叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000001

2. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000002

3. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000003

4. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000004

5. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000005

6. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000006

7. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000007

8. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk]
The **Jumble** **Book**
这 杂乱 书

杂乱书

[ðə; ði]
THE
这

这

['dʒʌmb(ə)l]
JUMBLE
杂乱

杂耍

[bʊk]
BOOK
书

书

[baɪ]['deɪvɪd] ['kɔri]
By **David** **Cory**
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

[ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l]
A **JUMBLE**
一个 杂乱

杂乱无章

[ɒv; əv] [gʊd]
OF **GOOD**
的 好的

好的

[θɪŋz]
THINGS
事物

事物

[dʒɔːdʒ] ['sʌli] & ['kʌmpəni]
GEORGE **SULLY** **&** **COMPANY**
乔治 玷污 & 公司

乔治·萨利公司

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1920** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[dʒɔːdʒ] ['sʌli] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
GEORGE SULLY AND COMPANY
乔治 玷污 和 公司

乔治·萨利公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in the U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
Contents
内容

内容

" [hə'ləʊ] ['sentrəl] !
" Hello Central !
" 你好 中央 !

“中央你好！”

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]
" Little Sir Cat Takes a Farewell Look at the Castle
" 小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡告别

[haʊ] [ə; eɪ] [dɒg] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [hɒt] [sprɪŋ]
How a Dog Discovered a Hot Spring
如何 一个 狗 发现 一个 热的 春天

一只狗如何发现温泉

['tesi] , ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi]
Tessie , Tottie and Teddy
泰西 , 托蒂 和 泰迪

泰西、托蒂和泰迪

['tʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

['mɪstə(r)] . [bɪg] [təʊ]
Mr . **Big** **Toe**
先生 . 大的 脚趾

大脚趾先生

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊl] ['fæməli]
Too - **Wit** , **Too** - **Woo** **and** **His** **Owl** **Family**
也 - 有 , 也 - 伍 和 他的 猫头鹰 家庭

图维特、图伍和他的猫头鹰一家

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] !
Come , **Little** **Pussy** **Cat** !
来 , 小的 猫 猫 !

来吧，小猫咪!

['dʒɪmi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['tedi] [beə(r)]
Jimmy **Saves** **His** **Teddy** **Bear**
吉米 保存 他的 泰迪 熊

吉米救了他的泰迪熊

" [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z]
" **Do** **Unto** **Others**
" 做 到 其他的

己所不欲，勿施于人

" [ðə; ði]['dʒɒli]['dʒʌŋg(ə)l][fəʊk] : ['maɪki] [mʌŋk] [pleɪz] ['nɔːti] [præŋks]
" **The** **Jolly** **Jungle** **Folk** **:** **Mikey** **Monk** **Plays** **Naughty** **Pranks**
" 这 乔利 丛林 民间 : 迈克 僧 演出 淘气 恶作剧

《快乐的丛林居民：迈克·蒙克恶作剧》

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
Little **Boy** **Blue**
小的 男生 蓝色的

小男孩布鲁

['mɑːstə(r)] ['spæroʊz] ['brekfəst]
Master **Sparrow's** **Breakfast**
掌握 麻雀的 早餐

麻雀大师的早餐

[tɹænspl'æntɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]
Transplanting **The** **Flowers**
移植 这 花朵

移植花卉

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [helps] ['pɪgiː]
Little **Sir** **Cat** **Helps** **Piggie**
小的 先生 猫 帮助 小猪

小猫先生帮助小猪

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['mʌri] [hɪl]
As **I** **Was** **Going** **Up** **Murray** **Hill**
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道

当我上默里山时

['sæntəz] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dɒt]
Santa's **Letter** **From** **Dot**
圣诞老人的 信 从 点

圣诞老人的来信（来自 Dot）

[ðə; ði]['eɪndʒəls] - [sɒŋ]
The **Angels** **'** **Song**
这 天使 - 歌曲

天使之歌

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn]

The	Little	Rag	-	a	-	Muffins
这	小的	抹布	-	一个	-	松饼

小布松饼

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)]

Little	Sir	Cat	Visits	Mrs	.	Porker
小的	先生	猫	访问	太太	.	猪肉

小猫先生拜访波克太太

['dɒbɪn]

Dobbin
多宾

多宾

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts]

Ten	Little	Boy	Scouts
十	小的	男生	童子军

十个小男孩童子军

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg]

The	Little	Green	Lady	Frog
这	小的	绿色的	女士	青蛙

小绿瓢蛙

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪl]

The	Princess	Lil
这	公主	莉莉

莉莉公主

['pʊsi]

Pussy
猫

猫

['dɔːrəθiz] [njuː] ['rəʊlə(r)] [skeɪts]

Dorothy's	New	Roller	Skates
多萝西的	新的	滚筒	冰鞋

多萝西的新轮滑鞋

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt]

Rat	-	a	-	tat	-	tat	,	Rat	-	a	-	tat	-	tat
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特

哒哒哒，哒哒哒

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn]

Little	Sir	Cat	Sees	the	Cow	Jump	Over	the	Moon
小的	先生	猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

小猫先生看见奶牛跳过月亮

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l]

Jack	,	Be	Nimble
杰克	,	是	灵活

杰克，要敏捷

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi]

Rock	-	a	-	Bye	Baby
岩石	-	一个	-	再见	婴儿

摇篮曲

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rəʊzɪz]

A	Little	Story	About	the	Roses
一个	小的	故事	关于	这	玫瑰

关于玫瑰的小故事

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [driːm]

A	Little	Boy's	Dream
一个	小的	男孩们	梦

一个小男孩的梦想

[ruːθs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

Ruth's	Thanksgiving	Dinner
露丝的	感恩	晚餐

露丝的感恩节晚餐

[ə; eɪ] [wel] - [gruːmd] ['pʊsi]

A	Well	-	Groomed	Pussy
一个	出色地	-	修剪过的	猫

精心打理的猫咪

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]

Little	Sir	Cat	Kills	the	Wolf
小的	先生	猫	杀戮	这	狼

小猫杀死了狼

[ted] [faindz][ðə; ði] [rɪŋ]

Ted	Finds	the	Ring
泰德	发现	这	戒指

泰德找到了戒指

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][gəʊ] ?

Where	Does	the	Water	Go	?
在哪里	做	这	水	去	?

水都流向哪里了?

['toʊbiːz] [frend]

Toby's	Friend
托比的	朋友

托比的朋友

[ðə; ði] ['leɪzi] [pɪŋk] [hen]

The	Lazy	Pink	Hen
这	懒惰的	粉色的	母鸡

懒惰的粉红母鸡

[ðə; ði][ˌprɒfɪ'tɪə(r)]

The	Profiteer
这	奸商

投机者

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	First	Thanksgiving
这	第一的	感恩

第一个感恩节

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [siːz] [ˌsɪndə'relə]

Little	Sir	Cat	Sees	Cinderella
小的	先生	猫	看到	灰姑娘

小猫先生看到了灰姑娘

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['mʌndeɪ; 'mʌndi]

A	Little	Girl's	Diary	:	Monday
一个	小的	女孩们	日记	:	周一

小女孩日记：星期一

[ðə; ði]['dʒɒli]['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk] : - [tɪz] [dʒʊ'laɪ] [fɔːθ]

The	Jolly	Jungle	Folk	:	'	Tis	July	Fourth
这	乔利	丛林	民间	:	-	的	七月	第四

快乐丛林民谣：今天是七月四日

- ['dædl]
Duckey **Daddles**
- daddles

达基·达德尔斯

[ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] ['pɑːti]
The **Coasting** **Party**
这 滑行 派对

海岸派对

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ]
A **Frog** **He** **Would** **A** **-** **Wooing** **Go**
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去

他会去追求一只青蛙

[ðə; ði] ['hɒbi] [hɔːs]
The **Hobby** **Horse**
这 爱好 马

玩具马

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [miːts] " [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn]
Little **Sir** **Cat** **Meets** **"** **The** **Maiden** **All** **Forlorn**
小的 先生 猫 满足 " 这 少女 全部 绝望

小猫先生遇见“孤苦伶仃的少女”

" ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)]
" **Little** **Jack** **Horner**
" 小的 杰克 霍纳

“小杰克·霍纳”

[haʊ] ['mɪstə(r)] [briːz] [seɪvd] ['mɑːrdʒəriz] ['iːstə(r)] ['lɪli]
How **Mister** **Breeze** **Saved** **Marjorie's** **Easter** **Lily**
如何 先生 微风 已保存 玛乔丽的 复活节 百合

微风先生是如何拯救玛乔丽的复活节百合花的

['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri]
Mary **,** **Mary** **,** **Quite** **Contrary**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反

玛丽，玛丽，真古怪

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [naɪt]
What **to** **Do** **at** **Night**
什么 到 做 在 夜晚

夜间活动

[ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi]
A **Joke** **on** **Uncle** **Jimmy**
一个 开玩笑 在 叔叔 吉米

吉米叔叔的笑话

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændə(r)]
Goosey **,** **Goosey** **,** **Gander**
鹅 , 鹅 , 甘德

鹅，鹅，鹅

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [seɪvz] [ðə; ði] ['pʊsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel]
Little **Sir** **Cat** **Saves** **the** **Pussy** **from** **the** **Well**
小的 先生 猫 保存 这 猫 从 这 出色地

小猫先生从井里救出小猫咪

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['tjuːzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Tuesday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周二

小女孩日记：星期二

['bɪli] [lʌvz] ['kændi]
Billy **Loves** **Candy**
比利 爱 糖果

比利爱吃糖果

[dɪks] ['væləntaɪn]
Dick's **Valentine**
迪克的 情人节

迪克的情人节

[ðə; ði] ['ælfəbet] ['ænɪm(ə)l] ['sɜːkəs]
The **Alphabet** **Animal** **Circus**
这 字母 动物 马戏团

字母动物马戏团

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌbiː 'əʊ]
Little **Sir** **Cat** **Tries** **to** **Comfort** **Bo**
小的 先生 猫 尝试 到 舒适 波

小猫先生试图安慰博

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl]
The **Little** **White** **House** **on** **the** **Hill**
这 小的 白色的 房子 在 这 爬坡道

山丘上的小白屋

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['wenzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Wednesday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周三

小女孩日记：星期三

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]
The **Man** **in** **the** **Moon**
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[haʊ] ['dʒeɪmi] [pleɪd] ['truːbədɔː(r)]
How **Jamie** **Played** **Troubadour**
如何 杰米 玩 吟游诗人

杰米如何扮演吟游诗人

[frendz] [ɒv; əv]['aʊəz]
Friends **of** **Ours**
朋友们 的 我们的

我们的朋友

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]
Little **Stories** **of** **Famous** **Animals** **:** **How** **a** **Cow** **Set** **Fire** **to** **a** **Big** **City**
小的 故事 的 著名的 动物 : 如何 一个 奶牛 放 火 到 一个 大的 城市

著名动物小故事：一头牛如何点燃一座大城市

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ]
The **Milky** **Way**
这 乳白色 方式

银河系

['kəʊstɪŋ]
Coasting
滑行

滑行

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['θɜːzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Thursday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周四

小女孩日记：星期四

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt][ænd; ənd]['meəri][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]

Little	Sir	Cat	and	Mary	in	the	Garden
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

花园里的小猫先生和玛丽

['lɪliz] ['sɜ:kəs]

Lily's	Circus
莉莉的	马戏团

莉莉的马戏团

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz]['daɪəri] : ['fraɪdeɪ]

A	Little	Girl's	Diary	:	Friday
一个	小的	女孩们	日记	:	星期五

小女孩日记：星期五

['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'pu:s]

Lily	and	The	Papoose
百合	和	这	婴儿

莉莉和婴儿

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]

There	Was	an	Old	Woman
那里	曾是	一个	老的	女士

从前有个老妇人

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt] [mi:ts] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Little	Sir	Cat	Meets	Jack	and	Jill
小的	先生	猫	满足	杰克	和	吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

[ə; eɪ] [bel] [teɪl]

A	Bell	Tale
一个	钟	故事

钟的故事

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɔ:təs] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt]

How	a	Tortoise	Killed	a	Great	Poet
如何	一个	龟	被杀	一个	伟大的	诗人

一只乌龟如何杀死了一位伟大的诗人

['i:stə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m]

Easter	on	a	Farm
复活节	在	一个	农场

农场里的复活节

[wen] ['rɒbɪn] [red] - [brest] [ə'raɪvz]

When	Robin	Red	-	Breast	Arrives
什么时候	罗宾	红色的	-	胸部	到达

当知更鸟抵达时

['ɑ:ftə(r)] ['mʌðərz] [sed] [gʊd] [naɪt]

After	Mother's	Said	Good	Night
后	母亲的	说	好的	夜晚

母亲道过晚安后

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt] : [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn]

Little	Sir	Cat	:	The	Fire	-	Engine
小的	先生	猫	:	这	火	-	引擎

小猫先生：消防车

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl]

There	Was	an	Old	Woman	Lived	Under	a	Hill
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道

从前，山下住着一位老妇人

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːl]

The	Little	Goose	-	Girl
这	小的	鹅	-	女孩

小鹅姑娘

['raɪzɪŋ] [taɪm]

Rising	Time
崛起	时间

崛起时代

['februəri]

February
二月

二月

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ðə; ði] [giːs] [seɪvd] [rəʊm]

Little	Stories	of	Famous	Animals	:	How	the	Geese	Saved	Rome
小的	故事	的	著名的	动物	:	如何	这	鹅	已保存	罗马

著名动物小故事：鹅如何拯救罗马

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l]

The	Carnival
这	狂欢

嘉年华

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [seɪvd] ['skɒtlənd]

Little	Stories	of	Famous	Animals	:	How	a	Spider	Saved	Scotland
小的	故事	的	著名的	动物	:	如何	一个	蜘蛛	已保存	苏格兰

著名动物小故事：蜘蛛如何拯救苏格兰

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][æt; ət] [həʊm]

Mother	Hubbard	Finds	Little	Sir	Cat	at	Home
母亲	哈伯德	发现	小的	先生	猫	在	家

哈伯德太太在家发现了小猫先生

['mɪstə(r)] . ['tɜːki] [di'said] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf]

Mr	.	Turkey	Decides	to	Take	a	Day	Off
先生	.	火鸡	决定	到	拿	一个	天	离开

火鸡先生决定休息一天

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['sætədeɪ]

A	Little	Girl's	Diary	:	Saturday
一个	小的	女孩们	日记	:	周六

小女孩日记：星期六

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti]

Little	Stories	of	Famous	Animals	:	How	a	Horse	Founded	a	City
小的	故事	的	著名的	动物	:	如何	一个	马	创立	一个	城市

著名动物的小故事：一匹马如何创建了一座城市

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [miːts] [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]

Little	Sir	Cat	Meets	Tom	,	the	Piper's	Son
小的	先生	猫	满足	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

小猫先生遇见吹笛人的儿子汤姆

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [preə(r)]

A	New	Year's	Prayer
一个	新的	年	祷告

新年祈祷

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl]

The	Old	Woman	Under	the	Hill
这	老的	女士	在下面	这	爬坡道

山下的老妇人

[ðə; ði] [fɜːst] ['krɪsməs]

The	First	Christmas
这	第一的	圣诞节

第一个圣诞节

['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊsi]

Planting	a	Pussy
种植	一个	猫

种植猫咪

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

Little	Sir	Cat	and	Little	Boy	Blue
小的	先生	猫	和	小的	男生	蓝色的

小猫先生和小蓝男孩

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] ['iːtə(r)]

Peter	,	Peter	,	Pumpkin	Eater
彼得	,	彼得	,	南瓜	食客

彼得，彼得，南瓜食者

[meɪ] [deɪ] ['frɔlik] [ɪn] ['meri] [əʊld] ['ɪŋgləənd]

May	Day	Frolics	in	Merry	Old	England
可能	天	嬉戏	在	欢乐	老的	英格兰

英格兰的五一节嬉戏

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][flai]

The	Spider	and	the	Fly
这	蜘蛛	和	这	飞

蜘蛛和苍蝇

[ai] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt]

I	Hate	to	Go	to	Bed	at	Night
我	恨	到	去	到	床	在	夜晚

我讨厌晚上睡觉。

['bɛniz] ['iːstə(r)] [driːm]

Bennies	Easter	Dream
本尼	复活节	梦

本尼的复活节梦

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz]['daɪəri] : ['sʌndeɪ]

A	Little	Girl's	Diary	:	Sunday
一个	小的	女孩们	日记	:	星期日

小女孩日记：星期日

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] [deɪm] [trɒt]

Little	Sir	Cat	and	Dame	Trot
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和小跑女士

[ðə; ði] [lɒst] ['pʊsi] [kæt]

The	Lost	Pussy	Cat
这	丢失的	猫	猫

走失的小猫

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] !

Across	The	Prairie	!
穿过	这	草原	!

穿越草原！

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['tɒmi] [griːn]

Little	Sir	Cat	and	Tommy	Green
小的	先生	猫	和	汤米	绿色的

小猫先生和汤米·格林

[ðə; ði] [triːz]

The	**Trees**
这	树木

树木

[ðə; ði] [kə'neəri]

The	**Canary**
这	金丝雀

金丝雀

[siː] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [rʌn]

See	**the**	**Turkey**	**Gobbler**	**run**
看	这	火鸡	火鸡	跑步

看火鸡奔跑

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)]

The	**Land**	**of**	**Nowhere**
这	土地	的	无处

无处之地

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː]

Little	**Sir**	**Cat**	**Visits**	**the**	**Old**	**Woman**	**Who**	**Lived**	**in**	**a**	**Shoe**
小的	先生	猫	访问	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

" [hə'ləʊ] ['sentrəl] ! "

"	**HELLO**	**CENTRAL**	**!**	**"**
"	你好	中央	!	"

“中央车站，你好！”

" [hə'ləʊ] ['sentrəl] ! "

"	**Hello**	**Central**	**!**	**"**
"	你好	中央	!	"

“中央总部你好！”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

"	**Give**	**me**	**all**	**the**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**in**	**the**	**World**	**.**
"	给	我	全部	这	小的	男孩们	和	女孩们	在	这	世界	.

“把全世界所有的小男孩和小女孩都给我。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] ! "

I	**want**	**to**	**tell**	**them**	**about**	**the**	**JUMBLE**	**BOOK**	**!**	**"**
我	想	到	告诉	他们	关于	这	杂乱	书	!	"

我想跟他们讲讲《乱序书》！

" [hə'ləʊ] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] ? "

"	**Hello**	**!**	**Is**	**that**	**you**	**,**	**Jimmy**	**?**	**"**
"	你好	!	是	那	你	,	吉米	?	"

“你好！是你吗，吉米？”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['deɪvɪd] ['kɔri] , [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] ['bʊkˌmæn] .

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**David**	**Cory**	**,**	**the**	**JUMBLE**	**BOOKman**	**.**
"	出色地	,	这	是	大卫	科里	,	这	杂乱	书商	.

“这位是大卫·科里，杂乱书店老板。”

[duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] ['ɪndiən] ['stɔːriz] ?

Do	**you**	**like**	**Indian**	**stories**	**?**
做	你	喜欢	印度	故事	?

你喜欢印度故事吗?

[juː; jʊ] [duː; də] , [eɪ] ?

You	**do**	**,**	**eh**	**?**
你	做	,	嗯	?

真的吗?

[wel] , [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

Well	,	you'll	find	some	in	the	JUMBLE	BOOK	.
出色地	,	你会	寻找	一些	在	这	杂乱	书	.

嗯，你可以在杂项书里找到一些。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	by	!	"
好的	-	经过	!	"

再见！

" [hə'ləʊ] , ['pɒli] ! "

"	Hello	,	Polly	!	"
"	你好	,	波莉	!	"

“你好，波莉！”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [rəʊt] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

"	This	is	the	man	who	wrote	the	JUMBLE	BOOK	.
"	这	是	这	男人	WHO	写道	这	杂乱	书	.

“这个人就是《Jumble Book》的作者。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['feəri] ['stɔːriz] ?

Do	you	like	Fairy	Stories	?
做	你	喜欢	仙女	故事	?

你喜欢童话故事吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] .

I	thought	you	did	.
我	想法	你	做过	.

我以为你做到了。

[wel] , [jʊl] [faɪnd] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

Well	,	you'll	find	lots	of	them	in	the	JUMBLE	BOOK	.
出色地	,	你会	寻找	很多	的	他们	在	这	杂乱	书	.

嗯，你可以在《杂项书》里找到很多。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	by	.	"
好的	-	经过	.	"

再见。

" [hə'ləʊ] , ['bɪli] . "

"	Hello	,	Billy	.	"
"	你好	,	比利	.	"

“你好，比利。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] ['bʊkˌmæn] .

"	This	is	the	JUMBLE	BOOKman	.
"	这	是	这	杂乱	书商	.

“这是杂乱书人。”

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ?

Do	you	like	stories	about	animals	?
做	你	喜欢	故事	关于	动物	?

你喜欢关于动物的故事吗?

[wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː; də] ,

Well	,	I'm	glad	you	do	,
出色地	,	我是	高兴的	你	做	,

那太好了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

for	I've	written	a	lot	of	them	for	you	in	the	JUMBLE	BOOK	.
为了	我已经	书面	一个	很多	的	他们	为了	你	在	这	杂乱	书	.

因为我在《杂项书》里写了很多这样的句子。

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 . "

再见。

" [hə'ləʊ] , ['meəri] ! "
" Hello , Mary ! "
" 你好 , 玛丽 ! "

“你好，玛丽！”

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['deɪvɪd] ['kɔri] .
" This is your friend David Cory .
" 这 是 你的 朋友 大卫 科里 .

这是你的朋友大卫·科里。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːriz] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ?
What kind of stories do you like ?
什么 种类 的 故事 做 你 喜欢 ?

你喜欢哪种类型的故事?

[ɔːl] [kaɪndz] , [eɪ] ?
All kinds , eh ?
全部 种类 , 嗯 ?

各种各样的都有，是吧?

[wel] , [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊks] [ðə; ði] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðen] .
Well , the JUMBLE BOOK'S the book for you , then .
出色地 , 这 杂乱 图书 这 书 为了 你 , 然后 .

那么，《乱序书》就是为你准备的。

[jʊl] [faɪnd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɔːl] ['dʒʌmbld] [tə'geðə(r)] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['kʌvəz] !
You'll find all kinds of stories all jumbled together between its covers !
你会 寻找 全部 种类 的 故事 全部 错杂 一起 之间 它是 封面 !

你会发现这本书里收录了各种各样的故事，它们混杂在一起!

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

" [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk]
" The Jumble Book
" 这 杂乱 书

《杂乱书》

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]
Little Sir Cat Takes a Farewell Look at the Castle
小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡告别

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɔːt] [ðə; ði]
Once upon a time I promised to tell a little boy how Little Sir Cat caught the
一次 之上 一个 时间 我 承诺 到 告诉 一个 小的 男生 如何 小的 先生 猫 捕捉 这
[neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [tɑːrts] .
Knave of Hearts who had run away with the Queen's tarts .
恶棍 的 红心 WHO 有 跑步 离开 和 这 女王大学 蛋挞 .

从前，我答应给一个小男孩讲小猫先生是如何抓住偷走皇后馅饼的红心杰克的。

[wel] , [sɜː(r)] !
Well , Sir !
出色地， 先生 ！

好的，先生！

[ðæt] [neɪv] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]
That Knave had run only about half way across the courtyard when Little Sir Cat
那 恶棍 有 跑步 仅有的 关于 一半 方式 穿过 这 庭院 什么时候 小的 先生 猫
[paʊnst] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] ,
pounced on him as if he were a mouse ,
猛扑 在 他 作为 如果 他 是 一个 老鼠 ，

那恶棍才跑到院子一半的路程，小猫先生就扑向他，就像扑向一只老鼠一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [hɑːts] , [stɒpt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and his Highness , the Knave of Hearts , stopped right then and there ,
和 他的 高度 ， 这 恶棍 的 红心 ， 停止 正确的 然后 和 那里 ，

而他的殿下，红心杰克，就在那一刻停了下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spɪlt] [ðə; ði] [tɑːrts] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
but he spilt the tarts all over the ground .
但 他 洒了 这 蛋挞 全部 超过 这 地面 .

但他把馅饼洒了一地。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ?
Wasn't that a shame ?
不是 那 一个 耻辱 ?

那岂不是很可惜吗?

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]
LITTLE SIR CAT TAKES A FAREWELL LOOK AT THE CASTLE
小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡做告别。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dredfəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] " [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔː(r)] ,
This made the King dreadfully angry , and he " beat the Knave full sore ,
这 制成 这 国王 极其糟糕 生气的 ， 和 他 " 打 这 恶棍 满的 疮 ，

这让国王勃然大怒，他“狠狠地揍了那个恶棍一顿”。

" [æz; əz] [ðə; ði] [raɪm] [gəʊz] [ɪn] [dɪə(r)] " [əʊld] ['mʌðə(r)] [guːs] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv]
" as the rhyme goes in dear " Old Mother Goose , " and if you don't believe
" 作为 这 韵 去 在 亲爱的 " 老的 母亲 鹅 ， " 和 如果 你 不 相信
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，

正如童谣里唱的“老鹅妈妈”，如果你不相信我，

[dʒʌst] [get] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
just get the book and see for yourself .
只是 得到 这 书 和 看 为了 你自己 .

买本书自己看看就知道了。

" [naʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ,
" Now ask me a favor , and it shall be granted ,
" 现在 问 我 一个 偏爱 ， 和 它 将 是 的确 ，

“现在你向我求个忙，我必应允。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd]
" said the Queen who had asked Little Sir Cat to come into the castle and
" 说 这 女王 WHO 有 问 小的 先生 猫 到 来 进入 这 城堡 和
[sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
sit on the throne by her side .
坐 在 这 王座 经过 她 边 .

“女王说道，她曾邀请小猫先生进入城堡，坐在她身旁的王座上。”

" [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [meɪ] [faɪnd][maɪ] ['fɔːtʃuːn] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	Tell	me	where	I	may	find	my	fortune	,	"	answered	Little	Sir	Cat	.
"	告诉	我	在哪里	我	可能	寻找	我的	财富	,	"	回答	小的	先生	猫	.

“告诉我，我可以在哪里找到我的财富？”小猫先生回答道。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] .

"	Ah	!	"	cried	the	Queen	,	"	that	is	not	so	easy	.
"	啊	!	"	哭	这	女王	,	"	那	是	不是	所以	简单的	.

“啊！”女王喊道，“那可没那么容易。”

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .

For	each	of	us	must	make	his	own	fortune	.
为了	每个	的	我们	必须	制作	他的	自己的	财富	.

每个人都必须靠自己的努力创造财富。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['senɪʃəl] .

But	I	will	help	you	,	"	and	she	called	for	her	old	seneschal	.
但	我	将要	帮助	你	,	"	和	她	称为	为了	她	老的	管家	.

但我会帮助你的，”说着，她叫来了她的老管家。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɑːt] ['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][rɪ'teɪnə(r)] .

"	He	will	not	find	it	on	Tart	Island	,	"	said	the	old	retainer	.
"	他	将要	不是	寻找	它	在	酸	岛	,	"	说	这	老的	预付金	.

“他在塔特岛上找不到它，”老仆人说道。

" [meɪ'hæp; 'meɪhæp][ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] ['aɪlənd] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Mayhap	in	Mother	Goose	Island	he	will	find	it	.
"	或许	在	母亲	鹅	岛	他	将要	寻找	它	.

“也许他会在鹅妈妈岛上找到它。”

" [səʊ] ['prɪti] [suːn] , [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [left] [ðə; ði][bɪg]['kɑːs(ə)l] ,

"	So	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	Little	Sir	Cat	left	the	big	castle	,
"	所以	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	小的	先生	猫	左边	这	大的	城堡	,

“所以没过多久，小猫先生就离开了大城堡。”

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['wɪləʊ] [triː] [baɪ][ə; eɪ][pɒnd] .

and	by	-	and	-	by	he	came	to	an	old	willow	tree	by	a	pond	.
和	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	老的	柳	树	经过	一个	池塘	.

过了一会儿，他来到池塘边的一棵老柳树旁。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

And	who	do	you	think	he	saw	?
和	WHO	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了谁?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['ɔːriəʊl] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] ['stɒkɪŋ]

little	Mrs	.	Oriole	sitting	close	beside	her	nest	that	hung	like	a	big	white	stocking
小的	太太	.	金莺	坐着	关闭	旁	她	巢	那	悬挂	喜欢	一个	大的	白色的	袜

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] .

from	the	branch	.
从	这	分支	.

小金莺夫人坐在她的巢旁，她的巢像一只白色的大袜子一样挂在树枝上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

As	soon	as	she	saw	Little	Sir	Cat	she	began	to	sing	,
作为	很快	作为	她	锯	小的	先生	猫	她	开始	到	唱歌	,

她一见到小猫先生就开始唱歌，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [pi:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ]

and	all	her	little	birds	peeped	out	of	the	nest	,	but	they	didn't	say
和	全部	她	小的	鸟类	偷窥	出去	的	这	巢	,	但	他们	没有	说

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

她所有的小鸟都从巢里探出头来，但它们什么也没说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [met] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

for	they	had	never	met	him	before	.
为了	他们	有	绝不	遇见	他	前	.

因为他们之前从未见过他。

" ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz] [sɜː(r)] [kæt] .

"	Children	,	this	is	Sir	Cat	.
"	孩子们	,	这	是	先生	猫	.

“孩子们，这位是猫爵士。”

[aɪ] [njuː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔːriəʊl] .

I	knew	him	when	he	lived	in	a	castle	,	"	said	Mrs	.	Oriole	.
我	知道	他	什么时候	他	居住地	在	一个	城堡	,	"	说	太太	.	金莺	.

“我认识他的时候，他住在城堡里，”奥里奥尔夫人说。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nuːnˌtaɪm] ,

Well	,	after	that	,	he	went	in	to	the	farmyard	,	for	it	was	noontime	,
出色地	,	后	那	,	他	去	在	到	这	农场	,	为了	它	曾是	中午	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

and	he	was	hungry	,
和	他	曾是	饥饿的	,

之后，他便走进了农场，因为已经是中午了，他饿了。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

and	knocked	on	the	kitchen	door	.
和	敲门	在	这	厨房	门	.

然后敲了敲厨房的门。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [nuːn] ,

Just	then	the	Cuckoo	Clock	in	the	kitchen	sounded	the	hour	of	noon	,
只是	然后	这	布谷鸟	钟	在	这	厨房	听起来	这	小时	的	中午	,

就在这时，厨房里的布谷鸟钟敲响了正午十二点的钟声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [mæn]

and	the	farmer's	wife	looked	out	of	the	window	to	see	if	her	man
和	这	农民的	妻子	看起来	出去	的	这	窗户	到	看	如果	她	男人

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

was	coming	through	the	gate	,
曾是	未来	通过	这	门	,

农妇从窗户往外看，想看看她丈夫是不是正从大门进来。

[wen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] .

when	,	of	course	,	she	spied	Little	Sir	Cat	.
什么时候	,	的	课程	,	她	间谍	小的	先生	猫	.

当然，就在这时，她发现了小猫先生。

" ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] .

"	Dinner	is	ready	.
"	晚餐	是	准备好	.

晚餐准备好了。

[kʌm] [ɪn] , ['kɪt(ə)n] !

Come	in	,	Kitten	!
来	在	,	小猫	!

进来吧，小猫咪！

" [səʊ][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [niːt] , [kliːn] ['kɪtʃɪn] ,
" So he stepped into the neat , clean kitchen ,
" 所以 他 步 进入 这 整洁的 , 干净的 厨房 ,

于是他走进了整洁干净的厨房。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] ,
and as soon as the good woman had put on a clean apron ,
和 作为 很快 作为 这 好的 女士 有 放 在 一个 干净的 围裙 ,

善良的妇人刚穿上干净的围裙，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
they sat down to supper .
他们 卫星 向下 到 晚餐 .

他们坐下来吃晚饭。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['kʊkuː] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [klɒk] [ænd; ənd] [sed] :
By - and - by the cuckoo came out of her little clock and said :
经过 - 和 - 经过 这 布谷鸟 来了 出去 的 她 小的 钟 和 说 :

过了一会儿，布谷鸟从她的小钟里飞了出来，说道：

" [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l][stɑː(r)] [ʃɒn]
" Time for kittens to be in bed , " and the twinkle , twinkle star shone
" 时间 为了 小猫 到 是 在 床 , " 和 这 闪烁 , 闪烁 星星 闪耀
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
through the window ,
通过 这 窗户 ,

“小猫咪该睡觉了，”一闪一闪小星星从窗户里透了出来。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] :
and sang a little lullaby :
和 唱 一个 小的 催眠曲 :

然后唱了一首摇篮曲：

" [sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [sliːp] .
" Sleep , little pussy cat , sleep .
" 睡觉 , 小的 猫 猫 , 睡觉 .

“睡吧，小猫咪，睡吧。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ʃiːp]
The little white clouds are like sheep
这 小的 白色的 云 是 喜欢 羊

小白云像绵羊一样。

[ðæt] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] [muːnz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] .
That play all the night while the moon's shining bright .
那 玩 全部 这 夜晚 尽管 这 月亮的 灼灼 明亮的 .

整夜都在播放，月亮高挂天空。

[sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [sliːp] .
Sleep , little pussy cat , sleep .
睡觉 , 小的 猫 猫 , 睡觉 .

小猫咪，睡觉吧，睡觉吧。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][dɪd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn]
" And in the next story you will find what Little Sir Cat did when he woke up in
" 和 在 这 下一个 故事 你 将要 寻找 什么 小的 先生 猫 做过 什么时候 他 觉醒 向上 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

“在下一个故事里，你会看到小猫先生早上醒来后做了什么。”

['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

Little	Stories	of	Famous	Animals
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ] [dɒg] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [hɒt] [sprɪŋ]

How	a	Dog	Discovered	a	Hot	Spring
如何	一个	狗	发现	一个	热的	春天

一只狗如何发现温泉

[trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'vi:] . [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kɑ:lzbæd] [sprɪŋ] ,

Tradition	reports	that	Charles	IV	.	discovered	the	Carlsbad	Spring	,
传统	报告	那	查尔斯	第四	.	发现	这	卡尔斯巴德	春天	,

据传统记载，查理四世发现了卡尔斯巴德泉。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð] [ˌem 'i:] [ðæt]

but	after	you	have	read	this	little	history	perhaps	you	will	agree	with	me	that
但	后	你	有	读	这	小的	历史	也许	你	将要	同意	和	我	那

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɒg][hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [si:n] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

if	it	hadn't	been	for	his	dog	he	never	would	have	even	seen	the	spring	.
如果	它	之前没有	到过	为了	他的	狗	他	绝不	会	有	甚至	已见	这	春天	.

但是，读完这段小故事后，你或许会同意我的看法：如果不是他的狗，他可能永远也看不到这眼泉水。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] : [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'vi:] . [wɒz; wəz]

It	happened	this	way	:	More	than	four	hundred	years	ago	Charles	IV	.	was
它	发生	这	方式	:	更多的	比	四	百	年	前	查尔斯	第四	.	曾是

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

hunting	in	the	neighborhood	.
打猎	在	这	邻里	.

事情是这样的：四百多年前，查理四世在附近打猎。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæg][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [ɔ:l] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

In	the	exciting	chase	and	pursuit	of	a	stag	he	suddenly	lost	all	trace	of	it
在	这	激动人心	追赶	和	追逐	的	一个	麇	他	突然	丢失的全部		痕迹	的	它

.

:
.

在追逐雄鹿的刺激过程中，他突然失去了雄鹿的所有踪迹。

[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [kɔ:s] [tu:; tə] [teɪk] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]

As	he	paused	,	undecided	which	course	to	take	,	he	heard	the	yelping	of	one
作为	他	暂停	,	未决定	哪个	课程	到	拿	,	他	听到	这	尖叫	的	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] ,

of	his	hounds	,
的	他的	猎犬	,

他停下脚步，犹豫着该采取什么行动，这时他听到自己的一条猎犬发出吠叫声。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] ['skɔ:ldɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	following	the	sound	,	he	found	it	lying	scalded	in	the	waters	of	the
和	下列的	这	声音	,	他	成立	它	说谎	烫伤	在	这	水	的	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

循着声音，他发现它被烫伤后躺在泉水中。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

which	,	as	you	know	,
哪个	,	作为	你	知道	,

如你所知，

[ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['prɒbəbli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ] [weɪ] [daʊn]

is	a	stream	of	water	probably	escaping	from	a	smoldering	volcano	way	down
是	一个	溪流	的	水	大概	逃脱	从	一个	闷烧	火山	方式	向下

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

deep	in	the	earth	.
深的	在	这	地球	.

这是一股水流，很可能是从地球深处一座仍在冒烟的火山中喷涌而出。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [stægz] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

The	faithful	animal	had	followed	the	stag's	leap	into	the	valley	,
这	忠实	动物	有	随后	这	雄鹿	飞跃	进入	这	谷	,

这只忠诚的动物跟随雄鹿跃入了山谷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [nɪə(r)][baɪ] .

and	had	missed	a	sure	footing	on	the	rocks	near	by	.
和	有	错过	一个	当然	立足点	在	这	岩石	靠近	经过	.

而且他错过了附近岩石上一个稳固的落脚点。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] - ([stægz] [liːp]) ,

On	the	top	of	the	hill	,	which	is	now	called	the	Hirschensprung	(	stag's	leap	)	,
在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	哪个	是	现在	称为	这	-	(	雄鹿	飞跃	)	,

在山顶上，现在被称为 Hirschensprung（鹿跃），

[ə; eɪ] [krɒs] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [daʊn] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [haʊs] [hæz; həz]

a	cross	has	been	erected	,	and	a	little	lower	down	a	lookout	house	has
一个	叉	有	到过	竖立	,	和	一个	小的	降低	向下	一个	瞭望台	房子	有

[biːn] [bɪlt] .

been	built	.
到过	建造	.

竖起了一座十字架，再往下走一点，就建起了一座瞭望屋。

[stɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ['pɔɪntɪd] [rɒk] ,

Still	farther	down	,	on	a	high	pointed	rock	,
仍然	更远	向下	,	在	一个	高的	尖	岩石	,

再往下走，在一块高高的尖岩石上，

[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːlzbæd] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [æn; ən]['aɪən] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] .

a	citizen	of	Carlsbad	has	had	erected	an	iron	figure	of	a	chamois	.
一个	公民	的	卡尔斯巴德	有	有	竖立	一个	铁	数字	的	一个	麂皮	.

卡尔斯巴德的一位市民竖立了一座铁制的羚羊雕像。

['ɑːftə(r)] [tʃɑːns] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði] [hɒt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'viː] . ,

After	chance	had	made	known	the	hot	waters	of	the	spring	to	Charles	IV	.	,
后	机会	有	制成	已知	这	热的	水	的	这	春天	到	查尔斯	第四	.	,

查理四世偶然得知了这处温泉的热水。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [bɪlt] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

he	had	a	bath	and	a	hunting	lodge	built	there	,	which	were	called
他	有	一个	洗澡	和	一个	打猎	小屋	建造	那里	,	哪个	是	称为

['ɑːftə(r)][hɪm] , ['kɑːrlsbɑːt] .

after	him	,	Karlsbad	.
后	他	,	卡尔斯巴德	.

他在那里建造了浴场和狩猎小屋，并以他的名字命名为卡尔斯巴德。

[ðə; ði] ['riːəl] [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [haʊnd] ,

The	real	discoverer	of	the	spring	,	the	faithful	hound	,
这	真实的	发现者	的	这	春天	,	这	忠实	猎犬	,

真正的泉水发现者，那条忠实的猎犬

[hæz; həz][nəʊ] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [neɪm] [ɔː(r)] ['mɒnjumənt] ,

has	no	mention	made	of	him	by	name	or	monument	,
有	不	提到	制成	的	他	经过	姓名	或者	纪念碑	,

没有提及他的名字，也没有纪念他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['ɑːftə(r)]
although **the** **crest** **of** **the** **hill** **is** **named** **for** **a** **stag** **and** **the** **spring** **after**
虽然 这 波峰 的 这 爬坡道 是 命名 为了 一个 麋 和 这 春天 后
[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a **king** **.**
一个 国王 .

虽然山顶以雄鹿命名，泉水以国王命名。

['tesi] , ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi]
TESSIE **,** **TOTTIE** **AND** **TEDDY**
泰西 , 托蒂 和 泰迪熊

泰西、托蒂和泰迪

[ɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] ['taɪni] [tiː]
Or **the** **Three** **Tiny** **T's**
或者 这 三 微小的 T恤

或者说是三个小T

[ðə; ði] [θriː] ['taɪni] [tiː] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
The **Three** **Tiny** **T's** **All** **in** **a** **Row** **.**
这 三 微小的 T恤 全部 在 一个 排 .

三个小小的T排成一排。

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

" ['lɪs(ə)n] , " ['wɪspəd] ['tesi] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; ['snʌg(ə)l] [ʌp] [səʊ]
" **Listen** **,** **"** **whispered** **Tessie** **,** **"** **I've** **got** **a** **secret** **to** **tell** **you** **;** **snuggle** **up** **so**
" 听 , " 低声说道 泰西 , " 我已经 得到 一个 秘密 到 告诉 你 ; 依偎 向上 所以
[ˌnoʊ'bɑːdiːl] [hɪə(r)] !
nobody'll **hear** **!**
没有人会 听到 !

“听着，”泰西低声说，“我有个秘密要告诉你；快抱紧我，别让任何人听到！”

" ['tɒti] [skwiːzd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,
" **Tottie** **squeezed** **up** **close** **to** **her** **little** **sister** **,**
" 托蒂 挤压 向上 关闭 到 她 小的 姐姐 ,

托蒂紧紧地依偎着她的小妹妹，

[ænd; ənd] ['tedi] [ʃʌvd] [hɪm'self] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [piˈætsə] [siːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [æz; əz]
and **Teddy** **shoved** **himself** **along** **the** **piazza** **seat** **until** **all** **three** **were** **packed** **as**
和 泰迪 推搡 他自己 沿着 这 广场 座位 直到 全部 三 是 包装 作为
[taɪt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɑː'diːnz] .
tight **as** **little** **sardines** **.**
紧的 作为 小的 沙丁鱼 .

泰迪挤在广场的座位上，直到他们三个像小沙丁鱼一样挤在一起。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['tɒti] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **asked** **Tottie** **.**
" 什么 是 它 ? " 问 托蒂 .

“那是什么？”托蒂问道。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] , " ['wɪspəd] ['tedi] , ['hʌgɪŋ] [tɛsiːz] [ɑːm] ,
" **Hurry** **up** **and** **tell** **,** **"** **whispered** **Teddy** **,** **hugging** **Tessie's** **arm** **,**
" 匆忙 向上 和 告诉 , " 低声说道 泰迪 , 拥抱 泰西的 手臂 ,

“快点说吧，”泰迪低声说道，同时搂住了泰茜的胳膊。

[waɪl] ['tɒti] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['fɪŋgəz] .
while **Tottie** **squeezed** **her** **hand** **with** **her** **little** **fat** **fingers** **.**
尽管 托蒂 挤压 她 手 和 她 小的 胖的 手指 .

托蒂用她胖乎乎的小手指紧紧地握着她的手。

" [es] - [es] - [ʃ] ! " [rɪ'plaɪd] ['tesi] , " [es] - [es] - [ʃ] ! "

"	S	-	s	-	sh	!	"	replied	Tessie	,	"	s	-	s	-	sh	!	"
"	S	-	s	-	什	!	"	回复	泰西	,	"	s	-	s	-	什	!	"

“嘘！”泰西回答道，“嘘！”

" ['tesi] ! " [kɔːld] ['mʌðərz] [vɔɪs] , " ['tesi] , [kʌm] [hɪə(r)] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] . "

"	Tessie	!	"	called	mother's	voice	,	"	Tessie	,	come	here	,	I	want	you	to	run	down	to	the	grocer	.	"
"	泰西	!	"	称为	母亲的	嗓音	,	"	泰西	,	来	这里	,	我	想	你	到	跑步	向下	到	这	杂货商	.	"

“泰西！”妈妈的声音传来，“泰西，过来，我要你去杂货店。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [ðə; ði] [θriː] ['taɪni] [tiː] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	the	three	tiny	T's	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	这	三	微小的	T恤	.

“哦，天哪！”三个小小的T叹了口气。

['tesi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ræn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi] .

Tessie	jumped	up	quickly	and	ran	inside	the	house	,	closely	followed	by	Tottie	and	Teddy	.
泰西	跳了起来	向上	迅速地	和	跑	里面	这	房子	,	密切	随后	经过	托蒂	和	泰迪	.

Tessie 迅速跳起来跑进屋里，Tottie 和 Teddy 紧随其后。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,

"	You	can	wear	your	roller	skates	,	"	said	mother	,
"	你	能	穿	你的	滚筒	冰鞋	,	"	说	母亲	,

“你可以穿轮滑鞋，”妈妈说。

" [ænd; ənd] ['tedi] [kæn; kən] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .

"	and	Teddy	can	put	on	his	and	go	with	you	,	if	he	wishes	.
"	和	泰迪	能	放	在	他的	和	去	和	你	,	如果	他	愿望	.

“如果泰迪愿意的话，他也可以穿上他的衣服和你一起去。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [skeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [ɒn] [iːtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [fʊt] ,

"	In	a	few	minutes	the	skates	were	strapped	on	each	impatient	little	foot	,
"	在	一个	很少	分钟	这	冰鞋	是	绑带	在	每个	不耐烦	小的	脚	,

几分钟后，溜冰鞋就被系在了每个迫不及待的小脚上。

[ænd; ənd] ['mʌðərz] ['dɑːlɪŋ] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] .

and	mother's	darling	messengers	were	gliding	down	the	front	walk	.
和	母亲的	亲爱的	信使	是	滑翔	向下	这	正面	走	.

母亲最亲爱的信使们正沿着前院小路滑行。

" [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,

"	Be	very	careful	not	to	break	the	eggs	,	"	said	mother	,
"	是	非常	小心	不是	到	休息	这	鸡蛋	,	"	说	母亲	,

“一定要小心，别把鸡蛋弄破了。”妈妈说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .

as	she	stood	in	the	doorway	watching	them	go	out	of	the	gate	.
作为	她	站立	在	这	门口	观看	他们	去	出去	的	这	门	.

她站在门口，看着他们走出大门。

" [həʊld] [ðə; ði] [bæg] [taɪt] [ænd; ənd] [doʊnt] [gəʊ] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .

"	Hold	the	bag	tight	and	don't	go	fast	on	the	way	home	.
"	抓住	这	包	紧的	和	不	去	快速地	在	这	方式	家	.

“抱紧包，回家路上不要开快车。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

['tesi] [ænd; ənd] ['tedi] [skeit] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] [ɒn][ðeə(r)] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] .

Tessie	and	Teddy	skated	along	smoothly	on	their	errand	for	mother	.
泰西	和	泰迪	滑冰	沿着	顺利	在	他们的	差事	为了	母亲	.

泰西和泰迪滑着冰，平稳地完成了替妈妈办事的任务。

[ðə; ði]['rəʊlə(r)] [skeɪts] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	roller	skates	behaved	very	well	,	and	did	not	try	to	race	with	each	other	,
这	滚筒	冰鞋	表现	非常	出色地	,	和	做过	不是	尝试	到	种族	和	每个	其他	,

这些轮滑鞋表现得很好，没有互相竞速。

[səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] ,

so	that	neither	little	messenger	had	a	fall	,
所以	那	两者都不	小的	信使	有	一个	落下	,

这样，两个小信使都没有摔倒。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'genst] ['enibɒdi] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [huː] [dɪd][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

or	even	a	bump	against	anybody	on	the	sidewalk	who	did	not	get	out	of	the	way
或者	甚至	一个	撞	反对	任何人	在	这	人行道	WHO	做过	不是	得到	出去	的	这	方式

[ɪn] [taɪm] .

in	time	.
在	时间	.

甚至可能撞到人行道上没来得及躲开的人。

[ðə; ði][fæt]['grəʊsə(r)][mæn] [sed] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]

The	fat	grocer	man	said	good	morning	very	pleasantly	,	and	gave	them	each	a
这	胖的	杂货商	男人	说	好的	早晨	非常	愉快	,	和	给予	他们	每个	一个

['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['krækə(r)] .

little	animal	cracker	.
小的	动物	饼干	.

胖杂货店老板和蔼地道了声早安，并给了他们每人一块小动物饼干。

['tesi] [təʊld][hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,

Tessie	told	him	what	she	wanted	,
泰西	讲述	他	什么	她	通缉	,

泰西告诉他她想要什么，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bæg] ,

and	while	he	was	counting	out	the	eggs	and	putting	them	in	the	bag	,
和	尽管	他	曾是	计数	出去	这	鸡蛋	和	推杆	他们	在	这	包	,

当他数着鸡蛋并把它们放进袋子里时，

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz][bɪg]['taɪgə(r)][kæt] , [huː] [leɪ] [hɑːf] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bærəl] .

she	stroked	his	big	tiger	cat	,	who	lay	half	asleep	on	the	top	of	the	sugar	barrel	.
她	抚摸	他的	大的	老虎	猫	,	WHO	躺	一半	睡着了	在	这	顶部	的	这	糖	桶	.

她抚摸着他那只半睡半醒地躺在糖桶顶上的大虎猫。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði]['grəʊsə(r)][mæn] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] ['tesi] ,

"	Here	you	are	,	Miss	,	"	said	the	grocer	man	,	handing	the	package	to	Tessie	,
"	这里	你	是	,	错过	,	"	说	这	杂货商	男人	,	处理	这	包裹	到	泰西	,

" [ænd; ənd][biː; bi]['keəf(ə)l] ,

"	and	be	careful	,
"	和	是	小心	,

“小姐，给您，”杂货店老板说着，把包裹递给泰西，“小心点。”

['lɪt(ə)l][mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['tedi] ,

little	man	,	"	he	added	,	turning	to	Teddy	,
小的	男人	,	"	他	额外	,	转弯	到	泰迪	,

“小家伙，”他一边说着，一边转向泰迪。

" [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [ˌʌp'set] [hɜː(r); hə(r)] — [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [egz]

"	that	you	don't	run	into	sister	and	upset	her	—	you	won't	have	any	eggs
"	那	你	不	跑步	进入	姐姐	和	沮丧的	她	—	你	惯于	有	任何	鸡蛋

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ! "

if	you	do	!	"
如果	你	做	!	"

“千万别碰到我妹妹，惹她生气——不然你就没鸡蛋吃了！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] , ['baɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][haɪnd] [legz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] ['krækə(r)] .

"	Of	course	not	,	"	replied	Teddy	,	biting	off	the	hind	legs	of	his	buffalo	cracker	.
"	的	课程	不是	,	"	回复	泰迪	,	咬	离开	这	后	腿	的	他的	水牛	饼干	.

“当然不是，”泰迪回答道，一边咬掉了他那块水牛饼干的后腿。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)] ,

"	I'll	take	care	,
"	患病的	拿	关心	,

我会照顾好自己。

" [ænd; ənd][bəuθ] ['tʃɪldrən] ['wɑːbəld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [aʊt] ['ɒntə]

"	and	both	children	wabbled	over	the	floor	and	through	the	doorway	out	onto
"	和	两个都	孩子们	摇摇晃晃	超过	这	地面	和	通过	这	门口	出去	到

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

the	sidewalk	.
这	人行道	.

两个孩子摇摇晃晃地走过地板，穿过门口，来到人行道上。

['evriθɪŋ] [went] [ə'lɒŋ] ['bjuːtɪfli] .

Everything	went	along	beautifully	.
一切	去	沿着	非常漂亮	.

一切都很顺利。

['tedi] [kept] [wel] [bɪ'haɪnd][səʊ] [ðæt] ['tesi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] ,

Teddy	kept	well	behind	so	that	Tessie	would	have	plenty	of	room	,
泰迪	保留	出色地	在后面	所以	那	泰西	会	有	很多	的	房间	,

泰迪远远地落在后面，这样泰西就有足够的空间了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊvə(r)] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

and	the	distance	was	half	over	,	when	something	happened	.
和	这	距离	曾是	一半	超过	,	什么时候	某物	发生	.

赛程过半时，发生了一件事。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .

About	a	block	from	the	house	,	the	sidewalk	ran	down	a	small	hill	.
关于	一个	堵塞	从	这	房子	,	这	人行道	跑	向下	一个	小的	爬坡道	.

离房子大约一个街区远的地方，人行道沿着一个小山坡向下延伸。

[ɔːl'ðəʊ] ['tesi] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [kəust] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['trʌb(ə)l] ,

Although	Tessie	had	time	and	again	coasted	down	without	the	slightest	trouble	,
虽然	泰西	有	时间	和	再次	沿岸	向下	没有	这	丝毫	麻烦	,

尽管泰西一次又一次地滑下来，毫发无损，

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

today	it	seemed	as	if	she	were	going	very	much	faster	than	usual	.
今天	它	似乎	作为	如果	她	是	去	非常	很多	快点	比	通常	.

今天她似乎比平时跑得快得多。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [egz] .

Perhaps	she	was	a	little	worried	over	the	bag	of	eggs	.
也许	她	曾是	一个	小的	担心	超过	这	包	的	鸡蛋	.

或许她有点担心那袋鸡蛋。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] ,

At	any	rate	,	all	of	a	sudden	her	feet	behaved	very	badly	,
在	任何	速度	, 全部	的	一个	突然	她	脚	表现	非常	糟糕	,	

总之，她的脚突然变得非常不听话。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [fʊt] [went] [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['tesi] [dɪd] ,

and	before	she	could	help	it	,	one	foot	went	off	to	one	side	and	Tessie	did	,
和	前	她	可以	帮助	它	,	一	脚	去	离开	到	一	边	和	泰西	做过	,

[tuː] .

too	.
也	.

还没等她反应过来，一只脚就偏向了一边，Tessie 也跟着偏了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

Down	she	went	in	a	heap	.
向下	她	去	在	一个	堆	.

她瘫倒在地，一团糟。

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[smæʃ] !

smash	!
粉碎	!

粉碎！

[mæʃ] !

mash	!
捣碎	!

捣碎！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skræmb(ə)ld] [egz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːk] !

there	were	scrambled	eggs	all	over	the	walk	!
那里	是	打乱	鸡蛋	全部	超过	这	走	!

人行道上到处都是碎鸡蛋！

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skræmb(ə)ld] [egz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːk] .

There	Were	Scrambled	Eggs	All	Over	the	Walk	.
那里	是	打乱	鸡蛋	全部	超过	这	走	.

人行道上到处都是碎鸡蛋。

['tesi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [glɑːns] [tə'wɔːdz] ['tedi] [huː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] .

Tessie	turned	a	frightened	glance	towards	Teddy	who	just	came	up	.
泰西	转向	一个	害怕	瞥一眼	向	泰迪	WHO	只是	来了	向上	.

泰西惊恐地瞥了一眼刚走过来的泰迪。

" [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

"	O	dear	me	!
"	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] ['evə(r)] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ? " [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tesi] .

How	shall	I	ever	explain	to	mother	?	"	cried	poor	little	Tessie	.
如何	将	我	曾经	解释	到	母亲	?	"	哭	贫穷的	小的	泰西	.

“我该怎么跟妈妈解释呢？”可怜的小苔丝哭着说。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['ɑ:ftə(r)] ['tesi] [ænd; ənd] ['tedi] [ə'raɪvd] [həʊm] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [tel]
After Tessie and Teddy arrived home they hunted around for mother to tell
后 泰西 和 泰迪 到达的 家 他们 猎杀 大约 为了 母亲 到 告诉
[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [nju:z] ,
her the awful news ,
她 这 可怕 消息 ,

泰西和泰迪回到家后，四处寻找妈妈，想把这个噩耗告诉她。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [egz] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]
and how sorry they were that the bag of eggs was lying out on the
和 如何 对不起 他们 是 那 这 包 的 鸡蛋 曾是 说谎 出去 在 这
['saɪdwɔ:k] [ɪn] ['fʌni] ['jeləʊ] ['pætʃɪz] ,
sidewalk in funny yellow patches ,
人行道 在 有趣的 黄色的 补丁 ,

他们多么遗憾那袋鸡蛋散落在人行道上，泛着难看的黄色斑点。

[wɪð] ['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] [ʃel] [stru:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
with bits of broken shell strewn all around .
和 比特 的 破碎的 壳 散落的 全部 大约 .

周围散落着破碎的贝壳碎片。

[ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['tesi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [wɒt] ['mʌðə(r)]
About half an hour later Tessie was telling her little kitten what mother
关于 一半 一个 小时 之后 泰西 曾是 讲述 她 小的 小猫 什么 母亲
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .

大约半小时后，泰西把妈妈说的话告诉了她的小猫咪。

" [ænd; ənd] , ['pʊsi] [dɪə(r)] , " [kən'faid] ['tesi] ,
" And , Pussy dear , " confided Tessie ,
" 和 , 猫 亲爱的 , " 坦白 泰西 ,

“还有，亲爱的小猫咪，”泰西悄声说道。

" [doʊnt][ju:; jʊ]['evə(r)][traɪ][tu:; tə] ['kæri] ['eni] ['rɑ:bɪnz] [egz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .
" don't you ever try to carry any robin's eggs down from the nest .
" 不 你 曾经 尝试 到 携带 任何 罗宾的 鸡蛋 向下 从 这 巢 .

“你千万不要试图把知更鸟的蛋从巢里拿下来。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [jʊl] [faɪnd][ju:; jʊ][get] ['slaɪdɪŋ] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] ,
If you do , you'll find you get sliding faster and faster ,
如果 你 做 , 你会 寻找 你 得到 滑动 快点 和 快点 ,

如果你这样做，你会发现自己滑得越来越快。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [wɪl] [slɪp][ænd; ənd] [daʊn] [jʊl] [kʌm] [wɪð]
and before you reach the ground your foot will slip and down you'll come with
和 前 你 抵达 这 地面 你的 脚 将要 滑 和 向下 你会 来 和
[ə; eɪ] [kræʃ] !
a crash !
一个 碰撞 !

还没等你落地，你的脚就会滑倒，然后你就重重地摔下去了！

" ['pʊsi] [lʊkt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['blɪŋkɪ] [griːn] [aɪz] [bʌt; bət] [sed]

"	Pussy	looked	up	out	of	the	corners	of	her	blinky	green	eyes	but	said
"	猫	看起来	向上	出去	的	这	角落	的	她	闪烁	绿色的	眼睛	但	说

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

“小猫咪从她眨动的绿色眼睛的眼角抬起头，但什么也没说。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['tesi] .

"	And	maybe	your	mother	won't	be	so	nice	about	it	,	"	added	Tessie	.
"	和	或许	你的	母亲	惯于	是	所以	好的	关于	它	,	"	额外	泰西	.

“也许你妈妈不会那么好说话，”泰西补充道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [skəʊld] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [wen] [aɪ] - [spleɪnd] [haʊ] [maɪ] [skeɪt] ['nɪəli] [keɪm] [ɒf]

"	My	mother	didn't	scold	me	'	cause	when	I	'	splained	how	my	skate	nearly	came	off
"	我的	母亲	没有	骂	我	-	原因	什么时候	我	-	解释	如何	我的	滑冰	几乎	来了	离开

[ænd; ənd] [trɪpt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [waɪpt] [maɪ] [aɪz] ,

and	tripped	me	up	she	just	wiped	my	eyes	,
和	绊倒了	我	向上	她	只是	擦拭	我的	眼睛	,

“我妈妈没有责骂我，因为当我解释说我的冰鞋差点脱落绊倒我时，她只是擦了擦我的眼睛。”

- [kɔːz] [aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] , [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] ,

'	cause	I	felt	awful	sorry	,	and	told	me	not	to	cry	about	it	any	more	,
-	原因	我	毛毡	可怕	对不起	,	和	讲述	我	不是	到	哭	关于	它	任何	更多的	,

因为我感到非常抱歉，他告诉我不要再为此哭泣了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

and	by	and	by	she	gave	us	all	a	lump	of	sugar	.
和	经过	和	经过	她	给予	我们	全部	一个	块	的	糖	.

过了一会儿，她给了我们每人一块方糖。

" [tes] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [wɒt] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] .

"	Tess	Was	Telling	Her	Little	Kitten	What	Mother	Had	Said	.
"	苔丝	曾是	讲述	她	小的	小猫	什么	母亲	有	说	.

“苔丝正在把妈妈说的话告诉她的小猫咪。”

[dʒʌst] [ðen] [pʊs] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [skɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] .

Just	then	puss	jumped	through	the	low	open	window	and	skipped	over	the	lawn	.
只是	然后	猫	跳了起来	通过	这	低的	打开	窗户	和	跳过	超过	这	草地	.

就在这时，猫咪从低矮的敞开的窗户跳了出去，蹦蹦跳跳地穿过草坪。

['tesi] [stept] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

Tessie	stepped	out	on	the	piazza	to	see	what	she	was	about	.
泰西	步	出去	在	这	广场	到	看	什么	她	曾是	关于	.

泰西走到广场上，想看看她究竟在做什么。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] [triː] ['pʊsi] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk]

At	the	foot	of	the	old	apple	tree	pussy	stopped	and	then	ran	up	the	trunk
在	这	脚	的	这	老的	苹果	树	猫	停止	和	然后	跑	向上	这	树干

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] .

and	out	on	a	limb	.
和	出去	在	一个	肢	.

在老苹果树脚下，小猫停了下来，然后沿着树干向上跑，最后跳到树枝上。

" [aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] , " [ɪk'skleɪmd] ['tesi] ,

"	I	do	believe	,	"	exclaimed	Tessie	,
"	我	做	相信	,	"	惊呼	泰西	,

“我确实相信，”泰西惊呼道。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [egz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [nest] . "

"	that	she	is	going	to	try	to	bring	down	some	eggs	from	the	robin's	nest	.	"
"	那	她	是	去	到	尝试	到	带来	向下	一些	鸡蛋	从	这	罗宾的	巢	.	"

“她打算试着从知更鸟巢里取下一些鸟蛋。”

" [wɒt] [dɪd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [seɪ] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ,
" What did my little girl say ? " asked mother ,
" 什么 做过 我的 小的 女孩 说 ? " 问 母亲 ,

“我的小女儿说了什么？”母亲问道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
who came out on the porch at that moment .
WHO 来了 出去 在 这 门廊 在 那 片刻 .

这时谁走到了门廊上。

[wen] ['tesi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['mʌðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] ,
When Tessie explained it all , mother laughed and said , " Why ,
什么时候 泰西 解释 它 全部 , 母亲 笑了 和 说 , " 为什么 ,

当泰西把事情解释清楚后，妈妈笑着说：“为什么？”

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [egz] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [nest] ,
there aren't any eggs now in that nest ,
那里 不是 任何 鸡蛋 现在 在 那 巢 ,

那个巢里现在没有蛋了。

['lɪt(ə)l][gɜːl] — [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ? "
little girl — don't you know all the little robins were hatched long ago ? "
小的 女孩 — 不 你 知道 全部 这 小的 知更鸟 是 孵化 长的 前 ? "

小女孩——难道你不知道所有的小知更鸟很久以前就孵化出来了吗?

" [wel] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['pʊsi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tesi] ,
" Well , I don't believe pussy knows it , " answered Tessie ,
" 出色地 , 我 不 相信 猫 知道 它 , " 回答 泰西 ,

“嗯，我不认为猫咪会知道这一点，”泰西回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] — [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃɪl] [biː; bi] !
" for there she is now looking into the nest — how disappointed she'll be !
" 为了 那里 她 是 现在 寻找 进入 这 巢 — 如何 失望的 壳 是 !

“因为她现在正看着鸟巢——她该有多么失望啊！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['tɒti] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ! " [kraɪd] ['tesi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" Goodness me , Tottie , why don't you fasten the button ! " cried Tessie to her
" 善良 我 , 托蒂 , 为什么 不 你 系 这 按钮 ! " 哭 泰西 到 她
['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
little sister .
小的 姐姐 .

“我的天哪，托蒂，你怎么还不把扣子扣上！”泰西冲着她的小妹妹喊道。

[bʌt; bət] ['tɒti] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ;
But Tottie was too frightened to answer ;
但 托蒂 曾是 也 害怕 到 回答 ;

但托蒂太害怕了，不敢回答；

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [waɪl] ['sɪstə(r)] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pænts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn]
she just stood still while sister fastened the little white pants which had slipped down
她 只是 站立 仍然 尽管 姐姐 系紧 这 小的 白色的 裤子 哪个 有 滑倒了 向下
[ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] ['slɪpə(r)z] .
on the tops of her pink slippers .
在 这 最高额 的 她 粉色的 拖鞋 .

她就那样站着，看着姐姐帮她系好从粉色拖鞋上滑落下来的小白裤子。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [naʊ] , " [sed] ['tesi] ,

"	Let's	go	out	in	the	garden	now	,	"	said	Tessie	,
"	我们来吧	去	出去	在	这	花园	现在	,	"	说	泰西	,

“我们现在去花园吧，”泰西说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

and	the	two	little	sisters	ran	out	on	the	piazza	and	down	the	walk	.
和	这	二	小的	姐妹	跑	出去	在	这	广场	和	向下	这	走	.

两个小姐妹跑到广场上，沿着小路往下走。

[ðeɪ] [faʊnd] ['brʌðə(r)] ['tedi] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wægən] [wɪð] [grɑːs] ,

They	found	brother	Teddy	already	there	filling	his	wagon	with	grass	,
他们	成立	兄弟	泰迪	已经	那里	填充	他的	车皮	和	草	,

他们发现泰迪哥哥已经在那里了，正在用马车装满草。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [luːs] [grɑːs] .

for	the	lawn	had	just	been	cut	and	was	covered	with	the	loose	grass	.
为了	这	草地	有	只是	到过	切	和	曾是	涵盖	和	这	松动的	草	.

因为草坪刚修剪过，上面还覆盖着散落的草屑。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [heɪ] [məʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	We'll	make	a	big	hay	mow	!	"	cried	the	children	,
"	出色地	制作	一个	大的	干草	刈	!	"	哭	这	孩子们	,

“我们要大割草啦！”孩子们喊道。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənt] [grɑːs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeə(r)] [hedz] .

and	very	soon	they	had	piled	up	the	fragment	grass	as	high	as	their	heads	.
和	非常	很快	他们	有	堆积	向上	这	分段	草	作为	高的	作为	他们的	头部	.

很快，他们就把碎草堆得和他们的头一样高了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	great	fun	rolling	over	it	,
它	曾是	伟大的	乐趣	滚动	超过	它	,

翻滚过去真是太好玩了！

[ɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [təʊ] [stʌk] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

or	covering	each	other	up	until	nothing	but	a	little	toe	stuck	out	at	one	end	,
或者	覆盖	每个	其他	向上	直到	没有什么	但	一个	小的	脚趾	卡住	出去	在	一	结尾	,

或者互相盖住，直到只剩一小截脚趾露在外面。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʌg] [nəʊz] [ʃəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

or	the	tip	of	a	little	pug	nose	showed	at	the	other	.
或者	这	提示	的	一个	小的	哈巴狗	鼻子	显示	在	这	其他	.

或者，另一边露出了小哈巴狗的鼻子尖。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['tɒti] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] !

"	Goodness	Me	,	Tottie	,	Why	Don't	You	Fasten	the	Button	!
"	善良	我	,	托蒂	,	为什么	不	你	系	这	按钮	!

“我的天哪，托蒂，你为什么不把扣子扣上呢！”

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['pʊsi] [keɪm] [baɪ] ,

"	After	a	while	pussy	came	by	,
"	后	一个	尽管	猫	来了	经过	,

过了一会儿，小猫咪来了，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [ʌp] [diːp] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [grɑːs] ,

but	when	she	had	been	covered	up	deep	with	the	ticklish	grass	,
但	什么时候	她	有	到过	涵盖	向上	深的	和	这	痒痒的	草	,

但当她被厚厚的、痒痒的草丛覆盖住时，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn] ['heɪməʊ] , [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

she	escaped	by	jumping	over	the	green	haymow	,	and	ran	off	to	the	barn	.
她	逃脱	经过	跳	超过	这	绿色的	干草	,	和	跑	离开	到	这	谷仓	.

她跳过绿色的干草堆逃脱，跑向了谷仓。

[ʃiː; ʃi][məʊst] ['laɪkli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [lɒft] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs]

She	most	likely	thought	it	was	more	fun	in	the	hay	loft	hunting	for	mice
她	最多	可能	想法	它	曾是	更多的	乐趣	在	这	干草	阁楼	打猎	为了	小鼠

[ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] [grɑːs] [heɪ] - [məʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .

than	being	covered	up	in	a	big	green	grass	hay	-	mow	out	on	the	lawn	.
比	存在	涵盖	向上	在	一个	大的	绿色的	草	干草	-	刈	出去	在	这	草地	.

她很可能觉得在干草堆里捉老鼠比在草坪上被一大堆绿草盖住更有趣。

[pə'hæps] , [tuː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [step] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Perhaps	,	too	,	she	was	afraid	some	one	might	step	on	her	when	under	the
也许	,	也	,	她	曾是	害怕的	一些	一	可能	步	在	她	什么时候	在下面	这

[grɑːs] .

grass	.
草	.

或许，她也害怕在草丛下会被人踩到。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] ,

At	any	rate	,	she	didn't	come	back	,
在	任何	速度	,	她	没有	来	后退	,

总之，她没有回来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]

and	by	and	by	it	was	time	for	the	children	to	go	in	for
和	经过	和	经过	它	曾是	时间	为了	这	孩子们	到	去	在	为了

['lʌntʃən] .

luncheon	.
午餐	.

不久，就到了孩子们进去吃午饭的时间。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['pʊsi] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [ɔː(r)] [nɒt] ,

I	don't	know	whether	pussy	heard	the	bell	or	not	,
我	不	知道	无论	猫	听到	这	钟	或者	不是	,

我不知道小猫咪有没有听到铃声。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)]['sɔːsə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [bɪ'fɔː(r)]

but	she	came	in	from	the	barn	in	time	to	get	her	saucer	of	milk	before
但	她	来了	在	从	这	谷仓	在	时间	到	得到	她	碟子	的	牛奶	前

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

the	children	had	finished	.
这	孩子们	有	完成的	.

但她及时从谷仓回来，在孩子们吃完之前拿到了她的那碟牛奶。

" ['pʊsi] ['nevə(r)][hæz; həz][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ['bʌtnz] , " [sed] ['tesi] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['tɒti] ,

"	Pussy	never	has	to	bother	with	buttons	,	"	said	Tessie	,	looking	over	at	Tottie	,
"	猫	绝不	有	到	打扰	和	按钮	,	"	说	泰西	,	寻找	超过	在	托蒂	,

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

and	smiling	.
和	微笑	.

“小猫咪从来不用费心去扣扣子，”泰西说着，看了看托蒂，笑着说。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tɒti] , " - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli][fɜː(r)] .

"	No	,	"	answered	Tottie	,	"	'	cause	she	has	only	fur	.
"	不	,	"	回答	托蒂	,	"	-	原因	她	有	仅有的	毛皮	.

“不，”托蒂回答说，“因为她只有皮毛。”

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['tɒti] ['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [sed] :

Tottie	**never**	**liked**	**to**	**take**	**a**	**bath**	**until**	**one**	**day**	**Mother**	**said**	**:**
托蒂	绝不	喜欢	到	拿	一个	洗澡	直到	一	天	母亲	说	:

托蒂以前从来不喜欢洗澡，直到有一天，妈妈说：

" [lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts]

"	**Let's**	**make**	**believe**	**you**	**are**	**in**	**the**	**big**	**ocean**	**wading**	**and**	**there**	**are**	**lots**
"	我们来吧	制作	相信	你	是	在	这	大的	海洋	涉水	和	那里	是	很多

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['sɪlvə(r)] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

of	**little**	**silver**	**fishes**	**swimming**	**all**	**around**	**.**
的	小的	银	鱼	游泳	全部	大约	.

“让我们想象你正在茫茫大海中涉水而行，周围有很多银色的小鱼在游来游去。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɪn] [tʌb] .

"	**It**	**Was**	**Lots**	**of**	**Fun**	**in**	**the**	**Big**	**Round**	**Tin**	**Tub**	**.**
"	它	曾是	很多	的	乐趣	在	这	大的	圆形的	锡	浴缸	.

“在大圆铁桶里玩得很开心。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['tɒti] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

After	**this**	**Tottie**	**wanted**	**to**	**take**	**a**	**bath**	**all**	**the**	**time**	**,**
后	这	托蒂	通缉	到	拿	一个	洗澡	全部	这	时间	,

此后，托蒂总是想洗澡。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [bɔːt] [sʌm; səm] [tɔɪ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['tɒti] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv]

for	**Mother**	**bought**	**some**	**toy**	**fishes**	**and**	**Tottie**	**didn't**	**have**	**to**	**make**	**believe**
为了	母亲	买	一些	玩具	鱼	和	托蒂	没有	有	到	制作	相信

['veri] [hɑːd] .

very	**hard**	**.**
非常	难的	.

因为妈妈买了一些玩具鱼，所以托蒂不用费力地假装玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɪn] [tʌb] .

It	**was**	**lots**	**of**	**fun**	**in**	**the**	**big**	**round**	**tin**	**tub**	**.**
它	曾是	很多	的	乐趣	在	这	大的	圆形的	锡	浴缸	.

在那个大圆铁桶里玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [griːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

It	**was**	**painted**	**green**	**on**	**the**	**outside**	**and**	**yellow**	**on**	**the**	**inside**	**,**
它	曾是	绘	绿色的	在	这	外部	和	黄色的	在	这	里面	,

它外侧漆成绿色，内侧漆成黄色。

[wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][sænd][ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

which	**looked**	**just**	**like**	**the**	**sand**	**on**	**the**	**seashore**	**.**
哪个	看起来	只是	喜欢	这	沙	在	这	海滨	.

看起来就像海边的沙子一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [waɪd] , [flæt] [edʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

And	**then**	**,**	**too**	**,**	**it**	**had**	**a**	**nice**	**wide**	**,**	**flat**	**edge**	**all**	**around**	**,**
和	然后	,	也	,	它	有	一个	好的	宽的	,	平坦的	边缘	全部	大约	,

而且，它四周还有一圈宽阔平坦的边缘。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [biːtʃ] [tuː; tə] ['tɒti] .

so	**that**	**it**	**seemed**	**almost**	**like**	**a**	**beach**	**to**	**Tottie**	**.**
所以	那	它	似乎	几乎	喜欢	一个	海滩	到	托蒂	.

所以托蒂觉得那里几乎就像一片海滩。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['beɪðɪŋ] [kæp][ɒn] - [hed] [ænd; ənd] [let]

Sometimes	**Mother**	**would**	**put**	**a**	**little**	**red**	**bathing**	**cap**	**on**	**Tottie's**	**head**	**and**	**let**
有时	母亲	会	放	一个	小的	红色的	洗澡	帽	在	-	头	和	让

[hɜː(r); hə(r)] [weɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][bæθ.bɑːθ] .

her	**wade**	**for**	**a**	**while**	**before**	**her**	**bath**	**.**
她	涉水	为了	一个	尽管	前	她	洗澡	.

有时妈妈会给托蒂戴上一顶红色的小泳帽，让她在洗澡前先在水里玩一会儿。

['tɒti] [ðen] [kept] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɜ:t] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [sɪlk]

Tottie	then	kept	her	little	shirt	on	,	making	believe	it	was	a	lovely	silk
托蒂	然后	保留	她	小的	衬衫	在	,	制作	相信	它	曾是	一个	迷人的	丝绸

['beɪðɪŋ] [su:t] .

bathing	suit	.
洗澡	套装	.

托蒂随后仍穿着她的小衬衫，假装那是一件漂亮的丝绸泳衣。

[pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fæt][ˌdʒaɪən'tes] .

Perhaps	the	little	fishes	thought	she	was	a	big	fat	giantess	.
也许	这	小的	鱼	想法	她	曾是	一个	大的	胖的	女巨人	.

也许小鱼们以为她是个又胖又大的女巨人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [slɪpt] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] ['səʊpi] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

At	any	rate	they	slipped	through	her	soapy	little	fingers	as	if	they	were
在	任何	速度	他们	滑倒了	通过	她	肥皂泡	小的	手指	作为	如果	他们	是

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .

swimming	away	for	their	very	lives	.
游泳	离开	为了	他们的	非常	生活	.

总之，它们从她沾满肥皂的小指间滑落，仿佛在拼命逃命。

[ðɪs] [meɪd] ['tɒti] [lɑ:f] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	made	Tottie	laugh	very	much	,
这	制成	托蒂	笑	非常	很多	,

这让托蒂笑得合不拢嘴。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [səʊp][ðem; ðəm] [wel] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n][slɪp] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

and	she	would	soap	them	well	so	that	they	would	even	slip	through	the	water
和	她	会	肥皂	他们	出色地	所以	那	他们	会	甚至	滑	通过	这	水

[fɔ:(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wen] [ʃi:; ʃi] [skwi:zd] [ðem; ðəm] ['ri:əl] [hɑ:d] .

for	quite	a	distance	when	she	squeezed	them	real	hard	.
为了	相当	一个	距离	什么时候	她	挤压	他们	真实的	难的	.

她会把它们涂满肥皂，这样即使她用力挤压它们，它们也能在水中滑行很远的距离。

- ['sɪstə(r)] ['tesi] ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sed]

Tottie's	sister	Tessie	often	wanted	to	play	like	her	little	sister	,	but	Mother	said
-	姐姐	泰西	经常	通缉	到	玩	喜欢	她	小的	姐姐	,	但	母亲	说

,

,

,

托蒂的妹妹泰西经常想和妹妹一起玩，但是妈妈说：

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [bɪg][ə; eɪ][gɜ:l] , ['tesi] ,

"	You	are	too	big	a	girl	,	Tessie	,
"	你	是	也	大的	一个	女孩	,	泰西	,

“你个子太大了，泰西。”

[nɒt] [tu:; tə] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)][bæθ.bɑ:θ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

not	to	take	your	bath	without	making	a	play	of	it	.
不是	到	拿	你的	洗澡	没有	制作	一个	玩	的	它	.

不要只是敷衍地洗个澡。

" ['brʌðə(r)] ['tedi] , [tu:] , ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	Brother	Teddy	,	too	,	wanted	to	get	the	fishes	to	play	with	when	he	took	his
"	兄弟	泰迪	,	也	,	通缉	到	得到	这	鱼	到	玩	和	什么时候	他	采取	他的

[bæθ.bɑ:θ] ,

bath	,
洗澡	,

“泰迪兄弟也喜欢在洗澡的时候和鱼儿一起玩。”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] - [fɪʃ] .

but	Mother	said	to	him	,	"	These	are	Tottie's	fish	.
但	母亲	说	到	他	,	"	这些	是	-	鱼	.

但母亲对他说："这是托蒂的鱼。"

[juː; jʊ][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ['tesi] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] [wɪ'ðaʊt] [tɒɪz] ,

You	and	sister	Tessie	are	big	enough	to	be	good	while	in	the	tub	without	toys	,
你	和	姐姐	泰西	是	大的	足够的	到	是	好的	尽管	在	这	浴缸	没有	玩具	,

你和妹妹泰西都够大了，不用玩具也能乖乖待在浴缸里。

" [səʊ] ['tɒti] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huː] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːθtʌb] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['sɪlvə(r)] ['fɪʃɪz] ['riːəl][lɪv; laɪv][wʌnz] !

"	so	Tottie	was	the	only	one	in	the	house	who	made	believe	that	the	bathtub	was	the	big	ocean	and	her	little	toy	silver	fishes	real	live	ones	!
"	所以	托蒂	曾是	这	仅有的	一	在	这	房子	WHO	制成	相信	那	这	浴缸	曾是	这	大的	海洋	和	她	小的	玩具	银	鱼	真实的	居住	一个	!

所以，托蒂是家里唯一一个把浴缸当成大海，把她的小玩具银鱼当成活鱼的人！

['mɪstə(r)] . [bɪg] [təʊ]

Mr	.	Big	Toe
先生	.	大的	脚趾

大脚趾先生

[ɪz][ə; eɪ] [rəʊg] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ]

Is	a	rogue	,	do	you	know
是	一个	流氓	,	做	你	知道

他是个流氓，你知道吗?

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [pəʊk] [θruː]

He	tries	to	poke	through
他	尝试	到	戳	通过

他试图戳穿

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [tɛdz] [ʃuː] ?

The	tip	of	Ted's	shoe	?
这	提示	的	泰德的	鞋	?

泰德的鞋尖?

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [ɪts] ['ʃɒkɪŋ] .

And	always	,	it's	shocking	.
和	总是	,	它是	令人震惊	.

而且总是令人震惊。

[hiːz] [hɑːf] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] !

He's	half	through	his	stocking	!
他是	一半	通过	他的	袜	!

他的圣诞袜已经穿了一半了！

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊl] ['fæməli]

TOO	-	WIT	,	TOO	-	WOO	AND	HIS	OWL	FAMILY
也	-	智慧	,	也	-	哇	和	他的	猫头鹰	家庭

图维特、图伍和他的猫头鹰家族

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɒləʊ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Too	-	Wit	,	Too	-	Woo	lived	in	a	big	hollow	tree	with	his	family	.
也	-	有	,	也	-	伍	居住地	在	一个	大的	空洞的	树	和	他的	家庭	.

Too-Wit, Too-Woo 和他的家人住在一棵大空心树里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] , - [ænd; ənd] - .

There	was	Mrs	.	Too	-	Wit	,	and	their	two	little	sons	,	T'wit	and	T'woo	.
那里	曾是	太太	.	也	-	有	,	和	他们的	二	小的	儿子们	,	-	和	-	.

还有图维特太太，以及他们的两个小儿子，图维特和图沃。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hɒləʊ] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .

In	one	of	the	biggest	holes	in	the	old	hollow	tree	they	had	a	very	comfortable	home	.
在	一	的	这	最大	孔	在	这	老的	空洞的	树	他们	有	一个	非常	舒服的	家	.

在老树干空心树最大的树洞里，他们有一个非常舒适的家。

['evri] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

Every	night	as	the	shadows	began	to	creep	through	the	Great	Forest	,
每一个	夜晚	作为	这	阴影	开始	到	潜行者	通过	这	伟大的	森林	,

每晚，当阴影开始悄悄潜入大森林时，

- [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] .

T'wit	would	sing	a	little	song	.
-	会	唱歌	一个	小的	歌曲	.

傻瓜会唱首小歌。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪm'self] .

He	was	very	proud	of	it	,	for	he	had	made	it	up	himself	.
他	曾是	非常	自豪的	的	它	,	为了	他	有	制成	它	向上	他自己	.

他为此感到非常自豪，因为这是他自己编造的。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['əʊvə(r)][æt; ət] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	would	look	over	at	T'woo	as	much	as	to	say	,
他	会	看	超过	在	-	作为	很多	作为	到	说	,

他会时不时地瞥一眼T'woo，仿佛在说：

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɒŋ] ,

"	You	never	could	make	up	such	a	lovely	song	,
"	你	绝不	可以	制作	向上	这样的	一个	迷人的	歌曲	,

你永远也创作不出这么动听的歌曲，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tuːt] [ə'krɒs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :

"	and	then	he	would	toot	across	to	his	brother	:
"	和	然后	他	会	嘟	穿过	到	他的	兄弟	:

然后他会嘟嘟嘟地开到他哥哥那里：

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	How	happy	I	am
"	如何	快乐的	我	是

我多么高兴啊

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [səʊ] [diːp] ;

In	the	forest	so	deep	;
在	这	森林	所以	深的	;

在如此幽深的森林里；

[aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [pleɪ]

I	sing	and	I	play
我	唱歌	和	我	玩

我唱歌，我演奏

[waɪl] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [sliːp] !

While	other	folks	sleep	!
尽管	其他	各位	睡觉	!

趁别人还在睡觉！

" - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [prə'voʊkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

" T'woo was quite provoked to think that his brother had made up such a

" - 曾是 相当 挑衅 到 思考 那 他的 兄弟 有 制成 向上 这样的 一个

['prɪti] [sɒŋ] ,

pretty song ,

漂亮的 歌曲 ,

“T'woo 非常生气，因为他哥哥竟然创作了这么一首好听的歌。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and he tried very hard to think up one for himself .

和 他 尝试 非常 难的 到 思考 向上 一 为了 他自己 .

他努力想给自己想一个。

['faɪnəli] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [vɜːs] ,

Finally , one evening just as T'wit was about to sing his evening verse ,

最后 , 一 晚上 只是 作为 - 曾是 关于 到 唱歌 他的 晚上 诗 ,

最后，一天晚上，就在特威特准备唱他的晚祷诗时，

- ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [biːk] ['veri] [waɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd] [kə'mens] , [hiː; hi] [tuːt]

T'woo opened his beak very wide , and before T'wit could commence , he tooted

- 打开 他的 喙 非常 宽的 , 和 前 - 可以 开始 , 他 嘟嘟

[ə'krɒs] :

across :

穿过 :

T'woo张开大嘴，还没等T'wit开口，就鸣叫了一声：

" [ɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt]

" All thro ' the night

" 全部 喉咙 - 这 夜晚

整夜

[aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪ] ,

I sing and I play ,

我 唱歌 和 我 玩 ,

我会唱歌也会演奏乐器，

[waɪl] ['ʌðə(r)] [fəʊk] [duː; də]

While other folk do

尽管 其他 民间 做

而其他人则

[dʒʌst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [weɪ] !

Just the opposite way !

只是 这 对面的 方式 !

恰恰相反！

" - [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [lɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] ,

" T'wit was so surprised that he almost fell off the limb on which he sat ,

" - 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 离开 这 肢 在 哪个 他 卫星 ,

“特威特吓得差点从他坐着的树枝上摔下来。”

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['twaɪlaɪt] .

winking and blinking in the early twilight .

眨眼 和 眨眼 在 这 早期的 暮 .

在初暮时分，它眨着眼睛，忽明忽暗。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Mr . and Mrs . Too - Wit , Too - Woo looked at each other as much as

先生 . 和 太太 . 也 - 有 , 也 - 伍 看起来 在 每个 其他 作为 很多 作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to say ,

到 说 ,

图维特先生和图伍太太互相看了一眼，仿佛在说：

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [braɪt] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['aʊəz] ?
" Did you ever see such bright children as ours ?
" 做过 你 曾经 看 这样的 明亮的 孩子们 作为 我们的 ?

你见过像我们孩子这样聪明伶俐的孩子吗?

" ['prez(ə)ntli]['mɪstə(r)] . [tuː] - [wɪt] [fluː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['flʌtə(r)] , [ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz]
" Presently Mr . Too - Wit flew off for his evening flutter , and both his
" 目前 先生 . 也 - 有 飞翔 离开 为了 他的 晚上 扑 , 和 两个都 他的
[smɔːl] [sʌnz] ['fɒləʊd] ,
small sons followed ,
小的 儿子们 随后 ,

“这时，图维特先生飞去参加他的晚间飞行活动了，他的两个小儿子也跟着飞走了。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
while Mrs . Too - Wit went inside the house .
尽管 太太 . 也 - 有 去 里面 这 房子 .

图维特太太进了屋。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] - [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'lɒŋ] ['saɪləntli] ;
" Where are you going , father ? " asked T'wit as they flew along silently ;
" 在哪里 是 你 去 , 父亲 ? " 问 - 作为 他们 飞翔 沿着 默默 ;

“父亲，您要去哪里？”特威特一边问，一边默默地飞着。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənt][dɪd] [nɒt] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but his parent did not vouchsafe a reply until they neared the edge of the
但 他的 父母 做过 不是 vouchsafe 一个 回复 直到 他们 接近 这 边缘 的 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

但直到他们接近森林边缘时，他的父母才给出答复。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] ,
Then he turned and said ,
然后 他 转向 和 说 ,

然后他转过身来说：

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [sɪt][hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][flaɪ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [sʌm; səm] [njuːz] ,
" You two boys sit here while I fly over to tell my little friend some news ,
" 你 二 男孩们 坐 这里 尽管 我 飞 超过 到 告诉 我的 小的 朋友 一些 消息 ,

“你们两个小家伙坐在这里，我要飞过去告诉我的小伙伴一些消息。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , [ɒf] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
" and with these words , off he flew straight for the Indian camp ,
" 和 和 这些 字 , 离开 他 飞翔 直的 为了 这 印度 营 ,

说完这些话，他就径直飞向了印第安人营地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [aʊlz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
leaving the two small owls perched on a limb of a tree .
离开 这 二 小的 猫头鹰 栖息 在 一个 肢 的 一个 树 .

两只小猫头鹰还栖息在树枝上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tent] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [hiː; hi] ['flʌtə] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
When he reached a tent near a big tree , he fluttered down to the ground ,
什么时候 他 达到 一个 帐篷 靠近 一个 大的 树 , 他 飘动 向下 到 这 地面 ,

当他飞到一棵大树附近的帐篷时，他扑扇着翅膀落到了地上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [huːt] .
and gave a low hoot .
和 给予 一个 低的 叱 .

然后发出了一声低沉的咕哝声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] : " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] - [wɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

The	little	Indian	boy	pushed	his	head	out	:	"	What	is	it	,	Too	-	Wit	?	"	he	asked	.
这	小的	印度	男生	推动	他的	头	出去	:	"	什么	是	它	,	也	-	有	?	"	他	问	.

那个印度小男孩探出头来问道："什么事，图维特？"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

"	There's	a	flock	of	wild	turkeys	roosting	in	the	clump	of	trees	by	the	lake	.
"	有	一个	群	的	荒野	火鸡	栖息	在	这	丛	的	树木	经过	这	湖	.

"湖边那片树丛里栖息着一群野火鸡。"

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːk] .

Bring	your	bow	and	arrows	before	it	gets	too	dark	.
带来	你的	弓	和	箭头	前	它	获得	也	黑暗的	.

天黑之前，带上你的弓箭。

[aɪl] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	wait	at	the	edge	of	the	wood	for	you	.
患病的	等待	在	这	边缘	的	这	木头	为了	你	.

我会在树林边等你。

- [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [waɪl] [aɪm][hɪə(r)] .

T'wit	and	T'woo	are	keeping	a	look	-	out	while	I'm	here	.
-	和	-	是	保持	一个	看	-	出去	尽管	我是	这里	.

我在这里的时候，T'wit 和 T'woo 会帮我放哨。

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['heɪstɪli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]

"	Little	Indian	hastily	picked	up	his	bow	and	arrows	,	and	started	off	for
"	小的	印度	草草	挑选	向上	他的	弓	和	箭头	,	和	开始	离开	为了

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

"小印第安人匆匆拿起弓箭，向湖边走去。"

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] , [hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [ə'lɒŋ] ,

As	he	drew	near	the	clump	of	trees	,	he	crept	stealthily	along	,
作为	他	画	靠近	这	丛	的	树木	,	他	悄悄地爬	悄悄地	沿着	,

他靠近那片树丛时，悄悄地匍匐前进。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][waɪld] ['tɜːkɪz] .

so	as	not	to	frighten	the	wild	turkeys	.
所以	作为	不是	到	吓唬	这	荒野	火鸡	.

以免惊扰野生火鸡。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ærəʊ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

When	he	was	near	enough	,	he	fitted	a	bow	to	his	arrow	,	and	taking
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	,	他	适配	一个	弓	到	他的	箭	,	和	采取

['keəf(ə)l] [eɪm] ,

careful	aim	,
小心	目的	,

当他足够接近目标时，他给箭搭上了弓，并仔细瞄准。

[ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] .

shot	one	of	the	birds	.
射击	一	的	这	鸟类	.

射杀了其中一只鸟。

[ðə; ði] [flɒk] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [fɔːl] ,

The	flock	became	frightened	as	soon	as	they	saw	one	of	their	comrades	fall	,
这	群	成为	害怕	作为	很快	作为	他们	锯	一	的	他们的	同志们	落下	,

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɪŋ] ,

and	taking	wing	,
和	采取	翼	,

鸟群一看到同伴坠落，就惊恐万分，四散飞走。

[ðeɪ] [fluː] [pf] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [nɒt] [bɪˈfɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
they **flew** **off** **in** **all** **directions** **,** **not** **before** **,** **however** **,**
他们 飞翔 离开 在 全部 方向 , 不是 前 , 然而 ,

它们向四面八方飞去，但在此之前，它们并没有……

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .
the **little** **Indian** **boy** **had** **shot** **off** **his** **bow** **the** **second** **time** **.**
这 小的 印度 男生 有 射击 离开 他的 弓 这 第二 时间 .

那个印度小男孩第二次射出了他的弓。

[ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [eɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [truː] ; [ðə; ði] [ˈtɜːki] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈəʊnli] [ˈslaɪtli]
This **time** **,** **his** **aim** **was** **not** **so** **true** **;** **the** **turkey** **must** **have** **been** **only** **slightly**
这 时间 , 他的 目的 曾是 不是 所以 真的 ; 这 火鸡 必须 有 到过 仅有的 轻微地
[ˈwuːndɪd] ,
wounded **,**
受伤 ,

这一次，他的箭矢没那么准；火鸡可能只是受了轻伤。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfeðər] ,
because **there** **was** **no** **trace** **of** **him** **,** **save** **a** **few** **feathers** **,**
因为 那里 曾是 不 痕迹 的 他 , 节省 一个 很少 羽毛 ,

因为除了几根羽毛之外，再也找不到他的踪迹了。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [siːn] [hɪm] .
when **little** **Indian** **ran** **up** **to** **the** **spot** **where** **he** **had** **last** **seen** **him** **.**
什么时候 小的 印度 跑 向上 到 这 点 在哪里 他 有 最后的 已见 他 .

小印第安人跑到他最后见到他的地方。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈærəʊ] ,
Picking **up** **the** **bird** **which** **he** **had** **killed** **with** **his** **first** **arrow** **,**
挑选 向上 这 鸟 哪个 他 有 被杀 和 他的 第一的 箭 ,

他捡起自己用第一支箭射杀的那只鸟，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
he **turned** **back** **to** **the** **camp** **.**
他 转向 后退 到 这 营 .

他转身返回营地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tuː] - [wɪt] ,
" **Thank** **you** **,** **"** **he** **said** **to** **Too** **-** **Wit** **,**
" 感谢 你 , " 他 说 到 也 - 有 ,

“谢谢你，”他对图维特说。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeðəd] [frend] [sæt] , " [juː; jʊ] [siː] ,
as **he** **passed** **the** **tree** **on** **which** **his** **feathered** **friend** **sat** **,** **"** **You** **see** **,**
作为 他 通过了 这 树 在 哪个 他的 羽毛 朋友 卫星 , " 你 看 ,

当他经过他那只羽毛朋友栖息的那棵树时，说道：“你看，

[aɪv] [gɒt] [maɪ] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
I've **got** **my** **dinner** **for** **tomorrow** **.**
我已经 得到 我的 晚餐 为了 明天 .

我已经准备好明天的晚餐了。

" [tuː] - [wɪt] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] [sʌnz] [ˈfɒləʊd] [ˈɑːftə(r)] ,
" **Too** **-** **Wit** **spread** **his** **wings** **,** **and** **his** **two** **small** **sons** **followed** **after** **,**
" 也 - 有 传播 他的 翅膀 , 和 他的 二 小的 儿子们 随后 后 ,

“图维特展开双翼，他的两个小儿子也紧随其后。”

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [ˈhɒləʊ] [triː] ,
and **presently** **they** **were** **all** **three** **back** **at** **the** **big** **hollow** **tree** **,**
和 目前 他们 是 全部 三 后退 在 这 大的 空洞的 树 ,

很快，他们三个又回到了那棵大空心树旁。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . [tu:] - [wɪt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpə(r)] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

where	Mrs	.	Too	-	wit	had	a	nice	supper	all	ready	for	them	.
在哪里	太太	.	也	-	有	有	一个	好的	晚餐	全部	准备好	为了	他们	.

图维特太太已经为他们准备好了丰盛的晚餐。

[ðə; ði] [nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [tu:] - [wɪt] [went] [tu:; tə] [si:] [tu:] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [frɒgz]

The	next	afternoon	Little	Indian	and	Too	-	Wit	went	to	see	two	funny	little	Frogs
这	下一个	下午	小的	印度	和	也	-	有	去	到	看	二	有趣的	小的	青蛙

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .

who	lived	in	the	lake	.
WHO	居住地	在	这	湖	.

第二天下午，小印第安和图维特去看住在湖里的两只滑稽的小青蛙。

" [lʊk] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [tu:; tə] [tu:] - [wɪt] .

"	Look	,	"	said	Little	Indian	to	Too	-	Wit	.
"	看	,	"	说	小的	印度	到	也	-	有	.

“瞧，”小印第安人对图维特说。

" [ɑ:rnt] [ðeɪ] ['kʌnɪŋ] ? "

"	Aren't	they	cunning	?	"
"	不是	他们	狡猾	?	"

他们是不是狡猾得很?

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [aʊl] ; " [ðæts] ['fredi] [ænd; ənd] ['fæni] [frɒg] .

"	Yes	,	"	answered	the	Owl	;	"	that's	Freddie	and	Fannie	Frog	.
"	是的	,	"	回答	这	猫头鹰	;	"	那就是	弗雷迪	和	房利美	青蛙	.

“是的，”猫头鹰回答说；“那是弗雷迪和范妮青蛙。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [flai] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [kaɪnd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

Wait	a	minute	and	I'll	fly	over	and	tell	them	how	kind	you	are	,
等待	一个	分钟	和	患病的	飞	超过	和	告诉	他们	如何	种类	你	是	,

稍等片刻，我这就飞过去告诉他们你有多好。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fəʊk] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɪk] [tu:; tə] [trʌst] [ə; eɪ] [frend] .

for	the	Forest	Folk	are	quick	to	trust	a	friend	.
为了	这	森林	民间	是	快的	到	相信	一个	朋友	.

因为森林居民很容易信任朋友。

" [səʊ] [tu:] - [wɪt] [flu:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [weə(r)] ['fredi] [ænd; ənd] ['fæni] [frɒg] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tentɪdli]

"	So	Too	-	Wit	flew	over	to	where	Freddie	and	Fannie	Frog	were	contentedly
"	所以	也	-	有	飞翔	超过	到	在哪里	弗雷迪	和	房利美	青蛙	是	心满意足地

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['lɪli] - [pæd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑ:s] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

sitting	on	their	lily	-	pad	under	the	long	grass	on	the	edge	of	the	lake	.
坐着	在	他们的	百合	-	软垫	在下面	这	长的	草	在	这	边缘	的	这	湖	.

于是，图维特飞到了弗雷迪和范妮青蛙所在的地方，他们正惬意地坐在湖边长草下的睡莲叶上。

" [hə'ləʊ] , [hə'ləʊ] , [tu:] - [wu:] ! " [kraɪd] [tu:] - [wɪt] .

"	Hello	,	hullo	,	Too	-	woo	!	"	cried	Too	-	Wit	.
"	你好	,	你好	,	也	-	哇	!	"	哭	也	-	有	.

“你好，喂，Too-woo！”Too-Wit 喊道。

['fredi] [dʒʌmpt] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] ['tɪltɪd] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Freddie	jumped	up	so	quickly	that	the	lily	-	pad	tilted	to	one	side	,
弗雷迪	跳了起来	向上	所以	迅速地	那	这	百合	-	软垫	斜	到	一	边	,

弗雷迪跳起来的速度太快，以至于睡莲叶片都向一侧倾斜了。

[ænd; ənd] ['əʊvəbɔ:d] [went] ['fæni] [frɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .

and	overboard	went	Fannie	Frog	with	a	splash	.
和	落水	去	房利美	青蛙	和	一个	溅	.

芬妮·弗罗格扑通一声落水了。

[bʌt; bət] ['fæni] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [swɪm] , [æz; əz] ['evri] [wel] - [treɪnd] ['leɪdi] [frɒg] [dʌz] ,

But	Fannie	knew	how	to	swim	,	as	every	well	-	trained	Lady	Frog	does	,
但	房利美	知道	如何	到	游泳	,	作为	每一个	出色地	-	受过训练	女士	青蛙	做	,

但范妮会游泳，就像所有训练有素的雌蛙一样。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃi:; ʃi]['skræmb(ə)ld] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	after	shaking	the	water	from	her	eyes	,	she	scrambled	back	upon	the
和	后	摇晃	这	水	从	她	眼睛	,	她	打乱	后退	之上	这

['lɪli] - [pæd] ,

lily	-	pad	,
百合	-	软垫	,

她甩了甩眼里的水，赶紧爬回睡莲叶上。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['dʌkɪŋ] .

none	the	worse	for	her	ducking	.
没有任何	这	更糟	为了	她	躲避	.

她躲闪之后毫发无损。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , [aɪ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] ['pærəsɒl] !

But	,	dear	me	,	I	forgot	to	say	she	had	lost	her	pretty	parasol	!
但	,	亲爱的	我	,	我	忘了	到	说	她	有	丢失的	她	漂亮的	阳伞	!

但是，哎呀，我忘了说她把漂亮的阳伞弄丢了！

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] — [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['lɪli] ,

Little	Indian	saw	it	floating	away	from	the	spot	—	a	pretty	little	lily	,
小的	印度	锯	它	漂浮的	离开	从	这	点	—	一个	漂亮的	小的	百合	,

小印第安人看见它从原地飘走——一朵漂亮的小百合花，

[ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fæni] [hæd; həd] [bent] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

the	petals	of	which	Fannie	had	bent	downward	until	they	had	made	a	very
这	花瓣	的	哪个	房利美	有	弯曲	向下	直到	他们	有	制成	一个	非常

[naɪs] [ʌm'brelə] [tɒp] ,

nice	umbrella	top	,
好的	伞	顶部	,

范妮把花瓣向下弯曲，直到它们组成了一个非常漂亮的伞顶。

[ɪn'di:d] , [ænd; ənd][baɪ] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [stem] ,

indeed	,	and	by	holding	it	up	by	the	stem	,
的确	,	和	经过	保持	它	向上	经过	这	干	,

确实如此，只要抓住茎部把它举起来，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][hɒt] [sʌn] [frɒm; frəm] [f'reklɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .

she	was	able	to	keep	the	hot	sun	from	freckling	her	funny	little	face	.
她	曾是	有能力的	到	保持	这	热的	太阳	从	雀斑	她	有趣的	小的	脸	.

她成功地避免了烈日灼伤她那张可爱的小脸蛋，没有留下雀斑。

" [əʊ] , [wɛrz] [maɪ]['pærəsɒl] ? " [skri:md] ['fæni] .

"	Oh	,	where's	my	parasol	?	"	screamed	Fannie	.
"	哦	,	在哪里?	我的	阳伞	?	"	尖叫	房利美	.

“哦，我的阳伞呢？”范妮尖叫道。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] !

oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , - [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [riːtʃ] !

there	it	is	,	-	way	out	of	my	reach	!
那里	它	是	,	-	方式	出去	的	我的	抵达	!

瞧，它就在那里，远远超出了我的能力范围！

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪli] .

"	Little	Indian	leaned	over	the	bank	and	picked	up	the	lily	.
"	小的	印度	倾斜	超过	这	银行	和	挑选	向上	这	百合	.

“小印第安人俯身越过河岸，摘下了那朵百合花。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['fæni] , [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] ; " [θæŋk] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ! "

"	Oh	,	thank	you	!	"	said	Fannie	,	now	smiling	again	;	"	thank	you	so	much	!	"
"	哦	,	感谢	你	!	"	说	房利美	,	现在	微笑	再次	;	"	感谢	你	所以	很多	!	"

“哦，谢谢！”范妮说着，又露出了笑容，“太感谢了！”

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !

"	Oh	,	that's	nothing	!
"	哦	,	那就是	没有什么	!

“哦，那没什么！”

" ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] .

"	answered	Little	Indian	.
"	回答	小的	印度	.

“小印第安人回答道。”

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	I'm	glad	to	be	able	to	get	it	for	you	.
"	我是	高兴的	到	是	有能力的	到	得到	它	为了	你	.

“我很高兴能帮你弄到它。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] !

It	certainly	would	be	a	shame	to	lose	such	a	pretty	thing	!
它	当然	会	是	一个	耻辱	到	失去	这样的	一个	漂亮的	事物	!

失去这么漂亮的东西，真是太可惜了！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['drɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] [wɪð] ['fredi]

"	Just	then	a	breeze	sprang	up	,	and	away	drifted	the	lily	-	pad	with	Freddie
"	只是	然后	一个	微风	弹簧	向上	,	和	离开	漂移	这	百合	-	软垫	和	弗雷迪

[ænd; ənd] ['fæni] .

and	Fannie	.
和	房利美	.

“就在这时，一阵微风吹来，弗雷迪和范妮所在的睡莲叶被吹走了。”

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] ,

Little	Indian	watched	them	as	they	sailed	away	,
小的	印度	观看	他们	作为	他们	航行	离开	,

小印第安人目送他们乘船远去。

[fɔː(r); fə(r)] ['fæni] [wɒz; wəz] [naʊ] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['pærəsɒl] ,

for	Fannie	was	now	holding	up	for	a	sail	the	little	pink	parasol	,
为了	房利美	曾是	现在	保持	向上	为了	一个	帆	这	小的	粉色的	阳伞	,

范妮现在正举着那把粉红色的小阳伞准备扬帆起航。

[wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [pʊl] [ðeə(r)] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

which	helped	to	pull	their	boat	along	at	a	good	pace	.
哪个	帮助	到	拉	他们的	船	沿着	在	一个	好的	步伐	.

这有助于他们的船以良好的速度前进。

[ðen] [tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]

Then	Too	-	Wit	,	Too	-	Woo	said	good	-	by	,	and	flew	back	to	his	home	in	the
然后	也	-	有	,	也	-	伍	说	好的	-	经过	,	和	飞翔	后退	到	他的	家	在	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

然后，图维特和图伍道别，飞回了森林里的家。

[ðə; ði][bɪg] , [raʊnd] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] ,

The	big	,	round	sun	was	now	going	down	behind	the	purple	hills	,
这	大的	,	圆形的	太阳	曾是	现在	去	向下	在后面	这	紫色的	丘陵	,

那轮又大又圆的太阳正缓缓沉入紫色的山峦之后。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['fɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fɒrɪst] ,

the	shadows	were	slowly	filling	all	the	nooks	and	corners	of	the	big	forest	,
这	阴影	是	缓慢地	填充	全部	这	角落	和	角落	的	这	大的	森林	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ,

and	the	lake	,
和	这	湖	,

阴影慢慢地填满了大森林和湖泊的每一个角落。

[ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːknəs] , [lʊkt] [dɪm][ænd; ənd] ['gluːmi] .

in	the	gathering	darkness	,	looked	dim	and	gloomy	.
在	这	采集	黑暗	,	看起来	暗淡	和	阴沉	.

在渐浓的夜色中，显得昏暗阴沉。

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] [bəʊt] .

Little	Indian	could	no	longer	see	the	lily	-	pad	boat	.
小的	印度	可以	不	更长	看	这	百合	-	软垫	船	.

小印第安人再也看不到睡莲船了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['lændɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi]

"	They	must	have	landed	on	the	other	side	of	the	lake	by	this	time	,	"	he
"	他们	必须	有	登陆	在	这	其他	边	的	这	湖	经过	这	时间	,	"	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“他们这个时候肯定已经到达湖的另一边了，”他想。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

as	he	started	for	home	,
作为	他	开始	为了	家	,

他开始往家走去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

and	when	he	came	out	of	the	forest	he	was	glad	to	see	in	the	distance
和	什么时候	他	来了	出去	的	这	森林	他	曾是	高兴的	到	看	在	这	距离

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæmp]['faɪə(r)] .

the	cheerful	glow	of	his	camp	fire	.
这	快乐	辉光	的	他的	营	火	.

当他走出森林时，他很高兴地看到远处篝火的明亮光芒。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] !

COME	,	LITTLE	PUSSY	CAT	!
来	,	小的	猫	猫	!

来吧，小猫咪！

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]

"	Come	,	little	Pussy	Cat	,	let	us	go
"	来	,	小的	猫	猫	,	让	我们	去

来吧，小猫咪，我们走吧

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] ['muːvi] [ʃəʊ] .

To	see	a	pussy	cat	movie	show	.
到	看	一个	猫	猫	电影	展示	.

去看一场小猫咪电影。

['ʃægi] [æŋ'gɔːrə] [ænd; ənd] ['kɪtnz] [waɪt] ,

Shaggy	Angoras	and	kittens	white	,
毛茸茸	安哥拉	和	小猫	白色的	,

毛茸茸的安哥拉猫和白色的小猫，

[bɪg] [tɒm] [kæts][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,

Big	Tom	Cats	as	black	as	night	,
大的	汤姆	猫	作为	黑色的	作为	夜晚	,

漆黑如夜的巨型汤姆猫

[ænd; ənd][naɪs][əʊld] ['tæbi] [kæts] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,

And	nice	old	Tabby	Cats	drinking	tea	,
和	好的	老的	虎斑猫	猫	喝	茶	,

还有几只可爱的老猫在喝茶。

[əʊ] , [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [ʃəʊ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [siː] .

Oh	,	the	Pussy	Cat	Show	is	the	one	to	see	.
哦	,	这	猫	猫	展示	是	这	一	到	看	.

哦，猫咪秀绝对值得一看。

" ['dʒɪmi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['tedi] [beə(r)]

"	JIMMY	SAVES	HIS	TEDDY	BEAR
"	吉米	保存	他的	泰迪熊	熊

吉米救了他的泰迪熊

" [klæŋ] , [klæŋ] ! " [went] [ðə; ði] [bel] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,

"	Clang	,	clang	!	"	went	the	bell	on	the	fire	engine	,
"	铛	,	铛	!	"	去	这	钟	在	这	火	引擎	,

“叮叮当当！”消防车上的铃铛响了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] ['fɪəsli] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] ['rʌmbl] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	the	whistle	blew	fiercely	as	the	wheels	rumbled	along	over	the	pavement	.
和	这	哨	吹	激烈地	作为	这	车轮	隆隆声	沿着	超过	这	路面	.

车轮隆隆地碾过人行道，汽笛声刺耳地响起。

['tɒmi] [ræn] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn]

Tommy	ran	across	to	the	nursery	window	and	pressed	his	face	against	the	pane
汤米	跑	穿过	到	这	苗圃	窗户	和	按下	他的	脸	反对	这	窗格

.

:

.

汤米跑到育婴室的窗前，把脸贴在窗玻璃上。

" [nɜːs] , [nɜːs] !

"	Nurse	,	nurse	!
"	护士	,	护士	!

“护士，护士！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [stɒpt] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪ] .

"	The	engine	has	stopped	just	across	the	way	.
"	这	引擎	有	停止	只是	穿过	这	方式	.

“引擎在马路对面停了下来。”

[waɪ] , [ɪts] [æt; ət] ['dʒɪmi] ['wɑːtsənz] .
Why , it's at Jimmy Watson's .
为什么，它是 在 吉米 屈臣氏 .

哦，就在吉米·沃森家。

" ['mɑːgrət] , [ðə; ði] [nɜːs] , [lʊkt] [aʊt] .
" Margaret , the nurse , looked out .
" 玛格丽特 , 这 护士 , 看起来 出去 .

护士玛格丽特向外望去。

" [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
" Why , so it is , dearie me !
" 为什么，所以 它 是 , 亲爱的 我 !

“哎呀，真是这样啊！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] .
" Just see the smoke .
" 只是 看 这 抽烟 .

“看看那烟雾。”

" ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['faɪəmən] [ɪn] [bɪg] [red] ['helmits]
" Ladders were being placed against the house , and firemen in big red helmets
" 梯子 是 存在 放置 反对 这 房子 , 和 消防员 在 大的 红色的 头盔
[ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
ran up and down ,
跑 向上 和 向下 ,

“消防员们把梯子架在房子旁边，戴着红色大头盔的消防员们在梯子上跑来跑去。”

['drægɪŋ] [ðə; ði] [həʊz] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['skwɜːrtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
dragging the hose after them and squirting water through the windows .
拖拽 这 软管 后 他们 和 喷射 水 通过 这 视窗 .

他们拖着水管，从窗户往外喷水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒmi] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [təʊz] .
It was very exciting and Tommy danced up and down on his toes .
它 曾是 非常 激动人心 和 汤米 跳舞 向上 和 向下 在 他的 脚趾 .

这太令人兴奋了，汤米踮着脚尖跳了起来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,
Just then a mass of flame shot up through the roof ,
只是 然后 一个 大量的 的 火焰 射击 向上 通过 这 屋顶 ,

就在这时，一团火焰冲破屋顶窜了出来。

[ænd; ənd] [sməʊk] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] [bɪg] [blæk] [klaʊdz] .
and smoke poured out of the upper windows in big black clouds .
和 抽烟 倾倒 出去 的 这 上 视窗 在 大的 黑色的 云 .

浓烟从楼上的窗户里滚滚而出，形成一大团团黑烟。

" [aɪ] [ges] ['dʒɪmiz] [ruːm] [ɪz] [ɔːl] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] , " [sed] ['tɒmi] .
" I guess Jimmy's room is all burning up , " said Tommy .
" 我 猜测 吉米的 房间 是 全部 燃烧 向上 , " 说 汤米 .

“我猜吉米的房间肯定着火了，”汤米说。

" [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [sməʊk] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
" Just see the smoke going out of his window .
" 只是 看 这 抽烟 去 出去 的 他的 窗户 .

“只见他窗户里冒出缕缕青烟。”

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [hɪm'self] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

"	As	he	finished	speaking	he	saw	Jimmy	himself	coming	down	the	front	steps	,
"	作为	他	完成的	请讲	他	锯	吉米	他自己	未来	向下	这	正面	步骤	,

“他话音刚落，就看到吉米本人正从前门台阶上走下来。”

['həʊldɪŋ] ['taɪtlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tedi] [beə(r)] .

holding	tightly	in	his	hands	his	favorite	Teddy	bear	.
保持	紧紧	在	他的	双手	他的	最喜欢的	泰迪	熊	.

他紧紧地抱着他最喜欢的泰迪熊。

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

After	him	came	his	mother	and	the	servants	,	each	carrying	something	.
后	他	来了	他的	母亲	和	这	仆人	,	每个	携带	某物	.

他身后跟着他的母亲和仆人，每个人都拿着东西。

" ['dɪəri] [ˌem 'iː] ! " [sed] [nɜːs] ['mɑːgrət] , " [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [bɜːnd] [ʌp] . "

"	Dearie	me	!	"	said	Nurse	Margaret	,	"	I'm	afraid	the	house	will	be	all	burned	up	.	"
"	亲爱的	我	!	"	说	护士	玛格丽特	,	"	我是	害怕的	这	房子	将要	是	全部	烧伤	向上	.	"

“我的天哪！”护士玛格丽特说，“我担心房子会被烧毁。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['tɒmi] , " [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] , ['dʒɪmi] [hæz; həz]

"	Well	,	"	replied	Tommy	,	"	there's	one	thing	to	be	thankful	for	,	Jimmy	has
"	出色地	,	"	回复	汤米	,	"	有	一	事物	到	是	感恩	为了	,	吉米	有

[seɪvd] [hɪz; ɪz] ['tedi] [beə(r)] . "

saved	his	Teddy	bear	.	"
已保存	他的	泰迪	熊	.	"

“嗯，”汤米回答说，“有一件事值得庆幸，吉米救了他的泰迪熊。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['ɔːtəʊ] ?
" **Will you come into my auto ?**
" 将要 你 来 进入 我的 汽车 ?

你愿意上我的车吗?

" [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] .
" **Said the spider to the fly .**
" 说 这 蜘蛛 到 这 飞 .

蜘蛛对苍蝇说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪn][maɪ] [web] - ['tɒnəʊ]
" **There is room in my Web - tonneau**
" 那里 是 房间 在 我的 网站 - 货箱盖

我的 Web-tonneau 里还有空间

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
And I'll join you by and by . "
和 患病的 加入 你 经过 和 经过 . "

我稍后会来和你们会合。

" [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z]
" **DO UNTO OTHERS**
" 做 到 其他的

己所不欲，勿施于人

" ['fɪl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['selfɪʃ] .
" **Phil and Marjorie had been very selfish .**
" 菲尔 和 玛乔丽 有 到过 非常 自私 .

“菲尔和玛乔丽非常自私。”

[wen] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['tɔdl] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm]
When baby brother had toddled up to them after dinner and asked them
什么时候 婴儿 兄弟 有 蹒跚学步 向上 到 他们 后 晚餐 和 问 他们
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kændi] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
for a little bite of their candy they had run away and hidden behind the
为了 一个 小的 咬 的 他们的 糖果 他们 有 跑步 离开 和 隐 在后面 这
['bjʊərəʊ] ,
bureau ,
局 ,

晚饭后，小弟弟蹒跚着走到他们跟前，问他们要一小块糖果，他们却跑开躲到了梳妆台后面。

[weə(r)] [ðeɪ] ['griːdɪli] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
where they greedily ate it all .
在哪里 他们 贪婪地 吃 它 全部 .

他们贪婪地把所有东西都吃光了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] ,
Soon after , while they were looking out of the nursery window ,
很快 后 , 尽管 他们 是 寻找 出去 的 这 苗圃 窗户 ,

不久之后，当他们向婴儿房的窗户往外看时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɜːn] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [baɪ] ['kæriɪŋ] ['sevrəl] ['pækɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] [ʌp]

they	saw	a	little	boy	earn	a	nickel	by	carrying	several	packages	for	a	lady	up
他们	锯	一个	小的	男生	赚	一个	镍	经过	携带	一些	包裹	为了	一个	女士	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːstep] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

to	the	front	doorstep	of	her	house	.
到	这	正面	家门口	的	她	房子	.

他们看到一个小男孩帮一位女士把几个包裹送到她家门口，挣了五分钱。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

To	their	great	surprise	he	ran	down	the	street	and	gave	it	to	a	poor
到	他们的	伟大的	惊喜	他	跑	向下	这	街道	和	给予	它	到	一个	贫穷的

[blaɪnd][mæn][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

blind	man	on	the	corner	.
瞎的	男人	在	这	角落	.

令他们大吃一惊的是，他跑到街角，把东西给了街角一位可怜的盲人。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [haʊ] [miːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

This	made	the	children	think	how	mean	they	had	been	to	their	little	brother	.
这	制成	这	孩子们	思考	如何	意思是	他们	有	到过	到	他们的	小的	兄弟	.

这让孩子们反思自己之前对弟弟有多么刻薄。

[səʊ] ['fɪl] [sed] , " [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kændi] [ʃɒp] [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] ['pepəmɪnt] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)]

So	Phil	said	,	"	Let's	go	to	the	candy	shop	and	buy	a	peppermint	stick	for
所以	菲尔	说	,	"	我们来吧	去	到	这	糖果	店铺	和	买	一个	薄荷	戳	为了

['beɪbi] ['brʌðə(r)] .

baby	brother	.
婴儿	兄弟	.

于是菲尔说："我们去糖果店给弟弟买一根薄荷糖吧。"

[wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] ['mʌni] . "

We'll	take	our	very	own	money	.	"
出色地	拿	我们的	非常	自己的	钱	.	"

我们将用我们自己的钱。

" [lets] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][mæn] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒəri] ,

"	Let's	give	the	poor	blind	man	something	,	too	,	"	added	Marjorie	,
"	我们来吧	给	这	贫穷的	瞎的	男人	某物	,	也	,	"	额外	玛乔丽	,

"我们也给那位可怜的盲人送点东西吧，"玛乔丽补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][bæŋk] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

as	she	turned	her	bank	upside	down	to	get	out	the	money	.
作为	她	转向	她	银行	上行	向下	到	得到	出去	这	钱	.

她把银行账户翻了个底朝天，才把钱取出来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [maɪ]['ʌðə(r)] [faɪv] - [sent] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd]

"	And	I'll	give	my	other	five	-	cent	piece	to	the	little	boy	who	was	so	kind
"	和	患病的	给	我的	其他	五	-	中心	片	到	这	小的	男生	WHO	曾是	所以	种类

[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] !

to	the	blind	man	!
到	这	瞎的	男人	!

"我还要把剩下的五分钱给那个对盲人非常友善的小男孩！"

" [kraɪd] ['fɪl] .

"	cried	Phil	.
"	哭	菲尔	.

"菲尔喊道。"

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

When	they	returned	both	children	were	smiling	happily	.
什么时候	他们	返回	两个都	孩子们	是	微笑	快乐地	.

他们回来的时候，两个孩子都开心地笑着。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [glæd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] [sents] ? " [ɑːskt]

"	Did	you	see	how	glad	the	poor	boy	was	to	get	the	five	cents	?	"	asked
"	做过	你	看	如何	高兴的	这	贫穷的	男生	曾是	到	得到	这	五	分	?	"	问

['fɪl] .

Phil	.
菲尔	.

“你看到那个可怜的孩子得到五分钱时有多高兴了吗？”菲尔问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒəri] , " [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [haʊ] ['greɪtfəli] [ðə; ði][blaɪnd][mæn]

"	Yes	,	"	answered	Marjorie	,	"	and	did	you	hear	how	gratefully	the	blind	man
"	是的	,	"	回答	玛乔丽	,	"	和	做过	你	听到	如何	感激不尽	这	瞎的	男人

[θæŋkt] [ˌem 'iː] ?

thanked	me	?
谢谢	我	?

“是的，”玛乔丽回答说，“你听到那位盲人是如何感激地感谢我的吗？”

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [sed] [wɒz; wəz] " [jʌm] !

"	But	all	that	baby	brother	said	was	"	Yum	!
"	但	全部	那	婴儿	兄弟	说	曾是	"	美味	!

但是那个弟弟只说了句“好吃！”

[jʌm] !

Yum	!
美味	!

好吃！

" [æz; əz][hiː; hi] [sʌkt] [ə'weɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['pepəmɪnt] [stɪk] !

"	as	he	sucked	away	on	his	pink	and	white	peppermint	stick	!
"	作为	他	真烂	离开	在	他的	粉色的	和	白色的	薄荷	戳	!

“他一边吮吸着粉白相间的薄荷糖棒！”

[ðə; ði] ['dʒɒli] ['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk]

THE	JOLLY	JUNGLE	FOLK
这	快乐的	丛林	民间

快乐丛林民谣

['maɪki] [mʌŋk] [pleɪz] ['nɔːti] [præŋks]

Mikey	Monk	Plays	Naughty	Pranks
迈克	僧	演出	淘气	恶作剧

迈克·蒙克恶作剧

[ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fəʊk][wɜː(r); wə(r)][mæd] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][waɪld] ,

All	The	Jungle	Folk	were	mad	,	every	one	was	wild	,
全部	这	丛林	民间	是	疯狂的	,	每一个	一	曾是	荒野	,

丛林里的所有居民都疯了，每个人都很狂野。

['evribɒdi] [wɔː(r)][ə; eɪ] [skaʊl] , [nɒt][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [smaɪld] .

Everybody	wore	a	scowl	,	not	a	creature	smiled	.
大家	穿着	一个	皱眉头	,	不是	一个	生物	微笑	.

每个人都板着脸，没有一个人露出笑容。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [rəʊ] [ə'baʊt] ?

What	was	all	this	row	about	?
什么	曾是	全部	这	排	关于	?

这场争吵到底是为了什么？

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd]

Listen	to	what	had
听	到	什么	有

听听之前发生了什么

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][səʊ][mæd] .

Happened	in	the	Jungle	to	make	them	all	so	mad	.
发生	在	这	丛林	到	制作	他们	全部	所以	疯狂的	.

丛林里发生的事让他们都气疯了。

['maɪki] [mʌŋk] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

Mikey	Monk	had	climbed	a	tree	.
迈克	僧	有	攀登	一个	树	.

迈克·蒙克爬上了一棵树。

[huː] [wɒz; wəz] ['maɪki] [mʌŋk] ?

Who	was	Mikey	Monk	?
WHO	曾是	迈克	僧	?

迈克·蒙克是谁?

['maɪki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [spʌŋk] ;

Mikey	was	a	monkey	and	full	of	life	and	spunk	;
迈克	曾是	一个	猴	和	满的	的	生活	和	胆量	;

Mikey是一只猴子，活泼好动，精力充沛;

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['nɔːti] [trɪks] , [ai][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

Also	full	of	naughty	tricks	,	I	am	sad	to	say	,
还	满的	的	淘气	技巧	,	我	是	伤心	到	说	,

遗憾的是，它也充满了各种调皮捣蛋的伎俩。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][mæd][tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	why	the	Jungle	Folks	are	so	mad	to	-	day	.
那	是	为什么	这	丛林	各位	是	所以	疯狂的	到	-	天	.

这就是丛林居民今天如此愤怒的原因。

[ʌp] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['maɪki] [klaɪmd] , [klɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] ,

Up	a	tree	had	Mikey	climbed	,	clear	up	to	the	top	,
向上	一个	树	有	迈克	攀登	,	清除	向上	到	这	顶部	,

迈克爬上一棵树，一直爬到树顶。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] ['kəʊkəˌnʌt] , [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [kɜːr] - [flɒp] .

Then	he	threw	some	cocoanuts	,	threw	them	down	ker	-	flop	.
然后	他	扔	一些	椰子	,	扔	他们	向下	ker	-	失败	.

然后他扔了一些椰子，啪嗒一声扔了下去。

['tʃɑːli] ['krɒkədaɪl] [gɒt][mæd] , [səʊ][dɪd] [dʒɔːdʒ] [dʒə'rɑːf] ,

Charlie	Crocodile	got	mad	,	so	did	George	Giraffe	,
查理	鳄鱼	得到	疯狂的	,	所以	做过	乔治	长颈鹿	,

鳄鱼查理生气了，长颈鹿乔治也生气了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gruː] ['æŋgɹɪe] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [lɑːf] .

And	they	both	grew	angrier	when	they	heard	his	laugh	.
和	他们	两个都	生长	更愤怒	什么时候	他们	听到	他的	笑	.

听到他的笑声，他们俩都更加生气了。

['hæri] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] ;

Harry	Hippopotamus	happened	to	come	near	;
哈里	河马	发生	到	来	靠近	;

哈利河马碰巧路过;

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ['hwisl] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Suddenly	a	cocoanut	whistled	by	his	ear	.
突然	一个	椰子	吹口哨	经过	他的	耳朵	.

突然，一个椰子在他耳边发出呼啸声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [wɪŋk] [wen] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt]

He	had	hardly	time	to	wink	when	another	shot
他	有	几乎	时间	到	眨眼	什么时候	其他	射击

他还没来得及眨眼，又一声枪响了。

[meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɪd] ['betə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] [ðæt] [spɒt] .

Made	him	think	he'd	better	not	linger	in	that	spot	.
制成	他	思考	他会	更好的	不是	萦绕	在	那	点	.

这让他觉得最好不要在那儿久留。

['tɒmi] ['taɪgə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stelθi] [təʊz] ;

Tommy	Tiger	came	along	on	his	stealthy	toes	;
汤米	老虎	来了	沿着	在	他的	隐秘的	脚趾	;

汤米老虎蹑手蹑脚地走了过来;

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['kəʊkəʊ] [bɔ:l] ['beəli] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

Suddenly	a	cocoa	ball	barely	grazed	his	nose	.
突然	一个	可可	球	仅仅	放牧	他的	鼻子	.

突然，一颗可可球擦过他的鼻子。

['ɒskə(r)] ['ɒstrɪtʃ] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [baɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] [keɪm] [daʊn] ;

Oscar	Ostrich	sauntered	by	as	a	nut	came	down	;
奥斯卡	鸵鸟	漫步	经过	作为	一个	坚果	来了	向下	;

一只鸵鸟奥斯卡悠闲地走过，这时一颗坚果掉了下来;

" ['gʊdnəs] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [hi:; hi] [skwɔ:k] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [fraʊn] .

"	Goodness	,	what	was	that	?	"	he	squawked	,	with	an	angry	frown	.
"	善良	,	什么	曾是	那	?	"	他	尖叫	,	和	一个	生气的	皱眉	.

“天哪，那是什么？”他怒吼道，眉头紧锁。

['hæri] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ,

Harry	Hippopotamus	looked	around	and	said	,
哈里	河马	看起来	大约	和	说	,

河马哈利环顾四周，说道:

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] ['hæpənɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ?

"	Don't	you	think	there's	something	queer	happening	overhead	?
"	不	你	思考	有	某物	酷儿	发生	开销	?

“你不觉得头顶上发生了什么奇怪的事情吗？”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] ['dɪfɪkəlt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,

It	is	rather	difficult	,	"	he	added	,	with	a	sigh	,
它	是	相当	难的	,	"	他	额外	,	和	一个	叹	,

“这确实很难，”他叹了口气补充道。

" ['faɪndɪŋ] [aʊt] [waɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [ɑ:(r); ə(r)] ['reɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] !

"	Finding	out	why	cocoanuts	are	raining	from	the	sky	!
"	寻找	出去	为什么	椰子	是	下雨	从	这	天空	!

“找出椰子从天而降的原因！”

" [seɪ] , [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] ?

"	Say	,	why	don't	you	fellows	ascertain	the	cause	?
"	说	,	为什么	不	你	伙伴们	探明	这	原因	?

“你们为什么不查明原因呢？”

[weə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:z] ?

Where	is	a	Policeman	to	enforce	the	laws	?
在哪里	是	一个	警察	到	执行	这	法律	?

警察在哪里？谁来执法?

['ɒskə(r)] ['ɒstrɪtʃ] , [woʊnt] [ju:; jʊ] [gəʊ] — [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [fli:t] —

Oscar	Ostrich	,	won't	you	go	—	for	you	are	so	fleet	—
奥斯卡	鸵鸟	,	惯于	你	去	—	为了	你	是	所以	舰队	—

奥斯卡鸵鸟，你为什么不走呢——因为你跑得那么快——

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bi:t] ?

See	if	you	can	run	across	a	Copper	on	his	beat	?
看	如果	你	能	跑步	穿过	一个	铜	在	他的	打	?

看看能不能碰巧遇到正在巡逻的警察?

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [wɪŋk] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi] [keɪm]

"	Sure	enough	,	in	half	a	wink	back	again	he	came
"	当然	足够的	,	在	一半	一个	眨眼	后退	再次	他	来了

果不其然，眨眼间他就又回来了。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] , ['edi] ['elɪfənt] [baɪ] [neɪm] .

With	a	big	Policeman	,	Eddie	Elephant	by	name	.
和	一个	大的	警察	,	埃迪	大象	经过	姓名	.

还有一个名叫艾迪大象的大警察。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] ?

"	What	is	this	disturbance	?
"	什么	是	这	干扰	?

这是什么骚乱?

[muːv] [ə'lɒŋ] !

Move	along	!
移动	沿着	!

继续前进!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['tʌmbld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	his	helmet	tumbled	off	his	head	.
突然	他的	头盔	翻滚	离开	他的	头	.

突然，他的头盔从头上掉了下来。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

"	Who	did	that	?
"	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [nʌt]

"	he	shouted	,	when	another	nut
"	他	喊叫	,	什么时候	其他	坚果

“他喊道，这时又一个坚果出现了。”

['hwisl] [baɪ][hɪz; ɪz] ['aɪvəriz] , [hɪt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] .

Whistled	by	his	ivories	,	hit	him	on	the	foot	.
吹口哨	经过	他的	象牙	,	打	他	在	这	脚	.

他用钢琴吹口哨，打中了他的脚。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [triː] , [geɪv] [sʌm; səm] ['maɪti] [hiːvz] ,

With	his	trunk	he	grabbed	the	tree	,	gave	some	mighty	heaves	,
和	他的	树干	他	抓住	这	树	,	给予	一些	强大的	起伏	,

他用鼻子抓住树干，使劲往上拽了几下。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[wɒt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [liːvz] .

what	a	commotion	up	amongst	the	leaves	.
什么	一个	骚动	向上	在	这	树叶	.

树叶间真是热闹非凡。

[ðen] [hiː; hi] ['bʌtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪg] [hed] .

Then	he	butted	all	his	might	with	his	great	big	head	.
然后	他	对接	全部	他的	可能	和	他的	伟大的	大的	头	.

然后他用他那颗硕大的脑袋使出浑身解数去顶撞。

" [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] !
" Break it up in kindling wood !
" 休息 它 向上 在 引火物 木头 !

把它掰成引火柴!

" ['tɒmi] ['taɪgə(r)] [sed] .
" Tommy Tiger said .
" 汤米 老虎 说 .

“汤米·泰格说道。”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [sweɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ,
Back and forth the tall tree swayed with a swishing sound ,
后退 和 前进 这 高的 树 摇摆 和 一个 嗖嗖声 声音 ,

高大的树木来回摇晃，发出沙沙的声响。

[ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skriːm] [wɒz; wəz] [hɜːd] , ['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Then a little scream was heard , something bumped to the ground .
然后 一个 小的 尖叫 曾是 听到 , 某物 撞 到 这 地面 .

然后传来一声短促的尖叫，有什么东西掉到了地上。

['maɪki] [mʌŋk] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [grɪp] ; [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [leɪ] .
Mikey Monk had lost his grip ; on the ground he lay .
迈克 僧 有 丢失的 他的 紧握 ; 在 这 地面 他 躺 .

迈克·蒙克失去了平衡，倒在了地上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [ɪn] , [paʊnst] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [preɪ] .
All the animals rushed in , pounced upon their prey .
全部 这 动物 匆忙 在 , 猛扑 之上 他们的 猎物 .

所有动物都冲了上去，扑向猎物。

" [breɪk] [ə'weɪ] !
" Break away !
" 休息 离开 !

“脱离!

" [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [sed] , " [aɪ] [ə'rest] [hɪm] [naʊ] .
" the Copper said , " I arrest him now .
" 这 铜 说 , " 我 逮捕 他 现在 .

警察说：“我现在逮捕他。”

[aɪ] [wɪl] [lɒk] [hɪm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ; [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ]
I will lock him up at once ; we will show him how
我 将要 锁 他 向上 在 一次 ; 我们 将要 展示 他 如何

我会立刻把他关起来；我们会让他知道该怎么做

" [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [lɔːz] .
" To obey the Jungle Laws .
" 到 服从 这 丛林 法律 .

“遵守丛林法则。”

[hiː; hi] [woʊnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk]
He won't sleep a wink
他 惯于 睡觉 一个 眨眼

他一夜睡不着。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kɔːt] .
After he has been to Court .
后 他 有 到过 到 法庭 .

他上过法庭之后。

[hiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]
He'll have time to think
地狱 有 时间 到 思考

他会有时间思考。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][dʒeɪl] [haʊ] [bæd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] - [deɪ] .

In	the	Jungle	Jail	how	bad	he	has	been	to	-	day	.
在	这	丛林	监狱	如何	坏的	他	有	到过	到	-	天	.

在丛林监狱里，他今天表现得有多糟糕。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [aʊt] [ə'gen] [hiː; hi][woʊnt] [ˌdɪsə'beɪ] .

After	he	gets	out	again	he	won't	disobey	.
后	他	获得	出去	再次	他	惯于	违	.

他再次出狱后就不会违抗命令了。

" ['əʊvə(r)] ['tɒmi] ['taɪgərz] [hed] [ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ;

"	Over	Tommy	Tiger's	head	then	he	thrust	his	trunk	;
"	超过	汤米	老虎的	头	然后	他	推力	他的	树干	;

“然后他把鼻子伸过汤米老虎的头顶；

[baɪ][ðə; ði][ɪə(r)][hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv] ['nɔːti] ['maɪki] [mʌŋk] .

By	the	ear	he	grabbed	a	hold	of	naughty	Mikey	Monk	.
经过	这	耳朵	他	抓住	一个	抓住	的	淘气	迈克	僧	.

他揪住淘气的迈克·蒙克的耳朵。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['pɒpjələs] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .

All	the	jungle	populace	joined	in	the	parade	.
全部	这	丛林	民众	加入	在	这	游行	.

丛林里的所有居民都加入了游行队伍。

['maɪki] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'freɪd] .

Mikey	Monk	was	crying	—	he	was	now	afraid	.
迈克	僧	曾是	哭泣	—	他	曾是	现在	害怕的	.

迈克·蒙克哭了——他现在害怕了。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sɔb] , " [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ]

"	he	cried	and	sobbed	,	"	and	I'll	promise	you
"	他	哭	和	啜泣	,	"	和	患病的	承诺	你

他哭着抽泣着说：“我向你保证……”

['nevə(r)][mɔː(r)][ə; eɪ] ['nɔːti] [θɪŋ] [wɪl] [aɪ]['evə(r)][duː; də] .

Never	more	a	naughty	thing	will	I	ever	do	.
绝不	更多的	一个	淘气	事物	将要	我	曾经	做	.

我以后再也不会做任何坏事了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [pə'liːsmən] [dʒʌst] [kept] [streɪt] [ə'hed] .

"	But	the	big	Policeman	just	kept	straight	ahead	.
"	但	这	大的	警察	只是	保留	直的	前方	.

但那个高大的警察却径直往前走去。

[dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ; ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Did	not	even	answer	him	;	only	shook	his	head	.
做过	不是	甚至	回答	他	;	仅有的	摇晃	他的	头	.

他甚至没有回答他，只是摇了摇头。

[æt; ət] [kɪŋ] ['laɪənz] [kɔːt] [æt; ət][lɑːst] [stɒpt] [ðə; ði][bɪg] [pə'reɪd] ,

At	King	Lion's	Court	at	last	stopped	the	big	parade	,
在	国王	狮子的	法庭	在	最后的	停止	这	大的	游行	,

盛大的游行队伍最终在狮王宫廷停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ['maɪki] [wɒz; wəz] [ə'reɪd] .

And	before	the	King	of	Beasts	Mikey	was	arrayed	.
和	前	这	国王	的	野兽	迈克	曾是	排列	.

在百兽之王米奇列队之前。

['veri] [stɜ:n] [ðə; ði]['laɪən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [kəm'pleɪnt] ,

Very	stern	the	Lion	looked	at	the	grave	complaint	,
非常	船尾	这	狮子	看起来	在	这	严重	抱怨	,

狮子神情严肃地看着这份严肃的投诉。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] ['maɪki] [wɒz; wəz][nəʊ][seɪnt] .

Though	of	course	he	must	have	known	Mikey	was	no	saint	.
尽管	的	课程	他	必须	有	已知	迈克	曾是	不	圣	.

当然，他肯定知道迈克不是什么好人。

[wen] [ðə; ði][kɒp][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['maɪki] [held][hɪz; ɪz] [breθ] ,

When	the	Cop	had	finished	Mikey	held	his	breath	,
什么时候	这	警察	有	完成的	迈克	握住	他的	气息	,

警察说完后，米奇屏住了呼吸。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] ; ['ɔ:lməʊst] [skeəd] [tu:; tə] [deθ] .

He	was	all	a	-	tremble	;	almost	scared	to	death	.
他	曾是	全部	一个	-	颤抖	;	几乎	害怕的	到	死亡	.

他浑身颤抖，几乎吓死了。

[ɔ:l][ðə; ði]['æŋgri] ['ænɪmlz] ['ʃaʊtɪd] , " [du:; də][nɒt][feɪl]

All	the	angry	animals	shouted	,	"	Do	not	fail
全部	这	生气的	动物	喊叫	,	"	做	不是	失败

所有愤怒的动物都喊道："不要失败！"

[tu:; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['mʌŋki] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][dʒeɪl] ! "

To	commit	this	Monkey	to	the	Jungle	Jail	!	"
到	犯罪	这	猴	到	这	丛林	监狱	!	"

把这只猴子送进丛林监狱!

" [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪʃ] , " [kɪŋ] ['laɪən] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] .

"	As	you	wish	,	"	King	Lion	answered	with	a	roar	.
"	作为	你	希望	,	"	国王	狮子	回答	和	一个	吼	.

"如你所愿，"狮王咆哮着回答道。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] ['əʊvə(r)] ['maɪkiz] [pɔ:]

Then	they	slipped	the	handcuffs	over	Mikey's	paw
然后	他们	滑倒了	这	手铐	超过	迈克的	爪子

然后他们把手铐铐在了米奇的爪子上。

[ænd; ənd] [pə'li:smən] ['elɪfənt] [tʊk] [pɔ:(r); pʊə(r)] [maɪk] [ə'weɪ]

And	Policeman	Elephant	took	poor	Mike	away
和	警察	大象	采取	贫穷的	麦克风	离开

警察象把可怜的迈克带走了

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['lɒkʌp] , [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] .

To	the	Jungle	Lockup	,	where	he	had	to	stay	.
到	这	丛林	锁	,	在哪里	他	有	到	停留	.

被送往丛林监狱，他必须待在那里。

[tɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [θɔ:t] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt]

Till	the	Jungle	Animals	thought	that	just	about
直到	这	丛林	动物	想法	那	只是	关于

直到丛林动物们认为这几乎

['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] [id] [hæd; həd] !

Punishment	enough	he'd	had	!
惩罚	足够的	他会	有	!

他受到的惩罚已经够多了!

[ðen] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] ;

then	they	let	him	go	;
然后	他们	让	他	去	;

然后他们放了他;

[ænd; ənd] ['betə(r)] ['mʌŋki] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

And	no	better	monkey	after	this	than	he
和	不	更好的	猴	后	这	比	他

而此后，再也没有比他更像猴子的人了。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['dʒʌŋg(ə)l] ['evə(r)] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː]

In	the	Jolly	Jungle	ever	climbed	a	tree
在	这	乔利	丛林	曾经	攀登	一个	树

在快乐的丛林里，你爬过树吗?

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

LITTLE	BOY	BLUE
小的	男生	蓝色的

小男孩布鲁

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒn] ?

Little	Boy	Blue	,	where	have	you	gone	?
小的	男生	蓝色的	,	在哪里	有	你	已消失	?

小男孩布鲁，你去了哪里?

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [griːn] [kɔːn] .

The	cows	are	eating	the	tall	green	corn	.
这	牛	是	吃	这	高的	绿色的	玉米	.

牛群正在吃高高的绿玉米。

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['fɑːmə(r)] [leɪn]

Drive	them	away	or	Farmer	Lane
驾驶	他们	离开	或者	农民	车道

把他们赶走，或者走农夫巷

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

Will	give	you	a	beating	with	his	cane	.
将要	给	你	一个	殴打	和	他的	甘蔗	.

他会用手杖狠狠揍你一顿。

['mɑːstə(r)] ['spæroʊz] ['brekfəst]

MASTER	SPARROW'S	BREAKFAST
掌握	麻雀的	早餐

麻雀大师的早餐

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] !

what	a	snowstorm	!
什么	一个	暴风雪	!

好大的雪啊!

" ['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːst] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] ,

"	Little	Dorothy	looked	out	of	the	window	at	the	fast	falling	flakes	,
"	小的	多萝西	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	快速地	坠落	薄片	,

“小多萝西望着窗外飞舞的雪花，

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ʌp] [səʊ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [braʊn] [grɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn]

which	covered	up	so	quietly	and	softly	the	shivering	brown	grass	on	the	lawn
哪个	涵盖	向上	所以	悄悄	和	轻轻	这	瑟瑟发抖	棕色的	草	在	这	草地

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [rəʊz] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

and	the	trembling	rose	bushes	in	the	garden	.
和	这	发抖	玫瑰	灌木丛	在	这	花园	.

它悄无声息地、轻柔地掩盖了草坪上瑟瑟发抖的褐色野草和花园里颤抖的玫瑰丛。

" [haʊ] [wɔːm] [ðel] [biː; bi] , " [sed] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [wɪð] [ðeə(r)] ['aɪdədaʊn] ['kʌvəz] .

"	How	warm	they'll	be	,	"	said	Dorothy	to	herself	,	"	with	their	eiderdown	covers	.
"	如何	温暖的	他们会	是	,	"	说	多萝西	到	她自己	,	"	和	他们的	羽绒被	封面	.

“他们盖着羽绒被该有多暖和啊，”多萝西自言自语道。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spærəʊ] [fluː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]

"	Just	then	a	little	sparrow	flew	down	on	the	walk	and	looked	up	at	the
"	只是	然后	一个	小的	麻雀	飞翔	向下	在	这	走	和	看起来	向上	在	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

就在这时，一只小麻雀飞到小路上，抬头望向窗户。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['dɒr(ə)θi] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	Hello	!	"	said	Dorothy	,	"	what	do	you	want	?
"	你好	!	"	说	多萝西	,	"	什么	做	你	想	?

“你好！”多萝西说，“你想要什么？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	The	little	bird	turned	his	head	first	to	one	side	and	then	the	other	,
"	这	小的	鸟	转向	他的	头	第一的	到	一	边	和	然后	这	其他	,

“小鸟先是把头转向一边，然后又转向另一边，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [hɪə(r)] [wɒt] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .

as	if	he	didn't	quite	hear	what	Dorothy	was	saying	behind	the	pane	of	glass	.
作为	如果	他	没有	相当	听到	什么	多萝西	曾是	说	在后面	这	窗格	的	玻璃	.

仿佛他没听清多萝西隔着玻璃在说什么。

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

"	Don't	you	hear	me	?
"	不	你	听到	我	?

你没听见我说话吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [nəʊ] !

"	she	called	out	,	but	he	turned	his	head	,	as	if	to	say	,	"	No	!
"	她	称为	出去	,	但	他	转向	他的	头	,	作为	如果	到	说	,	"	不	!

她喊了一声，但他转过头来，好像在说：“不！”

" ['dɒr(ə)θi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['bɜːdi] ?

"	Dorothy	pushed	up	the	window	and	called	out	,	"	What	do	you	want	,	birdie	?
"	多萝西	推动	向上	这	窗户	和	称为	出去	,	"	什么	做	你	想	,	小鸟球	?

多萝西推开窗户，喊道：“小鸟，你想要什么？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

"	but	he	flew	away	just	across	the	walk	to	the	maple	tree	,
"	但	他	飞翔	离开	只是	穿过	这	走	到	这	枫	树	,

但他却飞过了小路，飞到了那棵枫树下。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] .

where	he	sat	looking	at	her	with	his	queer	little	eyes	.
在哪里	他	卫星	寻找	在	她	和	他的	酷儿	小的	眼睛	.

他坐在那里，用他那双奇特的小眼睛看着她。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [æz; əz] [ɪf] ,

Every	now	and	then	he	would	turn	his	head	this	way	and	that	way	,	as	if	,
每一个	现在	和	然后	他	会	转动	他的	头	这	方式	和	那	方式	,	作为	如果	,

他时不时会把头转向这边或那边，仿佛在说：

[səʊ] ['dɒr(ə)θi] [θɔːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

so	Dorothy	thought	,	trying	to	hear	what	she	was	saying	.
所以	多萝西	想法	,	尝试	到	听到	什么	她	曾是	说	.

所以多萝西心想，努力想听清她在说什么。

[bʌt; bət] ['dɒr(ə)θi] ['wʌznt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

But	Dorothy	wasn't	saying	anything	now	.
但	多萝西	不是	说	任何事物	现在	.

但多萝西现在什么也没说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [fləʊn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

She	was	so	disappointed	that	her	little	friend	had	flown	off	and	that	he
她	曾是	所以	失望的	那	她	小的	朋友	有	飞行	离开	和	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

should	be	afraid	of	her	,
应该	是	害怕的	的	她	,

她非常失望，因为她的小伙伴飞走了，而且它竟然会害怕她。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ,

just	because	she	had	opened	the	window	,	that	she	turned	to	Mother	,
只是	因为	她	有	打开	这	窗户	,	那	她	转向	到	母亲	,

仅仅因为她打开了窗户，就转身看向母亲，

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] : " ['mʌðə(r)] ,

who	came	into	the	room	at	that	moment	,	and	said	:	"	Mother	,
WHO	来了	进入	这	房间	在	那	片刻	,	和	说	:	"	母亲	,

这时，有人走进房间，说道："母亲，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][bɜːd] ;

just	look	at	that	cute	little	bird	;
只是	看	在	那	可爱的	小的	鸟	;

瞧瞧那只可爱的小鸟；

['əʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːk] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ,

only	just	a	minute	ago	he	was	hopping	on	the	walk	right	down	here	,
仅有的	只是	一个	分钟	前	他	曾是	跳跃	在	这	走	正确的	向下	这里	,

就在一分钟前，他还在这条小路上蹦蹦跳跳地走着呢。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [seɪ] - [haʊ] - [diː] - [duː] ! -

but	when	I	opened	the	window	to	say	'	How	-	de	-	doo	!	'
但	什么时候	我	打开	这	窗户	到	说	-	如何	-	德	-	嘟	!	-

但是当我打开窗户说"你好！"的时候

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

he	flew	over	to	the	maple	tree	.
他	飞翔	超过	到	这	枫	树	.

他飞到枫树下。

[siː] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

See	him	over	there	?	"
看	他	超过	那里	?	"

你看到他了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [krʌmz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

"	I	think	he	is	waiting	for	you	to	give	him	some	crumbs	for	breakfast	,
"	我	思考	他	是	等待	为了	你	到	给	他	一些	面包屑	为了	早餐	,

"我觉得他是在等你给他点面包屑当早餐。"

" ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Mother	answered	with	a	smile	.
"	母亲	回答	和	一个	微笑	.

母亲笑着回答。

" [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ɑːsk]['meəri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]
" Run into the dining - room and ask Mary for a piece of bread and
" 跑步 进入 这 用餐 - 房间 和 问 玛丽 为了 一个 片 的 面包 和
[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] ['mɑːstə(r)] ['spærəʊ] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . "
we will see if Master Sparrow won't come back again . "
我们 将要 看 如果 掌握 麻雀 惯于 来 后退 再次 . "

“快去餐厅找玛丽要块面包，看看麻雀少爷会不会再回来。”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" Oh , goody ! " cried the little girl ,
" 哦 , 好东西 ! " 哭 这 小的 女孩 ,

“哦，太好了！”小女孩喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ɪ'nʌf] [krʌmz]
and in a few minutes she was back at the window with enough crumbs
和 在 一个 很少 分钟 她 曾是 后退 在 这 窗户 和 足够的 面包屑
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['spærəʊz] .
for an army of sparrows .
为了 一个 军队 的 麻雀 .

几分钟后，她又回到了窗边，手里拿着足够喂饱一群麻雀的面包屑。

" ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['dʒentli] , " [sed] ['mʌðə(r)] , " [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt][ðə; ði] [krʌmz] ,
" Open the window gently , " said Mother , " and throw out the crumbs ,
" 打开 这 窗户 轻轻地 , " 说 母亲 , " 和 扔 出去 这 面包屑 ,

“轻轻打开窗户，”母亲说，“把面包屑扔出去。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] ['mɑːstə(r)] ['spærəʊ] [wɪl] [duː; də] .
and we will see what Master Sparrow will do .
和 我们 将要 看 什么 掌握 麻雀 将要 做 .

我们将拭目以待麻雀大师会怎么做。

" ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [dɪd][ɪg'zæktli] [wɒt] ['mʌðə(r)] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd]
" Mr . Sparrow did exactly what Mother thought , and Dorothy hoped he would
" 先生 . 麻雀 做过 确切地 什么 母亲 想法 , 和 多萝西 希望 他 会
[duː; də] .
do .
做 .

“斯帕罗先生完全按照母亲的想法和多萝西希望他做的事情去做了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst] [ðɪs]
He looked at them with his little bright eyes and turned his head first this
他 看起来 在 他们 和 他的 小的 明亮的 眼睛 和 转向 他的 头 第一的 这
[wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [wei] ,
way and then that way ,
方式 和 然后 那 方式 ,

他用他那双明亮的小眼睛看着他们，先是把头转向这边，然后又转向那边。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tuː; tə] ['dɔːrəθiz] [dɪ'laɪt] ,
and after that , to Dorothy's delight ,
和 后 那 , 到 多萝西的 喜 ,

之后，令多萝西欣喜的是，

[fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ,
flew over to the crumbs and ate them up as if he had a great ,
飞翔 超过 到 这 面包屑 和 吃 他们 向上 作为 如果 他 有 一个 伟大的 ,

他飞到面包屑旁，狼吞虎咽地吃光了它们，仿佛他有一份大餐似的。

[bɪg] , ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
big , healthy appetite .
大的 , 健康 食欲 .

食欲旺盛，身体健康。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [krʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]

And	when	all	the	crumbs	were	gone	he	turned	his	head	this	way	and	that
和	什么时候	全部	这	面包屑	是	已消失	他	转向	他的	头	这	方式	和	那

[wei] ([ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wiŋk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] ,

way	(	and	I	think	he	winked	one	of	his	little	black	eyes	at	Dorothy	,
方式	(	和	我	思考	他	眨眼	一	的	他的	小的	黑色的	眼睛	在	多萝西	,

当所有的面包屑都吃光后，他把头转向这边那边（我想他还朝多萝西眨了眨他那只小黑眼睛），

['əʊnli][aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs]) [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

only	I'm	not	quite	sure	about	this	)	and	flew	away	.
仅有的	我是	不是	相当	当然	关于	这	)	和	飞翔	离开	.

只是我不太确定这一点），然后就飞走了。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['dɒr(ə)θi] ,

"	Oh	,	Mother	!	"	cried	Dorothy	,
"	哦	,	母亲	!	"	哭	多萝西	,

“哦，妈妈！”多萝西喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] — ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

"	I	think	that's	his	way	of	talking	—	wagging	his	little	head	—	something	like	the
"	我	思考	那就是	他的	方式	的	说	—	摇尾巴	他的	小的	头	—	某物	喜欢	这

[wei] ['biːʒuː][wægz][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] !

way	Bijou	wags	his	stubby	tail	!
方式	珠宝	摇尾巴	他的	矮胖的	尾巴	!

“我觉得那是他说话的方式——摇着小脑袋——有点像比茹摇着他那短短的尾巴！”

" [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] , [tuː] .

"	And	Mother	said	she	thought	so	,	too	.
"	和	母亲	说	她	想法	所以	,	也	.

“母亲也说她这么认为。”

[tɹænspl'æntɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]

TRANSPLANTING	THE	FLOWERS
移植	这	花朵

移植花卉

" [əʊ] , [siː] [ðæt] ['wægən] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

"	Oh	,	see	that	wagon	full	of	flowers	.
"	哦	,	看	那	车皮	满的	的	花朵	.

“哦，看那辆装满鲜花的马车。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] , " [kraɪd] ['bɜːrti] [tuː; tə]['sɪstə(r)] ['fɪlis] .

I	wish	we	could	get	some	,	"	cried	Bertie	to	sister	Phillis	.
我	希望	我们	可以	得到	一些	,	"	哭	伯蒂	到	姐姐	菲利斯	.

“我真希望我们能弄到一些，”伯蒂对妹妹菲利斯喊道。

" [aɪl] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['fɪlis] ;

"	I'll	ask	Mother	,	"	replied	Phillis	;
"	患病的	问	母亲	,	"	回复	菲利斯	;

“我会问妈妈，”菲利斯回答说；

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [bai] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] . "

"	she	said	the	other	day	that	we	might	buy	flowers	for	our	garden	.	"
"	她	说	这	其他	天	那	我们	可能	买	花朵	为了	我们的	花园	.	"

“她前几天说，我们或许可以买些花来装饰我们的花园。”

" [gʊd] , " [sed] ['bɜːrti] , " [wɛrz] [maɪ][bæŋk] ?

"	Good	,	"	said	Bertie	,	"	where's	my	bank	?
"	好的	,	"	说	伯蒂	,	"	在哪里?	我的	银行	?

“好，”伯蒂说，“我的银行在哪儿？”

" [ænd; ənd] [wen] ['fɪlis] [faʊnd] [hɜːz] , [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː]

"	And	when	Phillis	found	hers	,	both	children	ran	down	the	stairs	and	out	into
"	和	什么时候	菲利斯	成立	她的	,	两个都	孩子们	跑	向下	这	楼梯	和	出去	进入

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

“菲利斯找到自己的玩具后，两个孩子都跑下楼梯，跑到街上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] [æt; ət] [ðə; ði]

As	soon	as	they	had	bought	the	flowers	they	hurried	to	the	yard	at	the
作为	很快	作为	他们	有	买	这	花朵	他们	慌忙	到	这	院子	在	这

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

back	of	the	house	where	each	had	a	little	garden	.
后退	的	这	房子	在哪里	每个	有	一个	小的	花园	.

他们买完花后，立刻赶到房子后面的院子里，那里每个人都有一个小花园。

" [lʊk] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['fɪlis] , " ['bɜːrti] [hæz; həz] [tuː] [dʒə'reɪniəmz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪli] , [ænd; ənd]

"	Look	,	Mother	,	"	said	Phillis	,	"	Bertie	has	two	geraniums	and	one	lily	,	and
"	看	,	母亲	,	"	说	菲利斯	,	"	伯蒂	有	二	天竺葵	和	一	百合	,	和

[ai] [hæv; həv] [θriː] ['tjʊləp] . "

I	have	three	tulips	.	"
我	有	三	郁金香	.	"

“妈妈，你看，”菲莉丝说，“伯蒂有两株天竺葵和一株百合，我有三株郁金香。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , " [sed] ['mʌðə(r)] ; " [biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ðiːz] [freɪl] ['lɪt(ə)l]

"	They	are	very	pretty	,	"	said	Mother	;	"	be	careful	how	you	handle	these	frail	little
"	他们	是	非常	漂亮的	,	"	说	母亲	;	"	是	小心	如何	你	处理	这些	脆弱	小的

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

“它们很漂亮，”母亲说；“小心对待这些娇嫩的小植物。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋgə(r)] .

By	-	and	-	by	they	will	be	stronger	.
经过	-	和	-	经过	他们	将要	是	更强	.

他们会越来越强大。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði]

"	Then	she	helped	take	them	out	of	the	pots	and	place	them	carefully	in	the
"	然后	她	帮助	拿	他们	出去	的	这	锅	和	地方	他们	小心	在	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

然后她帮忙把它们从花盆里取出，小心翼翼地种到土里。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['wɔːtə(r)] [ðem; ðəm] .

"	Now	you	must	water	them	.
"	现在	你	必须	水	他们	.

现在你们要给它们浇水了。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [plɑːnts] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] .

But	remember	never	to	water	plants	if	the	sun	is	shining	on	them	.
但	记住	绝不	到	水	植物	如果	这	太阳	是	灼灼	在	他们	.

但切记，在阳光直射下千万不要给植物浇水。

" ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd] [niːt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	After	everything	was	cleaned	up	nice	and	neat	,	the	children	felt	just	a	little
"	后	一切	曾是	已清洗	向上	好的	和	整洁的	,	这	孩子们	毛毡	只是	一个	小的

[bɪt] ['taɪəd] ,

bit	tired	,
少量	疲劳的	,

“一切收拾干净后，孩子们感到有点累了。”

[səʊ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['səʊdə] ,

so	Mother	told	them	they	might	go	over	to	the	drug	store	and	get	an	ice	cream	soda	,
所以	母亲	讲述	他们	他们	可能	去	超过	到	这	药品	店铺	和	得到	一个	冰	奶油	苏打	,

所以母亲告诉他们，他们可以去药店买一瓶冰淇淋苏打水。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['bɜːrti] [ænd; ənd] ['fɪlis] [bəuθ] [geɪv] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kɪs] .

at	which	Bertie	and	Phillis	both	gave	Mother	a	great	big	kiss	.
在	哪个	伯蒂	和	菲利斯	两个都	给予	母亲	一个	伟大的	大的	吻	.

于是，伯蒂和菲利斯都给了妈妈一个大大的吻。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [helps] ['pɪgiː]

Little	Sir	Cat	Helps	Piggie
小的	先生	猫	帮助	小猪

小猫先生帮助小猪

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['ɔːriəʊl] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [sɒŋ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

The	next	morning	as	Mrs	.	Oriole	was	singing	her	pretty	song	,	all	of	a	sudden	,
这	下一个	早晨	作为	太太	.	金莺	曾是	歌唱	她	漂亮的	歌曲	,	全部	的	一个	突然	,

第二天早上，当奥里奥尔太太唱着她那动听的歌时，突然间，

[ə; eɪ] [bɪg] [træmp] [kæt] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .

a	big	tramp	cat	ran	up	the	tree	.
一个	大的	流浪汉	猫	跑	向上	这	树	.

一只体型庞大的流浪猫爬上了树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] ['mɪsɪz] . ['ɔːriəʊl] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] ['hædnt] ['ʃaʊtɪd] :

And	he	would	have	caught	Mrs	.	Oriole	right	then	and	there	if	Little	Sir	Cat	hadn't	shouted	:
和	他	会	有	捕捉	太太	.	金莺	正确的	然后	和	那里	如果	小的	先生	猫	之前没有	喊叫	:

如果不是小猫先生大喊大叫，他当时就抓住了奥利奥尔太太：

" [dəʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] !

"	Don't	touch	that	little	bird	!
"	不	触碰	那	小的	鸟	!

“别碰那只小鸟！”

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	would	you	believe	it	?
"	和	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðæt] [træmp] [kæt] [sed] , " [ai] [woʊnt] !

That	tramp	cat	said	,	"	I	won't	!
那	流浪汉	猫	说	,	"	我	惯于	!

那只流浪猫说：“我不会！”

" [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɜː(r)] :

"	and	began	to	purr	:
"	和	开始	到	呼噜声	:

然后开始发出咕噜声：

" [lɑːst] ['sætədeɪ] [naɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ]
" Last Saturday night a week ago
" 最后的 周六 夜晚 一个 星期 前

“上周六晚上，一周前

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃəʊ] .
I went to the city to see a fine show .
我 去 到 这 城市 到 看 一个 美好的 展示 .

我去城里看了一场精彩的演出。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːk] ,
And Sunday morning , just for a lark ,
和 星期日 早晨 , 只是 为了 一个 云雀 ,

星期天早上，纯粹是突发奇想，

[ai] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɪrəl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] !
I chased a gray squirrel all over the Park !
我 追逐 一个 灰色的 松鼠 全部 超过 这 公园 !

我在公园里追着一只灰松鼠跑了个遍!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒm; frəm] ['tʃeʃə(r)] , [ænd; ənd] [klaɪmd]
" and then he grinned like a cousin of his from Cheshire , and climbed
" 和 然后 他 咧嘴一笑 喜欢 一个 表哥 的 他的 从 柴郡 , 和 攀登
[daʊn] [ðə; ði] [triː] .
down the tree .
向下 这 树 .

“然后他咧嘴一笑，就像他来自柴郡的表亲那样，从树上爬了下来。”

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [helps] ['pɪgiː]
LITTLE SIR CAT HELPS PIGGIE
小的 先生 猫 帮助 小猪

小猫先生帮助小猪

[wel] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [sed] " - !
Well , all of a sudden , Little Sir Cat said " Phist !
出色地 , 全部 的 一个 突然 , 小的 先生 猫 说 " - !

突然，小猫先生说道：“噗！”

" [wɪtʃ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['nɔːti] [kæt] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [hiːz] ['rʌnɪŋ]
" which so frightened that naughty cat that he ran away , and I guess he's running
" 哪个 所以 害怕 那 淘气 猫 那 他 跑 离开 , 和 我 猜测 他是 跑步
[jet] ,
yet ,
然而 ,

“这吓坏了那只淘气的猫，它跑掉了，我猜它现在还在跑呢。”

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
for nobody ever saw him again .
为了 无人 曾经 锯 他 再次 .

因为从此以后再也没有人见过他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːriəulz] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
And this made the little Orioles so happy that they began to sing :
和 这 制成 这 小的 金莺队 所以 快乐的 那 他们 开始 到 唱歌 :

这让小金莺们高兴极了，它们开始唱歌：

" [əʊ] , [haʊ] [breɪv] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] !
" Oh , how brave is Little Sir Cat !
" 哦 , 如何 勇敢的 是 小的 先生 猫 !

“哦，小猫先生多么勇敢啊！”

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

We	like	the	feather	in	his	hat	,
我们	喜欢	这	羽毛	在	他的	帽子	,

我们喜欢他帽子上的羽毛。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [wei]

But	more	than	that	we	like	the	way
但	更多的	比	那	我们	喜欢	这	方式

但更重要的是，我们喜欢这种方式

[hiː; hi] [seɪvd] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [tuː; tə] - [deɪ] !

He	saved	our	Mother	Bird	to	-	day	!
他	已保存	我们的	母亲	鸟	到	-	天	!

他今天救了我们的鸟妈妈!

" [wɪtʃ] [səʊ] [pliːzd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['krækə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

"	which	so	pleased	Little	Sir	Cat	that	he	took	a	cracker	out	of	his	pocket
"	哪个	所以	高兴	小的	先生	猫	那	他	采取	一个	饼干	出去	的	他的	口袋

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	gave	it	to	them	.
和	给予	它	到	他们	.

“这让小猫先生非常高兴，他从口袋里掏出一块饼干送给了他们。”

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ,

And	after	that	he	said	good	-	by	and	went	upon	his	way	,
和	后	那	他	说	好的	-	经过	和	去	之上	他的	方式	,

之后他道别，继续上路了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fætn]

and	by	and	by	he	met	a	big	Turkey	Gobbler	who	was	being	fattened
和	经过	和	经过	他	遇见	一个	大的	火鸡	火鸡	WHO	曾是	存在	肥胖的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

for	Thanksgiving	.
为了	感恩	.

不久后，他遇到了一只正在被养肥准备过感恩节的大火鸡。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	know	it	.
但	他	没有	知道	它	.

但他对此一无所知。

[əʊ] , [maɪ] [nəʊ] !

Oh	,	my	no	!
哦	,	我的	不	!

我的天哪!

[hiː; hi] [dʒʌst] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [fed] [hɪm] [naɪs] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] .

He	just	thought	the	farmer	fed	him	nice	things	because	he	loved	him	.
他	只是	想法	这	农民	美联储	他	好的	事物	因为	他	喜爱	他	.

他只是觉得农夫给他好吃的是因为爱他。

" - ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] , " [haʊ] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['tɜːki] ?

"	Helloa	!	"	said	Little	Sir	Cat	,	"	how	is	Mrs	.	Turkey	?
"	-	!	"	说	小的	先生	猫	,	"	如何	是	太太	.	火鸡	?

“你好！”小猫先生说，“火鸡太太好吗？”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	But	the	old	Turkey	Gobbler	never	answered	.
"	但	这	老的	火鸡	火鸡	绝不	回答	.

但那只老火鸡始终没有回答。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈgɔbl] , [ˈgɔbl] , [nɒt] [fuːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][eə(r)] ,

He	just	gobbled	,	gobbled	,	not	food	,	you	know	,	but	air	,
他	只是	狼吞虎咽	,	狼吞虎咽	,	不是	食物	,	你	知道	,	但	空气	,

他只是咕噜咕噜地吞咽着，吞咽的不是食物，而是空气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈtɜːki] [tɔːks] .

for	that	is	the	way	a	turkey	talks	.
为了	那	是	这	方式	一个	火鸡	会谈	.

因为这就是火鸡说话的方式。

" [ai] [kænt] [ˌʌndəˈstænd] [juː; jʊ] .

"	I	can't	understand	you	.
"	我	不能	理解	你	.

我听不懂你在说什么。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːki] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

You	had	better	go	home	and	talk	to	Mrs	.	Turkey	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
你	有	更好的	去	家	和	讲话	到	太太	.	火鸡	,	"	说	小的	先生	猫	,

“你最好回家和火鸡太太谈谈，”小猫先生说。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] , [ˈhəʊpɪŋ] [nekst] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˈsəʊʃəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .

and	away	he	went	,	hoping	next	time	to	meet	a	more	sociable	person	.
和	离开	他	去	,	希望	下一个	时间	到	见面	一个	更多的	善于交际的	人	.

于是他离开了，希望下次能遇到一个更善于交际的人。

[wel] , [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪg] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

Well	,	pretty	soon	he	saw	a	little	pig	caught	in	the	fence	.
出色地	,	漂亮的	很快	他	锯	一个	小的	猪	捕捉	在	这	栅栏	.

很快，他就看到一只小猪被困在栅栏里了。

[səʊ][hiː; hi] [helpt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɒf] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	he	helped	him	out	and	then	they	set	off	together	,	and	after	a	while	,
所以	他	帮助	他	出去	和	然后	他们	放	离开	一起	,	和	后	一个	尽管	,

于是他帮了他一把，然后他们一起出发了，过了一段时间，

[nɒt] [səʊ] [ˈveri] [fɑː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [pɒnd] [weə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [tɔɪ]

not	so	very	far	,	they	came	to	a	big	pond	where	some	boys	were	sailing	toy
不是	所以	非常	远的	,	他们	来了	到	一个	大的	池塘	在哪里	一些	男孩们	是	帆船	玩具

[boʊts] .

boats	.
船	.

没走多远，他们就来到了一个大池塘边，那里有一些男孩正在玩玩具船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] , [ˈkwɪrɪst] [ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] [boʊts] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] .

And	they	were	the	funniest	,	queerest	little	toy	boats	you	ever	saw	.
和	他们	是	这	最搞笑	,	最酷儿的	小的	玩具	船	你	曾经	锯	.

它们是我见过的最滑稽、最奇特的小玩具船。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːrnt] [boʊts] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][bɪg] [ˈwʊdn] [ˈlɛtəz] .

In	fact	,	they	weren't	boats	at	all	,	but	big	wooden	letters	.
在	事实	,	他们	不是	船	在	全部	,	但	大的	木制的	信件	.

事实上，它们根本不是船，而是巨大的木制字母。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɜːd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	just	then	a	little	bird	began	to	sing	:
和	只是	然后	一个	小的	鸟	开始	到	唱歌	:

就在这时，一只小鸟开始歌唱：

" [bɪg] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] - [biː] -

"	Big	'	A	'	and	little	'	B	'
"	大的	-	一个	-	和	小的	-	B	-

“大写‘A’和小写‘B’”

[went] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] - [siː] . - "

Went	a	-	sailing	on	the	'	C	.	'	"
去	一个	-	帆船	在	这	-	C	.	-	"

乘“C”号帆船出海了。

" ['ðer] ['ælfəbet] [boʊts] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	They're	Alphabet	Boats	,	"	cried	Little	Sir	Cat	.
"	它们是	字母	船	,	"	哭	小的	先生	猫	.

“它们是字母船！”小猫先生喊道。

" [aɪ][wʌns] [riːd] [ə'baʊt] ['ælfəbet] [taʊn] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , — - [ə; eɪ] -

"	I	once	read	about	Alphabet	Town	where	all	the	letters	were	alive	,	—	'	A	'
"	我	一次	读	关于	字母	镇	在哪里	全部	这	信件	是	活	,	—	-	一个	-

[wɒz; wəz][æn; ən][ænt] ,

was	an	Ant	,
曾是	一个	蚂蚁	,

“我曾经读过一个关于字母城的故事，那里所有的字母都是活的，——‘A’是一只蚂蚁，

[ænd; ənd] - [biː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biː] ,

and	'	B	'	was	a	Bee	,
和	-	B	-	曾是	一个	蜜蜂	,

而“B”是一只蜜蜂，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] . "

and	if	you	weren't	an	artist	you	couldn't	write	letters	to	your	friends	.	"
和	如果	你	不是	一个	艺术家	你	不能	写	信件	到	你的	朋友们	.	"

如果你不是艺术家，你就没法给朋友写信。

" [hiː; hi] , [hiː; hi] ! " [lɑːft] ['lɪt(ə)l] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] .

"	He	,	he	!	"	laughed	little	Piggie	Porker	,	"	that	was	a	queer	place	.
"	他	,	他	!	"	笑了	小的	小猪	猪肉	,	"	那	曾是	一个	酷儿	地方	.

“嘿嘿！”小猪波克笑着说，“那真是个奇怪的地方。”

" [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [siː]

"	Well	,	after	that	Little	Sir	Cat	and	Piggie	Porker	went	into	the	wood	to	see
"	出色地	,	后	那	小的	先生	猫	和	小猪	猪肉	去	进入	这	木头	到	看

['gɒg(ə)l] ['wɒgl] ,

Goggle	Woggle	,
护目镜	摇摆	,

“之后，小猫先生和小猪波克就进树林去看望咕咕咕了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [huː] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

a	little	dwarf	who	knew	just	where	the	fairies	and	Giant	Oatencake	lived	.
一个	小的	矮人	WHO	知道	只是	在哪里	这	仙女	和	巨大的	-	居住地	.

一个小矮人，他知道仙女和巨型燕麦饼住在哪里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['pɪgiː] , [hiː; hi] [sed] :

And	as	soon	as	Goggle	Woggle	saw	Little	Sir	Cat	and	Piggie	,	he	said	:
和	作为	很快	作为	护目镜	摇摆	锯	小的	先生	猫	和	小猪	,	他	说	:

戈格尔·沃格尔一看到小猫先生和小猪，就说：

" [lets] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]['dʒaɪənt] - .

"	Let's	go	up	the	hill	to	Giant	Oatencake	.
"	我们来吧	去	向上	这	爬坡道	到	巨大的	-	.

“我们上山去巨型燕麦饼店吧。”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [sɒːd] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

I've	got	a	wooden	sword	and	if	he	comes	out	of	his	castle	,
我已经	得到	一个	木制的	剑	和	如果	他	来	出去	的	他的	城堡	,

我有一把木剑，如果他从城堡里出来，

[aɪl] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] !
I'll cut off his head !
患病的 切 离开 他的 头 !

我要砍下他的头!

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] , ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , ['pɪgiː] [ænd; ənd] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
" So off they went , Little Sir Cat , Piggie and Goggle Woggle , and by and
" 所以 离开 他们 去 , 小的 先生 猫 , 小猪 和 护目镜 摇摆 , 和 经过 和
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

于是，小猫先生、小猪和咕噜咕噜就出发了，过了一会儿，

[nɒt] [səʊ] ['veri] [lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
not so very long , they came to the top of the hill .
不是 所以 非常 长的 , 他们 来了 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

没过多久，他们就来到了山顶。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [spːd] ['redi] , " [sed] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] ,
" Wait a minute till I get my sword ready , " said Goggle Woggle ,
" 等待 一个 分钟 直到 我 得到 我的 剑 准备好 , " 说 护目镜 摇摆 ,

“等一下，我得先把剑准备好，”戈格尔·沃格尔说道。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]
and maybe it took him quite a long time , for he was just a little bit
和 或许 它 采取 他 相当 一个 长的 时间 , 为了 他 曾是 只是 一个 小的 少量
[ə'freɪd] ,
afraid ,
害怕的 ,

也许他花了很长时间才做到，因为他有点害怕。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [juː; jʊ]
And so would you
和 所以 会 你

你也会这么想的

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ['dʒaɪənt] - .
and so would I if we were going to fight Giant Oatencake .
和 所以 会 我 如果 我们 是 去 到 斗争 巨大的 - .

如果我们要和巨型燕麦饼战斗，我也会这么做。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [sed] : " [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] .
But Little Sir Cat said : " Don't be afraid .
但 小的 先生 猫 说 : " 不 是 害怕的 .

但小猫先生说：“不要害怕。”

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] !
I'm with you !
我是 和 你 !

我和你在一起!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] [fiːl] [lɒts] ['breɪvə(r)] .
" and this made Goggle Woggle feel lots braver .
" 和 这 制成 护目镜 摇摆 感觉 很多 更勇敢 .

“这让Goggle Woggle感觉自己勇敢多了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃəʊtɪd] :

And	after	that	he	shouted	:
和	后	那	他	喊叫	:

之后他大喊道：

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kɑːs(ə)l] !

"	Come	out	of	your	castle	!
"	来	出去	的	你的	城堡	!

“走出你的城堡吧！”

" [naʊ] ['dʒaɪənt] - [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [trə'mendəs] ['kɔːnˌstɔːk] ,

"	Now	Giant	Oatencake	was	only	a	great	big	tremendous	cornstalk	,
"	现在	巨大的	-	曾是	仅有的	一个	伟大的	大的	巨大的	玉米秆	,

“现在，巨型燕麦饼只不过是一根巨大无比的玉米秆而已，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] ,

and	as	soon	as	Goggle	Woggle	struck	him	with	his	sword	,
和	作为	很快	作为	护目镜	摇摆	击	他	和	他的	剑	,

就在Goggle Woggle用剑击中他之后，

[ə; eɪ][bɪg][raɪp][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	big	ripe	ear	of	corn	fell	to	the	ground	.
一个	大的	成熟	耳朵	的	玉米	跌倒	到	这	地面	.

一根又大又熟的玉米棒掉到了地上。

" [hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [hed] , " [kraɪd] ['gɒg(ə)l] ['wɒgl] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	Here	is	his	head	,	"	cried	Goggle	Woggle	,	as	he	put	it	under	his	arm	.
"	这里	是	他的	头	,	"	哭	护目镜	摇摆	,	作为	他	放	它	在下面	他的	手臂	.

“看，这是他的头！”戈格尔·沃格尔喊道，一边把它夹在胳膊下。

" [aɪl] [meɪk] [pɒp] - [kɔːn] [bɔːlz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I'll	make	pop	-	corn	balls	out	of	it	,
"	患病的	制作	流行音乐	-	玉米	球	出去	的	它	,

“我会用它做爆米花球。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

"	and	he	ran	back	to	his	big	tree	in	the	wood	.
"	和	他	跑	后退	到	他的	大的	树	在	这	木头	.

然后他跑回了树林里的那棵大树旁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ən'les]

And	in	the	next	story	you	shall	hear	what	happened	after	that	,	unless
和	在	这	下一个	故事	你	将	听到	什么	发生	后	那	,	除非

在下一个故事里，你将听到之后发生的事情，除非

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri]

The	little	mouse	in	the	pantry
这	小的	老鼠	在	这	食品储藏室

食品储藏室里的小老鼠

[kætʃɪz] [maɪ] ['tæbi] [kæt] ,

Catches	my	Tabby	Cat	,
捕获物	我的	虎斑猫	猫	,

抓住了我的虎斑猫，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [kə'neəri]

And	my	little	yellow	canary
和	我的	小的	黄色的	金丝雀

还有我的小黄金丝雀

[rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt] .

Runs	away	with	a	high	silk	hat	.
跑步	离开	和	一个	高的	丝绸	帽子	.

戴着高高的丝绸礼帽逃跑了。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['mʌri] [hɪl]
AS I WAS GOING UP MURRAY HILL
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道

当我上默里山时

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['mʌri] [hɪl] ,
As I was going up Murray Hill ,
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道 ,

当我爬上默里山时，

['mʌri] [hɪl] [wɒz; wəz] ['dɜːti] ;
Murray Hill was dirty ;
默里 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

默里山很脏；

[ðeə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty Miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

['veri] [trɪm] [ænd; ənd] ['pɜːtɪ] .
Very trim and perty .
非常 修剪 和 佩蒂 .

身材苗条，容貌姣好。

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
" Little Miss , pretty Miss ,
" 小的 错过 , 漂亮的 错过 ,

“小小姐，漂亮小姐，

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['trɪljən]
If I had a trillion
如果 我 有 一个 兆

如果我有万亿

[ai] [wʊd] [wed] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
I would wed you , but , alas !
我 会 结婚 你 , 但 , 唉 !

我本想嫁给你，但是，唉!

[ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] !
I only have a million !
我 仅有的 有 一个 百万 !

我只有一百万!

" ['sæntəz] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [dɒt]
" SANTA'S LETTER FROM DOT
" 圣诞老人的 信 从 点

“圣诞老人的来信”

[dɪə(r)]['sæntə] [klɔːz] , [ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ]
Dear Santa Claus , I hope that you
亲爱的 圣诞老人 克劳斯 , 我 希望 那 你

亲爱的圣诞老人，我希望你

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [θruː]
Will find it easy to get through
将要 寻找 它 简单的 到 得到 通过

会发现很容易通过

['aʊə(r)] ['tʃɪmni] , - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪk]
Our chimney , ' cause if you should stick
我们的 烟囱 , - 原因 如果 你 应该 戳

我们的烟囱，因为如果你应该坚持下去

[ʌp] [ðeə(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] [θɪk] ,

Up	**there**	**where**	**all**	**the**	**smoke**	**is**	**thick**	**,**
向上	那里	在哪里	全部	这	抽烟	是	厚的	,

在烟雾弥漫的高处，

[wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] , [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ,

What	**would**	**we**	**do**	**,**	**and**	**what**	**would**	**you**	**,**
什么	会	我们	做	,	和	什么	会	你	,

我们会怎么做？你会怎么做?

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seik] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

For	**goodness**	**sakes**	**,**	**what**	**would**	**you**	**do**	**?**
为了	善良	清酒	,	什么	会	你	做	?

天哪，你会怎么做?

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz]

So	**if**	**you**	**find**	**it**	**is**	**not**	**wise**
所以	如果	你	寻找	它	是	不是	明智的

所以，如果你发现这样做不明智的话。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['seɪfli] [slaɪd]

Enough	**for**	**you**	**to**	**safely**	**slide**
足够的	为了	你	到	安全	滑动

足够你安全滑行

[daʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] ,

Down	**to**	**our**	**room**	**without**	**mistake**	**,**
向下	到	我们的	房间	没有	错误	,

顺利回到房间，没有出错。

[ðə; ði] ['ætɪk] ['wɪndəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] .

The	**attic**	**window**	**you**	**must**	**take**	**.**
这	阁楼	窗户	你	必须	拿	.

你必须拿走阁楼的窗户。

[ɪts] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [tuː] ,

It's	**quite**	**close**	**to**	**the**	**chimney**	**,**	**too**	**,**
它是	相当	关闭	到	这	烟囱	,	也	,

它离烟囱也很近。

[ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	**big**	**enough**	**,**	**I**	**know**	**,**	**for**	**you**	**.**
和	大的	足够的	,	我	知道	,	为了	你	.

我知道，它足够大，适合你。

[aɪl] [kriːp] [ʌp] [ðeə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

I'll	**creep**	**up**	**there**	**the**	**day**	**before**
患病的	潜行者	向上	那里	这	天	前

我会提前一天偷偷溜上去。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði]['ætɪk] [dɔː(r)] ;

And	**leave**	**unlocked**	**the**	**attic**	**door**	**;**
和	离开	已解锁	这	阁楼	门	;

阁楼门不要上锁；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [aɪl] ['əʊpən] , [tuː] ,

And	**if**	**I**	**can**	**I'll**	**open**	**,**	**too**	**,**
和	如果	我	能	患病的	打开	,	也	,

如果可以的话，我也会开门营业。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get] [θruː]

The	**window**	**so**	**you**	**can**	**get**	**through**
这	窗户	所以	你	能	得到	通过

透过窗户

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['liːstəst] [bɪt][ɒv; əv] [fʌs]

Without	the	leastest	bit	of	fuss
没有	这	最	少量	的	大惊小怪

毫不费力

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts] [juːv] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

With	all	the	presents	you've	for	us	.
和	全部	这	礼物	你已经	为了	我们	.

感谢你们送给我们的所有礼物。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [jʊl] [tel] [ə'pɑːt]

I	don't	see	how	you'll	tell	apart
我	不	看	如何	你会	告诉	除

我看不出你如何区分它们。

['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] , [səʊ] [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt]

Our	stockings	,	so	you'd	better	start
我们的	长筒袜	,	所以	你会	更好的	开始

我们的长筒袜，所以你最好开始准备。

[wɪð] [maɪn] ; [ɪts] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] ;

With	mine	;	it's	close	up	to	the	clock	;
和	矿	;	它是	关闭	向上	到	这	钟	;

我的那台就在钟旁边；

[ðə; ði][nekst][ɪz] ['fɑː.ðərz] ['sɪlkən] [sɒk] ;

The	next	is	father's	silken	sock	;
这	下一个	是	父亲的	丝	短袜	;

接下来是父亲的丝袜；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [maɪn] ,

The	others	all	are	just	like	mine	,
这	其他的	全部	是	只是	喜欢	矿	,

其他的都跟我的一样。

- [sɛpt] ['dʒɪmiz] — [hɪz; ɪz][ɪz][taɪd] [wɪð] [twaɪn] .

'	Cept	Jimmy's	—	his	is	tied	with	twine	.
-	除外	吉米的	—	他的	是	系	和	缠绕	.

除了吉米的——他的是用细绳绑着的。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒl] [wɪð] ['vaɪələt] [aɪz]

I	want	a	doll	with	violet	eyes
我	想	一个	玩具娃娃	和	紫色	眼睛

我想要一个有着紫色眼睛的娃娃

[huː] , [wen] [juː; jʊ] [skwiːz] [hɜː(r); hə(r)] , " ['mæmə; mə'mɑː] ! " [kraɪz] ;

Who	,	when	you	squeeze	her	,	"	Mamma	!	"	cries	;
WHO	,	什么时候	你	挤	她	,	"	妈妈	!	"	哭泣	;

当你捏她的时候，她会喊"妈妈！"；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['kærɪdʒ] , [tuː] ,

And	little	baby	carriage	,	too	,
和	小的	婴儿	运输	,	也	,

还有一辆小婴儿车，

[wɪð] ['piləuz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌvə(r)] [bluː] ;

With	pillows	and	a	cover	blue	;
和	枕头	和	一个	覆盖	蓝色的	;

配有蓝色枕头和枕套；

[sʌm; səm]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [set]

Some	candy	and	a	china	set
一些	糖果	和	一个	中国	放

一些糖果和一套瓷器

[ɒv; əv] ['ti:kʌp] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɒli] [pet] .

Of	teacups	for	my	dolly	pet	.
的	茶杯	为了	我的	多莉	宠物	.

给我的娃娃宠物准备的茶杯。

[dʒɪm] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɔ:l] , [ə; eɪ][mɑ:sk][ænd; ənd][bæt] ,

Jim	wants	a	ball	,	a	mask	and	bat	,
吉姆	想要	一个	球	,	一个	面具	和	蝙蝠	,

吉姆想要一个球、一个面具和一根球棒。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][su:t] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][hæt] ,

A	soldier	suit	,	a	gun	and	hat	,
一个	士兵	套装	,	一个	枪	和	帽子	,

一套军装、一把枪和一顶帽子

[sʌm; səm]['kændi][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk]

Some	candy	and	a	picture	book
一些	糖果	和	一个	图片	书

一些糖果和一本图画书

[fɔ:(r); fə(r)] ['reɪni] [deɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lʊk] .

For	rainy	days	at	which	to	look	.
为了	下雨	天	在	哪个	到	看	.

适合在雨天观看。

['mʌðə(r)] [sez] [ʃɪl] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Mother	says	she'll	write	to	you	,
母亲	说道	壳	写	到	你	,

妈妈说她会给你写信。

[ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] , [tu:] .

And	father	says	that	he	will	,	too	.
和	父亲	说道	那	他	将要	,	也	.

父亲说他也会这么做。

[naʊ] , [pli:z] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪv] [sed]

Now	,	please	remember	what	I've	said
现在	,	请	记住	什么	我已经	说

请记住我刚才说的话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætɪk] [ˌəʊvə'hed] ;

About	the	attic	overhead	;
关于	这	阁楼	开销	;

关于阁楼上方；

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [aɪl] [li:v] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]

The	window	which	I'll	leave	for	you
这	窗户	哪个	患病的	离开	为了	你

我会留给你这扇窗

[waɪd] ['əʊpən][səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][get] [θru:] ;

Wide	open	so	you	can	get	through	;
宽的	打开	所以	你	能	得到	通过	;

道路畅通无阻；

[ænd; ənd] [hu:z] [i:tʃ] ['stɒkɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] ,

And	whose	each	stocking	is	,	and	where	,
和	谁	每个	袜	是	,	和	在哪里	,

每只袜子分别属于谁，又放在哪里?

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ['kri:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,

When	you	come	creeping	down	the	stair	,
什么时候	你	来	爬行	向下	这	楼梯	,

当你蹑手蹑脚地走下楼梯时，

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)]['sæntə] [klɔːz] , [aɪv] [rəʊt]
Good - by , dear Santa Claus , I've wrote
好的 - 经过 , 亲爱的 圣诞老人 克劳斯 , 我已经 写道

再见了，亲爱的圣诞老人，我已经写好了。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [nəʊt] .
All I can think of in this note .
全部 我 能 思考 的 在 这 笔记 .

我只能想到这些。

[ðə; ði] ['eɪndʒəls] - [sɒŋ]
THE ANGELS ' SONG
这 天使 - 歌曲

天使之歌

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

" [ðə; ði] ['herəld] ['eɪndʒəls][kraɪ]
" the herald angels cry
" 这 先驱 天使 哭

天使报佳音

['liːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,
Leaning from the starry sky ,
倾斜 从 这 繁星 天空 ,

从星空下探出头来，

" [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ['krɪsməs] [mɔːn]
" In a manger Christmas morn
" 在 一个 马槽 圣诞节 早晨

圣诞节早晨，马槽里

[kraɪst] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [ɪz] [bɔːn] !
Christ the baby King is born !
基督 这 婴儿 国王 是 出生 !

基督圣婴降生了!

" [nɪə(r)] [hɪm] [stænd][ðə; ði] ['ləʊli] [kaɪn] ,
" Near Him stand the lowly kine ,
" 靠近 他 站立 这 卑微的 牛 ,

“在他身边站着卑微的牛，

['ɔr] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [beɪb] [dɪ'vaɪn]
O'er her little babe divine
超过 她 小的 宝贝 神圣的

在她那神圣的小宝贝身上

['mʌðə(r)] ['meəri] [bendz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
Mother Mary bends her face
母亲 玛丽 弯曲 她 脸

圣母玛利亚低下头

[fʊl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , ['tendə(r)] [greɪs] .
Full of wonder , tender grace .
满的 的 想知道 , 投标 优雅 .

充满惊奇，温柔优雅。

['niːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [waɪz] [men] [θriː] ,
Kneeling are the Wise Men Three ,
跪着 是 这 明智的 男人 三 ,

跪着的是三位智者，

['saɪlənt][ɪn][hju:'mɪlətɪ] .

Silent	**in**	**humility**	**.**
沉默的	在	谦逊	.

谦卑地沉默不语。

[ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['wʊdn] [stɔ:l]

In	**the**	**humble**	**wooden**	**stall**
在	这	谦逊的	木制的	摊位

在简陋的木棚里

[sli:p] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] .

Sleeps	**the**	**baby**	**King**	**of**	**all**	**.**
睡觉	这	婴儿	国王	的	全部	.

睡着了，他是万物之王。

[ɒn][ðə; ði] [strɔ:] [ðæt] [wɔ:m] [hɪz; ɪz][bed]

On	**the**	**straw**	**that**	**warms**	**His**	**bed**
在	这	稻草	那	温暖	他的	床

在温暖他床铺的稻草上

[ʃaɪnz] [ðə; ði]['heɪləʊ] - [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Shines	**the**	**halo**	**'**	**round**	**His**	**head**	**,**
闪耀	这	光环	-	圆形的	他的	头	,

祂头顶的光环闪耀着光芒，

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændəlz] [laɪt]

Like	**a**	**little**	**candle's**	**light**
喜欢	一个	小的	蜡烛的	光

就像一根小蜡烛的光

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [braɪt] .

Making	**all**	**the**	**stable**	**bright**	**.**
制作	全部	这	稳定的	明亮的	.

使所有稳定器都明亮起来。

[hɑ:k] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[ðə; ði] ['dju:i] ['hevənz] [rɪŋ]

the	**dewy**	**Heavens**	**ring**
这	露水	天	戒指

露珠闪烁的天堂之环

[wɪð] [ðə; ði] [spŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [sɪŋ] ,

With	**the**	**song**	**the**	**Angels**	**sing**	**,**
和	这	歌曲	这	天使	唱歌	,

伴着天使们的歌声，

" [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] ['krɪsməs] [mɔ:n]

"	**In**	**a**	**manger**	**Christmas**	**morn**
"	在	一个	马槽	圣诞节	早晨

圣诞节早晨，马槽里

[kraɪst] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [ɪz] [bɔ:n] !

Christ	**the**	**baby**	**King**	**is**	**born**	**!**
基督	这	婴儿	国王	是	出生	!

基督圣婴降生了!

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn]

"	**THE**	**LITTLE**	**RAG**	**-**	**A**	**-**	**MUFFINS**
"	这	小的	抹布	-	一个	-	松饼

《小布松饼》

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['tʃɪldrən] ,

"	I	wish	I	could	do	something	for	those	poor	little	Brown	children	,
"	我	希望	我	可以	做	某物	为了	那些	贫穷的	小的	棕色的	孩子们	,

我真希望我能为那些可怜的布朗家的孩子们做点什么。

" [sed] ['suːzn] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['bɪli] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ]

"	said	Susan	one	morning	as	she	and	brother	Billy	sat	by	the	nursery	window
"	说	苏珊	一	早晨	作为	她	和	兄弟	比利	卫星	经过	这	苗圃	窗户

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

一天早晨，苏珊和弟弟比利坐在育婴室的窗边看书时，苏珊说道。

" [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt][get] ['eni] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

"	Their	father	is	out	of	work	,	and	I'm	afraid	they	won't	get	any	Thanksgiving	dinner
"	他们的	父亲	是	出去	的	工作	,	和	我是	害怕的	他们	惯于	得到	任何	感恩	晚餐

[ðɪs] [jɪə(r)] . "

this	year	.	"
这	年	.	"

“他们的父亲失业了，恐怕他们今年吃不到感恩节晚餐了。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , " [sə'dʒestid] ['bɪli] , " [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ɔːl]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

"	I	tell	you	what	,	"	suggested	Billy	,	"	as	we	have	spent	all	our	money	,
"	我	告诉	你	什么	,	"	建议	比利	,	"	作为	我们	有	花费	全部	我们的	钱	,

“这样吧，”比利建议道，“既然我们已经把所有的钱都花光了，

[lets] [dres] [ʌp][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] ['mʌðərz] [əʊld] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

let's	dress	up	in	some	of	mother's	old	clothes	and	make	believe	we	are
我们来吧	裙子	向上	在	一些	的	母亲的	老的	衣服	和	制作	相信	我们	是

[ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn] .

rag	-	a	-	muffins	.
抹布	-	一个	-	松饼	.

让我们穿上妈妈的旧衣服，假装自己是破布娃娃。

[wiːl; wil][slɪp] [aʊt] ['keəfəli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] . "

We'll	slip	out	carefully	tomorrow	morning	,	without	making	any	noise	.	"
出色地	滑	出去	小心	明天	早晨	,	没有	制作	任何	噪音	.	"

我们明天早上会小心翼翼地溜出去，不发出任何声音。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['suːzn] .

"	That's	a	fine	idea	,	"	said	Susan	.
"	那就是	一个	美好的	主意	,	"	说	苏珊	.

“这真是个好主意，”苏珊说。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] [tuː; tə] [peɪnt] ['aʊə(r)]['feɪsɪz] .

"	We	can	use	your	water	colors	to	paint	our	faces	.
"	我们	能	使用	你的	水	颜色	到	画	我们的	面孔	.

我们可以用你们的水彩颜料来画脸。

" [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['kwaɪətli] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðeə(r)]

"	About	10	o'clock	Thanksgiving	morning	the	children	went	quietly	upstairs	to	their
"	关于	-	点钟	感恩	早晨	这	孩子们	去	悄悄	楼上	到	他们的

['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

playroom	and	painted	their	faces	.
游戏室	和	绘	他们的	面孔	.

感恩节早上十点左右，孩子们安静地上楼到游戏室，在脸上画起了彩绘。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['dresɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Then	,	after	dressing	,	they	crept	downstairs	and	out	of	the	house	.
然后	,	后	敷料	,	他们	悄悄地爬	楼下	和	出去	的	这	房子	.

然后，他们穿好衣服，蹑手蹑脚地下楼，离开了房子。

[ðeə(r)][kwɪə(r)] ['kɒstjuːmz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['prɪti] , ['wɪstf(ə)l] [weɪz] [geɪnd]

Their	queer	costumes	attracted	much	attention	,	and	their	pretty	,	wistful	ways	gained
他们的	酷儿	服装	吸引	很多	注意力	,	和	他们的	漂亮的	,	怅惘	方式	获得

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['meni] [frendz] .

for	them	many	friends	.
为了	他们	许多	朋友们	.

她们奇特的装扮吸引了众多关注，她们美丽而忧郁的举止也为她们赢得了许多朋友。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðeə(r)] ['peniz] ,

In	an	hour	,	when	they	had	counted	their	pennies	,
在	一个	小时	,	什么时候	他们	有	计数	他们的	便士	,

一个小时后，当他们数完自己的零钱时，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊvə(r)] [θriː] [d'ɒləz] .

they	found	to	their	delight	that	they	had	over	three	dollars	.
他们	成立	到	他们的	喜	那	他们	有	超过	三	美元	.

他们惊喜地发现自己竟然有三美元多。

" [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [bai] [ðə; ði] [θɪŋz] , " [sed] ['suːzn] .

"	Now	we	had	better	hurry	to	the	store	and	buy	the	things	,	"	said	Susan	.
"	现在	我们	有	更好的	匆忙	到	这	店铺	和	买	这	事物	,	"	说	苏珊	.

“我们现在最好赶紧去商店买东西，”苏珊说。

[ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['bʊtʃə(r)] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [praɪs] ,

The	kind	-	hearted	butcher	let	them	have	a	chicken	for	half	price	,
这	种类	-	心地	屠夫	让	他们	有	一个	鸡	为了	一半	价格	,

这位心地善良的屠夫让他们半价买了一只鸡。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]

in	order	that	there	should	be	no	disappointed	little	hearts	over	the	lack	of
在	命令	那	那里	应该	是	不	失望的	小的	心	超过	这	缺少	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] .

sufficient	funds	.
充足的	资金	.

以免孩子们因资金不足而失望。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz]

The	basket	was	soon	filled	to	overflowing	and	on	the	top	of	the	vegetables
这	篮子	曾是	很快	已填	到	溢出	和	在	这	顶部	的	这	蔬菜

[wɒz; wəz] [pleɪst] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .

was	placed	with	great	care	a	mince	pie	.
曾是	放置	和	伟大的	关心	一个	剁碎	馅饼	.

篮子很快就装得满满的，人们小心翼翼地在蔬菜上面放了一个肉馅饼。

[ðə; ði] [braʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɒbi] ,

The	Browns	were	very	grateful	and	Bobby	,
这	布朗队	是	非常	感激的	和	鲍比	,

布朗一家非常感激，鲍比

['bɪli] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Billy	and	Susan	were	very	happy	to	think	that	they	had	done	it	all
比利	和	苏珊	是	非常	快乐的	到	思考	那	他们	有	完毕	它	全部

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

比利和苏珊很高兴地认为这一切都是他们自己完成的。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)]

Little	Sir	Cat	Visits	Mrs	.	Porker
小的	先生	猫	访问	太太	.	猪肉

小猫先生拜访波克太太

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] ['trævə(r)ld] [ɒn] [ðeɪ] [met] [sɜː(r)] ['lɑːnslət] ,

As	Little	Sir	Cat	and	Piggie	Porker	traveled	on	they	met	Sir	Launcelot	,
作为	小的	先生	猫	和	小猪	猪肉	旅行	在	他们	遇见	先生	兰斯洛特	,

小猫先生和小猪波克继续旅行，途中遇到了兰斯洛特爵士。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [naɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] ,

the	noble	Knight	of	good	King	Arthur's	round	table	,
这	高贵	骑士	的	好的	国王	亚瑟的	圆形的	桌子	,

亚瑟王圆桌骑士团中那位高贵的骑士

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] [wɪð] [mɪs] ['mʌfɪt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

riding	a	great	horse	with	Miss	Muffet	in	the	saddle	.
骑术	一个	伟大的	马	和	错过	玛菲特	在	这	鞍	.

骑着一匹骏马，马鞍上坐着玛菲特小姐。

[wel] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ə'lɒŋ] [keɪm] [əʊld] [deɪm] [trɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] [ɒn]

Well	,	by	-	and	-	by	,	along	came	old	Dame	Trot	with	a	basket	of	eggs	on
出色地	,	经过	-	和	-	经过	,	沿着	来了	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

her	arm	.
她	手臂	.

过了一会儿，老特罗特夫人胳膊上挎着一篮鸡蛋来了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [krækt] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɒŋ] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :

She	was	singing	in	a	high	cracked	voice	a	funny	song	that	went	like	this	:
她	曾是	歌唱	在	一个	高的	裂纹	嗓音	一个	有趣的	歌曲	那	去	喜欢	这	:

她用尖细沙哑的嗓音唱着一首滑稽的歌，歌词是这样的：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪs] [freʃ] [egz]

"	Who	wants	to	buy	some	nice	fresh	eggs
"	WHO	想要	到	买	一些	好的	新鲜的	鸡蛋

谁想买些新鲜美味的鸡蛋?

[leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hen] [wɪð] ['jeləʊ] [legz] ,

Laid	by	a	hen	with	yellow	legs	,
铺设	经过	一个	母鸡	和	黄色的	腿	,

由一只腿呈黄色的母鸡产下

['jeləʊ] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [red] [kəʊm] ,

Yellow	legs	and	a	bright	red	comb	,
黄色的	腿	和	一个	明亮的	红色的	梳子	,

黄腿和鲜红的鸡冠，

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [nest] [ɪn][maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [həʊm] ? "

In	a	little	round	nest	in	my	own	dear	home	?	"
在	一个	小的	圆形的	巢	在	我的	自己的	亲爱的	家	?	"

在我亲爱的家中，一个小小的圆形鸟巢里?

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [sɜː(r)] ['lɑːnslət] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	How	much	are	they	?	"	asked	Sir	Launcelot	,	taking	a	gold	piece	from	his
"	如何	很多	是	他们	?	"	问	先生	兰斯洛特	,	采取	一个	金子	片	从	他的

[pɜːs] .

purse	.
钱包	.

“多少钱？”兰斯洛特爵士一边问，一边从钱包里掏出一枚金币。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət]['hændɪd][ðə; ði]['bɑːskɪt][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

And	of	course	,	she	didn't	answer	but	handed	the	basket	to	him	with	a
和	的	课程	,	她	没有	回答	但	递交	这	篮子	到	他	和	一个

['kɜːtsi] .

curtsy	.
屈膝礼	.

当然，她没有回答，而是屈膝行礼，把篮子递给了他。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] , [sɜː(r)] [naɪt] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [piːs] ,

"	They	are	yours	,	Sir	Knight	,	"	and	,	taking	the	gold	piece	,
"	他们	是	你的	,	先生	骑士	,	"	和	,	采取	这	金子	片	,

“它们是您的了，骑士大人，”说着，他接过金币。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv]

she	wrapped	it	up	in	her	handkerchief	and	put	it	away	in	the	pocket	of
她	包装	它	向上	在	她	手帕	和	放	它	离开	在	这	口袋	的

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [griːn] [skɜːt] .

her	short	green	skirt	.
她	短的	绿色的	裙子	.

她用手帕包好，然后放进了绿色短裙的口袋里。

[sɜː(r)] ['lɑːnslət] [lɑːft] ,

Sir	Launcelot	laughed	,
先生	兰斯洛特	笑了	,

兰斯洛特爵士笑了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] ,

for	he	knew	that	a	gold	piece	was	too	much	to	pay	for	the	eggs	,
为了	他	知道	那	一个	金子	片	曾是	也	很多	到	支付	为了	这	鸡蛋	,

因为他知道一枚金币买这些鸡蛋太多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [naɪt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

but	he	was	such	a	generous	knight	he	didn't	care	.
但	他	曾是	这样的	一个	慷慨的	骑士	他	没有	关心	.

但他是一位如此慷慨的骑士，他并不在意。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] .

LITTLE	SIR	CAT	VISITS	MRS	.
小的	先生	猫	访问	太太	.

小猫先生拜访太太

['pɔːkə(r)]

PORKER
猪肉

猪肉

[ðen] ['pɪgiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] ['kɪt(ə)n] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . ['pɔːkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	Piggie	took	Little	Sir	Kitten	home	with	him	to	meet	Mrs	.	Porker	and	the
然后	小猪	采取	小的	先生	小猫	家	和	他	到	见面	太太	.	猪肉	和	这

['lɪt(ə)l] ['pɔːkə(r)] .

little	Porkers	.
小的	猪	.

然后，小猪带着小猫先生回家去见猪太太和小猪们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['lɪt(ə)l][sɜː(r)][kæt][set] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

And	after	a	while	Little	Sir	Cat	set	out	again	to	find	his	fortune	.
和	后	一个	尽管	小的	先生	猫	放	出去	再次	到	寻找	他的	财富	.

过了一段时间，小猫先生再次踏上了寻找财富的旅程。

[wel] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

Well	,	by	-	and	-	by	,
出色地	,	经过	-	和	-	经过	,

嗯，过段时间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl][flæg] - [pəʊl][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [flæg]

he	came	to	a	tall	flag	-	pole	at	the	top	of	which	floated	a	beautiful	flag
他	来了	到	一个	高的	旗帜	-	极	在	这	顶部	的	哪个	漂浮	一个	美丽的	旗帜

[wɪð] [red] [straɪps] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [stɑːz] .

with	red	stripes	and	silver	stars	.
和	红色的	条纹	和	银	明星	.

他来到一根高高的旗杆前，旗杆顶端飘扬着一面美丽的旗帜，旗帜上有红色条纹和银色星星。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [flæg] [ðɪs] [wɒz; wəz] ,

But	Little	Sir	Cat	didn't	know	what	flag	this	was	,
但	小的	先生	猫	没有	知道	什么	旗帜	这	曾是	,

但小猫先生并不知道这是什么旗帜。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː] ,

for	he	had	never	crossed	the	ocean	blue	,
为了	他	有	绝不	交叉	这	海洋	蓝色的	,

因为他从未横渡过蔚蓝的大洋，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

and	Mother	Goose	Land	is	not	on	this	side	of	the	water	,	you	know	.
和	母亲	鹅	土地	是	不是	在	这	边	的	这	水	,	你	知道	.

你知道，鹅妈妈乐园并不在水的这一边。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg][bɜːd] [sed] , " [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !

And	then	a	big	bird	said	,	"	Three	cheers	for	the	Red	,	White	and	Blue	!
和	然后	一个	大的	鸟	说	,	"	三	干杯	为了	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	!

然后一只大鸟说："为红、白、蓝欢呼三声！"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

"	He	was	the	big	American	Eagle	,	only	,	of	course	,	Little	Sir	Cat	didn't	know
"	他	曾是	这	大的	美国人	鹰	,	仅有的	,	的	课程	,	小的	先生	猫	没有	知道

[ðæt] ['aɪðə(r)] ;

that	either	;
那	任何一个	;

"他是伟大的美国雄鹰，当然，小猫先生也不知道这一点；

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] ['mʌðə(r)] [guːs] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

he	only	knew	Mother	Goose	people	,	you	see	.
他	仅有的	知道	母亲	鹅	人们	,	你	看	.

你看，他只认识那些喜欢听鹅妈妈童谣的人。

" [waɪ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃɪə(r)] [səʊ] [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	Why	,	I	didn't	think	you	could	cheer	so	well	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
"	为什么	,	我	没有	思考	你	可以	欢呼	所以	出色地	,	"	说	小的	先生	猫	,

"哎呀，我没想到你加油这么厉害，"小猫先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] ,

and	he	opened	his	knapsack	and	took	out	a	red	,
和	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	红色的	,

他打开背包，拿出一个红色的，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['lɒlɪpɒp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['wʌznt] [ðæt] ['iːg(ə)l] [pliːzd]

white	and	blue	lollypop	and	gave	it	to	him	,	and	wasn't	that	eagle	pleased
白色的	和	蓝色的	棒棒糖	和	给予	它	到	他	,	和	不是	那	鹰	高兴

?

?
?

我把白色和蓝色的棒棒糖给了他，那只鹰是不是很高兴?

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Well	,	I	should	say	he	was	.
出色地	,	我	应该	说	他	曾是	.

嗯，应该说他确实是。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

He	flapped	his	wings	and	began	to	sing	:
他	拍打	他的	翅膀	和	开始	到	唱歌	:

他拍打着翅膀，开始歌唱：

" [əʊ] , [aɪm][ðə; ðiː][bɜːd][æz; əz][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [hɜːd]

"	Oh	,	I'm	the	bird	as	you	all	have	heard
"	哦	,	我是	这	鸟	作为	你	全部	有	听到

“哦，我就是你们都听说过的那只鸟。”

[huː] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Who	fights	for	the	U	.	S	.	A	.
WHO	战斗	为了	这	U	.	S	.	一个	.

谁为美国而战

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðiː] [stɑːz] [ɒn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [flæg]

I	love	the	stars	on	our	beautiful	flag
我	爱	这	明星	在	我们的	美丽的	旗帜

我喜欢我们美丽国旗上的星星。

[æz; əz][aɪ] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [weɪv] [frɒm; frəm][maɪ] ['ləʊnli] [kræg] ,

As	I	watch	it	wave	from	my	lonely	crag	,
作为	我	手表	它	海浪	从	我的	孤独	岩	,

当我从我那孤独的岩石上看着它摇曳时，

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ðæt] [ɪz] [hɜːd] [ə'fɑː(r)] ,

And	I	give	a	screech	that	is	heard	afar	,
和	我	给	一个	尖叫	那	是	听到	远方	,

我发出了一声远方都能听到的尖叫，

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪlvə(r)][stɑː(r)] ,

Three	cheers	for	every	silver	star	,
三	干杯	为了	每一个	银	星星	,

每一颗银星都值得欢呼三声！

[ænd; ənd][ðə; ðiː][bændz][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,

And	the	bands	of	red	and	white	and	blue	,
和	这	乐队	的	红色的	和	白色的	和	蓝色的	,

还有红、白、蓝三色的条纹，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ,

And	the	soldier	boys	who	are	brave	and	true	,
和	这	士兵	男孩们	WHO	是	勇敢的	和	真的	,

还有那些勇敢忠诚的士兵们，

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['seɪlə(r)] [lædz] [ɒn][ðə; ðiː] [diːp] [waɪd] [siː] ,

And	the	sailor	lads	on	the	deep	wide	sea	,
和	这	水手	小伙子们	在	这	深的	宽的	海	,

还有那些在茫茫大海上的水手们，

[əʊ] , [ðə; ðiː][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪz][ðə; ðiː][lænd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

Oh	,	the	U	.	S	.	A	.	is	the	land	for	me	!
哦	,	这	U	.	S	.	一个	.	是	这	土地	为了	我	!

哦，美国就是我的理想之地！

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	And	when	he	finished	he	said	to	Little	Sir	Cat	,
"	和	什么时候	他	完成的	他	说	到	小的	先生	猫	,

“说完，他对小猫先生说：

" [klaɪm] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][wiːl; wil][flai] [əˈweɪ] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][waɪld] [wɪð]

"	**Climb**	**on**	**my**	**back**	**and**	**we'll**	**fly**	**away**	**,**	**far**	**away**	**,**	**across**	**the**	**water**	**wild**	**with**
"	爬	在	我的	后退	和	出色地	飞	离开	,	远的	离开	,	穿过	这	水	荒野	和

[spreɪ] ,

spray	**,**
喷	,

“爬到我背上，我们一起飞走，飞向远方，飞过波涛汹涌的水面，

[wei] , [wei] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

way	**,**	**way**	**off**	**to**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
方式	,	方式	离开	到	这	U	.	S	.	一个	.

远在遥远的美国

" [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndəf(ə)l] [haʊ] [æn; ən] [ˈiːg(ə)l] [kʊd; kəd] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [raɪm] ?

"	**Isn't**	**it**	**wonderful**	**how**	**an**	**eagle**	**could**	**say**	**things**	**like**	**this**	**in**	**rhyme**	**?**
"	不是	它	精彩的	如何	一个	鹰	可以	说	事物	喜欢	这	在	韵	?

“老鹰能用押韵的方式表达这样的话，真是太神奇了！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [lænd] [weə(r)] [ˈevribɒdi]

It	**must**	**have**	**been**	**because**	**he**	**was**	**in**	**Mother**	**Goose**	**Land**	**where**	**everybody**
它	必须	有	到过	因为	他	曾是	在	母亲	鹅	土地	在哪里	大家

[tɔːks] [ɪn] [ˈpəʊətri] .

talks	**in**	**poetry**	**.**
会谈	在	诗	.

那一定是因为他身处鹅妈妈乐园，那里的人都说着诗。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ai] [kænt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**,**	"	**replied**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**.**
"	我是	害怕的	我	不能	,	"	回复	小的	先生	猫	.

“恐怕我不能，”小猫先生回答道。

" [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [ˈwʌri] [ɪf] [ai] [went] [səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

"	**My**	**mother**	**would**	**worry**	**if**	**I**	**went**	**so**	**far**	**away**	**.**
"	我的	母亲	会	担心	如果	我	去	所以	远的	离开	.

“如果我走那么远，我妈妈会担心的。”

" [səʊ][ðə; ði][bɪg] [ˈiːg(ə)l] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] , [hiː; hi] [pɪnd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [red] ,

"	**So**	**the**	**big**	**eagle**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**	**but**	**before**	**he**	**left**	**,**	**he**	**pinned**	**a**	**tiny**	**red**	**,**
"	所以	这	大的	鹰	说	好的	-	经过	,	但	前	他	左边	,	他	已置顶	一个	微小的	红色的	,

“于是，大鹰道别了，但在离开之前，它别上了一枚小小的红色徽章，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [flæg][ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [kəʊt] .

white	**and**	**blue**	**flag**	**on**	**the**	**little**	**Kitten's**	**coat**	**.**
白色的	和	蓝色的	旗帜	在	这	小的	小猫的	外套	.

小猫咪外套上的白蓝相间的旗帜。

[ɒn] [əˈnʌðə(r)] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɒli] [bʊk] ,

On	**another**	**page**	**of**	**this**	**jolly**	**book**	**,**
在	其他	页	的	这	快乐的	书	,

在这本欢乐的书的另一页上，

[ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd] [lʊk] ,

If	**you**	**just**	**turn**	**over**	**the**	**pages**	**and**	**look**	**,**
如果	你	只是	转动	超过	这	页面	和	看	,

如果你翻到下一页看看，

[jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [sɜː(r)][kæt]

You'll	**find**	**a**	**story**	**about**	**Sir**	**Cat**
你会	寻找	一个	故事	关于	先生	猫

你会找到一篇关于猫爵士的故事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [muːn] [mænz][hæt] .

And	the	Cow	that	jumped	over	the	Moon	Man's	Hat	.
和	这	奶牛	那	跳了起来	超过	这	月亮	男人的	帽子	.

还有那头跳过月亮人帽子的牛。

['dɒbɪn] [hæz; həz][æn; ən]['aɪən] [ʃuː]

Dobbin	has	an	iron	shoe
多宾	有	一个	铁	鞋

多宾有一只铁鞋

[ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [səʊ][juː; jʊ]

On	each	of	his	feet	,	so	you
在	每个	的	他的	脚	,	所以	你

在他的每只脚上，所以你

[kæn; kən] [siː] [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ]

Can	see	it's	hard	for	him	to	go
能	看	它是	难的	为了	他	到	去

看得出来他很难离开。

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['veri] [sləʊ] .

Anything	but	very	slow	.
任何事物	但	非常	慢的	.

除了速度很慢以外，其他都行。

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts]

Ten	Little	Boy	Scouts
十	小的	男生	童子军

十个小男孩童子军

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊt] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ][tæt] - [tuː] ;

One	little	Boy	Scout	beating	a	tat	-	too	;
一	小的	男生	侦察	殴打	一个	塔特	-	也	;

一个小男孩正在打纹身；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmreɪd] [hɜːd] [ðə; ðɪ][kɔːl] — [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .

A	little	comrade	heard	the	call	—	then	there	were	two	.
一个	小的	同志	听到	这	称呼	—	然后	那里	是	二	.

一个小同志听到了呼唤——然后就只剩下两个了。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ;

Two	little	Boy	Scouts	climbing	up	a	tree	;
二	小的	男生	童子军	攀登	向上	一个	树	;

两个小男孩正在爬树；

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] — [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] .

Along	came	another	one	—	then	there	were	three	.
沿着	来了	其他	一	—	然后	那里	是	三	.

又来了一只——然后就有了三只。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ;

Three	little	Boy	Scouts	standing	by	the	door	;
三	小的	男生	童子军	常设	经过	这	门	;

三个小男孩童子军站在门口；

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [skaʊt] — [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] .

Running	out	they	met	a	Scout	—	then	there	were	four	.
跑步	出去	他们	遇见	一个	侦察	—	然后	那里	是	四	.

他们跑出去的时候遇到了一名童子军——然后就有了四个人。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [daɪv] ;

Four	little	Boy	Scouts	in	the	water	dive	;
四	小的	男生	童子军	在	这	水	潜水	;

四个小男孩在水中潜水；

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] .

Another	**one**	**swam**	**up**	**to**	**them**	**—**	**then**	**there**	**were**	**five**	**.**
其他	一	游泳	向上	到	他们	—	然后	那里	是	五	.

又有一条鱼游了过来——然后就有了五条。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['duːɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] ;

Five	**little**	**Boy**	**Scouts**	**doing**	**lots**	**of**	**tricks**	**;**
五	小的	男生	童子军	正在做	很多	的	技巧	;

五个小男孩童子军表演了很多花招;

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [kɔːld] [aʊt] , " ['ʃəʊldə(r)] [ɑːmz] ! " — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] .

Their	**captain**	**called**	**out**	**,**	**"**	**Shoulder**	**arms**	**!**	**"**	**—**	**then**	**there**	**were**	**six**	**.**
他们的	队长	称为	出去	,	"	肩膀	武器	!	"	—	然后	那里	是	六	.

他们的队长喊道:“举起手臂!”——然后就有了六个人。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;

Six	**little**	**Boy**	**Scouts**	**looking**	**up**	**to**	**heaven**	**;**
六	小的	男生	童子军	寻找	向上	到	天堂	;

六个小男孩仰望着天空;

[æn; ən] ['eəʃɪp] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [daʊn] — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] .

An	**airship**	**brought**	**another**	**down**	**—**	**then**	**there**	**were**	**seven**	**.**
一个	飞艇	带来	其他	向下	—	然后	那里	是	七	.

一艘飞艇又带回了一艘——然后就有了七艘。

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [gɒt] [tuː; tə] [skuːl] [kwaɪt] [leɪt] ;

Seven	**little**	**Boy**	**Scouts**	**got**	**to**	**school**	**quite**	**late**	**;**
七	小的	男生	童子军	得到	到	学校	相当	晚的	;

七个小童子军上学迟到了很久;

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [ruːm] — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] .

They	**found**	**a**	**scholar**	**in**	**the**	**room**	**—**	**then**	**there**	**were**	**eight**	**.**
他们	成立	一个	学者	在	这	房间	—	然后	那里	是	八	.

他们在房间里发现了一位学者——然后就有了八位学者。

[eɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [drest] [ʌp] ['veri] [faɪn] ;

Eight	**little**	**Boy**	**Scouts**	**dressed**	**up**	**very**	**fine**	**;**
八	小的	男生	童子军	穿着	向上	非常	美好的	;

八个小童子军打扮得非常帅气;

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [wʌn] — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] .

They	**caught**	**a**	**little**	**ragged**	**one**	**—**	**then**	**there**	**were**	**nine**	**.**
他们	捕捉	一个	小的	破烂不堪	一	—	然后	那里	是	九	.

他们抓到了一只瘦小的——然后就有了九只。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['spekld] [hen] ;

Nine	**little**	**Boy**	**Scouts**	**chased**	**a**	**speckled**	**hen**	**;**
九	小的	男生	童子军	追逐	一个	斑驳的	母鸡	;

九个小男孩童子军追赶一只花斑母鸡;

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [skaʊt] — [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] .

They	**bumped**	**into**	**another**	**Scout**	**—**	**then**	**there**	**were**	**ten**	**.**
他们	撞	进入	其他	侦察	—	然后	那里	是	十	.

他们碰巧遇到了另一名童子军——然后就有了十个人。

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['jelɪŋ] " [hɪp] , [hə'rɑː] !

Ten	**little**	**Boy**	**Scouts**	**yelling**	**"**	**Hip**	**,**	**hurrah**	**!**
十	小的	男生	童子军	大喊	"	时髦的	,	欢呼	!

十个小男孩童子军大喊“万岁,万岁!”

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [tel] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !

"	**This**	**is**	**all**	**there**	**is**	**to**	**tell**	**—**	**these**	**are**	**all**	**there**	**are**	**!**
"	这	是	全部	那里	是	到	告诉	—	这些	是	全部	那里	是	!

这就是全部要说的了——这就是全部了!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg]
THE **LITTLE** **GREEN** **LADY** **FROG**
这 小的 绿色的 女士 青蛙

小绿蛙

['bɪli] [bʊl] [frɒg] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] ,
Billy **Bull** **Frog** **had** **a** **deep** **bass** **voice** **,**
比利 公牛 青蛙 有 一个 深的 低音 嗓音 ,

比利牛蛙有着低沉的男低音，

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [rɒk] [ə'mɪd] [tɔːl] [sedʒ] [grɑːs] [ænd; ənd] [sɪŋ]
and **every** **night** **he** **would** **sit** **on** **a** **big** **flat** **rock** **amid** **tall** **sedge** **grass** **and** **sing**
和 每一个 夜晚 他 会 坐 在 一个 大的 平坦的 岩石 之中 高的 荪 草 和 唱歌
.
:
.

每天晚上，他都会坐在长满高大莎草的一块平坦的大石头上唱歌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg] [ðæt] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'prɑːnəʊ] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː]
There **was** **a** **little** **green** **lady** **frog** **that** **sang** **a** **beautiful** **soprano** **,** **but** **,** **you** **see**
那里 曾是 一个 小的 绿色的 女士 青蛙 那 唱 一个 美丽的 女高音 , 但 , 你 看
,
,
,

有一只绿色的小青蛙，它能唱出优美的女高音，但是，你知道，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [ðæt] ['hɑːdli] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)]
his **voice** **was** **so** **loud** **and** **strong** **and** **deep** **that** **hardly** **any** **one** **could** **hear**
他的 嗓音 曾是 所以 大声 和 强的 和 深的 那 几乎 任何 一 可以 听到
[hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .
her **when** **she** **sang** **.**
她 什么时候 她 唱 .

他的声音又大又洪亮又低沉，以至于她唱歌时几乎没人能听见。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['evə(r)][hɪə(r)] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laʊdə] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [nɔɪz] ['bɪli]
She **could** **hardly** **ever** **hear** **herself** **,** **for** **the** **louder** **she** **sang** **the** **more** **noise** **Billy**
她 可以 几乎 曾经 听到 她自己 , 为了 这 更大声 她 唱 这 更多的 噪音 比利
[wʊd] [meɪk] ,
would **make** **,**
会 制作 ,

她几乎听不到自己的声音，因为她唱得越大声，比利制造的噪音就越大。

[tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg] [ˌwʊdnt] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
till **finally** **the** **little** **green** **lady** **frog** **wouldn't** **sing** **at** **all** **.**
直到 最后 这 小的 绿色的 女士 青蛙 不会 唱歌 在 全部 .

最后，那只绿色的小青蛙再也不唱歌了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['bɪli] [fiːl] ['bædli] ,
But **this** **did** **not** **make** **Billy** **feel** **badly** **,**
但 这 做过 不是 制作 比利 感觉 糟糕 ,

但这并没有让比利感到难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [səʊ] [mʌtʃ] .
because **he** **loved** **to** **hear** **his** **own** **voice** **so** **much** **.**
因为 他 喜爱 到 听到 他的 自己的 嗓音 所以 很多 .

因为他太喜欢听自己的声音了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg] [wʊd] [sɪt] ['veri] [stɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lɪli] [pæd] ,
The **little** **green** **lady** **frog** **would** **sit** **very** **still** **on** **her** **lily** **pad** **,**
这 小的 绿色的 女士 青蛙 会 坐 非常 仍然 在 她 百合 软垫 ,

那只绿色的小青蛙会一动不动地待在睡莲叶上。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [sæŋ] .

and	would	not	even	look	at	Billy	when	he	sang	.
和	会	不是	甚至	看	在	比利	什么时候	他	唱	.

比利唱歌的时候，她甚至都不愿意看他一眼。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kən'siːtɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][əʊn] [vɔɪs] [ðæt][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi]

he	was	so	conceited	about	his	own	voice	that	he	thought	the	little	green	lady
他	曾是	所以	自负	关于	他的	自己的	嗓音	那	他	想法	这	小的	绿色的	女士

[frɒg][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪm] .

frog	was	jealous	of	him	.
青蛙	曾是	嫉妒的	的	他	.

他对自己声音的自负让他觉得那只绿色的小青蛙嫉妒他。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] , ['veri]

She	wasn't	at	all	,	and	Billy	was	wrong	,	and	was	acting	very	,	very
她	不是	在	全部	,	和	比利	曾是	错误的	,	和	曾是	表演	非常	,	非常

['fuːlɪʃli] .

foolishly	.
愚蠢地	.

她根本不是那样的人，比利错了，他的行为非常非常愚蠢。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɒg] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]

The	real	truth	of	the	matter	was	that	the	little	green	lady	frog	had	heard	a
这	真实的	真相	的	这	事情	曾是	那	这	小的	绿色的	女士	青蛙	有	听到	一个

[triː] [təʊd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

tree	toad	singing	in	a	tree	quite	close	to	the	lake	,
树	蟾蜍	歌唱	在	一个	树	相当	关闭	到	这	湖	,

事情的真相是，那只绿色的小青蛙听到湖边附近的一棵树上有一只树蟾蜍在唱歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['tenə(r)] ,

and	she	thought	his	voice	very	beautiful	,	because	it	was	a	high	tenor	,
和	她	想法	他的	嗓音	非常	美丽的	,	因为	它	曾是	一个	高的	男高音	,

她觉得他的声音非常动听，因为他是高音男高音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð] [hɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	it	sounded	much	better	when	she	sang	with	him	than	it	did	when	she
和	它	听起来	很多	更好的	什么时候	她	唱	和	他	比	它	做过	什么时候	她

[sæŋ] [wɪð] ['bɪli] [bʊl] [frɒg] .

sang	with	Billy	Bull	Frog	.
唱	和	比利	公牛	青蛙	.

她和他一起唱歌比和比利·布尔·弗罗格一起唱歌好听得多。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [deəd] [sɪŋ] [wɪð] ['tɒmi] [triː] [təʊd] ,

At	first	she	hardly	dared	sing	with	Tommy	Tree	Toad	,
在	第一的	她	几乎	敢于	唱歌	和	汤米	树	蟾蜍	,

起初她几乎不敢和汤米树蟾蜍一起唱歌，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['bɪli] [bʊl] [frɒg] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

because	she	was	afraid	of	Billy	Bull	Frog	,	and	then	,	too	,
因为	她	曾是	害怕的	的	比利	公牛	青蛙	,	和	然后	,	也	,

因为她害怕比利牛蛙，而且，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['tɒmi] [triː] [təʊd] ['veri] [wel] .

she	didn't	know	Tommy	Tree	Toad	very	well	.
她	没有	知道	汤米	树	蟾蜍	非常	出色地	.

她对汤米树蟾蜍并不太了解。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ,

But	after	a	while	she	became	bolder	and	one	night	,
但	后	一个	尽管	她	成为	更大胆	和	一	夜晚	,

但过了一段时间，她变得越来越大胆，一天晚上，

[wen] [ðə; ðɪ] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [pɑːθ]

when	the	moon	was	shining	brightly	in	the	sky	and	throwing	a	silver	path
什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	在	这	天空	和	投掷	一个	银	小路

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] ['tɒmi] [triː] [toʊdz] [triː] ,

from	the	water	right	up	to	Tommy	Tree	Toad's	tree	,
从	这	水	正确的	向上	到	汤米	树	蟾蜍的	树	,

当月亮高挂天空，皎洁明亮，从水面投射出一道银色的光带，一直延伸到汤米树蟾蜍的树下时，

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd]

she	climbed	up	the	bank	and	stood	on	the	silver	path	of	the	moon	and
她	攀登	向上	这	银行	和	站立	在	这	银	小路	的	这	月亮	和

['lɪsnd] [waɪl] ['tɒmi] [sæŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] .

listened	while	Tommy	sang	his	most	beautiful	song	.
听着	尽管	汤米	唱	他的	最多	美丽的	歌曲	.

她爬上河岸，站在银色的月光下，聆听汤米唱着他最美的歌。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg]

And	the	longer	she	waited	the	more	she	wanted	to	go	close	up	to	the	big
和	这	更长	她	等待	这	更多的	她	通缉	到	去	关闭	向上	到	这	大的

[triː] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] ['tɒmi] .

tree	and	sing	with	Tommy	.
树	和	唱歌	和	汤米	.

她等得越久，就越想走到那棵大树跟汤米一起唱歌。

[hiː; hi] [kept] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tenə(r)] [vɔɪs] , " [kum] - [kum] , [kum] - [kum] !

He	kept	singing	in	his	beautiful	tenor	voice	,	"	Kum	-	kum	,	kum	-	kum	!
他	保留	歌唱	在	他的	美丽的	男高音	嗓音	,	"	库姆	-	库姆	,	库姆	-	库姆	!

他用他那优美的男高音不停地唱着："Kum-kum，kum-kum！

" [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg] [triː] .

"	and	at	last	she	hopped	along	the	silver	way	up	to	the	big	tree	.
"	和	在	最后的	她	跳跃	沿着	这	银	方式	向上	到	这	大的	树	.

"最后，她沿着银色的小路蹦蹦跳跳地爬上了大树。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [dju'et] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [frɒgz] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [held]

And	then	they	sang	a	lovely	duet	together	and	all	the	frogs	in	the	lake	held
和	然后	他们	唱	一个	迷人的	二重唱	一起	和	全部	这	青蛙	在	这	湖	握住

[ðeə(r)] [breθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] .

their	breath	because	it	was	so	sweet	.
他们的	气息	因为	它	曾是	所以	甜的	.

然后他们合唱了一首动听的二重唱，湖里的所有青蛙都屏住了呼吸，因为歌声太美妙了。

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [lɪl]

THE	PRINCESS	LIL
这	公主	小

莉莉公主

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [lɪl] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] -

The	Princess	Lil	stood	on	the	edge	of	the	lake	waiting	for	her	turtlemobile
这	公主	莉莉	站立	在	这	边缘	的	这	湖	等待	为了	她	-

[tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɪlɪ] ['kɑːs(ə)l] ,

to	take	her	to	her	lily	castle	,
到	拿	她	到	她	百合	城堡	,

莉莉公主站在湖边，等着她的乌龟车带她去她的百合花城堡。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [pɒnd] .

which	rested	on	the	bright	waters	in	the	center	of	the	lily	pond	.
哪个	休息	在	这	明亮的	水	在	这	中心	的	这	百合	池塘	.

它静静地躺在睡莲池中央明亮的水面上。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɒŋk] , [hɒŋk] [ɒv; əv] ['ʃəʊfə(r)] ['bɪli] [-] [hɔːn] ,

Presently	she	heard	the	honk	,	honk	of	chauffeur	Billy	Bullfrog's	horn	,
目前	她	听到	这	喇叭	,	喇叭	的	司机	比利	牛蛙的	喇叭	,

这时，她听到了司机比利·布尔弗罗格的喇叭声，咚咚咚。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði] - [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] [sedʒ] [grɑːs] .

and	in	another	moment	the	turtlemobile	swung	around	the	tall	sedge	grass	.
和	在	其他	片刻	这	-	摇摆	大约	这	高的	荪	草	.

片刻之后，龟车绕着高高的莎草丛旋转起来。

" [jʊr; jər] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

"	You're	late	,	"	she	said	,	as	she	took	her	seat	.
"	你是	晚的	,	"	她	说	,	作为	她	采取	她	座位	.

“你迟到了，”她一边说着，一边坐了下来。

" [aɪm] ['sɒri] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [sed] ['ʃəʊfə(r)] ['bɪli] ['bʊlfrɒg] , " [bʌt; bət][ðə; ði]

"	I'm	sorry	,	your	Royal	Highness	,	"	said	chauffeur	Billy	Bullfrog	,	"	but	the
"	我是	对不起	,	你的	皇家	高度	,	"	说	司机	比利	牛蛙	,	"	但	这

- [wɒz; wəz]['taɪəd] ,

turtlemobile	was	tired	,
-	曾是	疲劳的	,

“对不起，殿下，”司机比利·布尔弗罗格说，“但是乌龟车累了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [spiːd] .

and	I	couldn't	make	him	put	on	more	speed	.
和	我	不能	制作	他	放	在	更多的	速度	.

我没办法让他加快速度。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

"	The	princess	made	no	reply	,
"	这	公主	制成	不	回复	,

公主没有回答。

[bʌt; bət][sæt] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌnz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

but	sat	gazing	at	the	setting	sun's	reflection	in	the	bright	waters	of	the	lake	.
但	卫星	凝视	在	这	环境	太阳的	反射	在	这	明亮的	水	的	这	湖	.

但他却坐在那里，凝视着落日倒映在明亮的湖面上。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ɔːl] ['feəri] [kʌləz] ,

The	sky	was	all	fairy	colors	,
这	天空	曾是	全部	仙女	颜色	,

天空呈现出梦幻般的色彩，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] [triː] [tɒps] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	just	above	the	green	tree	tops	the	evening	star	was	shining	.
和	只是	多于	这	绿色的	树	最高额	这	晚上	星星	曾是	灼灼	.

在绿树的顶端上方，一颗启明星闪耀着光芒。

[ðə; ði] - [glaidid] ['swɪftli] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz][ænd; ənd] ['hʌmək]

The	turtlemobile	glided	swiftly	in	and	out	among	the	lily	pads	and	hummocks
这	-	滑翔	迅速地	在	和	出去	之中	这	百合	垫子	和	小丘

[ɒv; əv] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['wɔːtə(r)] .

of	grass	until	it	came	to	the	open	water	.
的	草	直到	它	来了	到	这	打开	水	.

乌龟车在睡莲和草丛间快速穿梭，直到来到开阔的水域。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] .

In	the	center	of	the	lake	was	a	beautiful	white	lily	.
在	这	中心	的	这	湖	曾是	一个	美丽的	白色的	百合	.

湖中央盛开着一朵美丽的白色睡莲。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪl] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [smuːð]

Here	the	turtlemobile	stopped	,	and	the	Princess	Lil	stepped	out	on	the	smooth
这里	这	-	停止	,	和	这	公主	莉莉	步	出去	在	这	光滑的

[griːn] ['lɪli] [pæd] .

green	lily	pad	.
绿色的	百合	软垫	.

龟车停了下来，莉莉公主走下车，踏上了光滑的绿色睡莲叶。

['kwɪkli] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] ,

Quickly	running	across	,
迅速地	跑步	穿过	,

快速跑过，

[ʃiː; ʃi] [trɪpt] ['laɪtli] [daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] ['steəweɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt]

she	tripped	lightly	down	the	golden	stairway	inside	the	stem	of	the	beautiful	white
她	绊倒了	轻轻	向下	这	金的	楼梯	里面	这	干	的	这	美丽的	白色的

[pɒnd] ['lɪli] .

pond	lily	.
池塘	百合	.

她轻盈地沿着美丽的白色睡莲茎秆内的金色阶梯走了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [flaɪt] , [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] ,

When	she	reached	the	bottom	of	the	golden	flight	,	she	opened	a	little	door	,
什么时候	她	达到	这	底部	的	这	金的	航班	,	她	打开	一个	小的	门	,

当她到达金色梯子的底部时，她打开了一扇小门，

[ænd; ənd] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	entered	her	pink	and	white	chamber	.
和	进入	她	粉色的	和	白色的	房间	.

然后走进了她那间粉白相间的房间。

['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪlkən] [kaʊtʃ] , [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ,

Throwing	herself	down	on	a	silken	couch	,	she	rang	a	bell	,
投掷	她自己	向下	在	一个	丝	长椅	,	她	响铃	一个	钟	,

她一屁股坐在丝绸沙发上，摇响了铃铛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [ə'pɪəd] .

and	presently	a	pretty	little	fairy	appeared	.
和	目前	一个	漂亮的	小的	仙女	出现	.

这时，一个漂亮的小仙女出现了。

" ['lɔːrəlaɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] ; [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] ['gɒsəmə(r)] [kɪ'məʊnəʊ] ,

"	Lorelei	,	"	said	the	princess	,	"	I	am	weary	;	bring	me	my	gossamer	kimono	,
"	洛蕾莱	,	"	说	这	公主	,	"	我	是	厌倦	;	带来	我	我的	游丝	和服	,

“洛蕾莱，”公主说，“我累了；把我的薄纱和服拿来给我。”

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['luːs(ə)n][maɪ][heə(r)] .

and	do	you	loosen	my	hair	.
和	做	你	松开	我的	头发	.

你能帮我松松头发吗?

['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [meɪ] [kɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['faɪəflaɪ] ,

Afterwards	you	may	coil	it	again	and	fasten	it	with	a	single	firefly	,
然后	你	可能	线圈	它	再次	和	系	它	和	一个	单身的	萤火虫	,

之后你可以把它重新盘绕起来，并用一只萤火虫固定住。

[æz; əz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][sɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

as	I	wish	to	sit	out	in	the	garden	after	supper	.
作为	我	希望	到	坐	出去	在	这	花园	后	晚餐	.

晚饭后我想坐在花园里。

" [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪl] [ræn] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] ['steəkeɪs]

"	The	moon	was	shining	brightly	as	the	Princess	Lil	ran	up	the	golden	staircase
"	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	作为	这	公主	莉莉	跑	向上	这	金的	楼梯

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][bɪg] [flæt] ['lɪli] [pæd] ,

and	out	upon	the	big	flat	lily	pad	,
和	出去	之上	这	大的	平坦的	百合	软垫	,

“月亮高挂天空，莉莉公主跑上金色的阶梯，来到那片宽阔平坦的睡莲叶上。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

which	was	arranged	like	a	beautiful	garden	.
哪个	曾是	安排	喜欢	一个	美丽的	花园	.

它被布置得像一个美丽的花园。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [pɪŋk] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ɜːθ] ,

There	were	small	pink	flowers	growing	in	little	beds	of	moist	earth	,
那里	是	小的	粉色的	花朵	生长	在	小的	床	的	潮湿	地球	,

潮湿的泥土小畦里长着粉红色的小花。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ɒv; əv]['taɪni] ['ʃaɪni] ['peb(ə)lz] .

and	winding	in	and	out	was	a	narrow	path	of	tiny	shiny	pebbles	.
和	绕线	在	和	出去	曾是	一个	狭窄的	小路	的	微小的	闪亮的	鹅卵石	.

蜿蜒曲折的是一条由闪亮小鹅卵石铺成的狭窄小径。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [trɪpt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] ,

Over	this	the	princess	tripped	until	she	came	to	the	end	of	the	path	,
超过	这	这	公主	绊倒了	直到	她	来了	到	这	结尾	的	这	小路	,

公主因此绊倒，一直走到路的尽头。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['sɒftli] , [əʊ] , [səʊ] ['sɒftli] , [ə; eɪ]['feəri] ['lʌləbaɪ] .

where	she	sat	down	,	and	began	to	sing	softly	,	oh	,	so	softly	,	a	fairy	lullaby	.
在哪里	她	卫星	向下	,	和	开始	到	唱歌	轻轻	,	哦	,	所以	轻轻	,	一个	仙女	催眠曲	.

她坐了下来，开始轻轻地、轻轻地唱起一首仙女摇篮曲。

" ['dʒentli] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːi] [naɪt] [bləʊz] ,

"	Gently	the	wind	of	the	dewy	night	blows	,
"	轻轻地	这	风	的	这	露水	夜晚	打击	,

夜风轻柔地吹拂，带着露水。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [striːm] ;

Over	the	quivering	stream	;
超过	这	颤抖	溪流	;

在颤动的溪流之上；

[waɪl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['piːpɪŋ] ,

While	children	are	sleeping	,	the	fairies	are	peeping	,
尽管	孩子们	是	睡眠	,	这	仙女	是	偷窥	,

孩子们熟睡时，仙女们正在偷窥。

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [driːm] .

Singing	to	them	a	dream	.
歌唱	到	他们	一个	梦	.

为他们唱起梦想。

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [frɒm; frəm] ['deɪzi] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] ,

"	Over	and	over	,	from	daisy	and	clover	,
"	超过	和	超过	,	从	雏菊	和	三叶草	,

“一遍又一遍，从雏菊和三叶草，

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊə(r)] [θrɒŋ] ,

From	all	of	the	sweet	flower	throng	,
从	全部	的	这	甜的	花	人群	,

从所有芬芳的花朵中，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['draʊzɪli] ['sɪŋɪŋ] ,

The	fairies	are	swinging	and	drowsily	singing	,
这	仙女	是	摇摆	和	昏昏欲睡地	歌唱	,

仙女们荡着秋千，昏昏欲睡地唱着歌。

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] [sɒŋ] . "

A	sweet	little	hush	-	a	-	by	song	.	"
一个	甜的	小的	嘘	-	一个	-	经过	歌曲	.	"

一首甜美的摇篮曲。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ;

"	Ah	!	"	said	the	little	princess	as	she	finished	;
"	啊	!	"	说	这	小的	公主	作为	她	完成的	;

“啊！”小公主说完后说道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

" [ai] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	I	think	all	the	little	boys	and	girls	are	asleep	by	this	time	.
"	我	思考	全部	这	小的	男孩们	和	女孩们	是	睡着了	经过	这	时间	.

我想这个时候所有的小男孩和小女孩都睡着了。

[ɪn'diːd] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] [bluː] - [bel] ['tɪŋklɪŋ] - [naɪn] [ə'klɑːk] !

Indeed	,	I'm	sure	they	are	,	for	there	goes	the	blue	-	bell	tinkling	'	Nine	o'clock	!
的确	,	我是	当然	他们	是	,	为了	那里	去	这	蓝色的	-	钟	叮叮当当	-	九	点钟	!

-
'
-
-

的确，我确信它们就是，因为那里传来蓝铃花叮叮当当的"九点钟啦！"的声音。

" [gʊd] [naɪt] , [swiːt] [muːn] !

"	Good	night	,	sweet	moon	!
"	好的	夜晚	,	甜的	月亮	!

晚安，甜美的月亮!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪli] ['kɑːs(ə)l] , " [gʊd] [naɪt] ,

"	she	cried	,	as	she	paused	before	the	portal	of	her	lily	castle	,	"	good	night	,
"	她	哭	,	作为	她	暂停	前	这	门户网站	的	她	百合	城堡	,	"	好的	夜晚	,

[swiːt] [muːn] !

sweet	moon	!
甜的	月亮	!

她停在百合花城堡的大门前，哭着说："晚安，甜美的月亮！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feəri] [ˌprɪn'ses] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] ['steəkeɪs] [ænd; ənd]

"	And	then	the	little	fairy	princess	ran	down	the	golden	staircase	and
"	和	然后	这	小的	仙女	公主	跑	向下	这	金的	楼梯	和

[dɪsə'pɪəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['tʃeɪmbə(r)] .

disappeared	in	her	pink	and	white	chamber	.
消失	在	她	粉色的	和	白色的	房间	.

然后，小仙女公主跑下金色的楼梯，消失在她粉白相间的房间里。

[siː] [ðə; ði][pə'pɑː] ['pʊsi] [gəʊ]

See	the	Papa	Pussy	go
看	这	爸爸	猫	去

看看爸爸猫咪去哪儿

['sɒftli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tɪpi] - [təʊ] .

Softly	on	his	tippie	-	toe	.
轻轻	在	他的	蒂皮	-	脚趾	.

他轻轻地踮起脚尖。

[aɪ] [dɒn] [tiː] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] [naɪs]

I	don	t	think	it's	very	nice
我	大学教师	t	思考	它是	非常	好的

我觉得这不太好。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .

To	catch	the	cunning	little	mice	.
到	抓住	这	狡猾	小的	小鼠	.

为了捕捉狡猾的小老鼠。

['dɔːrəθiz]	[njuː]	['rəʊlə(r)]	[skeɪts]
DOROTHY'S	**NEW**	**ROLLER**	**SKATES**
多萝西的	新的	滚筒	冰鞋

多萝西的新轮滑鞋

['lɪt(ə)l]	['dɒr(ə)θi]	['ɔːlweɪz]	[begd]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[tuː; tə]	[luːp]	[ʌp]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪndəʊ]
Little	**Dorothy**	**always**	**begged**	**her**	**mother**	**to**	**loop**	**up**	**one**	**of**	**her**	**window**
小的	多萝西	总是	乞求	她	母亲	到	环形	向上	一	的	她	窗户

['kɜːtənz]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	[bed]	,
curtains	**when**	**she**	**went**	**to**	**bed**	**,**
窗帘	什么时候	她	去	到	床	,

小多萝西总是央求妈妈在她睡觉前把窗帘拉起来。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[maɪt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[stɑːz]	['twɪŋk(ə)l]	,
that	**she**	**might**	**go**	**to**	**sleep**	**watching**	**the**	**stars**	**twinkle**	**,**
那	她	可能	去	到	睡觉	观看	这	明星	闪烁	,

她或许会看着星星闪烁入睡，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['mɔːnɪŋ]	[siː]	[ðə; ðɪ]	[sʌn]	[raɪz]	,	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['rɪz(ə)n]	,
and	**in**	**the**	**morning**	**see**	**the**	**sun**	**rise**	**,**	**and**	**after**	**he**	**had**	**risen**	**,**
和	在	这	早晨	看	这	太阳	上升	,	和	后	他	有	升起	,

清晨，他看见太阳升起，升起之后，

[siː]	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	['gəʊldɪ]	[lɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ɒn]	[end]	,	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['ɒf(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	.
see	**if**	**his**	**goldy**	**locks**	**were**	**all**	**on**	**end**	**,**	**as**	**her**	**own**	**often**	**were**	**.**
看	如果	他的	金色	锁	是	全部	在	结尾	,	作为	她	自己的	经常	是	.

看看他那金色的头发是否像她自己的头发那样，经常全部竖了起来。

[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊk]	[ʌp]	,	[nɒt]	[kwaɪt]	[æz; əz]	['ɜːli]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	,
One	**morning**	**she**	**woke**	**up**	**,**	**not**	**quite**	**as**	**early**	**as**	**usual**	**,**
一	早晨	她	觉醒	向上	,	不是	相当	作为	早期的	作为	通常	,

一天早晨，她醒了过来，但比平时晚了一些。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːm]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[laɪt]	,
and	**found**	**her**	**room**	**full**	**of**	**light**	**,**
和	成立	她	房间	满的	的	光	,

她发现房间里光线充足。

[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɑːns]	[ə'baʊt]	[sʌm; səm]	[braɪt]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[tʃeə(r)]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]
which	**seemed**	**to**	**dance**	**about**	**some**	**bright**	**object**	**on**	**a**	**chair**	**by**	**her**
哪个	似乎	到	舞蹈	关于	一些	明亮的	目的	在	一个	椅子	经过	她

['bedsaɪd]	.
bedside	**.**
床头	.

它似乎在她床边椅子上的某个明亮物体周围跳动。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[leɪ]	[kwaɪt]	[stɪl]	,
For	**a**	**moment**	**she**	**lay**	**quite**	**still**	**,**
为了	一个	片刻	她	躺	相当	仍然	,

她静静地躺了一会儿，一动不动。

['θɪŋkɪŋ]	[ðæt]	[pə'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	['feriz]	[wɒnd]	[wɪtʃ]	[kɔːzd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['glɪtə(r)]	,
thinking	**that**	**perhaps**	**it**	**was**	**some**	**fairy's**	**wand**	**which**	**caused**	**such**	**a**	**glitter**	**,**
思维	那	也许	它	曾是	一些	仙女的	魔杖	哪个	导致	这样的	一个	闪光	,

我心想，或许是哪位仙女的魔杖才让这闪光如此耀眼吧。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['prez(ə)ntli]	[ə; eɪ]	['riːəl]	,	[lɪv; laɪv]	['feəri]	,	[wɪð]	['bjuːtɪf(ə)l]	[gəʊld]	[wɪŋz]	,	[wʊd]	[pɜːtʃ]	[ɒn]
and	**that**	**presently**	**a**	**real**	**,**	**live**	**fairy**	**,**	**with**	**beautiful**	**gold**	**wings**	**,**	**would**	**perch**	**on**
和	那	目前	一个	真实的	,	居住	仙女	,	和	美丽的	金子	翅膀	,	会	栖息	在

[hɜː(r); hə(r)]	[θʌm]	,
her	**thumb**	**,**
她	拇指	,

这时，一个活生生的、真正的仙女，长着美丽的金色翅膀，会停在她的拇指上。

[ænd; ənd]['ɒfə(r)][tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['wɪʃɪz] [laɪk]['ʌðə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ]['fɛəriz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd]

and	offer	to	grant	her	three	wishes	like	other	obliging	fairies	she	had	read
和	提供	到	授予	她	三	愿望	喜欢	其他	乐于助人	仙女	她	有	读

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

并像她读过的其他乐于助人的仙女一样，答应满足她三个愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wɪʃ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

And	the	very	first	wish	that	came	into	her	head	was	for	a	pair	of
和	这	非常	第一的	希望	那	来了	进入	她	头	曾是	为了	一个	一对	的

['rəʊlə(r)] [skeɪts] ;

roller	skates	;
滚筒	冰鞋	;

她脑海中浮现的第一个愿望就是想要一双旱冰鞋；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɒt] ['feəli] [ə'weɪk] [æt; ət][lɑːst] ,

and	having	got	fairly	awake	at	last	,
和	拥有	得到	相当	醒	在	最后的	,

终于彻底清醒过来之后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [braɪt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː]

she	saw	that	this	bright	something	by	her	bedside	was	indeed	a	beautiful	new
她	锯	那	这	明亮的	某物	经过	她	床头	曾是	的确	一个	美丽的	新的

[peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] ,

pair	of	skates	,
一对	的	冰鞋	,

她发现床边那个闪闪发光的东西，原来是一双漂亮的新溜冰鞋。

[səʊ] [braɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpi] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] !

so	bright	that	she	could	see	her	own	happy	face	reflected	in	them	!
所以	明亮的	那	她	可以	看	她	自己的	快乐的	脸	反映	在	他们	!

光线如此明亮，她甚至能从中看到自己快乐的笑脸！

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] !

"	Mother	,	mother	!
"	母亲	,	母亲	!

“妈妈，妈妈！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " [kʌm] [kwɪk] !

"	she	called	out	,	"	come	quick	!
"	她	称为	出去	,	"	来	快的	!

她喊道：“快来！”

[dɪd] [juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] ['feəriz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['lʌvli] [njuː] [skeɪts] ?

Did	you	or	the	fairies	bring	me	these	lovely	new	skates	?
做过	你	或者	这	仙女	带来	我	这些	迷人的	新的	冰鞋	?

这双漂亮的新溜冰鞋是你送我的，还是仙女送我的?

" ['mʌðə(r)] [smaɪld] .

"	Mother	smiled	.
"	母亲	微笑	.

母亲笑了。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Who	do	you	think	?
"	WHO	做	你	思考	?

你觉得是谁?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kʌdlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ʌp] [kləʊz] .

"	she	asked	,	cuddling	her	little	daughter	up	close	.
"	她	问	,	拥抱	她	小的	女儿	向上	关闭	.

她一边问，一边把小女儿搂在怀里。

" [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l]
" I guess it was you , dear mother , " answered the little girl , with a grateful
" 我 猜测 它 曾是 你 , 亲爱的 母亲 , " 回答 这 小的 女孩 , 和 一个 感激的
[hʌg] ;
hug ;
拥抱 ;

“我想应该是你，亲爱的妈妈，”小女孩回答道，并感激地拥抱了妈妈；

" [jʊr; jər] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['feəri] .
" you're better than any fairy .
" 你是 更好的 比 任何 仙女 .

你比任何仙女都强。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['dɒr(ə)θi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] .
" After breakfast Dorothy hurried off to the park .
" 后 早餐 多萝西 慌忙 离开 到 这 公园 .

早餐后，多萝西匆匆赶往公园。

[ʃiː; ʃi] [stræpt] [hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt]
She strapped her skates on as fast as she could and was just about
她 绑带 她 冰鞋 在 作为 快速地 作为 她 可以 和 曾是 只是 关于
[tuː; tə] [glaɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['peɪvmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]
to glide away on the smooth pavement when she noticed a poor little girl
到 滑行 离开 在 这 光滑的 路面 什么时候 她 注意到 一个 贫穷的 小的 女孩
['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,
standing near ,
常设 靠近 ,

她以最快的速度穿上溜冰鞋，正准备在光滑的人行道上滑走时，却注意到附近站着一个可怜的小女孩。

['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][sæd] [braʊn] [aɪz] .
watching her with almost a hungry expression in her sad brown eyes .
观看 她 和 几乎 一个 饥饿的 表达 在 她 伤心 棕色的 眼睛 .

她那双忧郁的棕色眼睛里流露出近乎饥渴的神情，注视着她。

" [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [skeɪt] ? " [ɑːskt] ['dɒr(ə)θi] .
" Do you like to skate ? " asked Dorothy .
" 做 你 喜欢 到 滑冰 ? " 问 多萝西 .

“你喜欢滑冰吗？”多萝西问道。

" [duː; də][ai] !
" Do I !
" 做 我 !

“我愿意！”

[ai][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ;
I just love it ;
我 只是 爱 它 ;

我太喜欢它了；

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [sel] [maɪ] [skeɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai]
but father had to sell my skates because he had no money to buy
但 父亲 有 到 卖 我的 冰鞋 因为 他 有 不 钱 到 买
[fuːd] [wɪð] .
food with .
食物 和 .

但是父亲不得不卖掉我的溜冰鞋，因为他没有钱买食物。

" ['dɒr(ə)θi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ðə; ði][stræps] ,
" Dorothy sat down again on the bench and undid the straps ,
" 多萝西 卫星 向下 再次 在 这 长椅 和 撤销 这 肩带 ,

多萝西重新坐到长凳上，解开了皮带。

['letɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪts] [fɔːl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌri] .

letting	one	of	the	skates	fall	on	the	ground	in	her	hurry	.
出租	一	的	这	冰鞋	落下	在	这	地面	在	她	匆忙	.

她匆忙之中让一只溜冰鞋掉在了地上。

" [juː; jʊ][pʊt] [ðiːz] [skeɪts] [ɒn][dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	You	put	these	skates	on	just	as	fast	as	you	can	,
"	你	放	这些	冰鞋	在	只是	作为	快速地	作为	你	能	,

“你得尽快穿上这双溜冰鞋。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [skeɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ;

and	then	you	take	as	long	a	skate	as	you	want	to	;
和	然后	你	拿	作为	长的	一个	滑冰	作为	你	想	到	;

然后你就可以随心所欲地滑冰了;

[aɪl] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ] .

I'll	sit	here	and	watch	you	.
患病的	坐	这里	和	手表	你	.

我就坐在这里看着你。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [bæk] , [flʌʃt] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , ['dɒr(ə)θi] [sed] : " [wʊd] [juː; jʊ]

"	When	the	little	girl	came	back	,	flushed	and	smiling	,	Dorothy	said	:	"	Would	you
"	什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	,	酡	和	微笑	,	多萝西	说	:	"	会	你

[laɪk] [maɪ][əʊld] [skeɪts] ?

like	my	old	skates	?
喜欢	我的	老的	冰鞋	?

“小女孩回来时，脸颊绯红，面带笑容，多萝西说：‘你想要我的旧溜冰鞋吗？’

['ðer] [nɒt] ['veri] [naɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][streɪps][ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dɪndʒi]

They're	not	very	nice	,	because	one	of	the	straps	is	gone	,	and	they	are	dingy
它们是	不是	非常	好的	,	因为	一	的	这	肩带	是	已消失	,	和	他们	是	昏暗的

[ænd; ənd] ['rʌsti] ,

and	rusty	,
和	生锈的	,

它们不太好看，因为其中一根背带不见了，而且又脏又生锈。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [stræp] .

but	perhaps	your	father	could	put	on	a	new	strap	.
但	也许	你的	父亲	可以	放	在	一个	新的	带子	.

但或许你父亲可以换条新表带。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [smaɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

"	The	little	girl	smiled	such	a	glad	little	smile	.
"	这	小的	女孩	微笑	这样的	一个	高兴的	小的	微笑	.

小女孩露出了灿烂的笑容。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [aɪ] [wʊd] !

"	Well	,	I	just	guess	I	would	!
"	出色地	,	我	只是	猜测	我	会	!

“嗯，我想我会的！”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] .

"	she	answered	quickly	.
"	她	回答	迅速地	.

她很快回答道。

" [jʊr; jər] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	You're	awfully	good	to	me	,
"	你是	非常	好的	到	我	,

你对我真好，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['dɒr(ə)θi] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ðæt] ['dɒr(ə)θi] ['ɑːnsə(r)d]
" and she looked at Dorothy with such a grateful little face that Dorothy answered
" 和 她 看起来 在 多萝西 和 这样的 一个 感激的 小的 脸 那 多萝西 回答
,
,
,

她用充满感激的小脸看着多萝西，多萝西回答说：

" [lets] [gəʊ] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .
" Let's go home right away and get them .
" 我们来吧 去 家 正确的 离开 和 得到 他们 .

“我们马上回家把它们接过来。”

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt]
" RAT - A - TAT - TAT , RAT - A - TAT - TAT
" 鼠 - 一个 - 塔塔 - 塔塔 , 鼠 - 一个 - 塔塔 - 塔塔

“哒哒哒，哒哒哒

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðeə(r)] [gəʊ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , " [kraɪd] ['meɪziː] , ['liːnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] .
there go the soldiers , " cried Mazie , leaning out of the nursery window .
那里 去 这 士兵 , " 哭 梅齐 , 倾斜 出去 的 这 苗圃 窗户 .

“士兵们走了！”梅齐从育儿室的窗户探出头喊道。

" ['dʒeɪmi] , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] ['səʊldʒəz] .
" Jamie , come quick and see the real soldiers .
" 杰米 , 来 快的 和 看 这 真实的 士兵 .

“杰米，快来见见真正的士兵。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Her little brother left his toy warriors and ran to the window .
" 她 小的 兄弟 左边 他的 玩具 战士 和 跑 到 这 窗户 .

“她的弟弟放下玩具战士，跑到窗边去了。”

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! " [went] [ðə; ði] [drʌmz] [æz; əz] [ðə; ði] [truːps] [swʌŋ]
" Rat - a - tat - tat , rat - a - tat - tat ! " went the drums as the troops swung
" 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 ! " 去 这 鼓 作为 这 军队 摇摆
['fɔːwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ,
forward in a long line ,
向前 在 一个 长的 线 ,

“哒哒哒，哒哒哒！”鼓声响起，士兵们排成一长队向前迈进。

[ðə; ði] [geɪ] [flægz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
the gay flags flying in the breeze .
这 同性恋 旗帜 飞行 在 这 微风 .

彩虹旗在微风中飘扬。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['hærəld] [greɪz] [pə'pɑː] ! " [sed] ['meɪziː] .
" Why , there's Harold Gray's papa ! " said Mazie .
" 为什么 , 有 哈罗德 格雷的 爸爸 ! " 说 梅齐 .

“哎呀，那是哈罗德·格雷的爸爸！”梅齐说道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ['dʒeɪmi] , [ɒn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [hɔːs] .
" There he is , Jamie , on that beautiful black horse .
" 那里 他 是 , 杰米 , 在 那 美丽的 黑色的 马 .

“看，杰米，他骑着那匹漂亮的黑马。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	little	boy	clapped	his	hands	.
"	这	小的	男生	鼓掌	他的	双手	.

小男孩拍了拍手。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [ai] [wɪʃ] [maɪ][pə'pɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] . "

"	he	shouted	;	"	I	wish	my	papa	was	a	soldier	.	"
"	他	喊叫	;	"	我	希望	我的	爸爸	曾是	一个	士兵	.	"

他喊道：“我希望我的爸爸是一名士兵。”

" [səʊ][duː; də][ai] , " [kraɪd] ['meɪziː] ; " [ˌwʊdnt] ['fɑːðə(r)] [lʊk] [faɪn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [hɔːs] ? "

"	So	do	I	,	"	cried	Mazie	;	"	wouldn't	father	look	fine	on	a	big	horse	?	"
"	所以	做	我	,	"	哭	梅齐	;	"	不会	父亲	看	美好的	在	一个	大的	马	?	"

“我也是，”梅齐喊道，“爸爸骑上一匹高头大马该多帅啊！”

" [aɪm] ['veri] [glæd] [hiːz] [nɒt] , " [sed] ['mʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] .

"	I'm	very	glad	he's	not	,	"	said	Mother	,	coming	into	the	nursery	.
"	我是	非常	高兴的	他是	不是	,	"	说	母亲	,	未来	进入	这	苗圃	.

“我很高兴他没有，”母亲走进育婴室说道。

" [wɔː(r)][ɪz]['kruːəl] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] [men] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .

"	War	is	cruel	,	and	many	of	those	brave	men	may	never	come	back	.
"	战争	是	残忍的	,	和	许多	的	那些	勇敢的	男人	可能	绝不	来	后退	.

战争是残酷的，许多勇敢的战士可能再也回不来了。

" [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['meɪziː] [sɔː] ['lɪt(ə)l]['hærəld] [greɪ] ['həʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] .

"	Just	then	in	the	crowd	Mazie	saw	little	Harold	Gray	holding	tightly	to	his	mother's	hand	.
"	只是	然后	在	这	人群	梅齐	锯	小的	哈罗德	灰色的	保持	紧紧	到	他的	母亲的	手	.

就在这时，梅齐在人群中看到小哈罗德·格雷紧紧地抓着他母亲的手。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][raɪd] [ə'weɪ] .

The	little	boy's	eyes	were	filled	with	tears	as	he	watched	his	father	ride	away	.
这	小的	男孩们	眼睛	是	已填	和	眼泪	作为	他	观看	他的	父亲	骑	离开	.

小男孩目送父亲骑马离去，眼中噙满了泪水。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['meɪziː][ænd; ənd]['dʒeɪmi] [tə'geðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

"	Oh	,	mother	!	"	cried	Mazie	and	Jamie	together	,	catching	hold	of	her	hand	,
"	哦	,	母亲	!	"	哭	梅齐	和	杰米	一起	,	捕捉	抓住	的	她	手	,

“哦，妈妈！”梅齐和杰米同时喊道，紧紧抓住她的手。

" [aɪm][səʊ][glæd]['fɑːðə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

"	I'm	so	glad	father	isn't	a	soldier	.
"	我是	所以	高兴的	父亲	不是	一个	士兵	.

“我真庆幸我父亲不是军人。”

[haʊ] [wɪd] [mɪs] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [tə'naɪt] .

How	we'd	miss	him	if	he	didn't	come	home	tonight	.
如何	我们会	错过	他	如果	他	没有	来	家	今晚	.

如果他今晚不回家，我们会多么想念他啊。

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

"	LITTLE	SIR	CAT
"	小的	先生	猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn]

Little	**Sir**	**Cat**	**Sees**	**the**	**Cow**	**Jump**	**Over**	**the**	**Moon**
小的	先生	猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

小猫先生看见奶牛跳过月亮

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni] , ['dæpəl] [greɪ] ,

One	**day**	**as**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**was**	**riding**	**along**	**on**	**his**	**pony**	**,**	**Dapple**	**Gray**	**,**
一	天	作为	小的	先生	猫	曾是	骑术	沿着	在	他的	小马	,	斑纹	灰色的	,

有一天，小猫先生骑着他的小马驹“斑驳灰”出行时，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] .

he	**met**	**the**	**Cow**	**that**	**jumped**	**over**	**the**	**moon**	**.**
他	遇见	这	奶牛	那	跳了起来	超过	这	月亮	.

他遇到了那头跳过月亮的牛。

" [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt]

"	**Come**	**here**	**to**	**-**	**night**
"	来	这里	到	-	夜晚

今晚来这里

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] .

When	**the**	**moon**	**is**	**bright**	**.**
什么时候	这	月亮	是	明亮的	.

当月亮很亮的时候。

[jʊl] [hɪə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [tjuːn]

You'll	**hear**	**a**	**fine**	**tune**
你会	听到	一个	美好的	调

你会听到一段优美的旋律

[wen] [ai][dʒʌmp] ['or] [ðə; ði] [muːn] . "

When	**I**	**jump**	**o'er**	**the**	**moon**	**.**	**"**
什么时候	我	跳	超过	这	月亮	.	"

当我跃过月亮的时候。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**and**	**then**	**he**	**went**	**on**	**his**	**way**	**,**
"	全部	正确的	,	"	他	回答	,	和	然后	他	去	在	他的	方式	,

“好的，”他回答道，然后继续赶路。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [met] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [mʌf] , [huː] [spɪlt] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [snʌf] .

and	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**he**	**met**	**Little**	**Dog**	**Muff**	**,**	**who**	**spilt**	**his**	**master's**	**snuff**	**.**
和	经过	-	和	-	经过	他	遇见	小的	狗	耳罩	,	WHO	洒了	他的	硕士学位	鼻烟	.

不久之后，他遇到了小狗玛夫，小狗玛夫打翻了主人的鼻烟。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	**,**	**goodness**	**me**	**!**
和	,	善良	我	!

我的天哪！

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [bɑːk] !

How	**he**	**did**	**bark**	**!**
如何	他	做过	吠	!

他叫得真响！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

But	**this**	**didn't**	**frighten**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**.**
但	这	没有	吓唬	小的	先生	猫	.

但这并没有吓到小猫先生。

[nəʊ] , [sə'riː] .

No	**,**	**Siree**	**.**
不	,	西里	.

不，先生。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [mʌf] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['bɑːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

He	knew	that	Muff	was	only	barking	for	joy	.
他	知道	那	耳罩	曾是	仅有的	叫声	为了	喜悦	.

他知道穆夫只是在高兴地吠叫。

[səʊ][hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] :

So	he	put	out	his	paw	and	said	:
所以	他	放	出去	他的	爪子	和	说	:

于是他伸出爪子说：

" - , [mʌf] .

"	Helloa	,	Muff	.
"	-	,	耳罩	.

“你好，Muff。

[hæv; həv][juː; jʊ] [spɪlt] ['eni] [snʌf] ['leɪtli] ?

Have	you	spilt	any	snuff	lately	?
有	你	洒了	任何	鼻烟	最近	?

你最近有没有洒过鼻烟?

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn]

"	LITTLE	SIR	CAT	SEES	THE	COW	JUMP	OVER	THE	MOON
"	小的	先生	猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

《小猫先生看见奶牛跳过月亮》

" [nəʊ] . [ai] ['hævnt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	.	I	haven't	,	"	he	answered	.
"	不	.	我	还没有	,	"	他	回答	.

“不，我没有。”他回答道。

" [ai][doʊnt][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

"	I	don't	live	with	my	master	any	more	.
"	我	不	居住	和	我的	掌握	任何	更多的	.

“我已经不和主人住在一起了。”

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ; [səʊ][əʊld][dɒg] [treɪ] [gɒt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] ,

He	wasn't	a	kind	man	;	so	Old	Dog	Tray	got	me	a	good	job	,
他	不是	一个	种类	男人	;	所以	老的	狗	托盘	得到	我	一个	好的	工作	,

他不是个好人；所以老狗特雷帮我找了份好工作。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg]['evə(r)] [sɪns] .

and	I've	been	a	watch	dog	ever	since	.
和	我已经	到过	一个	手表	狗	曾经	自从	.

从那以后，我就一直当着看门狗的面。

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pæt] - [ə; eɪ] -

"	And	then	Little	Sir	Cat	rode	down	the	street	until	he	came	to	a	Pat	-	a	-
"	和	然后	小的	先生	猫	骑	向下	这	街道	直到	他	来了	到	一个	拍	-	一个	-

[keɪk] ['beɪkə(r)] [ʃɒp] ,

Cake	Baker	Shop	,
蛋糕	贝克	店铺	,

“然后，小猫先生沿着街道一路骑着，直到来到一家拍手蛋糕店。”

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

outside	of	which	stood	a	little	boy	.
外部	的	哪个	站立	一个	小的	男生	.

外面站着一个小男孩。

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] ,

Pat	-	a	-	cake	,	pat	-	a	-	cake	,
拍	-	一个	-	蛋糕	,	拍	-	一个	-	蛋糕	,

拍手歌，拍手歌

['beikəz] [mæn] ,
Baker's man ,
面包师的 男人 ,

面包师傅，

[beɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dəʊnʌt]
Bake me a doughnut
烤 我 一个 油炸圈饼

给我烤个甜甜圈

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
As fast as you can .
作为 快速地 作为 你 能 .

越快越好。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
And goodness me !
和 善良 我 !

我的天哪!

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʌft] [ə; eɪ] [həʊl] ['dəʊnʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that little boy stuffed a whole doughnut into his mouth , he was in such a
那 小的 男生 填充 一个 所有的 油炸圈饼 进入 他的 嘴 , 他 曾是 在 这样的 一个
['hʌri] .
hurry .
匆忙 .

那个小男孩匆匆忙忙地把一整个甜甜圈塞进了嘴里。

" [həʊld][ɒn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等!

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [doʊnt] [tʃəʊk] [jɔː'self] !
" cried Little Sir Cat , " don't choke yourself !
" 哭 小的 先生 猫 , " 不 呛 你自己 !

“小猫先生喊道：‘别把自己噎住了！’”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['beɪkə(r)][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ænd; ənd] [geɪv]
" And pretty soon the Baker Man came out of his little shop and gave
" 和 漂亮的 很快 这 贝克 男人 来了 出去 的 他的 小的 店铺 和 给予
['dæpəl] [greɪ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
Dapple Gray a lump of sugar .
斑纹 灰色的 一个 块 的 糖 .

“很快，面包师傅从他的小店里出来，给了达普尔·格雷一块方糖。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] , [sɜː(r)][kæt] .
" You have a fine horse , Sir Cat .
" 你 有 一个 美好的 马 , 先生 猫 .

“您的马真不错，卡特爵士。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? "
How much do you want for him ? "
如何 很多 做 你 想 为了 他 ? "

你想把他卖多少钱?

" ['nʌθɪŋ] . "
" Nothing . "
" 没有什么 . "

“没有什么。”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [mæn] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	What	!	"	cried	the	Baker	Man	,	in	astonishment	.
"	什么	!	"	哭	这	贝克	男人	,	在	惊讶	.

“什么！”面包师傅惊呼道。

" [hiːz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] .

"	He's	not	for	sale	,	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	他是	不是	为了	销售	,	"	说	小的	先生	猫	.

“他是非卖品，”小猫先生说。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lesnz]

And	just	then	the	school	bell	rang	and	off	went	the	little	boy	to	his	lessons
和	只是	然后	这	学校	钟	响铃	和	离开	去	这	小的	男生	到	他的	课程

.

:

.

就在这时，学校的铃声响了，小男孩便去上课了。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [sed] " [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [wɪð] [mʌf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

So	Little	Sir	Cat	said	"	Gid	-	ap	!	"	and	rode	away	with	Muff	at	his	heels	,
所以	小的	先生	猫	说	"	吉德	-	ap	!	"	和	骑	离开	和	耳罩	在	他的	高跟鞋	,

于是，小猫先生说了声“驾！”，就带着毛毛猫扬长而去。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] .

and	by	-	and	-	by	they	came	to	a	thick	wood	.
和	经过	-	和	-	经过	他们	来了	到	一个	厚的	木头	.

过了一会儿，他们来到了一片茂密的树林里。

" [doʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɪn] , " [sed] ['dæpəl] [greɪ] , " [fɔː(r); fə(r)] ,

"	Don't	let	us	go	in	,	"	said	Dapple	Gray	,	"	for	,
"	不	让	我们	去	在	,	"	说	斑纹	灰色的	,	"	为了	,

“别让我们进去，”达普尔·格雷说，“因为，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['rɔbəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

there	may	be	robbers	hidden	among	the	trees	.
那里	可能	是	强盗	隐	之中	这	树木	.

树林里可能藏着强盗。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] ['dæpəl] [greɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ,

"	And	just	then	a	fierce	-	looking	man	ran	out	and	,	seizing	Dapple	Gray	by	the	bridle	,
"	和	只是	然后	一个	凶猛的	-	寻找	男人	跑	出去	和	,	抓住	斑纹	灰色的	经过	这	辔	,

就在这时，一个面目凶狠的男人跑了出来，一把抓住斑马灰的缰绳，

['ʃaʊtɪd] : " [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] !

shouted	:	"	Give	me	your	purse	,	or	I'll	make	you	my	prisoner	!
喊叫	:	"	给	我	你的	钱包	,	或者	患病的	制作	你	我的	囚犯	!

大声喊道：“把你的钱包给我，否则我就把你抓起来！”

" [bʌt; bət] ['dæpəl] [greɪ] [rəʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [nɒkt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] ,

"	But	Dapple	Gray	rose	on	his	hind	legs	and	with	his	front	feet	knocked	the	robber	heels	over	head	,
"	但	斑纹	灰色的	玫瑰	在	他的	后	腿	和	和	他的	正面	脚	敲门	这	强盗	高跟鞋	超过	头	,

“但是，斑灰狗用后腿站了起来，前蹄一脚踢翻了强盗的后脚跟，把他踢得翻了个底朝天。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['gæləp] .

and	then	off	he	went	on	a	gallop	.
和	然后	离开	他	去	在	一个	驰骋	.

然后他就策马狂奔去了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt][səʊ]['veri] [lɒŋ] ,

And	after	a	while	,	not	so	very	long	,
和	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

过了一段时间，其实也没过多久，

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][gəʊld] [eg] .

Little	Sir	Cat	saw	a	great	white	bird	sitting	on	a	gold	egg	.
小的	先生	猫	锯	一个	伟大的	白色的	鸟	坐着	在	一个	金子	蛋	.

小猫先生看到一只大白鸟栖息在一个金蛋上。

" [dɪd][juː; jʊ] [leɪ] [ðæt] ['gəʊldən] [eg] , ['mɪstə(r)] . [bɪg][bɜːd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Did	you	lay	that	golden	egg	,	Mr	.	Big	Bird	?	"	he	asked	.
"	做过	你	躺	那	金的	蛋	,	先生	.	大的	鸟	?	"	他	问	.

“大鸟先生，那枚金蛋是你下的吗？”他问道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

But	the	great	white	bird	didn't	answer	.
但	这	伟大的	白色的	鸟	没有	回答	.

但那只大白鸟没有回答。

['meɪbi] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [eg]

Maybe	she	was	frightened	,	or	maybe	she	was	waiting	for	the	golden	egg
或许	她	曾是	害怕	,	或者	或许	她	曾是	等待	为了	这	金的	蛋

[tuː; tə] [hætʃ] ,

to	hatch	,
到	孵化	,

也许她很害怕，也许她正在等待金蛋孵化。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

for	just	then	,	all	of	a	sudden	,
为了	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,

就在那时，突然间，

[ðə; ðɪ] [ʃel] [brəʊk] ['əʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [[hɔpt]] ['twenti] - [wʌn]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ·dz] [ɑːmd] [wɪð]

the	shell	broke	open	and	out	hopped	twenty	-	one	little	white	birds	armed	with
这	壳	打破	打开	和	出去	跳跃	二十	-	一	小的	白色的	鸟类	武装	和

[sɔːrdz] .

swords	.
剑	.

蛋壳裂开，跳出了二十一只手持利剑的小白鸟。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [wɪð] [gəʊld] [ˌepə'let] [ɒn][hɪz; ɪz]

And	one	of	them	was	dressed	like	a	captain	,	with	gold	epaulets	on	his
和	一	的	他们	曾是	穿着	喜欢	一个	队长	,	和	金子	肩章	在	他的

['ʃəʊldə(r)] [wɪŋz] ,

shoulder	wings	,
肩膀	翅膀	,

其中一人身着船长服，肩章上佩戴着金色肩章。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['lɪt(ə)l] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .

and	one	had	a	drum	,	like	a	regular	little	drummer	boy	.
和	一	有	一个	鼓	,	喜欢	一个	常规的	小的	鼓手	男生	.

其中一个带着鼓，就像一个普通的小鼓手一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

And	then	they	all	began	to	sing	:
和	然后	他们	全部	开始	到	唱歌	:

然后他们开始唱歌：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] [bɜ·dz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

We	are	the	soldier	birds	of	the	air	,
我们	是	这	士兵	鸟类	的	这	空气	,

我们是空中的战士鸟，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nəʊ] ['eərəpleɪn] ,

And	we	need	no	aeroplane	,
和	我们	需要	不	飞机	,

我们不需要飞机，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][skaɪ]

For	we	can	fly	across	the	sky
为了	我们	能	飞	穿过	这	天空

因为我们可以飞越天空

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn][reɪn] .

In	sunshine	and	in	rain	.
在	阳光	和	在	雨	.

无论晴天还是雨天。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] ['kɒmz] [ɪn] [vjuː]

And	if	an	enemy	comes	in	view
和	如果	一个	敌人	来	在	看法

如果敌人出现在视野中

[wɪð] ['aʊə(r)] [braɪt] [ʃɑːp] [sɔːrdz] [wiːl; wil] [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tuː] .

With	our	bright	sharp	swords	we'll	cut	him	in	two	.
和	我们的	明亮的	锋利的	剑	出色地	切	他	在	二	.

我们将用锋利的宝剑把他劈成两半。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)]

"	Hurrah	!	"	cried	Little	Sir	Cat	,	and	the	great	white	mother	bird	flapped	her
"	欢呼	!	"	哭	小的	先生	猫	,	和	这	伟大的	白色的	母亲	鸟	拍打	她

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

“万岁！”小猫先生喊道，那只巨大的白色母鸟拍打着翅膀。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['maɪti] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skaɪ] ['ɑːmi]

for	she	was	mighty	proud	to	think	that	she	had	raised	a	little	sky	army
为了	她	曾是	强大的	自豪的	到	思考	那	她	有	提高	一个	小的	天空	军队

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] .

for	Mother	Goose	Land	.
为了	母亲	鹅	土地	.

因为她非常自豪地认为自己为鹅妈妈王国组建了一支小小的空中军队。

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l] !

Jack	,	be	nimble	!
杰克	,	是	灵活	!

杰克，要灵活!

[dʒæk][biː; bi] [kwɪk] !

Jack	be	quick	!
杰克	是	快的	!

杰克，快点!

[dʒæk] , [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kændlstɪk] !

Jack	,	jump	over	the	candlestick	!
杰克	,	跳	超过	这	烛台	!

杰克，跳过烛台!

[dʒæk] [dʒʌmpt] [wen] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [wiːl] ,

Jack	jumped	when	something	struck	his	wheel	,
杰克	跳了起来	什么时候	某物	击	他的	车轮	,

杰克被车轮上的异物击中，吓得跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kændlstɪk] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

For	his	candlestick	was	an	automobile	!
为了	他的	烛台	曾是	一个	汽车	!

因为他的烛台竟然是一辆汽车!

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi]

ROCK	-	A	-	BYE	BABY
岩石	-	一个	-	再见	婴儿

摇篮曲

[sʌm; səm] [maɪt] [kɔːl] ['tɒmi] ['nɔːti]

Some	might	call	Tommy	naughty
一些	可能	称呼	汤米	淘气

有些人可能会觉得汤米很淘气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sliːp] [tuː] [lɒŋ] ,

Because	he	sleeps	too	long	,
因为	他	睡觉	也	长的	,

因为他睡得太久了，

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] [fɑːst] [ə'sliːp] , [aɪm][ʃʊə(r)]

But	when	you're	fast	asleep	,	I'm	sure
但	什么时候	你是	快速地	睡着了	,	我是	当然

但当你睡着的时候，我确信

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .

You	can't	be	doing	wrong	.
你	不能	是	正在做	错误的	.

你这样做肯定没错。

[bɪ'saɪdz] [hiːz] ['driːmɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [driːmz]

Besides	he's	dreaming	such	good	dreams
除了	他是	做梦	这样的	好的	梦境

而且他做的都是美梦

[ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒn] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,

Of	boys	on	time	each	day	,
的	男孩们	在	时间	每个	天	,

每天准时到校的男孩们

[ðæt] ['nevə(r)] [mɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [skuːl]

That	never	miss	a	day	at	school
那	绝不	错过	一个	天	在	学校

从不缺课

[ɔː(r)] ['stræg(ə)l] [ɒn] [ðə; ðiː] [weɪ] .

Or	straggle	on	the	way	.
或者	零散	在	这	方式	.

或者中途掉队。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['rəʊzɪz]

A	LITTLE	STORY	ABOUT	THE	ROSES
一个	小的	故事	关于	这	玫瑰

关于玫瑰的小故事

[ðə; ðiː] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ðiː][bɪg]['gɑːd(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [njuː] [rəʊz] [ðæt] [hæd; həd]

The	flowers	in	the	big	garden	were	all	talking	about	the	new	rose	that	had
这	花朵	在	这	大的	花园	是	全部	说	关于	这	新的	玫瑰	那	有

[dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

just	come	to	stay	with	them	.
只是	来	到	停留	和	他们	.

大花园里的花朵都在议论着刚刚来到它们身边的那朵新玫瑰。

" [mɒs] [rəʊz] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , " [ri'mɑ:k] ['pi:əni] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒlihɒk] ;
" Moss Rose is very beautiful , " remarked Peony to the Hollyhock ;
" 苔藓 玫瑰 是 非常 美丽的 , " 评论 牡丹 到 这 蜀葵 ;

“苔藓玫瑰真漂亮，”牡丹对蜀葵说道；

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
" you know she was just an ordinary kind of a rose until one evening ,
" 你 知道 她 曾是 只是 一个 普通的 种类 的 一个 玫瑰 直到 一 晚上 ,

你知道吗，她原本只是一朵普通的玫瑰，直到有一天晚上.....

[wen] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
when the Queen of the Fairies didn't know just where to go for the night ,
什么时候 这 女王 的 这 仙女 没有 知道 只是 在哪里 到 去 为了 这 夜晚 ,

当仙后不知道该去哪里过夜时，

[ʃi:; ʃi] [li:nd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , - [wɪl] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
she leaned over and said to her , ' Will you sleep in the heart of a
她 倾斜 超过 和 说 到 她 , - 将要 你 睡觉 在 这 心 的 一个
[rəʊz] ? -
rose ? '
玫瑰 ? -

她俯身对她说：“你愿意睡在玫瑰花的花心吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [sed] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,
and the Queen said of course she would ,
和 这 女王 说 的 课程 她 会 ,

女王说她当然会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['feəri] [kwi:n] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
and in the morning the Fairy Queen in return for the hospitality gave her
和 在 这 早晨 这 仙女 女王 在 返回 为了 这 热情好客 给予 她
[ə; eɪ] ['delɪkət] [veɪl][ɒv; əv] [mɒs] ,
a delicate veil of moss ,
一个 精美的 面纱 的 苔藓 ,

第二天早上，仙后为了感谢她的热情款待，送给她一件精致的苔藓面纱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [mɒs] [rəʊz] . - "
and from that time she was called the ' Moss Rose . ' "
和 从 那 时间 她 曾是 称为 这 - 苔藓 玫瑰 . - "

从此她就被称为“苔藓玫瑰”。

" [ɪn'di:d] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] .
" Indeed ! " replied the Hollyhock .
" 的确 ! " 回复 这 蜀葵 .

“的确如此！”蜀葵回答道。

" [haʊ] ['lʌvli] ; [ai] [wɪʃ] [ə; eɪ]['feəri] [wʊd] [kʌm] [θru:] ['aʊə(r)]['gɑ:d(ə)n] . "
" How lovely ; I wish a fairy would come through our garden . "
" 如何 迷人的 ; 我 希望 一个 仙女 会 来 通过 我们的 花园 . "

“多么美丽啊！我真希望有仙女能光临我们的花园。”

" [pə'hæps] [wʌn] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['pi:əni] .
" Perhaps one will , " said the Peony .
" 也许 一 将要 , " 说 这 牡丹 .

“或许会有一个，”牡丹说道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [rəʊz] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
" At any rate the Rose has always been the queen of flowers ,
" 在 任何 速度 这 玫瑰 有 总是 到过 这 女王 的 花朵 ,

无论如何，玫瑰一直都是花中之后。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [rəʊz] [pə'hæps] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪ]

and	now	that	we	have	a	new	rose	perhaps	the	Queen	of	the	Fairies	may
和	现在	那	我们	有	一个	新的	玫瑰	也许	这	女王	的	这	仙女	可能

['vɪzɪt]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .

visit	our	garden	.
访问	我们的	花园	.

现在我们有了新的玫瑰，也许仙女女王会光临我们的花园。

" [ðə; ði] ['hɒlihɒk] [smaɪld] .

"	The	Hollyhock	smiled	.
"	这	蜀葵	微笑	.

蜀葵笑了。

" [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Tell	me	more	,	"	she	said	.
"	告诉	我	更多的	,	"	她	说	.

“请你再详细说说，”她说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [red] ['rəʊzɪz] , [ɔː(r)] [waɪt] ['rəʊzɪz] , [ɔː(r)] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] ,

"	Do	you	know	any	more	stories	about	red	roses	,	or	white	roses	,	or	pink	roses	,
"	做	你	知道	任何	更多的	故事	关于	红色的	玫瑰	,	或者	白色的	玫瑰	,	或者	粉色的	玫瑰	,

“你还知道关于红玫瑰、白玫瑰或粉玫瑰的故事吗？”

[ɔː(r)] ['jeləʊ] ['rəʊzɪz] ? "

or	yellow	roses	?	"
或者	黄色的	玫瑰	?	"

还是黄玫瑰?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['piːəni] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] ['rəʊzɪz] ; ['evribɒdi] [dʌz] .

"	Yes	,	indeed	,	"	replied	the	Peony	,	"	for	I	love	roses	;	everybody	does	.
"	是的	,	的确	,	"	回复	这	牡丹	,	"	为了	我	爱	玫瑰	;	大家	做	.

“是的，的确如此，”牡丹回答说，“因为我喜欢玫瑰；每个人都喜欢玫瑰。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] [lʌvd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ,

You	know	the	old	Romans	loved	them	just	as	much	as	we	,
你	知道	这	老的	罗马书	喜爱	他们	只是	作为	很多	作为	我们	,

你知道古罗马人也和我们一样喜爱它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bluːm] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] .

and	they	somehow	managed	to	make	them	bloom	in	the	winter	time	.
和	他们	不知何故	管理	到	制作	他们	盛开	在	这	冬天	时间	.

他们竟然设法让它们在冬天开花了。

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ['mætəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [rɪ'piːtɪd] [ə'brɔːd] [ðeɪ]

When	they	wanted	to	talk	over	matters	that	they	did	not	want	repeated	abroad	they
什么时候	他们	通缉	到	讲话	超过	事情	那	他们	做过	不是	想	重复	国外	他们

[hʌŋ] [ə; eɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

hung	a	rose	from	the	ceiling	over	the	table	,
悬挂	一个	玫瑰	从	这	天花板	超过	这	桌子	,

当他们想商讨一些不想在国外重提的事情时，他们会在桌子上方的天花板上挂一朵玫瑰。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] - [sʌb]['rəʊzə] , - - ['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊz] . -

and	all	the	conversation	was	called	'	sub	rosa	,	'	'	under	the	rose	.	'
和	全部	这	对话	曾是	称为	-	子	罗莎	,	-	-	在下面	这	玫瑰	.	-

所有的谈话都被称为“sub rosa”，即“在玫瑰花下”。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kjuːpɪd][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ][rəʊz][tuː; tə][hɑːr'pɑːkrəˌtiːz] ,

The	reason	for	this	was	because	Cupid	once	gave	a	rose	to	Harpocrates	,
这	原因	为了	这	曾是	因为	丘比特	一次	给予	一个	玫瑰	到	哈尔波克拉特斯	,

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['saɪləns] ,

the	God	of	Silence	,
这	上帝	的	沉默	,

原因在于丘比特曾送给沉默之神哈尔波克拉特斯一朵玫瑰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði]

and	that	was	what	the	old	Romans	were	thinking	about	when	they	hung	the
和	那	曾是	什么	这	老的	罗马书	是	思维	关于	什么时候	他们	悬挂	这

[rəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['siːkrəts] . "

rose	over	the	table	and	talked	secrets	.	"
玫瑰	超过	这	桌子	和	谈话	秘密	.	"

这就是古罗马人把玫瑰花挂在桌子上，谈论秘密时所想的。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] .

"	How	interesting	!	"	said	the	Hollyhock	.
"	如何	有趣的	!	"	说	这	蜀葵	.

“真有趣！”蜀葵说道。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ? "

"	Where	did	you	learn	all	of	these	wonderful	things	?	"
"	在哪里	做过	你	学习	全部	的	这些	精彩的	事物	?	"

“你是从哪里学到这些奇妙的东西的？”

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['piːəni] .

"	Oh	,	"	replied	the	Peony	.
"	哦	,	"	回复	这	牡丹	.

“哦，”牡丹回答道。

" [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

"	I	learned	it	from	a	poet	who	used	to	walk	among	the	flowers	.
"	我	学习	它	从	一个	诗人	WHO	用过的	到	走	之中	这	花朵	.

“我从一位常在花丛中漫步的诗人那里学到了这句话。”

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [sɪt] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [waɪl]

The	daughter	of	the	owner	of	this	garden	would	sit	and	listen	to	him	while
这	女儿	的	这	所有者	的	这	花园	会	坐	和	听	到	他	尽管

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ə'baʊt] ['rəʊzɪz] ;

he	told	her	stories	and	legends	about	roses	;
他	讲述	她	故事	和	传说	关于	玫瑰	;

这座花园主人的女儿会坐在那里，听他讲述关于玫瑰的故事和传说；

['ɔːlweɪz] ['rəʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [rəʊz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

always	roses	,	for	her	name	was	Rose	,	you	know	.	"
总是	玫瑰	,	为了	她	姓名	曾是	玫瑰	,	你	知道	.	"

总是玫瑰，因为她的名字就叫玫瑰，你知道的。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [bent] [nɪə(r)] , [tuː] ,

"	Tell	me	more	,	"	said	the	Hollyhock	,	and	all	the	other	flowers	bent	near	,	too	,
"	告诉	我	更多的	,	"	说	这	蜀葵	,	和	全部	这	其他	花朵	弯曲	靠近	,	也	,

“再告诉我一些吧，”蜀葵说道，其他花朵也都俯身靠近。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['piːəni] [hæd; həd] [təʊld] [ænd; ənd]

for	they	had	heard	a	little	of	what	the	Peony	had	told	and
为了	他们	有	听到	一个	小的	的	什么	这	牡丹	有	讲述	和

[wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [njuː] .

were	anxious	to	hear	more	of	what	the	poet	knew	.
是	焦虑的	到	听到	更多的	的	什么	这	诗人	知道	.

因为他们已经听到了一些牡丹讲述的故事，并且渴望听到诗人所知道的更多故事。

" [hiː; hi] [sed] , [ai] [rɪ'membə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['piːəni] ,

"	He	said	,	I	remember	,	"	continued	the	Peony	,
"	他	说	,	我	记住	,	"	持续	这	牡丹	,

“他说，‘我记得，’”牡丹继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɪrɪə] [ment] [ðə; ði] - [lænd][ɒv; əv]['rəʊzɪz] - [ænd; ənd] ['meni] [və'raɪətiz]
" that the old name of Syria meant the ' land of roses ' and many varieties
" 那 这 老的 姓名 的 叙利亚 意思是 这 - 土地 的 玫瑰 - 和 许多 品种
[keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
came from there ,
来了 从 那里 ,

“叙利亚的古称意为‘玫瑰之地’，许多玫瑰品种都产自那里。”

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði] - [rəʊz] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ,
and one , the ' Rose of Jericho , ' was the most wonderful ,
和 一 , 这 - 玫瑰 的 耶利哥 , - 曾是 这 最多 精彩的 ,

其中一朵名为“耶利哥玫瑰”的花最为美妙。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld]['ledʒənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]
for there is an old legend that it grew in the desert in places where the
为了 那里 是 一个 老的 传奇 那 它 生长 在 这 沙漠 在 地方 在哪里 这
['vɜːdʒɪn]['meəri] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wen] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] ;
Virgin Mary touched her feet when flying into Egypt with the infant Jesus ;
处女 玛丽 感动 她 脚 什么时候 飞行 进入 埃及 和 这 婴儿 耶稣 ;

因为有一个古老的传说，这种植物生长在沙漠中，在圣母玛利亚抱着婴孩耶稣飞往埃及时，她脚所触碰的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['blɒsəm] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] . "
and they say , too , it will always blossom at Christmas time . "
和 他们 说 , 也 , 它 将要 总是 开花 在 圣诞节 时间 . "

他们还说，它总会在圣诞节期间盛开。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] .
" How beautiful ! " cried all the flowers .
" 如何 美丽的 ! " 哭 全部 这 花朵 .

“真美！”所有的花朵都惊叹道。

" ['poʊəts][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˌjuː 'es] — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pəʊətri][ɪz][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
" Poets are like us — for their poetry is the perfume of their souls .
" 诗人 是 喜欢 我们 — 为了 他们的 诗 是 这 香水 的 他们的 灵魂 .

“诗人与我们一样——因为他们的诗歌是他们灵魂的芬芳。”

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
" Little Bo Peep had lost her sheep ,
" 小的 波 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

“小波比把她的羊弄丢了，

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
And didn't know where to find them ;
和 没有 知道 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且不知道去哪里找它们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['ɔːtəməbiːlz] ,
But she turned them all to automobiles ,
但 她 转向 他们 全部 到 汽车 ,

但她把它们全都变成了汽车。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
And now she rides behind them .
和 现在 她 骑行 在后面 他们 .

现在她骑在他们后面。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [driːm]
A LITTLE BOY'S DREAM
一个 小的 男孩们 梦

一个小男孩的梦想

[ɪf] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['riːəl] , [dʒʌst] [θɪŋk]

If	dreams	were	only	real	,	just	think
如果	梦境	是	仅有的	真实的	,	只是	思考

如果梦想都能成真，想想就好。

[haʊ] ['hæpi] [ai] [wʊd] [biː; bi] ,

How	happy	I	would	be	,
如何	快乐的	我	会	是	,

我会多么高兴啊！

- [kɔːz] ['məʊstli] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [kʌm]

'	Cause	mostly	all	the	heroes	come
-	原因	大多	全部	这	英雄	来

因为大多数英雄都来了

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː]

And	have	a	talk	with	me
和	有	一个	讲话	和	我

跟我谈谈吧

[wen] [aɪm] [ə'sliːp] ; [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ]

When	I'm	asleep	;	if	only	they
什么时候	我是	睡着了	;	如果	仅有的	他们

当我睡着的时候；如果只有他们

[wʊd] [kʌm] [wen] [aɪm] [ə'weɪk] ,

Would	come	when	I'm	awake	,
会	来	什么时候	我是	醒	,

会在我醒着的时候来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [gɪv]

I'd	like	to	have	my	father	give
ID	喜欢	到	有	我的	父亲	给

我希望我父亲能给我

[ðeə(r)] ['feɪməs] [hændz] [ə; eɪ] [ʃeɪk] .

Their	famous	hands	a	shake	.
他们的	著名的	双手	一个	摇	.

他们握手，这是他们著名的握手方式。

[ai] [nəʊ] [aɪl] [θɪŋk] [ðæt] [lɑːst] [naɪts] [driːm]

I	know	I'll	think	that	last	night's	dream
我	知道	患病的	思考	那	最后的	夜晚	梦

我知道我会想起昨晚的梦

[wɒz; wəz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [aɪv] [hæd; həd] ,

Was	best	of	all	I've	had	,
曾是	最好的	的	全部	我已经	有	,

是我吃过最好的，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['dʒentlmən]

For	such	a	great	,	big	gentleman
为了	这样的	一个	伟大的	,	大的	绅士

对于这样一位伟大、高大的绅士

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [maɪ] [læd] ,

Called	out	to	me	,	"	My	lad	,
称为	出去	到	我	,	"	我的	小伙子	,

他朝我喊道："我的孩子，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪz] [breɪv] ,

Remember	that	to	fight	is	brave	,
记住	那	到	斗争	是	勇敢的	,

记住，战斗是勇敢的。

[bʌt; bət]['breɪvə(r)] [jet] [tuː; tə][biː; bi]

But	braver	yet	to	be
但	更勇敢	然而	到	是

但更勇敢的还在后面

[ə; eɪ][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] ,

A	defender	of	the	weak	ones	,
一个	防守队员	的	这	虚弱的	一个	,

弱者的捍卫者

[tuː; tə][set][ðə; ði] ['kæptɪvz] [friː] ,

To	set	the	captives	free	,
到	放	这	俘虏	自由的	,

为了释放被俘者，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['ɒnə(r)] ,

To	preserve	your	country's	honor	,
到	保存	你的	该国的	荣誉	,

为了维护国家的荣誉，

[ænd; ənd] [straɪv] [ɔːl][rɔŋ, rɔːŋ][tuː; tə] [raɪt] .

And	strive	all	wrongs	to	right	.
和	努力	全部	错误	到	正确的	.

并努力纠正一切错误。

" [aɪ] [laɪkt] [hɪm] [best] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][men]

"	I	liked	him	best	of	all	the	men
"	我	喜欢	他	最好的	的	全部	这	男人

在所有男人中，我最喜欢他。

[huː] ['vɪzɪt][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .

Who	visit	me	at	night	.
WHO	访问	我	在	夜晚	.

谁会在夜里来看我?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

His	name	is	Abraham	Lincoln	,
他的	姓名	是	亚伯拉罕	林肯	,

他的名字是亚伯拉罕·林肯。

[ðə; ði]['kaɪndɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	kindest	of	them	all	.
这	最善良的	的	他们	全部	.

他们之中最善良的。

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [naɪt]

I	only	hope	some	other	night
我	仅有的	希望	一些	其他	夜晚

我只希望在另一个夜晚

[hiːl] [meɪk] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][kɔːl] .

He'll	make	a	longer	call	.
地狱	制作	一个	更长	称呼	.

他会打个更长的电话。

[ruːθs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)]

RUTH'S	THANKSGIVING	DINNER
露丝的	感恩	晚餐

露丝的感恩节晚餐

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [dres] [ʌp] [laɪk] [ðəʊz] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] ,

"	I	wish	I	could	dress	up	like	those	Rag	-	a	-	muffins	!	"	exclaimed	Ruth	,
"	我	希望	我	可以	裙子	向上	喜欢	那些	抹布	-	一个	-	松饼	!	"	惊呼	露丝	,

“我真希望我能打扮得像那些破布娃娃一样！”露丝惊呼道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
looking out of the nursery window on Thanksgiving Day , " I think it would be
寻找 出去 的 这 苗圃 窗户 在 感恩 天 , " 我 思考 它 会 是
[sʌtʃ] [fʌn] ! "
such fun ! "
这样的 乐趣 ! "

感恩节那天，她望着婴儿房的窗户心想："我觉得那一定很有趣！"

" [duː; də][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ? " [sed] ['mʌðə(r)] ,
" Do you , dear ? " said Mother ,
" 做 你 , 亲爱的 ? " 说 母亲 ,

"你愿意吗，亲爱的？"母亲问道。

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
standing behind her little daughter who was watching a number of children
常设 在后面 她 小的 女儿 WHO 曾是 观看 一个 数字 的 孩子们
[drest] [grəʊ'teskli] [ɪn] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] - [kləʊðz] [pə'reɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ævənjuː] .
dressed grotesquely in grown - ups ' clothes parade up and down the avenue .
穿着 怪诞地 在 生长 - UPS - 衣服 游行 向上 和 向下 这 大街 .

她站在小女儿身后，小女儿正看着一群穿着奇装异服、打扮成大人模样的孩子在大街上游行。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] , " [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] . "
" Yes , indeed , " replied Ruth , " just see the fun they are having . "
" 是的 , 的确 , " 回复 露丝 , " 只是 看 这 乐趣 他们 是 拥有 . "

"是啊，的确如此，"露丝回答说，"你看他们玩得多开心啊。"

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] ['pleʒəz] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ;
" But think how poor they are and how few pleasures they really have ;
" 但 思考 如何 贫穷的 他们 是 和 如何 很少 快乐 他们 真的 有 ;

"但想想他们有多穷，他们真正拥有的快乐又有多少呢；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,
they are not looking forward to a lovely Thanksgiving dinner , " said Mother ,
他们 是 不是 寻找 向前 到 一个 迷人的 感恩 晚餐 , " 说 母亲 ,

"他们并不期待享用一顿美好的感恩节晚餐，"母亲说。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ɒn] [ruːθs] [feɪs] .
noticing the discontented look on Ruth's face .
注意到 这 不满 看 在 露丝的 脸 .

注意到露丝脸上不满的表情。

" [dəʊnt] [ðeɪ] [get] ['eni] ['dɪnə(r)] ?
" Don't they get any dinner ?
" 不 他们 得到 任何 晚餐 ?

他们难道不吃晚饭吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .
" she asked , turning to Mother in surprise .
" 她 问 , 转弯 到 母亲 在 惊喜 .

她惊讶地转向母亲，问道。

" [jes] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] ; [nəʊ] ['tɜːki] , [nəʊ] [nʌts] [ænd; ənd]['reɪzɪnz] . "
" Yes , but only a very poor one ; no turkey , no nuts and raisins . "
" 是的 , 但 仅有的 一个 非常 贫穷的 一 ; 不 火鸡 , 不 坚果 和 葡萄干 . "

"是的，但只是很差的那种；没有火鸡，也没有坚果和葡萄干。"

" ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] [ruːθ] , " [kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [maɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
" Mother , " cried Ruth , " could I give my dinner to one of these poor little
" 母亲 , " 哭 露丝 , " 可以 我 给 我的 晚餐 到 一 的 这些 贫穷的 小的
['tʃɪldrən] ? "
children ? "
孩子们 ? "

"妈妈，"露丝喊道，"我可以把我的晚餐分给这些可怜的小孩吗？"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" How do you mean ?
" 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['mʌðə(r)] [ɑːskt] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
" Mother asked , delighted at the generosity of her little daughter .
" 母亲 问 , 高兴极了 在 这 慷慨 的 她 小的 女儿 .

“母亲问道，为小女儿的慷慨感到高兴。”

" [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ruːθ] , ['sʌd(ə)nli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
" Well , " answered Ruth , suddenly realizing what she was about to give up .
" 出色地 , " 回答 露丝 , 突然 意识到 什么 她 曾是 关于 到 给 向上 .

“好吧，”露丝回答道，突然意识到自己即将放弃什么。

" [ai] [miːn] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ,
" I mean , Mother dear ,
" 我 意思是 , 母亲 亲爱的 ,

“我的意思是，亲爱的妈妈，

[kʊd; kəd][ai] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði]
could I give some of my dinner to that poor little boy over there by the
可以 我 给 一些 的 我的 晚餐 到 那 贫穷的 小的 男生 超过 那里 经过 这
[læmp][pəʊst] ? "
lamp post ? "
灯 邮政 ? "

我可以把晚餐的一部分分给路灯旁那个可怜的小男孩吗?

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , " ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
" Yes , you may , " Mother answered , and , touching the bell ,
" 是的 , 你 可能 , " 母亲 回答 , 和 , 接触 这 钟 ,

“是的，可以，”母亲回答道，然后摸了摸铃铛。

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['wɪgɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
she told Wiggins to bring in the little boy .
她 讲述 维金斯 到 带来 在 这 小的 男生 .

她让威金斯把小男孩带进来。

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm]['kændi][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] , ['wɪgɪnz] , "
" Give him a piece of mince pie and some candy for dessert , Wiggins , "
" 给 他 一个 片 的 剁碎 馅饼 和 一些 糖果 为了 甜点 , 维金斯 , "
[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
she added ,
她 额外 ,

“威金斯，给他一块肉馅饼和一些糖果当甜点吧，”她补充道。

" [ænd; ənd][dəʊnt] [pɑːs] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][nɔː(r)]['kændi][tuː; tə] [mɪs] [ruːθ] [æt; ət]['dɪnə(r)] .
" and don't pass the mince pie nor candy to Miss Ruth at dinner .
" 和 不 经过 这 剁碎 馅饼 也不 糖果 到 错过 露丝 在 晚餐 .

“晚餐时不要把肉馅饼或糖果递给露丝小姐。”

" [ðen] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ruːθ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Then Mother came over to where Ruth was standing and , placing her
" 然后 母亲 来了 超过 到 在哪里 露丝 曾是 常设 和 , 放置 她
[ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
arms around her little daughter ,
武器 大约 她 小的 女儿 ,

“然后母亲走到露丝站着的地方，把胳膊搂在小女儿怀里，

[sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] ,
said , " You know , dear ,
说 , " 你 知道 , 亲爱的 ,

他说：“你知道吗，亲爱的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hæpi] . "

you	are	giving	up	some	of	your	dinner	to	make	a	little	boy	happy	.	"
你	是	给予	向上	一些	的	你的	晚餐	到	制作	一个	小的	男生	快乐的	.	"

你为了让小男孩开心，放弃了一部分晚餐。

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ruːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['veri] [əʊn] ['dɪnə(r)] .

"	Yes	,	Mother	,	"	answered	Ruth	with	a	smile	,	"	some	of	my	very	own	dinner	.
"	是的	,	母亲	,	"	回答	露丝	和	一个	微笑	,	"	一些	的	我的	非常	自己的	晚餐	.

“是的，妈妈，”露丝笑着回答，“一些我自己的晚餐。”

" [ə; eɪ] [wel] - [gruːmd] ['pʊsi]

"	A	WELL	-	GROOMED	PUSSY
"	一个	出色地	-	修剪过的	猫

“一只精心打理的猫咪

[pʊs] , [kʌm] [sɪt][juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)]

Puss	,	come	sit	you	on	a	chair
猫	,	来	坐	你	在	一个	椅子

猫咪，过来坐到椅子上。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪlkən] [heə(r)] ;

And	I	will	brush	your	silken	hair	;
和	我	将要	刷子	你的	丝	头发	;

我会为你梳理丝滑的秀发；

[aɪl] [səʊ] [ɪn'hɑːns] [ɪts]['sætɪn] [ʃiːn]

I'll	so	enhance	its	satin	sheen
患病的	所以	提高	它是	缎	光泽

我会增强它的缎面光泽。

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][kæts] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] .

That	of	all	cats	you'll	be	the	queen	.
那	的	全部	猫	你会	是	这	女王	.

在所有猫咪中，你将成为猫后。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]

Little	Sir	Cat	Kills	the	Wolf
小的	先生	猫	杀戮	这	狼

小猫杀死了狼

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Little	Sir	Cat	,	"	if	that	isn't	Little	Red	Riding	Hood	.
"	你好	!	"	惊呼	小的	先生	猫	,	"	如果	那	不是	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“你好！”小猫先生惊呼道，“这不是小红帽吗？”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	Sure	enough	it	was	.
"	当然	足够的	它	曾是	.

果然如此。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , ['trɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] ,

Just	in	front	of	him	,	tripping	along	the	path	,
只是	在	正面	的	他	,	绊倒	沿着	这	小路	,

就在他前面，沿着小路跌跌撞撞地走着，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [keɪp] [ænd; ənd] [hʊd] .

was	a	little	girl	dressed	in	a	red	cape	and	hood	.
曾是	一个	小的	女孩	穿着	在	一个	红色的	岬	和	兜帽	.

那是一个穿着红色斗篷和兜帽的小女孩。

" [meɪ] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [pə'laɪtli] .

"	May	I	help	you	carry	your	basket	?	"	he	asked	politely	.
"	可能	我	帮助	你	携带	你的	篮子	?	"	他	问	礼貌地	.

他礼貌地问道："我可以帮您提篮子吗？"

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [skriːmd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	Oh	,	dear	!	"	screamed	Little	Red	Riding	Hood	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	尖叫	小的	红色的	骑术	兜帽	.

"哦，天哪！"小红帽尖叫道。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

But	when	she	saw	Little	Sir	Cat	,	she	said	,	with	a	sigh	of	relief	,
但	什么时候	她	锯	小的	先生	猫	,	她	说	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

但当她看到小猫先生时，她如释重负地叹了口气说：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [greɪ] [wʊlf] !

"	I	thought	you	were	the	Big	Gray	Wolf	!
"	我	想法	你	是	这	大的	灰色的	狼	!

"我还以为你是大灰狼呢！"

" [wel] , ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt]

"	Well	,	pretty	soon	they	reached	her	Grandmother's	house	,	and	,	knowing	that
"	出色地	,	漂亮的	很快	他们	达到	她	祖母的	房子	,	和	,	会心	那

[əʊld] ['wɪmɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [kæts] ,

old	women	usually	like	cats	,
老的	女性	通常	喜欢	猫	,

"很快，他们就到了她祖母家，而且，他们知道老太太们通常都喜欢猫，

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] ['kɪt(ə)n] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ]

Little	Sir	Kitten	made	up	his	mind	to	be	very	nice	indeed	to	Little	Red	Riding
小的	先生	小猫	制成	向上	他的	头脑	到	是	非常	好的	的确	到	小的	红色的	骑术

[hʊdz] ['grænmʌðə(r)] .

Hood's	Grandmother	.
引擎盖的	祖母	.

小猫先生下定决心要对小红帽的奶奶非常友好。

[səʊ][hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [buːts] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dɔːmæt] , [ænd; ənd] ,

So	he	wiped	his	boots	carefully	on	the	doormat	,	and	,
所以	他	擦拭	他的	靴子	小心	在	这	门垫	,	和	,

于是他小心翼翼地在门垫上擦了擦靴子，然后

[wɪð] [hɪz; ɪz][kæp] [held] [pə'laɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

with	his	cap	held	politely	in	his	paw	,
和	他的	帽	握住	礼貌地	在	他的	爪子	,

他彬彬有礼地用爪子拿着帽子，

['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɔːl] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ræn] [ˌʌp'steəz] .

waited	in	the	hall	while	Little	Red	Riding	Hood	ran	upstairs	.
等待	在	这	大厅	尽管	小的	红色的	骑术	兜帽	跑	楼上	.

小红帽跑上楼时，我在走廊里等着。

" [kʌm] [ʌp] , ['kɪt(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; " ['grænmɑː] , ['wɒnts] [tuː; tə] [siː]

"	Come	up	,	Kitten	,	"	she	called	down	in	a	few	minutes	;	"	Grandma	,	wants	to	see
"	来	向上	,	小猫	,	"	她	称为	向下	在	一个	很少	分钟	;	"	奶奶	,	想要	到	看

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

"上来吧，小猫咪，"几分钟后她朝楼下喊道；"奶奶想见你。"

[hæŋ] [jɔː(r); jə(r)][kæp][ɒn][ðə; ðɪ][hæt] - [ræk] .

Hang	your	cap	on	the	hat	-	rack	.
悬挂	你的	帽	在	这	帽子	-	架子	.

把帽子挂在帽架上。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔ:] , [ænd; ənd][led][hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['sʌni]
" Then Little Red Riding Hood took hold of his paw , and led him into a sunny
" 然后 小的 红色的 骑术 兜帽 采取 抓住 的 他的 爪子 , 和 引领 他 进入 一个 阳光明媚
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“然后小红帽抓住他的爪子，把他领进一间阳光明媚的房间，

[weə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['i:zi] - [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [sæt] ['nɪtɪŋ] .
where in a big easy - chair by the window her Grandmother sat knitting .
在哪里 在 一个 大的 简单的 - 椅子 经过 这 窗户 她 祖母 卫星 针织 .

她的祖母坐在窗边的一张大扶手椅里织毛衣。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][naɪs] [red] [tɒp] [bu:ts] , " [sed]
" Come here , Sir Kitten , and let me see your nice red top boots , " said
" 来 这里 , 先生 小猫 , 和 让 我 看 你的 好的 红色的 顶部 靴子 , " 说
[hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
her Grandmother .
她 祖母 .

“过来，小猫先生，让我看看你漂亮的红色靴子，”她的祖母说。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .
" I always did like cats .
" 我 总是 做过 喜欢 猫 .

我一直都很喜欢猫。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kə'neəri][bɜ:d][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] :
" And just then the little canary bird began to sing :
" 和 只是 然后 这 小的 金丝雀 鸟 开始 到 唱歌 :

就在这时，那只小金丝雀开始歌唱：

" [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] , [maɪ] [dɪəz] .
" Look out for the Big Gray Wolf , my dears .
" 看 出去 为了 这 大的 灰色的 狼 , 我的 亲爱的们 .

亲爱的们，小心大灰狼！

[hi:; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [ʃɑ:p] [ti:θ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] ,
He has long sharp teeth and pointed ears ,
他 有 长的 锋利的 牙齿 和 尖 耳朵 ,

他长着又长又尖的牙齿和尖尖的耳朵。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rəum] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [dɑ:k] [ænd; ənd][dɪm] .
And he roams through the forest dark and dim .
和 他 漫游 通过 这 森林 黑暗的 和 暗淡 .

他漫步在幽暗的森林中。

[bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ju:; jʊ][doʊnt][get] [kɔ:t] [baɪ][hɪm] !
Be careful you don't get caught by him !
是 小心 你 不 得到 捕捉 经过 他 !

小心别被他抓住了！

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmɑ:] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)]
" So Little Red Riding Hood kissed her Grandma good - by and with Little Sir
" 所以 小的 红色的 骑术 兜帽 亲吻 她 奶奶 好的 - 经过 和 和 小的 先生
[kæt] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .
Cat started for home .
猫 开始 为了 家 .

于是，小红帽吻别了奶奶，和小猫先生一起踏上了回家的路。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

They	had	gone	only	a	little	way	when	they	heard	a	noise	.
他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	什么时候	他们	听到	一个	噪音	.

他们刚走了一小段路，就听到了一声响动。

" [lʊk] , " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wʊlf] . "

"	Look	,	"	whispered	Little	Sir	Cat	,	"	there's	the	wolf	.	"
"	看	,	"	低声说道	小的	先生	猫	,	"	有	这	狼	.	"

“看，”小猫先生低声说，“狼在那儿。”

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sɔb] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	What	shall	we	do	?	"	sobbed	Little	Red	Riding	Hood	.
"	什么	将	我们	做	?	"	啜泣	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“我们该怎么办？”小红帽抽泣着说。

" [trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [sɜː(r)][kæt] , " [ai][hæv; həv][maɪ] ['trʌsti] [stɑːf] .

"	Trust	to	me	,	"	replied	Sir	Cat	,	"	I	have	my	trusty	staff	.
"	相信	到	我	,	"	回复	先生	猫	,	"	我	有	我的	可靠	职员	.

“相信我，”猫爵士回答说，“我有我可靠的员工。”

[bʌt; bət] [lets] ['hʌri] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]

But	let's	hurry	,	"	and	taking	hold	of	her	hand	they	started	off	on	a
但	我们来吧	匆忙	,	"	和	采取	抓住	的	她	手	他们	开始	离开	在	一个

[brɪsk] [rʌn] .

brisk	run	.
轻快	跑步	.

“但我们快点吧，”说着，他们拉起她的手，开始快步跑去。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]

LITTLE	SIR	CAT	KILLS	THE	WOLF
小的	先生	猫	杀戮	这	狼

小猫杀死了狼

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]

Nearer	and	nearer	came	a	dark	shadow	,	and	all	of	a	sudden	,	with	a
更近	和	更近	来了	一个	黑暗的	阴影	,	和	全部	的	一个	突然	,	和	一个

['dɪzməl] [haʊl] ,

dismal	howl	,
惨淡	嗥	,

一道黑影越来越近，突然间，伴随着一声凄厉的嚎叫，

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] [liːpt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	Big	Gray	Wolf	leaped	on	the	path	just	in	front	of	them	.
这	大的	灰色的	狼	跳跃	在	这	小路	只是	在	正面	的	他们	.

那只大灰狼突然跃到他们面前的小路上。

[hɪz; ɪz]['kruːəl][dʒɔːz][wɜː(r); wə(r)][waɪd]['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [waɪt] [tiːθ] [snæpt] [wɪð] [ə; eɪ]

His	cruel	jaws	were	wide	open	and	his	long	,	white	teeth	snapped	with	a
他的	残忍的	下颚	是	宽的	打开	和	他的	长的	,	白色的	牙齿	啪啪	和	一个

['dredf(ə)l] [saʊnd] .

dreadful	sound	.
可怕	声音	.

他那残忍的下颚大张着，长长的白牙发出可怕的咔嚓声。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['wʌznt] [ə'freɪd] .

But	Little	Sir	Cat	wasn't	afraid	.
但	小的	先生	猫	不是	害怕的	.

但小猫先生并不害怕。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

He	swung	his	staff	and	hit	the	Big	Gray	Wolf	a	tremendous	blow	on	the	head	.
他	摇摆	他的	职员	和	打	这	大的	灰色的	狼	一个	巨大的	吹	在	这	头	.

他挥动法杖，狠狠地击中了大灰狼的头部。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [breɪv] ['kɪt(ə)n] !
" Oh , you brave kitten !
" 哦 , 你 勇敢的 小猫 !

“哦，你这只勇敢的小猫咪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] !
" she cried , " you have saved my life !
" 她 哭 , " 你 有 已保存 我的 生活 !

她哭着说：“你救了我的命！”

" [bʌt; bət][sɜː(r)][kæt] ['mɪəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ; [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʌns]
" But Sir Cat merely smiled and said : " That's nothing , my dear ; my father once
" 但 先生 猫 仅仅 微笑 和 说 : " 那就是 没有什么 , 我的 亲爱的 ; 我的 父亲 一次
[kɪld] [æn; ən]['əʊgə(r)] !
killed an ogre !
被杀 一个 食人魔 !

“但是猫爵士只是笑着说：‘那不算什么，亲爱的；我父亲曾经杀死过一个食人魔！’

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [wʌns] [mɔː(r)] [set] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
" And then Little Sir Cat once more set off to find his fortune ,
" 和 然后 小的 先生 猫 一次 更多的 放 离开 到 寻找 他的 财富 ,

“然后，小猫先生又一次踏上了寻找财富的旅程。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪf]
and pretty soon you will hear something more about him , if
和 漂亮的 很快 你 将要 听到 某物 更多的 关于 他 , 如果

不久之后，你就会听到更多关于他的消息，如果

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] ['dʌznt] [taɪ] [ə; eɪ][kæn; kən]
A little dog doesn't tie a can
一个 小的 狗 不 领带 一个 能

小狗不会绑罐子。

[ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wægi] [teɪl] ,
On the tip of his waggy tail ,
在 这 提示 的 他的 摇尾巴 尾巴 ,

在他摇摆的尾巴尖上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ]['taɪni] ['mɪnəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk]
And a tiny minnow in the brook
和 一个 微小的 桃花鱼 在 这 溪

溪流里还有一条小鱼。

['swɒləʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [weɪl] .
Swallow a great big whale .
吞 一个 伟大的 大的 鲸 .

吞下一头巨大的鲸鱼。

[ted] [faindz] [ðə; ði] [rɪŋ]
TED FINDS THE RING
TED 发现 这 戒指

泰德找到了戒指

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] ,
Jimmy was looking out of the nursery window ,
吉米 曾是 寻找 出去 的 这 苗圃 窗户 ,

吉米正从育婴室的窗户往外看。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [lɪft] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] ['ɒpəzɪt] ,
watching the big steam shovel lift the rocks and earth out of the lot opposite ,
观看 这 大的 蒸汽 铲 举起 这 岩石 和 地球 出去 的 这 很多 对面的 ,

看着那台大型蒸汽铲车把对面空地上的石头和泥土铲出来，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ðeə(r)]

to	make	room	for	the	cellar	of	the	house	which	was	to	be	built	there
到	制作	房间	为了	这	地窖	的	这	房子	哪个	曾是	到	是	建造	那里

.

:

.

为即将在此建造的房屋的地下室腾出空间。

[fɜːst] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wʊd] [skuːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd]

First	the	shovel	would	scoop	down	into	the	earth	and	then	carry	the	stones	and
第一的	这	铲	会	舀	向下	进入	这	地球	和	然后	携带	这	石头	和

[sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌmpt] [ɪts] ['kɒntents] .

soil	to	the	wagon	into	which	it	dumped	its	contents	.
土壤	到	这	车皮	进入	哪个	它	丢弃	它是	内容	.

首先，铲子会向下铲入泥土，然后将石头和泥土运送到马车上，最后将里面的东西倾倒进去。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [kept] [ˌɪn'dɔːz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌmps] ,

Jimmy	was	kept	indoors	on	account	of	the	mumps	,
吉米	曾是	保留	室内	在	帐户	的	这	腮腺炎	,

吉米因为得了腮腺炎而被留在家里。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt]

and	therefore	spent	much	of	his	time	at	the	nursery	window	watching	what
和	所以	花费	很多	的	他的	时间	在	这	苗圃	窗户	观看	什么

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] .

was	going	on	outside	.
曾是	去	在	外部	.

因此，他大部分时间都待在育婴室的窗边，看着外面发生的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	very	glad	,	however	,
他	曾是	非常	高兴的	,	然而	,

然而，他非常高兴。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [leɪ] [ðə; ði] [brɪks]

when	he	was	able	once	more	to	run	and	watch	the	builders	lay	the	bricks
什么时候	他	曾是	有能力的	一次	更多的	到	跑步	和	手表	这	建筑商	躺	这	砖块

[ænd; ənd] [stəʊnz] ,

and	stones	,
和	石头	,

当他再次能够奔跑，观看建筑工人铺设砖石时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['ekskəveɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	the	work	of	excavating	was	over	by	this	time	.
为了	这	工作	的	挖掘	曾是	超过	经过	这	时间	.

这时挖掘工作已经结束了。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , [ə; eɪ]['fæməli] [muːvd] [ɪn] .

When	the	house	was	completed	,	a	family	moved	in	.
什么时候	这	房子	曾是	完全的	,	一个	家庭	已搬	在	.

房子建成后，一家人搬了进去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] [eɪdʒ] .

There	were	a	boy	and	girl	,	and	the	boy	was	just	about	Jimmy's	age	.
那里	是	一个	男生	和	女孩	,	和	这	男生	曾是	只是	关于	吉米的	年龄	.

那里有一男一女，男孩的年纪和吉米差不多。

['veri] [suːn] ['dʒɪmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

Very	soon	Jimmy	made	his	acquaintance	,
非常	很快	吉米	制成	他的	熟人	,

很快，吉米就结识了这个人。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːk] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ted] [went] [tuː] ,

and	soon	all	three	were	going	out	into	the	park	every	afternoon	;	Ted	went	too	,
和	很快	全部	三	是	去	出去	进入	这	公园	每一个	下午	;	泰德	去	也	,

很快，他们三个每天下午都会去公园；泰德也去了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [njuː] [frendz] .

and	also	the	little	dog	that	belonged	to	Jimmy's	new	friends	.
和	还	这	小的	狗	那	属于	到	吉米的	新的	朋友们	.

还有吉米新朋友的小狗。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] [neɪm] [wɒz; wəz] [flɪp] .

This	little	dog's	name	was	Flip	.
这	小的	狗的	姓名	曾是	翻动	.

这只小狗名叫弗利普。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [njuː] [frendz] , ['hɜːbət]

On	his	birthday	Jimmy	had	a	party	,	and	invited	his	two	new	friends	,	Herbert
在	他的	生日	吉米	有	一个	派对	,	和	受邀	他的	二	新的	朋友们	,	赫伯特

[ænd; ənd] ['helən] ,

and	Helen	,
和	海伦	,

吉米生日那天举办了一个派对，并邀请了他的两个新朋友赫伯特和海伦。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [iːt] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [keɪk]

with	a	number	of	other	children	,	to	come	and	help	him	eat	his	birthday	cake
和	一个	数字	的	其他	孩子们	,	到	来	和	帮助	他	吃	他的	生日	蛋糕

.

:

.

和其他一些孩子一起，来帮他吃生日蛋糕。

[ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪk] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪŋ] ,

In	this	beautiful	cake	was	hidden	a	little	ring	,
在	这	美丽的	蛋糕	曾是	隐	一个	小的	戒指	,

这款漂亮的蛋糕里藏着一枚小戒指。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌki] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [huːz] [piːs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [praɪz] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

and	the	lucky	person	in	whose	piece	was	found	the	prize	,	was	entitled	to
和	这	幸运的	人	在	谁	片	曾是	成立	这	奖	,	曾是	标题	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

keep	it	.
保持	它	.

而幸运地在奖品中发现奖品的人，有权保留奖品。

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Every	one	was	very	much	excited	,
每一个	一	曾是	非常	很多	兴奋的	,

每个人都非常兴奋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]

and	each	little	boy	and	girl	looked	anxiously	through	his	piece	in	the	hope	of
和	每个	小的	男生	和	女孩	看起来	焦虑地	通过	他的	片	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

finding	the	ring	.
寻找	这	戒指	.

每个小男孩和小女孩都焦急地翻找着自己的那份，希望能找到那枚戒指。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

But	it	was	not	to	be	found	.
但	它	曾是	不是	到	是	成立	.

但却没找到。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ted] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [ɒv; əv] [keɪk] ,

Suddenly	**Jimmy**	**,**	**who**	**had**	**given**	**Ted**	**a**	**small**	**bit**	**of**	**cake**	**,**
突然	吉米	,	WHO	有	给定	泰德	一个	小的	少量	的	蛋糕	,

突然，吉米——他之前给了泰德一小块蛋糕——

[lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [tɛdz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fʊt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪŋ] .

looked	**down**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**there**	**beside**	**Ted's**	**little**	**white**	**foot**	**was**	**the**	**ring**	**.**
看起来	向下	在	这	地面	和	那里	旁	泰德的	小的	白色的	脚	曾是	这	戒指	.

他低头看向地板，发现戒指就在泰德的小白脚旁边。

[wen] ['nɜːrsi] [pʊts] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪ] [tʌb]

When	**Nursie**	**puts**	**me**	**in**	**my**	**tub**
什么时候	护士	放置	我	在	我的	浴缸

护士把我放进浴缸里的时候

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] [ænd; ənd] [fɪt] ,

To	**make**	**me**	**clean**	**and**	**fit**	**,**
到	制作	我	干净的	和	合身	,

为了让我保持清洁和健康，

[ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gəʊz]

I	**wonder**	**where**	**the**	**water**	**goes**
我	想知道	在哪里	这	水	去

我想知道水都流到哪里去了。

[wen] [ai] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

When	**I**	**sit**	**down**	**on**	**it**	**.**
什么时候	我	坐	向下	在	它	.

当我坐上去的时候。

['toʊbiːz] [frend]

TOBY'S	**FRIEND**
托比的	朋友

托比的朋友

['təʊbi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['bʊldɒg] .

Toby	**was**	**a**	**little**	**French**	**bulldog**	**.**
托比	曾是	一个	小的	法语	斗牛犬	.

托比是一只法国斗牛犬。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]

He	**was**	**a**	**very**	**happy**	**little**	**animal**	**,**	**as**	**his**	**small**	**mistress**	**was**	**extremely**
他	曾是	一个	非常	快乐的	小的	动物	,	作为	他的	小的	情妇	曾是	极其

[fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .

fond	**of**	**him**	**.**
喜爱	的	他	.

他是一只非常快乐的小动物，因为他的小主人非常喜欢他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɑːmtʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fæt] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .

He	**had**	**a**	**big**	**armchair**	**with**	**a**	**fat**	**cushion**	**to**	**sleep**	**on**	**.**
他	有	一个	大的	扶手椅	和	一个	胖的	软垫	到	睡觉	在	.

他有一张很大的扶手椅，上面放着一个厚厚的靠垫，可以用来睡觉。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**also**	**had**	**a**	**collar**	**with**	**his**	**name**	**and**	**address**	**engraved**	**on**	**it**	**,**
他	还	有	一个	衣领	和	他的	姓名	和	地址	刻	在	它	,

他的项圈上还刻着他的姓名和地址。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪs(ə)ns] [tæg] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**a**	**little**	**license**	**tag**	**fastened**	**to**	**it**	**.**
和	一个	小的	执照	标签	系紧	到	它	.

上面还系着一个小小的牌照标签。

[ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['swetə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][faʊnd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt][səʊ]

In	winter	he	wore	a	sweater	,	which	he	found	very	comfortable	,	although	not	so
在	冬天	他	穿着	一个	毛衣	,	哪个	他	成立	非常	舒服的	,	虽然	不是	所以

[bɪ'kʌmɪŋ] .

becoming	.
成为	.

冬天他穿毛衣，他觉得很舒服，虽然不太合身。

['toʊbiːz]['əʊnli] [rɪ'gret] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['pleɪmeɪt] .

Toby's	only	regret	in	life	was	that	he	had	no	playmate	.
托比的	仅有的	后悔	在	生活	曾是	那	他	有	不	玩伴	.

托比一生中唯一的遗憾就是没有玩伴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɪstrəs] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] ,

Of	course	his	small	mistress	played	with	him	,
的	课程	他的	小的	情妇	玩	和	他	,

当然，他的小情妇也和他玩闹过。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,

but	he	could	not	answer	her	when	she	spoke	to	him	,
但	他	可以	不是	回答	她	什么时候	她	辐	到	他	,

但当她跟他说话时，他却无法回答她。

[ɪk'sept] [baɪ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɔː(r)][baɪ] ['bɑːkɪŋ] .

except	by	wagging	his	tail	or	by	barking	.
除了	经过	摇尾巴	他的	尾巴	或者	经过	叫声	.

除了摇尾巴或吠叫之外，它不会用其他方式表达自己的意思。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nɜːsəri] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] ,

One	day	,	while	looking	out	of	the	window	in	the	nursery	he	saw	a	little	dog	,
一	天	,	尽管	寻找	出去	的	这	窗户	在	这	苗圃	他	锯	一个	小的	狗	,

有一天，他在育儿室里向窗外望去，看到一只小狗。

[wɪð] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .

with	a	tin	can	tied	to	his	tail	,	running	down	the	street	.
和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	,	跑步	向下	这	街道	.

它尾巴上绑着一个罐头，沿着街道奔跑。

['ɑːftə(r)][hɪm][ræn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] .

After	him	ran	a	crowd	of	boys	.
后	他	跑	一个	人群	的	男孩们	.

他身后跟着一群男孩。

['təʊbi] [bɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg] .

Toby	barked	,	as	he	always	did	when	he	saw	a	dog	.
托比	吠叫	,	作为	他	总是	做过	什么时候	他	锯	一个	狗	.

托比像往常一样，一看到狗就吠叫起来。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

In	a	minute	his	little	mistress	ran	up	to	the	window	.
在	一个	分钟	他的	小的	情妇	跑	向上	到	这	窗户	.

一分钟后，他的小情妇跑到了窗边。

" [əʊ] , ['təʊbi] !

"	Oh	,	Toby	!
"	哦	,	托比	!

“哦，托比！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] .
" Look at the poor little dog .
" 看 在 这 贫穷的 小的 狗 .

“看看这只可怜的小狗。”

[aɪl] [ɑːsk]['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ][kænt] [brɪŋ] [hɪm][ɪn] .
I'll ask mother if I can't bring him in .
患病的 问 母亲 如果 我 不能 带来 他 在 .

如果不能把他带进来，我会问问妈妈。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] .
" In a minute she was in the bright sitting - room , where mother was sewing .
" 在 一个 分钟 她 曾是 在 这 明亮的 坐着 - 房间 , 在哪里 母亲 曾是 缝纫 .

“她很快就到了明亮的客厅，母亲正在那里缝纫。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? "
" What is it , little girl ? "
" 什么 是 它 , 小的 女孩 ? "

“什么事，小姑娘？”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
" Oh , mother !
" 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
" There is a poor dog with a tin can tied to his tail , just outside the house ,
" 那里 是 一个 贫穷的 狗 和 一个 锡 能 系 到 他的 尾巴 , 只是 外部 这 房子 ,

“房子外面有一条可怜的狗，尾巴上拴着一个罐头盒。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔː'mentɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] .
and a lot of boys are tormenting the poor animal .
和 一个 很多 的 男孩们 是 折磨 这 贫穷的 动物 .

很多男孩都在欺负这只可怜的动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kænt] [get] [ə'weɪ] . "
They are all around him so that he can't get away . "
他们 是 全部 大约 他 所以 那 他 不能 得到 离开 . "

他们把他团团围住，让他无处可逃。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] ! " [sed] ['mʌðə(r)] .
" Poor dog ! " said mother .
" 贫穷的 狗 ! " 说 母亲 .

“可怜的狗狗！”母亲说道。

" [kɔːl] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][send][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][dɒg][ˌɪn'saɪd] .
" Call James and tell him to send the boys away and bring the dog inside .
" 称呼 詹姆斯 和 告诉 他 到 发送 这 男孩们 离开 和 带来 这 狗 里面 .

“打电话给詹姆斯，让他把那些男孩打发走，把狗带进来。”

" ['toʊbiːz] ['mɪstrəs] [sped] [ə'weɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl]

"	Toby's	mistress	sped	away	on	her	errand	of	mercy	and	in	a	short	while
"	托比的	情妇	加速	离开	在	她	差事	的	怜悯	和	在	一个	短的	尽管

[dʒeɪmz][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [ˌʌp'steəz] .

James	had	ordered	the	boys	off	and	was	carrying	the	little	dog	upstairs	.
詹姆斯	有	订购	这	男孩们	离开	和	曾是	携带	这	小的	狗	楼上	.

“托比的女主人匆匆忙忙地去执行她的仁慈任务，没过多久，詹姆斯就命令孩子们离开，然后抱着小狗上了楼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['təʊbi] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][wʌns] ,

He	was	very	cunning	,	and	Toby	made	a	friend	of	him	at	once	,
他	曾是	非常	狡猾	,	和	托比	制成	一个	朋友	的	他	在	一次	,

他非常狡猾，托比很快就和他成了朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['dɜːti] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	he	was	very	dirty	and	had	to	have	a	bath	as	soon	as
但	他	曾是	非常	肮脏的	和	有	到	有	一个	洗澡	作为	很快	作为

['mʌðə(r)] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .

mother	looked	him	over	.
母亲	看起来	他	超过	.

但他身上很脏，妈妈一看他就得赶紧洗澡。

[ðə; ðɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪməlz] [rɪ'liːf]

The	decoration	to	his	tail	was	removed	,	much	to	the	frightened	animal's	relief
这	装饰	到	他的	尾巴	曾是	已移除	,	很多	到	这	害怕	动物	宽慰

,

,

,

它尾巴上的装饰物被取了下来，这只受惊的动物松了一口气。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][hiː; hi][wɒz; wəz]['djuːli] ['krɪsnd] ['rəʊvə(r)] .

and	after	his	bath	he	was	duly	christened	Rover	.
和	后	他的	洗澡	他	曾是	正式地	受洗	路虎	.

洗完澡后，他被正式命名为罗孚。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['təʊbi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ləʊnli] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['rəʊvə(r)] [bɪ'keɪm] [greɪt]

From	that	time	Toby	was	never	lonely	and	he	and	Rover	became	great
从	那	时间	托比	曾是	绝不	孤独	和	他	和	路虎	成为	伟大的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

从那时起，托比再也不感到孤独了，他和罗孚成了好朋友。

['rəʊvə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd]

Rover	was	given	a	collar	and	a	cushion	,	of	which	he	was	very	proud
路虎	曾是	给定	一个	衣领	和	一个	软垫	,	的	哪个	他	曾是	非常	自豪的

,

,

,

罗孚得到了一个项圈和一个垫子，它对此非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

and	he	lived	happily	ever	afterwards	in	his	new	home	with	the	little	girl
和	他	居住地	快乐地	曾经	然后	在	他的	新的	家	和	这	小的	女孩

[ænd; ənd]['təʊbi] ,

and	Toby	,
和	托比	,

从此，他和小女孩还有托比在新家过上了幸福的生活。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['bʊldɒg] .

the	French	bulldog	.
这	法语	斗牛犬	.

法国斗牛犬。

[ðə; ði] ['leɪzi] [pɪŋk] [hen]
THE LAZY PINK HEN
这 懒惰的 粉色的 母鸡

懒惰的粉红母鸡

[wʌns] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
Once , a long time ago ,
一次 , 一个 长的 时间 前 ,

很久很久以前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
there was a little girl who lived in a country where they had all sorts of
那里 曾是 一个 小的 女孩 WHO 居住地 在 一个 国家 在哪里 他们 有 全部 排序 的
[henz] .
hens .
母鸡 .

从前有个小女孩，她住在一个养着各种各样的母鸡的国家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] [hen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [hen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪŋk] [hen] ;
There was a Green Hen and a Yellow Hen and a Pink Hen ;
那里 曾是 一个 绿色的 母鸡 和 一个 黄色的 母鸡 和 一个 粉色的 母鸡 ;

有一只绿色的母鸡，一只黄色的母鸡，还有一只粉色的母鸡；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [wɒz; wəz] [skaɪ] [bluː] .
but the Rooster was Sky Blue .
但 这 公鸡 曾是 天空 蓝色的 .

但是那只公鸡是天蓝色的。

[ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɒŋ] .
They all sang a different song .
他们 全部 唱 一个 不同的 歌曲 .

他们唱的歌都不一样。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [sed] : " [huːp] - [diː] - - - [duː; də] !
The Yellow Hen said : " Hoop - de - dooden - do !
这 黄色的 母鸡 说 : " 箍 - 德 - - - 做 !

黄母鸡说："呼哧嘟哧嘟哧！

[huːp] - [diː] - - - [duː] !
Hoop - de - dooden - doo !
箍 - 德 - - - 嘟 !

胡德杜登杜！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [hen] [sed] : " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [tʃɪk] - [tʃiː'iː] !
" and the Green Hen said : " Chick - a - chick - chee !
" 和 这 绿色的 母鸡 说 : " 小鸡 - 一个 - 小鸡 - 芝 !

绿母鸡说："咯咯咯！"

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [tʃɪk] - [tʃiː'iː] !
Chick - a - chick - chee !
小鸡 - 一个 - 小鸡 - 芝 !

咯咯咯！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɪŋk] [hen] ['əʊnli] [sed] " [trə] [lɑː] [lɑː] !
" But the Pink Hen only said " Tra la la !
" 但 这 粉色的 母鸡 仅有的 说 " tra 拉 拉 !

但是粉红母鸡只说了"啦啦啦！"

[trə] [lɑː] [lɑː] !
Tra la la !
tra 拉 拉 !

啦啦啦！

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['leɪzi] .

"	for	she	was	very	lazy	.
"	为了	她	曾是	非常	懒惰的	.

因为她很懒惰。

[naʊ] [ðə; ði] [griːn] [hen] [leɪd] [red] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [hen] [leɪd] [bluː] [wʌnz] ;

Now	the	Green	Hen	laid	red	eggs	and	the	Yellow	Hen	laid	blue	ones	;
现在	这	绿色的	母鸡	铺设	红色的	鸡蛋	和	这	黄色的	母鸡	铺设	蓝色的	一个	;

绿母鸡下的是红蛋，黄母鸡下的是蓝蛋；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] ['nevə(r)] [leɪd] ['eni] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪzi] [θɪŋ] .

but	the	Pink	Hen	never	laid	any	,	she	was	such	a	lazy	thing	.
但	这	粉色的	母鸡	绝不	铺设	任何	,	她	曾是	这样的	一个	懒惰的	事物	.

但是那只粉红母鸡从来不下蛋，它真是太懒了。

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði][skaɪ] - [bluː]

Well	,	this	little	girl	thought	this	would	never	do	,	and	so	did	the	Sky	-	blue
出色地	,	这	小的	女孩	想法	这	会	绝不	做	,	和	所以	做过	这	天空	-	蓝色的

['ruːstə(r)] .

Rooster	.
公鸡	.

这个小女孩认为这绝对行不通，天蓝色的公鸡也这么认为。

[səʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

So	,	one	day	,	she	went	to	the	Pink	Hen	and	said	to	her	:
所以	,	一	天	,	她	去	到	这	粉色的	母鸡	和	说	到	她	:

有一天，她去了粉红母鸡酒吧，对酒吧老板说：

" [sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] , [ɔː(r)] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Snail	,	snail	,	come	out	of	your	hole	,	or	else	I'll	beat	you	as	black	as	a
"	蜗牛	,	蜗牛	,	来	出去	的	你的	洞	,	或者	别的	患病的	打	你	作为	黑色的	作为	一个

[kəʊl] !

coal	!
煤炭	!

“蜗牛，蜗牛，快从你的洞里出来，否则我就把你打得像煤炭一样黑！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] - [bluː] ['ruːstə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

"	And	the	Sky	-	blue	Rooster	said	to	her	:
"	和	这	天空	-	蓝色的	公鸡	说	到	她	:

“那只天蓝色的公鸡对她说：

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] !

"	Twinkle	,	twinkle	,	little	star	!
"	闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	!

“一闪一闪小星星！”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] [njuː] ,

"	I	don't	know	what	they	meant	by	it	,	but	the	Pink	Hen	knew	,
"	我	不	知道	什么	他们	意思是	经过	它	,	但	这	粉色的	母鸡	知道	,

“我不知道他们是什么意思，但粉红母鸡知道。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [eg] .

for	she	went	straight	to	her	nest	and	laid	a	little	white	egg	.
为了	她	去	直的	到	她	巢	和	铺设	一个	小的	白色的	蛋	.

因为她径直回到巢穴，产下了一枚白色的小蛋。

[ðə; ði][skaɪ] - [bluː] ['ruːstə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌfɔː'tiːn] ['sʌməsɔːlt] [raɪt] [ɒf]

The	Sky	-	blue	Rooster	was	so	tickled	that	he	turned	fourteen	somersaults	right	off
这	天空	-	蓝色的	公鸡	曾是	所以	挠痒	那	他	转向	十四	空翻	正确的	离开

[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

in	succession	,
在	演替	,

天蓝色的公鸡高兴极了，一口气翻了十四个跟头。

[ænd; ənd] [sʌŋ] " [ðə; ði][stɑ:(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] " [ɔ:l] [θru:] [θri:] [taɪmz] ,

and	sung	"	The	Star	-	Spangled	Banner	"	all	through	three	times	,
和	唱	"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	全部	通过	三	时代	,

他们完整地演唱了三遍《星条旗永不落》。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋgɪst] [teɪl] ['feðər] .

standing	on	the	tip	of	his	longest	tail	feathers	.
常设	在	这	提示	的	他的	最长	尾巴	羽毛	.

他用最长的尾羽尖端站立着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] ['əʊnli] [sed] " [trə] [lɑ:][lɑ:] !

But	the	Pink	Hen	only	said	"	Tra	la	la	!
但	这	粉色的	母鸡	仅有的	说	"	tra	拉	拉	!

但粉红母鸡只会说“啦啦啦！”

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] [θɪŋ] .

"	she	was	such	a	lazy	thing	.
"	她	曾是	这样的	一个	懒惰的	事物	.

她真是个懒人。

[ðə; ði] [ˌprɒfɪ'tɪə(r)]

THE	PROFITEER
这	奸商

投机者

[ai] [tʊk] [sʌm; səm] [egz] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt]

I	took	some	eggs	to	market
我	采取	一些	鸡蛋	到	市场

我买了一些鸡蛋去市场。

[ɔ:l] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] .

All	on	a	summer's	day	.
全部	在	一个	夏季	天	.

一切都发生在一个夏日里。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [haɪ] [praisiz] ,

I	couldn't	get	high	prices	,
我	不能	得到	高的	价格	,

我拿不到高价，

[səʊ][ai] [θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] .

So	I	threw	them	all	away	.
所以	我	扔	他们	全部	离开	.

所以我把它们全扔掉了。

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [dɪəz] , [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] ,

And	then	,	my	dears	,	how	awful	,
和	然后	,	我的	亲爱的们	,	如何	可怕	,

然后，亲爱的们，多么糟糕啊！

([ɪg'zæktli][æz; əz][ai] [fɪəd])

(	Exactly	as	I	feared	)
(	确切地	作为	我	害怕	)

（果然不出我所料）

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ræn][ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]

The	neighbors	ran	me	out	of	town
这	邻居	跑	我	出去	的	镇

邻居们把我赶出了城。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌprɒfɪ'tɪə(r)] .

Because	I	profiteered	.
因为	我	牟取暴利	.

因为我从中牟利了。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	First	Thanksgiving
这	第一的	感恩

第一个感恩节

" [kʌm] [let] [juː 'es] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] ['mʌðə(r)] ,

"	Come	let	us	sit	by	the	window	,	"	said	mother	,
"	来	让	我们	坐	经过	这	窗户	,	"	说	母亲	,

“来，我们坐到窗边来，”母亲说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

"	and	I	will	tell	you	about	the	first	Thanksgiving	Day	of	all	.
"	和	我	将要	告诉	你	关于	这	第一的	感恩	天	的	全部	.

“我将向你们讲述第一个感恩节的故事。”

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [held] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ɪn]

Think	how	many	years	ago	it	was	that	our	Pilgrim	Fathers	held	Thanksgiving	Day	in
思考	如何	许多	年	前	它	曾是	那	我们的	朝圣	父亲们	握住	感恩	天	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

想想看，我们的清教徒先辈们在多少年前的美国庆祝感恩节。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)]

"	You	will	remember	that	they	landed	from	the	Mayflower	in	the	middle	of	winter
"	你	将要	记住	那	他们	登陆	从	这	五月花号	在	这	中间	的	冬天

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊld] [bliːk] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

on	the	cold	bleak	shores	of	Massachusetts	.
在	这	寒冷的	苍凉	海岸	的	马萨诸塞州	.

“你们应该还记得，他们乘坐‘五月花号’在寒冬腊月登陆马萨诸塞州寒冷荒凉的海岸。”

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['wɪntə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] ['perɪʃt] [frɒm; frəm] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)]

During	that	winter	more	than	half	their	number	perished	from	cold	and	hunger
期间	那	冬天	更多的	比	一半	他们的	数字	遇难	从	寒冷的	和	饥饿

.

:
.

那年冬天，他们中有一半以上的人死于寒冷和饥饿。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['breɪvli] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðeə(r)]

when	spring	came	they	set	out	bravely	to	work	to	clear	the	land	and	plant	their
什么时候	春天	来了	他们	放	出去	勇敢地	到	工作	到	清除	这	土地	和	植物	他们的

[kɔːn] .

corn	.
玉米	.

春天到来时，他们勇敢地出发去清理土地，播种玉米。

" [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] [nemd] ['skwɒntəʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)]

"	A	friendly	Indian	named	Squanto	showed	them	the	Indian	way	of	making	sure
"	一个	友好的	印度	命名	斯昆托	显示	他们	这	印度	方式	的	制作	当然

[ɒv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [smɔːl] [fɪʃ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [hɪl] ,

of	rich	soil	by	putting	small	fish	into	each	hill	,
的	富有的	土壤	经过	推杆	小的	鱼	进入	每个	爬坡道	,

一位名叫斯昆托的友善印第安人向他们展示了印第安人确保土壤肥沃的方法，那就是在每个土堆里放养小鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)]

and	he	taught	them	many	other	things	that	helped	them	to	live	in	their
和	他	教授	他们	许多	其他	事物	那	帮助	他们	到	居住	在	他们的

[njuː] ['kʌntri] .

new	country	.
新的	国家	.

他还教了他们许多其他东西，帮助他们在新国家生活。

" [wen] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːvɪst] ,

"	When	the	first	autumn	came	they	were	so	happy	at	having	a	good	harvest	,
"	什么时候	这	第一的	秋天	来了	他们	是	所以	快乐的	在	拥有	一个	好的	收成	,

“第一个秋天到来时，他们因为丰收而非常高兴。”

[θæŋks] [tuː; tə][skwɑːntoʊs][help] , [ðæt] [wen] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][deɪ][fɔː(r); fə(r)]

thanks	to	Squanto's	help	,	that	when	Governor	Bradford	appointed	a	day	for
谢谢	到	斯昆托的	帮助	,	那	什么时候	州长	布拉德福德	任命	一个	天	为了

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæsəsɔit] ,

Thanksgiving	they	invited	Massasoit	,
感恩	他们	受邀	马萨索伊特	,

多亏了斯昆托的帮助，当布拉德福德州长确定感恩节日期时，他们邀请了马萨索伊特。

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][traɪb][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [frend] ['skwɒntəʊ] [bɪ'lɒŋd] ,

chief	of	the	tribe	to	which	their	friend	Squanto	belonged	,
首席	的	这	部落	到	哪个	他们的	朋友	斯昆托	属于	,

他们的朋友斯昆托所属部落的首领

[ænd; ənd] ['naɪnti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [fiːst] .

and	ninety	of	his	men	to	a	three	days	'	feast	.
和	九十	的	他的	男人	到	一个	三	天	-	盛宴	.

并邀请他的九十名手下赴宴三天。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] ['veri] [ə'merɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [wʌn][wɒz; wəz]

"	So	you	see	our	Thanksgiving	is	very	American	,	for	the	first	one	was
"	所以	你	看	我们的	感恩	是	非常	美国人	,	为了	这	第一的	一	曾是

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,

attended	by	the	Indians	,
参加	经过	这	印度人	,

“所以你看，我们的感恩节非常具有美国特色，因为第一次感恩节就有印第安人参加。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	were	here	in	America	long	before	Columbus	discovered	it	.
WHO	是	这里	在	美国	长的	前	哥伦布	发现	它	.

早在哥伦布发现美洲大陆之前，他们就已生活在这片土地上。

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]

"	LITTLE	SIR	CAT
"	小的	先生	猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [siːz] [ˌsɪndə'relə]

Little	Sir	Cat	Sees	Cinderella
小的	先生	猫	看到	灰姑娘

小猫先生看到了灰姑娘

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] ,

One	evening	Little	Sir	Cat	came	to	a	small	cottage	,
一	晚上	小的	先生	猫	来了	到	一个	小的	小屋	,

一天晚上，小猫先生来到一间小屋里。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪəsaɪd] ,

through	the	window	of	which	he	saw	sitting	by	the	fireside	,
通过	这	窗户	的	哪个	他	锯	坐着	经过	这	炉边	,

透过窗户，他看到有人坐在壁炉旁。

[ə; eɪ] ['rægɪd] [gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] [ænd; ənd]

a	ragged	girl	and	a	queer	little	old	woman	dressed	in	a	green	gown	and
一个	破烂不堪	女孩	和	一个	酷儿	小的	老的	女士	穿着	在	一个	绿色的	袍	和

[ə; eɪ] [haɪ] - [piːkt] [hæt] .

a	high	-	peaked	hat	.
一个	高的	-	巅峰	帽子	.

一个衣衫褴褛的女孩和一个穿着绿色长袍、戴着高尖帽的古怪老妇人。

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	I	do	believe	that's	her	Fairy	Godmother	,	"	he	whispered	,	when	,	all	of	a
"	我	做	相信	那就是	她	仙女	教母	,	"	他	低声说道	,	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“我相信那就是她的仙女教母，”他低声说道，突然间，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

the	old	woman	waved	her	wand	,
这	老的	女士	挥手	她	魔杖	,

老妇人挥动魔杖，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] ['rægɪd] [gɜːl][wɒz; wəz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔːl] [dres] ,

and	the	next	moment	the	ragged	girl	was	clothed	in	a	beautiful	ball	dress	,
和	这	下一个	片刻	这	破烂不堪	女孩	曾是	穿着衣服	在	一个	美丽的	球	裙子	,

下一刻，那个衣衫褴褛的女孩就穿上了一件漂亮的舞会礼服。

[ænd; ənd] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)z] , [dʒʌst] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['feəri] ['stɔːri] [bʊk] ,

and	two	cunning	little	glass	slippers	,	just	like	those	in	the	fairy	story	book	,
和	二	狡猾	小的	玻璃	拖鞋	,	只是	喜欢	那些	在	这	仙女	故事	书	,

还有两只精致的小玻璃鞋，就像童话故事书里的那种。

[ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .

appeared	on	the	hearth	.
出现	在	这	炉	.

出现在壁炉旁。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] [rəʊld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['splendɪd] [kəʊtʃ]

Then	a	big	pumpkin	rolled	out	through	the	door	and	turned	into	a	splendid	coach
然后	一个	大的	南瓜	滚动	出去	通过	这	门	和	转向	进入	一个	灿烂	教练

,

,

,

然后，一个大南瓜从门里滚了出来，变成了一辆华丽的马车。

['fɒləʊd] [baɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [maɪs] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['hɔːsɪz] .

followed	by	six	little	mice	,	who	at	once	changed	into	six	beautiful	white	horses	.
随后	经过	六	小的	小鼠	,	WHO	在	一次	已更改	进入	六	美丽的	白色的	马匹	.

随后出现了六只小老鼠，它们立刻变成了六匹美丽的白马。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪs] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	I'd	like	to	have	eaten	one	of	those	mice	,	"	thought	Little	Sir	Cat	,
"	ID	喜欢	到	有	吃	一	的	那些	小鼠	,	"	想法	小的	先生	猫	,

“我真想吃掉一只老鼠，”小猫先生心想。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

"	but	it's	too	late	now	.
"	但	它是	也	晚的	现在	.

但现在太晚了。

" ['prɪti] [su:n] [ðə; ði][gɜ:l] [wɔ:kt] [aʊt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [glɑ:s] ['slɪpə(r)z] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:]

"	Pretty	soon	the	girl	walked	out	in	her	little	glass	slippers	and	stepped	into
"	漂亮的	很快	这	女孩	步行	出去	在	她	小的	玻璃	拖鞋	和	步	进入

[ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

the	coach	,
这	教练	,

“很快，女孩穿着她的小水晶鞋走了出来，上了马车。”

[ðə; ði] ['paʊdəd] ['fʊtmən] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd]

the	powdered	footman	jumping	up	behind	as	it	rattled	down	the	street	and
这	粉末状	男仆	跳	向上	在后面	作为	它	摇晃	向下	这	街道	和

[ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

away	into	the	darkness	.
离开	进入	这	黑暗	.

裹着粉末的侍从在后面跳了起来，马车沿着街道嘎嘎作响地驶入黑暗中。

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [si:z] [ˌsɪndə'relə]

LITTLE	SIR	CAT	SEES	CINDERELLA
小的	先生	猫	看到	灰姑娘

小猫先生遇见灰姑娘

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Little	Sir	Cat	was	about	to	turn	away	disappointed	and	hungry	,
小的	先生	猫	曾是	关于	到	转动	离开	失望的	和	饥饿的	,

小猫先生又饿又失望，正要转身离开。

[wen] [ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] : " [waɪ] , ['kɪt(ə)n] ,

when	the	Fairy	Godmother	opened	the	window	and	looked	out	:	"	Why	,	kitten	,
什么时候	这	仙女	教母	打开	这	窗户	和	看起来	出去	:	"	为什么	,	小猫	,

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

仙女教母打开窗户向外望去：“小猫咪，你在这里做什么呢？”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] . "

"	Looking	for	a	place	to	sleep	.	"
"	寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	.	"

“想找个地方睡觉。”

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [aʊt] ,

"	Come	right	in	,	"	she	answered	,	in	a	kind	voice	,	and	,	leaning	out	,
"	来	正确的	在	,	"	她	回答	,	在	一个	种类	嗓音	,	和	,	倾斜	出去	,

“请进，”她和蔼地回答，并探出身子。

[helpt] ['taɪəd]['lɪt(ə)l] [pʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] .

helped	tired	little	Puss	over	the	windowsill	.
帮助	疲劳的	小的	猫	超过	这	窗台	.

把疲惫的小猫从窗台上扶了下来。

" [teɪk] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [bu:ts] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔ:'self] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	Take	off	your	boots	and	make	yourself	comfortable	,
"	拿	离开	你的	靴子	和	制作	你自己	舒服的	,

脱掉靴子，放松一下。

[waɪl] [aɪ] [get] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [kri:m] .

while	I	get	you	a	nice	supper	of	cake	and	cream	.
尽管	我	得到	你	一个	好的	晚餐	的	蛋糕	和	奶油	.

我去给你准备一份美味的晚餐，比如蛋糕和奶油。

" ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	Standing	his	boots	up	in	a	corner	of	the	room	,
"	常设	他的	靴子	向上	在	一个	角落	的	这	房间	,

他把靴子竖起来放在房间的角落里，

[hiː; hi] [wɔːm] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [təʊz] [baɪ][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] .

he	warmed	his	tired	toes	by	the	open	fire	.
他	温暖	他的	疲劳的	脚趾	经过	这	打开	火	.

他坐在篝火旁烤着疲惫的脚趾。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [sed] ,

After	he	had	eaten	his	supper	the	Fairy	Godmother	said	,
后	他	有	吃	他的	晚餐	这	仙女	教母	说	,

他吃完晚饭后，仙女教母说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

"	You	can	stay	here	all	night	if	you	wish	,
"	你	能	停留	这里	全部	夜晚	如果	你	希望	,

如果你愿意，你可以在这里待一整晚。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌeɪ diː 'diː] ,

"	and	he	was	so	tired	and	sleepy	that	he	didn't	hear	her	add	,
"	和	他	曾是	所以	疲劳的	和	困	那	他	没有	听到	她	添加	,

他当时又累又困，所以没听到她补充道。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] ['ɜːli] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsɪndə'rɛləz] [tuː] [bɪg] [krɒs] ['sɪstəz] [kʌm] [daʊn]

"	but	you'd	better	get	away	early	before	Cinderella's	two	big	cross	sisters	come	down
"	但	你会	更好的	得到	离开	早期的	前	灰姑娘的	二	大的	叉	姐妹	来	向下

[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

for	breakfast	,
为了	早餐	,

“不过你最好早点走，免得灰姑娘那两个脾气暴躁的姐姐下来吃早餐。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

"	for	when	he	woke	up	it	was	morning	and	somebody	was	coming
"	为了	什么时候	他	觉醒	向上	它	曾是	早晨	和	某人	曾是	未来

[ˌdaʊn'steəz] .

downstairs	.
楼下	.

因为他醒来时已是早晨，有人正从楼上下来。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [buːts] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,

He	had	hardly	pulled	on	his	boots	when	the	door	opened	,
他	有	几乎	拉	在	他的	靴子	什么时候	这	门	打开	,

他刚穿上靴子，门就开了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ˌsɪndə'rɛləz] [tuː] [krɒs] [ænd; ənd] ['veri] ['ʌgli] ['sɪstəz] .

and	in	came	Cinderella's	two	cross	and	very	ugly	sisters	.
和	在	来了	灰姑娘的	二	叉	和	非常	丑陋的	姐妹	.

这时，灰姑娘的两个脾气暴躁、相貌丑陋的姐姐走了进来。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	Good	morning	!	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	好的	早晨	!	"	说	小的	先生	猫	.

“早上好！”小猫先生说道。

" ['mɜːsi] !
" Mercy !
" 怜悯 !

“怜悯!

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [bəuθ] [skriːmd] , [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [bruːm] ,
" they both screamed , while one of them seized a long - handled broom ,
" 他们 两个都 尖叫 , 尽管 一 的 他们 查获 一个 长的 - 处理 扫帚 ,

两人同时尖叫，其中一人抓起一把长柄扫帚。

[pʊʃt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] ['selə(r)] [steps] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
pushed him down the dark cellar steps and bolted the door .
推动 他 向下 这 黑暗的 地窖 步骤 和 螺栓连接 这 门 .

把他推下黑暗的地窖台阶，然后把门闩上了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dæmp][ænd; ənd] [dɑːk] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
It was very damp and dark , just like a dungeon ,
它 曾是 非常 潮湿 和 黑暗的 , 只是 喜欢 一个 地牢 ,

那里非常潮湿阴暗，就像地牢一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed]
and he was just about to give up all hope when the door at the head
和 他 曾是 只是 关于 到 给 向上全部 希望 什么时候 这 门 在 这 头
[ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ['əʊpənd] ,
of the stairs opened ,
的 这 楼梯 打开 ,

正当他几乎要放弃所有希望的时候，楼梯尽头的门开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ˌsɪndə'relə] .
and there stood Cinderella .
和 那里 站立 灰姑娘 .

灰姑娘站在那里。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] !
" How you startled me !
" 如何 你 惊慌 我 !

你吓了我一跳!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪti] [red] [tɒp] [buːts] .
" she exclaimed , with a laugh , looking at his pretty red top boots .
" 她 惊呼 , 和 一个 笑 , 寻找 在 他的 漂亮的 红色的 顶部 靴子 .

她看着他漂亮的红色高筒靴，笑着惊呼道。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
" But after what happened last night I ought not to be surprised at anything .
" 但 后 什么 发生 最后的 夜晚 我 应该 不是 到 是 惊讶 在 任何事物 .
"
"
"

“但经历了昨晚的事之后，我对任何事都不应该感到惊讶了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['ʃudnt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Of course you shouldn't , " he answered .
" 的 课程 你 不应该 , " 他 回答 .

“当然不应该，”他回答道。

" [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ˌsɪndə'relə] .

"	Why	,	what	do	you	know	?	"	asked	Cinderella	.
"	为什么	,	什么	做	你	知道	?	"	问	灰姑娘	.

“你又知道些什么呢？”灰姑娘问道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [tel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	saw	you	,	but	I	won't	tell	,	"	he	added	,
"	我	锯	你	,	但	我	惯于	告诉	,	"	他	额外	,

“我看到你了，但我不会说的，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] .

as	a	frightened	look	came	over	her	pretty	face	.
作为	一个	害怕	看	来了	超过	她	漂亮的	脸	.

她漂亮的脸上浮现出惊恐的神色。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brekfəst] .

"	Please	give	me	some	breakfast	.
"	请	给	我	一些	早餐	.

请给我一些早餐。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] ['hɑːdli] [hɜːd]

"	And	when	he	had	finished	he	said	good	-	by	,	but	Cinderella	hardly	heard
"	和	什么时候	他	有	完成的	他	说	好的	-	经过	,	但	灰姑娘	几乎	听到

[hɪm] ,

him	,
他	,

“说完后，他向灰姑娘道别，但灰姑娘几乎没听见。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ðə; ði]

for	she	was	still	dreaming	of	the	handsome	prince	whom	she	had	met	the
为了	她	曾是	仍然	做梦	的	这	英俊的	王子	谁	她	有	遇见	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

night	before	.
夜晚	前	.

因为她仍然梦见昨晚遇到的那位英俊的王子。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] — [ən'les] —

And	pretty	soon	—	I'll	tell	you	another	story	—	unless	—
和	漂亮的	很快	—	患病的	告诉	你	其他	故事	—	除非	—

很快——我会再给你讲一个故事——除非——

[tə'mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [dɒgz] [ænd; ənd][kæts]

Tomorrow	it	rains	dogs	and	cats
明天	它	雨	狗	和	猫

明天会下猫狗雨。

[ænd; ənd]['ruːɪnz][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hæts] .

And	ruins	all	the	children's	hats	.
和	废墟	全部	这	孩子们的	帽子	.

而且把所有孩子的帽子都弄坏了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['daɪəri]

A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

['mʌndeɪ; 'mʌndi]

Monday
周一

周一

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

I	love	her	on	a	Monday
我	爱	她	在	一个	周一

我星期一爱她

[wen] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

When	hanging	out	the	clothes	,
什么时候	绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物时，

[ænd; ənd][aɪm] ['gʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækbɜːd]

And	I'm	gunning	for	the	blackbird
和	我是	枪击	为了	这	黑鸟

而我的目标是黑鸟

[ðæt] [dɛəz] ['trespəs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .

That	dares	trespass	on	her	nose	.
那	敢于	侵入	在	她	鼻子	.

那家伙竟敢侵犯她的鼻子。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ai] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

Monday	morning	after	breakfast	I	start	for	school	.
周一	早晨	后	早餐	我	开始	为了	学校	.

星期一早上吃过早饭后，我就开始去上学。

[dʒæk][ænd; ənd][ai][gəʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Jack	and	I	go	the	same	way	,	and	he	leaves	me	at	the	door	,
杰克	和	我	去	这	相同的	方式	,	和	他	树叶	我	在	这	门	,

杰克和我走同一条路，他把我留在门口。

[səʊ] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [aɪm] [seɪf] .

so	Mother	knows	I'm	safe	.
所以	母亲	知道	我是	安全的	.

这样妈妈就知道我安全了。

[wen] [skuːl] [ɪz]['əʊvə(r)] , [lɒts] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][g'ɜːlz][gəʊ] [həʊm] [tə'geðə(r)] .

When	school	is	over	,	lots	of	us	girls	go	home	together	.
什么时候	学校	是	超过	,	很多	的	我们	女孩们	去	家	一起	.

放学后，我们很多女生都会一起回家。

[kwaɪt] ['ɒf(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['skuːlmeit] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

Quite	often	some	of	my	schoolmates	come	home	with	me	for	lunch	,
相当	经常	一些	的	我的	同学	来	家	和	我	为了	午餐	,

我经常会和一些同学一起回家吃午饭，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	we	play	in	the	house	for	a	little	while	before	we	go	to	the
和	然后	我们	玩	在	这	房子	为了	一个	小的	尽管	前	我们	去	到	这

[pɑːk] .

park	.
公园	.

然后我们在屋里玩了一会儿，再去公园。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ['dɑːliz] [wɒʃ] [deɪ] ,

Of	course	,	Monday	is	Dolly's	wash	day	,
的	课程	,	周一	是	多莉的	洗	天	,

当然，星期一是多莉的洗衣服日。

[səʊ][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][draɪ]

so	I	usually	wash	her	clothes	very	carefully	and	hang	them	up	to	dry
所以	我	通常	洗	她	衣服	非常	小心	和	悬挂	他们	向上	到	干燥

[ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][maɪ] [dɑːlz] [haʊs] .

in	the	little	garden	on	top	of	my	doll's	house	.
在	这	小的	花园	在	顶部	的	我的	娃娃的	房子	.

所以我通常会非常仔细地清洗她的衣服，然后把它们晾在我娃娃屋顶上的小花园里。

[ðɪs] [dʒʌst] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,

This	just	came	for	Christmas	,
这	只是	来了	为了	圣诞节	,

这是圣诞节收到的礼物。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][dʒʌst][ðə; ðɪ] [weɪ]

and	I	like	it	so	much	that	I	am	going	to	keep	it	in	order	just	the	way
和	我	喜欢	它	所以	很多	那	我	是	去	到	保持	它	在	命令	只是	这	方式

['mʌðə(r)] [dʌz] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

Mother	does	our	house	,
母亲	做	我们的	房子	,

我非常喜欢这里，所以我会像妈妈整理我们家一样，把这里也整理得井井有条。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['evri] [deɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg]

so	that	is	why	I	try	to	do	every	day	just	what	they	are	doing	in	the	big
所以	那	是	为什么	我	尝试	到	做	每一个	天	只是	什么	他们	是	正在做	在	这	大的

[grəʊn] - [ʌp] [haʊs] .

grown	-	up	house	.
生长	-	向上	房子	.

所以这就是为什么我每天都努力像他们在大人家里那样生活的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːliz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][draɪ] ,

It	doesn't	take	very	long	for	Dolly's	little	things	to	dry	,
它	不	拿	非常	长的	为了	多莉的	小的	事物	到	干燥	,

多莉的小衣服很快就干了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][fəʊld][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kləʊðz] ['bɑːskɪt]

and	then	I	fold	them	up	and	put	them	in	a	cunning	little	clothes	basket
和	然后	我	折叠	他们	向上	和	放	他们	在	一个	狡猾	小的	衣服	篮子

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

until	the	next	day	,
直到	这	下一个	天	,

然后我把它们叠好，放进一个巧妙的小衣服篮里，直到第二天。

[wen] [aɪ] [stɑːt] [maɪ] ['aɪənɪŋ] .

when	I	start	my	ironing	.
什么时候	我	开始	我的	熨烫	.

当我开始熨衣服的时候。

[ðə; ðɪ] ['dʒɒli] ['dʒʌŋg(ə)l] [fəʊk]

THE	JOLLY	JUNGLE	FOLK
这	快乐的	丛林	民间

快乐丛林民谣

- [tɪz] [dʒʊ'laɪ] [fɔːθ] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] [lænd] ,

'	Tis	July	Fourth	in	Jungle	Land	,
-	的	七月	第四	在	丛林	土地	,

今天是丛林王国的七月四日，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪsts] ['emərəld] [strænd]

And	down	the	Forest's	Emerald	Strand
和	向下	这	森林的	翠	斯特兰德

沿着森林的翡翠沙滩而下

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [geɪ] [pə'reɪd]
The animals in gay parade
这 动物 在 同性恋 游行

同性恋游行中的动物们

[mɑːtʃ] - [niːθ] [ðə; ði][bɪg] [triːz] - ['liːfi] [ʃeɪd] .
March ' neath the big trees ' leafy shade .
行进 - 下方 这 大的 树木 - 绿叶 阴影 .

三月在大树荫下。

[wɪð] [hɔːn] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] , ['ræt(ə)lə(r)] [laʊd] ,
With horn and trumpet , rattlers loud ,
和 喇叭 和 喇叭 , 响尾蛇 大声 ,

伴着号角和喇叭声，响尾蛇发出响亮的叫声

[wɪtʃ] ['ræt(ə)l] [sneɪk] [hæz; həz] [lent] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Which Rattle Snake has lent the crowd ,
哪个 嘎嘎作响 蛇 有 借出的 这 人群 ,

哪条响尾蛇借给了人群?

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [kəm'peə(r)]
They make a noise that would compare
他们 制作 一个 噪音 那 会 比较

它们发出的声音可以与之媲美。

[wɪð] [ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] ['eniweə(r)] .
With a tornado anywhere .
和 一个 龙卷风 任何地方 .

任何地方都可能发生龙卷风。

['aʊə(r)][əʊld] [frend] ['tɒmi] ['taɪgə(r)] [grɪnz] ,
Our old friend Tommy Tiger grins ,
我们的 老的 朋友 汤米 老虎 咧嘴笑 ,

我们老朋友汤米老虎咧嘴一笑

[æz; əz] ['maɪki] [mʌŋk] [sʌm; səm] [trɪk] [bɪ'gɪnz] ,
As Mikey Monk some trick begins ,
作为 迈克 僧 一些 诡计 开始 ,

当 Mikey Monk 开始耍花招时，

[waɪl] ['hæri] [ˌhɪpə'pɒtəməs]
While Harry Hippopotamus
尽管 哈里 河马

哈利河马

[sez] , " [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] !
Says , " Don't you dare to make a fuss !
说道 , " 不 你 敢 到 制作 一个 大惊小怪 !

他说："你敢闹一下试试！"

" [ðen] ['ɒskə(r)] ['ɒstrɪtʃ] [sez] " [haʊ] [duː; də] !
" Then Oscar Ostrich says " How do !
" 然后 奥斯卡 鸵鸟 说道 " 如何 做 !

然后奥斯卡鸵鸟说"你好！

" [æz; əz]['bʌstə(r)][beə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː] [vjuː] ;
" As Buster Bear comes into view ;
" 作为 巴斯特 熊 来 进入 看法 ;

“当巴斯特熊出现在视野中时；

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] [kwaɪt] —
I hope you have recovered quite —
我 希望 你 有 恢复 相当 —

希望你已经完全康复了。

[ðəʊz] ['bʌmb(ə)l] ['biːz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [baɪt] ! "
Those Bumble Bees know how to bite ! "
那些 大黄蜂 蜜蜂 知道 如何 到 咬 ! "

这些大黄蜂真会咬人！

" [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
" Forget it !
" 忘记 它 !

“忘了它！

" ['bʌstə(r)] [graul] [wɪð] [plʌk] ,
" Buster growls with pluck ,
" 巴斯特 咆哮 和 采摘 ,

“巴斯特咆哮着，带着勇气，

" [ai] ['hævnt] [jet] [peɪd] ['dɒktə(r)] [dʌk] !
" I haven't yet paid Doctor Duck !
" 我 还没有 然而 有薪酬的 医生 鸭子 !

“我还没付钱给鸭子医生呢！”

" [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðen] [ðeə(r)]['laɪən] [lɔːd] ,
" But seeing then their Lion Lord ,
" 但 看到 然后 他们的 狮子 主 ,

“但那时他们看到了他们的狮王，

[ðeɪ] [ɔːl][baʊ; bəʊ] [daʊn] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] .
They all bow down with one accord .
他们 全部 弓 向下 和 一 符合 .

他们齐声鞠躬。

[kɪŋ] ['liːəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [meɪn] ,
King Leo , with his tawny mane ,
国王 狮子座 , 和 他的 黄褐色 鬃毛 ,

狮子王利奥，有着他那黄褐色的鬃毛，

[ɪz]['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [leɪn] ,
Is sauntering down the Forest Lane ,
是 闲逛 向下 这 森林 车道 ,

沿着森林小路漫步，

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [praɪd]
In all his majesty and pride
在 全部 他的 威严 和 自豪

他威严而骄傲

[hɪz; ɪz] ['leɪdiʃɪp] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
His Ladyship close by his side .
他的 夫人 关闭 经过 他的 边 .

夫人就在他身边。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ,
" It must be almost midnight now ,
" 它 必须 是 几乎 午夜 现在 ,

现在应该快到午夜了，

" [kraɪz] ['maɪki] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊli] [baʊ; bəʊ] ;

"	Cries	Mikey	with	a	lowly	bow	;
"	哭泣	迈克	和	一个	卑微的	弓	;

“迈克低声鞠躬，喊道；

" [wɪl] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [steɪ]

"	Will	not	your	Royal	Highness	stay
"	将要	不是	你的	皇家	高度	停留

“殿下不肯留下吗？”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ] ?

And	see	the	rockets	glittering	spray	?
和	看	这	火箭	闪闪发光	喷	?

看到火箭喷射出的闪亮光柱了吗?

" [ðə; ði]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] [ʃuːt] [fɔːθ] [stɑːz] ,

"	The	Roman	Candles	shoot	forth	stars	,
"	这	罗马	蜡烛	射击	前进	明星	,

罗马烟火会射出星星，

[ðə; ði] ['rɑːkɪts] ['sɜːk(ə)l][dʒuːp][ænd; ənd] [mɑːz] ,

The	rockets	circle	Jupe	and	Mars	,
这	火箭	圆圈	朱佩	和	火星	,

火箭绕着木星和火星飞行，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ]

When	suddenly	across	the	sky
什么时候	突然	穿过	这	天空

突然间，天空

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [klaʊd] [gəʊz] ['drɪftɪŋ] [baɪ] .

A	big	black	cloud	goes	drifting	by	.
一个	大的	黑色的	云	去	漂流	经过	.

一大片黑云飘过。

[ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] [frɒm; frəm] [vjuː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] ,

It	hides	from	view	the	silver	moon	,
它	隐藏	从	看法	这	银	月亮	,

它遮蔽了银色的月亮，使人无法看见。

[ðə; ði]['dʒɒli]['dʒʌŋglərz] [siːs] [ðeə(r)] [tjuːn] ;

The	Jolly	Junglers	cease	their	tune	;
这	乔利	打野	停止	他们的	调	;

快乐丛林乐队停止了演奏；

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fɔːls] ['əʊvə(r)] [liːf] [ænd; ənd] [ruːt] —

A	hush	falls	over	leaf	and	root	—
一个	嘘	瀑布	超过	叶子	和	根	—

一片寂静笼罩着叶片和根部——

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [huːt] .

And	then	the	Owl	begins	to	hoot	.
和	然后	这	猫头鹰	开始	到	叱	.

然后猫头鹰开始鸣叫。

[twelv] [taɪmz] [hiː; hi] [tuːts] [hɪz; ɪz] [hɔːn] —

Twelve	times	he	toots	his	horn	—
十二	时代	他	嘟嘟	他的	喇叭	—

他吹了十二次号——

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɔːn] ,

"	Let's	go	to	bed	before	the	morn	,
"	我们来吧	去	到	床	前	这	早晨	,

“咱们趁天还没亮就睡觉吧。”

" [kɪŋ] ['liːəʊ] [kraɪz] , " [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [dɪn]

"	King	Leo	cries	,	"	This	awful	din
"	国王	狮子座	哭泣	,	"	这	可怕	din

利奥国王哭喊道："这可怕的喧嚣！"

[hæz; həz] [meɪd] [maɪ]['nuːd(ə)l] ['feəli] [spɪn] !

Has	made	my	noodle	fairly	spin	!
有	制成	我的	面条	相当	旋转	!

真是让我脑子一片混乱！

" [səʊ][ɔːl][ðə; ði]['dʒɒli]['dʒʌŋg(ə)l][bænd]

"	So	all	the	Jolly	Jungle	Band
"	所以	全部	这	乔利	丛林	乐队

"所以，快乐丛林乐队的所有成员都....."

[gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

Go	home	to	sleep	at	his	command	,
去	家	到	睡觉	在	他的	命令	,

听从他的命令回家睡觉。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs]

And	all	is	quiet	as	a	mouse
和	全部	是	安静的	作为	一个	老鼠

一切都静得出奇。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['dʒɒli] - [haʊs] .

Within	each	Jolly	Jungler's	house	.
之内	每个	乔利	-	房子	.

在每个快乐丛林居民的房子里。

- ['dædl]

DUCKEY	DADDLES
-	daddles

鸭爸爸

- ['dædl] [lʌvd] [tuː; tə] [swɪm] .

Duckey	Daddles	loved	to	swim	.
-	daddles	喜爱	到	游泳	.

达基·达德尔斯喜欢游泳。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [begd] ['mɪsɪz] . [dʌk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [pɒnd] .

Every	day	he	begged	Mrs	.	Duck	to	take	him	down	to	the	Old	Mill	Pond	.
每一个	天	他	乞求	太太	.	鸭子	到	拿	他	向下	到	这	老的	磨	池塘	.

他每天都恳求鸭太太带他去老磨坊池塘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] ,

But	she	couldn't	take	him	there	every	day	,
但	她	不能	拿	他	那里	每一个	天	,

但她不可能每天都带他去那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æt; ət] [həʊm] .

for	there	were	lots	of	things	to	attend	to	at	home	.
为了	那里	是	很多	的	事物	到	出席	到	在	家	.

因为家里有很多事情需要处理。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .

Besides	,	it	was	quite	a	long	way	,	and	she	wasn't	fond	of	walking	.
除了	,	它	曾是	相当	一个	长的	方式	,	和	她	不是	喜爱	的	步行	.

此外，路途遥远，她也不喜欢走路。

[səʊ][wʌn] [deɪ] - ['dædl] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] .

So	one	day	Duckey	Daddles	made	up	his	mind	to	go	alone	.
所以	一	天	-	daddles	制成	向上	他的	头脑	到	去	独自的	.

有一天，达基·达德尔斯下定决心独自出发。

[ɒf] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['flɒpi] ['jeləʊ] [fiːt] , ['wɒbli] , ['wɒbli] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,

Off	**he**	**went**	**on**	**his**	**floppy**	**yellow**	**feet**	**,**	**wabbly**	**,**	**wabbly**	**down**	**the**	**road**	**,**
离开	他	去	在	他的	软盘	黄色的	脚	,	摇摇晃晃	,	摇摇晃晃	向下	这	路	,

他迈着软绵绵的黄色小脚，摇摇晃晃地沿着路走了下去。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [sneɪk] [fens] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

under	**the**	**Old**	**Snake**	**Fence**	**and**	**then**	**across**	**the**	**Pleasant**	**Meadow**	**till**	**he**	**reached**
在下面	这	老的	蛇	栅栏	和	然后	穿过	这	令人愉快的	草地	直到	他	达到

[ðə; ði][əʊld] [mɪl] [pɒnd] .

the	**Old**	**Mill**	**Pond**	**.**
这	老的	磨	池塘	.

他穿过老蛇栅栏，然后穿过宜人草地，直到到达老磨坊池塘。

['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɒg][wɒz; wəz][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɒg] .

Sitting	**very**	**still**	**on**	**his**	**log**	**was**	**Old**	**Uncle**	**Bullfrog**	**.**
坐着	非常	仍然	在	他的	日志	曾是	老的	叔叔	牛蛙	.

老牛蛙叔叔静静地坐在圆木上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'sliːp] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ]

He	**was**	**half**	**asleep**	**,**	**with**	**his**	**hands**	**folded**	**across**	**his**	**white**	**and**	**yellow**
他	曾是	一半	睡着了	,	和	他的	双手	折叠	穿过	他的	白色的	和	黄色的

['weɪskəʊt] .

waistcoat	**.**
马甲	.

他半睡半醒，双手交叉放在白黄相间的马甲上。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][naɪs] [griːn] [flaɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri]

He	**had**	**just**	**eaten**	**a**	**lot**	**of**	**nice**	**green**	**flies**	**and**	**was**	**feeling**	**very**
他	有	只是	吃	一个	很多	的	好的	绿色的	苍蝇	和	曾是	感觉	非常

[kən'tentɪd] .

contented	**.**
满足	.

他刚刚吃了很多美味的绿色苍蝇，感觉非常满足。

" [kwæk] ! [kwæk] !

"	**Quack**	**!**	**quack**	**!**
"	嘎嘎	!	嘎嘎	!

“嘎嘎！嘎嘎！”

[hɪp] !

hip	**!**

时髦的 !

时髦的!

[hʊ'reɪ] !

hurray	**!**
欢呼	!

欢呼!

" [kraɪd] - ['dædl] , [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	**cried**	**Duckey**	**Daddles**	**,**	**flapping**	**his**	**wings**	**.**
"	哭	-	daddles	,	扑	他的	翅膀	.

“达基·达德尔斯叫着，拍打着翅膀。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] , ['spætərɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɒg] .

Then	**he**	**jumped**	**in**	**,**	**spattering**	**water**	**all**	**over**	**Old**	**Uncle**	**Bullfrog**	**.**
然后	他	跳了起来	在	,	飞溅	水	全部	超过	老的	叔叔	牛蛙	.

然后他跳了进去，溅了老牛蛙叔一身水。

" [teɪk] [keə(r)] , [ðeə(r)] ! " [sed] [əʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɒg] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] -
" Take care , there ! " said Old Uncle Bullfrog , waking up and wiping his yellow -
" 拿 关心 , 那里 ! " 说 老的 叔叔 牛蛙 , 醒来 向上 和 擦拭 他的 黄色的 -
[rɪmd] ['spektək(ə)lz] .
rimmed spectacles .
带边 眼镜 .

"小心点！"老牛蛙叔叔一边说着，一边醒来，擦了擦他那副黄框眼镜。

[bʌt; bət] - ['dædl] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [hɪm] .
But Duckey Daddles didn't hear him .
但 - daddles 没有 听到 他 .

但达基·达德尔斯没听到他的话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['gɔbəlɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
He was standing on his head in the water , gobbling up little fish .
他 曾是 常设 在 他的 头 在 这 水 , 狼吞虎咽 向上 小的 鱼 .

他倒立在水里，狼吞虎咽地吃着小鱼。

" [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ?
" What's the use of going home for lunch ?
" 是什么 这 使用 的 去 家 为了 午餐 ?

回家吃午饭有什么用呢?

[aɪv] [hæd; həd] [maɪn] [ɔːl'redi] !
I've had mine already !
我已经 有 矿 已经 !

我已经拿到手了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [swæm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] [pɒnd] .
And off he swam around the Old Mill Pond .
和 离开 他 游泳 大约 这 老的 磨 池塘 .

于是他绕着老磨坊池塘游了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
Suddenly there was a loud splash .
突然 那里 曾是 一个 大声 溅 .

突然传来一声巨响。

- ['dædl] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Duckey Daddles turned to see what was the matter .
- daddles 转向 到 看 什么 曾是 这 事情 .

达基·达德尔斯转过身去看发生了什么事。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
On the bank stood a number of boys .
在 这 银行 站立 一个 数字 的 男孩们 .

河岸上站着几个男孩。

- ['dædl] [dʌk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt]
Duckey Daddles ducked just in time to get out of the way of a stone that
- daddles 躲闪 只是 在 时间 到 得到 出去 的 这 方式 的 一个 石头 那
[splæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
splashed in the water close beside him .
溅起 在 这 水 关闭 旁 他 .

达基·达德尔斯及时躲开了溅到他身旁水中的一块石头。

" [swɪm] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [saɪd] - ['wiːlə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [fel]
" Swim , you little side - wheeler ! " shouted the boys , and another stone fell
" 游泳 , 你 小的 边 - 惠勒 ! " 喊叫 这 男孩们 , 和 其他 石头 跌倒
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][nɪə(r)][hɪm] .
uncomfortably near him .
不舒服地 靠近 他 .

“游吧，你这小船！”男孩们喊道，又一块石头不小心落在了他附近。

" ['eni] [pɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Any port in a storm , " he said to himself ,
" 任何 港口 在 一个 风暴 , " 他 说 到 他自己 ,

“暴风雨中的任何港口都是避风港，”他自言自语道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
remembering a story he had once heard about his great - great - grandfather ,
记住 一个 故事 他 有 一次 听到 关于 他的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ,
['ædmərəl] [dreɪk] .
Admiral Drake .
上将 德雷克 .

他想起了曾经听过的关于他的曾曾祖父德雷克海军上将的故事。

[ænd; ənd] - ['dædl] ['pæd(ə)ld] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]
And Duckey Daddles paddled straight for a little cove behind a clump of
和 - daddles 划桨 直的 为了 一个 小的 海湾 在后面 一个 丛 的
[triːz] .
trees .
树木 .

达基·达德尔斯径直划向一丛树木后面的小海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [həʊm] ,
It was nearly dark when he finally reached home ,
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他 最后 达到 家 ,

他到家时天色已近黑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][əʊld] [mɪl] [pɒnd] .
for he had to wait a long time before the boys left the Old Mill Pond .
为了 他 有 到 等待 一个 长的 时间 前 这 男孩们 左边 这 老的 磨 池塘 .

因为他等了很久，男孩们才离开老磨坊池塘。

" - ['dædl] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] [dʌk] .
" Duckey Daddles , where have you been ? " asked Mamma Duck .
" - daddles , 在哪里 有 你 到过 ? " 问 妈妈 鸭子 .

“小鸭子，你去哪儿了？”鸭妈妈问道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] !
" Come over here !
" 来 超过 这里 !

过来！

" [kraɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - " ['iːvnɪŋ] [kwæk] . "
" cried his father , laying down the Duckville - " Evening Quack . "
" 哭 他的 父亲 , 躺下 向下 这 - " 晚上 嘎嘎 . "

“他父亲喊道，放下了达克维尔的《晚间嘎嘎叫》。”

" [wɒt] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] ?
" What has kept you out so late ?
" 什么 有 保留 你 出去 所以 晚的 ?

你为什么这么晚还没回来?

" - ['dædl] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['dædi] [dʌk] [sed] ,
" Duckey Daddles told the truth , and when he had finished , Daddy Duck said ,
" - daddles 讲述 这 真相 , 和 什么时候 他 有 完成的 , 爸爸 鸭子 说 ,
" - ['dædl] ,
" Duckey Daddles ,
" - daddles ,

“达基·达德尔斯说了实话，说完之后，鸭爸爸说：‘达基·达德尔斯，

[ai][woʊnt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
I won't punish you because you've told the truth .
我 惯于 惩治 你 因为 你已经 讲述 这 真相 .

我不会惩罚你，因为你说了实话。

[bʌt; bət][nekst] [taɪm] [lʊk] [aʊt] !
But next time look out !
但 下一个 时间 看 出去 !

但下次要小心了！

[ai] [ʃænt] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] .
I shan't ask any questions .
我 不会 问 任何 问题 .

我不会问任何问题。

" [ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] ['pɑːti]
" THE COASTING PARTY
" 这 滑行 派对

“海岸派对”

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] ,
The hill was fine for coasting ,
这 爬坡道 曾是 美好的 为了 滑行 ,

这座小山很适合滑行。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [wel] [pækt] [daʊn] ,
The snow was well packed down ,
这 雪 曾是 出色地 包装 向下 ,

积雪被压得很实。

[ænd; ənd] ['sæmi] [blæk] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [waɪt] ,
And Sammy Black and Margie White ,
和 萨米 黑色的 和 玛吉 白色的 ,

还有萨米·布莱克和玛吉·怀特，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bɪli] [braʊn] ,
And little Billy Brown ,
和 小的 比利 棕色的 ,

还有小比利·布朗，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['prɪti] ['wɪni] [griːn]
And also pretty Winnie Green
和 还 漂亮的 温妮 绿色的

还有漂亮的温妮·格林

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['gɜːti] [greɪ] —
And graceful Gertie Gray —
和 优美 格蒂 灰色的 —

还有优雅的格蒂·格雷——

[naʊ] , [pliːz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] ,
Now , please , my little readers ,
现在 , 请 , 我的 小的 读者 ,

现在，请各位小读者们.....

[doʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [aɪ] [seɪ]
Don't imagine what I say
不 想象 什么 我 说

别想象我说的话

[miːnz] ['riːəli] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
Means really that these boys and girls
方法 真的 那 这些 男孩们 和 女孩们

真正意味着这些男孩和女孩

[wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] ;
Were painted all this way ;
是 绘 全部 这 方式 ;

一路都是这样涂上去的;

[ɪf] [səʊ] , [sʌtʃ] ['kʌlәd] ['tʃɪldrən]
If so , such colored children
如果 所以 , 这样的 有色 孩子们

如果真是这样，那么这些有色人种的孩子

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [geɪ] !
Would be a bit too gay !
会 是 一个 少量 也 同性恋 !

这也太gay了吧!

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪstə(r)] . [blæk] ,
Their fathers ' names were Mr . Black ,
他们的 父亲们 - 姓名 是 先生 . 黑色的 ,

他们的父亲名叫布莱克先生，

[ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [waɪt] , [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ;
Or Mr . White , or Mr . Brown ;
或者 先生 . 白色的 , 或者 先生 . 棕色的 ;

或者怀特先生，或者布朗先生;

[ænd; ənd] , ['fʌni] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['griːnvɪl]
And , funny , too , it was Greenville
和 , 有趣的 , 也 , 它 曾是 格林维尔

而且，说来也巧，那地方竟然是格林维尔。

[ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [taʊn] .
The name they called the town .
这 姓名 他们 称为 这 镇 .

他们给这座城镇起的名字。

[wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Well , just as I was saying ,
出色地 , 只是 作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，

[ðə; ði] ['kəʊstɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] ,
The coasting was immense ,
这 滑行 曾是 巨大 ,

海岸线绵延无尽。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
And after school the boys and girls
和 后 学校 这 男孩们 和 女孩们

放学后，男孩女孩们

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] .
Were ready to commence .
是 准备好 到 开始 .

准备开始。

[ðə; ði] [sled] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [lɒŋ] [rəʊ] ,

The	sleds	were	in	a	big	,	long	row	,
这	雪橇	是	在	一个	大的	,	长的	排	,

雪橇排成一长排，

[ɔːl] [taɪd] [tə'geðə(r)] , [tuː] ,

All	tied	together	,	too	,
全部	系	一起	,	也	,

所有这些都联系在一起。

[æz; əz] ['sæmi] [blæk] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][stɪə(r)]

As	Sammy	Black	lay	down	to	steer
作为	萨米	黑色的	躺	向下	到	转向

萨米·布莱克躺下掌舵

[ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [kruː] .

The	merry	-	making	crew	.
这	欢乐	-	制作	全体人员	.

欢乐的船员们。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][wɪnd]

He	didn't	seem	to	mind	the	wind
他	没有	似乎	到	头脑	这	风

他似乎并不在意风。

[ðæt] ['or] [ðə; ði] ['snəudrift] [bluː] ,

That	o'er	the	snowdrifts	blew	,
那	超过	这	雪堆	吹	,

那风吹过雪堆，

[ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [red] ,

That	made	his	cheeks	so	bright	and	red	,
那	制成	他的	脸颊	所以	明亮的	和	红色的	,

那让他的脸颊变得通红。

[hɪz; ɪz] ['stʌbi] [nəʊz][səʊ] [bluː] !

His	stubby	nose	so	blue	!
他的	矮胖的	鼻子	所以	蓝色的	!

他那短短的鼻子竟然是蓝色的!

" [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['felə] ; ['hʌri] [ʌp] !

"	Come	on	,	you	fellers	;	hurry	up	!
"	来	在	,	你	伙计们	;	匆忙	向上	!

“伙计们，快点儿！”

[kwɪk] , [g'ɜːlz] , [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sled] !

Quick	,	girls	,	get	on	your	sled	!
快的	,	女孩们	,	得到	在	你的	雪橇	!

快，姑娘们，坐上雪橇!

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌnz] ,

And	push	against	the	other	ones	,
和	推	反对	这	其他	一个	,

并向其他物体推挤，

[aɪm] [fɪkst] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] !

I'm	fixed	to	go	ahead	!
我是	固定的	到	去	前方	!

我已经准备好了!

" [ðə; ði][lɑːst] [sled] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [braʊn]

"	The	last	sled	little	Billy	Brown
"	这	最后的	雪橇	小的	比利	棕色的

“小比利·布朗的最后一辆雪橇”

[ðen] [pʊʃt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Then	pushed	with	all	his	might	,
然后	推动	和	全部	他的	可能	,

然后他用尽全力推了下去，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [sled]

And	down	the	hill	the	train	of	sleds
和	向下	这	爬坡道	这	火车	的	雪橇

雪橇列车顺着山坡滑下

[bɪ'gæn] [ɪts] ['snəʊi] [flaɪt] .

Began	its	snowy	flight	.
开始	它是	下雪的	航班	.

开始了它的雪中飞行。

[sʌtʃ] [jel] [ænd; ənd] [kraɪz] !

Such	yells	and	cries	!
这样的	喊叫	和	哭泣	!

如此喧闹的叫喊声！

[ænd; ənd] " [həʊld] [ɒn] [taɪt] !

and	"	Hold	on	tight	!
和	"	抓住	在	紧的	!

“抓紧了！”

[doʊnt] [dræg] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !

Don't	drag	your	feet	!
不	拖	你的	脚	!

别磨蹭了！

[kiːp] [stɪl] !

Keep	still	!
保持	仍然	!

别动！

[doʊnt] [liːn] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,

Don't	lean	so	far	upon	the	right	,
不	倾斜	所以	远的	之上	这	正确的	,

不要过于偏袒右翼，

[ɔː(r)] [els] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [spɪl] !

Or	else	we'll	have	a	spill	!
或者	别的	出色地	有	一个	洒	!

否则我们就要洒东西了！

" [iːtʃ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

"	Each	face	was	beaming	with	delight	,
"	每个	脸	曾是	光芒四射	和	喜	,

“每个人脸上都洋溢着喜悦的笑容，

[iːtʃ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ,

Each	voice	was	loud	and	shrill	,
每个	嗓音	曾是	大声	和	尖锐	,

每个声音都响亮而尖锐，

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt]

The	train	was	going	all	its	might
这	火车	曾是	去	全部	它是	可能

火车正全速前进

[ænd; ənd] ['nɪəli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

And	nearly	down	the	hill	.
和	几乎	向下	这	爬坡道	.

几乎就要下山了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Just	as	they	reached	the	bottom	,
只是	作为	他们	达到	这	底部	,

就在他们到达谷底的时候，

[ðə; ði] [frʌnt] [sled] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,

The	front	sled	gave	a	swing	,
这	正面	雪橇	给予	一个	摇摆	,

前雪橇摆动了一下，

[ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['snəʊdrɪft]

And	plump	into	a	big	snowdrift
和	丰满	进入	一个	大的	雪堆

然后胖乎乎地陷进一大堆雪里

[ðeɪ] [went] [laɪk] ['eniθɪŋ] !

They	went	like	anything	!
他们	去	喜欢	任何事物	!

他们简直像疯了一样！

[ðə; ði] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,

The	Blacks	were	mixed	up	with	the	Whites	,
这	黑人	是	混合	向上	和	这	白人	,

黑人和白人混杂在一起，

[ðə; ði] [braʊnz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [griːn] ,

The	Browns	on	top	of	Green	,
这	布朗队	在	顶部	的	绿色的	,

布朗队在格林队之上，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəʊst] [kə'laɪdəskəʊp] ,

A	sort	of	coast	kaleidoscope	,
一个	种类	的	海岸	万花筒	,

一种海岸万花筒般的景象，

[wɪð] [sled] [stʌk] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

With	sleds	stuck	in	between	.
和	雪橇	卡住	在	之间	.

雪橇卡在中间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɔːtɪd] [aʊt] ,

And	when	they	all	were	sorted	out	,
和	什么时候	他们	全部	是	已排序	出去	,

当所有问题都解决之后，

[nəʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

No	easy	thing	to	do	,
不	简单的	事物	到	做	,

这并非易事。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ]

They	found	that	almost	every	boy
他们	成立	那	几乎	每一个	男生

他们发现几乎每个男孩

[ænd; ənd][gɜːl][wɒz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] !

And	girl	was	black	and	blue	!
和	女孩	曾是	黑色的	和	蓝色的	!

女孩浑身青紫！

[ə; eɪ][frɒg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ]

A	frog	he	would	a	-	wooing	go
一个	青蛙	他	会	一个	-	求爱	去

他会去追求一只青蛙

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['staɪlɪʃ] [wei] ,
In a very stylish way ,
在 一个 非常 时髦的 方式 ,

以一种非常时尚的方式，

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] - , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
So he bought a frogmobile , you know ,
所以 他 买 一个 - , 你 知道 ,

所以他买了一辆青蛙车，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][frɒg] [sed] " [jeɪ] !
And the lady frog said " Yea !
和 这 女士 青蛙 说 " 是的 !

那只母青蛙说："是啊！"

" [ðə; ði] ['hɒbi] [hɔːs]
" THE HOBBY HORSE
" 这 爱好 马

"木马"

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt][ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs]
Pussy Cat , Pussy Cat on a fine horse
猫 猫 , 猫 猫 在 一个 美好的 马

小猫咪，骑着骏马的小猫咪

[ɪz] ['gæləpɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːzbəri] [krɒs] .
Is galloping off for Raspberry Cross .
是 疾驰 离开 为了 覆盆子 叉 .

正策马奔向覆盆子十字路口。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ðeə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [sez] " [pliːz] , [mæm] ,
When he gets there if he says " Please , Ma'am ,
什么时候 他 获得 那里 如果 他 说道 " 请 , 女士 ,

当他到达那里时，如果他说"请，女士，

" [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['rɑːzbəri] [dʒæm] .
" A lady will give him some raspberry jam .
" 一个 女士 将要 给 他 一些 覆盆子 果酱 .

一位女士会给他一些覆盆子果酱。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [miːts] " [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn]
Little Sir Cat Meets " The Maiden All Forlorn
小的 先生 猫 满足 " 这 少女 全部 绝望

小猫先生遇见"孤苦伶仃的少女"

" ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌsɪndə'rɛləz] [haʊs] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi]
" After leaving Cinderella's house Little Sir Cat continued his journey with a happy
" 后 离开 灰姑娘的 房子 小的 先生 猫 持续 他的 旅行 和 一个 快乐的
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

"离开灰姑娘家后，小猫先生继续他快乐的旅程。"

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [naɪts] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,
for had he not had a fine night's rest and a good breakfast ,
为了 有 他 不是 有 一个 美好的 夜晚 休息 和 一个 好的 早餐 ,

如果他没有睡个好觉，也没有吃顿丰盛的早餐，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	for	a	traveler	that	is	a	good	beginning	.
和	为了	一个	游客	那	是	一个	好的	开始	.

对于旅行者来说，这是一个良好的开端。

[ðə; ðɪ][rəʊd] [naʊ] [led] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] , [wɪð] [wel] - [kept] [fɑːm] [lændz][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .

The	road	now	led	through	the	country	,	with	well	-	kept	farm	lands	on	either	side	.
这	路	现在	引领	通过	这	国家	,	和	出色地	-	保留	农场	土地	在	任何一个	边	.

道路现在穿过乡村，两旁是整洁的农田。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] !

"	That	looks	like	the	House	That	Jack	Built	!
"	那	看起来	喜欢	这	房子	那	杰克	建造	!

“那看起来像是杰克盖的房子！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ə; eɪ][bɪg] [fɑːm] [haʊs] .

"	he	exclaimed	,	as	he	neared	a	big	farm	house	.
"	他	惊呼	,	作为	他	接近	一个	大的	农场	房子	.

“他一边说着，一边靠近一座大农舍。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Sure	enough	it	was	,
当然	足够的	它	曾是	,

果然如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [kləʊz][baɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['krʌmpld] [hɔːn] ,

for	there	in	the	meadow	close	by	was	the	Cow	With	the	Crumpled	Horn	,
为了	那里	在	这	草地	关闭	经过	曾是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	,

因为在附近的草地上，住着一头角弯曲的母牛。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['tɜːnstaɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fens] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

and	leaning	against	the	turnstile	at	the	corner	of	the	fence	was	the
和	倾斜	反对	这	旋转闸门	在	这	角落	的	这	栅栏	曾是	这

['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] .

Maiden	All	Forlorn	.
少女	全部	绝望	.

孤苦伶仃的少女倚靠在围栏角落的旋转门上。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['meɪdn]

"	Good	morning	,	Miss	,	"	said	Little	Sir	Cat	,	but	for	an	answer	the	maiden
"	好的	早晨	,	错过	,	"	说	小的	先生	猫	,	但	为了	一个	回答	这	少女

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

began	to	cry	.
开始	到	哭	.

“早上好，小姐，”小猫先生说道，但小姐还没来得及回答，就开始哭了起来。

" [doʊnt][kraɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	Don't	cry	,	"	he	said	,	wiping	the	tears	from	her	eyes	,
"	不	哭	,	"	他	说	,	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	,

“别哭，”他一边说着，一边擦去她眼中的泪水。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [pʊs] .

for	he	was	a	very	tender	-	hearted	puss	.
为了	他	曾是	一个	非常	投标	-	心地	猫	.

因为他其实是个心肠很软的人。

" [doʊnt][kraɪ] . "

"	Don't	cry	.	"
"	不	哭	.	"

“别哭。”

" [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['hwimpə] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] .

"	I	can't	help	it	,	"	whimpered	the	Maiden	All	Forlorn	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	呜咽	这	少女	全部	绝望	.

“我没办法，”孤苦伶仃的少女呜咽道。

" [jʊd] [kraɪ] , [tuː] , [ɪf] [jʊd] [biːn] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɔːl] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] . "

"	You'd	cry	,	too	,	if	you'd	been	kissed	by	the	Man	All	Tattered	and	Torn	.	"
"	你会	哭	,	也	,	如果	你会	到过	亲吻	经过	这	男人	全部	破烂	和	撕裂	.	"

“如果你被那个衣衫褴褛、伤痕累累的男人亲吻过，你也会哭的。”

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)l] ? " [inˈkwaiə] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] .

"	Did	it	tickle	?	"	inquired	Little	Sir	Cat	.
"	做过	它	痒痒	?	"	询问	小的	先生	猫	.

“痒吗？”小猫先生问道。

" ['tɪk(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] .

"	Tickle	!	"	exclaimed	the	Maiden	All	Forlorn	.
"	痒痒	!	"	惊呼	这	少女	全部	绝望	.

“痒痒！”孤苦伶仃的少女惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [skrætʃt] !

"	It	scratched	!
"	它	刮痕	!

它抓挠了！

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

But	where	are	you	going	?
但	在哪里	是	你	去	?

但你要去哪里?

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [miːts] " [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] "

"	LITTLE	SIR	CAT	MEETS	"	THE	MAIDEN	ALL	FORLORN	"
"	小的	先生	猫	满足	"	这	少女	全部	绝望	"

《小猫先生遇见孤苦伶仃的少女》

" [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['gəʊɪŋ] ?

"	Where	am	I	going	?
"	在哪里	是	我	去	?

我要去哪里?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

"	he	repeated	.
"	他	重复	.

他重复道。

" [waɪ] , [aɪm] [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	Why	,	I'm	seeking	my	fortune	.
"	为什么	,	我是	寻求	我的	财富	.

“为什么？我这是在追寻我的财富。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

"	And	then	Piggie	Porker	began	to	cry	.
"	和	然后	小猪	猪肉	开始	到	哭	.

然后，小猪波克开始哭了起来。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['nəʊbədi] [kɛəd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn]

I	guess	he	felt	that	nobody	cared	much	about	him	for	the	Maiden	All	Forlorn
我	猜测	他	毛毡	那	无人	关心	很多	关于	他	为了	这	少女	全部	绝望

['hædnt] ['nəʊtɪst] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

hadn't	noticed	him	at	all	.
之前没有	注意到	他	在	全部	.

我想他觉得没有人关心他，因为孤寂少女根本没有注意到他。

" ['nəʊbədi] , ['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	**Nobody**	,	**nobody**	**cares**	**for**	**me**	,
"	无人	,	无人	关心	为了	我	,

“没有人，没有人关心我，

[ai] [fiːl] [æz; əz] ['ləʊnli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

I	**feel**	**as**	**lonely**	**as**	**can**	**be**	**.**
我	感觉	作为	孤独	作为	能	是	.

我感到无比孤独。

[aɪm][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] ,

I'm	**a**	**character**	**in**	**Mother**	**Goose**	**,**
我是	一个	特点	在	母亲	鹅	,

我是《鹅妈妈童谣》里的一个角色。

[səʊ][ai][kən'sɪdə(r)] [juːv] [nəʊ][ɪk'skjuːs]

So	**I**	**consider**	**you've**	**no**	**excuse**
所以	我	考虑	你已经	不	原谅

所以我认为你没有任何借口。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Not	**to**	**speak**	**a**	**word**	**to**	**me**	**,**
不是	到	说话	一个	单词	到	我	,

不要跟我说话，

['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] , ['dɪdl] [dʌm] [diː] . "

Piggie	**Porker**	**,**	**diddle**	**dum**	**dee**	**.**	**"**
小猪	猪肉	,	滴答	笨蛋	迪	.	"

小猪猪肉，骗子。”

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [pɪg] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

"	**You**	**naughty**	**pig**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Maiden**	**All**	**Forlorn**	**,**	**"**	**how**	**did**	**you**	**get**	**out**	**of**	**your**
"	你	淘气	猪	,	"	说	这	少女	全部	绝望	,	"	如何	做过	你	得到	出去	的	你的

[staɪ] ?

sty	**?**
风格	?

“你这只淘气的猪，”孤苦伶仃的少女说，“你是怎么从猪圈里出来的？”

" [səʊ][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['dʒɔːdʒɪ] ['pɔːgi] [hæd; həd] [tiːzd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] -

"	**So**	**he**	**told**	**her**	**how**	**Georgy**	**Porgy**	**had**	**teased**	**him**	**until**	**he**	**had**	**run**	**-**
"	所以	他	讲述	她	如何	乔治	鲷鱼	有	戏弄	他	直到	他	有	跑步	-

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

于是他告诉她乔治·波吉是如何戏弄他，直到他离家出走的。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] ,

Well	**,**	**after**	**that**	**she**	**invited**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**to**	**visit**	**the**	**House**	**that**	**Jack**	**Built**	**,**
出色地	,	后	那	她	受邀	小的	先生	猫	到	访问	这	房子	那	杰克	建造	,

之后，她邀请小猫先生参观杰克盖的房子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [hɪl] .

which	**was**	**just**	**a**	**little**	**ways**	**off**	**on**	**the**	**green**	**hill**	**.**
哪个	曾是	只是	一个	小的	方式	离开	在	这	绿色的	爬坡道	.

就在不远处，在绿色的小山坡上。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [went] [θruː] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] [hɪm'self]

So	**the**	**three**	**went**	**through**	**the**	**stile**	**and**	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**they**	**found**	**Jack**	**himself**
所以	这	三	去	通过	这	风格	和	经过	-	和	-	经过	他们	成立	杰克	他自己

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːtəməbiːl] ,

making	**a**	**garage**	**in**	**which**	**to**	**keep**	**his**	**new**	**automobile**	**,**
制作	一个	车库	在	哪个	到	保持	他的	新的	汽车	,

于是三人穿过栅栏，过了一会儿，他们发现杰克正在建造一个车库，用来停放他的新汽车。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , ['ɔːtəməbiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

for	in	Mother	Goose	Land	,	now	-	a	-	days	,	automobiles	are	quite	the	thing	,
为了	在	母亲	鹅	土地	,	现在	-	一个	-	天	,	汽车	是	相当	这	事物	,

[juː; jʊ] [nəʊ] .

you	know	.
你	知道	.

在鹅妈妈国，如今汽车可是件大事儿，你知道的。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɒg] [ðæt] ['wʌrid] [ðə; ði][kæt] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)]['kɪt(ə)n] , [hiː; hi] [kə'menst]

As	soon	as	the	Dog	that	Worried	the	Cat	saw	Little	Sir	Kitten	,	he	commenced
作为	很快	作为	这	狗	那	担心	这	猫	锯	小的	先生	小猫	,	他	开始

[tuː; tə] [graʊl] .

to	growl	.
到	咆哮	.

吓唬猫咪的狗一看到小猫先生，就开始低声咆哮。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ɑːskt] [ə'baʊt] [əʊld] ['mʌðə(r)]

But	pretty	soon	he	stopped	,	and	,	wagging	his	tail	,	asked	about	Old	Mother
但	漂亮的	很快	他	停止	,	和	,	摇尾巴	他的	尾巴	,	问	关于	老的	母亲

['hʌbərdz] [dɒg] .

Hubbard's	dog	.
哈伯德的	狗	.

但很快他就停了下来，摇着尾巴，问起了老太太哈伯德的狗。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [seɪ] "

After	that	all	the	people	who	lived	in	the	House	that	Jack	Built	came	out	to	say	"
后	那	全部	这	人们	WHO	居住地	在	这	房子	那	杰克	建造	来了	出去	到	说	"

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ,

How	do	you	do	,
如何	做	你	做	,

之后，所有住在杰克建造的房子里的人都出来问候道："你好吗？"

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][əʊld] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn]

"	even	the	Man	All	Tattered	and	Torn	,	and	the	nice	old	Priest	All	Shaven
"	甚至	这	男人	全部	破烂	和	撕裂	,	和	这	好的	老的	牧师	全部	剃光

[ænd; ənd] [ʃɔːn] ,

and	Shorn	,
和	剪	,

"就连那个衣衫褴褛、破烂不堪的男人，还有那个剃光了头发、和蔼可亲的老牧师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstə(r)] [huː] [krəʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [mɔːn] .

and	the	Rooster	Who	Crowed	in	the	Early	Morn	.
和	这	公鸡	WHO	人群	在	这	早期的	早晨	.

还有清晨啼鸣的公鸡。

[ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] !

And	,	let	me	see	!
和	,	让	我	看	!

让我看看！

[huː] [els] ['griːtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ?

Who	else	greeted	Little	Sir	Cat	?
WHO	别的	问候	小的	先生	猫	?

还有谁跟小猫先生打招呼了？

[waɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [tɪn] [hɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] ['træmp(ə)ld][ðə; ði]

Why	**,**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**with**	**his**	**bright**	**tin**	**horn**	**,**	**and**	**the**	**Sheep**	**that**	**Trampled**	**the**
为什么	,	小的	男生	蓝色的	和	他的	明亮的	锡	喇叭	,	和	这	羊	那	践踏	这

['weɪvɪŋ] [kɔːn] ,

Waving	**Corn**	**,**
挥手	玉米	,

为什么，小男孩布鲁带着他闪亮的锡喇叭，还有践踏摇曳玉米的绵羊？

[ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

and	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**again**	**,**	**I**	**can't**	**go**	**on**	**like**	**this**	**any**	**longer**	**,**
和	,	哦	,	亲爱的	我	再次	,	我	不能	去	在	喜欢	这	任何	更长	,

唉，唉，我又不行了，我不能再这样下去了。

[ən'les] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [raɪm] [wɪð] [kɔːn] .

unless	**I**	**can**	**find**	**a**	**word**	**to**	**rhyme**	**with**	**corn**	**.**
除非	我	能	寻找	一个	单词	到	韵	和	玉米	.

除非我能找到一个和“corn”（玉米）押韵的词。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['gəʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	**I**	**must**	**be**	**going**	**,**	**my**	**pretty**	**maid**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**,**
"	我	必须	是	去	,	我的	漂亮的	女佣	,	"	说	小的	先生	猫	,

“我得走了，我的漂亮女仆，”小猫先生说。

['gæləntli] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] ['feðə(r)] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] .

gallantly	**taking**	**off**	**his**	**hat**	**with**	**the**	**long**	**feather**	**and**	**bowing**	**.**
英勇地	采取	离开	他的	帽子	和	这	长的	羽毛	和	鞠躬	.

他英勇地脱下带有长羽毛的帽子，鞠躬致意。

[ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Then	**away**	**he**	**went**	**to**	**find**	**his**	**fortune**	**.**
然后	离开	他	去	到	寻找	他的	财富	.

然后他就出发去寻找他的财富了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [ən'les] —

And	**maybe**	**he**	**will**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**	**unless**	**—**
和	或许	他	将要	在	这	下一个	故事	,	除非	—

也许在下一个故事里他会，除非——

[ðə; ði][bɪg] [haɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl]

The	**big**	**high**	**church**	**steeple**
这	大的	高的	教会	尖顶

高大的教堂尖顶

[fɔːls] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Falls	**down**	**on**	**the**	**people**	**.**
瀑布	向下	在	这	人们	.

倒塌在人民身上。

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði]

Little	**Jack**	**Horner**	**sat**	**in**	**the**
小的	杰克	霍纳	卫星	在	这

小杰克·霍纳坐在那里

['kɔːnə(r)]

corner
角落

角落

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kændi] [ʃɒp] .

Of	**his**	**father's**	**candy**	**shop**	**.**
的	他的	父亲的	糖果	店铺	.

他父亲的糖果店。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [nɒt] [ə; eɪ]

He	held	in	his	thumb	,	not	a
他	握住	在	他的	拇指	,	不是	一个

他握着拇指，而不是

['ʃʊgəplʌm] .

sugarplum	.
糖梅	.

糖梅。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪʃəs] ['lɒli] - [pɒp] !

But	a	licious	lolly	-	pop	!
但	一个	美味的	棒棒糖	-	流行音乐	!

但是，这可是美味的棒棒糖!

[haʊ] ['mɪstə(r)] [briːz] [seɪvd] ['mɑːrdʒəriz] ['iːstə(r)] ['lɪli]

How	Mister	Breeze	Saved	Marjorie's	Easter	Lily
如何	先生	微风	已保存	玛乔丽的	复活节	百合

微风先生是如何拯救玛乔丽的复活节百合花的

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːstə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [belz] [frɒm; frəm] ['belfri] [ænd; ənd] ['stiːpl]

It	was	Easter	morning	and	the	happy	bells	from	belfry	and	steeple
它	曾是	复活节	早晨	和	这	快乐的	铃铛	从	钟楼	和	尖顶

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glæd] ['iːstə(r)] ['taɪdɪŋz] .

were	ringing	out	the	glad	Easter	tidings	.
是	铃声	出去	这	高兴的	复活节	消息	.

那是复活节的早晨，钟楼和尖顶上欢快的钟声响起，宣告着复活节的喜讯。

['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

Sunday	School	was	just	over	and	Marjorie	walked	through	the	Park	on	her
星期日	学校	曾是	只是	超过	和	玛乔丽	步行	通过	这	公园	在	她

[weɪ] [həʊm] .

way	home	.
方式	家	.

主日学校刚结束，玛乔丽穿过公园回家。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] ['kærɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] [ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['jeləʊ] [tʃɪk] ,

In	her	arms	she	carried	a	large	pot	of	lilies	and	a	little	fluffy	yellow	chick	,
在	她	武器	她	携带	一个	大的	锅	的	百合花	和	一个	小的	蓬松的	黄色的	小鸡	,

她怀里抱着一大盆百合花和一只毛茸茸的小黄鸡。

— [ə; eɪ] ['taɪni] ['fʌzi] ['jeləʊ] ['tʃɪkɪn] , — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

—	a	tiny	fuzzy	yellow	chicken	,	—	which	she	had	received	from	the	Sunday
—	一个	微小的	模糊	黄色的	鸡	,	—	哪个	她	有	已收到	从	这	星期日

[skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['iːstə(r)] .

School	for	Easter	.
学校	为了	复活节	.

——一只毛茸茸的小黄鸡，——是她从主日学校收到的复活节礼物。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [pɒt] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['hevi] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['mɑːrdʒəri] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] ,

The	flower	pot	was	rather	heavy	,	and	after	a	while	,	Marjorie	became	tired	,
这	花	锅	曾是	相当	重的	,	和	后	一个	尽管	,	玛乔丽	成为	疲劳的	,

花盆很重，过了一会儿，玛乔丽就累了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [rest] .

so	she	sat	down	on	a	bench	to	rest	.
所以	她	卫星	向下	在	一个	长椅	到	休息	.

于是她坐在长椅上休息。

['krɒsɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [fæt] [leg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['bæləns] [ðə; ði] ['lɪli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

Crossing	**one**	**little**	**fat**	**leg**	**over**	**the**	**other**	**she**	**carefully**	**balanced**	**the**	**lily**	**on**	**her**
十字路口	一	小的	胖的	腿	超过	这	其他	她	小心	均衡	这	百合	在	她

[niː] ,

knee	**,**
膝盖	,

她将一条胖乎乎的小腿搭在另一条腿上，小心翼翼地把百合花放在膝盖上。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

and	**tucked**	**the**	**small**	**chicken**	**under**	**her**	**arm**	**for**	**safe**	**keeping**	**.**
和	塞进去	这	小的	鸡	在下面	她	手臂	为了	安全的	保持	.

她把小鸡夹在胳膊下妥善保管。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪndi] ,

It	**was**	**quite**	**windy**	**,**
它	曾是	相当	刮风	,

风很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

and	**the**	**ribbons**	**on**	**her**	**hat**	**stretched**	**out**	**behind**	**like**	**the**	**tail**	**of**	**a**	**kite**	**,**
和	这	丝带	在	她	帽子	拉伸	出去	在后面	喜欢	这	尾巴	的	一个	风筝	,

她帽子上的丝带向后伸展，像风筝的尾巴一样。

[bʌt; bət] ['mɑːrdʒəri] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['iːstə(r)] [hæt] ['biːɪŋ]

but	**Marjorie**	**didn't**	**care**	**nearly**	**as**	**much**	**about**	**her**	**pretty**	**Easter**	**hat**	**being**
但	玛乔丽	没有	关心	几乎	作为	很多	关于	她	漂亮的	复活节	帽子	存在

[bləʊn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪliz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs]

blown	**off**	**her**	**head**	**as**	**she**	**did**	**about**	**the**	**lilies**	**being**	**broken**	**by**	**the**	**mischievous**
吹	离开	她	头	作为	她	做过	关于	这	百合花	存在	破碎的	经过	这	恶作剧

[briːz] .

breeze	**.**
微风	.

但玛乔丽并不太在意她漂亮的复活节帽子被风吹走，她更在意的是百合花被调皮的微风吹断了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ,

It	**made**	**so**	**much**	**noise**	**rustling**	**the**	**dried**	**leaves**	**and**	**branches**	**,**
它	制成	所以	很多	噪音	沙沙声	这	干燥	树叶	和	分支	,

它拨动枯叶和树枝，发出很大的声响。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['bʌni] [kriːp] [ʌp] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bentʃ] .

that	**she**	**didn't**	**hear**	**a**	**big**	**white**	**bunny**	**creep**	**up**	**softly**	**behind**	**the**	**bench**	**.**
那	她	没有	听到	一个	大的	白色的	兔子	潜行者	向上	轻轻	在后面	这	长椅	.

她竟然没听到一只大白兔悄悄地爬到长椅后面。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [pɪŋk] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi]

He	**looked**	**cautiously**	**around**	**with**	**his**	**bright**	**pink**	**eyes**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nobody**
他	看起来	谨慎地	大约	和	他的	明亮的	粉色的	眼睛	,	但	那里	曾是	无人

[nɪə(r)] .

near	**.**
靠近	.

他用明亮的粉红色眼睛谨慎地环顾四周，但附近没有人。

[ðə; ði] [bɪg] [pə'liːsmən] ,

The	**big**	**policeman**	**,**
这	大的	警察	,

那个高大的警察，

[huː] [hæd; həd] [pɑːst] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɒd][tuː; tə]

who	had	passed	but	a	moment	before	with	a	smile	and	a	nod	to
WHO	有	通过了	但	一个	片刻	前	和	一个	微笑	和	一个	点头	到

['mɑːrdʒəri] ,

Marjorie	,
玛乔丽	,

他刚才经过时，面带微笑，向玛乔丽点了点头。

[wɒz; wəz][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] .

was	far	down	the	path	.
曾是	远的	向下	这	小路	.

已经走得很远了。

[ðə; ði] [nɜːs] [ɪn] [greɪ] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [smɑːt] ['ɪŋglɪʃ]

The	nurse	in	gray	uniform	with	the	pink	and	white	baby	in	the	smart	English
这	护士	在	灰色的	制服	和	这	粉色的	和	白色的	婴儿	在	这	聪明的	英语

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

身穿灰色制服的护士抱着粉白相间的婴儿，坐在漂亮的英式婴儿车里。

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [best] [pv; əv][ɔːl] , ['mɑːrdʒəriz] [feɪs] [wɒz; wəz]

had	disappeared	in	the	distance	,	and	,	best	of	all	,	Marjorie's	face	was
有	消失	在	这	距离	,	和	,	最好的	的	全部	,	玛乔丽的	脸	曾是

[tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

turned	the	other	way	.
转向	这	其他	方式	.

消失在远方，而且，最妙的是，玛乔丽的脸转向了另一边。

[səʊ][ʌp] [dʒʌmpt] ['mɪstə(r)] . [waɪt] ['bʌni] [pn][ðə; ði] [bæk] [pv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,

So	up	jumped	Mr	.	White	Bunny	on	the	back	of	the	bench	,
所以	向上	跳了起来	先生	.	白色的	兔子	在	这	后退	的	这	长椅	,

于是，白兔先生跳到了长椅的靠背上。

[ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [tɒp] [reɪl] ,

and	creeping	along	the	narrow	top	rail	,
和	爬行	沿着	这	狭窄的	顶部	轨	,

沿着狭窄的顶轨缓缓爬行，

[kə'menst] ['veri] ['sɒftli] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [liːvz] [pv; əv][ðə; ði] ['iːstə(r)] ['lɪli] .

commenced	very	softly	to	nibble	the	beautiful	green	leaves	of	the	Easter	Lily	.
开始	非常	轻轻	到	蚕食	这	美丽的	绿色的	树叶	的	这	复活节	百合	.

它轻轻地开始啃食复活节百合美丽的绿叶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] ['tʃɪkɪn] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] ;

The	little	yellow	chicken	saw	him	,	but	he	didn't	say	a	word	to	Marjorie	;
这	小的	黄色的	鸡	锯	他	,	但	他	没有	说	一个	单词	到	玛乔丽	;

那只黄色小鸡看见了他，但它一句话也没跟玛乔丽说；

[hiː; hi][dʒʌst] ['snʌgl] [ʌp]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .

he	just	snuggled	up	under	her	arm	.
他	只是	依偎着	向上	在下面	她	手臂	.

他依偎在她胳膊底下。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['bʌni] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fʌzi] ['jeləʊ] ['tʃɪkɪn]

Perhaps	the	bunny	looked	as	big	as	a	polar	bear	to	the	fuzzy	yellow	chicken
也许	这	兔子	看起来	作为	大的	作为	一个	极性	熊	到	这	模糊	黄色的	鸡

.

:
.

或许在毛茸茸的黄色小鸡眼里，那只兔子看起来像北极熊一样大。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ['nevə(r)] [piːp] !

At	any	rate	,	the	little	chicken	never	peeped	!
在	任何	速度	,	这	小的	鸡	绝不	偷窥	!

总之，这只小鸡一声都没叫!

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] !

He	wasn't	going	to	take	any	chances	with	a	big	animal	like	that	!
他	不是	去	到	拿	任何	机会	和	一个	大的	动物	喜欢	那	!

他可不想对那样的大动物冒任何风险!

[ə; eɪ] ['spærəʊ] [kləʊz] [baɪ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tel] ['mɑːrdʒəri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] ['lɪli] [wɒz; wəz]

A	sparrow	close	by	tried	his	best	to	tell	Marjorie	that	her	lovely	lily	was
一个	麻雀	关闭	经过	尝试	他的	最好的	到	告诉	玛乔丽	那	她	迷人的	百合	曾是

['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] ,

being	devoured	,
存在	吞噬	,

附近的一只麻雀竭尽全力地想告诉玛乔丽，她那朵美丽的百合花正在被吞噬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft] [wen] [hiː; hi] ['flʌtə] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['twitə] .

but	she	only	laughed	when	he	fluttered	his	wings	and	twittered	.
但	她	仅有的	笑了	什么时候	他	飘动	他的	翅膀	和	推特	.

但只有当他扑扇翅膀、发出啁啾声时，她才会笑。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['prɪti] ?

"	Isn't	he	pretty	?
"	不是	他	漂亮的	?

“他长得不好看吗？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [hɒp] [ə'baʊt] ,

"	He's	a	funny	little	fellow	,	"	and	she	watched	him	hop	about	,
"	他是	一个	有趣的	小的	同伴	,	"	和	她	观看	他	跳	关于	,

“他真是个有趣的小家伙，”她看着他蹦蹦跳跳地说。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['iːstə(r)] ['flaʊə(r)] .

not	understanding	that	he	was	trying	his	best	to	save	her	Easter	flower	.
不是	理解	那	他	曾是	尝试	他的	最好的	到	节省	她	复活节	花	.

他并不明白他是在尽力拯救她的复活节鲜花。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [briːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [traɪd]

Even	the	mischievous	breeze	began	to	feel	sorry	for	the	little	girl	and	tried
甚至	这	恶作剧	微风	开始	到	感觉	对不起	为了	这	小的	女孩	和	尝试

[tuː; tə] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌniz] [maʊθ] ,

to	blow	away	the	leaves	from	the	bunny's	mouth	,
到	吹	离开	这	树叶	从	这	兔子的	嘴	,

就连调皮的微风也开始同情起小女孩来，试图吹走兔子嘴里的树叶。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bʌni] [krept] [ʌp] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] [kept] [ɒn] ['nɪb(ə)lɪŋ] .

but	Mr	.	Bunny	crept	up	closer	and	quietly	kept	on	nibbling	.
但	先生	.	兔子	悄悄地爬	向上	更近	和	悄悄	保留	在	轻咬	.

但兔子先生悄悄地靠近，继续安静地啃咬着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

This	was	too	much	for	the	mischievous	little	breeze	.
这	曾是	也	很多	为了	这	恶作剧	小的	微风	.

对于这股调皮的小微风来说，这实在太过分了。

[hiː; hi] [geɪv] [əˈnʌðə(r)] [hɑːd] [pʌf] , [ˈɔːlməʊst] [ˌoʊvərˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [pɒt] .

He	gave	another	hard	puff	,	almost	overturning	the	flower	pot	.
他	给予	其他	难的	噗	,	几乎	推翻	这	花	锅	.

他猛地吸了一口气，差点把花盆吹翻。

[ˈmɑːrdʒəri] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skriːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌni] [hæd; həd] [dʌn] ,

Marjorie	gave	a	little	scream	when	she	saw	what	Mr	.	Bunny	had	done	,
玛乔丽	给予	一个	小的	尖叫	什么时候	她	锯	什么	先生	.	兔子	有	完毕	,

玛乔丽看到邦尼先生的所作所为后，忍不住尖叫了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈskæmpə] [əˈweɪ] .

and	then	of	course	he	scampered	away	.
和	然后	的	课程	他	四处逃窜	离开	.

然后，他当然就溜走了。

" [juː; jʊ] [ˈnɔːti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][hɑːf] - [ˈiːt(ə)n] [liːf] ,

"	You	naughty	little	rabbit	,	"	she	cried	,	lifting	up	the	half	-	eaten	leaf	,
"	你	淘气	小的	兔子	,	"	她	哭	,	举重	向上	这	一半	-	吃	叶子	,

“你这只淘气的小兔子！”她喊道，同时举起那片被啃了一半的叶子。

" [dʒʌst] [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] [tuː; tə][maɪ] [ˈlɪli] . "

"	just	see	what	you've	done	to	my	lily	.	"
"	只是	看	什么	你已经	完毕	到	我的	百合	.	"

“看看你把我的百合花糟蹋成什么样了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [peɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , " [ˈtwitə]

"	If	you	had	paid	attention	to	me	it	wouldn't	have	happened	,	"	twittered
"	如果	你	有	有薪酬的	注意力	到	我	它	不会	有	发生	,	"	推特

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspærəʊ] .

the	little	sparrow	.
这	小的	麻雀	.

“如果你当初听我的话，就不会发生这种事了，”小麻雀叽叽喳喳地说。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈmɑːrdʒəri][ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] .

But	of	course	Marjorie	didn't	understand	him	.
但	的	课程	玛乔丽	没有	理解	他	.

但玛乔丽当然听不懂他的话。

" [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈlɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [briːz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd]

"	I	saved	the	lily	for	you	,	"	whispered	the	mischievous	breeze	,	as	she	started
"	我	已保存	这	百合	为了	你	,	"	低声说道	这	恶作剧	微风	,	作为	她	开始

[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

“我把百合花留给你了，”调皮的微风轻声说道，然后开始往家走去。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]

And	I	think	she	understood	him	,	for	she	laughed	as	she	pushed	back	her
和	我	思考	她	理解	他	,	为了	她	笑了	作为	她	推动	后退	她

[kɜːrlz] ,

curls	,
卷发	,

我想她听懂了他的话，因为她一边笑着一边把卷发往后捋。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] [ˈnidnt] [mʌs] [maɪ][heə(r)] [ɔːl] [ʌp] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][səʊ] ,

as	much	as	to	say	,	"	You	needn't	muss	my	hair	all	up	telling	me	so	,
作为	很多	作为	到	说	,	"	你	不必	混乱	我的	头发	全部	向上	讲述	我	所以	,

就好像在说，“你没必要为了告诉我这些而弄乱我的头发”，

[ˈmɪstə(r)] . [briːz] ! "

Mr	.	Breeze	!	"
先生	.	微风	!	"

微风先生！

" ['meəri] , ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] ,

"	Mary	,	Mary	,	quite	contrary	,
"	玛丽	,	玛丽	,	相当	相反	,

“玛丽，玛丽，真是太奇怪了，

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ? "

How	does	your	garden	grow	?	"
如何	做	你的	花园	生长	?	"

你的花园长得怎么样?

" [əʊ] , [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][kɑː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	,	now	that	I	have	a	car	,	"	she	said	,
"	哦	,	现在	那	我	有	一个	车	,	"	她	说	,

“哦，现在我有车了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	It	grows	twice	as	fast	,	you	know	.
"	它	生长	两次	作为	快速地	,	你	知道	.

“你知道，它的增长速度是原来的两倍。”

" [wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [naɪt]

"	WHAT	TO	DO	AT	NIGHT
"	什么	到	做	在	夜晚

夜间该做什么

[ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [triː]

Outside	my	window	in	the	tree
外部	我的	窗户	在	这	树

窗外的树上

[ðə; ði] [aʊl] [tuːts] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːn] .

The	owl	toots	on	his	horn	.
这	猫头鹰	嘟嘟	在	他的	喇叭	.

猫头鹰鸣叫起来。

([ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːk]

(	It	will	be	dark	until	the	lark
(	它	将要	是	黑暗的	直到	这	云雀

（直到云雀出现，天才会黑）

['kɒmz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] .)

Comes	singing	in	the	dawn	.	)
来	歌唱	在	这	黎明	.	)

黎明时分，歌声响起。）

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ][wʌn]['lɪt(ə)l][stɑː(r)]

Above	the	sky	one	little	star
多于	这	天空	一	小的	星星

天空中一颗小星星

[lʊks] [daʊn] [wɪð] ['frendli] [aɪ] .

Looks	down	with	friendly	eye	.
看起来	向下	和	友好的	眼睛	.

低头，目光友善地看着他。

([θruː] - [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lait]

(	Thro	'	all	the	night	it	won't	be	light
(	喉咙	-	全部	这	夜晚	它	惯于	是	光

（整夜都不会有光亮）

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒn] [haɪ] .)

Until	the	sun's	on	high	.	)
直到	这	太阳的	在	高的	.	)

直到太阳高挂天空。）

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [pleɪ]

It	seems	so	long	to	wait	to	play
它	似乎	所以	长的	到	等待	到	玩

感觉要等好久才能玩。

[aɪv] - [məʊst] [fə'gɒtn] [haʊ] .

I've	'	most	forgotten	how	.
我已经	-	最多	被遗忘的	如何	.

我几乎忘记怎么做了。

[ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm]

I	guess	I'll	go	to	sleep	and	dream
我	猜测	患病的	去	到	睡觉	和	梦

我想我该睡觉做梦了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [naʊ] !

About	the	fairies	now	!
关于	这	仙女	现在	!

现在来说说仙女们!

[ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi]

A	JOKE	ON	UNCLE	JIMMY
一个	开玩笑	在	叔叔	吉米

关于吉米叔叔的笑话

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [dʒæk] , " [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [snəʊ] !

"	Hurrah	!	"	cried	Jack	,	"	here	comes	the	snow	!
"	欢呼	!	"	哭	杰克	,	"	这里	来	这	雪	!

“好耶！”杰克喊道，“雪来啦！”

" ['sɪstə(r)] [meɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	Sister	May	came	to	the	window	and	looked	out	.
"	姐姐	可能	来了	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

“梅修女走到窗边，向外望去。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] [laɪk] [ðɪs] , [dʒæk] , [wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['snəʊmæn] [tə'deɪ] .

"	If	it	keeps	on	like	this	,	Jack	,	we'll	be	able	to	build	a	snowman	today	.
"	如果	它	保持	在	喜欢	这	,	杰克	,	出色地	是	有能力的	到	建造	一个	雪人	今天	.

“杰克，如果天气继续这样下去，我们今天就能堆个雪人了。”

[wiːl; wil] [teɪk] [ðæt] [əʊld] [sɪlk] [hæt] [ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk]

We'll	take	that	old	silk	hat	of	father's	to	put	on	his	head	and	he	will	look
出色地	拿	那	老的	丝绸	帽子	的	父亲的	到	放	在	他的	头	和	他	将要	看

[səʊ] ['dʒɒli] . "

so	jolly	.	"
所以	快乐的	.	"

我们把父亲那顶旧丝绸帽子戴在他头上，他看起来一定会很开心。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] ,

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,

我会告诉你我们要怎么做，

" [sed] [dʒæk] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	said	Jack	laughing	at	the	idea	that	suddenly	came	into	his	head	.
"	说	杰克	笑	在	这	主意	那	突然	来了	进入	他的	头	.

杰克笑着说道，他脑海中突然冒出一个想法。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	Uncle	Jimmy	is	expected	late	this	evening	.
"	叔叔	吉米	是	预期的	晚的	这	晚上	.

“吉米叔叔预计今晚晚些时候到。”

[naʊ] , [wiːl; wil] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['snəʊmæn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] — [wiː; wi] [mait] ['ɔːlməʊst] [pʊt] [hɪm]

Now	,	we'll	make	Mr	.	Snowman	close	to	the	walk	—	we	might	almost	put	him
现在	,	出色地	制作	先生	.	雪人	关闭	到	这	走	—	我们	可能	几乎	放	他

[ɒn][ðə; ði] [wɔːk] ,

on	the	walk	,
在	这	走	,

现在，我们要把雪人先生放在步道附近——我们几乎可以把他放在步道上了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [dres] [hɪm] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] , [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [lʊk] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

and	then	we'll	dress	him	up	in	some	old	clothes	,	so	he	will	look	very	natural	.
和	然后	出色地	裙子	他	向上	在	一些	老的	衣服	,	所以	他	将要	看	非常	自然的	.

然后我们会给他穿上一些旧衣服，这样他看起来就会很自然。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] . "

Perhaps	we	can	fool	Uncle	Jimmy	.	"
也许	我们	能	傻子	叔叔	吉米	.	"

或许我们可以骗过吉米叔叔。

" [ai][doʊnt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] , " [ri'mɑːk] [meɪ] ['θɔːtfəli] ,

"	I	don't	see	just	how	,	"	remarked	May	thoughtfully	,
"	我	不	看	只是	如何	,	"	评论	可能	深思熟虑	,

“我不太明白，”梅若有所思地说。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wɪl] ['ɔːlməʊst] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] . "

"	unless	it	is	so	dark	that	Uncle	Jimmy	will	almost	run	into	him	.	"
"	除非	它	是	所以	黑暗的	那	叔叔	吉米	将要	几乎	跑步	进入	他	.	"

“除非天太黑，吉米叔叔差点撞到他。”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	That's	just	it	,	"	answered	Jack	.
"	那就是	只是	它	,	"	回答	杰克	.

“正是如此，”杰克回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] [snəʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [stɒp] ['iːv(ə)n] [wen] [ɪts] [dɑːk] ,

"	If	it	keeps	on	snowing	all	day	,	and	doesn't	stop	even	when	it's	dark	,
"	如果	它	保持	在	下雪了	全部	天	,	和	不	停止	甚至	什么时候	它是	黑暗的	,

“如果雪一直下到天黑也不停，

['aʊə(r)] ['snəʊmæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [fuːl] ['ɔːlməʊst] ['enibɒdi] .

our	snowman	will	have	a	good	chance	to	fool	almost	anybody	.
我们的	雪人	将要	有	一个	好的	机会	到	傻子	几乎	任何人	.

我们的雪人很有可能骗过几乎任何人。

" [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	In	an	hour	or	so	there	was	enough	snow	on	the	ground	for	the	children
"	在	一个	小时	或者	所以	那里	曾是	足够的	雪	在	这	地面	为了	这	孩子们

[tuː; tə] [kə'mens] .

to	commence	.
到	开始	.

“大约一个小时后，地上积雪足够厚，孩子们可以开始玩耍了。”

" [meɪ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] .

"	May	,	"	said	Jack	,	as	he	finished	rolling	the	ball	which	was	to	be	Mr	.
"	可能	,	"	说	杰克	,	作为	他	完成的	滚动	这	球	哪个	曾是	到	是	先生	.

['snoʊmænz] [hed] ,

Snowman's	head	,
雪人的	头	,

“梅，”杰克一边说着，一边滚完了那颗将要成为雪人先生头部的球。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['snəʊmæn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːk] [səʊ] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]

"	I'm	going	to	build	this	snowman	close	to	the	walk	so	he	will	look	just	like	a
"	我是	去	到	建造	这	雪人	关闭	到	这	走	所以	他	将要	看	只是	喜欢	一个

[mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [triː] ,

man	standing	by	the	tree	,
男人	常设	经过	这	树	,

“我打算在小路附近堆一个雪人，这样他看起来就像一个站在树旁的人。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [ɪz]

and	perhaps	we	can	think	up	something	to	make	Uncle	Jimmy	imagine	he	is
和	也许	我们	能	思考	向上	某物	到	制作	叔叔	吉米	想象	他	是

['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] . "

being	attacked	by	a	highwayman	.	"
存在	遭到攻击	经过	一个	强盗	.	"

或许我们可以想个办法，让吉米叔叔感觉自己正被强盗袭击。

" [juː; jʊ] [guːs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ; " [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? "

"	You	goose	,	"	said	his	sister	,	laughing	;	"	how	will	you	manage	that	?	"
"	你	鹅	,	"	说	他的	姐姐	,	笑	;	"	如何	将要	你	管理	那	?	"

“你这只笨蛋，”他妹妹笑着说，“你打算怎么做呢？”

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪl] [wɜːk] [aʊt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] .

"	You	just	wait	,	"	said	Jack	,	"	I'll	work	out	some	sort	of	a	plan	.
"	你	只是	等待	,	"	说	杰克	,	"	患病的	工作	出去	一些	种类	的	一个	计划	.

“你等着，”杰克说，“我会想办法的。”

" [ðə; ði] ['snəʊmæn] [gruː] [bɪgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

"	The	snowman	grew	bigger	every	minute	.
"	这	雪人	生长	大	每一个	分钟	.

雪人每分钟都在长大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['snəʊmæn] [lʊkt] [æz; əz]

It	was	getting	dark	,	and	at	a	little	distance	the	snowman	looked	as
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	在	一个	小的	距离	这	雪人	看起来	作为

['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [laɪf] .

natural	as	life	.
自然的	作为	生活	.

天色渐暗，从远处看，雪人栩栩如生，宛如真人。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [skeə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	how	to	make	him	scare	Uncle	Jimmy	was	the	question	.
但	如何	到	制作	他	吓	叔叔	吉米	曾是	这	问题	.

但问题在于，如何让他吓唬吉米叔叔。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒæk] [hæd; həd] ['kʌdʒəl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] ,

All	the	afternoon	Jack	had	cudgeled	his	brains	for	an	idea	,	but	in	vain	,
全部	这	下午	杰克	有	棍棒击打	他的	大脑	为了	一个	主意	,	但	在	徒劳	,

整个下午，杰克都在绞尽脑汁地想办法，但一无所获。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmæks] .

and	here	it	was	almost	time	for	the	climax	.
和	这里	它	曾是	几乎	时间	为了	这	高潮	.

而此时，高潮即将到来。

['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

Suddenly	Jack	gave	a	whoop	of	delight	.
突然	杰克	给予	一个	哇哦	的	喜	.

杰克突然高兴地欢呼了一声。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
I've got it !
我已经 得到 它 !

我明白了！

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
" In a moment he was rushing inside the house ,
" 在 一个 片刻 他 曾是 匆忙 里面 这 房子 ,

“他立刻冲进了屋里，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .
and in a few minutes returned with a long rope .
和 在 一个 很少 分钟 返回 和 一个 长的 绳索 .

几分钟后，他拿着一根长绳子回来了。

" [meɪ] , [stʌf] [ðə; ði] [raɪt] - [wɪð] [snəʊ] , [waɪl] [aɪ] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .
" May , stuff the right coatsleeve with snow , while I climb up the tree .
" 可能 , 东西 这 正确的 - 和 雪 , 尽管 我 爬 向上 这 树 .

“May，在我爬树的时候，把雪塞进右边的外套袖子里。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [lɪm] ,
" In a few minutes Jack had the rope over an overhanging limb ,
" 在 一个 很少 分钟 杰克 有 这 绳索 超过 一个 悬垂 肢 ,

几分钟后，杰克就把绳子套在了垂下来的树枝上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪd] [wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['snoʊmænz] [raɪt] [ɑːm] ,
and having tied one end to the wrist of Mr . Snowman's right arm ,
和 拥有 系 一 结尾 到 这 手腕 的 先生 . 雪人的 正确的 手臂 ,

将绳子的一端系在雪人先生右手腕上，

[hiː; hi][led][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ætsə] .
he led the other end around the side of the piazza .
他 引领 这 其他 结尾 大约 这 边 的 这 广场 .

他带领另一端的人绕到广场侧面。

" [kʌm] [ɒn] , [meɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , " [aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] ['kʌmɪŋ] !
" Come on , May , " he cried excitedly , " I see Uncle Jimmy coming !
" 来 在 , 可能 , " 他 哭 兴奋地 , " 我 看 叔叔 吉米 未来 !

“快点，梅，”他兴奋地喊道，“我看到吉米叔叔来了！”

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [dɑːtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [klɪkt] .
" Both children darted behind the house as the front gate clicked .
" 两个都 孩子们 飞镖 在后面 这 房子 作为 这 正面 门 点击 .

“前门咔哒一声关上，两个孩子立刻躲到了房子后面。”

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [dʒæk]
Up the walk came Uncle Jimmy and just as he got abreast of the tree Jack
向上 这 走 来了 叔叔 吉米 和 只是 作为 他 得到 并排 的 这 树 杰克
[let][gəʊ][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['snəʊmæn] [hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɒn][ðə; ði]
let go the rope and the right arm of Mr . Snowman hit Uncle Jimmy on the
让 去 这 绳索 和 这 正确的 手臂 的 先生 . 雪人 打 叔叔 吉米 在 这
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder .
肩膀 .

吉米叔叔沿着小路走上来，刚走到树旁，杰克就松开了绳子，雪人先生的右臂打在了吉米叔叔的肩膀上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smʌðə] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
There was a smothered exclamation ,
那里 曾是 一个 窒息 感叹 ,

一声压抑的惊呼响起。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['snoʊmænz] [hæt] [fluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .

and	then	Mr	.	Snowman's	hat	flew	off	his	head	like	a	cannon	ball	.
和	然后	先生	.	雪人的	帽子	飞翔	离开	他的	头	喜欢	一个	大炮	球	.

然后，雪人先生的帽子像炮弹一样从他头上飞了出去。

[ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] , ['gaɪdɪd]

A	hearty	laugh	followed	and	before	the	children	could	escape	Uncle	Jimmy	,	guided
一个	爽朗	笑	随后	和	前	这	孩子们	可以	逃脱	叔叔	吉米	,	引导

[baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊp] ,

by	the	long	rope	,
经过	这	长的	绳索	,

一阵爽朗的笑声过后，孩子们还没来得及逃脱吉米叔叔用长绳牵引的追赶，

[dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['dʒəʊkə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

darted	around	the	side	of	the	house	and	Mr	.	Jack	Joker	was	being
飞镖	大约	这	边	的	这	房子	和	先生	.	杰克	小丑	曾是	存在

['triːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feɪs] ['mæsɑːʒ] [ɒv; əv] [kəʊld] [snəʊ] .

treated	to	a	face	massage	of	cold	snow	.
治疗	到	一个	脸	按摩	的	寒冷的	雪	.

雪飞快地绕到房子侧面，杰克·乔克先生正在享受冰雪的面部按摩。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['getɪŋ] [daʊn] [dʒæks] ['kɒlə(r)] , ['aɪðə(r)]

Uncle	Jimmy	was	not	any	too	particular	about	some	getting	down	Jack's	collar	,	either
叔叔	吉米	曾是	不是	任何	也	特别的	关于	一些	获得	向下	杰克的	衣领	,	任何一个

.

:

.

吉米叔叔对杰克衣领上的一些东西也并不太在意。

[wen] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['faɪnəli] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [let] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv]

When	his	nephew	finally	begged	for	mercy	Uncle	Jimmy	let	him	up	and	gave
什么时候	他的	侄子	最后	乞求	为了	怜悯	叔叔	吉米	让	他	向上	和	给予

[tʃeɪs] [tuː; tə] [meɪ] .

chase	to	May	.
追赶	到	可能	.

当他侄子最终求饶时，吉米叔叔放开了他，然后追赶梅。

[wɒt] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] !

What	a	scramble	!
什么	一个	争夺	!

真是手忙脚乱！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [skriːmz] !

And	what	a	lot	of	screams	!
和	什么	一个	很多	的	尖叫	!

到处都是尖叫声！

[meɪ] [hæd; həd] [siːn] [dʒæks] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt]

May	had	seen	Jack's	good	-	natured	punishment	,	but	nevertheless	she	didn't	want
可能	有	已见	杰克的	好的	-	自然	惩罚	,	但	尽管如此	她	没有	想

['eni] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmiz] ['feɪʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

any	of	Uncle	Jimmy's	facial	treatment	.
任何	的	叔叔	吉米的	面部的	治疗	.

梅看到了杰克善意的惩罚，但她仍然不想接受吉米叔叔的脸部治疗。

[dʒʌst] [ðen] , [kaɪnd] [feɪt] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Just	then	,	kind	fate	intervened	,	and	mother	opened	the	door	.
只是	然后	,	种类	命运	介入	,	和	母亲	打开	这	门	.

就在这时，命运眷顾了我们，母亲打开了门。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] ?
" What are you children doing ?
" 什么 是 你 孩子们 正在做 ?

你们这些孩子在做什么?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
" she called , peering into the darkness .
" 她 称为 , 窥视 进入 这 黑暗 .

她望着黑暗，喊道。

" [kʌm] [ɪn][æt; ət][wʌns] ! "
" Come in at once ! "
" 来 在 在 一次 ! "

“请立即进来！”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" All right , " answered Uncle Jimmy , and with a rush they all ran for the
" 全部 正确的 , " 回答 叔叔 吉米 , 和 和 一个 匆忙 他们 全部 跑 为了 这
['əʊpən][dɔː(r)] .
open door .
打开 门 .

“好的，”吉米叔叔回答道，然后他们都冲向敞开的大门。

['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪm] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] : " ['gʊdnəs] , [wɒt] [meɪks]
After kissing him mother turned to Jack and said : " Goodness , what makes
后 接吻 他 母亲 转向 到 杰克 和 说 : " 善良 , 什么 制作
[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [səʊ] [red] ?
your face so red ?
你的 脸 所以 红色的 ?

母亲亲吻了他之后，转身对杰克说：“天哪，你的脸怎么这么红？”

[waɪ] , [ɪts] [ɔːl] [wet] ! "
Why , it's all wet ! "
为什么 , 它是 全部 湿的 ! "

“哎呀，全湿透了！”

" [aɪl] [rʌn] [ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] ['hʌrɪdlɪ] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] .
" I'll run up stairs and fix up , " answered Jack hurriedly , and off he went .
" 患病的 跑步 向上 楼梯 和 使固定向上 , " 回答 杰克 匆匆 , 和 离开 他 去 .

“我这就上楼去收拾一下，”杰克匆匆回答道，然后就跑开了。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [smaɪld] .
Uncle Jimmy smiled .
叔叔 吉米 微笑 .

吉米叔叔笑了。

" [ðæt] ['snəʊmæn] [ɒv; əv] [jɔːz] , [dʒæk] , ['tæk(ə)ld][ðə; ði] [rɒŋ] ['feləʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" That snowman of yours , Jack , tackled the wrong fellow , don't you think so ?
" 那 雪人 的 你的 , 杰克 , 已解决 这 错误的 同伴 , 不 你 思考 所以 ?

“杰克，你堆的那个雪人是不是找错人了？”

" [bʌt; bət][dʒæk] [kept] [raɪt] [ə'lɒŋ] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] , [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ]
" But Jack kept right along going upstairs , so good - natured Uncle Jimmy didn't say
" 但 杰克 保留 正确的 沿着 去 楼上 , 所以 好的 - 自然 叔叔 吉米 没有 说
[ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
another word .
其他 单词 .

“但杰克径直上楼去了，所以心地善良的吉米叔叔一句话也没再说。”

['guːsi] , ['guːsi] ['gændə(r)]
Goosey , goosey gander
鹅 , 鹅 鹅

鹅，鹅鹅

['wɪðə(r)] [duː; də][juː; jʊ]['wɒndə(r)] ?
Whither do you wander ?
往哪里去 做 你 漫步 ?

你要去往何方?

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋd] ['məʊtə(r)][kɑː(r)]
Of your winged motor car
的 你的 有翅膀的 发动机 车

你的带翅膀的汽车

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['grəʊɪŋ] ['fɒndə(r)] ?
Are you growing fonder ?
是 你 生长 更爱 ?

你是不是越来越喜欢他了?

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [seɪvz] [ðə; ði] ['pʊsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel]
Little Sir Cat Saves the Pussy from the Well
小的 先生 猫 保存 这 猫 从 这 出色地

小猫先生从井里救出小猫咪

" [dɪŋ] , [dɒŋ] [bel] ,
" Ding , dong bell ,
" 丁 , 董 钟 ,

“叮咚铃声，

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
Pussy's in the well !
猫咪的 在 这 出色地 !

猫咪掉进井里了!

" [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪpt] [ʌp] ['dæpəl] [greɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]
" When Little Sir Cat heard that he whipped up Dapple Gray and pretty soon he
" 什么时候 小的 先生 猫 听到 那 他 鞭打 向上 斑纹 灰色的 和 漂亮的 很快 他
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən][əʊld] [wel] .
came to a crowd of people standing around an old well .
来了 到 一个 人群 的 人们 常设 大约 一个 老的 出色地 .

“小猫先生听到这个消息后，立刻驱赶了斑灰猫，很快他就来到了一群围着一口古井的人面前。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] - [nəʊzd] [mæn] [let] [daʊn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['pʊsi] [krɔːl] [ɪn]
Just then a crooked - nosed man let down the water bucket and pussy crawled in
只是 然后 一个 歪 - 鼻子 男人 让 向下 这 水 桶 和 猫 爬行 在
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] ['drɪpɪŋ] [wet] ,
and was lifted up dripping wet ,
和 曾是 抬起 向上 滴落 湿的 ,

就在这时，一个歪鼻子男人放下水桶，一只猫爬了进去，被提了起来，浑身湿透。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] .
but still alive .
但 仍然 活 .

但还活着。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] [huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .
" Where is the naughty boy who put her in ? " asked Little Sir Cat .
" 在哪里 是 这 淘气 男生 WHO 放 她 在 ? " 问 小的 先生 猫 .

“把她放进去的那个淘气男孩在哪儿？”小猫先生问道。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [nju:] .

But	nobody	knew	.
但	无人	知道	.

但谁也不知道。

[ai] [ges] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	guess	he	had	run	away	,
我	猜测	他	有	跑步	离开	,

我猜他逃跑了。

[æz; əz][bæd] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli][du:; də]['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz] [rɒŋ] .

as	bad	boys	generally	do	after	they	have	done	something	they	know	is	wrong	.
作为	坏的	男孩们	一般来说	做	后	他们	有	完毕	某物	他们	知道	是	错误的	.

就像坏男孩在做了自己明知是错的事情之后通常会做的那样。

" [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt] ,

"	Give	her	to	me	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
"	给	她	到	我	,	"	说	小的	先生	猫	,

“把她给我吧,”小猫先生说。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [raɪd] [ə'weɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] ['pɒli] ['flɪndəz] [hu:] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪndəz] [sed] ,

and	he	started	to	ride	away	when	Little	Polly	Flinders	who	sat	among	the	cinders	said	,
和	他	开始	到	骑	离开	什么时候	小的	波莉	弗林德斯	WHO	卫星	之中	这	煤渣	说	,

他正要骑马离开时，坐在煤渣堆里的小波莉·弗林德斯说道：

" [aɪl] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [wɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][maɪ]['faɪə(r)] !

"	I'll	take	her	home	and	warm	her	by	my	fire	!
"	患病的	拿	她	家	和	温暖的	她	经过	我的	火	!

“我要带她回家，让她在我的火炉旁取暖！”

" [ɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [keɪm] [baɪ] .

"	All	of	a	sudden	,	a	regiment	of	soldiers	came	by	.
"	全部	的	一个	突然	,	一个	团	的	士兵	来了	经过	.

突然，来了一大队士兵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔ:d] [haɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt] , [hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [sed] ,

And	when	the	Lord	High	General	saw	Little	Sir	Cat	,	he	came	forward	and	said	,
和	什么时候	这	主	高的	一般的	锯	小的	先生	猫	,	他	来了	向前	和	说	,

当大将军看到小猫先生时，他走上前去说道：

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ?

"	Will	you	play	the	little	drum	for	us	?
"	将要	你	玩	这	小的	鼓	为了	我们	?

你愿意为我们敲小鼓吗?

" [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [rɪ'plaɪd] ?

"	And	what	do	you	think	this	little	kitten	replied	?
"	和	什么	做	你	思考	这	小的	小猫	回复	?

你猜这只小猫咪会怎么回答?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:l'redi] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

You	know	already	,	I'm	sure	,	but	I'll	tell	you	just	the	same	.
你	知道	已经	,	我是	当然	,	但	患病的	告诉	你	只是	这	相同的	.

我相信你已经知道了，但我还是要告诉你。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [seɪvz] [ðə; ði] ['pʊsi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wel]

LITTLE	SIR	CAT	SAVES	THE	PUSSY	FROM	THE	WELL
小的	先生	猫	保存	这	猫	从	这	出色地

小猫先生从井里救出了小猫

" [jes] , [maɪ] [lɔːd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Yes	,	my	Lord	,	"	he	answered	,
"	是的	,	我的	主	,	"	他	回答	,

“是的，我的主人，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [kɔː(r)] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

and	then	the	leader	of	the	fife	and	drum	corps	handed	him	a	little	drum	,
和	然后	这	领导者	的	这	法夫郡	和	鼓	兵团	递交	他	一个	小的	鼓	,

然后，鼓乐队的领队递给他一面小鼓。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .

and	Little	Sir	Cat	started	right	in	to	play	just	like	a	regular	drummer	boy	.
和	小的	先生	猫	开始	正确的	在	到	玩	只是	喜欢	一个	常规的	鼓手	男生	.

小猫先生立刻开始演奏，就像一个普通的鼓手男孩一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [drʌm] [saʊnd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] .

And	the	way	he	made	that	little	drum	sound	was	just	wonderful	.
和	这	方式	他	制成	那	小的	鼓	声音	曾是	只是	精彩的	.

他模仿小鼓声的方式真是太棒了。

[ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɪg] ['kæptɪn] [sed] ,

The	whole	regiment	began	to	cheer	,	and	one	big	captain	said	,
这	所有的	团	开始	到	欢呼	,	和	一	大的	队长	说	,

全团开始欢呼，一位身材魁梧的上尉说道：

" [θriː] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [tuː] [t'aɪgəz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] !

"	Three	cheers	and	two	tigers	for	Little	Sir	Cat	!
"	三	干杯	和	二	老虎	为了	小的	先生	猫	!

“为小猫先生欢呼三声，再加两只老虎！”

" [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ,

"	And	,	goodness	me	,
"	和	,	善良	我	,

“我的天哪，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðæt] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['mʌðə(r)] [guːs]

the	cheers	that	went	up	from	that	regiment	were	heard	all	over	Mother	Goose
这	干杯	那	去	向上	从	那	团	是	听到	全部	超过	母亲	鹅

[lænd] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɑːskt] ['evrɪbɒdi] [els] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

Land	and	everybody	asked	everybody	else	what	was	the	matter	,
土地	和	大家	问	大家	别的	什么	曾是	这	事情	,

那支部队发出的欢呼声响彻整个鹅妈妈国，每个人都互相询问发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] , [huːz] [neɪm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

and	the	little	yellow	bird	,	whose	name	I'm	going	to	tell	you	some	day	,
和	这	小的	黄色的	鸟	,	谁	姓名	我是	去	到	告诉	你	一些	天	,

还有那只黄色的小鸟，以后我会告诉你它的名字。

[təʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] .

told	them	it	was	for	Little	Sir	Cat	.
讲述	他们	它	曾是	为了	小的	先生	猫	.

我告诉他们这是给小猫先生的。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['mʌðə(r)] [guːs] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [hɜːd]

Then	all	the	Mother	Goose	People	began	to	cheer	and	when	the	regiment	heard
然后	全部	这	母亲	鹅	人们	开始	到	欢呼	和	什么时候	这	团	听到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

然后所有鹅妈妈童谣的扮演者都开始欢呼，当军团听到他们的欢呼声时，

[ðeɪ] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd][təʊld][ðem; ðəm] [huː]

they	asked	what	was	the	matter	,	and	the	little	yellow	bird	told	them	who
他们	问	什么	曾是	这	事情	,	和	这	小的	黄色的	鸟	讲述	他们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] .

were	cheering	.
是	欢呼	.

他们问发生了什么事，那只黄色的小鸟告诉他们是谁在欢呼。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːd] ?

Wasn't	that	a	wonderful	little	bird	?
不是	那	一个	精彩的	小的	鸟	?

那只小鸟真是太可爱了！

['dɪdl] [dʌm] !

Diddle	Dum	!
滴答	笨蛋	!

滴滴滴！

['dɪdl] [dʌm] !

Diddle	Dum	!
滴答	笨蛋	!

滴滴滴！

[went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

Went	the	little	drum	,
去	这	小的	鼓	,

小鼓响了起来，

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə][wɔː(r)]

As	Little	Sir	Cat	marched	off	to	war
作为	小的	先生	猫	行军	离开	到	战争

小猫爵士奔赴战场

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [stɪks] ['or] [ænd; ənd] ['or] .

Beating	the	drum	sticks	o'er	and	o'er	.
殴打	这	鼓	棍子	超过	和	超过	.

一遍又一遍地敲击鼓槌。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Pretty	soon	they	came	in	sight	of	the	enemy	,
漂亮的	很快	他们	来了	在	视线	的	这	敌人	,

很快，他们就进入了敌人的视线范围。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

and	all	the	big	guns	were	rushed	to	the	high	places	and	the	infantry
和	全部	这	大的	枪支	是	匆忙	到	这	高的	地方	和	这	步兵

[spred] [aʊt] [ɪn] [lɒŋ] ,

spread	out	in	long	,
传播	出去	在	长的	,

所有的大炮都被迅速部署到高地，步兵则排成长长的队形展开。

[θɪn] [laɪnz] , [wɪð] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

thin	lines	,	with	the	cavalry	in	the	rear	.
薄的	线条	,	和	这	骑兵	在	这	后部	.

列队细长，骑兵在后方。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [ʃelz] [skriːmd] , [ænd; ənd] , [əʊ]

All	of	a	sudden	the	bullets	sputtered	and	the	big	shells	screamed	,	and	,	oh
全部	的	一个	突然	这	子弹	溅射	和	这	大的	贝壳	尖叫	,	和	,	哦

, [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ,

,	dear	me	,
,	亲爱的	我	,

突然间，子弹噼里啪啦地飞过，大炮弹发出尖啸声，哦，我的天哪！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [drʌm] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [ɔːl] ,

the	little	drum	couldn't	be	heard	at	all	,
这	小的	鼓	不能	是	听到	在	全部	,

小鼓的声音完全听不见。

[ɔːl'ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [biːt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

although	Little	Sir	Cat	beat	on	it	with	all	his	might	.
虽然	小的	先生	猫	打	在	它	和	全部	他的	可能	.

尽管小猫先生使尽全力敲打它。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ræn] [ə'weɪ] .

By	and	by	the	enemy	ran	away	.
经过	和	经过	这	敌人	跑	离开	.

敌人最终逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ]

Then	the	tents	were	set	up	and	the	field	where	they	had	been	fighting
然后	这	帐篷	是	放	向上	和	这	场地	在哪里	他们	有	到过	斗争

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tentɪd] ['sɪti] ,

looked	like	a	tented	city	,
看起来	喜欢	一个	帐篷	城市	,

然后帐篷搭了起来，他们战斗过的战场看起来就像一座帐篷城市。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [skuːl] [haʊs] .

only	it	didn't	have	any	little	church	or	school	house	.
仅有的	它	没有	有	任何	小的	教会	或者	学校	房子	.

只是那里没有小教堂或学校。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [pɪnd] [ə; eɪ] [gəʊld] ['med(ə)l] [ɒn] ['lɪt(ə)l]

At	last	,	when	everything	was	quiet	,	the	general	pinned	a	gold	medal	on	Little
在	最后的	,	什么时候	一切	曾是	安静的	,	这	一般的	已置顶	一个	金子	勋章	在	小的

[sɜː(r)] [kæt] ,

Sir	Cat	,
先生	猫	,

最后，当一切都安静下来后，将军给小猫先生别上了一枚金质奖章。

[huː] [felt] ['veri] [praʊd] ,

who	felt	very	proud	,
WHO	毛毡	非常	自豪的	,

他感到非常自豪，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['drʌmə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [ðə; ði]

and	told	his	little	drummer	not	to	be	afraid	for	he	would	never	let	the
和	讲述	他的	小的	鼓手	不是	到	是	害怕的	为了	他	会	绝不	让	这

['enəmi] [get] [hɪm] .

enemy	get	him	.
敌人	得到	他	.

他告诉他的小鼓手不要害怕，因为他绝不会让他落入敌人手中。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] — [ən'les] —

And	pretty	soon	you	will	find	another	story	—	unless	—
和	漂亮的	很快	你	将要	寻找	其他	故事	—	除非	—

很快你就会发现另一个故事——除非——

[ðə; ði]['pəʊstmən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
The postman in the morning
这 邮差 在 这 早晨

早晨的邮递员

[gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kændi] [pɪl] ,
Gives me a candy pill ,
给予 我 一个 糖果 丸 ,

给了我一颗糖丸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sendz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['væləntaɪn]
And the doctor sends me a valentine
和 这 医生 发送 我 一个 情人节

医生给我寄了一张情人节卡片

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɪl] .
Instead of a great big bill .
反而 的 一个 伟大的 大的 账单 .

而不是一张巨额账单。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['daɪəri]
A LITTLE GIRL'S DIARY
一个 小的 女孩们 日记

一个小女孩的日记

['tjuːzdeɪ]
Tuesday
周二

周二

[aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['tjuːzdeɪ]
I love her on Tuesday
我 爱 她 在 周二

我爱她星期二

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['aɪənz] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn]
As she irons smooth and clean
作为 她 熨斗 光滑的 和 干净的

她熨烫得平整干净。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːliz] [dresɪz]
Her little dolly's dresses
她 小的 多莉的 连衣裙

她的小娃娃的裙子

[wɪð] [ðə; ði] [tʌks] [ænd; ənd] [frɪlz] [bɪ'twiːn] .
With the tucks and frills between .
和 这 褶皱 和 褶边 之间 .

以及层层叠叠的褶裥和花边。

['tjuːzdeɪ] , [də'rektli] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [dɑːlz] [haʊs] .
Tuesday , directly after lunch , I play with my doll's house .
周二 , 直接地 后 午餐 , 我 玩 和 我的 娃娃的 房子 .

星期二，午饭后，我立刻玩我的娃娃屋。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] ,
You see , I have all the work to do for Dolly ,
你 看 , 我 有 全部 这 工作 到 做 为了 多莉 ,

你看，我得为多莉做所有的工作。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːlz] [haʊs] ['kɪtʃɪn] ,
and so I take out the clothes from the basket in the doll's house kitchen ,
和 所以 我 拿 出去 这 衣服 从 这 篮子 在 这 娃娃的 房子 厨房 ,

于是我从娃娃屋厨房的篮子里拿出衣服，

[ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪənɪŋ] .

and	smooth	them	out	,	ready	for	ironing	.
和	光滑的	他们	出去	,	准备好	为了	熨烫	.

将它们抚平，准备熨烫。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['aɪənɪŋ] [bɔːd] , [bɪ'saɪdz] [tuː] [smɔːl] ['aɪənz] , [fɔː(r); fə(r)] " ['aɪənɪŋ] [deɪ] .

There	is	a	cunning	little	ironing	board	,	besides	two	small	irons	,	for	"	Ironing	Day	.
那里	是	一个	狡猾	小的	熨烫	木板	,	除了	二	小的	熨斗	,	为了	"	熨烫	天	.

除了两台小熨斗外，还有一个精巧的小熨衣板，专为“熨衣日”准备。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] ['aɪən] ,

"	There	are	lots	of	things	to	iron	,
"	那里	是	很多	的	事物	到	铁	,

“有很多东西要熨烫，

[ɔːl] ['dɑːliz] ['teɪb(ə)l] ['lɪnɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪləʊ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['taʊəlz] ,

all	Dolly's	table	linen	and	the	cute	little	sheets	and	pillow	cases	and	towels	,
全部	多莉的	桌子	亚麻布	和	这	可爱的	小的	纸张	和	枕头	案例	和	毛巾	,

[tuː] .

too	.
也	.

多莉的所有桌布，还有可爱的小床单、枕套和毛巾。

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [ðæt] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [taɪm] [wɪð] ['aʊə(r)] [bɪg] [haʊs] [wen] [aɪ]

Sometimes	I	feel	that	Mother	has	a	pretty	hard	time	with	our	big	house	when	I
有时	我	感觉	那	母亲	有	一个	漂亮的	难的	时间	和	我们的	大的	房子	什么时候	我

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔðə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] ['dɑːliz] [haʊs] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .

see	how	it	bothers	me	to	keep	Dolly's	house	in	perfect	order	.
看	如何	它	烦人	我	到	保持	多莉的	房子	在	完美的	命令	.

有时看到我为了把多莉的房子收拾得井井有条而烦恼，我觉得妈妈在我们这栋大房子里肯定很辛苦。

['sʌmtaɪmz] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] ['elənɔ] [greɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,

Sometimes	,	before	I	have	finished	,	my	little	friend	Eleanor	Gray	will	come	in	,
有时	,	前	我	有	完成的	,	我的	小的	朋友	埃莉诺	灰色的	将要	来	在	,

有时，在我还没说完的时候，我的小友埃莉诺·格雷就会进来。

[ænd; ənd] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	want	me	to	go	out	with	her	.
和	想	我	到	去	出去	和	她	.

她想让我和她出去。

[ðen] [wiː; wi] [bəuθ] [teɪk] ['aʊə(r)] [huːps] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .

Then	we	both	take	our	hoops	and	go	to	the	park	and	play	all	afternoon	.
然后	我们	两个都	拿	我们的	篮球	和	去	到	这	公园	和	玩	全部	下午	.

然后我们俩带着篮球架去公园玩了一下午。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [həʊm] [aɪ] [pʊt] ['dɒli] [tuː; tə] [bed] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] ['sʌpə(r)] ,

As	soon	as	I	get	home	I	put	Dolly	to	bed	,	before	I	have	my	own	supper	,
作为	很快	作为	我	得到	家	我	放	多莉	到	床	,	前	我	有	我的	自己的	晚餐	,

我一到家就先哄多莉睡觉，然后再吃自己的晚饭。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] ,

because	if	I	don't	,
因为	如果	我	不	,

因为如果我不这样做，

['veri] ['ɒf(ə)n][ai] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

very	often	I	haven't	time	to	attend	to	her	afterwards	and	she	has	to
非常	经常	我	还没有	时间	到	出席	到	她	然后	和	她	有	到

[sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

sit	up	all	night	,
坐	向上	全部	夜晚	,

很多时候我事后都没时间照顾她，她只能整夜熬夜。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪəsəm] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɒl] .

which	must	be	very	tiresome	even	for	a	doll	.
哪个	必须	是	非常	令人厌烦	甚至	为了	一个	玩具娃娃	.

即使对玩偶来说，这也一定非常累人。

['bɪli] [lʌvz] ['kændi]

BILLY	LOVES	CANDY
比利	爱	糖果

比利爱吃糖果

['bɪli] [wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][laɪk] ['kændi] !

Billy	was	only	five	years	old	,	but	he	had	learned	to	like	candy	!
比利	曾是	仅有的	五	年	老的	,	但	他	有	学习	到	喜欢	糖果	!

比利只有五岁，但他已经学会了喜欢吃糖！

[juː; jʊ] [smɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [sə'praɪzd] .

You	small	boys	who	are	hearing	this	read	to	you	needn't	look	surprised	.
你	小的	男孩们	WHO	是	听力	这	读	到	你	不必	看	惊讶	.

正在听我朗读这段文字的小男孩们，不必露出惊讶的表情。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [laɪk] ['kændi] ,

It	probably	was	very	natural	to	you	to	like	candy	,
它	大概	曾是	非常	自然的	到	你	到	喜欢	糖果	,

喜欢吃糖对你来说可能是很自然的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bɪli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] .

but	that	is	no	reason	why	Billy	didn't	have	to	learn	.
但	那	是	不	原因	为什么	比利	没有	有	到	学习	.

但这并不是比利不必学习的理由。

[hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'gæn] [ɒn][ə; eɪ] ['pepəmɪnt] [stɪk] ;

He	first	began	on	a	peppermint	stick	;
他	第一的	开始	在	一个	薄荷	戳	;

他最初是从薄荷糖棒开始的；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [stɪks] [wɪð] [red] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] ['kɜːli] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] ,

one	of	those	lovely	sticks	with	red	lines	running	curly	upwards	,	and	white	inside	,
一	的	那些	迷人的	棍子	和	红色的	线条	跑步	卷曲	向上	,	和	白色的	里面	,

那种漂亮的棍子，上面有向上卷曲的红色线条，里面是白色的。

[wɪð] ['hɒləʊ] [tjuːbz] ['rʌnɪŋ] [θruː] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sʌk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] —

with	hollow	tubes	running	through	,	so	that	you	can	suck	an	orange	with	it	—
和	空洞的	管子	跑步	通过	,	所以	那	你	能	吸	一个	橙子	和	它	—

[wel] ,

well	,
出色地	,

里面有空心管，这样你就可以用它来吸橙子了——嗯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] ['bɪli] [fɜːst] ['teɪstɪd] ,

it	was	just	this	sort	of	a	stick	that	Billy	first	tasted	,
它	曾是	只是	这	种类	的	一个	戳	那	比利	第一的	尝过	,

比利第一次尝到的就是这种棍子。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [teɪst] ['ɔːlməʊst] ['evri]

and	at	first	he	didn't	like	it	,	but	as	he	got	a	taste	almost	every
和	在	第一的	他	没有	喜欢	它	,	但	作为	他	得到	一个	品尝	几乎	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

起初他并不喜欢，但随着他几乎每天都能尝到，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

he	finally	was	just	as	fond	of	it	as	was	his	little	master	.
他	最后	曾是	只是	作为	喜爱	的	它	作为	曾是	他的	小的	掌握	.

他最终也像他的小主人一样喜欢它了。

[ðeə(r)] , [ai][hæv; həv][let][ðə; ði][kæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

There	,	I	have	let	the	cat	out	of	the	bag	,
那里	,	我	有	让	这	猫	出去	的	这	包	,

哎呀，我把秘密说漏嘴了。

[ɔː(r)][ðə; ði][dɒg] — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['telɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

or	the	dog	—	and	there	is	no	use	in	my	telling	any	more	of	this	story	,
或者	这	狗	—	和	那里	是	不	使用	在	我的	讲述	任何	更多的	的	这	故事	,

或者那条狗——我再讲这个故事也无济于事了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

for	you	know	all	about	it	now	.
为了	你	知道	全部	关于	它	现在	.

现在你都知道了。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] ['bɪli] [ɪz] ,

That	is	,	you	know	who	Billy	is	,
那	是	,	你	知道	WHO	比利	是	,

也就是说，你知道比利是谁。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] .

and	that's	all	there	really	is	to	this	tale	of	a	little	dog	.
和	那就是	全部	那里	真的	是	到	这	故事	的	一个	小的	狗	.

这就是关于一只小狗的故事的全部内容。

[dɪks] ['væləntaɪn]

DICK'S	VALENTINE
迪克的	情人节

迪克的情人节

[ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːbel] [ræŋ] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd]['meəri] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ]

The	front	doorbell	rang	furiously	and	Mary	,	knowing	that	it	was	snowing
这	正面	门铃	响铃	愤怒地	和	玛丽	,	会心	那	它	曾是	下雪了

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	blowing	a	gale	outside	,
和	吹	一个	大风	外部	,

前门铃猛烈地响起，玛丽知道外面正在下雪，刮着狂风，

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

answered	the	ring	as	fast	as	she	was	able	.
回答	这	戒指	作为	快速地	作为	她	曾是	有能力的	.

她以最快的速度接起了电话。

[tuː] ['ʃɪvərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] , [wʌn][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

Two	shivering	little	figures	stood	upon	the	doorstep	,	one	a	small	boy	,
二	瑟瑟发抖	小的	数据	站立	之上	这	家门口	,	一	一个	小的	男生	,

门口站着两个瑟瑟发抖的小身影，其中一个是小男孩。

- [ɔː(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

10	or	12	years	of	age	,
-	或者	-	年	的	年龄	,

10岁或12岁，

[huː] ['sɜrˌveɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [kwaɪt] [æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm] .

who	surveyed	her	a	moment	quite	as	coolly	as	she	surveyed	him	.
WHO	调查	她	一个	片刻	相当	作为	冷静地	作为	她	调查	他	.

他像她打量他一样，冷静地打量了她一会儿。

[dɪ'lɪbərətli] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['hɔːlweɪ] , [hiː; hi] [drægd] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Deliberately	stepping	into	the	lighted	hallway	,	he	dragged	with	him	his	little
故意地	步进	进入	这	照明	门厅	,	他	拖拽	和	他	他的	小的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

他故意走进灯火通明的走廊，拖着他的小伙伴一起走了进去。

[ə; eɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [maɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] , ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rægɪd] [kəʊt] .

a	shivering	mite	of	a	girl	,	almost	hidden	in	the	folds	of	a	ragged	coat	.
一个	瑟瑟发抖	螨虫	的	一个	女孩	,	几乎	隐	在	这	折叠	的	一个	破烂不堪	外套	.

一个瑟瑟发抖的小女孩，几乎完全藏在破烂外套的褶皱里。

[ðɪs] [kəʊt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dʒɜːk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , ['seɪɪŋ] :

This	coat	he	suddenly	jerked	from	her	shoulders	,	saying	:
这	外套	他	突然	猛地一抖	从	她	肩膀	,	说	:

他突然一把扯下她肩上的外套，说道：

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] [wɒt] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] !

"	Here's	a	valentine	for	the	lady	wot	lives	here	!
"	这里是	一个	情人节	为了	这	女士	什么	生活	这里	!

“这是送给住在这里的女士的情人节礼物！”

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] , [hiː; hi][ræn]['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	Then	,	turning	,	he	ran	rapidly	down	the	steps	and	disappeared	around	the
"	然后	,	转弯	,	他	跑	快速	向下	这	步骤	和	消失	大约	这

['kɔːnə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['snəʊi] ['dɑːknəs] .

corner	into	the	snowy	darkness	.
角落	进入	这	下雪的	黑暗	.

然后，他转身迅速跑下台阶，消失在拐角处的雪夜中。

[ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , [bʌt; bət] ,

Aunt	Dorothy	at	that	moment	entered	the	hall	,	but	,
阿姨	多萝西	在	那	片刻	进入	这	大厅	,	但	,

就在这时，多萝西阿姨走进了大厅，但是，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪf] [θrʌst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ɪntuː] ,

before	she	had	time	to	speak	the	little	waif	thrust	a	piece	of	paper	into	,
前	她	有	时间	到	说话	这	小的	孤儿	推力	一个	片	的	纸	进入	,

她还没来得及开口，那个小孤儿就把一张纸塞进了她的嘴里。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [dɪk] [rɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

her	hand	,	with	the	simple	explanation	,	"	Dick	writ	it	.
她	手	,	和	这	简单的	解释	,	"	迪克	写	它	.

她伸出手，简单地解释说：“是迪克写的。”

" [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [tʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] [nəʊt] [ænd; ənd] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

"	Aunt	Dorothy	took	the	crumpled	note	and	unfolded	it	carefully	.
"	阿姨	多萝西	采取	这	皱巴巴的	笔记	和	展开	它	小心	.

多萝西阿姨接过那张皱巴巴的纸条，小心翼翼地展开。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [skrɔːl] ['lɛtəz] :

After	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**managed**	**to**	**read**	**the**	**scrawling**	**letters**	**:**
后	一个	很少	分钟	她	管理	到	读	这	潦草	信件	:

几分钟后，她终于辨认出了那些潦草的字迹：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [fəʊks] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ;

"	**This**	**little**	**girl**	**ain't**	**got**	**no**	**folks**	**and**	**no**	**place**	**to**	**stay**	**;**
"	这	小的	女孩	不是	得到	不	各位	和	不	地方	到	停留	;

“这个小女孩没有亲人，也没有地方住；

[səʊ] [ʃiːz] [biːn] ['steɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] [naɪts] .

so	**she's**	**been**	**staying**	**in**	**a**	**box**	**with**	**straw**	**in**	**it**	**with**	**me**	**nights**	**.**
所以	她是	到过	入住	在	一个	盒子	和	稻草	在	它	和	我	夜晚	.

所以她晚上就和我一起住在铺着稻草的箱子里。

[aɪv] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['væləntaɪn] .

I've	**fetched**	**her**	**to**	**be**	**your**	**valentine**	**.**
我已经	已获取	她	到	是	你的	情人节	.

我把她带来做你的情人。

[ʃiːz] ['hʌŋgri] .

She's	**hungry**	**.**
她是	饥饿的	.

她饿了。

" [dɪk] .

"	**Dick**	**.**
"	迪克	.

迪克。

" [ɑːnt] ['dɔːrəθiz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

"	**Aunt**	**Dorothy's**	**eyes**	**filled**	**with**	**tears**	**.**
"	阿姨	多萝西的	眼睛	已填	和	眼泪	.

多萝西阿姨的眼里充满了泪水。

" ['meəri] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	**Mary**	**,**	**take**	**the**	**child**	**into**	**the**	**kitchen**	**and**	**give**	**her**	**something**	**to**	**eat**	**.**
"	玛丽	,	拿	这	孩子	进入	这	厨房	和	给	她	某物	到	吃	.

“玛丽，把孩子带到厨房去，给她点吃的。”

[ai] [wɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə]

I	**will**	**come**	**presently**	**and**	**perhaps**	**I**	**can**	**find**	**out**	**what**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**to**
我	将要	来	目前	和	也许	我	能	寻找	出去	什么	是	这	最好的	事物	到

[duː; də] .

do	**.**
做	.

我马上就到，或许能弄清楚最好的解决办法是什么。

" ['meəri] [led] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	**Mary**	**led**	**her**	**down**	**the**	**hall**	**.**
"	玛丽	引领	她	向下	这	大厅	.

玛丽领着她沿着走廊走去。

" [ə; eɪ] ['væləntaɪn] !

"	**A**	**valentine**	**!**
"	一个	情人节	!

“情人节！

" [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	**she**	**ejaculated**	**.**
"	她	射精	.

她射精了。

" [blest] [ɪf] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [piːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ai]['evə(r)] [siːn] !

"	Blest	if	I	don't	think	this	is	the	queerest	piece	of	business	I	ever	seen	!
"	祝福	如果	我	不	思考	这	是	这	最酷儿的	片	的	商业	我	曾经	已见	!

“我发誓，这绝对是我见过的最古怪的生意！”

" [hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['griːdinəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Her	manner	softened	a	little	as	she	watched	the	greediness	with	which	the
"	她	方式	软化	一个	小的	作为	她	观看	这	贪婪	和	哪个	这

[tʃaɪld] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][bɪg] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

child	devoured	the	big	slice	of	bread	and	butter	,
孩子	吞噬	这	大的	片	的	面包	和	黄油	,

“看着孩子贪婪地吃着那一大块涂着黄油的面包，她的态度稍微缓和了一些。”

[ænd; ənd] [wen] [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [keɪm] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] " ['væləntaɪn] " ['siːtɪd] [ɪn] ['mɛriz]

and	when	Aunt	Dorothy	came	down	she	found	her	"	valentine	"	seated	in	Mary's
和	什么时候	阿姨	多萝西	来了	向下	她	成立	她	"	情人节	"	坐着	在	玛丽的

[əʊn] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

own	rocking	chair	before	the	fire	,
自己的	摇滚	椅子	前	这	火	,

当多萝西阿姨下楼时，她发现她的“情人”正坐在玛丽的摇椅上，炉火旁。

[waɪl] ['meəri] [hɜː'self] , [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [hæd; həd][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n] [fiːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp]

while	Mary	herself	,	down	on	the	floor	,	had	the	almost	frozen	feet	in	her	lap
尽管	玛丽	她自己	,	向下	在	这	地面	,	有	这	几乎	冷冻	脚	在	她	膝

.

:
.

而玛丽本人则倒在地上，把几乎冻僵的双脚放在腿上。

[ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['meəri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn]

Aunt	Dorothy	sat	down	near	them	and	watched	Mary	for	a	few	minutes	in
阿姨	多萝西	卫星	向下	靠近	他们	和	观看	玛丽	为了	一个	很少	分钟	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

多萝西阿姨在她们旁边坐下，默默地看着玛丽几分钟。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	Now	that	you	feel	better	,	my	child	,	tell	me	where	you	live	?	"
"	现在	那	你	感觉	更好的	,	我的	孩子	,	告诉	我	在哪里	你	居住	?	"

“孩子，你现在感觉好些了吗？告诉我你住在哪里？”

" [ai][doʊnt][lɪv; laɪv]['nəʊweə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	I	don't	live	nowhere	,	"	answered	the	child	,
"	我	不	居住	无处	,	"	回答	这	孩子	,

“我没有住的地方，”孩子回答说。

" - [sɛpt] [wɪð] [dɪk] — [hiːz] [gɒt][ə; eɪ][bɪg][bɒks] [wɪð] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	'	cept	with	Dick	—	he's	got	a	big	box	with	straw	in	it	.
"	-	除外	和	迪克	—	他是	得到	一个	大的	盒子	和	稻草	在	它	.

“除了迪克——他有一个装满稻草的大箱子。”

[ai] [krɔːl] [ɪn][wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] — [ðə; ði] [pə'liːs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	crawled	in	one	night	after	they	took	father	away	—	the	police	,	you	know	.
我	爬行	在	一	夜晚	后	他们	采取	父亲	离开	—	这	警察	,	你	知道	.

一天晚上，父亲被警察带走后，我爬了进去。

" [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [saɪd] , " [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] , ['meəri] ,

"	Aunt	Dorothy	sighed	,	"	Give	her	a	warm	bath	,	Mary	,
"	阿姨	多萝西	叹了口气	,	"	给	她	一个	温暖的	洗澡	,	玛丽	,

多萝西姨妈叹了口气说：“玛丽，给她洗个热水澡吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

and	make	a	bed	on	the	lounge	in	my	room	.
和	制作	一个	床	在	这	休息室	在	我的	房间	.

在我房间的沙发上铺张床。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['naɪtdres] .

I	will	try	to	find	something	which	will	do	for	a	nightdress	.
我	将要	尝试	到	寻找	某物	哪个	将要	做	为了	一个	睡衣	.

我会尽量找一件可以当睡衣的衣服。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ,

"	The	poor	little	,
"	这	贫穷的	小的	,

可怜的小家伙，

['wʌndərɪŋ] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [kɜːld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]

wondering	child	was	soon	wrapped	in	a	warm	shawl	and	curled	down	on	the
好奇	孩子	曾是	很快	包装	在	一个	温暖的	披肩	和	卷曲	向下	在	这

[laʊndʒ] .

lounge	.
休息室	.

好奇的孩子很快被裹上一条温暖的披肩，蜷缩在沙发上。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] :

Suddenly	she	raised	herself	on	her	elbow	:
突然	她	提高	她自己	在	她	弯头	:

她突然用手肘撑起身子:

" [dɪk] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['eɪndʒəls] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][fəʊks] .

"	Dick	said	there	was	angels	that	lived	somewhere	and	took	care	of	folks	.
"	迪克	说	那里	曾是	天使	那	居住地	某处	和	采取	关心	的	各位	.

迪克说，有天使住在某个地方，照顾着人们。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

Are	you	one	of	them	?	"
是	你	一	的	他们	?	"

你是其中之一吗?

" [nəʊ] , [nəʊ] , [tʃaɪld] , " [sed] [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] ['dʒentli] , " [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] .

"	No	,	no	,	child	,	"	said	Aunt	Dorothy	gently	,	"	I	am	only	Aunt	Dorothy	.
"	不	,	不	,	孩子	,	"	说	阿姨	多萝西	轻轻地	,	"	我	是	仅有的	阿姨	多萝西	.

“不，不，孩子，”多萝西阿姨温柔地说，“我只是多萝西阿姨。”

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . "

Go	to	sleep	.	"
去	到	睡觉	.	"

睡觉。”

" [jɛzm] ; [bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [dɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væləntaɪn] , [tuː] !

"	Yes'm	;	but	I	do	wish	Dick	was	a	valentine	,	too	!
"	是的	;	但	我	做	希望	迪克	曾是	一个	情人节	,	也	!

“是的，女士；但我确实希望迪克也是情人节礼物！”

[ɪts] ['veri] [kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] .

It's	very	cold	in	his	box	.
它是	非常	寒冷的	在	他的	盒子	.

他的箱子里很冷。

" [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd]['meəri][sæt][ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ['heɪstɪli] ['meɪkɪŋ] [wɔːm] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)]

"	Aunt	Dorothy	and	Mary	sat	up	late	that	night	hastily	making	warm	garments	for
"	阿姨	多萝西	和	玛丽	卫星	向上	晚的	那	夜晚	草草	制作	温暖的	服装	为了

[ðə; ði] [smɔːl] [maɪt] ;

the	small	mite	;
这	小的	螨虫	;

“那天晚上，多萝西阿姨和玛丽熬夜匆忙地为这个小家伙缝制保暖的衣服；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [wel] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

but	they	considered	themselves	well	repaid	by	the	delight	with	which	they	were
但	他们	经过考虑的	他们自己	出色地	已偿还	经过	这	喜	和	哪个	他们	是

[pʊt] [ɒn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

put	on	in	the	morning	.
放	在	在	这	早晨	.

但他们觉得，早上受到大家的热情款待，是对他们辛勤工作的最好回报。

[waɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [weɪf] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [bel]

While	the	happy	little	waif	was	taking	her	breakfast	in	the	kitchen	the	bell
尽管	这	快乐的	小的	孤儿	曾是	采取	她	早餐	在	这	厨房	这	钟

[ræŋ] ,

rang	,
响铃	,

当快乐的小女孩在厨房吃早餐时，门铃响了。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dɪk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːstep] .

and	when	Mary	answered	the	ring	she	found	Dick	standing	in	the	doorstep	.
和	什么时候	玛丽	回答	这	戒指	她	成立	迪克	常设	在	这	家门口	.

玛丽去开门时，发现迪克站在门口。

[hiː; hi] [ʃæmbl] ['bæʃfəli] [ɪn] ,

He	shambled	bashfully	in	,
他	混乱	害羞地	在	,

他踉跄跄地羞涩地走了进来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

and	in	a	moment	the	child's	arms	were	around	his	neck	and	her
和	在	一个	片刻	这	孩子的	武器	是	大约	他的	脖子	和	她

[feɪs] [prest] [kləʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][kəʊld][ænd; ənd]['graɪmi][wʌn] .

face	pressed	close	against	his	cold	and	grimy	one	.
脸	按下	关闭	反对	他的	寒冷的	和	肮脏的	一	.

片刻之后，孩子的双臂环住了他的脖子，脸紧紧贴着他冰冷肮脏的脸。

[wen] [ɑːnt] ['dɒr(ə)θi] [keɪm] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] " ['væləntaɪn] " - ['brɪŋə(r)] [rɪ'freʃt] [baɪ][ə; eɪ]

When	Aunt	Dorothy	came	down	she	found	her	"	valentine	"	-	bringer	refreshed	by	a
什么时候	阿姨	多萝西	来了	向下	她	成立	她	"	情人节	"	-	使者	焕然一新	经过	一个

['brekfəst] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪstɪd] ,

breakfast	the	like	of	which	he	had	never	before	tasted	,
早餐	这	喜欢	的	哪个	他	有	绝不	前	尝过	,

多萝西阿姨下楼时，发现她的“情人”享用了一顿他从未尝过的美味早餐，精神焕发。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] " ['væləntaɪn] " [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

sitting	by	the	fire	with	the	"	valentine	"	at	his	side	.
坐着	经过	这	火	和	这	"	情人节	"	在	他的	边	.

他坐在火炉旁，身边放着那份“情人”。

[dɪk] [rəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl]

Dick	rose	as	she	entered	,	still	holding	both	of	the	little	hands	of	his	small
迪克	玫瑰	作为	她	进入	,	仍然	保持	两个都	的	这	小的	双手	的	他的	小的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

她进来时，迪克站了起来，仍然牵着他小同伴的两只小手。

" [ai] [eɪnt] [gɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mæm] .

"	I	ain't	got	much	to	tell	you	,	ma'am	.
"	我	不是	得到	很多	到	告诉	你	,	女士	.

“我没什么好跟你说的，女士。”

[aɪm] [dɪk] [ðə; ði] [buːt] - [blæk] , [æn; ən] - [ðɪs] [hɪə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ai] [faʊnd] [wʌn] [naɪt] [lɑːst] [wiːk] .

I'm	Dick	the	boot	-	black	,	an	'	this	here	little	girl	I	found	one	night	last	week	.
我是	迪克	这	启动	-	黑色的	,	一个	-	这	这里	小的	女孩	我	成立	一	夜晚	最后的	星期	.

我是擦鞋匠迪克，这个小女孩是我上周的一个晚上捡到的。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒəʊ] ['ræfəti] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['muːvɪn] - ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] ,

Me	and	Joe	Rafferty	had	been	to	a	movin	'	picture	show	,
我	和	乔	拉弗蒂	有	到过	到	一个	移动	-	图片	展示	,

我和乔·拉弗蒂一起去看了一场电影。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['kɒmz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æn; ən] - ['prɪti] [kəʊld] ,

and	when	I	comes	out	it	was	late	an	'	pretty	cold	,
和	什么时候	我	来	出去	它	曾是	晚的	一个	-	漂亮的	寒冷的	,

当我出来的时候，时间已经很晚了，而且很冷。

[səʊ][ai] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks] .

so	I	runs	all	the	way	to	the	box	.
所以	我	跑步	全部	这	方式	到	这	盒子	.

于是我一路跑到箱子跟前。

[ðə; ði][bɒks][ɪz][ə; eɪ][bɪg][bɒks] [daʊn] [baɪ] [hɪgliːz] ['weəhaʊs] , [æn; ən] - [ai] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	box	is	a	big	box	down	by	Higley's	warehouse	,	an	'	I	sleep	in	it	.
这	盒子	是	一个	大的	盒子	向下	经过	希格利	仓库	,	一个	-	我	睡觉	在	它	.

这个箱子是希格利仓库旁边的一个大箱子，我就睡在里面。

[æn; ən] - [ai][faindz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl][ə; eɪ] - [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'sliːp] .

An	'	I	finds	this	little	girl	a	-	curled	up	in	it	asleep	.
一个	-	我	发现	这	小的	女孩	一个	-	卷曲	向上	在	它	睡着了	.

我发现这个小女孩蜷缩在里面睡着了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[ai] [felt] ['kɪndə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [maɪt] ,
I felt kinder sorry for so small a mite ,
我 毛毡 幼儿园 对不起 为了 所以 小的 一个 螨虫 ,

我对如此渺小的螨虫感到一丝怜悯。

[səʊ][ai] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [sʌm; səm][əʊld] ['kɑːpɪt] [rægz] .
so I covered her up with some old carpet rags .
所以 我 涵盖 她 向上 和 一些 老的 地毯 破布 .

于是我用一些旧地毯布把她盖了起来。

" [ai] [siːn] [fəʊks] ['sɛndɪn] - ['væləntaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts][æn; ən] - [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə]
" I seen folks sendin ' valentines for presents an ' thought some one ought to
" 我 已见 各位 发送 - 情人节 为了 礼物 一个 - 想法 一些 一 应该 到
[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] .
like a little girl better than a picture .
喜欢 一个 小的 女孩 更好的 比 一个 图片 .

“我看到有人把情人节礼物当成贺卡送人，心想应该有人更喜欢一个小女孩而不是一张照片吧。”

[ai] [siːn] [juː; jʊ] [wʌn] [deɪ] , [mæm] , [gɪv] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
I seen you one day , ma'am , give a lame man some money ,
我 已见 你 一 天 , 女士 , 给 一个 瘸 男人 一些 钱 ,

夫人，我曾有一天看到您给了个瘸子一些钱。

[æn; ən] - [ai] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [siːn] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] .
an ' I followed and seen where you lived .
一个 - 我 随后 和 已见 在哪里 你 居住地 .

我一路跟踪，看到了你住的地方。

[æn; ən] - [ai] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [jʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]
An ' I says to myself if you was so kind to a man you'd be kind to
一个 - 我 说道 到 我 如果 你 曾是 所以 种类 到 一个 男人 你会 是 种类 到
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "
a little girl that had no one but me to look after her . "
一个 小的 女孩 那 有 不 一 但 我 到 看 后 她 . "

我对自己说，如果你对一个男人都这么好，那你也会对一个除了我之外无人照顾的小女孩好。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [maɪ] ['væləntaɪn] , [dɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
" I think I'll keep my valentine , Dick , " she answered , looking into the fire with a
" 我 思考 患病的 保持 我的 情人节 , 迪克 , " 她 回答 , 寻找 进入 这 火 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我想我还是留着我的情人吧，迪克，”她笑着看着炉火回答道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn] [bæk] , [ai] [bɪ'liːv] .
" I never heard of sending one back , I believe .
" 我 绝不 听到 的 发送 一 后退 , 我 相信 .

“我从没听说过要退货。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪl] [send] [wʌn][maɪ'self] [tuː] .
And I think I'll send one myself too .
和 我 思考 患病的 发送 一 我 也 .

我想我也会寄一份。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

I	will	give	you	a	letter	to	a	man	who	I	think	will	give	you	a	position	as
我	将要	给	你	一个	信	到	一个	男人	WHO	我	思考	将要	给	你	一个	位置	作为

[æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] .

an	errand	boy	.
一个	差事	男生	.

我会给你一封信，写给一个我认为会给你一份跑腿工作的人。

" [ænd; ənd][səʊ] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][æz; əz][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][draɪ] [gʊdz]

"	And	so	Dick	had	a	good	job	as	a	messenger	boy	in	a	big	dry	goods
"	和	所以	迪克	有	一个	好的	工作	作为	一个	信使	男生	在	一个	大的	干燥	商品

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“于是，迪克在一家大型百货公司找到了一份不错的工作，当信使。”

[weə(r)] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][mæn] .

where	he	grew	up	to	be	a	very	useful	man	.
在哪里	他	生长	向上	到	是	一个	非常	有用	男人	.

他在那里长大，成为了一个非常有用的人。

[ðə; ði] ['ælfəbet] ['ænɪm(ə)l] ['sɜːkəs]

THE	ALPHABET	ANIMAL	CIRCUS
这	字母	动物	马戏团

字母动物马戏团

['dʒeɪmi][hæz; həz] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Jamie	has	been	studying	his	alphabet	all	the	morning	,
杰米	有	到过	学习	他的	字母	全部	这	早晨	,

杰米整个上午都在学习字母表。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [gɒt] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðeə(r)]

but	somehow	the	letters	got	twisted	and	wouldn't	follow	each	other	in	their
但	不知何故	这	信件	得到	扭曲	和	不会	跟随	每个	其他	在	他们的

['regjələ(r)]['ɔːdə(r)] .

regular	order	.
常规的	命令	.

但不知何故，这些字母被打乱了，无法按正常顺序排列。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['mʌðə(r)] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ə'waɪl] ;

By	and	by	mother	said	:	"	Let	us	wait	awhile	;
经过	和	经过	母亲	说	:	"	让	我们	等待	一会儿	;

过了一会儿，母亲说：“我们等一会儿吧；

[pə'hæps] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪl] [kʌm] [mɔː(r)] ['iːzəli] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] .

perhaps	the	letters	will	come	more	easily	to	my	little	boy	if	he	takes	a	rest	now	.
也许	这	信件	将要	来	更多的	容易地	到	我的	小的	男生	如果	他	需要	一个	休息	现在	.

如果我的小儿子现在休息一下，也许他就能更容易地写出信来了。

" [səʊ]['dʒeɪmi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [suːn] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

"	So	Jamie	ran	out	to	play	and	soon	forgot	all	about	the	alphabet	.
"	所以	杰米	跑	出去	到	玩	和	很快	忘了	全部	关于	这	字母	.

于是杰米跑出去玩，很快就把字母表忘得一干二净了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l]

But	that	night	,	after	he	had	fallen	asleep	,	he	had	a	most	wonderful
但	那	夜晚	,	后	他	有	倒下	睡着了	,	他	有	一个	最多	精彩的

[taɪm] .

time	.
时间	.

但那天晚上，他睡着后，度过了一段非常美好的时光。

[ɔːl][ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [keɪm] ['truːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed][ænd; ənd][sed][tuː; tə][hɪm] , "

All	the	alphabet	letters	came	trooping	into	his	little	bed	and	said	to	him	,	"
全部	这	字母	信件	来了	军队集结	进入	他的	小的	床	和	说	到	他	,	"

['dʒeɪmi] ,

Jamie	,
杰米	,

所有的字母都列队来到他的小床上，对他说："杰米，

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] !

come	with	us	to	the	Circus	!
来	和	我们	到	这	马戏团	!

跟我们一起去看马戏吧!

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [tent] .

"	And	pretty	soon	he	found	himself	in	a	big	white	tent	.
"	和	漂亮的	很快	他	成立	他自己	在	一个	大的	白色的	帐篷	.

"很快，他就发现自己身处一个巨大的白色帐篷里。"

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði] ['lɛtəz] [ræn][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ][ɒn][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)]

All	of	a	sudden	the	Letters	ran	together	,	and	,	jumping	on	top	of	one	another
全部	的	一个	突然	这	信件	跑	一起	,	和	,	跳	在	顶部	的	一	其他

,

,
,

突然间，字母们跑到了一起，互相跳跃、叠罗汉。

[fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən] .

formed	themselves	into	a	lion	.
形成	他们自己	进入	一个	狮子	.

它们组成了狮子的形状。

['dʒeɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɑːft] ['aʊtraɪt] .

Jamie	clapped	his	hands	and	laughed	outright	.
杰米	鼓掌	他的	双手	和	笑了	直接	.

杰米拍着手，哈哈大笑起来。

[æt; ət] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] ['tʌmbld] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

At	this	,	all	the	letters	tumbled	down	,	and	,	calling	to	him	to	follow	,
在	这	,	全部	这	信件	翻滚	向下	,	和	,	呼叫	到	他	到	跟随	,

话音刚落，所有的信件都纷纷落下，呼唤着他跟上去。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['ruːstə(r)] .

jumped	into	the	ring	and	made	a	giant	rooster	.
跳了起来	进入	这	戒指	和	制成	一个	巨大的	公鸡	.

跳进场地，摆出了一只巨大的公鸡。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd]['dʒeɪmi] , " [jʊr; jər][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['ælfəbet] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] ! "

"	Hurrah	!	"	cried	Jamie	,	"	you're	the	most	wonderful	alphabet	I	ever	saw	!	"
"	欢呼	!	"	哭	杰米	,	"	你是	这	最多	精彩的	字母	我	曾经	锯	!	"

"好耶！"杰米喊道，"你们是我见过的最棒的字母表！"

" [glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

"	Glad	you	think	so	!	"	cried	the	Letters	,
"	高兴的	你	思考	所以	!	"	哭	这	信件	,

"很高兴你也这么想！"信件们喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [ə'pɑːt][ænd; ənd][ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['tænˌbɑːk][flɔː(r)] .

and	then	they	all	tumbled	apart	and	raced	across	the	tanbark	floor	.
和	然后	他们	全部	翻滚	除	和	比赛	穿过	这	栀子树皮	地面	.

然后它们全部散开，在黄褐色树皮地面上飞奔。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm] , [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,

He	followed	as	fast	as	his	legs	would	take	him	,	when	,	all	of	a	sudden	,
他	随后	作为	快速地	作为	他的	腿	会	拿	他	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他拼尽全力地跟了上去，突然间，

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

a	funny	little	squeak	made	him	turn	his	head	.
一个	有趣的	小的	吱	制成	他	转动	他的	头	.

一声轻微的吱吱声让他转过头来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

Some	of	the	alphabet	letters	had	formed	themselves	into	a	queer	little	pig	,
一些	的	这	字母	信件	有	形成	他们自己	进入	一个	酷儿	小的	猪	,

[huː] [kraɪd] ,

who	cried	,
WHO	哭	,

一些字母组成了一只古怪的小猪，它哭了起来。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

"	This	little	pig	went	to	market	,
"	这	小的	猪	去	到	市场	,

这只小猪去赶集了，

" [bʌt; bət] [wen] ['dʒeɪmi][ræn][ʌp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [dʒʌmpt] [ə'pɑːt][ænd; ənd]

"	but	when	Jamie	ran	up	to	play	with	him	all	the	letters	jumped	apart	and
"	但	什么时候	杰米	跑	向上	到	玩	和	他	全部	这	信件	跳了起来	除	和

['skæmpə] [ə'weɪ] .

scampered	away	.
四处逃窜	离开	.

但是当杰米跑过去和他玩的时候，所有的字母都跳开逃走了。

" [kʌm] , [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðə; ði]['sɜːkəs] !

"	Come	,	we'll	show	you	the	man	who	owns	the	circus	!
"	来	,	出色地	展示	你	这	男人	WHO	拥有	这	马戏团	!

“来吧，我们带你去见见马戏团的老板！”

" ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][pɑːt] , [ðə; ði]['sɜːkəs]['əʊnə(r)] [ə'pɪəd] ,

"	After	much	scrambling	and	climbing	on	their	part	,	the	circus	owner	appeared	,
"	后	很多	争抢	和	攀登	在	他们的	部分	,	这	马戏团	所有者	出现	,

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk][hæt] .

wearing	a	high	silk	hat	.
穿着	一个	高的	丝绸	帽子	.

经过一番攀爬和挣扎，马戏团老板出现了，他戴着一顶高高的丝绸帽子。

['dʒeɪmi][hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [pə'laɪtli] ,

Jamie	had	hardly	time	to	bow	politely	,
杰米	有	几乎	时间	到	弓	礼貌地	,

杰米几乎没有时间礼貌地鞠躬。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] ['tʌmbld] [ə'pɑːt][ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['elɪfənt] .

when	all	the	letters	tumbled	apart	and	there	stood	a	great	,	big	elephant	.
什么时候	全部	这	信件	翻滚	除	和	那里	站立	一个	伟大的	,	大的	大象	.

当所有的字母都散落一地时，出现了一头巨大的大象。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

But	,	goodness	me	!
但	,	善良	我	!

我的天哪！

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fel] [ə'pɑ:t] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['ʃaʊtɪd] , " ['fɒləʊ]

In	another	minute	the	elephant	fell	apart	and	again	the	Letters	shouted	,	"	Follow
在	其他	分钟	这	大象	跌倒	除	和	再次	这	信件	喊叫	,	"	跟随

[ˌju: 'es] , ['dʒeɪmi] !

us	,	Jamie	!
我们	,	杰米	!

又过了一分钟，大象散架了，字母们再次喊道："跟我们来，杰米！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [stɒp] [hi:; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tɔ:l]

"	and	away	they	raced	,	and	before	he	could	stop	he	bumped	into	a	tall
"	和	离开	他们	比赛	,	和	前	他	可以	停止	他	撞	进入	一个	高的

[dʒə'rɑ:f] .

giraffe	.
长颈鹿	.

于是他们飞奔而去，还没等他停下来，就撞上了一只高大的长颈鹿。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒeɪmi] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Jamie	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	杰米	.

"哦，真好玩！"杰米喊道。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? "

"	I	wonder	what	will	happen	next	?	"
"	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	"

我想知道接下来会发生什么?

" [hə'ləʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

"	Hello	,	my	little	man	!	"	cried	a	voice	close	at	hand	.
"	你好	,	我的	小的	男人	!	"	哭	一个	嗓音	关闭	在	手	.

"你好，我的小宝贝！"附近传来一个声音。

['dʒeɪmi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['ælfəbet] [klaʊn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Jamie	looked	around	and	there	stood	the	Alphabet	Clown	smiling	at	him	.
杰米	看起来	大约	和	那里	站立	这	字母	小丑	微笑	在	他	.

杰米环顾四周，只见字母小丑站在那里，正对着他微笑。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] , [sɜ:(r)] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒeɪmi] .

"	How	do	you	do	,	Sir	!	"	answered	Jamie	.
"	如何	做	你	做	,	先生	!	"	回答	杰米	.

"您好，先生！"杰米回答道。

" [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [maɪ] [tu:] ['brʌðəz] , " [sed] [ðə; ði] ['ælfəbet] [klaʊn] , ['ʃəʊɪŋ]

"	Here	are	the	pictures	of	my	two	brothers	,	"	said	the	Alphabet	Clown	,	showing
"	这里	是	这	图片	的	我的	二	兄弟	,	"	说	这	字母	小丑	,	显示

['dʒeɪmi] [tu:] ['fəutəgræfs] ;

Jamie	two	photographs	;
杰米	二	照片	;

"这是我两个兄弟的照片，"字母小丑说着，向杰米展示了两张照片；

" [ðeə(r)] [wɜ:rnt] [ɪ'nʌf] ['lɛtəz] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] , [səʊ] [wen] [aɪm] ['æktɪŋ] , [ai] [dʒʌst] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

"	there	weren't	enough	letters	to	go	around	,	so	when	I'm	acting	,	I	just	show	their
"	那里	不是	足够的	信件	到	去	大约	,	所以	什么时候	我是	表演	,	我	只是	展示	他们的

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

"信件数量不够，所以我演戏的时候就直接展示他们的照片。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktɪŋ] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [maɪn] .

and	when	they	are	acting	,	they	show	mine	.
和	什么时候	他们	是	表演	,	他们	展示	矿	.

当他们表演时，他们展现了我的表演。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] ['tʌmbld] [ə'pɑːt] ,

"	No	sooner	had	he	finished	speaking	than	the	Alphabet	Letters	tumbled	apart	,
"	不	很快	有	他	完成的	请讲	比	这	字母	信件	翻滚	除	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [dɪsə'pɪəd] .

and	the	clown	disappeared	.
和	这	小丑	消失	.

“他话音刚落，字母就散落一地，小丑也消失了。”

[ə; eɪ][bɪg] [raɪ'nɒsərəs] [nekst] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [kept] [ʌp][ðeə(r)] ['meri]

A	big	rhinoceros	next	came	into	view	as	the	Alphabet	Letters	kept	up	their	merry
一个	大的	犀牛	下一个	来了	进入	看法	作为	这	字母	信件	保留	向上	他们的	欢乐

[præŋks] .

pranks	.
恶作剧	.

接下来，一头巨大的犀牛出现在视野中，而字母们则继续着他们快乐的恶作剧。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒeɪmi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['ælfəbet]

By	this	time	,	Jamie	was	hardly	surprised	at	anything	,	his	friends	,	the	Alphabet
经过	这	时间	,	杰米	曾是	几乎	惊讶	在	任何事物	,	他的	朋友们	,	这	字母

['lɛtəz] ,

Letters	,
信件	,

这时，杰米对任何事都见怪不怪了，他的朋友，字母表，

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] .

were	doing	so	many	funny	things	.
是	正在做	所以	许多	有趣的	事物	.

我们做了很多有趣的事情。

" ['tɪkɪts] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Tickets	!	"	cried	a	voice	at	his	side	.
"	门票	!	"	哭	一个	嗓音	在	他的	边	.

“票！”他身旁传来一个声音喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ælfəbet] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['ælfəbet] [tʃeə(r)] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeɪmi][æz; əz] [ɪf]

A	little	Alphabet	Man	sitting	on	an	Alphabet	Chair	looked	at	Jamie	as	if
一个	小的	字母	男人	坐着	在	一个	字母	椅子	看起来	在	杰米	作为	如果

[ɪk'spektɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [æt; ət][wʌns] .

expecting	him	to	hand	over	his	ticket	at	once	.
期待	他	到	手	超过	他的	票	在	一次	.

一个坐在字母椅上的小字母人看着杰米，好像期待他立刻交出票。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

Just	as	he	was	about	to	explain	how	the	Letters	had	brought	him	to
只是	作为	他	曾是	关于	到	解释	如何	这	信件	有	带来	他	到

[ðə; ði]['sɜːkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

正当他要解释那些信件是如何把他带到马戏团的，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [fel] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd]

the	little	man	fell	apart	,	and	all	the	Letters	laughed	and	said	,	"	Never	mind
这	小的	男人	跌倒	除	,	和	全部	这	信件	笑了	和	说	,	"	绝不	头脑

[jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] ,

your	ticket	,
你的	票	,

小矮人崩溃了，所有的信件都笑了，说道：“别在意你的票了，

['dʒeɪmi] — ['fɒləʊ] [juː 'es] ! "

Jamie	—	follow	us	!	"
杰米	—	跟随	我们	!	"

杰米——关注我们!

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælfəbet] [dɒg][æz; əz]['dʒeɪmi][ræn][ʌp][tuː; tə][pæt][hɪm] .

"	Bow	-	wow	!	"	said	the	little	Alphabet	Dog	as	Jamie	ran	up	to	pat	him	.
"	弓	-	哇	!	"	说	这	小的	字母	狗	作为	杰米	跑	向上	到	拍	他	.

“汪汪！”小字母狗叫了一声，杰米跑过去摸了摸它。

" [doʊnt] [tɜːn] ['ɪntuː] ['lɛtəz] [dʒʌst] [jet] , " [hiː; hi] [begd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][ə; eɪ][hʌg] ,

"	Don't	turn	into	letters	just	yet	,	"	he	begged	,	giving	the	little	dog	a	hug	,
"	不	转动	进入	信件	只是	然而	,	"	他	乞求	,	给予	这	小的	狗	一个	拥抱	,

“别这么快就变成字母，”他恳求道，同时拥抱了小狗。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [dʒʌmpt] [ə'pɑːt][ænd; ənd]['dʒeɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɔːs]

but	with	a	merry	laugh	the	Letters	jumped	apart	and	Jamie	saw	a	pretty	horse
但	和	一个	欢乐	笑	这	信件	跳了起来	除	和	杰米	锯	一个	漂亮的	马

,

,

,

但随着一阵欢笑，莱特一家跳开了，杰米看到了一匹漂亮的马。

[huː] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔː(r)][leg][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] .

who	lifted	his	right	fore	leg	to	shake	hands	with	him	.
WHO	抬起	他的	正确的	前	腿	到	摇	双手	和	他	.

他抬起右前腿与他握手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælfəbet] [hɔːs] ['lɑːstɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

But	the	Alphabet	Horse	lasted	no	longer	than	the	other	animals	,
但	这	字母	马	持续	不	更长	比	这	其他	动物	,

但是，字母马的寿命并没有比其他动物更长。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] ,

and	the	next	instant	a	funny	man	,
和	这	下一个	立即的	一个	有趣的	男人	,

下一刻，一个滑稽的男人

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg][iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][siː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ]

with	a	big	E	for	his	eye	and	nose	and	a	capital	C	for	his	mouth
和	一个	大的	E	为了	他的	眼睛	和	鼻子	和	一个	首都	C	为了	他的	嘴

[ænd; ənd] [tʃɪn] ,

and	chin	,
和	下巴	,

他的眼睛和鼻子是大写的E，嘴巴和下巴是大写的C。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][diː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kæp] , [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	a	big	D	for	his	cap	,	stood	before	him	.
和	一个	大的	D	为了	他的	帽	,	站立	前	他	.

他的帽子上戴着一个大大的“D”字，就站在他面前。

[ə; eɪ][bɪg][viː] [meɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [vest] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ][hɪz; ɪz]

A	big	V	made	the	front	of	his	coat	and	vest	,	and	a	capital	I	his
一个	大的	V	制成	这	正面	的	他的	外套	和	背心	,	和	一个	首都	我	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

他的外套和背心正面是一个大大的V字形，背面是一个大写的I字形。

[waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dʌbljuː][ænd; ənd][eks] [meɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fʌni] [legz] .

while	a	large	W	and	X	made	a	pair	of	funny	legs	.
尽管	一个	大的	W	和	X	制成	一个	一对	的	有趣的	腿	.

而大大的 W 和 X 则组成了一对滑稽的腿。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [θɔːt] ['dʒeɪmi] .

"	I	wonder	who	he	is	?	"	thought	Jamie	.
"	我	想知道	WHO	他	是	?	"	想法	杰米	.

“他是谁呢？”杰米心想。

" [aɪm][ðə; ði]['laɪən]['teɪmə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ɪf] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [θɔːts]

"	I'm	the	Lion	Tamer	,	"	answered	the	man	,	as	if	reading	the	little	boy's	thoughts
"	我是	这	狮子	驯兽师	,	"	回答	这	男人	,	作为	如果	阅读	这	小的	男孩们	想法

.

:

.

“我是驯狮人，”男人回答道，仿佛看穿了小男孩的心思。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['dʒeɪmi] .

"	Are	you	?	"	said	Jamie	.
"	是	你	?	"	说	杰米	.

“你是吗？”杰米问道。

" [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['laɪən][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

"	I	saw	your	lion	the	first	thing	—	just	as	I	came	into	the	tent	.
"	我	锯	你的	狮子	这	第一的	事物	—	只是	作为	我	来了	进入	这	帐篷	.

“我一进帐篷就看到了你的狮子。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [jʊl] [luːz] [hɪm] ? "

Aren't	you	afraid	you'll	lose	him	?	"
不是	你	害怕的	你会	失去	他	?	"

你不怕失去他吗?

" [aɪm][mɔː(r)] [ə'freɪd] [hiːl] [luːz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən]['teɪmə(r)] .

"	I'm	more	afraid	he'll	lose	me	,	"	replied	the	Lion	Tamer	.
"	我是	更多的	害怕的	地狱	失去	我	,	"	回复	这	狮子	驯兽师	.

“我更害怕他会失去我，”驯狮人回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ,

He	was	quite	right	,
他	曾是	相当	正确的	,

他说的完全正确。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [fel] [ə'pɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [stʊd] [ɪn]

for	at	that	instant	the	Alphabet	Letters	fell	apart	and	a	pretty	girl	stood	in
为了	在	那	立即的	这	字母	信件	跌倒	除	和	一个	漂亮的	女孩	站立	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

就在那一刻，字母消失了，一个漂亮的女孩站在了字母的位置上。

" [aɪm][ðə; ði]['sɜːkəs] [kwiːn] , ['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I'm	the	Circus	Queen	,	little	Jamie	,	"	she	said	with	a	smile	,
"	我是	这	马戏团	女王	,	小的	杰米	,	"	她	说	和	一个	微笑	,

“我是马戏团女王，小杰米，”她笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ælfəbet] [kɪs] , [wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['letə(r)][əʊ] , [aɪ] [ges] .

and	then	she	gave	him	an	alphabet	kiss	,	which	looked	just	like	the	letter	O	,	I	guess	.
和	然后	她	给予	他	一个	字母	吻	,	哪个	看起来	只是	喜欢	这	信	哦	,	我	猜测	.

然后她给了他一个字母之吻，看起来就像字母 O 一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['tʌmbld] [ə'pɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs] [kwiːn] [dɪsə'pɪəd] .

And	then	the	Letters	tumbled	apart	and	the	Circus	Queen	disappeared	.
和	然后	这	信件	翻滚	除	和	这	马戏团	女王	消失	.

然后，信件散落各处，马戏团女王也消失了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['aɪd(ə)l] , [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['ælfəbet] ['lɛtəz] .

But	they	were	not	idle	,	these	wonderful	Alphabet	Letters	.
但	他们	是	不是	闲置的	,	这些	精彩的	字母	信件	.

但是，这些奇妙的字母并没有闲着。

[ðeɪ] [ræn] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

They	ran	ahead	for	a	little	way	and	then	,	all	of	a	sudden	,
他们	跑	前方	为了	一个	小的	方式	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

他们向前跑了一小段路，然后突然间，

[ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kaʊ] ,

arranged	themselves	into	a	beautiful	white	cow	,
安排	他们自己	进入	一个	美丽的	白色的	奶牛	,

它们排列成一头美丽的白牛，

[wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə]['dʒeɪmi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] - [bɪg]['pɑːstʃə(r)] .

which	looked	to	Jamie	very	much	like	the	one	in	Mr	.	Jones	'	big	pasture	.
哪个	看起来	到	杰米	非常	很多	喜欢	这	一	在	先生	.	琼斯	-	大的	牧场	.

在杰米看来，它和琼斯先生大牧场里的那棵非常相似。

" [wɛrz] ['mʌðə(r)] ? " [kraɪd][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['dʒeɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['elɪfənt] ['lʊkɪŋ]

"	Where's	Mother	?	"	cried	a	loud	voice	,	and	Jamie	saw	a	small	elephant	looking
"	在哪里?	母亲	?	"	哭	一个	大声	嗓音	,	和	杰米	锯	一个	小的	大象	寻找

['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

anxiously	about	.
焦虑地	关于	.

“妈妈在哪里？”一个响亮的声音喊道，杰米看到一头小象焦急地四处张望。

[ə; eɪ][bɪg][dʒeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [trʌŋk] , [waɪl] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][em] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

A	big	J	made	a	most	beautiful	trunk	,	while	a	capital	M	served	for	two
一个	大的	J	制成	一个	最多	美丽的	树干	,	尽管	一个	首都	M	服务	为了	二

['stɜːdi] [legz] .

sturdy	legs	.
结实的	腿	.

一个大写的 J 构成了一个非常漂亮的树干，而一个大写的 M 则代表了两条结实的腿。

[æn; ən][es] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['veri]

An	S	made	a	nice	tail	,	and	the	other	letters	finished	his	body	very
一个	S	制成	一个	好的	尾巴	,	和	这	其他	信件	完成的	他的	身体	非常

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

字母 S 构成了一个漂亮的尾巴，其他字母则完美地完成了他的身体。

" [jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] , " [əd'vaɪzd] ['dʒeɪmi] ,

"	You'd	better	hurry	,	"	advised	Jamie	,
"	你会	更好的	匆忙	,	"	建议	杰米	,

“你最好快点，”杰米叮嘱道。

" [ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪl] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]

"	or	the	first	thing	you	know	the	Letters	will	get	tired	of	making	you	an
"	或者	这	第一的	事物	你	知道	这	信件	将要	得到	疲劳的	的	制作	你	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

或者，你很快就会发现，字母们厌倦了把你变成一头大象。

[ænd; ənd] [tɜːn] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] .

and	turn	into	some	other	sort	of	animal	.
和	转动	进入	一些	其他	种类	的	动物	.

并变成其他种类的动物。

" [ænd; ənd]['dʒeɪmi][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ,
" And Jamie was right , for the next instant there was no little elephant ,
" 和 杰米 曾是 正确的 , 为了 这 下一个 立即的 那里 曾是 不 小的 大象 ,
[bʌt; bət] [ɪn'sted] ,
but instead ,
但 反而 ,

“杰米说得没错，下一刻小象不见了，取而代之的是……”

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['lʊkɪŋ] ['kæm(ə)l] , [wɪð] [tuː] [bɪg] [hʌmps] .
a quiet looking camel , with two big humps .
一个 安静的 寻找 骆驼 , 和 二 大的 驼峰 .

一头看起来很安静的骆驼，有两个大驼峰。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [tuː] , [dɪsə'pɪəd] ,
In a few minutes , the camel , too , disappeared ,
在 一个 很少 分钟 , 这 骆驼 , 也 , 消失 ,

几分钟后，骆驼也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and the wonderful Alphabet Letters ran over to the other side of the tent ,
和 这 精彩的 字母 信件 跑 超过 到 这 其他 边 的 这 帐篷 ,

于是，那些可爱的字母跑到了帐篷的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['dʒeɪmi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] [huːz] [meɪk] - [ʌp] [kən'sistid]
and the next thing Jamie saw was a funny little man whose make - up consisted
和 这 下一个 事物 杰米 锯 曾是 一个 有趣的 小的 男人 谁 制作 - 向上 由……组成
[ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] ['lɛtəz] ,
of only a few big letters ,
的 仅有的 一个 很少 大的 信件 ,

接下来，杰米看到的是一个滑稽的小个子男人，他的妆容只由几个大字母组成。

[bʌt; bət] [huː] [ˌnevəðə'les] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] .
but who nevertheless seemed a very important person .
但 WHO 尽管如此 似乎 一个 非常 重要的 人 .

但他看起来却是一位非常重要的人物。

[hiː; hi] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][bɪg] [red] ['lɛtəz] ,
He stood just outside of a door over which was printed in big red letters ,
他 站立 只是 外部 的 一个 门 超过 哪个 曾是 打印 在 大的 红色的 信件 ,

他站在一扇门外，门上用醒目的红色大字写着：

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ælfəbet] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , - " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" Come to the ' Alphabet Moving Pictures , ' - " he called out .
" 来 到 这 - 字母 移动 图片 , - " 他 称为 出去 .

“快来‘字母电影’影院吧！”他喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] - ['ælfəbet] [muːvɪz] - !
" Come and see ' Alphabet Movies ' - !
" 来 和 看 - 字母 电影 - !

快来看《字母电影》！

" [ə'pɒn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [skriːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" Upon a big white screen the letters of the alphabet arranged themselves into a
" 之上 一个 大的 白色的 屏幕 这 信件 的 这 字母 安排 他们自己 进入 一个
['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwer] .
wonderful picture of Washington Crossing the Delaware .
精彩的 图片 的 华盛顿 十字路口 这 特拉华州 .

在一块巨大的白色屏幕上，字母排列成一幅精彩的图画，描绘了华盛顿横渡特拉华河的场景。

['dʒeɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Jamie clapped his hands .
杰米 鼓掌 他的 双手 .

杰米拍了拍手。

[ðen] [ðə; ði][nekst]['pɪktʃə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] ,

Then	the	next	picture	came	along	,	as	his	friends	,	the	Alphabet	Letters	,
然后	这	下一个	图片	来了	沿着	,	作为	他的	朋友们	,	这	字母	信件	,

然后下一张图片出现了，图片上是他的朋友们，字母表。

[dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'fjuːʒn] [ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] .

jumped	down	and	without	any	confusion	re	-	arranged	themselves	.
跳了起来	向下	和	没有	任何	困惑	关于	-	安排	他们自己	.

他们跳了下来，然后毫不慌乱地重新排列好自己。

[ðə; ði][nekst]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] — [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg]

The	next	picture	was	very	wonderful	—	George	Washington	planting	the	British	Flag
这	下一个	图片	曾是	非常	精彩的	—	乔治	华盛顿	种植	这	英国	旗帜

[æt; ət] [fɔːt] [djuː'kein] .

at	Fort	Duquesne	.
在	堡	杜肯大学	.

下一张照片非常精彩——乔治·华盛顿在杜肯堡插上英国国旗。

['dʒeɪmi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ɑːsk] ['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Jamie	made	up	his	mind	to	ask	Mother	when	he	got	home	all	about	it	.
杰米	制成	向上	他的	头脑	到	问	母亲	什么时候	他	得到	家	全部	关于	它	.

杰米下定决心回家后一定要把这件事告诉妈妈。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'gen] [fel] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

In	a	jiffy	,	the	Letters	again	fell	apart	,	and	a	picture	,
在	一个	瞬间	,	这	信件	再次	跌倒	除	,	和	一个	图片	,

转眼间，信件再次散落一地，一幅画作也随之消失。

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .

which	little	Jamie	could	understand	much	better	,	was	shown	.
哪个	小的	杰米	可以	理解	很多	更好的	,	曾是	所示	.

向小杰米展示了他更容易理解的内容。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

['mʌðə(r)] [guːs] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeɪmi] ,

Mother	Goose	!	"	shouted	Jamie	,
母亲	鹅	!	"	喊叫	杰米	,

“鹅妈妈！”杰米喊道。

['kɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [daʊn] [fel] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['sɜːkəs] [tent] ,

kicking	up	his	feet	so	high	that	down	fell	the	big	white	circus	tent	,
踢	向上	他的	脚	所以	高的	那	向下	跌倒	这	大的	白色的	马戏团	帐篷	,

他高高抬起双脚，结果把那顶巨大的白色马戏团帐篷都踢倒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][bed] ,

and	he	awoke	to	find	himself	in	his	own	little	bed	,
和	他	醒来	到	寻找	他自己	在	他的	自己的	小的	床	,

他醒来发现自己躺在自己的小床上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ʃiːt] ,

with	his	feet	up	underneath	the	sheet	,
和	他的	脚	向上	下	这	床单	,

他把脚放在床单下面，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['lɛtəz] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði]

holding	it	up	just	like	the	tent	where	the	Alphabet	Letters	had	done	all	the
保持	它	向上	只是	喜欢	这	帐篷	在哪里	这	字母	信件	有	完毕	全部	这

['fʌni] [θɪŋz] .

funny	things	.
有趣的	事物	.

把它举起来，就像字母们曾经做过各种滑稽事情的帐篷一样。

['dʒeɪmi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [dʒʌst][æz; əz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] .

Jamie	rubbed	his	eyes	,	just	as	Mother	came	in	.
杰米	摩擦	他的	眼睛	,	只是	作为	母亲	来了	在	.

杰米揉了揉眼睛，这时母亲走了进来。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [nəʊ] [maɪ] ['ælfəbet] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	guess	I'll	know	my	alphabet	to	-	day	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	猜测	患病的	知道	我的	字母	到	-	天	,	"	他	说	.

“好吧，我想我今天就能记住字母表了，”他说。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi][təʊld] ['mʌðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,

After	breakfast	he	told	Mother	where	he	had	been	,
后	早餐	他	讲述	母亲	在哪里	他	有	到过	,

早餐后，他告诉母亲他去了哪里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] , [hiː; hi] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪs] .

and	when	she	asked	him	to	say	his	alphabet	,	he	recited	it	without	a	miss	.
和	什么时候	她	问	他	到	说	他的	字母	,	他	背诵	它	没有	一个	错过	.

当她让他背诵字母表时，他竟然一字不差地背了出来。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [wɪð] [ðə; ði] " - ['ælfəbet] ['lɛtəz] - ? " [hiː; hi] [ɑːskt]

"	Wasn't	it	lucky	I	went	to	the	circus	with	the	"	'	Alphabet	Letters	'	?	"	he	asked
"	不是	它	幸运的	我	去	到	这	马戏团	和	这	"	-	字母	信件	-	?	"	他	问

,

,

,

“我跟‘字母表’乐队一起去马戏团是不是很幸运？”他问道。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .

and	Mother	said	it	certainly	was	.
和	母亲	说	它	当然	曾是	.

母亲说确实如此。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp]

Little	Sir	Cat	Tries	to	Comfort	Bo	-	Peep
小的	先生	猫	尝试	到	舒适	波	-	窥视

小猫先生试图安慰牧羊女波比

['ɒf(ə)n] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði]

Often	while	with	the	soldiers	Little	Sir	Cat	thought	of	his	dear	home	at	the
经常	尽管	和	这	士兵	小的	先生	猫	想法	的	他的	亲爱的	家	在	这

['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]['sɪlvə(r)] [məʊt] [fʊl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [fɪʃ] [ðæt] [dɑːtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

castle	and	the	quiet	silver	moat	full	of	silver	fish	that	darted	here	and	there
城堡	和	这	安静的	银	护城河	满的	的	银	鱼	那	飞镖	这里	和	那里

[ɪn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

in	the	sparkling	water	,
在	这	闪闪发光	水	,

小猫先生在和士兵们在一起的时候，常常会想起他在城堡里亲爱的家，想起那条静谧的银色护城河，河里满是银色的鱼儿，在波光粼粼的水中游来游去。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

and	maybe	he	wished	he	was	back	at	the	castle	,
和	或许	他	希望	他	曾是	后退	在	这	城堡	,

或许他希望自己能回到城堡里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [breɪv] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

but	he	was	too	brave	a	kitten	to	say	so	,	you	may	be	sure	.
但	他	曾是	也	勇敢的	一个	小猫	到	说	所以	,	你	可能	是	当然	.

但可以肯定的是，他是一只胆子很大的小猫，不会说出口的。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [drɪld] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ,

Day	after	day	they	drilled	and	marched	,
天	后	天	他们	钻孔	和	行军	,

他们日复一日地进行操练和行军，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

and	at	last	they	came	up	with	the	enemy	again	and	there	was	a	dreadful
和	在	最后的	他们	来了	向上	和	这	敌人	再次	和	那里	曾是	一个	可怕

['bæt(ə)l][ænd; ənd] ,

battle	and	,
战斗	和	,

最后他们再次与敌人交战，爆发了一场惨烈的战斗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

when	it	was	all	over	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	,

当一切结束时，

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Little	Sir	Cat	found	himself	at	the	edge	of	a	wood	with	a	bullet	wound	in	his
小的	先生	猫	成立	他自己	在	这	边缘	的	一个	木头	和	一个	子弹	伤口	在	他的

[leg] .

leg	.
腿	.

小猫先生发现自己身处树林边缘，腿上中了一枪。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [mɑːtʃ] ['eni] [mɔː(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

He	couldn't	march	any	more	,	so	they	left	him	alone	with	his	little	drum	,
他	不能	行进	任何	更多的	,	所以	他们	左边	他	独自的	和	他的	小的	鼓	,

他再也走不动了，所以他们就把他一个人留在那里，让他和他的小鼓待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəbl] .

and	when	night	came	down	he	was	faint	and	hungry	and	very	miserable	.
和	什么时候	夜晚	来了	向下	他	曾是	头晕的	和	饥饿的	和	非常	悲惨的	.

夜幕降临时，他又饿又虚弱，非常痛苦。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp]

LITTLE	SIR	CAT	TRIES	TO	COMFORT	BO	-	PEEP
小的	先生	猫	尝试	到	舒适	BO	-	窥视

小猫先生试图安慰牧羊女波比

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ði][bɪg] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]

Well	,	by	and	by	,	when	the	big	moon	was	high	in	the	sky	,	and	all	was
出色地	,	经过	和	经过	,	什么时候	这	大的	月亮	曾是	高的	在	这	天空	,	和	全部	曾是

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

过了一段时间，当一轮大月亮高挂天空，万籁俱寂的时候，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [ðæt] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

except	for	a	little	breeze	that	wouldn't	go	to	sleep	,
除了	为了	一个	小的	微风	那	不会	去	到	睡觉	,

除了那阵不肯停歇的微风之外，

[bʌt; bət] [pleɪd] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːl] [dɑːk] [triːz] ,

but	played	hide	and	seek	among	the	leaves	on	the	tall	dark	trees	,
但	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	树叶	在	这	高的	黑暗的	树木	,

但他们却在参天大树的树叶间玩起了捉迷藏。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aʊl] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

a	little	owl	said	to	him	:
一个	小的	猫头鹰	说	到	他	:

一只小猫头鹰对他说：

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmreɪd] ,

"	Cheer	up	,	little	comrade	,
"	欢呼	向上	,	小的	同志	,

“振作起来，小同志，

[ænd; ənd] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [drʌm] ,

And	beat	your	little	drum	,
和	打	你的	小的	鼓	,

敲响你的小鼓，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɜːt] [juː; jʊ]

For	nothing	now	shall	hurt	you
为了	没有什么	现在	将	伤害	你

现在没有什么能伤害你了。

[sɪns] [aɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] ,

Since	I	to	you	have	come	,
自从	我	到	你	有	来	,

我来到你们这里之后，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈkʌmfət] ,

For	I	will	bring	you	comfort	,
为了	我	将要	带来	你	舒适	,

因为我必带给你们安慰，

[səʊ] [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] [fɪə(r)] .

So	never	,	never	fear	.
所以	绝不	,	绝不	害怕	.

所以永远，永远不要害怕。

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmreɪd] ,

Cheer	up	,	little	comrade	,
欢呼	向上	,	小的	同志	,

振作起来，小同志！

[fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪz] [ˈveri] [nɪə(r)] .

For	help	is	very	near	.
为了	帮助	是	非常	靠近	.

因为救援就在附近。

" [ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeni] [ren] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [hɜːb] [ðæt] [kjʊəd]

"	And	when	morning	came	Little	Jenny	Wren	gave	him	a	wonderful	herb	that	cured
"	和	什么时候	早晨	来了	小的	珍妮	鹪	给予	他	一个	精彩的	草本植物	那	治愈

[hɪz; ɪz] [leg] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʃɔːt] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .

his	leg	in	less	than	five	hundred	short	seconds	.
他的	腿	在	较少的	比	五	百	短的	秒	.

“到了早上，小珍妮·雷恩给了他一种神奇的草药，不到五百秒就治好了他的腿。”

[səʊ] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [əˈgen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] [ˈlɪt(ə)l] [ˌbiː ˈəʊ] [piːp] .

So	he	started	off	again	on	his	journey	and	pretty	soon	he	met	Little	Bo	Peep	.
所以	他	开始	离开	再次	在	他的	旅行	和	漂亮的	很快	他	遇见	小的	波	窥视	.

于是他再次踏上旅程，不久后他就遇到了小牧羊女。

" [aɪv] [lɒst] [maɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

"	I've	lost	my	sheep	and	cannot	tell	where	to	find	them	.	"
"	我已经丢失的		我的	羊	和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们	.	"

“我的羊走丢了，我不知道该去哪里找它们。”

" [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] , ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , "

"	Leave	them	alone	and	they'll	come	home	,	bringing	their	tails	behind	them	,	"
"	离开	他们	独自的	和	他们会	来	家	,	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	,	"

['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,

shouted	Little	Boy	Blue	,
喊叫	小的	男生	蓝色的	,

“别管它们，它们就会拖着尾巴回家，”小男孩布鲁喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeləʊ] [hɔːn] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	he	passed	by	with	his	bright	yellow	horn	hung	over	his	shoulder	.
作为	他	通过了	经过	和	他的	明亮的	黄色的	喇叭	悬挂	超过	他的	肩膀	.

他走过时，肩上挎着他那只亮黄色的角。

" [maɪ] [ʃiːp] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][maɪ] [kaʊz] [get] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ,

"	My	sheep	get	into	the	meadow	every	day	and	my	cows	get	in	the	corn	,
"	我的	羊	得到	进入	这	草地	每一个	天	和	我的	牛	得到	在	这	玉米	,

“我的羊每天都会去草地上吃草，我的牛每天都会去玉米地里吃草。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

but	they	always	come	home	at	night	,	bringing	their	tails	behind	them	.	"
但	他们	总是	来	家	在	夜晚	,	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.	"

但它们晚上总会回家，尾巴拖在身后。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,

"	That's	because	you	wake	up	in	time	to	blow	your	horn	,
"	那就是	因为	你	唤醒	向上	在	时间	到	吹	你的	喇叭	,

“那是因为你及时醒来，赶上了吹号角。”

" ['ɑːnsə(r)d] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][sɒbz] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [nəʊ] [hɔːn] [ænd; ənd] — [buː] ,

"	answered	Bo	Peep	between	her	sobs	;	"	but	I've	no	horn	and	—	boo	,
"	回答	波	窥视	之间	她	啜泣	;	"	但	我已经	不	喇叭	和	—	嘘	,

“牧羊女波比抽泣着回答说：‘可是我没有号角，而且——呜呜，

[huː] — [nəʊ][mɔː(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [læmz] — [buː] , [huː] " — —

hoo	—	no	more	sheep	and	little	lambs	—	boo	,	hoo	"	—	—
呼	—	不	更多的	羊	和	小的	羔羊	—	嘘	,	呼	"	—	—

呜——再也没有绵羊和小羊羔了——呜呜”——

" [doʊnt][kraɪ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	Don't	cry	,	I'll	help	you	find	them	,	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	不	哭	,	患病的	帮助	你	寻找	他们	,	"	说	小的	先生	猫	.

“别哭，我会帮你找到它们的，”小猫先生说。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

they	hadn't	gone	very	far	when	they	saw	little	pieces	of	wool	clinging	to	the
他们	之前没有	已消失	非常	远的	什么时候	他们	锯	小的	件	的	羊毛	依恋	到	这

['bræmbl] [bʊʃɪz] .

bramble	bushes	.
荆棘	灌木丛	.

他们还没走多远，就看到一些小羊毛碎片挂在荆棘丛上。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [teɪlz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ˌbiː 'əʊ] [piːp] .

"	Here	are	their	little	tails	!	"	shouted	Bo	Peep	.
"	这里	是	他们的	小的	尾巴	!	"	喊叫	波	窥视	.

“看，这是它们的小尾巴！”牧羊女波比喊道。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] !

"	They	can't	be	far	away	!
"	他们	不能	是	远的	离开	!

“他们肯定离得很近！”

" [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	And	sure	enough	,
"	和	当然	足够的	,

果不其然，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] .

in	a	few	minutes	they	saw	the	sheep	and	the	little	lambs	in	a	meadow	.
在	一个	很少	分钟	他们	锯	这	羊	和	这	小的	羔羊	在	一个	草地	.

几分钟后，他们在草地上看到了绵羊和小羊羔。

[əʊ] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] [piːp]

Oh	,	Little	Bo	Peep
哦	,	小的	波	窥视

哦，小波比

[hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp]

Has	found	her	sheep
有	成立	她	羊

她找到了她的羊

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃɪl] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] .

And	now	she'll	take	care	to	mind	them	.
和	现在	壳	拿	关心	到	头脑	他们	.

现在她会好好照顾他们的。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [rəʊm] ,

No	more	will	they	roam	,
不	更多的	将要	他们	漫游	,

它们将不再流浪，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [həʊm]

For	she'll	lead	them	home
为了	壳	带领	他们	家

因为她会带领他们回家

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Bringing	their	tails	behind	them	.
带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.

它们的尾巴拖在身后。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] —

And	pretty	soon	you	will	find	another	story	about	Little	Sir	Cat	—
和	漂亮的	很快	你	将要	寻找	其他	故事	关于	小的	先生	猫	—

很快你就会看到另一个关于小猫先生的故事——

[ən'les] [juː; jʊ] [luːz] [ðɪs] ['prɪti] [bʊk]

Unless	you	lose	this	pretty	book
除非	你	失去	这	漂亮的	书

除非你弄丢了这本漂亮的书。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðəʊ] - [juː; jʊ] [lʊk]

And	cannot	find	it	tho	'	you	look
和	不能	寻找	它	虽然	-	你	看

即使你找遍了也找不到。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ʃʊgə(r)] [bəʊl]

Inside	the	silver	sugar	bowl
里面	这	银	糖	碗

银糖罐内

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['selə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊl] .

And	down	the	cellar	in	the	coal	.
和	向下	这	地窖	在	这	煤炭	.

然后掉进地窖的煤堆里。

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn] [pʌb] .

TOM	,	TOM	,	THE	PIPER'S	SON	Pub	.
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	酒吧	.

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子

[baɪ][næt] . [ɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .

by	Nat	.	Art	Co	.	,	N	.	Y	.
经过	纳特	.	艺术	合作	.	,	N	.	是	.

由纽约自然艺术公司出品

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]

THE	LITTLE	WHITE	HOUSE	ON	THE	HILL
这	小的	白色的	房子	在	这	爬坡道

山上的小白屋

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

It	was	the	night	before	Christmas	.
它	曾是	这	夜晚	前	圣诞节	.

那是圣诞节前夜。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [klaʊdz] ,

Outside	a	cold	wind	blew	the	snow	about	in	clouds	,
外部	一个	寒冷的	风	吹	这	雪	关于	在	云	,

外面寒风凛冽，雪花在云雾中飞舞。

['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [tʃɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [waɪt] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

penetrating	the	cracks	and	chinks	of	the	little	old	white	house	on	the	hill	.
渗透	这	裂缝	和	裂缝	的	这	小的	老的	白色的	房子	在	这	爬坡道	.

钻进山坡上那座老旧白色房子的缝隙里。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] , [wɪtʃ] [traɪd] [ɪts] [best] [tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)]

Before	the	small	fire	of	driftwood	,	which	tried	its	best	to	warm	the	little	bare
前	这	小的	火	的	浮木	,	哪个	尝试	它是	最好的	到	温暖的	这	小的	裸

[ruːm] ,

room	,
房间	,

在用浮木燃起的小火堆前，它竭力想温暖这间简陋的小房间。

[sæt]['mɪsɪz] . ['wɪtˌkoʊm] ,

sat	Mrs	.	Whitcomb	,
卫星	太太	.	惠特科姆	,

惠特科姆夫人坐着，

['wʌndərɪŋ] ['sædli] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['tɜːki]

wondering	sadly	where	the	money	was	to	come	from	to	buy	the	turkey
好奇	令人遗憾的是	在哪里	这	钱	曾是	到	来	从	到	买	这	火鸡

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	the	dinner	the	next	day	.
为了	这	晚餐	这	下一个	天	.

他悲伤地想着，第二天晚餐要买的火鸡，钱从哪里来呢?

['mɪsɪz] . [wɪtkəmz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['hæpi] ['krɪsməs] [ɒv; əv]

Mrs	.	Whitcomb's	eyes	filled	with	tears	as	she	remembered	the	happy	Christmas	of
太太	.	惠特科姆	眼睛	已填	和	眼泪	作为	她	记得	这	快乐的	圣诞节	的

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['pri:viəs] ,

a	few	years	previous	,
一个	很少	年	以前的	,

惠特科姆太太回忆起几年前那个快乐的圣诞节，眼中噙满了泪水。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

when	the	children's	father	was	alive	.
什么时候	这	孩子们的	父亲	曾是	活	.

孩子们的父亲还活着的时候。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [frɒm; frəm] [mædʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ['stɑ:tld] [hɜ:(r); hə(r)] .

Just	then	an	excited	ejaculation	from	Madge	in	the	doorway	startled	her	.
只是	然后	一个	兴奋的	射精	从	玛吉	在	这	门口	惊慌	她	.

就在这时，门口玛吉兴奋的射精声吓了她一跳。

" ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] !

"	Mother	,	dear	!
"	母亲	,	亲爱的	!

“亲爱的母亲！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['bɪli] ,

"	she	cried	,	running	in	,	followed	by	Billy	,
"	她	哭	,	跑步	在	,	随后	经过	比利	,

她哭着跑了进去，比利跟在后面。

" [aɪv] [dʒʌst] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [ri:d] [tu:; tə][ˌju: 'es][lɑ:st] [jɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni]

"	I've	just	been	thinking	of	that	story	you	read	to	us	last	year	about	the	money
"	我已经	只是	到过	思维	的	那	故事	你	读	到	我们	最后的	年	关于	这	钱

[ðæt] [wɒz; wəz] [stɔ:(r)d] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld]['fæməli] ['pɔ:treɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæntlpi:s] .

that	was	stored	away	behind	the	old	family	portrait	over	the	mantelpiece	.
那	曾是	存储	离开	在后面	这	老的	家庭	肖像	超过	这	壁炉架	.

“我一直在想去年你给我们讲的那个故事，关于藏在壁炉架上那幅老家庭画像后面的钱。”

[doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Don't	you	remember	how	it	fell	down	when	the	little	boy	,
不	你	记住	如何	它	跌倒	向下	什么时候	这	小的	男生	,

你不记得小男孩倒下的时候，它是怎么掉下来的吗?

[hu:] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['nɔ:ti] ,

who	was	locked	in	the	closet	for	being	naughty	,
WHO	曾是	已锁定	在	这	壁橱	为了	存在	淘气	,

那个因为淘气而被锁在壁橱里的人，

[kɪkt] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔ:(r)] [tɪl] ['evriθɪŋ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] ; [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [fel] [ðə; ði]

kicked	the	closet	door	till	everything	shook	and	shook	;	and	then	down	fell	the
踢	这	壁橱	门	直到	一切	摇晃	和	摇晃	;	和	然后	向下	跌倒	这

['pɔ:treɪt] ,

portrait	,
肖像	,

他猛踢衣柜门，直到里面的东西都摇晃起来；然后画像掉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] ['mʌni] [dʒʌst] ['emptid] [ðəm'selvz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔ:(r)] ? "

and	the	bags	of	money	just	emptied	themselves	all	over	the	floor	?	"
和	这	包	的	钱	只是	清空	他们自己	全部	超过	这	地面	?	"

那些装满钱的袋子就这么散落在地板上?

" [aɪl] [bi:; bi][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] , " ['ɒfəd] ['bɪli] .

"	I'll	be	the	bad	boy	if	you	want	to	put	me	in	the	closet	,	"	offered	Billy	.
"	患病的	是	这	坏的	男生	如果	你	想	到	放	我	在	这	壁橱	,	"	提供	比利	.

“如果你想把我关进衣柜，我愿意做个坏男孩，”比利说道。

['mɪsɪz] . ['wɪtˌkoʊm] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [smaɪl] ,

Mrs	.	Whitcomb	looked	up	with	a	sad	smile	,
太太	.	惠特科姆	看起来	向上	和	一个	伤心	微笑	,

惠特科姆太太抬起头，脸上带着一丝悲伤的微笑。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [mædʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [hɪm] .

as	she	took	Madge	in	her	lap	and	placed	an	arm	around	him	.
作为	她	采取	玛吉	在	她	膝	和	放置	一个	手臂	大约	他	.

她把马吉抱在腿上，用一只胳膊搂住他。

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðə; ði][əʊld]['mɪrə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Suppose	we	make	believe	the	old	mirror	is	a	portrait	,	"	she	said	.
"	认为	我们	制作	相信	这	老的	镜子	是	一个	肖像	,	"	她	说	.

“假设我们把那面旧镜子当作一幅肖像画，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [bɪ'li:v] [aɪm] ['nɔ:ti] , " ['ædɪd] ['bɪli] .

"	And	I'll	make	believe	I'm	naughty	,	"	added	Billy	.
"	和	患病的	制作	相信	我是	淘气	,	"	额外	比利	.

“我还要假装自己很淘气，”比利补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [bɪ'li:v] !

"	It	will	be	the	first	time	I've	ever	had	to	make	believe	!
"	它	将要	是	这	第一的	时间	我已经	曾经	有	到	制作	相信	!

“这将是我第一次扮演角色！”

" [mædʒ] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] .

"	Madge	jumped	off	her	lap	and	ran	to	the	closet	.
"	玛吉	跳了起来	离开	她	膝	和	跑	到	这	壁橱	.

玛吉从她腿上跳下来，跑向衣橱。

" [kʌm] , ['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [meɪk] ['bɪli] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] !

"	Come	,	mother	,	"	she	called	,	"	make	Billy	go	inside	!
"	来	,	母亲	,	"	她	称为	,	"	制作	比利	去	里面	!

“妈妈，快来，”她喊道，“让比利进去！”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['mɪsɪz] . ['wɪtˌkoʊm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] ,

"	In	a	moment	he	was	shut	in	,	and	even	Mrs	.	Whitcomb	began	to	laugh	,
"	在	一个	片刻	他	曾是	关闭	在	,	和	甚至	太太	.	惠特科姆	开始	到	笑	,

“他一下子就被关了起来，就连惠特科姆太太也笑了起来。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['bɪliz] ['æktɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][æz; əz]['ri:əl][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bi:n] [ə; eɪ]

for	Billy's	acting	was	almost	as	real	as	if	he	had	indeed	been	a
为了	比利	表演	曾是	几乎	作为	真实的	作为	如果	他	有	的确	到过	一个

[bæd] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .

bad	boy	and	was	undergoing	a	just	punishment	.
坏的	男生	和	曾是	正在经历	一个	只是	惩罚	.

比利的表演几乎和真的一样逼真，就好像他真的是个坏孩子，正在接受应有的惩罚。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændlˌstɪks] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [mə'hɒgəni] [bɒks] ,

One	of	the	candlesticks	tumbled	over	on	top	of	the	tiny	mahogany	box	,
一	的	这	烛台	翻滚	超过	在	顶部	的	这	微小的	桃花心木	盒子	,

其中一只烛台翻倒在小小的红木盒子上。

['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

knocking	it	off	upon	the	floor	.
敲门	它	离开	之上	这	地面	.

把它打落到地上。

[ˌaɪ 'ti:] [brəʊk] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði] ['hɑ:θˌstəʊn] ,

It	broke	open	on	the	hearthstone	,
它	打破	打开	在	这	炉石传说	,

它在炉石上裂开了，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['wɪtˌkoʊm] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən] ['piːsɪz] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ]

and	as	Mrs	.	Whitcomb	stooped	to	pick	up	the	broken	pieces	she	uttered	a
和	作为	太太	.	惠特科姆	弯腰	到	挑选	向上	这	破碎的	件	她	说出	一个

[kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] .

cry	of	joy	.
哭	的	喜悦	.

惠特科姆太太弯腰捡起碎片时，发出了一声喜悦的叫喊。

" [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Come	here	!
"	来	这里	!

过来！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [kʌm] , [siː] [wɒt] [aɪv] [faʊnd] ,

"	she	called	,	"	come	,	see	what	I've	found	,
"	她	称为	,	"	来	,	看	什么	我已经	成立	,

她喊道："快来看看我发现了什么！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)][gəʊld] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] ['mædʒɪz] [dɪ'laɪtɪd] [aɪz] .

"	and	she	held	up	a	five	-	dollar	gold	piece	before	Madge's	delighted	eyes	.
"	和	她	握住	向上	一个	五	-	美元	金子	片	前	玛吉的	高兴极了	眼睛	.

"然后她举起一枚五美元的金币，在玛吉欣喜的目光中。"

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , ['dɑːlɪŋ] ! " [skriːmd] [mædʒ] , " [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Oh	,	mother	,	darling	!	"	screamed	Madge	,	"	where	did	it	come	from	?	"
"	哦	,	母亲	,	亲爱的	!	"	尖叫	玛吉	,	"	在哪里	做过	它	来	从	?	"

"哦，妈妈，亲爱的！"玛吉尖叫道，"这东西是从哪儿来的？"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了？

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [jeld] ['bɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] ; " [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Let	me	out	!	"	yelled	Billy	from	the	depths	of	the	closet	;	"	let	me	out	!
让	我	出去	!	"	大喊	比利	从	这	深度	的	这	壁橱	;	"	让	我	出去	!

"放我出去！"比利从壁橱深处喊道；"放我出去！"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

" [mædʒ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]

"	Madge	rushed	over	to	the	closet	,	but	in	her	excitement	found	it	difficult
"	玛吉	匆忙	超过	到	这	壁橱	,	但	在	她	激动	成立	它	难的

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] .

to	turn	the	key	.
到	转动	这	钥匙	.

"玛吉冲到衣橱前，但激动之下，她发现很难转动钥匙。"

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [kraɪd] ['bɪli] .

"	What's	it	all	about	?	"	cried	Billy	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	哭	比利	.

"这到底是怎么回事？"比利喊道。

" [əʊ] , ['bɪli] , " [gɑːspt] [mædʒ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , " [wɒt]

"	Oh	,	Billy	,	"	gasped	Madge	,	as	she	twisted	and	turned	the	handle	,	"	what
"	哦	,	比利	,	"	倒吸一口气	玛吉	,	作为	她	扭曲	和	转向	这	处理	,	"	什么

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

do	you	think	?
做	你	思考	?

"哦，比利，"玛吉一边扭动着把手一边喘着气说，"你觉得怎么样？"

['mʌðə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɒlə(r)] [gəʊld] [piːs] ！ "

Mother	has	found	a	five	-	dollar	gold	piece	！	"
母亲	有	成立	一个	五	-	美元	金子	片	！	"

妈妈捡到了一枚五美元的金币！

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ！ " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['wɪtˌkoʊm] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]

"	Goodness	me	！	"	exclaimed	Mrs	.	Whitcomb	,	after	the	noise	and	excitement
"	善良	我	！	"	惊呼	太太	.	惠特科姆	,	后	这	噪音	和	激动

[hæd; həd] [səb'said] ,

had	subsided	,
有	平静下来	,

“我的天哪！”惠特科姆太太在喧闹和兴奋平息后惊呼道。

" [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [aɪ] ['evə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ðæt] ['mʌni] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ɪn]

"	how	in	the	world	I	ever	forgot	that	I	put	that	money	away	for	safe	keeping	in
"	如何	在	这	世界	我	曾经	忘了	那	我	放	那	钱	离开	为了	安全的	保持	在

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'iː] .

that	little	box	years	ago	is	beyond	me	.
那	小的	盒子	年	前	是	超过	我	.

“我怎么会忘记多年前我把那笔钱放在那个小盒子里妥善保管呢？真是不可思议。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [driːm] ！ "

But	I	did	,	and	it	isn't	a	dream	！	"
但	我	做过	,	和	它	不是	一个	梦	！	"

但我确实做到了，这不是梦！

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['mʌðə(r)] ！ " [kraɪd] [mædʒ] , ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] [piːs] , " [ɪts] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz]

"	No	,	indeed	,	mother	！	"	cried	Madge	,	pinching	the	gold	piece	,	"	it's	as	real	as
"	不	,	的确	,	母亲	！	"	哭	玛吉	,	捏	这	金子	片	,	"	它是	作为	真实的	作为

[kæn; kən] [biː; bi] ！ "

can	be	！	"
能	是	！	"

“不，真的，妈妈！”玛吉一边说着，一边捏着那枚金币，“它绝对是真的！”

" [lets] [ɔːl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [θɪŋz] , " [sə'dʒestid] ['bɪli] .

"	Let's	all	go	down	to	the	village	and	get	the	dinner	things	,	"	suggested	Billy	.
"	我们来吧全部	去	向下	到	这	村庄	和	得到	这	晚餐	事物	,	"	建议	比利	.	

“咱们都下到村子里去买晚饭用的东西吧，”比利提议道。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['seləri] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

By	the	time	the	celery	and	vegetables	,	the	nuts	and	raisins	,	together	with
经过	这	时间	这	芹菜	和	蔬菜	,	这	坚果	和	葡萄干	,	一起	和

[ðə; ði] [bɪg] ,

the	big	,
这	大的	,

等到芹菜、蔬菜、坚果、葡萄干，以及大的……

[fæt] ['tɜːki] , [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [pækt] , [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['feəli] ['bʌldʒɪŋ] ['əʊvə(r)] .

fat	turkey	,	were	safely	packed	,	the	basket	was	fairly	bulging	over	.
胖的	火鸡	,	是	安全	包装	,	这	篮子	曾是	相当	凸起	超过	.

肥美的火鸡被妥善包装，篮子都快要鼓起来了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tə'mɒrəʊ] , " [gɑːspt] [mædʒ] .

"	Oh	,	what	a	feast	we'll	have	tomorrow	,	"	gasped	Madge	.
"	哦	,	什么	一个	盛宴	出色地	有	明天	,	"	倒吸一口气	玛吉	.

“哦，我们明天将有一场盛宴啊！”玛吉惊叹道。

[ðeɪ] [set] [ðə; ði] ['hevi] ['bɑːskɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] - [piːs] ,

They	set	the	heavy	basket	down	before	the	mantel	-	piece	,
他们	放	这	重的	篮子	向下	前	这	壁炉架	-	片	,

他们把沉重的篮子放在壁炉架前，

[æz; əz] ['mʌðə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

as	mother	closed	the	outer	door	and	came	in	.
作为	母亲	关闭	这	外	门	和	来了	在	.

母亲关上外门走了进来。

" [wɒt] [ə; eɪ]['dʒɒli] ['dɪnə(r)] !

"	What	a	jolly	dinner	!
"	什么	一个	快乐的	晚餐	!

“多么愉快的晚餐啊！”

[aɪm][səʊ][glæd] ['bɪli]

I'm	so	glad	Billy
我是	所以	高兴的	比利

我真高兴比利

[ænd; ənd][aɪ][gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

and	I	got	to	talking	before	going	to	bed	.
和	我	得到	到	说	前	去	到	床	.

睡前我们聊了起来。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] ['stɔːri] ? "

Wasn't	it	lucky	I	remembered	that	story	?	"
不是	它	幸运的	我	记得	那	故事	?	"

我竟然还记得这个故事，真是太幸运了！

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	answered	mother	,	smiling	away	,
"	是的	,	的确	,	"	回答	母亲	,	微笑	离开	,

“是的，的确如此，”母亲笑着回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌʌn'pækt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt][ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz]

as	she	unpacked	the	basket	and	stowed	away	all	the	good	things	in	safe	places
作为	她	拆开包装	这	篮子	和	已存放	离开	全部	这	好的	事物	在	安全的	地方

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

until	the	next	day	.
直到	这	下一个	天	.

她打开篮子，把所有好东西都妥善收好，留到第二天再用。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['bɪli] , " [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ] ! "

"	Just	like	a	play	,	"	volunteered	Billy	,	"	with	me	as	the	hero	!	"
"	只是	喜欢	一个	玩	,	"	自愿	比利	,	"	和	我	作为	这	英雄	!	"

“就像演戏一样，”比利自告奋勇地说，“我就是英雄！”

" [wɪð] [mædʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , " [sed] ['mʌðə(r)] .

"	With	Madge	as	the	author	,	"	said	mother	.
"	和	玛吉	作为	这	作者	,	"	说	母亲	.

“作者是玛吉，”母亲说。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɪli] ,

"	Right	you	are	,	mother	dear	,	"	answered	Billy	,
"	正确的	你	是	,	母亲	亲爱的	,	"	回答	比利	,

“您说得对，亲爱的妈妈，”比利回答道。

" ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hɪərəʊz] [pɑːt] [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eni]

"	only	without	the	great	acting	on	the	hero's	part	there	would	never	have	been	any
"	仅有的	没有	这	伟大的	表演	在	这	英雄们	部分	那里	会	绝不	有	到过	任何

[sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] .

success	to	the	play	.
成功	到	这	玩	.

“如果没有男主角精湛的演技，这部剧就永远不会获得成功。”

[ðæt] ['klɒzɪt] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk]['ɑːftə(r)][ɔːl] ! "

That	closet	wasn't	such	a	joke	after	all	!	"
那	壁橱	不是	这样的	一个	开玩笑	后	全部	!	"

原来那个壁橱真不是个笑话!

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [lɑːft] [mædʒ] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪʃbəʊn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

"	No	,	indeed	,	"	laughed	Madge	,	"	you	shall	have	the	wishbone	for	your
"	不	,	的确	,	"	笑了	玛吉	,	"	你	将	有	这	许愿骨	为了	你的

[rɪ'wɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['hɪərəʊ]['æktə(r)] .

reward	,	Mr	.	Hero	Actor	.
报酬	,	先生	.	英雄	演员	.

“不，的确如此，”玛吉笑着说，“英雄演员先生，你的奖励就是许愿骨。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['daɪəri]

"	A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
"	一个	小的	女孩们	日记

《一个小女孩的日记》

['wenzdeɪ]

Wednesday
周三

周三

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ]

I	love	her	on	a	Wednesday
我	爱	她	在	一个	周三

我爱她，星期三

[wen] [ʃiː; ʃi] [niːd] [ðə; ði] ['snəʊi] [dəʊ] ,

When	she	kneads	the	snowy	dough	,
什么时候	她	揉捏	这	下雪的	面团	,

当她揉捏雪白的面团时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪmplz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz]

For	the	dimples	in	her	elbows
为了	这	酒窝	在	她	肘部

她肘部的酒窝

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃəʊ] .

Make	such	a	pretty	show	.
制作	这样的	一个	漂亮的	展示	.

办一场如此精彩的演出。

['wenzdeɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] [bæk] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

Wednesday	,	as	soon	as	I	get	back	from	school	,
周三	,	作为	很快	作为	我	得到	后退	从	学校	,

星期三，我一放学回来，

[ɪf] [kʊk] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [bred] [ai][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] ,

if	cook	is	making	bread	I	beg	her	to	let	me	have	some	of	the	dough	,
如果	厨师	是	制作	面包	我	求	她	到	让	我	有	一些	的	这	面团	,

如果厨娘在做面包，我会求她给我一些面团。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɒli] [sɪts][baɪ][ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [keɪks]

and	then	Dolly	sits	by	me	while	I	make	it	into	all	sorts	of	pretty	little	cakes
和	然后	多莉	坐着	经过	我	尽管	我	制作	它	进入	全部	排序	的	漂亮的	小的	蛋糕

[ænd; ənd] [θɪŋz] ,

and	things	,
和	事物	,

然后，多莉就坐在我旁边，看着我把它做成各种漂亮的小蛋糕和其他点心。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊv] — [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [dɒl] [haʊs]

and	put	it	in	the	oven	in	the	stove	—	I	mean	,	of	course	,	the	doll	house
和	放	它	在	这	烤箱	在	这	火炉	—	我	意思是	,	的	课程	,	这	玩具娃娃	房子

[stəʊv] ,

stove	,
火炉	,

然后把它放进烤箱里的炉子里——我指的是，当然是那种娃娃屋用的炉子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['evriθɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kɪtʃɪn] .

for	the	kitchen	is	all	fitted	up	with	everything	just	like	a	real	kitchen	.
为了	这	厨房	是	全部	适配	向上	和	一切	只是	喜欢	一个	真实的	厨房	.

厨房设施齐全，就像真正的厨房一样。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['dresə(r)] , [ænd; ənd] [ʃelvz] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪn] [pænz] , [ænd; ənd] ['krɒkəri] .

There	is	a	big	dresser	,	and	shelves	full	of	tin	pans	,	and	crockery	.
那里	是	一个	大的	梳妆台	,	和	货架	满的	的	锡	平底锅	,	和	陶器	.

有一个大梳妆台，架子上摆满了锡锅和餐具。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['taʊəl] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['rəʊlə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪŋk] [wɪð] ['fɔːsəts] ,

There	is	a	cunning	,	little	towel	on	a	wooden	roller	,	and	a	sink	with	faucets	,
那里	是	一个	狡猾	,	小的	毛巾	在	一个	木制的	滚筒	,	和	一个	下沉	和	水龙头	,

有一条精致的小毛巾，卷在木轴上；还有一个带水龙头的洗手池。

[ænd; ənd] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] .

and	real	water	.
和	真实的	水	.

还有真正的水。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['riːəli] [kʊks] [ðə; ði] [keɪks] ,

The	range	is	heated	by	electricity	and	really	cooks	the	cakes	,
这	范围	是	加热	经过	电	和	真的	厨师	这	蛋糕	,

这个炉灶是电加热的，能把蛋糕烤得非常熟。

['əʊnli] ['dɒli] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [iːt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] ['aʊə(r)] [kʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] ,

only	Dolly	and	I	don't	eat	them	,	for	mother	says	our	cook's	are	better	,
仅有的	多莉	和	我	不	吃	他们	,	为了	母亲	说道	我们的	库克的	是	更好的	,

只有我和多莉不吃，因为妈妈说我们家厨师做的更好吃。

[səʊ] [wiː; wi] [iːt] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [ɪn'sted] .

so	we	eat	little	pieces	of	cookies	instead	.
所以	我们	吃	小的	件	的	曲奇饼	反而	.

所以我们改吃小块饼干。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] ,

Of	course	,	if	it	is	a	nice	day	,
的	课程	,	如果	它	是	一个	好的	天	,

当然，如果天气晴朗的话，

[aɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [ɒn] [maɪ] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] , [ɔː(r)] [teɪk] [maɪ] [huːp] ,

I	go	out	to	the	park	on	my	roller	skates	,	or	take	my	hoop	,
我	去	出去	到	这	公园	在	我的	滚筒	冰鞋	,	或者	拿	我的	箍	,

我穿着旱冰鞋去公园，或者带着我的篮球架去。

[bʌt; bət] [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [help] ['dɒli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz]

but	I	usually	get	time	before	I	go	to	help	Dolly	with	her	household	duties
但	我	通常	得到	时间	前	我	去	到	帮助	多莉	和	她	家庭	职责

.

:

.

但我通常会在去之前抽出时间帮多莉做些家务。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

The	Man	in	the	Moon	,
这	男人	在	这	月亮	,

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,

Came	down	too	soon	,
来	向下	也	很快	,

降落得太早了，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] .

And	asked	his	way	to	Norwich	.
和	问	他的	方式	到	诺维奇	.

他问了去诺里奇的路。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] [mə'ʃiːn] ,

In	his	crescent	machine	,
在	他的	新月	机器	,

在他的新月形机器中，

[meɪd] [ɒv; əv] [tʃiːz] [səʊ] [griːn] ,

Made	of	cheese	so	green	,
制成	的	奶酪	所以	绿色的	,

用绿色的奶酪制成

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒrɪdʒ] .

He	drove	off	after	his	porridge	.
他	驾驶	离开	后	他的	稀饭	.

他买完粥后就开车走了。

[haʊ] ['dʒeɪmi] [pleɪd] ['truːbədɔː(r)]

HOW	JAMIE	PLAYED	TROUBADOUR
如何	杰米	玩	吟游诗人

杰米如何扮演吟游诗人

['dʒeɪmi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,

Jamie	had	received	a	violin	for	Christmas	,	much	to	his	delight	,
杰米	有	已收到	一个	小提琴	为了	圣诞节	,	很多	到	他的	喜	,

杰米圣诞节收到了一把小提琴，他非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

for	he	was	very	fond	of	music	and	wanted	to	learn	to	play	the
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	音乐	和	通缉	到	学习	到	玩	这

[ˌvaɪə'lɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] — ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][bɪg] [drʌm] ,

violin	more	than	any	instrument	he	could	think	of	—	even	his	big	drum	,
小提琴	更多的	比	任何	乐器	他	可以	思考	的	—	甚至	他的	大的	鼓	,

因为他非常喜欢音乐，比起他能想到的任何乐器——甚至是他的大鼓——他更想学习拉小提琴。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['les(ə)n] [ɒn]

which	sometimes	he	would	beat	with	all	his	might	after	a	long	,	long	lesson	on
哪个	有时	他	会	打	和	全部	他的	可能	后	一个	长的	,	长的	课	在

[hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] .

his	violin	.
他的	小提琴	.

有时，在漫长的小提琴课结束后，他会用尽全力去击打它。

[wen] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [keɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

When	New	Year's	Day	came	he	made	up	his	mind	that	he	would	make	believe	he
什么时候	新的	年	天	来了	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	制作	相信	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['truːbədɔː(r)] .

was	a	little	troubadour	.
曾是	一个	小的	吟游诗人	.

元旦到来时，他下定决心要装扮成一个吟游诗人。

[səʊ][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌvaɪə'lɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][set] ['geɪli] [fɔːθ] .

So	he	tucked	his	beloved	violin	under	his	arm	and	set	gaily	forth	.
所以	他	塞进去	他的	心爱	小提琴	在下面	他的	手臂	和	放	兴高采烈地	前进	.

于是，他把心爱的小提琴夹在胳膊下，兴高采烈地出发了。

[ɒn][ðə; ði][nekst] [blɒk] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['rəuzəli; 'rɔ-] , [ɒv; əv] [huːm] ['dʒeɪmi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .

On	the	next	block	lived	a	little	girl	named	Rosalie	,	of	whom	Jamie	was	very	fond	.
在	这	下一个	堵塞	居住地	一个	小的	女孩	命名	罗莎莉	,	的	谁	杰米	曾是	非常	喜爱	.

隔壁街区住着一个名叫罗莎莉的小女孩，杰米非常喜欢她。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,

When	he	reached	the	house	in	which	she	lived	,
什么时候	他	达到	这	房子	在	哪个	她	居住地	,

当他到达她居住的房子时，

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][bɪg]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwaɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] ,

he	stopped	before	the	big	parlor	window	which	was	quite	close	to	the	sidewalk	,	and	,
他	停止	前	这	大的	客厅	窗户	哪个	曾是	相当	关闭	到	这	人行道	,	和	,

他停在客厅的大窗户前，那窗户离人行道很近，然后，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [kə'menst] [tuː; tə] [pleɪ] .

taking	his	violin	from	under	his	arm	,	commenced	to	play	.
采取	他的	小提琴	从	在下面	他的	手臂	,	开始	到	玩	.

他从腋下取出小提琴，开始演奏。

['veri] [suːn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['rəuzəli; 'rɔ-] [hɜː'self] ,

Very	soon	,	who	should	come	to	the	window	but	little	Rosalie	herself	,
非常	很快	,	WHO	应该	来	到	这	窗户	但	小的	罗莎莉	她自己	,

很快，来到窗边的正是小罗莎莉本人。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒeɪmi][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] .

and	as	soon	as	she	saw	Jamie	she	opened	the	window	and	leaned	out	.
和	作为	很快	作为	她	锯	杰米	她	打开	这	窗户	和	倾斜	出去	.

她一看到杰米，就打开窗户探出头去。

" [waɪ] , ['dʒeɪmi] , " [ʃiː; ʃi][kraɪd] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ? "

"	Why	,	Jamie	,	"	she	cried	,	"	are	you	playing	for	money	?	"
"	为什么	,	杰米	,	"	她	哭	,	"	是	你	玩耍	为了	钱	?	"

“杰米，”她喊道，“你这是在赌钱吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪmi] , [kwaɪt] [ɪn'dɪgnəntli] , " [aɪm] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	No	,	"	replied	Jamie	,	quite	indignantly	,	"	I'm	playing	for	you	.	"
"	不	,	"	回复	杰米	,	相当	愤慨地	,	"	我是	玩耍	为了	你	.	"

“不，”杰米愤愤不平地回答道，“我是为你而战。”

" [haʊ] ['lʌvli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['rəuzəli; 'rɔ-] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [juː; jʊ] [pleɪ] !

"	How	lovely	,	"	answered	Rosalie	,	"	and	how	beautifully	you	play	!
"	如何	迷人的	,	"	回答	罗莎莉	,	"	和	如何	非常漂亮	你	玩	!

“真好听，”罗莎莉回答说，“你弹得真棒！”

" ['dʒeɪmiz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [red] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	Jamie's	face	became	quite	red	when	she	said	this	,
"	杰米的	脸	成为	相当	红色的什么时候		她	说	这	,

“杰米说这话时，脸涨得通红。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	he	almost	made	a	mistake	in	the	music	.
和	他	几乎	制成	一个	错误	在	这	音乐	.

他差点在音乐上犯错。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm]

But	he	kept	on	playing	,	and	very	soon	there	was	quite	a	crowd	around	him
但	他	保留	在	玩耍	,	和	非常	很快	那里	曾是	相当	一个	人群	大约	他

.

:

.

但他继续演奏，很快周围就聚集了不少人。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [sed] , " [lʊk] [aʊt] , ['lɪt(ə)l]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] — [juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ]

Just	then	an	old	gentleman	said	,	"	Look	out	,	little	Juliet	—	you	may	catch
只是	然后	一个	老的	绅士	说	,	"	看	出去	,	小的	朱丽叶	—	你	可能	抓住

[kəʊld] ! "

cold	!	"
寒冷的	!	"

这时，一位老先生说：“小心点，小朱丽叶——你可能会着凉！”

" [waɪ] , [ɪts] ['grænpəpɑː] , " [kraɪd]['rəuzəli; 'rɔ-] ,

"	Why	,	it's	Grandpapa	,	"	cried	Rosalie	,
"	为什么	,	它是	爷爷	,	"	哭	罗莎莉	,

“哎呀，是爷爷！”罗莎莉喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi][ænd; ənd]['rəuzəli; 'rɔ-][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mju'zɪʃ(ə)n]

and	in	another	minute	he	and	Rosalie	were	pulling	the	little	musician
和	在	其他	分钟	他	和	罗莎莉	是	拉	这	小的	音乐家

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌvaɪə'lɪn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

and	his	beloved	violin	into	the	house	,
和	他的	心爱	小提琴	进入	这	房子	,

又过了一会儿，他和罗莎莉就把这位小音乐家和他心爱的小提琴拉进了屋里。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [njuː] [jɪrz] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪð] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] .

where	they	all	had	a	merry	New	Year's	afternoon	,	with	cake	and	ice	cream	.
在哪里	他们	全部	有	一个	欢乐	新的	年	下午	,	和	蛋糕	和	冰	奶油	.

他们在那儿度过了一个欢乐的新年下午，吃了蛋糕和冰淇淋。

[frendz] [ɒv; əv] ['aʊəz]

FRIENDS	OF	OURS
朋友们	的	我们的

我们的朋友

[wen] [dɪd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɜːst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʌv] [dɒgz] ?

When	did	human	beings	first	begin	to	love	dogs	?
什么时候	做过	人类	生物	第一的	开始	到	爱	狗	?

人类最早是什么时候开始喜爱狗的?

[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɒtn] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːtɪd] ,

So	long	ago	that	we	have	forgotten	just	when	it	all	started	,
所以	长的	前	那	我们	有	被遗忘的	只是	什么时候	它	全部	开始	,

时间太久远了，我们都忘了这一切究竟是从什么时候开始的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['raɪtər] [ænd; ənd]['ɑːtɪsts] [huːz] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd]

but	some	of	the	oldest	writers	and	artists	whose	works	have	been	preserved
但	一些	的	这	最老	作家	和	艺术家	谁	作品	有	到过	保存完好

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɒg]

up	to	the	present	time	have	left	us	words	or	pictures	which	show	that	the	dog
向上	到	这	展示	时间	有	左边	我们	字	或者	图片	哪个	展示	那	这	狗

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [frend] [ɒv; əv][mæn] .

is	a	very	ancient	friend	of	man	.
是	一个	非常	古老的	朋友	的	男人	.

但一些流传至今的最古老的作家和艺术家留下的文字或图画表明，狗是人类非常古老的朋友。

['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

Little	Egyptian	boys	and	girls	,	playing	on	the	banks	of	the	Nile	,
小的	埃及人	男孩们	和	女孩们	,	玩耍	在	这	银行	的	这	尼罗河	,

埃及小男孩和小女孩在尼罗河岸边玩耍

['prɒbəbli] [lʌvd] [ðeə(r)][dɒgz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brʊklɪn] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðeəz] .

probably	loved	their	dogs	as	well	as	Brooklyn	children	love	theirs	.
大概	喜爱	他们的	狗	作为	出色地	作为	布鲁克林	孩子们	爱	他们的	.

他们可能像布鲁克林的孩子们爱他们的狗一样爱他们的狗。

[ɪn] [ðæt] [əʊld] ['kʌntri] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [wel] [laɪkt] ,

In	that	old	country	the	dog	was	particularly	well	liked	,
在	那	老的	国家	这	狗	曾是	特别	出色地	喜欢	,

在那个古老的国家，狗特别受人喜爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['fæməli][dɒg] [daɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]

and	it	is	said	that	when	a	family	dog	died	all	the	people	of	the	household
和	它	是	说	那	什么时候	一个	家庭	狗	死亡	全部	这	人们	的	这	家庭

[ʃeɪvd] [ðəm'selvz] .

shaved	themselves	.
剃光	他们自己	.

据说，当家里的狗去世时，全家人都会剃光头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]

This	was	an	expression	of	mourning	,	and	was	a	mark	of	respect
这	曾是	一个	表达	的	丧	,	和	曾是	一个	标记	的	尊重

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] .

for	the	dog	.
为了	这	狗	.

这是表达哀悼的方式，也是对狗狗的尊重。

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]

Egyptians	had	a	special	reason	for	honoring	the	animal	which	has	always
埃及人	有	一个	特别的	原因	为了	致敬	这	动物	哪个	有	总是

[biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['feɪθflnəs] .

been	used	as	a	symbol	of	faithfulness	.
到过	用过的	作为	一个	象征	的	忠诚	.

埃及人尊崇这种动物有其特殊原因，因为它一直被视为忠诚的象征。

[ɪn]['ləʊə(r)]['iːdʒɪpt][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [naɪl] ['rɪvə(r)] .

In	lower	Egypt	the	prosperity	of	the	people	depended	upon	the	Nile	River	.
在	降低	埃及	这	繁荣	的	这	人们	取决于	之上	这	尼罗河	河	.

在埃及下部地区，人民的繁荣依赖于尼罗河。

['evri] [jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts][bæŋks] ,

Every	year	it	overflowed	its	banks	,
每一个	年	它	溢出	它是	银行	,

每年河水都会漫过河岸，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][draɪ][lænd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]

giving	the	dry	land	a	much	needed	drink	and	making	possible	the	raising	of
给予	这	干燥	土地	一个	很多	需要	喝	和	制作	可能的	这	提高	的

['dɪfrənt] [krɒps] .

different	crops	.
不同的	农作物	.

为干旱的土地提供急需的水源，使种植各种作物成为可能。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]

The	people	watched	for	the	overflow	with	great	anxiety	,	fearing	that	it	would	not
这	人们	观看	为了	这	溢出	和	伟大的	焦虑	,	害怕	那	它	会	不是

[teɪk] [pleɪs] .

take	place	.
拿	地方	.

人们焦急地等待着洪水泛滥，生怕洪水不会发生。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɒz; wəz] [djuː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [stɑː(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]

At	the	time	of	year	when	the	overflow	was	due	a	certain	star	appeared	in
在	这	时间	的	年	什么时候	这	溢出	曾是	到期的	一个	肯定	星星	出现	在

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

每年洪水即将到来的时候，天空中会出现一颗特定的星星。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] ['sɪriəs] .

which	we	know	as	Sirius	.
哪个	我们	知道	作为	天狼星	.

我们所称的天狼星。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [drəʊv] [ðeə(r)]['kæt(ə)l][tuː; tə] [haɪ] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

When	they	saw	that	the	Egyptians	drove	their	cattle	to	high	pastures	and	left	the
什么时候	他们	锯	那	这	埃及人	驾驶	他们的	牛	到	高的	牧场	和	左边	这

['ləʊlənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːtəd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

lowland	to	be	watered	by	the	river	.
低地	到	是	浇水	经过	这	河	.

当他们看到埃及人把牛群赶到高地牧场，把低地留给河水灌溉时。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)]

In	time	the	people	began	to	associate	the	constant	appearance	of	the	star
在	时间	这	人们	开始	到	联系	这	持续的	外貌	的	这	星星

[wɪð] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪtʃ] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

with	the	overflow	which	meant	so	much	to	them	,
和	这	溢出	哪个	意思是	所以	很多	到	他们	,

随着时间的推移，人们开始将这颗星星的频繁出现与他们非常重视的溢流联系起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][stɑː(r)] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	they	began	to	think	that	the	star	watched	over	them	,
和	他们	开始	到	思考	那	这	星星	观看	超过	他们	,

于是他们开始认为那颗星星在守护着他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɪts]['mɑːstə(r)] .

as	a	good	dog	watches	the	home	of	its	master	.
作为	一个	好的	狗	手表	这	家	的	它是	掌握	.

就像一只忠诚的狗守护着主人的家一样。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][stɑː(r)][ðə; ði] " [dɒg][stɑː(r)] " [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	they	called	the	star	the	"	Dog	Star	"	and	worshipped	it	,
所以	他们	称为	这	星星	这	"	狗	星星	"	和	崇拜	它	,

所以他们称这颗星为“犬星”并加以崇拜。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ˈlæviʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒn][ɔːl] .

and	also	lavished	a	great	deal	of	love	on	all	.
和	还	慷慨的	一个	伟大的	交易	的	爱	在	全部	.

并且对所有人倾注了大量的爱。

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]

How	a	Cow	Set	Fire	to	a	Big	City
如何	一个	奶牛	放	火	到	一个	大的	城市

一头牛如何点燃了一座大城市

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['nɪərəʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['empərə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] , [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti]

It	is	said	that	Nero	,	when	he	was	Emperor	of	Rome	,	set	fire	to	the	city
它	是	说	那	尼禄	,	什么时候	他	曾是	皇帝	的	罗马	,	放	火	到	这	城市

,

,

,

据说尼禄在位期间曾下令焚毁罗马城。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] ,

and	watched	the	flames	from	a	high	tower	,
和	观看	这	火焰	从	一个	高的	塔	,

然后从高塔上观看火焰，

[waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪə(r)]['vɜːrsəz][ɒn][ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .

while	he	sang	to	his	lyre	verses	on	the	burning	of	Troy	.
尽管	他	唱	到	他的	竖琴	诗句	在	这	燃烧	的	特洛伊	.

他一边弹着竖琴，一边唱着关于特洛伊城焚毁的诗句。

[hiː; hi] [ðen] [leɪd][ðə; ðɪ] [bleɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] ['krɪstʃənz] , [huːm] [hiː; hi] ['pəːsikjuːtid] [wɪð] [greɪt] ['kruːəlti] .

He	then	laid	the	blame	on	the	Christians	,	whom	he	persecuted	with	great	cruelty	.
他	然后	铺设	这	责备	在	这	基督徒	,	谁	他	受迫害	和	伟大的	残酷	.

然后，他将罪责归咎于基督徒，并对他们进行了极其残酷的迫害。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ,

Afterwards	he	rebuilt	the	ruined	portion	of	Rome	with	great	magnificence	,
然后	他	重建	这	毁坏	部分	的	罗马	和	伟大的	壮丽	,

之后，他以极大的宏伟气势重建了罗马的废墟部分。

[ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ðɪ]['pælətaɪn] [hɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld]

erecting	a	beautiful	palace	for	himself	on	the	Palatine	Hill	,	which	was	called
竖立	一个	美丽的	宫殿	为了	他自己	在	这	帕拉丁	爬坡道	,	哪个	曾是	称为

['nɪroʊz]['gəʊldən] [haʊs] .

Nero's	golden	house	.
尼禄的	金的	房子	.

他在帕拉蒂尼山上为自己建造了一座美丽的宫殿，被称为尼禄的金宫。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

This	was	all	very	long	ago	,
这	曾是	全部	非常	长的	前	,

这一切都是很久以前的事了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - [wen] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['kruːəl]

for	he	killed	himself	with	a	dagger	in	the	year	68	when	,	after	many	cruel
为了	他	被杀	他自己	和	一个	匕首	在	这	年	-	什么时候	,	后	许多	残忍的

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

因为他在公元68年用匕首自杀身亡，此前他犯下了许多残忍的罪行。

[ðə; ði] ['senət] [kən'demd] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

the	Senate	condemned	him	to	death	.
这	参议院	谴责	他	到	死亡	.

参议院判处他死刑。

[ɪn] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

In	1871	there	lived	in	Chicago	,	Illinois	,
在	-	那里	居住地	在	芝加哥	,	伊利诺伊州	,

1871年，他居住在伊利诺伊州芝加哥市。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] ['æni] [oʊ'lɪri] [huː] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

a	woman	named	Annie	O'Leary	who	has	since	become	known	throughout	the	country
一个	女士	命名	安妮	奥利里	WHO	有	自从	变得	已知	自始至终	这	国家

[æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

as	the	owner	of	the	cow	that	set	fire	to	Chicago	.
作为	这	所有者	的	这	奶牛	那	放	火	到	芝加哥	.

一位名叫安妮·奥利里（Annie O'Leary）的女子，后来因拥有那头引发芝加哥大火的奶牛而闻名全国。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðɪs] [kaʊ] , [waɪl] ['biːɪŋ] [milk] , [bɪ'keɪm] [ʌn'ruːli] , [ænd; ənd] [kɪkt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]

One	evening	this	cow	,	while	being	milked	,	became	unruly	,	and	kicked	over	a
一	晚上	这	奶牛	,	尽管	存在	挤奶	,	成为	不羁	,	和	踢	超过	一个

['kerəsiːn] [læmp] .

kerosene	lamp	.
煤油	灯	.

一天晚上，这头母牛在挤奶时突然变得桀骜不驯，踢翻了一盏煤油灯。

[suːn] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [oʊ'lɪriz] [kaʊ] ['prɒbəbli]

Soon	the	whole	city	of	Chicago	was	in	flames	and	Mrs	.	O'Leary's	cow	probably
很快	这	所有的	城市	的	芝加哥	曾是	在	火焰	和	太太	.	奥利里	奶牛	大概

[ræŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊbel] [kwaɪt] [æz; əz] ['fræntɪkli] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['nɪərəʊ] [kəm'pleɪsntli]

rang	her	cowbell	quite	as	frantically	as	did	the	Emperor	Nero	complacently
响铃	她	牛铃	相当	作为	疯狂地	作为	做过	这	皇帝	尼禄	自满地

['fɪdl] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

fiddle	while	his	beautiful	city	was	burning	.
小提琴	尽管	他的	美丽的	城市	曾是	燃烧	.

很快，整个芝加哥城都陷入了火海，奥利里太太的牛可能像尼禄皇帝一样疯狂地摇着牛铃，而尼禄皇帝却在他美丽的城市燃烧时悠闲地拉着小提琴。

[ðəʊ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['terəb(ə)l] ['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Though	Chicago	was	destroyed	by	one	of	the	most	terrible	fires	in	the	world	,
尽管	芝加哥	曾是	损毁	经过	一	的	这	最多	糟糕的	火灾	在	这	世界	,

尽管芝加哥被世界上最可怕的火灾之一摧毁，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

the	city	was	rebuilt	in	a	year	or	two	,	even	better	than	before	.
这	城市	曾是	重建	在	一个	年	或者	二	,	甚至	更好的	比	前	.

这座城市在一两年内重建完成，甚至比以前更好了。

['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːɪst] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Prior	to	the	fire	,	it	was	one	of	the	newest	cities	in	the	country	,
事先的	到	这	火	,	它	曾是	一	的	这	最新	城市	在	这	国家	,

火灾发生前，它是全国最新的城市之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði]

for	in	1830	there	were	only	a	few	families	there	besides	the	soldiers	in	the
为了	在	-	那里	是	仅有的	一个	很少	家庭	那里	除了	这	士兵	在	这

[fɔːt] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] - .

fort	which	Uncle	Sam	had	built	in	1804	.
堡	哪个	叔叔	山姆	有	建造	在	-	.

因为到了 1830 年，除了山姆大叔在 1804 年建造的堡垒里的士兵之外，那里只有少数几户人家。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

So	you	see	the	people	were	not	discouraged	,
所以	你	看	这	人们	是	不是	灰心	,

所以你看，人们并没有气馁。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪsɪz] . [oʊ'lɪriz] [kaʊ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ʌp] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

although	Mrs	.	O'Leary's	cow	had	burned	up	their	beautiful	city	.
虽然	太太	.	奥利里	奶牛	有	烧伤	向上	他们的	美丽的	城市	.

虽然奥利里太太的奶牛烧毁了他们美丽的城市。

[wen] [nɜːsɪ] [bɪdz] [ˌem 'iː] [drɪŋk] [maɪ]

When	nursey	bids	me	drink	my
什么时候	托儿所	出价	我	喝	我的

当保育员让我喝我的

[mɪlk]

milk
牛奶

牛奶

[ˌaɪ 'tiː] ['gəːgl] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt]

It	gurgles	down	my	throat
它	咕噜声	向下	我的	喉

它顺着我的喉咙咕噜咕噜地流了下去。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['gɜːgl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz]

Just	like	the	gurgle	of	the	waves
只是	喜欢	这	咕噜声	的	这	波浪

就像海浪潺潺的低语。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] .

Beneath	a	sailing	boat	.
下面	一个	帆船	船	.

在帆船下方。

['kəʊstɪŋ]

COASTING
滑行

沿岸

[hɪp] - [hə'rɑː] !

Hip	-	hurrah	!
时髦的	-	欢呼	!

万岁！

[ə'weɪ] [ðeɪ] [gəʊ]

away	they	go
离开	他们	去

他们走了

['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [snəʊ] ,

Gliding	over	the	glittering	snow	,
滑翔	超过	这	闪闪发光	雪	,

滑过闪闪发光的雪地，

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] ,

Down	the	hill	at	a	furious	rate	,
向下	这	爬坡道	在	一个	狂怒	速度	,

以惊人的速度冲下山坡，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

Over	the	lawn	and	out	through	the	gate	.
超过	这	草地	和	出去	通过	这	门	.

穿过草坪，从大门出去。

['dʒɪmi] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [skwiːzd] ['prɪti] [taɪt] ,
Jimmy in front is squeezed pretty tight ,
吉米 在 正面 是 挤压 漂亮的 紧的 ,

前面的吉米被挤得很紧，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)] , — [hiːz] [seɪf] [ɔːl] [raɪt] !
But what does he care , — he's safe all right !
但 什么 做 他 关心 , — 他是 安全的全部 正确的 !

但他才不在乎呢，——他很安全!

['bɪli] , [ðə; ði] ['məʊtəmən] , [gaɪdz] [ðə; ði] [wiːl]
Billy , the motorman , guides the wheel
比利 , 这 司机 , 指南 这 车轮

司机比利负责操控方向盘。

[wɪtʃ] [stɪrz] [ðə; ði][sled][ɒn][ɪts] ['rʌnərz] [ɒv; əv] [stiːl] .
Which steers the sled on its runners of steel .
哪个 牛 这 雪橇 在 它是 跑步者 的 钢 .

它通过钢制滑轨来控制雪橇的方向。

['flɒsi] [ɪz] ['kʌdl] [ʌp][nekst][tuː; tə] [bɪl] ,
Flossie is cuddled up next to Bill ,
弗洛西 是 依偎 向上 下一个 到 账单 ,

弗洛西依偎在比尔身边，

[ænd; ənd][lɑːst][ɒn][ðə; ði][sled][ɪz]['sɪstə(r)][dʒɪl] .
And last on the sled is Sister Jill .
和 最后的 在 这 雪橇 是 姐姐 吉尔 .

最后坐在雪橇上的是吉尔修女。

[hɪp] - [hə'rɑː] !
Hip - hurrah !
时髦的 - 欢呼 !

万岁!

[æz; əz][ɒn] [ðeɪ] [glaɪd] ,
as on they glide ,
作为 在 他们 滑行 ,

它们滑行着，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [slaɪd] ?
Isn't it lots of fun to slide ?
不是 它 很多 的 乐趣 到 滑动 ?

滑行是不是很有趣?

[ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl]
Up again to the top of the hill
向上 再次 到 这 顶部 的 这 爬坡道

再次登上山顶

['drægɪŋ] [ðə; ði][sled][fɔː(r); fə(r)] ['məʊtəmən] [bɪl] .
Dragging the sled for Motorman Bill .
拖拽 这 雪橇 为了 司机 账单 .

为汽车司机比尔拖着雪橇。

[ðen] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [get]['ɪntuː] [pleɪs] ,
Then once more they get into place ,
然后 一次 更多的 他们 得到 进入 地方 ,

然后他们再次各就各位。

[ɔːl] [ə'bɔːd] !
All aboard !
全部 船上 !

全体登车!

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [reɪs] .

for	another	race	.
为了	其他	种族	.

再来一场比赛。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [fʌn] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ]

What	is	more	fun	I'd	like	to	know
什么	是	更多的	乐趣	ID	喜欢	到	知道

我想知道还有什么更有趣的。

[ðæn; ðən] [ˈkəʊstɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [snəʊ] .

Than	coasting	over	the	glittering	snow	.
比	滑行	超过	这	闪闪发光	雪	.

比在闪闪发光的雪地上滑行还要刺激。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ˈdaɪəri]

A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

[ˈθɜːzdeɪ]

Thursday
周四

周四

[aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈθɜːzdeɪ]

I	love	her	on	a	Thursday
我	爱	她	在	一个	周四

我爱她，星期四

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɑːn] [ə; eɪ][gæp] [ðæt] [ʃəʊz]

When	she	darns	a	gap	that	shows
什么时候	她	真糟糕	一个	差距	那	演出

当她缝补一个明显的缝隙时

[ɪn][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [sɒks] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]

In	the	sombre	socks	of	Father
在	这	阴沉	袜子	的	父亲

在父亲那双阴沉的袜子里

[ɔː(r)] ['brʌðərz] ['keələs] [həʊz] .

Or	Brother's	careless	hose	.
或者	兄弟	粗心	软管	.

或者是我哥哥粗心大意弄坏的水管。

['θɜːzdeɪ] , ['mʌðə(r)] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [mend] .

Thursday	,	Mother	teaches	me	how	to	mend	.
周四	,	母亲	教导	我	如何	到	修补	.

星期四，妈妈教我缝补衣服。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] .

She	says	that	every	little	girl	should	know	these	things	.
她	说道	那	每一个	小的	女孩	应该	知道	这些	事物	.

她说每个小女孩都应该知道这些事情。

['fɑːðə(r)] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [həʊl] [aɪ] [mend] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒks] ,

Father	gives	me	a	penny	for	every	hole	I	mend	in	his	socks	,
父亲	给予	我	一个	一分钱	为了	每一个	洞	我	修补	在	他的	袜子	,

我帮父亲补好袜子上的每个破洞，父亲就给我一便士。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒæk] [gɪvz] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nts] ;

and	brother	Jack	gives	me	little	presents	;
和	兄弟	杰克	给予	我	小的	礼物	;

杰克哥哥会送我小礼物；

[wʌns] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [həʊl] [set] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

once	he	gave	me	a	whole	set	of	furniture	which	he	had	cut	out	with	his
一次	他	给予	我	一个	所有的	放	的	家具	哪个	他	有	切	出去	和	他的

['fretsɔː] .

fretsaw	.
线锯	.

他曾经送给我一整套他用线锯切割出来的家具。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [naɪs] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dɒli] — [ʃiː; ʃi] ['veri] ['seldəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

There	is	one	nice	thing	about	Dolly	—	she	very	seldom	has	a	hole	in	her
那里	是	一	好的	事物	关于	多莉	—	她	非常	很少	有	一个	洞	在	她

['stɒkɪŋ] .

stocking	.
袜	.

多莉有一个优点——她的长筒袜很少破洞。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] ,

If	she	did	,	I	hardly	know	what	I	would	do	,
如果	她	做过	,	我	几乎	知道	什么	我	会	做	,

如果她真的那样做，我真不知道该怎么办。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [dʒæk] [kiːp] [ˌem ˈiː] ['prɪti] ['bɪzi] — [æt; ət] [liːst] , ['mʌðə(r)] [lɑːfs] [ænd; ənd]

for	Father	and	Jack	keep	me	pretty	busy	—	at	least	,	Mother	laughs	and
为了	父亲	和	杰克	保持	我	漂亮的	忙碌的	—	在	至少	,	母亲	笑声	和

[sez] [ðeɪ] [duː; də] .

says	they	do	.
说道	他们	做	.

父亲和杰克让我忙得不可开交——至少，母亲笑着说他们确实如此。

['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['wʊmən] [ɪz] ['prɪti] [hɑːd] [wɜːk]

Learning	all	the	accomplishments	of	a	grown	-	up	woman	is	pretty	hard	work
学习	全部	这	成就	的	一个	生长	-	向上	女士	是	漂亮的	难的	工作

, [ænd; ənd] , ['riːəli] ,

,	and	,	really	,
,	和	,	真的	,

了解一位成年女性的所有成就并非易事，而且，真的。

[aɪ] ['ɒf(ə)n] ['wʌndə(r)] [haʊ] [aɪl] ['evə(r)] [get] ['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] .

I	often	wonder	how	I'll	ever	get	any	time	for	play	in	the	park	.
我	经常	想知道	如何	患病的	曾经	得到	任何	时间	为了	玩	在	这	公园	.

我常常在想，我什么时候才能抽出时间去公园玩耍呢?

['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Mother	,	however	,
母亲	,	然而	,

然而，母亲

['fɪnɪʃɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [maɪ] ['djuːtiz] [səʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [mɪs] [maɪ] ['regjələ(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)]

finishes	lots	of	my	duties	so	that	I	shan't	miss	my	regular	hours	in	the	open	air
完成	很多	的	我的	职责	所以	那	我	不会	错过	我的	常规的	小时	在	这	打开	空气

[wɪð] [maɪ] [frendz] .

with	my	friends	.
和	我的	朋友们	.

它帮我完成了许多工作，这样我就不会错过和朋友们在户外玩耍的正常时间了。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd]['meəri][ɪn][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n]

Little	Sir	Cat	and	Mary	in	the	Garden
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

花园里的小猫先生和玛丽

" ['mɪstrəs] ['meəri] , [kwaɪt] ['kɒntrəri] ,

"	Mistress	Mary	,	quite	contrary	,
"	情妇	玛丽	,	相当	相反	,

“玛丽小姐，真是个怪人，”

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?

How	does	your	garden	grow	?
如何	做	你的	花园	生长	?

你的花园长势如何?

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]

"	Sang	Little	Sir	Cat
"	桑	小的	先生	猫

《小猫先生》

[æz; əz][hiː; hi] [dɔf] [hɪz; ɪz][hæt]

As	he	doffed	his	hat
作为	他	脱掉	他的	帽子

他脱帽致敬

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['kɒkl] - [ʃelz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

To	the	cockle	-	shells	all	in	a	row	.
到	这	鸟蛤	-	贝壳	全部	在	一个	排	.

一排排的鸟蛤壳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

It	was	a	lovely	garden	,	full	of	flowers	and	shrubs	,
它	曾是	一个	迷人的	花园	,	满的	的	花朵	和	灌木	,

那是一个美丽的花园，种满了鲜花和灌木。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['prɪti] [ʃelz] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]

and	in	one	corner	was	a	little	girl	playing	with	pretty	shells	on	a	pile	of
和	在	一	角落	曾是	一个	小的	女孩	玩耍	和	漂亮的	贝壳	在	一个	桩	的

[sænd] .

sand	.
沙	.

在一个角落里，一个小女孩正在一堆沙子上玩漂亮的贝壳。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	in	and	play	with	me	,	"	she	said	.
"	来	在	和	玩	和	我	,	"	她	说	.

“进来和我一起玩吧，”她说。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] ,

So	he	jumped	over	the	garden	wall	,	but	he	didn't	stay	very	long	,
所以	他	跳了起来	超过	这	花园	墙	,	但	他	没有	停留	非常	长的	,

于是他翻过花园的围墙，但他并没有待很久。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

for	he	wished	to	find	his	fortune	,	you	know	.
为了	他	希望	到	寻找	他的	财富	,	你	知道	.

因为他想找到自己的财富，你知道的。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

Well	,	after	a	while	,	as	he	journeyed	on	he	came	to	a	bridge	,	and	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	作为	他	旅程	在	他	来了	到	一个	桥	,	和	,

过了一段时间，他继续前行，来到一座桥边，然后，

[ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][sɜː(r)] ['lɑːnslət] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

all	of	a	sudden	,	whom	should	he	meet	but	Sir	Launcelot	of	the	Lake	,
全部	的	一个	突然	,	谁	应该	他	见面	但	先生	兰斯洛特	的	这	湖	,

突然间，他竟然遇到了湖中仙子兰斯洛特爵士!

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] [naɪt] [huːm] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][hiː; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] .

that	noble	knight	whom	you	remember	he	had	met	a	long	time	ago	.
那	高贵	骑士	谁	你	记住	他	有	遇见	一个	长的	时间	前	.

你还记得他很久以前遇到的那位高贵的骑士吗?

[ænd; ənd] [wen] [sɜː(r)] ['lɑːnslət] [hæd; həd] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tʃɑːdʒə(r)][hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]

And	when	Sir	Launcelot	had	reined	in	his	great	charger	he	cried	out	in	a
和	什么时候	先生	兰斯洛特	有	勒住	在	他的	伟大的	充电器	他	哭	出去	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] :

loud	voice	:
大声	嗓音	:

兰斯洛特爵士勒住他的骏马后，大声喊道:

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd]['meəri] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

LITTLE	SIR	CAT	AND	MARY	IN	THE	GARDEN
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

小猫先生和玛丽在花园里

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kɪt(ə)n] !

"	Come	with	me	,	Kitten	!
"	来	和	我	,	小猫	!

“跟我来，小猫咪！”

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [spræŋ] [ʌp] ['laɪtli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd]

"	So	Little	Sir	Cat	sprang	up	lightly	behind	the	noble	knight	and	together	they	rode
"	所以	小的	先生	猫	弹簧	向上	轻轻	在后面	这	高贵	骑士	和	一起	他们	骑

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .

across	the	bridge	and	out	upon	the	King's	Highway	.
穿过	这	桥	和	出去	之上	这	国王学院	公路	.

于是，小猫先生轻盈地跳到这位高贵的骑士身后，他们一起骑马穿过桥，来到了国王大道上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ,

And	after	they	had	gone	for	many	miles	,
和	后	他们	有	已消失	为了	许多	英里	,

他们走了很远的路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [huː] [sæt][ɒn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] .

they	came	across	Little	Miss	Muffet	who	sat	on	a	tuffet	.
他们	来了	穿过	小的	错过	玛菲特	WHO	卫星	在	一个	小矮凳	.

他们遇到了坐在小凳子上的小玛菲特小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg]['kruːəl]['spaɪdə(r)] [huː] [hæd; həd][sæt]

But	this	time	she	wasn't	running	away	from	the	big	cruel	spider	who	had	sat
但	这	时间	她	不是	跑步	离开	从	这	大的	残忍的	蜘蛛	WHO	有	卫星

[daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

down	beside	her	.
向下	旁	她	.

但这一次，她不是在逃离坐在她旁边的那只残忍的大蜘蛛。

" ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [baʊnd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Whither	are	you	bound	,	little	maid	?	"	asked	the	knight	.
"	往哪里去	是	你	边界	,	小的	女佣	?	"	问	这	骑士	.

“小姑娘，你要去哪里？”骑士问道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd]

And	then	without	waiting	for	an	answer	he	leaned	over	and	lifted
和	然后	没有	等待	为了	一个	回答	他	倾斜	超过	和	抬起

[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] ['kɪt(ə)n] .

her	up	into	the	saddle	beside	Little	Sir	Kitten	.
她	向上	进入	这	鞍	旁	小的	先生	小猫	.

然后，他不等回答，就俯身把她抱到小猫先生旁边的马鞍上。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ʃiː; ʃi][glæd][tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['trævələ] [ə'gen] ?

And	wasn't	she	glad	to	see	our	little	traveler	again	?
和	不是	她	高兴的	到	看	我们的	小的	游客	再次	?

她难道不为再次见到我们的小旅行者而高兴吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ðeə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

Well	,	if	you	had	only	been	there	you	would	have	laughed	with	joy	,
出色地	,	如果	你	有	仅有的	到过	那里	你	会	有	笑了	和	喜悦	,

如果你当时在场，你一定会开怀大笑的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

for	she	was	so	happy	that	she	hugged	him	again	and	again	.
为了	她	曾是	所以	快乐的	那	她	拥抱	他	再次	和	再次	.

因为她太高兴了，所以一次又一次地拥抱他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [mɪl] [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌsti] ,

After	a	while	they	came	to	an	old	mill	where	the	rusty	,
后	一个	尽管	他们	来了	到	一个	老的	磨	在哪里	这	生锈的	,

过了一会儿，他们来到一座废弃的磨坊，那里锈迹斑斑，

['dʌsti] ['mɪlə(r)] [graʊnd] [ðə; ði] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz] .

dusty	miller	ground	the	corn	for	the	farmers	.
尘土飞扬	磨坊主	地面	这	玉米	为了	这	农民	.

磨坊主为农民们磨玉米。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,

"	Please	let	me	down	here	,	"	said	little	Miss	Muffet	,
"	请	让	我	向下	这里	,	"	说	小的	错过	玛菲特	,

“请让我下来吧，”小玛菲特小姐说。

" [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [sʌm; səm] [miːl] .

"	for	mother	asked	me	to	bring	home	some	meal	.
"	为了	母亲	问	我	到	带来	家	一些	一顿饭	.

“因为妈妈让我带些饭菜回家。”

" [səʊ][ðə; ði][kaɪnd] [naɪt] ['pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [stiːd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .

"	So	the	kind	knight	pulled	in	his	great	steed	and	Little	Miss	Muffet	ran	into	the	mill	.
"	所以	这	种类	骑士	拉	在	他的	伟大的	骏马	和	小的	错过	玛菲特	跑	进入	这	磨	.

于是，善良的骑士勒住了他的骏马，小玛菲特小姐跑进了磨坊。

[bʌt; bət][sɜː(r)] ['lɑːnslət] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	Sir	Launcelot	didn't	wait	,	for	he	wasn't	going	back	,	you	see	,
但	先生	兰斯洛特	没有	等待	,	为了	他	不是	去	后退	,	你	看	,

但兰斯洛特爵士没有等待，因为他不会回去了。

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɔːld] [aʊt] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ə'pɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

so	he	and	Little	Sir	Cat	called	out	good	-	by	and	went	upon	their	way	.
所以	他	和	小的	先生	猫	称为	出去	好的	-	经过	和	去	之上	他们的	方式	.

于是他和小猫先生互相道别，继续上路了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [ænd; ənd] ['glitə] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] ['ɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

And	the	sun	shone	down	and	glittered	on	the	bright	armor	of	the	noble
和	这	太阳	闪耀	向下	和	闪闪发光	在	这	明亮的	盔甲	的	这	高贵

[naɪt] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [felt] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

knight	and	pussy	cat	felt	very	proud	to	be	riding	with	him	.
骑士	和	猫	猫	毛毡	非常	自豪的	到	是	骑术	和	他	.

阳光洒在英勇骑士闪亮的盔甲上，小猫咪也为能与他一起骑行而感到非常自豪。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθərz] [kɔːt] , " [sed] [sɜː(r)] ['lɑːnslət] ,

"	You	shall	go	with	me	to	King	Arthur's	Court	,	"	said	Sir	Launcelot	,
"	你	将	去	和	我	到	国王	亚瑟的	法庭	,	"	说	先生	兰斯洛特	,

“你将与我一同前往亚瑟王的宫廷，”兰斯洛特爵士说道。

" [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [tɒm] [θʌm] [ɪz] [wɪð] [maɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ɔːl][ðə; ði]

"	for	little	friend	Tom	Thumb	is	with	my	good	king	and	he	has	told	all	the
"	为了	小的	朋友	汤姆	拇指	是	和	我的	好的	国王	和	他	有	讲述	全部	这

[naɪts] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

knights	what	a	good	comrade	you	are	.
骑士	什么	一个	好的	同志	你	是	.

“因为我的好朋友拇指汤姆和我的好国王在一起，他已经告诉所有的骑士，你是一位多么好的伙伴。”

" [təˈwɔːdz] ['iːvnɪŋ] ,

"	Towards	evening	,
"	向	晚上	,

“临近傍晚，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)]

they	came	to	the	Court	of	King	Arthur	where	all	the	knights	were	eating	their
他们	来了	到	这	法庭	的	国王	亚瑟	在哪里	全部	这	骑士	是	吃	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

evening	meal	at	the	great	round	table	.
晚上	一顿饭	在	这	伟大的	圆形的	桌子	.

他们来到亚瑟王的宫廷，所有骑士都在大圆桌旁享用晚餐。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [huːf] [biːts] [ɒv; əv][sɜː(r)] [lɔnsɪlɑːts] [greɪt] [hɔːs] ,

But	when	they	heard	the	hoof	beats	of	Sir	Launcelot's	great	horse	,
但	什么时候	他们	听到	这	蹄	节拍	的	先生	兰斯洛特的	伟大的	马	,

但当他们听到兰斯洛特爵士那匹骏马的蹄声时，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

they	ran	outside	to	greet	him	.
他们	跑	外部	到	迎接	他	.

他们跑出去迎接他。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] ['kɪt(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]

Little	Sir	Kitten	was	taken	into	the	great	dining	hall	and	placed	on	the	right
小的	先生	小猫	曾是	已采取	进入	这	伟大的	用餐	大厅	和	放置	在	这	正确的

[hænd][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['meri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

hand	of	King	Arthur	and	merry	was	the	feast	that	followed	,
手	的	国王	亚瑟	和	欢乐	曾是	这	盛宴	那	随后	,

小猫先生被带进了大宴会厅，放在亚瑟王的右边，接下来是一场热闹非凡的宴会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm][ænd; ənd]

for	they	had	all	heard	of	brave	Little	Sir	Cat	and	loved	him	and
为了	他们	有	全部	听到	的	勇敢的	小的	先生	猫	和	喜爱	他	和

['mʌðə(r)] [guːs] ,

Mother	Goose	,
母亲	鹅	,

因为他们都听说过勇敢的小猫先生，都很喜欢他和鹅妈妈。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [strɒŋ] [naɪts] .

although	they	had	grown	up	to	be	great	strong	knights	.
虽然	他们	有	生长	向上	到	是	伟大的	强的	骑士	.

虽然他们已经成长为强大而英勇的骑士。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] — [ən'les] —

And	pretty	soon	you	will	find	another	story	—	unless	—
和	漂亮的	很快	你	将要	寻找	其他	故事	—	除非	—

很快你就会发现另一个故事——除非——

[ðə; ði] ['frendli] [klɒk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɔːl]

The	friendly	clock	upon	the	wall
这	友好的	钟	之上	这	墙

墙上那座友好的钟

[ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [aʊt] [θriː] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

Should	strike	out	three	times	playing	ball	.
应该	罢工	出去	三	时代	玩耍	球	.

打棒球应该被三振三次。

['lɪliz] ['sɜːkəs]

LILY'S	CIRCUS
莉莉的	马戏团

莉莉的马戏团

['kæptɪn] ['mɔːt(ə)n] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

Captain	Morton	was	an	officer	in	the	United	States	Army	and	for	many
队长	莫顿	曾是	一个	官	在	这	团结的	各州	军队	和	为了	许多

[jɪəz] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] — [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['bleɪzɪz]

years	had	lived	in	the	far	west	—	that	wonderful	country	where	the	sun	blazes
年	有	居住地	在	这	远的	西方	—	那	精彩的	国家	在哪里	这	太阳	火焰

[daʊn] [ə'pɒn] [maɪlz] [ɒv; əv] ['grɑːsi] ['preəri] ,

down	upon	miles	of	grassy	prairie	,
向下	之上	英里	的	草丛	草原	,

莫顿上尉是美国陆军的一名军官，多年来一直居住在遥远的西部——那片阳光普照、绵延数英里的草原的美丽土地上。

['ʌndjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['hiːvɪŋ] [siː] ,

undulating	to	the	horizon	as	if	it	were	a	great	heaving	sea	,
起伏的	到	这	地平线	作为	如果	它	是	一个	伟大的	起伏	海	,

像波涛汹涌的大海一样，一直延伸到地平线。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ['raɪzɪŋ] [laɪk] [dɑːk] [weɪvz] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] .

the	little	hillocks	rising	like	dark	waves	upon	its	surface	.
这	小的	小山丘	上升	喜欢	黑暗的	波浪	之上	它是	表面	.

水面上隆起的小丘像黑色的波浪。

['əʊvə(r)] [ðəʊz] [vɑːst] [pleɪnz] [rəuv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['hʌntɪŋ] ['æntiləup] , [wʊlvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Over	those	vast	plains	roved	the	Indians	,	hunting	antelopes	,	wolves	,	etc	.
超过	那些	广阔的	平原	漫游	这	印度人	,	打猎	羚羊	,	狼	,	ETC	.

印第安人在这片广袤的平原上游荡，猎捕羚羊、狼等动物。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði] " [red] [mæn] " [lʊks] [hɪz; ɪz] [best] ; ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['pəʊni] ,

At	these	times	the	"	red	man	"	looks	his	best	;	mounted	on	his	swift	pony	,
在	这些	时代	这	"	红色的	男人	"	看起来	他的	最好的	;	安装	在	他的	迅速	小马	,

此时的"红衣人"看起来最精神；他骑着矫健的小马，

[hɪz; ɪz] ['gɔːdi] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [braɪt] ['feðər] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

his	gaudy	blanket	and	bright	feathers	gleaming	in	the	sunshine	,
他的	艳丽的	毯子	和	明亮的	羽毛	闪闪发光	在	这	阳光	,

他那色彩艳丽的毯子和在阳光下闪闪发光的亮丽羽毛，

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ['strɪ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [hi:; hi] [si:m] ['tru:li][ðə; ði] " ['nəʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] .

his	long	black	hair	streaming	in	the	wind	,	he	seems	truly	the	"	noble	savage	.
他的	长的	黑色的	头发	流媒体	在	这	风	,	他	似乎	真的	这	"	高贵	野蛮的	.

他乌黑的长发在风中飘扬，他看起来真像个“高贵的野蛮人”。

" [tu:; tə][kən'trəʊl] [ði:z] ['sævɪdʒɪz] , ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	To	control	these	savages	,	soldiers	were	needed	on	the	plains	,
"	到	控制	这些	野蛮人	,	士兵	是	需要	在	这	平原	,

“为了控制这些野蛮人，需要在平原上部署士兵。”

[tu:; tə] [prɪ'vent] [wɔ:(r)] ['pɑ:tiz] [frɒm; frəm] ['dæʃɪŋ] ['ɪntu:]['lɪt(ə)l]['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ['sti:lɪŋ] ['hɔ:sɪz]

to	prevent	war	parties	from	dashing	into	little	frontier	villages	,	stealing	horses
到	防止	战争	各方	从	帅气	进入	小的	边境	村庄	,	偷窃	马匹

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	cattle	,
和	牛	,

防止战争队伍冲进边境小村庄，偷走马匹和牛羊。

['bɜ:nɪŋ] [bɑ:rnz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['mɜ:dərɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]

burning	barns	and	houses	and	murdering	the	people	who	were	trying	to
燃烧	谷仓	和	房屋	和	谋杀	这	人们	WHO	是	尝试	到

['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

cultivate	the	prairies	,
培育	这	草原	,

焚烧谷仓和房屋，屠杀那些试图开垦草原的人们，

[tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv][draɪ] , [bɜ:nt] [grɑ:s] ['ɪntu:] ['fi:ldz] [ɒv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]

to	turn	the	great	plains	of	dry	,	burnt	grass	into	fields	of	wheat	and	beautiful
到	转动	这	伟大的	平原	的	干燥	,	烧焦的	草	进入	字段	的	小麦	和	美丽的

[gri:n] [medəuz] .

green	meadows	.
绿色的	草地	.

将大片干旱焦黑的草地变成麦田和美丽的绿色草甸。

[ɔ:l] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪkɪd] ;

All	Indians	are	not	wicked	;
全部	印度人	是	不是	邪恶	;

并非所有印度人都是邪恶的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['mɔ:t(ə)n][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [waɪld]

but	the	tribe	near	which	Captain	Morton	was	stationed	was	extremely	wild
但	这	部落	靠近	哪个	队长	莫顿	曾是	驻	曾是	极其	荒野

[ænd; ənd]['kru:əl] ,

and	cruel	,
和	残忍的	,

但莫顿上尉驻扎地附近的那个部落极其野蛮残暴。

[ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] [wɪð] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .

and	refused	to	live	on	friendly	terms	with	white	people	.
和	拒绝	到	居住	在	友好的	条款	和	白色的	人们	.

并拒绝与白人友好相处。

[ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] " [tɒm] - [tɒm] , " [ɔ:(r)][bɪg] [drʌm] , [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['bi:t(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

All	day	and	all	night	the	"	tom	-	tom	,	"	or	big	drum	,	was	being	beaten	by	the
全部	天	和	全部	夜晚	这	"	汤姆	-	汤姆	,	"	或者	大的	鼓	,	曾是	存在	被打败	经过	这

['ɪndiənz] ;

Indians	;
印度人	;

印第安人日夜不停地敲着“咚咚”鼓，也就是大鼓；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][wɒz; wəz][dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] ,

for	the	time	I	am	telling	you	of	was	just	after	that	dreadful	battle	,
为了	这	时间	我	是	讲述	你	的	曾是	只是	后	那	可怕	战斗	,

因为我所说的这段时间，正是在那场可怕的战役之后。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [tʃiːf] , ['sɪtɪŋ] [bʊl] ,

when	the	great	Indian	chief	,	Sitting	Bull	,
什么时候	这	伟大的	印度	首席	,	坐着	公牛	,

当伟大的印第安酋长坐牛

[kɪld] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl]['kʌstə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .

killed	brave	General	Custer	and	half	of	his	noble	regiment	of	cavalry	.
被杀	勇敢的	一般的	卡斯特	和	一半	的	他的	高贵	团	的	骑兵	.

杀死了勇敢的卡斯特将军和他麾下半支精锐骑兵团。

[ðɪs] [sək'ses] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ['veri] [fɪəs] [ænd; ənd] ['restləs] ,

This	success	had	made	all	the	other	Indians	very	fierce	and	restless	,
这	成功	有	制成	全部	这	其他	印度人	非常	凶猛的	和	不安	,

这一胜利使其他所有印度人都变得非常凶猛和躁动不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['mɔːt(ə)n][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

and	the	small	garrison	of	which	Captain	Morton	had	command	were	kept
和	这	小的	驻军	的	哪个	队长	莫顿	有	命令	是	保留

['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] .

busy	day	and	night	ready	for	attack	.
忙碌的	天	和	夜晚	准备好	为了	攻击	.

莫顿上尉指挥的小部队日夜不停地忙碌着，随时准备进攻。

[bʌt; bət] ['lɪli] , ['kæptɪn] ['mɔːrtənz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜː'self] [ə'baʊt] ['deɪndʒə(r)] .

But	Lily	,	Captain	Morton's	little	daughter	,	did	not	trouble	herself	about	danger	.
但	百合	,	队长	莫顿	小的	女儿	,	做过	不是	麻烦	她自己	关于	危险	.

但是莫顿船长的小女儿莉莉却丝毫没有担心危险。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn'kləʊʒə] ,

She	was	not	allowed	to	go	out	of	the	garrison	inclosure	,
她	曾是	不是	允许	到	去	出去	的	这	驻军	附件	,

她不被允许离开兵营围墙。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,

but	she	played	with	her	chickens	and	her	little	pony	,
但	她	玩	和	她	鸡	和	她	小的	小马	,

但她和她的小鸡和小马驹玩耍。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

which	her	father	had	bought	and	trained	for	her	.
哪个	她	父亲	有	买	和	受过训练	为了	她	.

这是她父亲为她买的狗，也是他专门为她训练的。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [tə'kʌmsə] ['ʃɜːrmən] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

Its	name	was	Tecumseh	Sherman	,	after	the	general	of	the	army	,
它是	姓名	曾是	特库姆塞	谢尔曼	,	后	这	一般的	的	这	军队	,

它的名字叫特库姆塞·谢尔曼号，取自这位陆军将领的名字。

[bʌt; bət] ['lɪli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [tɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

but	Lily	called	it	Tic	for	short	.
但	百合	称为	它	抽搐	为了	短的	.

但莉莉简称它为“Tic”。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [haʊs] [ænd; ənd][weə'evə(r)][ʃiː; ʃi]

It	soon	followed	her	in	and	out	of	the	log	house	and	wherever	she
它	很快	随后	她	在	和	出去	的	这	日志	房子	和	无论	她

[went] ,

went	,
去	,

它很快就跟着她进出小木屋，无论她走到哪里，它都跟着她。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'saɪdɪd] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlə(r)] .

and	showed	a	most	decided	liking	for	anything	of	a	red	color	.
和	显示	一个	最多	决定	喜欢	为了	任何事物	的	一个	红色的	颜色	.

他对红色的一切都表现出了明显的喜爱。

[wen] ['lɪli] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [dres] ,

When	Lily	wore	a	red	dress	,
什么时候	百合	穿着	一个	红色的	裙子	,

莉莉穿红色连衣裙的时候，

[tɪk] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][fəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ,

Tic	would	take	a	fold	in	his	mouth	and	pull	her	about	,
抽搐	会	拿	一个	折叠	在	他的	嘴	和	拉	她	关于	,

蒂克会叼着一小团东西，把她拽来拽去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nɒk] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [ment] [tuː; tə] [hɜːt]

and	even	knock	her	down	in	his	play	,	for	he	never	meant	to	hurt
和	甚至	敲	她	向下	在	他的	玩	,	为了	他	绝不	意思是	到	伤害

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

甚至在玩耍时把她撞倒在地，因为他从来没想过要伤害她。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['lɪliz] ['lɪt(ə)l] ['saɪdˌsædl] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][tɪk] ,

In	the	evening	Lily's	little	sidesaddle	was	put	on	Tic	,
在	这	晚上	莉莉的	小的	侧鞍	曾是	放	在	抽搐	,

晚上，莉莉的小侧鞍被套在了蒂克身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæləp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	she	would	gallop	over	the	prairie	with	her	father	.
和	她	会	驰骋	超过	这	草原	和	她	父亲	.

她会和父亲一起驰骋在草原上。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['lɪli] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

One	morning	Lily	rushed	into	the	house	calling	out	:
一	早晨	百合	匆忙	进入	这	房子	呼叫	出去	:

一天早晨，莉莉冲进屋里，大声喊道：

" ['mæmə] , ['mæmə] , [hɪrz] [ə; eɪ]['sɜːkəs] !

"	Mama	,	mama	,	here's	a	circus	!
"	妈妈	,	妈妈	,	这里是	一个	马戏团	!

“妈妈，妈妈，这里有马戏团！”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

Come	and	see	!
来	和	看	!

快来看看！

[ɪts] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] !

It's	right	outside	the	door	!
它是	正确的	外部	这	门	!

就在门外！

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['geɪlɪ] [drest]
" Sure enough , just outside the garrison was a great crowd of gayly dressed
" 当然 足够的 , 只是 外部 这 驻军 曾是 一个 伟大的 人群 的 同性恋地 穿着
['pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

果然，就在兵营外面，聚集了一大群穿着艳丽的人。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪks] [g'ɜ:lz] ['maʊntɪd] [ɒn] ['pəuniz] , [ðə; ði] ['sædlz] ['bju:tɪfli]
and near the front were six girls mounted on ponies , the saddles beautifully
和 靠近 这 正面 是 六 女孩们 安装 在 小马 , 这 马鞍 非常漂亮
[ɪm'brɔɪdəd] [wɪð] [bi:dz] ,
embroidered with beads ,
绣花 和 珠子 ,

队伍前部有六名骑着小马的女孩，马鞍上精美地绣满了珠子。

[ænd; ənd] [faɪn] [lɑ:dʒ] [ʌm'breləz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] [meɪd] [ɒv; əv] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [klɒθ] .
and fine large umbrellas over their heads made of red , white and blue cloth .
和 美好的 大的 雨伞 超过 他们的 头部 制成 的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 布 .

他们头上撑着由红、白、蓝三色布料制成的精美大伞。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪn'sesɪs] , [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
These were princesses , daughters of the great chief of the tribe .
这些 是 公主们 , 女儿们 的 这 伟大的 首席 的 这 部落 .

她们是公主，是部落大酋长的女儿。

['lɪli] ['evə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] " [sɪks] [ˌpəukə'hɔntəs] .
Lily ever after talked of them as the " six Pocahontases .
百合 曾经 后 谈话 的 他们 作为 这 " 六 宝嘉康蒂 .

从此以后，莉莉一直称她们为“六个宝嘉康蒂”。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] ['daɪəri]
" A LITTLE GIRL'S DIARY
" 一个 小的 女孩们 日记

《一个小女孩的日记》

['fraɪdeɪ]
Friday
星期五

星期五

[ai] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ]
I love her on a Friday
我 爱 她 在 一个 星期五

我爱她，星期五

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
When the house is upside down
什么时候 这 房子 是 上行 向下

当房子翻过来的时候

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['gəʊldən] [heə(r)] [ɪz] ['mʌfld]
And her golden hair is muffled
和 她 金的 头发 是 闷音

她的金色头发被弄得湿漉漉的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['tɜ:bən] [braʊn] .
In a twisted turban brown .
在 一个 扭曲 头巾 棕色的 .

棕色的，扎成扭曲的头巾。

['fraɪdeɪ][ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Friday	**is**	**the**	**last**	**of**	**school**	**for**	**the**	**week**	**,**	**and**	**Saturday**	**is**	**coming**	**.**
星期五	是	这	最后的	的	学校	为了	这	星期	,	和	周六	是	未来	.

星期五是本周最后一天上课，星期六就要到了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [laɪk] ['fraɪdeɪ] .

There	**are**	**two**	**reasons**	**why**	**I**	**like**	**Friday**	**.**
那里	是	二	原因	为什么	我	喜欢	星期五	.

我喜欢星期五有两个原因。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [skuːl] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

One	**is**	**that**	**it**	**is**	**the**	**last**	**day**	**of**	**school**	**week**	**,**	**and**	**the**	**other**	**—**	**because**
一	是	那	它	是	这	最后的	天	的	学校	星期	,	和	这	其他	—	因为

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] ['sætədeɪ] .

tomorrow	**is**	**Saturday**	**.**
明天	是	周六	.

一是今天是本周的最后一天，二是明天是星期六。

[aɪ][duː; də][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɒn]['fraɪdeɪ] , [ðæt] [ɪz] , [skuːl] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

I	**do**	**just**	**about**	**the**	**same**	**things**	**on**	**Friday**	**,**	**that**	**is**	**,**	**school**	**as**	**usual**	**,**
我	做	只是	关于	这	相同的	事物	在	星期五	,	那	是	,	学校	作为	通常	,

星期五我做的事情基本和往常一样，也就是照常上学。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɒmp] [ɔː(r)] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] , ['rəʊlɪŋ] [maɪ] [huːp] [ɔː(r)] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][maɪ]['roʊlərz] .

and	**then**	**a**	**romp**	**or**	**walk**	**in**	**the**	**park**	**,**	**rolling**	**my**	**hoop**	**or**	**skating**	**on**	**my**	**rollers**	**.**
和	然后	一个	欢蹦乱跳	或者	走	在	这	公园	,	滚动	我的	箍	或者	溜冰	在	我的	滚筒	.

然后我会去公园里玩耍或散步，玩滚圈游戏或者滑旱冰。

[bʌt; bət][æt; ət] [həʊm] [aɪm] ['veri] ['bɪzi] .

But	**at**	**home**	**I'm**	**very**	**busy**	**.**
但	在	家	我是	非常	忙碌的	.

但我在家很忙。

[ɪts] [dɑːlz] [haʊs] ['kliːnɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

It's	**doll's**	**house**	**cleaning**	**day**	**,**	**and**	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**!**
它是	娃娃的	房子	打扫	天	,	和	哦	,	亲爱的	我	!

今天是打扫娃娃屋的日子，哦，天哪！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ætɪk] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] .

I	**have**	**to**	**brush**	**it**	**out**	**from**	**attic**	**to**	**kitchen**	**.**
我	有	到	刷子	它	出去	从	阁楼	到	厨房	.

我得把阁楼到厨房的灰尘都扫干净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] ,

It	**is**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**,**
它	是	一个	很多	的	工作	,

工作量很大，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [kˈɑːpɪts] [ɔː(r)] ['hɑːdwʊd] [flɔːz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rʌgz] ,

for	**all**	**the**	**rooms**	**have**	**carpets**	**or**	**hardwood**	**floors**	**with**	**little**	**rugs**	**,**
为了	全部	这	房间	有	地毯	或者	硬木	楼层	和	小的	地毯	,

所有房间都铺有地毯或硬木地板，并配有小地毯。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌst] ['θʌrəli] .

and	**everything**	**must**	**be**	**dusted**	**thoroughly**	**.**
和	一切	必须	是	掸去灰尘	彻底	.

所有东西都必须彻底除尘。

[aɪ][duː; də][maɪ][heə(r)][ʌp][dʒʌst][æz; əz]['regjələ(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['kliːnəz] [duː; də] ,

I	**do**	**my**	**hair**	**up**	**just**	**as**	**regular**	**grown**	**-**	**up**	**cleaners**	**do**	**,**
我	做	我的	头发	向上	只是	作为	常规的	生长	-	向上	清洁工	做	,

我像普通成年清洁工一样梳理头发。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dɑːliz] [haʊs] [ɪz][ɔːl] [dʌn] .

and	by	and	by	Dolly's	house	is	all	done	.
和	经过	和	经过	多莉的	房子	是	全部	完毕	.

不久之后，多莉的房子就全部完工了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [wɜːk] ,

For	a	little	girl	it	is	hard	work	,
为了	一个	小的	女孩	它	是	难的	工作	,

对一个小女孩来说，这是很辛苦的工作。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['haʊskiːpə(r)] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] .

and	Mother	says	she	thinks	I	will	make	a	fine	housekeeper	when	I	grow	up	.
和	母亲	说道	她	思考	我	将要	制作	一个	美好的	管家	什么时候	我	生长	向上	.

妈妈说她觉得我长大后会成为一名优秀的管家。

[aɪ] [həʊp] [aɪ] [woʊnt] [get] [ə'nʌðə(r)] [dɑːlz] [haʊs] [nekst] ['krɪsməs] ,

I	hope	I	won't	get	another	doll's	house	next	Christmas	,
我	希望	我	惯于	得到	其他	娃娃的	房子	下一个	圣诞节	,

我希望明年圣诞节不要再收到娃娃屋了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [tuː] ['haʊzɪz] [æt; ət] [wʌns] .

for	I	don't	see	how	I	could	run	two	houses	at	once	.
为了	我	不	看	如何	我	可以	跑步	二	房屋	在	一次	.

因为我不知道我怎么能同时管理两处房产。

['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'puːs]

LILY	AND	THE	PAPOOSE
百合	和	这	婴儿

莉莉和婴儿

" [ðɪs] [ɪz] - [ə'njuːəti] [deɪ] , - ['lɪli] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	This	is	'	Annuity	Day	,	'	Lily	,	"	said	her	father	.
"	这	是	-	年金	天	,	-	百合	,	"	说	她	父亲	.

“今天是‘年金日’，莉莉，”她父亲说。

" [get] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [get] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] . "

"	Get	your	hat	and	we	will	go	and	see	the	Indians	get	their	clothes	and	provisions	for	the	next	year	.	"
"	得到	你的	帽子	和	我们	将要	去	和	看	这	印度人	得到	他们的	衣服	和	条款	为了	这	下一个	年	.	"

“戴上帽子，我们去看看印第安人如何准备来年的衣服和物资。”

" [wɒt] [ɪz] - [ə'njuːəti] - ? " [ɑːskt] ['lɪli] .

"	What	is	'	Annuity	'	?	"	asked	Lily	.
"	什么	是	-	年金	-	?	"	问	百合	.

“什么是年金？”莉莉问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndiən] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːθdeɪ] ? "

"	Is	it	Indian	for	birthday	?	"
"	是	它	印度	为了	生日	?	"

“这是印度式的生日吗？”

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ,

"	Well	,	yes	,	it	is	sort	of	a	birthday	,
"	出色地	,	是的	,	它	是	种类	的	一个	生日	,

“嗯，是的，这算是过生日吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈprez(ə)nts] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

for	the	United	States	Government	gives	a	good	many	presents	that	day	to	the
为了	这	团结的	各州	政府	给予	一个	好的	许多	礼物	那	天	到	这

['ɪndiənz] — [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] ,

Indians	—	food	and	clothes	for	the	men	,
印度人	—	食物	和	衣服	为了	这	男人	,

那天，美国政府向印第安人赠送了许多礼物——给男人们的食物和衣服。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] . "

women	and	children	for	a	whole	year	.	"
女性	和	孩子们	为了	一个	所有的	年	.	"

妇女和儿童将遭受整整一年的苦难。

" [wel] , [lets] [gəʊ] , " [sed] ['lɪli] ,

"	Well	,	let's	go	,	"	said	Lily	,
"	出色地	,	我们来吧	去	,	"	说	百合	,

“好了，我们走吧。”莉莉说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst] [tʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pæˈpuːsɪz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] [ɪf] [aɪ][get][nɪə(r)]

"	and	I'll	just	touch	one	of	those	papooses	with	my	own	hand	if	I	get	near
"	和	患病的	只是	触碰	一	的	那些	婴儿背带	和	我的	自己的	手	如果	我	得到	靠近

[ɪˈnʌf] .

enough	.
足够的	.

“如果我走得足够近，我就会亲手摸摸那些背带上的婴儿。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [dɒlz] .

I	think	they	are	just	dolls	.
我	思考	他们	是	只是	娃娃	.

我觉得它们只是玩偶。

[nəʊ] ['riːəl] ,

No	real	,
不	真实的	,

没有真正的，

[lɪv; laɪv]['beɪbi] [wʊd] [steɪ] ['kwaɪət] [taɪd] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ʌp] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə]

live	baby	would	stay	quiet	tied	on	a	board	and	fastened	up	all	in	a	bunch	to
居住	婴儿	会	停留	安静的	系	在	一个	木板	和	系紧	向上全部		在	一个	束	到

[ɪts] ['mʌðərz] [bæk] .

its	mother's	back	.
它是	母亲的	后退	.

活着的婴儿会被绑在木板上，然后紧紧地绑在母亲的背上，保持安静。

[ðeɪ] [duː; də] [wɪŋk] [ðeə(r)] [aɪz] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ]['rəʊzi] [wɪŋk] [hɜː(r); hə(r)]

They	do	wink	their	eyes	,	that's	certain	;	but	I	can	make	my	Rosy	wink	her
他们	做	眨眼	他们的	眼睛	,	那就是	肯定	;	但	我	能	制作	我的	红润	眨眼	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

她们确实会眨眼，这是肯定的；但我可以让我的罗西眨眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[tuː] , ['əʊnli][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['waɪə(r)][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm] .

too	,	only	I	have	to	pull	a	wire	to	get	her	to	shut	them	.
也	,	仅有的	我	有	到	拉	一个	金属丝	到	得到	她	到	关闭	他们	.

而且，我得拉根线才能让她把门关上。

" [səʊ] [ɒf] ['stɑːtɪd] ['lɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [speɪs]

"	So	off	started	Lily	with	her	papa	,	and	soon	they	came	to	an	open	space
"	所以	离开	开始	百合	和	她	爸爸	,	和	很快	他们	来了	到	一个	打开	空间

,

,

,

于是莉莉和她爸爸出发了，很快他们就来到了一片空地。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] ['blæŋkɪts] , ['kləʊðɪŋ] , ['beɪkən] , ['flaʊə(r)] ,

in	the	center	of	which	was	a	great	pile	of	blankets	,	clothing	,	bacon	,	flour	,
在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	伟大的	桩	的	毯子	,	衣服	,	熏肉	,	面粉	,

[kɔːn] , ['kɒfi] , ['ʃʊgə(r)] ,

corn	,	coffee	,	sugar	,
玉米	,	咖啡	,	糖	,

中央堆放着一大堆毯子、衣服、培根、面粉、玉米、咖啡、糖。

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [gɪvz] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] "

tobacco	and	many	other	things	which	good	Uncle	Sam	gives	once	a	year	to	his	"
烟草	和	许多	其他	事物	哪个	好的	叔叔	山姆	给予	一次	一个	年	到	他的	"

[wɔːdz] ,

wards	,
病房	,

烟草以及山姆大叔每年一次分发给他的"受监护人"的许多其他东西，

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

"	the	Indians	.
"	这	印度人	.

印第安人。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [θɪŋz] [sæt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Around	this	pile	of	things	sat	a	large	circle	of	Indians	,	men	,	women	and
大约	这	桩	的	事物	卫星	一个	大的	圆圈	的	印度人	,	男人	,	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

在这堆杂物周围围坐着一大群印第安人，有男人、女人和孩子。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [wel] [drest] [ɪn] [taɪt] ['lɛgɪnz] ,

The	men	were	,	as	a	general	rule	,	well	dressed	in	tight	leggins	,
这	男人	是	,	作为	一个	一般的	规则	,	出色地	穿着	在	紧的	紧身裤	,

一般来说，男人们都穿着紧身裤，显得很讲究。

[wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [geɪ] [biːd] [ɪm'brɔɪdəri] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] ;

with	strips	of	gay	bead	embroidery	down	the	sides	;
和	条状物	的	同性恋	珠子	刺绣	向下	这	侧面	;

两侧饰有色彩鲜艳的珠绣条；

['dɪəˌskɪn] [ɔː(r)]['kælɪkəʊ] [ʃɜːrts] [frɪndʒd] [wɪð] ['taɪni] [belz] [ænd; ənd] ['tæslz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['wʊstɪd]

deerskin	or	calico	shirts	fringed	with	tiny	bells	and	tassels	of	colored	worsted
鹿皮	或者	印花布	衬衫	流苏	和	微小的	铃铛	和	流苏	的	有色	最差

[ænd; ənd] [braɪt] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][skælp] [lɒks] .

and	bright	feathers	in	their	scalp	locks	.
和	明亮的	羽毛	在	他们的	头皮	锁	.

鹿皮或印花布衬衫，饰以彩色羊毛细绳流苏和亮丽羽毛，头顶的头发上也插着小铃铛和穗子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔː(r)] ['flænl] [ˌpæntə'luːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kælɪkəʊ][slɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

The	women	wore	flannel	pantaloons	and	a	single	calico	slip	,	and	a	blanket
这	女性	穿着	绒布	灯笼裤	和	一个	单身的	印花布	滑	,	和	一个	毯子

[drɔːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

drawn	over	their	heads	.
绘制	超过	他们的	头部	.

妇女们穿着法兰绒灯笼裤和一件印花棉布衬裙，头上蒙着毯子。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːl] [bɪ'fɔː(r)] .

Many	of	these	wild	people	had	never	seen	a	little	white	girl	before	.
许多	的	这些	荒野	人们	有	绝不	已见	一个	小的	白色的	女孩	前	.

这些野蛮人中许多人以前从未见过白人小女孩。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['lɪliz] [feə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [braɪt] [heə(r)] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .

They	gazed	at	Lily's	fair	skin	and	long	bright	hair	with	great	interest	.
他们	凝视	在	莉莉的	公平的	皮肤	和	长的	明亮的	头发	和	伟大的	兴趣	.

他们饶有兴致地打量着莉莉白皙的皮肤和亮丽的长发。

[wʌn] [əʊld][mæn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [rəʊb] [əd'vɑːnst] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]

One	old	man	wrapped	in	a	buffalo	robe	advanced	waving	his	covering	like	some
一	老的	男人	包装	在	一个	水牛	长袍	先进的	挥手	他的	覆盖	喜欢	一些

[ɪ'mens] [bɜːd] [flæpɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] .

immense	bird	flapping	its	wings	.
巨大	鸟	扑	它是	翅膀	.

一位身披水牛皮长袍的老人向前走去，挥舞着长袍，就像一只巨大的鸟儿拍打着翅膀。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)] ['lɪli] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['seɪɪŋ] :

When	he	got	near	Lily	he	stood	still	,	saying	:
什么时候	他	得到	靠近	百合	他	站立	仍然	,	说	:

他走到莉莉跟前，停了下来，说道：

" ['wɑːʃtə] [pə'puːs] !

"	Washta	papoose	!
"	瓦什塔	婴儿	!

“Washta papoose！”

['wɑːʃtə] [pə'puːs] !

Washta	papoose	!
瓦什塔	婴儿	!

洗洗婴儿！

" (['prɪti] [tʃaɪld] !

"	(	Pretty	child	!
"	(	漂亮的	孩子	!

“(漂亮的孩子！

['prɪti] [tʃaɪld] !)

Pretty	child	!	)
漂亮的	孩子	!	)

漂亮的孩子！

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] - [haʊ] ? " ([haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?)

and	held	out	his	hand	,	saying	:	"	Howe	-	howe	?	"	(	How	do	you	do	?	)
和	握住	出去	他的	手	,	说	:	"	豪	-	豪	?	"	(	如何	做	你	做	?	)

他伸出手说：“你好吗？”

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['ɒbdʒɪkts]

And	now	Lily	found	a	good	opportunity	to	decide	whether	the	funny	little	objects
和	现在	百合	成立	一个	好的	机会	到	决定	无论	这	有趣的	小的	对象

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪnz] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] [dɒlz] [ɔː(r)] " ['riːəli] ['beɪbiz] .

on	the	Indian	women's	backs	were	dolls	or	"	really	babies	.
在	这	印度	女性的	背部	是	娃娃	或者	"	真的	婴儿	.

现在莉莉找到了一个很好的机会来判断印度妇女背上的那些滑稽的小东西是玩偶还是"真正的婴儿"。

" [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] " [ɐnj'uːɪtɪz]

"	While	the	Indian	agent	and	his	clerks	were	busily	distributing	the	"	annuities
"	尽管	这	印度	代理人	和	他的	职员	是	忙碌地	分发	这	"	年金

,

,

,

"当印度代理人和他的职员们忙着分发年金时，

" ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bænd] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	giving	to	the	chief	of	each	band	the	allowance	for	himself	and	his
"	给予	到	这	首席	的	每个	乐队	这	津贴	为了	他自己	和	他的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

"给每个部落首领及其家人发放津贴，

['lɪli] [went] [ʌp] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwɔː] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] ['bʌnd(ə)l] [taɪd] [ə'pɒn]

Lily	went	up	very	close	to	the	squaw	who	had	a	black	-	eyed	bundle	tied	upon
百合	去	向上	非常	关闭	到	这	印第安女人	WHO	有	一个	黑色的	-	眼睛	捆	系	之上

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

莉莉走到那个背上绑着一个黑眼睛包裹的印第安妇女跟前，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

and	stood	for	several	minutes	absorbed	in	contemplation	.
和	站立	为了	一些	分钟	吸收	在	沉思	.

他站着沉思了好几分钟。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['beɪbi] , [mæm] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɒl] [juː; jʊ] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l]

"	Is	that	a	real	,	live	baby	,	ma'am	,	or	a	doll	you	keep	for	your	little
"	是	那	一个	真实的	,	居住	婴儿	,	女士	,	或者	一个	玩具娃娃	你	保持	为了	你的	小的

[gɜːl] ?

girl	?
女孩	?

"夫人，那是真的活生生的婴儿，还是您给女儿玩的洋娃娃？"

" [ɑːskt] ['lɪli] ['veri] [pə'laɪtli] .

"	asked	Lily	very	politely	.
"	问	百合	非常	礼貌地	.

莉莉很有礼貌地问道。

[ðə; ði] [skwɔː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['əʊnli]

The	squaw	,	of	course	,	did	not	understand	a	word	she	said	,	and	only
这	印第安女人	,	的	课程	,	做过	不是	理解	一个	单词	她	说	,	和	仅有的

[rɪ'spɒndɪd] : " [ɜː] !

responded	:	"	Ugh	!
回应	:	"	啊	!

当然，那个印第安女人一个字也没听懂，只是回应道："呃！"

[haʊ] !

Howe	!
豪	!

豪！

['wɑːʃtə] [pə'puːs] !
Washta papoose !
瓦什塔 婴儿 !

洗洗婴儿!

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [wɪl] .
" as a general expression of her good will .
" 作为 一个 一般的 表达 的 她 好的 将要 .

“作为她善意的普遍表达。”

[səʊ] ['lɪli] ['prez(ə)ntli] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['veri] ['sɒftli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
So Lily presently put out her hand very softly and touched the bundle .
所以 百合 目前 放 出去 她 手 非常 轻轻 和 感动 这 捆 .

于是莉莉轻轻地伸出手，摸了摸那个包裹。

[wɒt] [ə; eɪ] [skriːm] !
What a scream !
什么 一个 尖叫 !

太好笑了!

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [tʃiːfs] [tɜːnd] [ðeə(r)] [pluːmd] [hedz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
Even the dignified chiefs turned their plumed heads to find out what the cause of
甚至 这 凝重 酋长们 转向 他们的 羽毛 头部 到 寻找 出去 什么 这 原因 的
[ðə; ði] [nɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .
the noise could be .
这 噪音 可以 是 .

就连那些威严的酋长们也转过头去，想看看这噪音是从哪里来的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'puːs] ['ʃriːkɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['mʌðərz] [bæk] ,
There was the papoose shrieking on its mother's back ,
那里 曾是 这 婴儿 尖叫 在 它是 母亲的 后退 ,

小婴儿在妈妈背上尖叫，

['pruːvɪŋ] [məʊst] ['pɒzətɪvli] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] " ['riːəl] , [lɪv; laɪv]['beɪbi] ,
proving most positively its claim to be considered a " real , live baby ,
证明 最多 积极地 它是 宣称 到 是 经过考虑的 一个 " 真实的 , 居住 婴儿 ,

这最有力地证明了它被认为是“一个真正的、活生生的婴儿”。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [braɪt] [red] [blʌd] [ɒn][ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ɑːm] .
" and there was a drop of bright red blood on its little brown arm .
" 和 那里 曾是 一个 降低 的 明亮的 红色的 血 在 它是 小的 棕色的 手臂 .

“它那棕色的小胳膊上有一滴鲜红的血。”

['lɪli] [hæd; həd] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['beɪbi][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv][ɔː(r)][nɒt]
Lily had stuck a pin in the Indian baby to find out if it was alive or not
百合 有 卡住 一个 别针 在 这 印度 婴儿 到 寻找 出去 如果 它 曾是 活 或者 不是
.
:
.

莉莉用针扎了一下那个印度婴儿，想看看他是否还活着。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] !
Poor little girl !
贫穷的 小的 女孩 !

可怜的小女孩!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , ['krɪmz(ə)n] [blʌʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
She stood frightened and trembling , crimson blushes on her cheeks ,
她 站立 害怕 和 发抖 , 赤红 脸红 在 她 脸颊 ,

她惊恐地站在那里，浑身颤抖，双颊泛起绯红。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [tɪəz] [dʒʌst] ['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	two	great	tears	just	brimming	over	her	eyes	.
和	二	伟大的	眼泪	只是	充满	超过	她	眼睛	.

她眼眶里噙满了泪水。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv]['kændi][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ,

Not	until	she	had	made	a	peace	offering	of	candy	to	the	baby	,
不是	直到	她	有	制成	一个	和平	提供	的	糖果	到	这	婴儿	,

直到她向婴儿献上糖果作为和解礼物后，

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tentɪdli] ['sʌkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pepəmɪnt] [stɪk] ,

and	left	it	contentedly	sucking	away	at	a	peppermint	stick	,
和	左边	它	心满意足地	吸吮	离开	在	一个	薄荷	戳	,

然后就让它心满意足地吮吸着薄荷糖。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [kən'səʊl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːnz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

could	she	be	consoled	and	interested	once	more	in	the	strange	scenes	around	her	.
可以	她	是	安慰	和	感兴趣的	一次	更多的	在	这	奇怪的	场景	大约	她	.

她能否再次被周围奇异的景象所安慰，并再次产生兴趣?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]

There	was	an	old	woman
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

Who	lived	in	a	shoe	,
WHO	居住地	在	一个	鞋	,

谁住在鞋子里?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən]

She	had	so	many	children
她	有	所以	许多	孩子们

她有很多孩子

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

She	didn't	know	what	to	do	.
她	没有	知道	什么	到	做	.

她不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ʃuː]

But	she	mounted	the	shoe
但	她	安装	这	鞋

但她穿上了那双鞋

[ɒn] [ə; eɪ][bɪg]['məʊtə(r)][kɑː(r)] ,

On	a	big	motor	car	,
在	一个	大的	发动机	车	,

在一辆大型汽车上，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm]

And	now	there	is	room
和	现在	那里	是	房间

现在有空间了

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [dʒɑː(r)] .

For	them	all	without	jar	.
为了	他们	全部	没有	罐	.

对他们所有人来说，没有罐子。

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt]

LITTLE	**SIR**	**CAT**
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [mi:ts] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl]

Little	**Sir**	**Cat**	**Meets**	**Jack**	**and**	**Jill**
小的	先生	猫	满足	杰克	和	吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl]

Jack	**and**	**Jill**
杰克	和	吉尔

杰克和吉尔

[went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

Went	**up**	**the**	**hill**
去	向上	这	爬坡道

爬上山坡

[tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

To	**fetch**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**.**
到	拿来	一个	桶	的	水	.

去打一桶水。

[dʒæk] [fel] [daʊn]

Jack	**fell**	**down**
杰克	跌倒	向下

杰克摔倒了

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

And	**broke**	**his**	**crown**	**,**
和	打破	他的	王冠	,

他打碎了自己的王冠。

[ænd; ənd] [dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] .

And	**Jill**	**came**	**tumbling**	**after**	**.**
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ] ,

As	**Little**	**Sir**	**Cat**	**came**	**to**	**a**	**pretty**	**cottage**	**,**
作为	小的	先生	猫	来了	到	一个	漂亮的	小屋	,

小猫先生来到了一间漂亮的农舍，

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [bɜ:d] [sæŋ] [ðɪs] [əʊld] ['mʌðə(r)] [gu:s] [sɒŋ] .

a	**yellow**	**bird**	**sang**	**this**	**Old**	**Mother**	**Goose**	**song**	**.**
一个	黄色的	鸟	唱	这	老的	母亲	鹅	歌曲	.

一只黄鸟唱着这首老鹅妈妈歌。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

And	**just**	**then**	**a**	**little**	**girl**	**and**	**boy**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**,**	**and**	**said**	**:**
和	只是	然后	一个	小的	女孩	和	男生	跑	出去	的	这	正面	门	,	和	说	:

就在这时，一个小女孩和一个小男孩从前门跑了出来，说道：

" ['mʌðə(r)] , [kʌm] [si:] [ə; eɪ] [kæt] [wɪð] [red] [tɒp] [bu:ts] ! "

"	**Mother**	**,**	**come**	**see**	**a**	**cat**	**with**	**red**	**top**	**boots**	**!**	**"**
"	母亲	,	来	看	一个	猫	和	红色的	顶部	靴子	!	"

“妈妈，快来看一只穿着红色靴子的猫！”

" [dəʊnt] [weɪt] , ['tʃɪldrən] .

"	**Don't**	**wait**	**,**	**children**	**.**
"	不	等待	,	孩子们	.

孩子们，别等了。

[get] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

Get	me	a	pail	of	water	,	for	father	will	be	home	soon	for	dinner	.
得到	我	一个	桶	的	水	,	为了	父亲	将要	是	家	很快	为了	晚餐	.

给我一桶水来，爸爸很快就要回家吃晚饭了。

" [səʊ] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl]

"	So	Jack	and	Jill
"	所以	杰克	和	吉尔

所以杰克和吉尔

[went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

Went	up	the	hill
去	向上	这	爬坡道

爬上山坡

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [tel]

But	,	oh	,	dear	me	,	I	hate	to	tell
但	,	哦	,	亲爱的	我	,	我	恨	到	告诉

但是，哦，天哪，我真不想说

[ðeɪ] [spɪlt] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [fel] .

They	spilt	the	water	when	they	fell	.
他们	洒了	这	水	什么时候	他们	跌倒	.

他们摔倒时把水洒了出来。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæts] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspætə] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .

And	poor	Little	Sir	Cat's	boots	were	spattered	all	over	.
和	贫穷的	小的	先生	猫的	靴子	是	溅射	全部	超过	.

可怜的小猫先生的靴子上溅满了水渍。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [wɔːm] [sʌn] [suːn] [draɪd] [ðem; ðəm] ,

But	he	didn't	care	,	for	the	big	warm	sun	soon	dried	them	,
但	他	没有	关心	,	为了	这	大的	温暖的	太阳	很快	干燥	他们	,

但他并不在意，因为温暖的太阳很快就把它们晒干了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [ɒf] [wʌns] [əˈgen] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [ˈkʌntri] ,

and	he	set	off	once	again	on	his	journey	through	Mother	Goose	Country	,
和	他	放	离开	一次	再次	在	他的	旅行	通过	母亲	鹅	国家	,

于是他再次踏上穿越鹅妈妈国度的旅程。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒaɪənts] [ˈkɑːs(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [haɪ] [ˈmaʊntən] .

and	by	-	and	-	by	he	came	to	a	giant's	castle	on	a	big	high	mountain	.
和	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	巨人的	城堡	在	一个	大的	高的	山	.

过了一会儿，他来到了高山上一座巨人的城堡前。

[ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [miːts] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl]

LITTLE	SIR	CAT	MEETS	JACK	AND	JILL
小的	先生	猫	满足	杰克	和	吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [mæn] .

"	Come	in	,	"	said	the	great	big	man	.
"	来	在	,	"	说	这	伟大的	大的	男人	.

“进来吧，”那个身材魁梧的男人说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [maɪ] [fɜː(r)] [kæp] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [bed] .

"	You	can	sleep	in	my	fur	cap	—	it	will	make	you	a	fine	bed	.
"	你	能	睡觉	在	我的	毛皮	帽	—	它	将要	制作	你	一个	美好的	床	.

“你可以睡在我的皮帽里——它会给你变成一张舒适的床。”

" [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [wəʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

"	When	Little	Sir	Cat	woke	up	in	the	morning	the	sun	was	shining	through	the
"	什么时候	小的	先生	猫	觉醒	向上	在	这	早晨	这	太阳	曾是	灼灼	通过	这

['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

window	and	it	was	time	to	get	up	.
窗户	和	它	曾是	时间	到	得到	向上	.

“当小猫先生早上醒来时，阳光透过窗户照进来，该起床了。”

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrɪdli] [drest] ,

So	he	hurriedly	dressed	,
所以	他	匆匆	穿着	,

于是他匆匆穿好衣服。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['brekfəst] [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

for	he	didn't	know	what	time	the	Giant	had	breakfast	and	he	didn't
为了	他	没有	知道	什么	时间	这	巨大的	有	早餐	和	他	没有

[deə(r)][biː; bi] [leɪt] ,

dare	be	late	,
敢	是	晚的	,

因为他不知道巨人几点吃早餐，他不敢迟到。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

and	ran	down	to	the	dining	room	,
和	跑	向下	到	这	用餐	房间	,

然后跑下楼去了餐厅，

[weə(r)] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['bʌkwiːt] [keɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l]

where	the	Giant	was	just	about	to	eat	his	buckwheat	cakes	and	maple
在哪里	这	巨大的	曾是	只是	关于	到	吃	他的	荞麦	蛋糕	和	枫

['sɪrəp] .

syrup	.
糖浆	.

巨人正准备享用他的荞麦饼和枫糖浆。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

After	they	had	finished	,
后	他们	有	完成的	,

他们完成后，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪblz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .

the	Giant	took	him	out	to	the	stables	and	showed	him	all	his	horses	.
这	巨大的	采取	他	出去	到	这	马厩	和	显示	他	全部	他的	马匹	.

巨人带他去了马厩，向他展示了他所有的马匹。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hɔːs] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	a	very	small	horse	which	I	will	give	you	,	"	he	said	,
"	我	有	一个	非常	小的	马	哪个	我	将要	给	你	,	"	他	说	,

“我有一匹很小的马，我会送给你，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [led] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['steɪb(ə)l] .

and	he	led	Little	Sir	Cat	into	another	stable	.
和	他	引领	小的	先生	猫	进入	其他	稳定的	.

他领着小猫先生去了另一个马厩。

[ðeə(r)] [stʊd] ['dæpəl] [greɪ] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

There	stood	Dapple	Gray	,	only	,	of	course	,	he	seemed	like	a	little	toy	to	the
那里	站立	斑纹	灰色的	,	仅有的	,	的	课程	,	他	似乎	喜欢	一个	小的	玩具	到	这

['dʒaɪənt] ,

Giant	,
巨大的	,

斑灰站在那里，当然，在巨人眼里，他就像个小玩具一样。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['dʒaɪənt] ['hɔːsɪz] , [juː; jʊ] [siː] .

for	his	other	horses	were	all	giant	horses	,	you	see	.
为了	他的	其他	马匹	是	全部	巨大的	马匹	,	你	看	.

因为他其他的马都是巨型马，你知道的。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [sɜː(r)][kæt][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ?

And	wasn't	Sir	Cat	glad	to	see	the	little	pony	?
和	不是	先生	猫	高兴的	到	看	这	小的	小马	?

猫爵士看到小马驹是不是很开心?

[wel] , [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Well	,	I	guess	he	was	,
出色地	,	我	猜测	他	曾是	,

嗯，我想他确实是。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [hæd; həd][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði]

for	he	was	tired	walking	and	one	of	his	boots	had	a	hole	in	the
为了	他	曾是	疲劳的	步行	和	一	的	他的	靴子	有	一个	洞	在	这

[təʊ] .

toe	.
脚趾	.

因为他走累了，而且他的一只靴子鞋头破了个洞。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] , " ['hwini] ['dæpəl] [greɪ] ,

"	Oh	,	I'm	so	glad	to	see	you	,	little	master	,	"	whinnied	Dapple	Gray	,
"	哦	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	,	小的	掌握	,	"	嘶鸣	斑纹	灰色的	,

“哦，见到您真高兴，小主人，”斑灰马嘶鸣道。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

as	Little	Sir	Cat	untied	the	halter	and	jumped	on	his	back	.
作为	小的	先生	猫	解开	这	缰绳	和	跳了起来	在	他的	后退	.

小猫先生解开缰绳，跳到他背上。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɔːl]

after	a	while	as	he	rode	down	the	mountain	he	came	to	a	little	cottage	all
后	一个	尽管	作为	他	骑	向下	这	山	他	来了	到	一个	小的	小屋	全部

['kʌvəd] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] [rəʊz] [vaɪnz] .

covered	with	climbing	rose	vines	.
涵盖	和	攀登	玫瑰	藤蔓	.

过了一会儿，他骑马下山时，来到一座被攀援玫瑰藤蔓覆盖的小屋前。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒtɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [tend] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][bɪg]

In	this	cottage	lived	a	shepherd	and	his	wife	who	tended	the	sheep	in	the	big
在	这	小屋	居住地	一个	牧羊人	和	他的	妻子	WHO	倾向于	这	羊	在	这	大的

['medəʊ] [kləʊz] [baɪ] .

meadow	close	by	.
草地	关闭	经过	.

这座小屋里住着一位牧羊人和他的妻子，他们在附近的大草地上放牧羊群。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l][ˌbiː 'əʊ] [piːps] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] - [feɪst]

"	Are	they	little	Bo	Peep's	?	"	asked	Little	Sir	Cat	;	but	the	kind	-	faced
"	是	他们	小的	波	窥视的	?	"	问	小的	先生	猫	;	但	这	种类	-	面对

['ʃepəd] [sed] [nəʊ] ,

shepherd	said	no	,
牧羊人	说	不	,

“它们是小牧羊女波比的吗？”小猫先生问道；但面容和善的牧羊人回答说不是。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [rəʊd] [ɒn] ,

so	Little	Sir	Cat	rode	on	,
所以	小的	先生	猫	骑	在	,

于是，小猫先生继续前行。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [bʌg] , [ən'les]

and	pretty	soon	you	will	hear	what	happened	to	the	poor	Lady	Bug	,	unless
和	漂亮的	很快	你	将要	听到	什么	发生	到	这	贫穷的	女士	漏洞	,	除非

很快你就会听到可怜的瓢虫发生了什么事，除非

[ðə; ði] [sʌn] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ]

The	Sun	tomorrow	morning
这	太阳	明天	早晨

明天早晨的太阳报

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [straɪk] ,

Should	go	upon	a	strike	,
应该	去	之上	一个	罢工	,

应该举行罢工，

[ænd; ənd] [wɒnt] [ə; eɪ] ['peni] ['ekstrə]

And	want	a	penny	extra
和	想	一个	一分钱	额外的

还想要额外一分钱

[tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['deɪli] [haɪk] !

To	do	his	daily	hike	!
到	做	他的	日常的	远足	!

他每天都要进行徒步旅行!

[ə; eɪ] [bel] [teɪl]

A	BELL	TALE
一个	钟	故事

钟的故事

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ʃiːp]

There	was	an	old	sheep
那里	曾是	一个	老的	羊

有一只老羊

[wɪð] [ə; eɪ] [bel] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .

With	a	bell	on	his	tail	.
和	一个	钟	在	他的	尾巴	.

尾巴上系着铃铛。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)]

It	rang	with	a	clatter
它	响铃	和	一个	哒

它发出咔嗒咔嗒的响声。

[ænd; ənd] [klæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] .

And	clanged	with	a	wail	.
和	叮当作响	和	一个	哀号	.

发出凄厉的哀鸣。

[wen'evə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃiːp]

Whenever	that	poor	little	sheep
每当	那	贫穷的	小的	羊

每当那只可怜的小羊

[həʊv] [ɪn] [saɪt]

Hove	in	sight
霍夫	在	视线

霍夫在视线范围内

[ðə; ði] [bɜ·dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːsts]

The	birds	and	the	beasts
这	鸟类	和	这	野兽

飞鸟与野兽

[dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] .

Disappeared	in	a	fright	.
消失	在	一个	惊吓	.

吓得消失了。

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt]

HOW	A	TORTOISE	KILLED	A	GREAT	POET
如何	一个	龟	被杀	一个	伟大的	诗人

一只乌龟如何杀死了一位伟大的诗人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] [huː] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] ['vɜːrsəz] ,

There	was	once	a	boy	in	olden	times	who	dreamed	that	he	could	write	verses	,
那里	曾是	一次	一个	男生	在	古老的	时代	WHO	梦见	那	他	可以	写	诗句	,

从前有个男孩，他梦想自己能写诗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [driːm] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['raɪtə(r)] .

and	the	dream	came	true	,	and	he	became	a	very	famous	writer	.
和	这	梦	来了	真的	,	和	他	成为	一个	非常	著名的	作家	.

梦想成真了，他成为了一位非常著名的作家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ,

And	the	way	it	happened	was	that	this	boy	,	whose	name	was	Æschylus	,
和	这	方式	它	发生	曾是	那	这	男生	,	谁	姓名	曾是	埃斯库罗斯	,

事情的经过是这样的：这个名叫埃斯库罗斯的男孩，

[fel] [ə'sliːp] [wʌn] [deɪ] [waɪl] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] .

fell	asleep	one	day	while	guarding	the	grapes	in	a	vineyard	.
跌倒	睡着了	一	天	尽管	守护	这	葡萄	在	一个	葡萄园	.

有一天，我在葡萄园里看守葡萄时睡着了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] ['bækəs] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] ,

He	dreamed	that	Bacchus	,	the	god	of	the	vine	,
他	梦见	那	巴克斯	,	这	上帝	的	这	藤	,

他梦见了酒神巴克斯，

[keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪt] ['pəʊətri] .

came	and	told	him	that	he	could	write	poetry	.
来了	和	讲述	他	那	他	可以	写	诗	.

有人过来告诉他，他可以写诗。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] .

Immediately	he	awoke	and	tried	,	and	to	his	delight	he	found	out	that	it	was	true	.
立即地	他	醒来	和	尝试	,	和	到	他的	喜	他	成立	出去	那	它	曾是	真的	.

他立刻醒来并尝试了一下，令他欣喜的是，他发现这是真的。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] .

He	kept	on	writing	,	and	afterwards	became	very	famous	.
他	保留	在	写作	,	和	然后	成为	非常	著名的	.

他坚持写作，后来变得非常有名。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['praɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['trædʒədi] ,

In	those	days	prizes	were	given	for	the	best	tragedies	,
在	那些	天	奖品	是	给定	为了	这	最好的	悲剧	,

那时候，最好的悲剧作品会获得奖项。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [praɪz] .

and	at	the	age	of	41	he	won	his	first	prize	.
和	在	这	年龄	的	-	他	韩元	他的	第一的	奖	.

41岁时，他赢得了第一个奖项。

[hiː; hi] [rəʊt] , ['ɔːlsəʊ] , ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪz] ,

He	wrote	,	also	,	many	wonderful	plays	,
他	写道	,	还	,	许多	精彩的	演出	,

他还创作了许多精彩的戏剧。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['trædʒɪk]['poʊəts] .

and	for	many	years	was	esteemed	one	of	the	greatest	of	tragic	poets	.
和	为了	许多	年	曾是	尊敬的	一	的	这	最	的	悲惨	诗人	.

多年来，他一直被誉为最伟大的悲剧诗人之一。

[wen] [kwaɪt] [æn; ən][əʊld][mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [plʌndʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

When	quite	an	old	man	,	he	was	sitting	in	a	field	,	plunged	in	deep	thought	.
什么时候	相当	一个	老的	男人	,	他	曾是	坐着	在	一个	场地	,	暴跌	在	深的	想法	.

他年纪很大的时候，坐在田野里，陷入了沉思。

[æn; ən] ['iːg(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ,

An	eagle	,	which	was	flying	overhead	,
一个	鹰	,	哪个	曾是	飞行	开销	,

一只鹰在头顶飞过，

[mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

mistook	his	bald	head	for	a	stone	and	dropped	the	tortoise	which	it
误	他的	秃	头	为了	一个	石头	和	掉落	这	龟	哪个	它

[wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][ɪts] [klɔːz] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [ʃel] .

was	carrying	in	its	claws	to	break	its	shell	.
曾是	携带	在	它是	爪子	到	休息	它是	壳	.

它把他的光头误认为石头，于是松开了爪子，扔掉了爪子里抓着的乌龟，想把它的壳砸碎。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [kɪld] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pəʊɪt][ænd; ənd] ['wɒriə(r)] ,

The	force	of	the	blow	killed	the	famous	poet	and	warrior	,
这	力量	的	这	吹	被杀	这	著名的	诗人	和	战士	,

这一击的威力夺去了这位著名诗人兼战士的生命。

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mærəθən] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['ɑːnərz] [fɔː(r); fə(r)]

who	had	fought	in	the	Battle	of	Marathon	and	received	great	honors	for
WHO	有	战斗	在	这	战斗	的	马拉松	和	已收到	伟大的	荣誉	为了

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌθɜː'tiːn] ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trædʒədi] .

his	bravery	as	well	as	thirteen	prizes	for	his	tragedies	.
他的	勇敢	作为	出色地	作为	十三	奖品	为了	他的	悲剧	.

他曾参加马拉松战役，因其英勇表现而获得巨大荣誉，并因其英勇事迹而获得十三项嘉奖。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd][nɒt] [drɒpt] [ðə; ði]

He	might	have	written	a	great	many	more	if	the	eagle	had	not	dropped	the
他	可能	有	书面	一个	伟大的	许多	更多的	如果	这	鹰	有	不是	掉落	这

['tɔːtəs] .

tortoise	.
龟	.

如果老鹰没有把乌龟掉下来，他或许会写出更多作品。

['iːstə(r)]

EASTER
复活节

复活节

[ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm]

ON	A	FARM
在	一个	农场

在农场

['faɪndɪŋ] [egz] [ɪz] [mʌtʃ] [fʌn] , [bʌt; bət] ['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːst] [ɪz] [mɔː(r)] [fʌn]

Finding	Eggs	Is	Much	Fun	,	but	Hiding	Them	First	Is	More	Fun
寻找	鸡蛋	是	很多	乐趣	,	但	隐藏	他们	第一的	是	更多的	乐趣

找到彩蛋固然有趣，但先把彩蛋藏起来更有趣。

['iːstə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['dɒnld] ,

Easter	was	coming	in	a	week	and	Donald	,
复活节	曾是	未来	在	一个	星期	和	唐纳德	,

复活节还有一周就到了，唐纳德，

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðeə(r)] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːstə(r)] [eg] [hʌnt] .

Elizabeth	and	Ruth	were	going	to	invite	their	two	cousins	to	an	Easter	Egg	Hunt	.
伊丽莎白	和	露丝	是	去	到	邀请	他们的	二	表兄弟姐妹	到	一个	复活节	蛋	打猎	.

伊丽莎白和露丝打算邀请她们的两个表兄弟姐妹来参加复活节彩蛋寻宝活动。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [eg] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] [sɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [tuː; tə] ['meəri] ,

Their	mother	had	agreed	to	give	them	one	egg	out	of	every	six	which	they	brought	in	to	Mary	,
他们的	母亲	有	同意	到	给	他们	一	蛋	出去	的	每一个	六	哪个	他们	带来	在	到	玛丽	,

他们的母亲同意将他们带回来的每六个鸡蛋中的一个给玛丽。

[ðeə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] ,

their	good	-	natured	cook	,
他们的	好的	-	自然	厨师	,

他们那位性情温和的厨师，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] [eg] [nests] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] .

in	out	-	of	-	the	-	way	places	around	the	big	barn	and	the	farm	buildings	.
在	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	大约	这	大的	谷仓	和	这	农场	建筑物	.

令人惊讶的是，这些勤劳的小家伙们在大谷仓和农场建筑周围偏僻的地方发现了如此多的鸟蛋巢。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [egz] [bɪ'fɔː(r)] ,

In	fact	the	family	had	never	been	so	plentifully	supplied	with	eggs	before	,
在	事实	这	家庭	有	绝不	到过	所以	大量	供应	和	鸡蛋	前	,

事实上，这家人以前从未有过如此充足的鸡蛋供应。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['lɑːfɪŋli] [ri'mɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn'defɪnətli] ,

and	their	mother	laughingly	remarked	that	she	thought	it	would	be	a	good	plan	to	continue	the	arrangement	indefinitely	,
和	他们的	母亲	笑着	评论	那	她	想法	它	会	是	一个	好的	计划	到	继续	这	安排	无限期	,

他们的母亲笑着说，她认为无限期地继续这种安排是个好主意。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ðeə(r)] ['hɑːti] [kən'sent] .

to	which	the	children	gave	their	hearty	consent	.
到	哪个	这	孩子们	给予	他们的	爽朗	同意	.

孩子们对此表示衷心同意。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːstə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['dʌz(ə)n] .

The	day	before	Easter	they	had	almost	two	dozen	.
这	天	前	复活节	他们	有	几乎	二	打	.

复活节前一天，他们有将近二十四个人。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['kʌləd] ['paʊdər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

With	the	help	of	their	mother	they	dissolved	the	various	colored	powders	which	they
和	这	帮助	的	他们的	母亲	他们	溶解	这	各种各样的	有色	粉末	哪个	他们

[hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [tɪnz] .

had	purchased	at	the	drug	store	and	poured	the	liquid	into	several	tins	.
有	购买	在	这	药品	店铺	和	倾倒	这	液体	进入	一些	罐头	.

在母亲的帮助下，他们将从药店购买的各种颜色的粉末溶解，并将液体倒入几个罐子里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [griːn] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [bluː]

It	was	great	fun	boiling	the	eggs	in	green	water	,	or	yellow	water	,	or	blue
它	曾是	伟大的	乐趣	沸腾	这	鸡蛋	在	绿色的	水	,	或者	黄色的	水	,	或者	蓝色的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

用绿水、黄水或蓝水煮鸡蛋真是太有趣了。

[æz; əz] [ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dʌn] ,

as	the	case	might	be	,	and	after	they	were	all	done	,
作为	这	案件	可能	是	,	和	后	他们	是	全部	完毕	,

视情况而定，在他们都完成后，

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [paɪl] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] - ['kʌləd] [egz] !

what	a	pretty	pile	of	rainbow	-	colored	eggs	!
什么	一个	漂亮的	桩	的	彩虹	-	有色	鸡蛋	!

多么漂亮的一堆彩虹色鸡蛋啊！

" [əʊld] ['spek(ə)l] [ænd; ənd] ['rəʊzi] [kəʊm] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

"	Old	Speckle	and	Rosy	Comb	wouldn't	know	what	to	make	of	them	now	,
"	老的	斑点	和	红润	梳子	不会	知道	什么	到	制作	的	他们	现在	,

[wʊd] [ðeɪ] ?

would	they	?
会	他们	?

“老斑点和玫瑰梳子现在肯定不知道该如何看待它们了，对吧？”

" [ri'mɑːk] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] .

"	remarked	little	Ruth	.
"	评论	小的	露丝	.

“小露丝说道。”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dɒnld] , " [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wɪd] [get] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['ruːstə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz]

"	No	,	"	answered	Donald	,	"	I	wonder	if	we'd	get	a	pink	rooster	if	this	one	was
"	不	,	"	回答	唐纳德	,	"	我	想知道	如果	我们会	得到	一个	粉色的	公鸡	如果	这	一	曾是

['hætʃt] !

hatched	!
孵化	!

“不，”唐纳德回答说，“我想知道如果这只小鸡孵出来，我们会不会得到一只粉红色的公鸡！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['dʒəʊkɪŋli] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑːmaɪn] [eg] .

"	he	added	,	jokingly	,	holding	up	a	brilliant	carmine	egg	.
"	他	额外	,	开玩笑地	,	保持	向上	一个	杰出的	胭脂红	蛋	.

“他开玩笑地补充道，同时举起一个鲜红色的鸡蛋。”

" [wel] , [lets] [haɪd] [ðem; ðəm] ; [juː; jʊ] [haɪd] [jɔːz] [fɜːst] , [ruːθ] , - [kɔːz] [jʊr; jər] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

"	Well	,	let's	hide	them	;	you	hide	yours	first	,	Ruth	,	'	cause	you're	the	youngest	.
"	出色地	,	我们来吧	隐藏	他们	;	你	隐藏	你的	第一的	,	露丝	,	-	原因	你是	这	最小的	.

“好，我们把它们藏起来；露丝，你先藏你的，因为你是最小的。”

[rɪ'membə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [weə(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd]

Remember	,	**for**	**goodness**	**sake**	,	**where**	**you**	**put**	**them**	**in**	**case**	**we**	**can't**	**find**
记住	,	为了	善良	清酒	,	在哪里	你	放	他们	在	案件	我们	不能	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

记住你把它们放在哪里，万一我们找不到它们呢。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,

"	**You**	**see**	**,**	**the**	**game**	**was**	**for**	**each**	**one**	**to**	**hide**	**his**	**share**	**,**
"	你	看	,	这	游戏	曾是	为了	每个	一	到	隐藏	他的	分享	,

你看，这个游戏的规则是每个人都要藏起自己的那份钱。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðeə(r)] [tuː] ['kʌz(ə)nz]

and	**when**	**all**	**the**	**eggs**	**were**	**hidden**	**they**	**were**	**to**	**invite**	**their**	**two**	**cousins**
和	什么时候	全部	这	鸡蛋	是	隐	他们	是	到	邀请	他们的	二	表兄弟姐妹

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hʌnt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

over	**and**	**everybody**	**was**	**to**	**hunt**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
超过	和	大家	曾是	到	打猎	作为	快速地	作为	他	可以	,

当所有的蛋都藏好后，他们要邀请他们的两个表兄弟过来，然后每个人都要尽可能快地去寻找彩蛋。

[ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [egz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

except	**,**	**of**	**course**	**,**	**for**	**his**	**own**	**eggs**	**,**	**so**	**as**	**to**	**get**	**as**	**many**	**as**
除了	,	的	课程	,	为了	他的	自己的	鸡蛋	,	所以	作为	到	得到	作为	许多	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	**,**
可能的	,

当然，他自己的鸡蛋除外，他想尽可能多地收集鸡蛋。

[fɔː(r); fə(r)] " ['faɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] .

for	**"**	**findings**	**were**	**keepings**	**.**
为了	"	发现	是	保管	.

因为“发现物是保留物”。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːz] .

"	**It**	**took**	**little**	**Ruth**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**hide**	**hers**	**.**
"	它	采取	小的	露丝	相当	一个	尽管	到	隐藏	她的	.

小露丝花了很长时间才把她的藏起来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [eg] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] [əʊt] [bɪn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [əʊts] .

She	**put**	**a**	**big**	**red**	**egg**	**carefully**	**in**	**the**	**oat**	**bin**	**and**	**covered**	**it**	**over**	**with**	**oats**	**.**
她	放	一个	大的	红色的	蛋	小心	在	这	燕麦	垃圾桶	和	涵盖	它	超过	和	燕麦	.

她小心翼翼地把一个大红鸡蛋放进燕麦桶里，然后用燕麦盖住。

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bræn] [bɪn] ,

The	**next**	**one**	**she**	**put**	**deep**	**down**	**in**	**the**	**bran**	**bin**	**,**
这	下一个	一	她	放	深的	向下	在	这	麸	垃圾桶	,

她把下一个麦麸罐深深地扔进了麦麸桶里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [seɪf] [pleɪs] .

and	**then**	**she**	**looked**	**around**	**for**	**another**	**safe**	**place**	**.**
和	然后	她	看起来	大约	为了	其他	安全的	地方	.

然后她四处寻找另一个安全的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [kəʊt] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [neɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] .

There	**was**	**father's**	**old**	**coat**	**hanging**	**on**	**a**	**nail**	**by**	**the**	**harness**	**room**	**.**
那里	曾是	父亲的	老的	外套	绞刑	在	一个	指甲	经过	这	马具	房间	.

父亲的旧外套挂在马具房旁边的钉子上。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] ['nɪərɪst] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [griːn] [eg] ['keəfəli] [lest][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [θruː]

In	the	pocket	nearest	her	she	slipped	a	green	egg	carefully	lest	it	fall	through
在	这	口袋	最近的	她	她	滑倒了	一个	绿色的	蛋	小心	免得	它	落下	通过

[ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [wɔːn] ['gɑːmənt] ,

a	possible	hole	in	the	well	-	worn	garment	,
一个	可能的	洞	在	这	出色地	-	磨损	服装	,

她小心翼翼地把一枚绿色的鸡蛋塞进离她最近的口袋里，生怕它从那件破旧衣服上的小洞里掉下去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [wɒz; wəz] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

but	the	lining	was	sound	and	the	egg	was	safe	out	of	sight	.
但	这	衬垫	曾是	声音	和	这	蛋	曾是	安全的	出去	的	视线	.

但是蛋壳内衬完好无损，蛋也安全地藏在里面。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ruːm] [wɒz; wəz][ə'dʒɑː(r)] .

The	door	of	the	harness	room	was	ajar	.
这	门	的	这	马具	房间	曾是	半开	.

马具室的门半开着。

[ruːθ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Ruth	stepped	inside	and	looked	around	.
露丝	步	里面	和	看起来	大约	.

露丝走了进去，环顾四周。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

The	very	thing	!
这	非常	事物	!

正是如此！

[æn; ən][əʊld][tɪn][kæn; kən] [stʊd] [hɑːf] - ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] .

An	old	tin	can	stood	half	-	hidden	in	the	corner	behind	a	pile	of	rubbish	.
一个	老的	锡	能	站立	一半	-	隐	在	这	角落	在后面	一个	桩	的	垃圾	.

一个旧铁罐半隐在角落里一堆垃圾后面。

[ɪn] [went] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [eg] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [left] .

In	went	the	purple	egg	,	and	now	she	had	only	two	left	.
在	去	这	紫色的	蛋	,	和	现在	她	有	仅有的	二	左边	.

紫色的蛋放了进去，现在她只剩下两个了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [sed] [ruːθ] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	What	shall	I	do	?	"	said	Ruth	to	herself	.
"	什么	将	我	做	?	"	说	露丝	到	她自己	.

“我该怎么办呢？”露丝自言自语道。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][əʊld] ['læntən] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [met] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Just	then	an	old	lantern	hanging	on	the	wall	met	her	eyes	,
只是	然后	一个	老的	灯笼	绞刑	在	这	墙	遇见	她	眼睛	,

就在这时，她注意到墙上挂着的一盏旧灯笼。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['dɪndʒi] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən] [eg] [ˌɪn'saɪd] .

and	in	a	moment	she	had	carefully	lifted	the	dingy	shade	and	placed	an	egg	inside	.
和	在	一个	片刻	她	有	小心	抬起	这	昏暗的	阴影	和	放置	一个	蛋	里面	.

片刻之后，她小心翼翼地掀开昏暗的窗帘，把一个鸡蛋放了进去。

['əʊnli][wʌn] [eg] [wɒz; wəz] [naʊ] [left] ,

Only	one	egg	was	now	left	,
仅有的	一	蛋	曾是	现在	左边	,

现在只剩下一个鸡蛋了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tʌkt] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][æn; ən][əʊld][ˈpɪktʃə(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈhɑːnɪs] ,

and	soon	that	was	tucked	away	behind	an	old	picture	advertising	harness	,
和	很快	那	曾是	塞进去	离开	在后面	一个	老的	图片	广告	马具	,

不久之后，它就被藏在了一处旧式图片广告装置后面。

[wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ɒn][ə; eɪ] [biːm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] .

which	rested	on	a	beam	running	along	the	side	of	the	wall	.
哪个	休息	在	一个	光束	跑步	沿着	这	边	的	这	墙	.

它搁置在沿墙侧延伸的横梁上。

" [nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [egz] , " [sed] [ˈdɒnld] .

"	No	one	must	hunt	for	his	own	eggs	,	"	said	Donald	.
"	不	一	必须	打猎	为了	他的	自己的	鸡蛋	,	"	说	唐纳德	.

“谁也不必自己去寻找鸡蛋，”唐纳德说。

" [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

"	Then	it	will	be	fair	for	all	.
"	然后	它	将要	是	公平的	为了	全部	.

这样对大家都公平了。

[ɔːl] [ˈredi] !

All	ready	!
全部	准备好	!

一切就绪！

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] .

"	and	away	they	went	.
"	和	离开	他们	去	.

于是他们就走了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkʌz(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɑːn] ,

The	two	cousins	had	been	told	that	the	barn	,
这	二	表兄弟姐妹	有	到过	讲述	那	这	谷仓	,

两位表兄弟被告知，谷仓，

[ðə; ðɪ][ˈwægən] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɔːtʃəd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [egz] [wɜː(r); wə(r)]

the	wagon	house	and	the	orchard	were	the	places	where	the	eggs	were
这	车皮	房子	和	这	果园	是	这	地方	在哪里	这	鸡蛋	是

[ˈhɪd(ə)n] ,

hidden	,
隐	,

马车房和果园是藏鸡蛋的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [jel] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] .

and	in	a	few	minutes	a	yell	was	heard	in	the	barn	.
和	在	一个	很少	分钟	一个	叫喊	曾是	听到	在	这	谷仓	.

几分钟后，谷仓里传来一声喊叫。

[dæn][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ruːθs] [griːn] [eg] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈəʊvəkəʊt] [ˈpɒkɪt] .

Dan	had	discovered	Ruth's	green	egg	in	the	overcoat	pocket	.
担	有	发现	露丝的	绿色的	蛋	在	这	大衣	口袋	.

丹在露丝的大衣口袋里发现了她的绿鸡蛋。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn] ! " [skriːmd] [ruːθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['wægən] [haʊs] ,

"	I've	got	one	!	"	screamed	Ruth	from	the	wagon	house	,
"	我已经	得到	一	!	"	尖叫	露丝	从	这	车皮	房子	,

“我抓到一个！”露丝从马车房里喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈbjuːti] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈbʌgi] .

as	she	pulled	out	a	yellow	beauty	from	under	the	seat	of	the	old	buggy	.
作为	她	拉	出去	一个	黄色的	美丽	从	在下面	这	座位	的	这	老的	有缺陷的	.

她从旧马车的座位底下掏出一辆漂亮的黄色马车。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['dɒnld] ,

Then	a	shout	was	heard	from	Donald	,
然后	一个	喊	曾是	听到	从	唐纳德	,

这时，传来唐纳德的一声喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kæn; kən][ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːnɪs] [ruːm] [geɪv] [ʌp] [ɪts] [praɪz] .

and	the	can	in	the	corner	of	the	harness	room	gave	up	its	prize	.
和	这	能	在	这	角落	的	这	马具	房间	给予	向上	它是	奖	.

而马具室角落里的罐子也吐出了它的奖品。

" [huːl] [get] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [wʌn] ?

"	Who'll	get	the	last	one	?
"	谁会	得到	这	最后的	一	?

“最后一个会是谁？”

" [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ræn] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] [keə(r)] ,

"	Here	and	there	they	ran	,	looking	with	the	utmost	care	,
"	这里	和	那里	他们	跑	,	寻找	和	这	极致	关心	,

他们四处奔跑，仔细搜寻着，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [eg] [stɪl] [dɪ'faɪd] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] .

but	the	little	egg	still	defied	the	hunters	.
但	这	小的	蛋	仍然	违抗	这	猎人	.

但这枚小蛋仍然让猎人们束手无策。

" [lets] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [let] ['dɒnld] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['dɒnld]

"	Let's	give	up	and	let	Donald	have	it	,	"	they	at	last	agreed	,	and	Donald
"	我们来吧	给	向上	和	让	唐纳德	有	它	,	"	他们	在	最后的	同意	,	和	唐纳德

,

,

,

“我们放弃吧，把东西给唐纳德吧，”他们最终同意了，于是唐纳德……

['praʊdli] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['tʃeri] [triː] ,

proudly	marching	up	to	a	big	cherry	tree	,
自豪地	行军	向上	到	一个	大的	樱桃	树	,

骄傲地走向一棵大樱桃树，

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [riːtʃ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [eg] ,

from	a	crotch	of	a	limb	just	above	their	reach	picked	out	a	red	egg	,
从	一个	裆	的	一个	肢	只是	多于	他们的	抵达	挑选	出去	一个	红色的	蛋	,

他们从够不着的树枝杈间捡起一枚红鸡蛋。

[ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] [sək'sesfəli] [ɔːl] ['efəts] [ɒv; əv] ['kæptʃə(r)] .

the	only	one	that	had	resisted	successfully	all	efforts	of	capture	.
这	仅有的	一	那	有	抵抗	成功地	全部	努力	的	捕获	.

唯一一个成功抵御了所有抓捕企图的人。

[wen] ['rɒbɪn] [red] - [brest] [ə'raɪvz]

WHEN	ROBIN	RED	-	BREAST	ARRIVES
什么时候	罗宾	红色的	-	胸部	到达

当知更鸟红胸鸟到来时

['evrɪbɒdi] [lʌvz] ['rɒbɪn] ['redbrest] .

Everybody	loves	Robin	Redbreast	.
大家	爱	罗宾	红胸鸟	.

人人都喜欢知更鸟。

[huː] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɪz][nɒt] ['glædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [red] [weɪskoʊtɪd]

Who	of	us	in	early	spring	is	not	gladdened	by	the	sight	of	this	red	waistcoated
WHO	的	我们	在	早期的	春天	是	不是	高兴	经过	这	视线	的	这	红色的	背心

['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ?

little	chap	hopping	about	on	the	lawn	?
小的	小伙子	跳跃	关于	在	这	草地	?

早春时节，谁看到这只穿着红色背心的小家伙在草坪上蹦蹦跳跳，不会感到高兴呢?

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)]['rɒbɪn][ɪz] ['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rɒbɪn] ,

But	few	of	us	stop	to	think	that	our	robin	is	totally	unlike	the	English	robin	,
但	很少	的	我们	停止	到	思考	那	我们的	罗宾	是	完全	与此不同	这	英语	罗宾	,

但我们当中很少有人会停下来思考，我们这里的知更鸟与英国的知更鸟完全不同。

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['rɒbɪn] ['redbrest] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] [deɪz] ;

the	dear	old	Robin	Redbreast	of	nursery	days	;
这	亲爱的	老的	罗宾	红胸鸟	的	苗圃	天	;

童年时代可爱的老知更鸟;

[hiː; hi] [huː] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] [ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði]

he	who	covered	with	leaves	the	Babes	in	the	Wood	and	was	shot	by	the
他	WHO	涵盖	和	树叶	这	宝贝们	在	这	木头	和	曾是	射击	经过	这

['spærəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ærəʊ] !

Sparrow	with	his	little	arrow	!
麻雀	和	他的	小的	箭	!

他用树叶盖住森林里的婴孩，却被麻雀用小箭射中了!

[ðə; ði] ['redbrest] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz]['əʊnli][hɑːf][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['rɒbɪn] ,

The	Redbreast	of	Europe	is	only	half	the	size	of	our	robin	,
这	红胸鸟	的	欧洲	是	仅有的	一半	这	尺寸	的	我们的	罗宾	,

欧洲红胸知更鸟的体型只有我们这里知更鸟的一半。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ɪts] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

being	about	five	inches	and	three	-	quarters	from	the	tip	of	its	bill	to	the
存在	关于	五	英寸	和	三	-	四分之一	从	这	提示	的	它是	账单	到	这

[end][ɒv; əv][ɪts] [teɪl] ['feðər] .

end	of	its	tail	feathers	.
结尾	的	它是	尾巴	羽毛	.

从喙尖到尾羽末端大约五又四分之三英寸。

[ɪts]['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['ɒlɪv] - [braʊn] .

Its	color	is	a	yellowish	olive	-	brown	.
它是	颜色	是	一个	淡黄色	橄榄	-	棕色的	.

它的颜色是黄橄榄棕色。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [brest] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] ,

The	throat	and	breast	are	of	a	reddish	orange	color	,
这	喉	和	胸部	是	的	一个	微红	橙子	颜色	,

喉部和胸部呈红橙色，

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['redbrest] .

and	this	gives	to	him	the	name	of	Redbreast	.
和	这	给予	到	他	这	姓名	的	红胸鸟	.

因此，它获得了“红胸鸟”的称号。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)]

They	remain	all	the	year	round	,	and	when	the	fields	and	gardens	are
他们	保持	全部	这	年	圆形的	,	和	什么时候	这	字段	和	花园	是

['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,

covered	with	snow	,
涵盖	和	雪	,

它们常年留在这里，即使田野和花园被白雪覆盖，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [steps]

making	it	difficult	for	them	to	obtain	food	they	come	up	to	the	door	steps
制作	它	难的	为了	他们	到	获得	食物	他们	来	向上	到	这	门	步骤

,

,

,

这使得他们难以获得食物，于是他们来到门口乞讨。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

picking	up	the	crumbs	which	are	thrown	to	them	.
挑选	向上	这	面包屑	哪个	是	抛掷	到	他们	.

捡起别人扔给他们的面包屑。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['triːtɪd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz]

When	they	are	well	treated	they	soon	become	very	familiar	and	make	themselves
什么时候	他们	是	出色地	治疗	他们	很快	变得	非常	熟悉的	和	制作	他们自己

[kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] ,

quite	at	home	,
相当	在	家	,

只要受到善待，它们很快就会变得非常熟悉环境，并把这里当成自己的家。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ruːst] ['kɒnfɪdəntli] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm]

entering	the	cottage	door	and	often	roosting	confidently	over	night	in	the	warm
进入	这	小屋	门	和	经常	栖息	自信地	超过	夜晚	在	这	温暖的

['kɪtʃɪnz] .

kitchens	.
厨房	.

进入小屋的门后，它们常常自信地在温暖的厨房里过夜。

[ðeə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['evriweə(r)] [ænd; ənd]

Their	trust	and	confidence	have	made	friends	for	them	everywhere	and
他们的	相信	和	信心	有	制成	朋友们	为了	他们	到处	和

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [də'mestɪk] [pets] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] .

they	become	domestic	pets	in	almost	every	country	in	Europe	.
他们	变得	国内的	宠物	在	几乎	每一个	国家	在	欧洲	.

它们的信任和信心为它们赢得了各地的朋友，它们几乎在欧洲的每个国家都成为了家养宠物。

[ðeə(r)] [sɒŋ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd][ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn]

Their	song	is	sweet	and	plaintive	and	is	heard	from	early	spring	until	late	in
他们的	歌曲	是	甜的	和	哀怨	和	是	听到	从	早期的	春天	直到	晚的	在

[ðə; ði] ['ɔːtəm] .

the	autumn	.
这	秋天	.

它们的歌声甜美而哀婉，从早春一直响到深秋。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bluːbɜːd] .

In	this	respect	they	are	very	like	our	own	bluebird	.
在	这	尊重	他们	是	非常	喜欢	我们的	自己的	蓝鸟	.

从这个意义上讲，它们和我们自己的蓝鸟非常相似。

['ɪŋglɪʃ] [bʊks] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

English	books	of	natural	history	are	full	of	interesting	narratives	of	the
英语	图书	的	自然的	历史	是	满的	的	有趣的	叙事	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][mæn] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['redbrest] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

beautiful	confidence	in	man	shown	by	the	Redbreast	in	selecting	a	place	for	its
美丽的	信心	在	男人	所示	经过	这	红胸鸟	在	选择	一个	地方	为了	它是

[nest] .

nest	.
巢	.

英国的自然史书籍中充满了关于红胸知更鸟在选择筑巢地点时对人类表现出的美好信任的有趣叙述。

['aʊə(r)][peə(r)] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nest] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

Our	pair	chose	for	their	nest	a	shelf	in	a	schoolroom	in	which	there
我们的	一对	选择	为了	他们的	巢	一个	架子	在	一个	教室	在	哪个	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [də'rektli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv][gɜːlz]

were	seventy	children	and	directly	over	the	heads	of	a	little	class	of	girls
是	七十	孩子们	和	直接地	超过	这	头部	的	一个	小的	班级	的	女孩们

,

,

,

我们的这对双胞胎选择在教室里的一个架子上筑巢，当时教室里有七十个孩子，而它们的巢穴正好位于一个女生班级的头顶上方。

[huː] ['nevə(r)] [wʌns] [dɪ'stɜːbd] [ðem; ðəm] .

who	never	once	disturbed	them	.
WHO	绝不	一次	不安	他们	.

他们从未打扰过他们。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [daɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] ['kærid] [aʊt] [ɪts] [ded] ['bɒdi] ['djʊərɪŋ]

One	of	the	little	birds	died	and	the	parents	carried	out	its	dead	body	during
一	的	这	小的	鸟类	死亡	和	这	父母	携带	出去	它是	死的	身体	期间

[skuːl] ['aʊəz] .

school	hours	.
学校	小时	.

其中一只小鸟死了，它的父母在上学期间把它的尸体带了出来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜː(r); wə(r)] [fed] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

The	other	four	little	robins	were	fed	and	reared	,	day	by	day	,
这	其他	四	小的	知更鸟	是	美联储	和	饲养	,	天	经过	天	,

另外四只小知更鸟则被日复一日地喂养和抚养。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] ['tʃɪldrən] .

in	the	presence	of	the	seventy	children	.
在	这	在场	的	这	七十	孩子们	.

在七十名儿童面前。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Do	you	wonder	that	the	boys	and	girls	of	England	are	so	fond	of	their
做	你	想知道	那	这	男孩们	和	女孩们	的	英格兰	是	所以	喜爱	的	他们的

['rɒbɪn] ['redbrest] ?

Robin	Redbreast	?
罗宾	红胸鸟	?

你有没有想过，为什么英国的男孩女孩们如此喜爱知更鸟?

[ðə; ði]['rɒbɪn][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fæməli] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	robin	of	North	America	belongs	to	a	very	different	family	—	that	of	the
这	罗宾	的	北	美国	属于	到	一个	非常	不同的	家庭	—	那	的	这

[θrʌʃ] .

thrushes	.
画眉	.

北美洲的知更鸟属于一个截然不同的科——画眉科。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːd][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [ɪts]

It	is	nearly	twice	the	length	of	the	English	bird	and	more	than	twice	its
它	是	几乎	两次	这	长度	的	这	英语	鸟	和	更多的	比	两次	它是

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

它的长度几乎是英国鸟类的两倍，体型是其两倍多。

['ɔːdəˌbɒn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['maɪgrət(ə)ri] [θrʌʃ] ,

Audubon	**calls**	**it**	**the**	**Migratory**	**Thrush**	**,**
奥杜邦	呼叫	它	这	迁徙的	画眉	,

奥杜邦称之为迁徙画眉，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌjuː 'es] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [ɒn][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [frɒst]

because	**it**	**leaves**	**us**	**when**	**winter**	**comes**	**on**	**and**	**does**	**not**	**return**	**until**	**the**	**frost**
因为	它	树叶	我们	什么时候	冬天	来	在	和	做	不是	返回	直到	这	霜

[ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

is	**out**	**of**	**the**	**ground**	**.**
是	出去	的	这	地面	.

因为它会在冬天来临时离开我们，直到霜冻消退后才会重新出现。

[laɪk] [ðə; ðɪ]['rɒbɪn][ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['aʊə(r)][bɜːd]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

Like	**the**	**robin**	**of**	**Europe**	**,**	**our**	**bird**	**also**	**has**	**a**	**confiding**	**disposition**	**.**
喜欢	这	罗宾	的	欧洲	,	我们的	鸟	还	有	一个	倾诉	处置	.

就像欧洲的知更鸟一样，我们的鸟儿也具有信任他人的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [liːvz] [tuː; tə] [haɪd]

It	**builds**	**its**	**nest**	**early**	**in**	**the**	**spring**	**,**	**long**	**before**	**there**	**are**	**any**	**leaves**	**to**	**hide**
它	建造	它是	巢	早期的	在	这	春天	,	长的	前	那里	是	任何	树叶	到	隐藏

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它在早春筑巢，那时还没有树叶可以遮蔽它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['peərənt][ænd; ənd] [wen] ['teɪkən] [sə'fɪʃntli] [jʌŋ] [ɪz] ['iːzəli] [teim] [ænd; ənd]

It	**is**	**a**	**devoted**	**parent**	**and**	**when**	**taken**	**sufficiently**	**young**	**is**	**easily**	**tamed**	**and**
它	是	一个	奉献	父母	和	什么时候	已采取	足够	年轻的	是	容易地	驯服	和

[bɪ'kʌmz] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] ['benɪfæktə(r)] .

becomes	**strongly**	**attached**	**to**	**its**	**benefactor**	**.**
变成	强烈	随附的	到	它是	恩人	.

它是一位尽职尽责的父母，如果从小被收养，就很容易被驯服，并且会对它的恩人产生强烈的依恋。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]['rɒbɪn][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] .

With	**the**	**coming**	**of**	**the**	**first**	**robin**	**we**	**feel**	**sure**	**that**	**spring**	**is**	**here**	**.**
和	这	未来	的	这	第一的	罗宾	我们	感觉	当然	那	春天	是	这里	.

随着第一只知更鸟的到来，我们确信春天已经来临。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ,

Looking	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**
寻找	出去	的	这	窗户	,

望向窗外，

[wiː; wi] [siː] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [brest] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] ,

we	**see**	**our**	**little**	**friend**	**with**	**his**	**red**	**breast**	**shining**	**in**	**the**	**sunlight**	**,**
我们	看	我们的	小的	朋友	和	他的	红色的	胸部	灼灼	在	这	阳光	,

我们看到我们的小朋友，它红色的胸脯在阳光下闪闪发光。

['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] .

singing	**his**	**simple**	**song**	**of**	**faith**	**and**	**hope**	**.**
歌唱	他的	简单的	歌曲	的	信仰	和	希望	.

他唱着那首充满信仰和希望的简单歌曲。

['ɑːftə(r)] ['mʌðərz] [sed] [gʊd] [naɪt]

AFTER	**MOTHER'S**	**SAID**	**GOOD**	**NIGHT**
后	母亲的	说	好的	夜晚

母亲道过晚安之后

[wen] [aɪm][ɪn] [bed] [aɪ] [fiːl] [səʊ] [smɔːl] ,

When	**I'm**	**in**	**bed**	**I**	**feel**	**so**	**small**	**,**
什么时候	我是	在	床	我	感觉	所以	小的	,

当我躺在床上时，我觉得自己好渺小。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [siːm] [səʊ][tɔːl] .

And	all	the	shadows	seem	so	tall	.
和	全部	这	阴影	似乎	所以	高的	.

所有的影子看起来都那么高。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lait] [aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl]

The	little	light	out	in	the	hall
这	小的	光	出去	在	这	大厅

走廊里那盏小灯

[ə; eɪ] [θɪn] [braɪt] [laɪn] [θrəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ;

A	thin	bright	line	throws	on	the	wall	;
一个	薄的	明亮的	线	投掷	在	这	墙	;

一道细细的亮线投射在墙上;

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːz] [θruː] - [ðə; ði] [kræk] [bɪ'twiːn]

It	squeezes	thro	'	the	crack	between
它	挤压	喉咙	-	这	裂缝	之间

它挤过缝隙

[ðə; ði][hɑːf] - [kləʊzd] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['nɜːsəri] [skriːn] .

The	half	-	closed	door	and	nursery	screen	.
这	一半	-	关闭	门	和	苗圃	屏幕	.

半掩的门和育婴室屏风。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [sed] [maɪ] [preə(r)]

And	after	I	have	said	my	prayer
和	后	我	有	说	我的	祷告

我祷告完毕之后

[ænd; ənd] ['mʌðərz] ['fʊtstep] [ɒn][ðə; ði][steə(r)]

And	mother's	footstep	on	the	stair
和	母亲的	脚步	在	这	楼梯

还有母亲在楼梯上的脚步声

[grəuz] ['feɪntə(r)] , ['feɪntə(r)] , ['feɪntə(r)] , [ðeə(r)]

Grows	fainter	,	fainter	,	fainter	,	there
生长	较暗	,	较暗	,	较暗	,	那里

越来越暗，越来越暗，越来越暗，就在那里

[kriːps] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][skeə(r)] ;

Creeps	over	me	a	sort	of	scare	;
令人毛骨悚然	超过	我	一个	种类	的	吓	;

一种恐惧感悄然袭来;

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪklz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][təʊ][tuː; tə] [hed]

It	prickles	me	from	toe	to	head
它	刺	我	从	脚趾	到	头

它让我从脚趾到头都感到刺痛。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][bed] .

And	seems	to	wiggle	all	the	bed	.
和	似乎	到	扭动	全部	这	床	.

而且似乎把整张床都晃动了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['kʌd(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp]

But	if	I	cuddle	down	and	keep
但	如果	我	偎	向下	和	保持

但如果我依偎在一起并保持

['riːəl] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][doʊnt] [kɪk] [maɪ] [fiːt] ,

Real	quiet	,	and	don't	kick	my	feet	,
真实的	安静的	,	和	不	踢	我的	脚	,

安静点，别踢我的脚。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [klәʊðz] [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] [niːt] ,

And	have	the	clothes	all	smooth	and	neat	,
和	有	这	衣服	全部	光滑的	和	整洁的	,

衣服要熨烫平整。

[waɪ] , ['prɪti] [suːn] [aɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ;

Why	,	pretty	soon	I	fall	asleep	;
为什么	,	漂亮的	很快	我	落下	睡着了	;

没过多久我就睡着了;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [glen]

And	then	the	fairies	from	their	glen
和	然后	这	仙女	从	他们的	格伦

然后是来自山谷的仙女们

[pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tɪl] [ɪts] [deɪ] [ə'gen] .

Play	with	me	till	it's	day	again	.
玩	和	我	直到	它是	天	再次	.

陪我玩到天亮为止。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['endʒɪn]

The	Fire	-	Engine
这	火	-	引擎

消防车

['leɪdi] [bʌg] , ['leɪdi] [bʌg] , [flaɪ] [ə'weɪ] [həʊm] ;

Lady	Bug	,	Lady	Bug	,	fly	away	home	;
女士	漏洞	,	女士	漏洞	,	飞	离开	家	;

瓢虫，瓢虫，飞回家去;

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !

Your	house	is	on	fire	,	your	children	are	gone	!
你的	房子	是	在	火	,	你的	孩子们	是	已消失	!

你的房子着火了，你的孩子都不见了!

[sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːd] [huːz] [neɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]

Sang	the	little	yellow	bird	whose	name	I	shall	tell	you	some	day	when	Little	Sir	Cat
桑	这	小的	黄色的	鸟	谁	姓名	我	将	告诉	你	一些	天	什么时候	小的	先生	猫

['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] ['mʌðə(r)] [guːs] ['kʌntri] .

finishes	his	journey	through	Mother	Goose	Country	.
完成	他的	旅行	通过	母亲	鹅	国家	.

那只黄色的小鸟唱着歌，等小猫先生走完他穿越鹅妈妈国的旅程，我以后会告诉你它的名字。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [went] [baɪ] ,

And	just	then	the	fire	engine	went	by	,
和	只是	然后	这	火	引擎	去	经过	,

就在这时，消防车经过了。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

so	he	jumped	up	behind	and	away	they	went	over	a	bridge	across	the	River
所以	他	跳了起来	向上	在后面	和	离开	他们	去	超过	一个	桥	穿过	这	河

[diː] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fliː] .

Dee	near	which	the	Jolly	Miller	on	his	pillow	found	a	flea	.
迪	靠近	哪个	这	乔利	磨坊主	在	他的	枕头	成立	一个	跳蚤	.

于是他跳到后面，他们一起越过迪河上的一座桥，就在桥附近，快乐的磨坊主在他的枕头上发现了一只跳蚤。

[wel] , ['prɪti] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

Well	,	pretty	soon	they	came	to	a	meadow	in	which	a	little	bush	was	on	fire	.
出色地	,	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	草地	在	哪个	一个	小的	衬套	曾是	在	火	.

很快，他们来到了一片草地，草地上有一丛小灌木着火了。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	right	there	close	beside	it	,
和	正确的	那里	关闭	旁	它	,

就在它旁边，

[wɒz; wəz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [bʌg] [flæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [red] [wɪŋz] ['waɪldli][ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd]['pænɪk]

was	the	poor	Lady	Bug	flapping	her	red	wings	wildly	in	fear	and	panic
曾是	这	贫穷的	女士	漏洞	扑	她	红色的	翅膀	疯狂地	在	害怕	和	恐慌

[fɔ:(r); fə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [bʌgz] .

for	hidden	under	the	bush	were	all	her	little	lady	bugs	.
为了	隐	在下面	这	衬套	是	全部	她	小的	女士	漏洞	.

可怜的瓢虫惊恐地拼命拍打着红色的翅膀，因为她所有的小瓢虫都躲在灌木丛下。

" [əʊ] , [seɪv] [maɪ] ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	save	my	children	!
"	哦	,	节省	我的	孩子们	!

“哦，救救我的孩子！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt]['skræmb(ə)ld]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [b'ræmblz] [kept] ['kætʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Little	Sir	Cat	scrambled	under	the	thicket	but	the	brambles	kept	catching	in	his
小的	先生	猫	打乱	在下面	这	灌木丛	但	这	荆棘	保留	捕捉	在	他的

[bu:t] [stræps][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [bæk] .

boot	straps	and	pulling	him	back	.
启动	肩带	和	拉	他	后退	.

小猫先生艰难地钻过灌木丛，但荆棘不断缠住他的靴带，把他往后拽。

[səʊ][hi:; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bɜ:n] [hɪz; ɪz][beə(r)] [təʊz] [ɒn][ðə; ði] [hɒt]

So	he	kicked	them	off	,	taking	care	not	to	burn	his	bare	toes	on	the	hot
所以	他	踢	他们	离开	,	采取	关心	不是	到	烧伤	他的	裸	脚趾	在	这	热的

['stʌbl] ,

stubbles	,
胡茬	,

于是他把靴子踢掉，小心翼翼地不让光着的脚趾被滚烫的胡茬烫伤。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [sməʊk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [nest]

and	carefully	felt	his	way	through	the	smoke	until	he	finally	reached	the	nest
和	小心	毛毡	他的	方式	通过	这	抽烟	直到	他	最后	达到	这	巢

[nɪə(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

near	the	heart	of	the	thicket	.
靠近	这	心	的	这	灌木丛	.

他小心翼翼地摸索着穿过烟雾，终于到达了灌木丛中心附近的鸟巢。

[ðeə(r)] [leɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdi] [bʌgz] ['tʃɪldrən] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ,

There	lay	all	the	Lady	Bug's	children	,	hundreds	of	them	huddled	together	,
那里	躺	全部	这	女士	漏洞	孩子们	,	数百	的	他们	蜷缩着	一起	,

瓢虫的所有孩子都躺在那里，成百上千只瓢虫挤在一起。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['smʌðə] ['nɪəli] [tu:; tə] [deθ] .

frightened	and	smothered	nearly	to	death	.
害怕	和	窒息	几乎	到	死亡	.

吓得魂飞魄散，几乎窒息而死。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn]
THE FIRE ENGINE
这 火 引擎

消防车

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ded] , " [hiː; hi] [sed] , ['tendəli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wʌn] .
" Oh , I hope they are not quite dead , " he said , tenderly picking up the smallest one .
" 哦 , 我 希望 他们 是 不是 相当 死的 , " 他 说 , 温柔地 挑选 向上 这 最小 一 .

“哦，我希望它们还没完全死掉，”他一边说着，一边温柔地抱起最小的那只。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] [naʊ] ?
" But what shall I do now ?
" 但 什么 将 我 做 现在 ?

“但我现在该怎么办呢？”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] ?
How can I carry them all out ?
如何 能 我 携带 他们 全部 出去 ?

我该如何把它们全部完成?

" [ðen] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [riːtʃt] [hɪm] ,
" Then , quick as a wink , before the fire reached him ,
" 然后 , 快的 作为 一个 眨眼 , 前 这 火 达到 他 ,

“然后，就在火焰烧到他之前，快如闪电，

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
he picked them all up and put them in his hat .
他 挑选 他们 全部 向上 和 放 他们 在 他的 帽子 .

他把它们全都捡起来，放进了帽子里。

" ['hʌri] , [maɪ] [breɪv] ['faɪəmən] !
" Hurry , my brave fireman !
" 匆忙 , 我的 勇敢的 消防队员 !

“快点，我勇敢的消防员！”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['leɪdi] [bʌg] ; " [seɪv] [maɪ] ['treʒəz] .
" called the Mother Lady Bug ; " save my treasures .
" 称为 这 母亲 女士 漏洞 ; " 节省 我的 宝藏 .

“被称为瓢虫妈妈；“拯救我的宝藏。

" [ænd; ənd] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
" And in less time than I can take to tell it , he carried them out of danger .
" 和 在 较少的 时间 比 我 能 拿 到 告诉 它 , 他 携带 他们 出去 的 危险 .

“在我能讲述这段故事的时间内，他就把他们带离了危险。”

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] ['dæpəl] [greɪ] , [səʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
Just then up came Dapple Gray , so Little Sir Cat said good - by and rode away .
只是 然后 向上 来了 斑纹 灰色的 , 所以 小的 先生 猫 说 好的 - 经过 和 骑 离开 .

这时，斑灰猫出现了，于是小猫先生道别骑马离开了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dæpəl] [greɪ] , " ['jɒndə(r)] [stændz] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [rəʊd] [juː; jʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
By - and - by , he whispered to Dapple Gray , " Yonder stands the lady who rode you far away .
经过 - 和 - 经过 , 他 低声说道 到 斑纹 灰色的 , " 远处 站立 这 女士 WHO 骑 你 远的 离开 .

过了一会儿，他低声对达普尔·格雷说：“那边站着的就是把你带走的那位女士。”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

Do	you	want	to	run	right	by	her	,
做	你	想	到	跑步	正确的	经过	她	,

你想直接从她身边跑过去吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'weɪ] ?

or	do	you	want	to	stay	behind	this	clump	of	bushes	until	she	walks	away	?
或者	做	你	想	到	停留	在后面	这	丛	的	灌木丛	直到	她	散步	离开	?

还是你想躲在这丛灌木后面，直到她走开?

" ['dæpəl] [greɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Dapple	Gray	made	no	reply	.
"	斑纹	灰色的	制成	不	回复	.

“Dapple Gray没有回应。”

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [piːk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['leɪdi][wɒz; wəz] [aʊt]

He	stood	perfectly	still	and	didn't	even	peek	around	until	the	lady	was	out
他	站立	完美	仍然	和	没有	甚至	窥视	大约	直到	这	女士	曾是	出去

[ɒv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

他一动不动地站在那里，直到那位女士的身影消失在视线中，他才敢回头张望。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]

So	that	was	answer	enough	for	Little	Sir	Cat	,	and	he	rode	off	towards	a
所以	那	曾是	回答	足够的	为了	小的	先生	猫	,	和	他	骑	离开	向	一个

['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ,

little	church	,
小的	教会	,

所以，这个答案足以让小猫先生满意，他便骑马朝一座小教堂走去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vespə(r)] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bel] [wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

for	it	was	vesper	time	and	the	bell	was	ringing	for	the	people
为了	它	曾是	黄昏	时间	和	这	钟	曾是	铃声	为了	这	人们

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

to	come	to	worship	.
到	来	到	崇拜	.

因为到了晚祷时间，钟声响起，提醒人们前来礼拜。

['prɪti] [suːn] [ðə; ðɪ] ['ɔːgən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Pretty	soon	the	organ	began	to	play	,	so	he	stopped	to	listen	,
漂亮的	很快	这	器官	开始	到	玩	,	所以	他	停止	到	听	,

很快，管风琴开始演奏，于是他停下来聆听。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] [muːn] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	so	did	the	stars	and	the	big	moon	up	in	the	sky	.
和	所以	做过	这	明星	和	这	大的	月亮	向上	在	这	天空	.

天上的星星和月亮也是如此。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] , [bʌt; bət] [ʃɒn] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɪldɪŋ] .

They	didn't	move	,	but	shone	right	down	on	the	little	white	building	.
他们	没有	移动	,	但	闪耀	正确的	向下	在	这	小的	白色的	建筑	.

它们一动不动，而是直射到那栋白色小楼上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd][led] ['dæpəl] [greɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

After	a	while	he	got	down	and	led	Dapple	Gray	into	a	grove	of	trees	and
后	一个	尽管	他	得到	向下	和	引领	斑纹	灰色的	进入	一个	树林	的	树木	和

[leɪ] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .

lay	down	on	some	leaves	for	the	night	.
躺	向下	在	一些	树叶	为了	这	夜晚	.

过了一会儿，他下了马，领着斑灰走进一片树林，躺在树叶上过夜。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊni][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)]

And	pretty	soon	you	shall	hear	how	he	and	his	pony	had	another
和	漂亮的	很快	你	将	听到	如何	他	和	他的	小马	有	其他

[əd'ventʃə(r)] , — [ən'les] —

adventure	,	—	unless	—
冒险	,	—	除非	—

很快你就会听到他和他的小马又经历了一次冒险，——除非——

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [gəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] ,

A	giant	goes	down	the	street	for	a	stroll	,
一个	巨大的	去	向下	这	街道	为了	一个	漫步	,

一个巨人沿着街道散步，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['pepəmɪnt] [stɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['baːbəz] [pəʊl] .

And	thinks	a	peppermint	stick	is	a	barber's	pole	.
和	思考	一个	薄荷	戳	是	一个	理发师	极	.

他还把薄荷糖棒当成了理发店的标志杆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl]

There	was	an	old	woman	lived	under	a	hill
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道

山下住着一位老妇人

[ɒn] - [wiːlz] [ðæt] [ˌwʊdnt] [stænd] [stɪl] .

On	auto'bile	wheels	that	wouldn't	stand	still	.
在	-	车轮	那	不会	站立	仍然	.

在无法静止的汽车车轮上。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ə'raʊnd] ['selɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['krænbəri] [paɪz] , —

So	she	drove	around	selling	her	cranberry	pies	,	—
所以	她	驾驶	大约	销售	她	蔓越莓	馅饼	,	—

于是她开着车四处兜售她的蔓越莓派——

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] ['nevə(r)][təʊld][laɪz] .

And	she's	the	old	woman	who	never	told	lies	.
和	她是	这	老的	女士	WHO	绝不	讲述	谎言	.

她是一位从不说谎的老妇人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːl]

The	Little	Goose	-	Girl
这	小的	鹅	-	女孩

小鹅姑娘

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːl] [nemd] ['heləna; hə'liːnə] .

Many	years	ago	there	lived	a	little	goose	-	girl	named	Helena	.
许多	年	前	那里	居住地	一个	小的	鹅	-	女孩	命名	海伦娜	.

很久以前，住着一位名叫海伦娜的小牧鹅女孩。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ,

Every	morning	at	sunrise	she	left	the	hut	where	her	mother	lived	,
每一个	早晨	在	日出	她	左边	这	小屋	在哪里	她	母亲	居住地	,

每天早晨日出时分，她都会离开母亲居住的小屋。

[ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [giːs] .

and	trudged	away	in	the	midst	of	her	flock	of	geese	.
和	艰难跋涉	离开	在	这	中间	的	她	群	的	鹅	.

然后，她拖着沉重的步伐，走在鹅群之中。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['wɒndə(r)]

All	**day**	**long**	**she**	**stayed**	**in**	**the**	**fields**	**with**	**them**	**to**	**see**	**that**	**they**	**did**	**not**	**wander**
全部	天	长的	她	入住	在	这	字段	和	他们	到	看	那	他们	做过	不是	漫步

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

她整天都待在田里陪着它们，以免它们走失。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	**in**	**the**	**evening**	**she**	**brought**	**them**	**back**	**to**	**the**	**village**	**.**
和	在	这	晚上	她	带来	他们	后退	到	这	村庄	.

晚上，她把他们带回了村子。

[ðə; ði]['hæmlət][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

The	**hamlet**	**she**	**lived**	**in**	**was**	**very**	**small**	**,**
这	村庄	她	居住地	在	曾是	非常	小的	,

她居住的小村庄很小，

[ænd; ənd]['heləna; hə'liːnə][hæd; həd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [giːs] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

and	**Helena**	**had**	**the**	**care**	**of**	**all**	**the**	**geese**	**in**	**the**	**place**	**.**
和	海伦娜	有	这	关心	的	全部	这	鹅	在	这	地方	.

海伦娜负责照料庄园里所有的鹅。

[ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [rest] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

Ten	**of**	**the**	**flock**	**belonged**	**to**	**her**	**mother**	**,**	**the**	**rest**	**belonged**	**to**	**the**
十	的	这	群	属于	到	她	母亲	,	这	休息	属于	到	这

['neɪbəz] .

neighbors	**.**
邻居	.

羊群中有十只属于她母亲，其余的属于邻居。

['heləna; hə'liːnə][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fæt][æz; əz][ðə; ði] ['fætɪst] [guːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flɒk] .

Helena	**was**	**almost**	**as**	**fat**	**as**	**the**	**fattest**	**goose**	**in**	**her**	**flock**	**.**
海伦娜	曾是	几乎	作为	胖的	作为	这	最胖的	鹅	在	她	群	.

海伦娜几乎和她那群鹅里最胖的那只一样胖。

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] , ['frekld] [feɪs] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [flæt] [kæp] ,

Over	**her**	**plump**	**,**	**freckled**	**face**	**she**	**wore**	**a**	**flat**	**cap**	**,**
超过	她	丰满	,	雀斑	脸	她	穿着	一个	平坦的	帽	,

她圆润的脸上长满了雀斑，头上戴着一顶鸭舌帽。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['flæksn][heə(r)][ɪn] [tuː] [lɒŋ] [breɪdz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

and	**her**	**flaxen**	**hair**	**in**	**two**	**long**	**braids**	**down**	**her**	**back**	**.**
和	她	亚麻色	头发	在	二	长的	辫子	向下	她	后退	.

她那亚麻色的头发编成两条长长的辫子垂在背后。

[hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [wɒz; wəz] [blæk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sliːvz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

Her	**waist**	**was**	**black**	**,**	**without**	**any**	**sleeves**	**and**	**opened**	**in**	**the**	**front**	**,**
她	腰部	曾是	黑色的	,	没有	任何	袖子	和	打开	在	这	正面	,

她的腰部是黑色的，没有袖子，前面敞开着。

[waɪl] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɒk] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [lɒŋ] .

while	**the**	**sleeves**	**of**	**her**	**smock**	**were**	**full**	**and**	**long**	**.**
尽管	这	袖子	的	她	罩衫	是	满的	和	长的	.

而她的罩衫袖子又长又大。

[hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd] ['plætɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

Her	**skirt**	**was**	**very**	**short**	**and**	**full**	**,**	**and**	**plaited**	**all**	**around**	**the**	**waist**	**.**
她	裙子	曾是	非常	短的	和	满的	,	和	编织	全部	大约	这	腰部	.

她的裙子很短很蓬，腰间一圈都编成了辫子。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] [ˌbeə'fʊtɪd] , [bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)][ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] [θɪk] [stɔkɪŋz] [ænd; ənd] ['wʊdn]

In	summer	she	went	barefooted	,	but	in	winter	she	wore	thick	stockings	and	wooden
在	夏天	她	去	赤足	,	但	在	冬天	她	穿着	厚的	长筒袜	和	木制的

['ʃu:z] .

shoes	.
鞋	.

夏天她光着脚，冬天她穿厚厚的袜子和木屐。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [gu:s]

She	carried	in	her	hand	a	long	stick	,	with	which	to	manage	her	goose
她	携带	在	她	手	一个	长的	戳	,	和	哪个	到	管理	她	鹅

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

她手里拿着一根长棍，用来管束她的鹅群。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [strʌk] [ðem; ðəm] [hɑ:d] .

but	she	was	kind	-	hearted	and	never	struck	them	hard	.
但	她	曾是	种类	-	心地	和	绝不	击	他们	难的	.

但她心地善良，从不重打他们。

[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][dɒg] , ['hɪərəʊ] , [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)] .

Her	little	dog	,	Hero	,	helped	her	keep	them	in	order	.
她	小的	狗	,	英雄	,	帮助	她	保持	他们	在	命令	.

她的小狗Hero帮她整理这些东西。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'weɪ] ,

He	was	so	well	trained	that	when	they	wandered	away	,
他	曾是	所以	出色地	受过训练	那	什么时候	他们	漫步	离开	,

他训练有素，以至于当他们走失时，

[hi:; hi] [wʊd] [bɑ:k] [ænd; ənd][snæp][æt; ət][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [bæk] .

he	would	bark	and	snap	at	them	until	he	frightened	them	back	.
他	会	吠	和	折断	在	他们	直到	他	害怕	他们	后退	.

他会冲着它们吠叫、撕咬，直到把它们吓跑为止。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [gi:s] ['weɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [fɔ:(r); fə(r)]['heləna; hə'li:nə]

Every	morning	at	sunrise	the	geese	waited	in	front	of	the	huts	for	Helena
每一个	早晨	在	日出	这	鹅	等待	在	正面	的	这	小屋	为了	海伦娜

.

:
.

每天早晨日出时分，大雁都会在小屋前等待海伦娜。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [skwɔ:k] [ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][dɔ:(r)][tu:; tə]

Amid	a	great	squawking	and	hissing	they	were	collected	from	door	to
之中	一个	伟大的	聒噪	和	嘶嘶声	他们	是	集	从	门	到

[dɔ:(r)] ,

door	,
门	,

在一阵刺耳的叫喊声和嘶嘶声中，他们被挨家挨户地抓了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flɒk] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['gæðəd] , ['heləna; hə'li:nə] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]

and	when	the	flock	was	all	gathered	,	Helena	drove	them	off	to	the
和	什么时候	这	群	曾是	全部	聚集	,	海伦娜	驾驶	他们	离开	到	这

['fi:dɪŋ] [graʊnd] ,

feeding	ground	,
喂养	地面	,

当羊群全部聚集起来后，海伦娜把它们赶到牧场去。

[ə; eɪ] [ləʊ] [flæt] ['mɑːʃi] [pleɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

a	low	flat	marshy	place	,	near	the	river	,
一个	低的	平坦的	沼泽地	地方	,	靠近	这	河	,

河边一处地势低洼平坦的沼泽地

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['wɒd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [puːlz] [ænd; ənd] [kɔːs] [græs] .

where	they	delighted	to	waddle	in	the	greenish	pools	and	coarse	grasses	.
在哪里	他们	高兴极了	到	摇摇摆摆	在	这	绿绿色	游泳池	和	粗	草	.

它们喜欢在绿色的水洼和粗糙的草地上蹒跚而行。

['helənə; hə'liːnə][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒn][ə; eɪ][draɪ][spɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Helena	had	collected	a	pile	of	stones	on	a	dry	spot	which	was	a
海伦娜	有	集	一个	桩	的	石头	在	一个	干燥	点	哪个	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːʃi] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

little	higher	than	the	marshy	ground	around	it	,
小的	更高	比	这	沼泽地	地面	大约	它	,

海伦娜在一块比周围沼泽地略高的干燥地面上堆起了一堆石头。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] , [laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	here	she	would	sit	on	her	throne	,	like	a	queen	looking	over	her
和	这里	她	会	坐	在	她	王座	,	喜欢	一个	女王	寻找	超过	她

[guːs] ['kɪŋdəm] .

goose	kingdom	.
鹅	王国	.

她会坐在她的宝座上，像女王一样俯瞰她的鹅王国。

[wen] ['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv]['veri] [kɔːs]

When	dinner	time	came	,	she	would	take	from	a	basket	a	slice	of	very	coarse
什么时候	晚餐	时间	来了	,	她	会	拿	从	一个	篮子	一个	片	的	非常	粗

[bred] ,

bread	,
面包	,

到了晚餐时间，她会从篮子里拿出一片很粗糙的面包。

['ɔːlməʊst] [blæk] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] , [ɔː(r)][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [θɪk] , [rɔː] ['sɒsɪdʒ] .

almost	black	,	a	piece	of	cheese	,	or	a	slice	of	thick	,	raw	sausage	.
几乎	黑色的	,	一个	片	的	奶酪	,	或者	一个	片	的	厚的	,	生的	香肠	.

几乎是黑色的，一块奶酪，或者一片厚厚的生香肠。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːskɪt][hɜː(r); hə(r)]

When	she	had	finished	eating	,	she	would	take	from	the	same	basket	her
什么时候	她	有	完成的	吃	,	她	会	拿	从	这	相同的	篮子	她

['spɪnɪŋ] ,

spinning	,
旋转	,

她吃完饭后，会从同一个篮子里拿出她正在纺的线。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dɪstɑːf] [ʃiː; ʃi] [twəːl] [ðə; ði] [θred] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

and	with	her	distaff	she	twirled	the	thread	around	and	drew	it	through
和	和	她	女	她	旋转	这	线	大约	和	画	它	通过

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

her	fingers	.
她	手指	.

她用纺锤捻动线，然后将其从指间拉出。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [weɪ] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] ,

This	was	the	old	-	fashioned	way	of	spinning	,
这	曾是	这	老的	-	造型	方式	的	旋转	,

这是老式的纺纱方法。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [wʌn] ['ɒf(ə)n] [si:z] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðeə(r)]['distɑ:f, -tæf] ['spɪnɪŋ] [ɪn]

and	even	now	one	often	sees	girls	and	women	with	their	distaffs	spinning	in
和	甚至	现在	一	经常	看到	女孩们	和	女性	和	他们的	女式	旋转	在

[ðə; ði] ['fi:ldz] [waɪl] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [kaʊz] [ɔ:(r)] [ʃi:p] [ɔ:(r)] [gi:s] .

the	fields	while	they	watch	their	cows	or	sheep	or	geese	.
这	字段	尽管	他们	手表	他们的	牛	或者	羊	或者	鹅	.

即使在今天，人们也经常看到女孩和妇女拿着纺锤在田野里纺纱，同时照看她们的牛、羊或鹅。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:ʃi] [lænd] , [ænd; ənd] [wen]

There	were	many	beautiful	flowers	growing	in	the	marshy	land	,	and	when
那里	是	许多	美丽的	花朵	生长	在	这	沼泽地	土地	,	和	什么时候

['helənə; hə'li:nə] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] ,

Helena	grew	tired	of	spinning	,
海伦娜	生长	疲劳的	的	旋转	,

沼泽地里长着许多美丽的花朵，当海伦娜纺纱纺腻了的时候，

[ʃi:; ʃi] ['gæðəd] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒts] .

she	gathered	violets	and	forget	-	me	-	nots	.
她	聚集	紫罗兰	和	忘记	-	我	-	不	.

她采摘了紫罗兰和勿忘我。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ri:θ] [ɒv; əv] [blu:] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:]

She	would	make	a	wreath	of	blue	lilies	and	yellow	dandelions	and	hang	it
她	会	制作	一个	花圈	的	蓝色的	百合花	和	黄色的	蒲公英	和	悬挂	它

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] .

about	her	neck	.
关于	她	脖子	.

她会用蓝色百合和黄色蒲公英编成花环，挂在脖子上。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][dɒg] ,

Sometimes	she	would	make	a	collar	for	her	dog	,
有时	她	会	制作	一个	衣领	为了	她	狗	,

她有时会给她的狗做项圈，

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ri:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pet] ['gændə(r)] ,

and	once	she	made	a	wreath	for	a	pet	gander	,
和	一次	她	制成	一个	花圈	为了	一个	宠物	鹅	,

她还曾为一只宠物鹅做过一个花环。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd][et; eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [æt; ət] [wɪtʃ]

but	he	twisted	his	long	neck	and	ate	up	the	flowers	,	at	which
但	他	扭曲	他的	长的	脖子	和	吃	向上	这	花朵	,	在	哪个

['helənə; hə'li:nə] [lɑ:ft] ,

Helena	laughed	,
海伦娜	笑了	,

但他扭动着长长的脖子，把花都吃了，海伦娜见状哈哈大笑。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,

showing	that	she	was	a	happy	little	girl	,
显示	那	她	曾是	一个	快乐的	小的	女孩	,

这表明她是一个快乐的小女孩。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][hæv; həv][tu:; tə] [tend] [ðə; ði] [gi:s] [ɔ:l] [deɪ] .

although	she	did	have	to	tend	the	geese	all	day	.
虽然	她	做过	有	到	趋向	这	鹅	全部	天	.

虽然她确实需要整天照料鹅群。

['raɪzɪŋ] [taɪm]

RISING	TIME
上升	时间

崛起时代

['pʊsiz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs]

Pussy's	asleep	,	and	the	little	gray	mouse
猫咪的	睡着了	,	和	这	小的	灰色的	老鼠

小猫咪睡着了，还有那只小灰老鼠

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwaɪət] [haʊs] .

Is	looking	about	the	quiet	house	.
是	寻找	关于	这	安静的	房子	.

环顾四周，这栋房子很安静。

[bʌt; bət][əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

But	oh	,	dear	me	!
但	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ɪf] ['pʊsi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk]

If	Pussy	should	wake
如果	猫	应该	唤醒

如果小猫咪醒来

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ˌwʊdnt] [get] ['eni] [keɪk] .

The	little	mouse	wouldn't	get	any	cake	.
这	小的	老鼠	不会	得到	任何	蛋糕	.

这只小老鼠没吃到蛋糕。

['februəri]

FEBRUARY
二月

二月

[dɪə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] — [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['februəri] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs]

Dear	Boys	and	Girls	—	Did	it	ever	occur	to	you	that	February	is	a	famous
亲爱的	男孩们	和	女孩们	—	做过	它	曾经	发生	到	你	那	二月	是	一个	著名的

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

亲爱的男孩女孩们——你们有没有想过，二月是一个著名的月份?

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,

for	in	it	were	born	two	of	the	greatest	men	that	ever	lived	,
为了	在	它	是	出生	二	的	这	最	男人	那	曾经	居住地	,

因为那里诞生了两位有史以来最伟大的人物。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ?

George	Washington	and	Abraham	Lincoln	?
乔治	华盛顿	和	亚伯拉罕	林肯	?

乔治·华盛顿和亚伯拉罕·林肯?

[pə'hæps] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

Perhaps	the	determination	of	Washington	never	to	allow	himself	to	be
也许	这	决心	的	华盛顿	绝不	到	允许	他自己	到	是

[dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [stændz] [aʊt] [æz; əz]

discouraged	in	the	face	of	tremendous	difficulties	and	treachery	stands	out	as
灰心	在	这	脸	的	巨大的	困难	和	背信弃义	站立	出去	作为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['fæktəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .

one	of	the	biggest	factors	in	his	character	.
一	的	这	最大	因素	在	他的	特点	.

或许，华盛顿面对巨大困难和背叛永不气馁的决心，是他性格中最重要的因素之一。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['evri] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [geiz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

Looking	**back**	**through**	**history**	**every**	**boy**	**as**	**he**	**gazes**	**on**	**the**	**face**	**of**	**Washington**
寻找	后退	通过	历史	每一个	男生	作为	他	凝视	在	这	脸	的	华盛顿

[fiːlz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [praɪd] ;

feels	**a**	**thrill**	**of**	**pride**	**;**
感觉	一个	刺激	的	自豪	;

回顾历史，每个男孩凝视着华盛顿的脸庞时，都会感到无比自豪；

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

the	**Father**	**of**	**His**	**Country**	**,**	**the**	**man**	**who**	**never**	**told**	**a**	**lie**	**,**
这	父亲	的	他的	国家	,	这	男人	WHO	绝不	讲述	一个	说谎	,

他是祖国的缔造者，一个从不说谎的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['nevə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] " [feɪl] .

the	**man**	**who**	**never**	**admitted**	**there**	**was**	**such**	**a**	**word**	**as**	**"**	**fail**	**.**
这	男人	WHO	绝不	承认	那里	曾是	这样的	一个	单词	作为	"	失败	.

这个人从未承认过“失败”这个词的存在。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] ['lɪŋkən] ,

"	**And**	**when**	**we**	**turn**	**to**	**Lincoln**	**,**
"	和	什么时候	我们	转动	到	林肯	,

“当我们谈到林肯时，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntriz] ['welfeə(r)] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɔːdə(r)]

who	**in**	**the**	**crisis**	**of**	**our**	**country's**	**welfare**	**stood**	**like**	**a**	**rock**	**and**	**brought**	**order**
WHO	在	这	危机	的	我们的	该国的	福利	站立	喜欢	一个	岩石	和	带来	命令

[aʊt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,

out	**of**	**chaos**	**,**
出去	的	混乱	,

在我国民生危机之际，他如磐石般挺身而出，化解了混乱，恢复了秩序。

[prɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['juːniən] , " [naʊ] [ænd; ənd][fər'evə(r)] , " [ænd; ənd] , [wɪð] " ['mælɪs] [tə'wɔːd] [nʌn] ,

preserved	**the**	**Union**	**,**	**"**	**now**	**and**	**forever**	**,**	**"**	**and**	**,**	**with**	**"**	**malice**	**toward**	**none**	**,**
保存完好	这	联盟	,	"	现在	和	永远	,	"	和	,	和	"	恶意	朝向	没有任何	,

维护了联邦，“现在和永远”，并且“对任何人都没有恶意”。

" [brɔːt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz]

"	**brought**	**the**	**men**	**of**	**the**	**North**	**and**	**the**	**men**	**of**	**the**	**South**	**under**	**the**	**Stars**
"	带来	这	男人	的	这	北	和	这	男人	的	这	南	在下面	这	星星

[ænd; ənd] [straɪps] [ə'gen] [æz; əz] ['brʌðəz] — [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

and	**Stripes**	**again**	**as**	**brothers**	**—**	**we**	**find**	**the**	**Savior**	**of**	**our**	**Country**	**.**
和	条纹	再次	作为	兄弟	—	我们	寻找	这	救主	的	我们的	国家	.

“让南北双方的男儿再次在星条旗下像兄弟一样团结在一起——我们找到了我们国家的救星。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [tuː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɑː(r); ə(r)]

For	**the**	**boy**	**of**	**to**	**-**	**day**	**two**	**such**	**men**	**as**	**Washington**	**and**	**Lincoln**	**are**
为了	这	男生	的	到	-	天	二	这样的	男人	作为	华盛顿	和	林肯	是

[æn; ən][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

an	**inspiration**	**.**
一个	灵感	.

对于当今的男孩来说，像华盛顿和林肯这样的两位伟人是他们的榜样。

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æz; əz] [naʊ] — ['pɒlətɪks][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]

Human	**nature**	**was**	**just**	**the**	**same**	**in**	**those**	**days**	**as**	**now**	**—**	**politics**	**were**	**just**
人类	自然	曾是	只是	这	相同的	在	那些	天	作为	现在	—	政治	是	只是

[æz; əz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] [dʒʌst][æz; əz][bæd] — [bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ʃɒn] [aʊt] [wɪð]

as	**corrupt**	**and**	**morals**	**just**	**as**	**bad**	**—**	**but**	**each**	**of**	**those**	**men**	**shone**	**out**	**with**
作为	腐败	和	德	只是	作为	坏的	—	但	每个	的	那些	男人	闪耀	出去	和

[ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] — ['kʌrɪdʒ] ,

the	**attributes**	**of**	**greatness**	**—**	**courage**	**,**
这	属性	的	伟大	—	勇气	,

当时的人性与现在并无二致——政治同样腐败，道德同样败坏——但那些人却都闪耀着伟大人物的特质——勇气、

['ɒnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] .

honesty	and	truth	.
诚实	和	真相	.

诚实和真理。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] ['riːəlaɪzɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

And	for	the	girl	of	to	-	day	who	realizes	how	the	mothers	of	those	two
和	为了	这	女孩	的	到	-	天	WHO	意识到	如何	这	母亲们	的	那些	二

[men] [geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [iːtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ;

men	gave	to	this	country	each	a	hero	;
男人	给予	到	这	国家	每个	一个	英雄	;

而对于今天的这位女孩来说，她会明白这两位英雄的母亲是如何为这个国家分别贡献了一位英雄的；

[haʊ] [ðəʊz] ['mʌðəz] [baɪ] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [brɔːt] [ðeə(r)] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə]

how	those	mothers	by	early	training	and	instruction	brought	their	boys	up	to
如何	那些	母亲们	经过	早期的	训练	和	操作说明	带来	他们的	男孩们	向上	到

['revərəns] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] ,

reverence	courage	and	honesty	and	truth	,
尊敬	勇气	和	诚实	和	真相	,

这些母亲通过早期的训练和教导，培养了她们的男孩们敬畏、勇敢、诚实和真理的品质。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

there	is	an	inspiration	;
那里	是	一个	灵感	;

灵感由此而来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swiːtɪst] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [m'ɜːməd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɔː(r)] ['wɪspəd] [ɪn] [preə(r)] [ɒn]

for	the	sweetest	word	that	is	murmured	in	the	nursery	or	whispered	in	prayer	on
为了	这	最甜美的	单词	那	是	低声说道	在	这	苗圃	或者	低声说道	在	祷告	在

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɪz] ['mʌðə(r)] .

the	battlefield	is	Mother	.
这	战场	是	母亲	.

在婴儿房里低声呢喃或在战场上祈祷时轻声呼唤的最甜美的词语就是“母亲”。

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ðə; ði] [giːs] [seɪvd] [rəʊm]

How	the	Geese	Saved	Rome
如何	这	鹅	已保存	罗马

鹅是如何拯救罗马的

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] ,

The	Capitol	in	the	city	of	Rome	was	built	on	a	high	,
这	国会大厦	在	这	城市	的	罗马	曾是	建造	在	一个	高的	,

罗马城的卡皮托利欧山建在高地上，

[stiːp] [hɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [tɑː'piːən] [rɒk] .

steep	hill	called	the	Tarpeian	Rock	.
陡	爬坡道	称为	这	塔佩安	岩石	.

名为塔尔佩亚岩的陡峭山丘。

[wen] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðə; ði] [gɔːlz] ['entəd] [rəʊm] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːmi] ,

When	in	390	B	.	C	.	the	Gauls	entered	Rome	,	after	having	defeated	the	Roman	Army	,
什么时候	在	-	B	.	C	.	这	高卢人	进入	罗马	,	后	拥有	战败	这	罗马	军队	,

公元前390年，高卢人击败罗马军队后进入罗马城。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɒn] [ðɪs] [stiːp] [hɪl]

most	of	the	citizens	fled	,	except	a	few	who	had	taken	refuge	on	this	steep	hill
最多	的	这	公民	逃亡	,	除了	一个	很少	WHO	有	已采取	避难所	在	这	陡	爬坡道

.

:

.

大部分市民都逃离了，只有少数人躲到了这座陡峭的山坡上。

[wʌn] ['veri] [dɑːk] [naɪt] , [ðə; ði] [gɔːlz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['stiːpɪst] [pɑːt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)]

One	very	dark	night	,	the	Gauls	attempted	to	climb	the	steepest	part	and	capture
一	非常	黑暗的	夜晚	,	这	高卢人	尝试过	到	爬	这	最陡峭	部分	和	捕获

[ðə; ði] ['kæpɪtl] .

the	Capitol	.
这	国会大厦	.

在一个漆黑的夜晚，高卢人试图攀登最陡峭的部分，攻占卡皮托尔山。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt]

The	Roman	sentinels	were	all	fast	asleep	,	and	the	enemy	had	nearly	reached
这	罗马	哨兵	是	全部	快速地	睡着了	,	和	这	敌人	有	几乎	达到

[ðə; ði][tɒp] ,

the	top	,
这	顶部	,

罗马哨兵都睡着了，敌人几乎已经攻到了山顶。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [giːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌb] - [bʌb] .

when	suddenly	some	geese	began	to	cackle	and	raise	a	great	hub	-	bub	.
什么时候	突然	一些	鹅	开始	到	咯咯笑	和	增加	一个	伟大的	中心	-	泡泡	.

突然，几只大雁开始咯咯叫，引起了一阵喧闹。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ]['rəʊmən]['səʊldʒə(r)] [nemd] ['mɑːkəs] ['mænliəs] ,

The	noise	awakened	a	Roman	soldier	named	Marcus	Manlius	,
这	噪音	觉醒	一个	罗马	士兵	命名	马库斯	曼利厄斯	,

这声响惊醒了一位名叫马库斯·曼利乌斯的罗马士兵。

[huː] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [gɔːlz] [ænd; ənd] [seɪv]

who	rushed	out	to	the	spot	just	in	time	to	throw	down	the	Gauls	and	save
WHO	匆忙	出去	到	这	点	只是	在	时间	到	扔	向下	这	高卢人	和	节省

[ðə; ði] ['kæpɪtl] .

the	Capitol	.
这	国会大厦	.

他及时赶到现场，击退了高卢人，拯救了国会大厦。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [gɔːlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv]

After	this	,	the	Gauls	agreed	to	leave	the	city	for	a	thousand	pounds	of
后	这	,	这	高卢人	同意	到	离开	这	城市	为了	一个	千	磅	的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

此后，高卢人同意以一千磅黄金为代价离开这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊmənz] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	Romans	took	so	long	to	weigh	it	,
但	这	罗马书	采取	所以	长的	到	称重	它	,

但罗马人称量它花了很长时间，

[ðæt] [kə'mɪləs] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['ɑːmi] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

that	Camillus	arrived	with	a	big	army	just	in	time	.
那	卡米勒斯	到达的	和	一个	大的	军队	只是	在	时间	.

卡米卢斯率领大军及时赶到。

" [rəʊm] [baɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [wɪð] ['aɪən] !
" Rome buys her freedom with iron !
" 罗马 购买 她 自由 和 铁 !

罗马用铁换取了她的自由!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [gɔːlz] , [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .
" he cried , and attacking the Gauls , drove them out in great confusion .
" 他 哭 , 和 攻击 这 高卢人 , 驾驶 他们 出去 在 伟大的 困惑 .

他高声喊叫，攻击高卢人，将他们赶出了战场，场面一片混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [giːs] ,
But if it hadn't been for the geese ,
但 如果 它 之前没有 到过 为了 这 鹅 ,

但如果不是因为那些鹅，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [nɒt] [saʊnd] [ə'sliːp] [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['sentinəl] ,
who were wide awake and not sound asleep like the Roman sentinels ,
WHO 是 宽的 醒 和 不是 声音 睡着了 喜欢 这 罗马 哨兵 ,

他们神志清醒，不像罗马哨兵那样睡得昏天黑地。

[rəʊm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [ðæt] [dɑːk] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] [gɔːlz] .
Rome would have been captured that dark night by the Gauls .
罗马 会 有 到过 捕获 那 黑暗的 夜晚 经过 这 高卢人 .

那个漆黑的夜晚，罗马本可能被高卢人攻陷。

[ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l]
THE CARNIVAL
这 狂欢

嘉年华

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [naɪs] ['djʊərɪŋ] ['kɑːnɪv(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['heisən]
Let us make believe we are in Nice during Carnival time and are hastening
让 我们 制作 相信 我们 是 在 好的 期间 狂欢 时间 和 是 加速
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [ˌdiː'juː] [kɔːrs] ,
to the Promenade du Cours ,
到 这 长廊 杜 课程 ,

让我们想象自己身处尼斯狂欢节期间，正匆匆赶往库尔斯大道。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [pɑːs] .
up and down which the procession is to pass .
向上 和 向下 哪个 这 游行 是 到 经过 .

游行队伍将沿着这条路上下行进。

[fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [bai] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] [gɔːz] [mɑːsk] ;
First , however , I shall buy for you each a little blue gauze mask ;
第一的 , 然而 , 我 将 买 为了 你 每个 一个 小的 蓝色的 纱布 面具 ;

不过，首先我要给你们每人买一个蓝色的小纱布口罩;

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [piːp] [æt; ət] ['kɑːnɪv(ə)l] [ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] .
for you cannot even peep at Carnival unmasked .
为了 你 不能 甚至 窥视 在 狂欢 揭开面纱 .

因为你甚至不能在狂欢节上不戴面具地偷看一眼。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] ['lɪnɪn] ['dʌstəz] [wɪð] [hʊdz] [ə'tætʃt] , [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)]
And if any of you can wear linen dusters with hoods attached , all the better
和 如果 任何 的 你 能 穿 亚麻布 除尘器 和 引擎盖 随附的 , 全部 这 更好的
.
:
.

如果你们当中有人能穿带帽子的亚麻长袍，那就更好了。

[doʊnt] [liːv] [ə; eɪ][skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [skɪn] [ˌʌnprə'tektɪd] , [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] .

Don't	leave	a	square	inch	of	skin	unprotected	,	I	warn	you	.
不	离开	一个	正方形	英寸	的	皮肤	未受保护	,	我	警告	你	.

我警告你，不要让一寸皮肤处于未保护状态。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mɑːsks] , [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [həʊl] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [ðiːz] "

Besides	the	little	masks	,	you	may	buy	,	each	of	you	,	a	whole	bushel	of	these	"
除了	这	小的	面具	,	你	可能	买	,	每个	的	你	,	一个	所有的	蒲式耳	的	这些	"

['ʃʊgə(r)] [plʌmz] ,

sugar	plums	,
糖	李子	,

除了这些小面具，你们每人还可以买一大篮这种"糖梅"，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bælkəni] .

"	and	have	them	sent	to	our	balcony	.
"	和	有	他们	发送	到	我们的	阳台	.

并让他们送到我们的阳台上。

['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] [skuːp] ['fɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['hænd(ə)l] ,

Also	for	each	a	little	tin	scoop	fastened	on	a	flexible	handle	,
还	为了	每个	一个	小的	锡	舀	系紧	在	一个	灵活的	处理	,

此外，每人还配有一个系在柔性手柄上的小锡勺，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [kən'feti] [bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [pʊl] — [æt; ət] [liːst] ,

which	you	are	to	fill	with	confetti	but	on	no	account	to	pull	—	at	least	,
哪个	你	是	到	充满	和	五彩纸屑	但	在	不	帐户	到	拉	—	在	至少	,

[nɒt] [jet] .

not	yet	.
不是	然而	.

你要往里面装满五彩纸屑，但绝对不能拉——至少现在还不行。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] .

The	crowds	are	gathering	.
这	人群	是	采集	.

人群正在聚集。

['prɪti] ['pez(ə)nt] [g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)] ['hɒlədeɪ] [ə'taɪə(r)][ɒv; əv] [braɪt] ['petɪkəʊts] , [leɪst] ['bɒdɪs] , [ænd; ənd]

Pretty	peasant	girls	in	their	holiday	attire	of	bright	petticoats	,	laced	bodices	,	and
漂亮的	农民	女孩们	在	他们的	假期	服装	的	明亮的	衬裙	,	系带	紧身胸衣	,	和

[waɪt] [frɪld] [kæps] ;

white	frilled	caps	;
白色的	褶边	帽子	;

穿着节日盛装的漂亮农家女孩，她们身着色彩鲜艳的衬裙、蕾丝紧身胸衣和白色褶边帽；

[streɪ] ['dɔminəuz] ; ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdɪz] [wɪð] [mɑːsk][ɪn][hænd] ;

stray	dominoes	;	richly	dressed	ladies	with	mask	in	hand	;
流浪	骨牌	;	丰富	穿着	女士们	和	面具	在	手	;

散落的多米诺骨牌；手持面具的华丽女士；

['kærɪdʒɪz] [səʊ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɑː'tɪstɪkli] ['hɪd(ə)n] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

carriages	so	decorated	with	flowers	as	to	be	artistically	hidden	—	even	the
马车	所以	装饰	和	花朵	作为	到	是	艺术上	隐	—	甚至	这

[wiːlz] ['kʌvəd] [wɪð] [bæ'tiːst] — [bluː] ,

wheels	covered	with	batiste	—	blue	,
车轮	涵盖	和	巴蒂斯特	—	蓝色的	,

马车装饰得花团锦簇，巧妙地掩盖了一切——甚至连车轮都用细棉布覆盖——呈蓝色。

[pɪŋk] , ['pɜːp(ə)l] , [griːn] [ɔː(r)] [bʌf] .

pink	,	purple	,	green	or	buff	.
粉色的	,	紫色的	,	绿色的	或者	增幅	.

粉色、紫色、绿色或浅黄色。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] , [æz; əz][wi:; wi] [pɑ:s] , [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð] [tʃeəz] [æt; ət][ə; eɪ][fræŋk] [i:tʃ] .

Even	the	sidewalk	,	as	we	pass	,	is	fringed	with	chairs	at	a	franc	each	.
甚至	这	人行道	,	作为	我们	经过	,	是	流苏	和	椅子	在	一个	法郎	每个	.

我们经过时，甚至连人行道边上也摆满了椅子，每把售价一法郎。

[ðə; ði] " [kɔ:rs] " [ɪz] [geɪ] [wɪð] [sə'spendɪd] ['bænəz] , [braɪt] [wɪð] [fes'tu:n] ['bælkəniz] [ænd; ənd]

The	"	Cours	"	is	gay	with	suspended	banners	,	bright	with	festooned	balconies	and
这	"	课程	"	是	同性恋	和	暂停	横幅	,	明亮的	和	装饰	阳台	和

['meri] ['feɪsɪz] .

merry	faces	.
欢乐	面孔	.

“法院”里挂满了彩旗，阳台上装饰着彩带，到处都是欢快的笑脸，一片欢腾。

['saɪdwɔ:k] [ænd; ənd] [stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['pi:p(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]

Sidewalks	and	streets	are	filled	with	people	;	but	the	horses	have	the	right
人行道	和	街道	是	已填	和	人们	;	但	这	马匹	有	这	正确的

[ɒv; əv] [wei] ,

of	way	,
的	方式	,

人行道和街道上挤满了人；但是马匹拥有优先通行权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)] .

and	the	people	are	fined	if	they	are	run	over	.
和	这	人们	是	罚款	如果	他们	是	跑步	超过	.

如果被车撞到，人们将被罚款。

[let] [ˌju: 'es]['heɪs(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)] ['bælkəni] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] ['pɑ:sɪz] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz] , [ɪn]

Let	us	hasten	to	our	balcony	,	for	here	passes	a	band	of	musicians	,	in
让	我们	赶	到	我们的	阳台	,	为了	这里	通过	一个	乐队	的	音乐家	,	在

['skɑ:lət] [ænd; ənd][gəʊld] ,

scarlet	and	gold	,
猩红	和	金子	,

我们快到阳台上去吧，因为这里有一支身着猩红色和金色服装的乐师乐队经过。

[tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

to	open	the	procession	.
到	打开	这	游行	.

为游行队伍揭幕。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] " [ðə; ði] ['θɪətə(r)] " — [æn; ən]['əʊpən][kɑ:(r)][ɒv; əv] ['pʌpits] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌpits] [ɑ:(r); ə(r)]

It	is	"	the	theater	"	—	an	open	car	of	puppets	—	but	the	puppets	are
它	是	"	这	剧院	"	—	一个	打开	车	的	木偶	—	但	这	木偶	是

[men] ;

men	;
男人	;

它就像“剧院”——一辆装满木偶的敞篷车厢——但这些木偶都是人；

[ɔ:l] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [kɔ:dz] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

all	attached	to	cords	held	in	the	hand	of	the	giant	,
全部	随附的	到	绳索	握住	在	这	手	的	这	巨大的	,

所有东西都用绳子拴在巨人手中。

[hu:] [sɪts] [ɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [steɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ə; eɪ]

who	sits	in	imposing	state	above	them	on	the	top	of	the	car	which	is	on	a
WHO	坐着	在	气势磅礴	状态	多于	他们	在	这	顶部	的	这	车	哪个	是	在	一个

['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɜ:d] - ['stɔ:ri] ['bælkəniz] .

level	with	the	third	-	story	balconies	.
等级	和	这	第三	-	故事	阳台	.

他威严地坐在他们上方的车顶上，车顶与三楼的阳台齐平。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpits] [wɜːl] [ænd; ənd][dʒʌmp] .

The	giant	lifts	his	hand	and	the	puppets	whirl	and	jump	.
这	巨大的	电梯	他的	手	和	这	木偶	旋转	和	跳	.

巨人抬起手，木偶们便旋转跳跃起来。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [tuː] [haɪ] .

his	head	is	too	high	.
他的	头	是	也	高的	.

他太骄傲了。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪz] [swept] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [fes'tuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst][raɪd][beə(r)] -

His	hat	is	swept	off	by	the	hanging	festoons	,	and	the	giant	must	ride	bare	-
他的	帽子	是	扫荡	离开	经过	这	绞刑	花环	,	和	这	巨大的	必须	骑	裸	-

['hedɪd] ,

headed	,
标题	,

他的帽子被垂挂的彩带吹掉了，巨人只好光着头骑马。

[ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sʌnstrəʊk] .

in	danger	of	sunstroke	.
在	危险	的	中暑	.

有中暑的危险。

[nekst][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑː(r)] [muːvz] [ɪn] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['græsˌhɔpəz] .

Next	behind	the	car	moves	in	military	order	a	regiment	of	mounted	grasshoppers	.
下一个	在后面	这	车	移动	在	军队	命令	一个	团	的	安装	蚱蜢	.

接下来，汽车后面整齐列队行进的是一队骑马的蚱蜢。

[ðeə(r)] [sliːk] , ['ʃaɪnɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [griːn] ['sætɪn] , [ðeə(r)] ['gɔːzi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [æn'teniː] , [snʌb]

Their	sleek	,	shining	bodies	of	green	satin	,	their	gauzy	wings	and	antennae	,	snub
他们的	光滑	,	灼灼	身体	的	绿色的	缎	,	他们的	薄纱	翅膀	和	天线	,	冷落

['nəʊzɪz][ænd; ənd][bɪg] [aɪz] ,

noses	and	big	eyes	,
鼻子	和	大的	眼睛	,

它们光滑闪亮的绿色缎子般的身体，薄纱般的翅膀和触角，扁平的鼻子和大大的眼睛，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ; [bʌt; bət] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

are	all	absolutely	perfect	to	the	eye	;	but	—	they	are	of	the	size	of
是	全部	绝对地	完美的	到	这	眼睛	;	但	—	他们	是	的	这	尺寸	的

[men] .

men	.
男人	.

从外观上看，它们都完美无瑕；但是——它们的大小和成年人一样。

[juː; jʊ]['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][mɑːsk][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['klɪəli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]

You	lower	your	mask	to	see	more	clearly	,	you	are	lost	in	wonder	at	the
你	降低	你的	面具	到	看	更多的	清楚地	,	你	是	丢失的	在	想知道	在	这

['pɜːfɪkt] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

perfect	illusion	,
完美的	错觉	,

你摘下口罩，想看得更清楚些，却被这完美的幻象深深吸引。

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] " ['əʊz] ! " [ænd; ənd] " [ˌeɪtʃ'ɛs] !

your	mouth	is	wide	open	with	"	Ohs	!	"	and	"	Ahs	!
你的	嘴	是	宽的	打开	和	"	哦	!	"	和	"	啊	!

你张大嘴巴，发出“哦！”和“啊！”的声音。

" [wen] [pɒp] !
" when pop !
" 什么时候流行音乐 !

“当流行!

[pɒp] !
pop !
流行音乐 !

流行音乐!

[slɪŋz] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kənˈfeti] ,
slings a shower of confetti ,
吊索 一个 淋浴 的 五彩纸屑 ,

抛洒出一阵五彩纸屑，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈheɪlˌstəʊnz] [siːm] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ˈsɪftɪŋ] [daʊn]
and the little hailstones seem to cut off your ears and rush sifting down
和 这 小的 冰雹 似乎 到 切 离开 你的 耳朵 和 匆忙 筛分 向下
[jɔː(r); jə(r)] [nek] .
your neck .
你的 脖子 .

小冰雹仿佛要割掉你的耳朵，顺着你的脖子往下流。

[fɔː(r); fə(r)] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈəʊpən] [ˈkærɪdʒ] ,
For , while you were watching the grasshoppers , a low open carriage ,
为了 , 尽管 你 是 观看 这 蚱蜢 , 一个 低的 打开 运输 ,

因为，当你注视着蚱蜢的时候，一辆低矮的敞篷马车，

[kənˈsiːld] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈkʌvə(r)] , [hæz; həz] [stɒpt] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈwɪndəʊz] .
concealed under a pink and white cover , has stopped under our windows .
暗 在下面 一个 粉色的 和 白色的 覆盖 , 有 停止 在下面 我们的 视窗 .

藏在粉白相间的罩子下，停在了我们的窗户下面。

[fɔː(r)] [ˈmeri] [ˌmæskəˈredər] , [kləuk] [ænd; ənd] [ˈhʊdɪd] [ɪn] [hjuː] [tuː; tə] [mætʃ] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbʊʃl]
Four merry masqueraders , cloaked and hooded in hue to match , have a bushel
四 欢乐 化装舞会 , 隐蔽的 和 连帽的 在 色调 到 匹配 , 有 一个 蒲式耳
[ɒv; əv] [kənˈfeti] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
of confetti between them ,
的 五彩纸屑 之间 他们 ,

四位身着颜色相配的斗篷和兜帽、兴高采烈地参加化装舞会的舞者，中间堆着一大堆五彩纸屑。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [wɪð] [ˈnəʊzgeɪ] .
and are piled with nosegays .
和 是 堆积 和 花束 .

上面堆满了花束。

[wiː; wi] [slɪŋk] [bɪˈhaɪnd][ˈaʊə(r)][mɑːsks] ,
We slink behind our masks ,
我们 潜行 在后面 我们的 面具 ,

我们躲在面具后面，

[wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði][ˈhænd(ə)lz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kənˈfeti] [skuːps] — [ðen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [bɪˈgɪnz] [ænd; ənd]
we pull the handles of our confetti scoops — then the battle begins and
我们 拉 这 把手 的 我们的 五彩纸屑 勺子 — 然后 这 战斗 开始 和
[ˈwæksɪz] [fɪəs] .
waxes fierce .
蜡 凶猛的 .

我们拉动五彩纸屑勺的把手——然后战斗就开始了，而且愈演愈烈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ɒn] .
But they are crowded on .
但 他们 是 挤 在 .

但他们被人群包围了。

[ə; eɪ] [kə'lɒs(ə)l] [stʌmp] [fɒləʊz] , ['treɪlɪŋ] [wɪð] [mɔsɪs] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

A	colossal	stump	follows	,	trailing	with	mosses	and	vines	.
一个	庞大	树桩	跟随	,	尾随	和	苔藓	和	藤蔓	.

后面是一个巨大的树桩，上面长满了苔藓和藤蔓。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['bɜ:rdz] [nest] [fɪld] [wɪð] [jʌŋ] , [ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd] ['əʊpən] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ;

Upon	it	a	bird's	nest	filled	with	young	,	their	mouths	wide	open	for	food	;
之上	它	一个	鸟类	巢	已填	和	年轻的	,	他们的	嘴	宽的	打开	为了	食物	;

['wʌndəf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

上面有一个鸟巢，里面满是幼鸟，它们张着大嘴巴等着食物；真奇妙！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] [skɪl] [ɪz] [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [səʊ] [ɪ'mens] , [ðeɪ] [si:m] ['lɪvɪŋ]

because	the	artistic	skill	is	so	perfect	that	,	although	so	immense	,	they	seem	living
因为	这	艺术	技能	是	所以	完美的	那	,	虽然	所以	巨大	,	他们	似乎	活的

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] .

and	not	unnatural	.
和	不是	不自然	.

因为艺术技巧如此完美，以至于尽管规模宏大，它们看起来却栩栩如生，并不显得不自然。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [swi:ps] .

Up	and	down	the	procession	sweeps	.
向上	和	向下	这	游行	扫荡	.

游行队伍上下行进。

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [waɪd] " [kɔ:rs] " [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;

Up	one	side	the	wide	"	Cours	"	and	down	the	other	;
向上	一	边	这	宽的	"	课程	"	和	向下	这	其他	;

沿着宽阔的“球场”一侧向上走，然后沿着另一侧向下走；

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['meri] ['sɜ:dʒɪŋ] [kraʊd] ,

the	space	within	filled	with	the	merry	surging	crowd	,
这	空间	之内	已填	和	这	欢乐	滔滔	人群	,

里面挤满了欢快涌动的人群，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] .

under	the	feet	of	the	horses	it	would	seem	.
在下面	这	脚	的	这	马匹	它	会	似乎	.

似乎就在马蹄之下。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [beə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑ:md] [laɪf] [tu:; tə] - [deɪ] .

Horses	and	men	and	women	and	children	bear	a	charmed	life	to	-	day	.
马匹	和	男人	和	女性	和	孩子们	熊	一个	迷住了	生活	到	-	天	.

如今，马、男人、女人和孩子都过着令人艳羡的生活。

['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [seɪvd] ['skɒtlənd]

How	A	Spider	Saved	Scotland
如何	一个	蜘蛛	已保存	苏格兰

一只蜘蛛如何拯救了苏格兰

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , ['rɒbət] [bruːs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

For	several	years	,	Robert	Bruce	,	the	hero	King	of	Scotland	,
为了	一些	年	,	罗伯特	布鲁斯	,	这	英雄	国王	的	苏格兰	,

多年来，苏格兰英雄国王罗伯特·布鲁斯

[wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['fɑːloʊərz] .

was	an	outlaw	with	but	a	few	followers	.
曾是	一个	取缔	和	但	一个	很少	追随者	.

他是个亡命之徒，追随者寥寥无几。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['skɒtlənd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

He	even	had	to	leave	his	beloved	Scotland	at	one	time	,
他	甚至	有	到	离开	他的	心爱	苏格兰	在	一	时间	,

他甚至一度不得不离开他挚爱的苏格兰。

[ænd; ənd][haɪd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .

and	hide	himself	on	a	small	island	off	the	coast	of	Ireland	.
和	隐藏	他自己	在	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	爱尔兰	.

他把自己藏在了爱尔兰海岸附近的一个小岛上。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['retʃɪd] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

He	had	only	a	wretched	hut	to	live	in	,	although	he	was	a	king	,
他	有	仅有的	一个	可怜	小屋	到	居住	在	,	虽然	他	曾是	一个	国王	,

虽然他是国王，却只能住在一间破旧的小屋里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] ,

but	he	was	as	patient	as	he	was	brave	,
但	他	曾是	作为	病人	作为	他	曾是	勇敢的	,

但他既勇敢又有耐心。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [friː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

and	willing	to	suffer	hardships	if	he	could	only	free	his	native	land	.
和	愿意的	到	遭受	艰辛	如果	他	可以	仅有的	自由的	他的	本国的	土地	.

他甘愿忍受种种艰辛，只为解放自己的祖国。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ɪts] [web] .

While	lying	on	his	bed	one	day	,	he	noticed	a	spider	who	was	spinning	its	web	.
尽管	说谎	在	他的	床	一	天	,	他	注意到	一个	蜘蛛	WHO	曾是	旋转	它是	网站	.

一天，他躺在床上时，注意到一只蜘蛛正在织网。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [rʌn] [ɪts]['slendə(r)] [θred] [frɒm; frəm][wʌn] [biːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

Time	after	time	it	failed	to	run	its	slender	thread	from	one	beam	to	another	.
时间	后	时间	它	失败的	到	跑步	它是	苗条	线	从	一	光束	到	其他	.

它一次又一次地无法将细线从一根梁穿到另一根梁上。

[sɪks] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

Six	times	it	tried	and	as	many	times	it	failed	.
六	时代	它	尝试	和	作为	许多	时代	它	失败的	.

它尝试了六次，也失败了六次。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] [ðæt] [bruːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	was	just	the	number	of	battles	that	Bruce	had	been	defeated	by	the
这	曾是	只是	这	数字	的	战斗	那	布鲁斯	有	到过	战败	经过	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

这仅仅是布鲁斯被英格兰人击败的战役次数。

" [ɪf] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [traɪz] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	If	the	spider	tries	again	,	"	he	said	to	himself	,
"	如果	这	蜘蛛	尝试	再次	,	"	他	说	到	他自己	,

“如果蜘蛛再试一次，”他自言自语道，“

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ɪn'tentli] , " [ɪf] [ðə; ði]

sitting	up	on	his	bed	and	watching	the	determined	little	insect	intently	,	"	if	the
坐着	向上	在	他的	床	和	观看	这	决定	小的	昆虫	专注地	,	"	如果	这

['spaɪdə(r)] [traɪz] [ə'gen] ,

spider	tries	again	,
蜘蛛	尝试	再次	,

他坐在床上，专注地看着那只意志坚定的小昆虫，“如果蜘蛛再试一次，

[səʊ] [wɪl] [aɪ] !

so	will	I	!
所以	将要	我	!

我也会！

" [wʌns] [mɔ:(r)] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [traɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [sək'ses] .

"	Once	more	the	spider	tried	,	and	this	time	with	success	.
"	一次	更多的	这	蜘蛛	尝试	,	和	这	时间	和	成功	.

蜘蛛再次尝试，这次成功了。

[bru:s] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['skɒtlənd] .

Bruce	jumped	from	his	bed	,	and	in	a	few	days	was	back	in	Scotland	.
布鲁斯	跳了起来	从	他的	床	,	和	在	一个	很少	天	曾是	后退	在	苏格兰	.

布鲁斯从床上跳了起来，几天后就回到了苏格兰。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['hæpi] ['əʊmən] , [fɔ:(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [taɪd] [tɜ:nd] [ɪn]

It	was	indeed	a	happy	omen	,	for	from	that	time	the	tide	turned	in
它	曾是	的确	一个	快乐的	预兆	,	为了	从	那	时间	这	潮	转向	在

[hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,

his	favor	,
他的	偏爱	,

这的确是个吉兆，因为从那时起，形势就对他有利了。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hi:; hi] [wʌn] [bæk] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kɑ:slz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]

and	gradually	he	won	back	all	the	cities	and	castles	which	the	English	had
和	逐步地	他	韩元	后退	全部	这	城市	和	城堡	哪个	这	英语	有

['kɔŋkə] .

conquered	.
征服	.

他逐渐夺回了所有被英国人征服的城市和城堡。

[ænd; ənd] [səʊ] [bru:s] [fri:d] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

And	so	Bruce	freed	Scotland	and	won	back	his	throne	,
和	所以	布鲁斯	自由	苏格兰	和	韩元	后退	他的	王座	,

于是，布鲁斯解放了苏格兰，夺回了他的王位。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] ,

but	if	it	had	not	been	for	the	little	spider	,
但	如果	它	有	不是	到过	为了	这	小的	蜘蛛	,

但如果不是那只小蜘蛛，

[pə'hæps] [hi:; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

perhaps	he	never	would	have	had	the	heart	to	attempt	it	.
也许	他	绝不	会	有	有	这	心	到	试图	它	.

或许他永远也没有勇气去尝试。

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [æt; ət] [həʊm]

Mother	Hubbard	finds	Little	Sir	Cat	at	Home
母亲	哈伯德	发现	小的	先生	猫	在	家

哈伯德太太在家发现了小猫先生

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]

"	Old	Mother	Hubbard
"	老的	母亲	哈伯德

“老太太哈伯德”

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd]

Went	to	the	cupboard
去	到	这	橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][ə; eɪ][bəʊn] ,

To	get	her	poor	dog	a	bone	,
到	得到	她	贫穷的	狗	一个	骨	,

为了给她可怜的狗狗弄根骨头，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðeə(r)]

But	when	she	got	there
但	什么时候	她	得到	那里

但当她到达那里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][hæd; həd] [nʌn] . "

And	so	the	poor	dog	had	none	.	"
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.	"

所以，可怜的狗狗什么也没吃到。

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [ðæts] [tuː] [bæd] ,

"	Oh	,	dear	me	!	"	said	Little	Sir	Cat	,	"	that's	too	bad	,
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	说	小的	先生	猫	,	"	那就是	也	坏的	,

“哦，我的天哪！”小猫先生说，“那太糟糕了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .

"	and	he	pulled	out	a	shilling	and	gave	it	to	Mother	Hubbard	.
"	和	他	拉	出去	一个	先令	和	给予	它	到	母亲	哈伯德	.

“然后他掏出一先令，给了哈伯德太太。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['sɜːkəs]

And	after	that	he	went	away	and	by	and	by	he	came	to	a	big	circus
和	后	那	他	去	离开	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	大的	马戏团

[tent] .

tent	.
帐篷	.

之后他就离开了，过了一会儿，他来到了一个大马戏团帐篷。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm]

And	while	he	stood	there	,	a	woman	came	by	and	stopped	to	talk	to	him
和	尽管	他	站立	那里	,	一个	女士	来了	经过	和	停止	到	讲话	到	他

.

:
.

他站在那里的时候，一个女人走了过来，停下来和他说话。

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

For	everybody	was	interested	in	Little	Sir	Cat	.
为了	大家	曾是	感兴趣的	在	小的	先生	猫	.

因为大家都对《小猫先生》很感兴趣。

[hiː; hi] [rəʊd] ['dæpəl] [greɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [mæn] ,

He	rode	Dapple	Gray	as	well	as	a	circus	man	,
他	骑	斑纹	灰色的	作为	出色地	作为	一个	马戏团	男人	,

他骑着斑马灰，就像一个马戏团演员一样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɪk'sept] , [pə'hæps] , [gəʊ]

and	there	was	nothing	he	couldn't	do	on	horseback	,	except	,	perhaps	,	go
和	那里	曾是	没有什么	他	不能	做	在	马背	,	除了	,	也许	,	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

除了睡觉之外，他骑马时几乎没有什么事情做不到。

[wel] , [ðə; ði] ['wʊmən] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]

Well	,	the	woman	stopped	and	looked	at	him	for	a	few	minutes	,	and
出色地	,	这	女士	停止	和	看起来	在	他	为了	一个	很少	分钟	,	和

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

then	she	said	:
然后	她	说	:

女人停下来，看了他几分钟，然后说道：

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd]

"	I	have	a	little	husband
"	我	有	一个	小的	丈夫

我有个小丈夫

[nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] ,

No	bigger	than	my	thumb	,
不	大	比	我的	拇指	,

比我的拇指还小，

[səʊ] [aɪ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːd] [keɪdʒ]

So	I	put	him	in	a	bird	cage
所以	我	放	他	在	一个	鸟	笼

所以我把他放进了鸟笼里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .

And	keep	him	safe	at	home	.
和	保持	他	安全的	在	家	.

让他待在家里，确保他的安全。

" ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [æt; ət] [həʊm]

"	MOTHER	HUBBARD	FINDS	LITTLE	SIR	CAT	AT	HOME
"	母亲	哈伯德	发现	小的	先生	猫	在	家

“哈伯德太太在家发现了小猫先生”

" [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] .

"	Why	don't	you	bring	him	to	the	circus	?	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	为什么	不	你	带来	他	到	这	马戏团	?	"	说	小的	先生	猫	.

“你为什么不把他带到马戏团去呢？”小猫先生说。

" [hiːl] [meɪk] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːd] [keɪdʒ] . "

"	He'll	make	more	money	than	in	a	bird	cage	.	"
"	地狱	制作	更多的	钱	比	在	一个	鸟	笼	.	"

“他挣的钱比待在鸟笼里多。”

" [səʊ] [hiː; hi] [mait] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	So	he	might	,	"	said	the	woman	.
"	所以	他	可能	,	"	说	这	女士	.

“他或许会这么做，”女人说。

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
" I will bring him here this very day ,
" 我 将要 带来 他 这里 这 非常 天 ,

“我今天就会把他带到这里来。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [went] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] .
" and away she went as fast as she could .
" 和 离开 她 去 作为 快速地 作为 她 可以 .

于是她飞快地跑开了。

[wel] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd]
Well , by and by , she returned carrying a leather bag , and when she opened
出色地 , 经过 和 经过 , 她 返回 携带 一个 皮革 包 , 和 什么时候 她 打开
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

过了一会儿，她回来了，手里提着一个皮包，当她打开包时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp] [aʊt] [bʌt; bət] [tɒm] [θʌm] .
who should jump out but Tom Thumb .
WHO 应该 跳 出去 但 汤姆 拇指 .

跳出来的人竟然是拇指汤姆。

['wʌznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Wasn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这不是很奇怪吗?

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [glæd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] .
And , oh , how glad he was to see Little Sir Cat .
和 , 哦 , 如何 高兴的 他 曾是 到 看 小的 先生 猫 .

他见到小猫先生时是多么高兴啊!

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [əʊld] [frendz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [tu:; tə] [teɪk]
Are you old friends ? " asked the woman , stretching out her hand to take
是 你 老的 朋友们 ? " 问 这 女士 , 伸展 出去 她 手 到 拿
[tɒm] [θʌm] .
Tom Thumb .
汤姆 拇指 .

“你们是老朋友吗?”女人问道，同时伸出手去接汤姆·拇指。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['kru:əl] , [doʊnt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪk] [ˌem 'i:] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" She is cruel , don't let her take me , " cried the little fellow ,
" 她 是 残忍的 , 不 让 她 拿 我 , " 哭 这 小的 同伴 ,

“她太残忍了，别让她带走我！”小男孩哭喊道。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [sɜ:(r)] [kæt] ['dɪd(ə)nt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
and of course Sir Cat didn't , although the woman became very angry .
和 的 课程 先生 猫 没有 , 虽然 这 女士 成为 非常 生气的 .

当然，猫爵士并没有这么做，尽管那位女士非常生气。

[wel] , ['prɪti] [su:n] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [tɜ:nd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] ,
Well , pretty soon Little Sir Cat turned to her and said with a fierce look ,
出色地 , 漂亮的 很快 小的 先生 猫 转向 到 她 和 说 和 一个 凶猛的 看 ,

很快，小猫先生转过身来，用凶狠的眼神看着她说道：

" [liːv] [hɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
" Leave him with me .
" 离开 他 和 我 .

“把他留给我吧。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈkɒmreɪd] .
He shall be my comrade .
他 将 是 我的 同志 .

他将成为我的战友。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tɒm] [θʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] ,
You have no right to him , " and then he took Tom Thumb into the tent ,
你 有 不 正确的 到 他 , " 和 然后 他 采取 汤姆 拇指 进入 这 帐篷 ,

你无权带走他，”然后他把拇指汤姆带进了帐篷。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mait] .
leaving the woman to do what she might .
离开 这 女士 到 做 什么 她 可能 .

任由那女人做她想做的事。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
He didn't care , for he was in the right , and when that is the case ,
他 没有 关心 , 为了 他 曾是 在 这 正确的 , 和 什么时候 那 是 这 案件 ,

他不在乎，因为他是对的，而当情况确实如此时，

[wʌn][kæn; kən][biː; bi] [breɪv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kæt] .
one can be brave even if he is a small cat .
一 能 是 勇敢的 甚至 如果 他 是 一个 小的 猫 .

即使是小猫，也可以很勇敢。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [klaʊn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [sed] :
And as soon as he told the clown what had happened , he said :
和 作为 很快 作为 他 讲述 这 小丑 什么 有 发生 , 他 说 :

他把事情经过告诉小丑后，立刻说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

第7/8页

" [wiːl; wil]['nevə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv] [tɒm] [θʌm] .

"	We'll	never	let	her	have	Tom	Thumb	.
"	出色地	绝不	让	她	有	汤姆	拇指	.

我们绝不会让她拥有汤姆·拇指。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [juː 'es][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] ,

He	shall	stay	with	us	as	long	as	he	likes	,
他	将	停留	和	我们	作为	长的	作为	他	点赞	,

他想和我们待多久就待多久。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lʌvli] ['sɜːkəs]['leɪdi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]

"	and	then	the	lovely	circus	lady	came	up	and	shook	hands	with	him	,	and
"	和	然后	这	迷人的	马戏团	女士	来了	向上	和	摇晃	双手	和	他	,	和

['evribɒdi] [sed] ,

everybody	said	,
大家	说	,

然后那位可爱的马戏团女艺人走过来和他握手，大家都说：

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] !

"	Hurrah	for	Little	Sir	Cat	!
"	欢呼	为了	小的	先生	猫	!

“为小猫先生欢呼！”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ən'les]

"	And	pretty	soon	I'll	tell	you	another	story	unless
"	和	漂亮的	很快	患病的	告诉	你	其他	故事	除非

“很快我就会给你讲另一个故事，除非……”

[ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːn] [gets] ['frɪski]

The	Big	Red	Barn	gets	frisky
这	大的	红色的	谷仓	获得	活泼的

大红谷仓变得活泼起来

[ænd; ənd][dʒʌmps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] ,

And	jumps	across	the	road	,
和	跳跃	穿过	这	路	,

然后跳过马路，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzi] , ['wʌzi] ['hɔːsflaɪ]

And	the	buzzy	,	wuzzy	horsefly
和	这	嗡嗡作响	,	毛茸茸的	虻

还有嗡嗡作响、毛茸茸的马蝇

[iːts] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [təʊd] .

Eats	up	the	little	toad	.
吃	向上	这	小的	蟾蜍	.

吃掉了那只小蟾蜍。

['mɪstə(r)] . ['tɜːki] [di'said] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf]

MR	.	TURKEY	DECIDES	TO	TAKE	A	DAY	OFF
先生	.	火鸡	决定	到	拿	一个	天	离开

火鸡先生决定休息一天

[sed] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['tɜːki] ['gɒblə(r)]

Said	the	great	big	Turkey	Gobbler
说	这	伟大的	大的	火鸡	火鸡

那只巨大的火鸡说道

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːki] [tɜːk] ,

To	the	little	Turkey	Turk	,
到	这	小的	火鸡	土耳其人	,

致小土耳其人

" [ai] [ges] [aɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [tə'deɪ]

"	I	guess	I'll	stay	at	home	today
"	我	猜测	患病的	停留	在	家	今天

我想我今天就待在家里吧

[ænd; ənd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] ;

And	not	go	down	to	work	;
和	不是	去	向下	到	工作	;

而且不去上班;

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ]

"	I	have	a	sort	of	feeling
"	我	有	一个	种类	的	感觉

我有一种感觉

[ðæt] [ɪts] ['waɪzə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rəʊm]

That	it's	wiser	not	to	roam
那	它是	更明智	不是	到	漫游

最好不要四处游荡

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sefə]

And	that	it	would	be	safer
和	那	它	会	是	更安全

而且这样做更安全。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

For	me	to	stay	at	home	.
为了	我	到	停留	在	家	.

对我来说，待在家里。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['daɪəri]

"	A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
"	一个	小的	女孩们	日记

《一个小女孩的日记》

['sætədeɪ]

Saturday
周六

周六

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ]

I	love	her	on	a	Saturday
我	爱	她	在	一个	周六

我爱她，星期六

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [gəʊ]

When	she	and	Mother	go
什么时候	她	和	母亲	去

当她和母亲离开时

[tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ]

Together	to	a	matinee
一起	到	一个	午场

一起去看午场电影

[ɔː(r)] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

Or	moving	picture	show	.
或者	移动	图片	展示	.

或者放映电影。

['sætədeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Saturday	is	a	holiday	all	the	time	.
周六	是	一个	假期	全部	这	时间	.

星期六永远都是假日。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['eksəsaɪz] ;

In	the	morning	I	take	a	run	in	the	park	to	get	the	fresh	air	and	exercise	;
在	这	早晨	我	拿	一个	跑步	在	这	公园	到	得到	这	新鲜的	空气	和	锻炼	;

早上我会去公园跑步，呼吸新鲜空气，锻炼身体；

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ] — [əʊ] , [ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] !

and	then	after	lunch	,	Mother	and	I	—	oh	,	it's	such	fun	!
和	然后	后	午餐	,	母亲	和	我	—	哦	,	它是	这样的	乐趣	!

午饭后，我和妈妈——哦，真是太有趣了！

— [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [pleɪ] .

—	go	to	a	matinee	or	a	motion	picture	play	.
—	去	到	一个	午场	或者	一个	运动	图片	玩	.

—去看午场电影或话剧。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] ['tʃɒklət] ['sʌmweə(r)] , [wɪð] ['lɪt(ə)l]

When	we	come	out	,	we	have	a	cup	of	hot	chocolate	somewhere	,	with	little
什么时候	我们	来	出去	,	我们	有	一个	杯子	的	热的	巧克力	某处	,	和	小的

[keɪks] [ɔː(r)] ['krækəz] ,

cakes	or	crackers	,
蛋糕	或者	饼干	,

出来之后，我们会找个地方喝杯热巧克力，配上一些小蛋糕或饼干。

[ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] ['lʌvli] !

and	it's	just	lovely	!
和	它是	只是	迷人的	!

真是太可爱了！

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .

After	that	,	it's	time	to	go	home	.
后	那	,	它是	时间	到	去	家	.

之后，就该回家了。

['dɒli] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Dolly	is	waiting	for	me	,
多莉	是	等待	为了	我	,

多莉在等我，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [ʌn'dres] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pʊt]

and	I	tell	her	all	about	everything	while	I	undress	her	and	put
和	我	告诉	她	全部	关于	一切	尽管	我	脱衣服	她	和	放

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ,

her	to	bed	,
她	到	床	,

我一边给她脱衣服、哄她睡觉，一边把所有的事情都告诉她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [gʊd] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kraɪz] [ɔː(r)] [sez] : " [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] ?

and	she	is	so	good	she	never	cries	or	says	:	"	Why	didn't	you	take	me	,	too	?
和	她	是	所以	好的	她	绝不	哭泣	或者	说道	:	"	为什么	没有	你	拿	我	,	也	?

她非常乖巧，从不哭，也不说："为什么你们不带我一起去？"

" ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

"	LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
"	小的	故事	的	著名的	动物

《著名动物的小故事》

[haʊ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti]

How	A	Horse	Founded	A	City
如何	一个	马	创立	一个	城市

一匹马如何创建了一座城市

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [hɔːs] [nemd] [bjuːˈsefələs] [huːm] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

There	was	once	a	horse	named	Bucephalus	whom	nobody	could	ride	except	his
那里	曾是	一次	一个	马	命名	布塞法勒斯	谁	无人	可以	骑	除了	他的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

从前有一匹名叫布塞法勒斯的马，除了它的主人之外，没有人能骑它。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ;

the	famous	Alexander	the	Great	;
这	著名的	亚历山大	这	伟大的	;

著名的亚历山大大帝；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃædəʊ] .

and	the	reason	was	because	this	horse	was	afraid	of	his	own	shadow	.
和	这	原因	曾是	因为	这	马	曾是	害怕的	的	他的	自己的	阴影	.

原因是这匹马害怕自己的影子。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

He	wasn't	afraid	of	anything	else	,
他	不是	害怕的	的	任何事物	别的	,

他什么都不怕。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ]

for	he	would	carry	his	master	into	the	thickest	of	the	fight	without	flinching
为了	他	会	携带	他的	掌握	进入	这	最厚	的	这	斗争	没有	畏缩

.

:
.

因为他会毫不犹豫地背着主人冲进最激烈的战斗中。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,

In	those	days	every	boy	was	trained	to	be	a	warrior	,
在	那些	天	每一个	男生	曾是	受过训练	到	是	一个	战士	,

那时候，每个男孩都要被训练成战士。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

as	well	as	to	be	proficient	in	all	kinds	of	knowledge	,
作为	出色地	作为	到	是	精通	在	全部	种类	的	知识	,

并且精通各种知识，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌvd] ['riːdɪŋ]

and	as	Alexander	was	a	very	bright	youth	and	loved	reading
和	作为	亚历山大	曾是	一个	非常	明亮的	青年	和	喜爱	阅读

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ærəstɒt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]

as	well	as	fighting	his	father	sent	for	the	famous	Aristotle	to	be	his
作为	出色地	作为	斗争	他的	父亲	发送	为了	这	著名的	亚里士多德	到	是	他的

['tiːtʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

亚历山大从小就非常聪明，既喜欢读书也喜欢战斗，所以他的父亲请来了著名的亚里士多德做他的老师。

['ʌndə(r)] [huːz] ['tiːtʃɪŋ] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] .

under	whose	teaching	he	grew	up	to	be	a	very	fine	young	man	.
在下面	谁	教学	他	生长	向上	到	是	一个	非常	美好的	年轻的	男人	.

在他的教导下，他成长为一名非常优秀的年轻人。

['evri] [naɪt] [wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] ,

Every	night	when	Alexander	went	to	bed	he	placed	his	favorite	book	,
每一个	夜晚	什么时候	亚历山大	去	到	床	他	放置	他的	最喜欢的	书	,

['hoʊmərz] " ['iliəd] ,

Homer's	"	Iliad	,
荷马	"	《伊利亚特》	,

每天晚上亚历山大上床睡觉时，他都会把最喜欢的书——荷马的《伊利亚特》——放在床上。

" ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

"	under	his	pillow	with	his	sword	.
"	在下面	他的	枕头	和	他的	剑	.

“他把剑放在枕头底下。”

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ekspɜːt] [ɪn] [ɔːl] ['mænli] [spɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'seld] ['evri] [wʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Soon	he	became	very	expert	in	all	manly	sports	and	excelled	every	one	at	his
很快	他	成为	非常	专家	在	全部	男子气概	运动的	和	表现出色	每一个	一	在	他的

['fɑːˌðərz] [kɔːt] ,

father's	court	,
父亲的	法庭	,

很快，他就精通了所有男子运动，并在他父亲的宫廷里每一项比赛中都技高一筹。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['raɪdɪŋ] .

especially	in	riding	.
尤其	在	骑术	.

尤其是在骑马方面。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [juːθ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd]

But	had	he	not	been	a	very	bright	and	observing	youth	he	never	would
但	有	他	不是	到过	一个	非常	明亮的	和	观察	青年	他	绝不	会

[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [bjuː'sefələs] ,

have	been	able	to	ride	Bucephalus	,
有	到过	有能力的	到	骑	布塞法勒斯	,

但如果他不是一个非常聪明且观察力敏锐的年轻人，他就永远不可能骑上布塞法勒斯。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['hɔːsmənʃɪp] .

notwithstanding	his	splendid	horsemanship	.
虽然	他的	灿烂	马术	.

尽管他骑术精湛。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə]

The	way	it	happened	was	that	one	day	this	horse	was	offered	for	sale	to
这	方式	它	发生	曾是	那	一	天	这	马	曾是	提供	为了	销售	到

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

事情的经过是这样的：有一天，这匹马被卖给了他的父亲。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːmz] [ɔː(r)] ['nəublz] [kʊd; kəd] [maʊnt] [hɪm] .

the	King	,	but	none	of	the	grooms	or	nobles	could	mount	him	.
这	国王	,	但	没有任何	的	这	新郎	或者	贵族	可以	山	他	.

国王在场，但所有的侍从和贵族都无法骑上他。

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈkeəfəli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt]

Alexander	**,**	**who**	**had**	**been**	**very**	**carefully**	**watching**	**the**	**beautiful**	**white**
亚历山大	,	WHO	有	到过	非常	小心	观看	这	美丽的	白色的

[ˈænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

亚历山大一直非常仔细地观察着这只美丽的白色动物，

[ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bjuːˈsefələs] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈʃædəʊ] .

noticed	**that**	**Bucephalus**	**was**	**afraid**	**of**	**his**	**own**	**shadow**	**.**
注意到	那	布塞法勒斯	曾是	害怕的	的	他的	自己的	阴影	.

有人注意到布塞法勒斯连自己的影子都害怕。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ʌnˈtɪl]

He	**therefore**	**turned**	**his**	**head**	**toward**	**the**	**sun**	**and**	**after**	**patting**	**the**	**animal**	**until**
他	所以	转向	他的	头	朝向	这	太阳	和	后	轻拍	这	动物	直到

[hiː; hi] [gruː] [ˈkwaɪət] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

he	**grew**	**quiet**	**mounted**	**and**	**rode**	**him**	**without**	**any**	**trouble**	**.**
他	生长	安静的	安装	和	骑	他	没有	任何	麻烦	.

于是他转向太阳，拍了拍这只动物，直到它安静下来，然后骑了上去，一路都很顺利。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈtʃɑːdʒə(r)] .

After	**that**	**he**	**was**	**always**	**his**	**favorite**	**charger**	**.**
后	那	他	曾是	总是	他的	最喜欢的	充电器	.

从那以后，他一直是他最喜欢的充电器。

[wen] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈpəːʃənz] [bjuːˈsefələs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

When	**Alexander**	**set**	**out**	**to**	**conquer**	**the**	**Persians**	**Bucephalus**	**was**	**the**
什么时候	亚历山大	放	出去	到	征服	这	波斯人	布塞法勒斯	曾是	这

[fɜːst] [tuː; tə] [swɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [grəˈnaɪkəs] [wɪð] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] ,

first	**to**	**swim**	**across**	**the**	**River**	**Granicus**	**with**	**Alexander**	**,**
第一的	到	游泳	穿过	这	河	格拉尼库斯	和	亚历山大	,

当亚历山大出征征服波斯人时，布塞法罗斯是第一个跟随亚历山大游过格拉尼库斯河的人。

[əˈmɪd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈærəus] [ænd; ənd] [spiə] .

amid	**a**	**shower**	**of**	**arrows**	**and**	**spears**	**.**
之中	一个	淋浴	的	箭头	和	长矛	.

在箭矢和长矛的雨中。

[ɒn] [bjuːˈsefələs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] - , - [fʊt] [ˈsəʊldʒəz]

On	**Bucephalus**	**and**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**army**	**of**	**40**	**,**	**000**	**foot**	**soldiers**
在	布塞法勒斯	和	在	这	头	的	他的	军队	的	-	,	-	脚	士兵

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [dɪˈfiːtɪd] [dəˈraɪəs] ,

Alexander	**defeated**	**Darius**	**,**
亚历山大	战败	达里厄斯	,

亚历山大骑着布塞法罗斯，率领四万步兵击败了大流士。

[wɪð] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] , - , - [men] .

with	**over**	**1**	**,**	**000**	**,**	**000**	**men**	**.**
和	超过	1	,	-	,	-	男人	.

拥有超过100万名男性。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈiəz] [lɒŋgə(r)] [bjuːˈsefələs] [ˈkærid] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] ,

For	**five**	**years**	**longer**	**Bucephalus**	**carried**	**Alexander**	**to**	**victory**	**,**
为了	五	年	更长	布塞法勒斯	携带	亚历山大	到	胜利	,

布塞法罗斯又带领亚历山大取得了五年的胜利。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn] ['ɪndiə] [ə'genst] [kɪŋ] ['pɒrəs] [bjuː'sefələs] [wɒz; wəz][səʊ]['bædli]

but	finally	in	a	battle	in	India	against	King	Porus	Bucephalus	was	so	badly
但	最后	在	一个	战斗	在	印度	反对	国王	多孔菌	布塞法勒斯	曾是	所以	糟糕

['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .

wounded	that	he	died	.
受伤	那	他	死亡	.

但最终在印度与波罗斯国王的战斗中，布塞法卢斯身负重伤，最终不治身亡。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [hɔːs] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['beriəl] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]

Alexander	gave	his	noble	horse	a	splendid	burial	and	founded	a
亚历山大	给予	他的	高贵	马	一个	灿烂	葬礼	和	创立	一个

['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

city	on	the	battlefield	,
城市	在	这	战场	,

亚历山大为他高贵的战马举行了隆重的葬礼，并在战场上建立了一座城市。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nemd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [bjuː'sɛfələ] .

which	he	named	in	his	honor	Bucephala	.
哪个	他	命名	在	他的	荣誉	布塞法拉	.

他以布塞法拉之名将其命名为布塞法拉。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [miːts] [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]

Little	Sir	Cat	Meets	Tom	,	the	Piper's	Son
小的	先生	猫	满足	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

小猫先生遇见吹笛人的儿子汤姆

[wʌn] [kænt] [steɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs][ænd; ənd]['træv(ə)l][ʌp] [haɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [krɒs] ['rɪvəz]

One	can't	stay	with	a	circus	and	travel	up	high	mountains	and	cross	rivers
一	不能	停留	和	一个	马戏团	和	旅行	向上	高的	山脉	和	叉	河流

[ænd; ənd]['vɪzɪt] ['kɑːslz] [ænd; ənd]['dʌndʒ(ə)nz] ,

and	visit	castles	and	dungeons	,
和	访问	城堡	和	地下城	,

一个人不可能既待在马戏团里，又能去高山上旅行、渡河、参观城堡和地牢。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɒm] [θʌm] ,

so	Little	Sir	Cat	said	good	-	by	to	the	kind	circus	people	and	little	Tom	Thumb	,
所以	小的	先生	猫	说	好的	-	经过	到	这	种类	马戏团	人们	和	小的	汤姆	拇指	,

于是，小猫先生向善良的马戏团人们和小拇指汤姆道别了。

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

who	was	making	so	much	money	exhibiting	himself	that	he	wanted	to
WHO	曾是	制作	所以	很多	钱	展出	他自己	那	他	通缉	到

[rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

remain	with	them	until	he	had	made	a	million	dollars	.
保持	和	他们	直到	他	有	制成	一个	百万	美元	.

他靠表演赚了很多钱，所以他想一直待在那里，直到赚到一百万美元。

[səʊ] [wʌns] [mɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] .

So	once	more	Little	Sir	Cat	was	traveling	alone	.
所以	一次	更多的	小的	先生	猫	曾是	旅行	独自的	.

于是，小猫先生又一次独自旅行了。

[wel] , [ɒn][hiː; hi] [træmp] [tɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Well	,	on	he	tramped	till	by	-	and	-	by	he	came	to	a	village	,
出色地	,	在	他	践踏	直到	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	村庄	,

他继续跋涉，过了一会儿，来到一个村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt]

and	as	he	walked	down	the	main	street
和	作为	他	步行	向下	这	主要的	街道

他沿着主街走去

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] -

Little	Johnny	Curlytop
小的	约翰尼	-

小约翰尼卷毛头

[sæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] .

Sat	in	his	father's	shop	.
星期六	在	他的	父亲的	店铺	.

坐在他父亲的店里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] [hiː; hi][held] [ə; eɪ] [plʌm]

In	his	thumb	he	held	a	plum
在	他的	拇指	他	握住	一个	李子

他拇指里夹着一颗李子

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] .

And	a	lollypop	.
和	一个	棒棒糖	.

还有一根棒棒糖。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['kændi] ,

But	when	he	saw	Little	Sir	Cat	,	he	almost	dropped	his	candy	,
但	什么时候	他	锯	小的	先生	猫	,	他	几乎	掉落	他的	糖果	,

但当他看到小猫先生时，差点把手里的糖果都掉下来了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [wɪð] [buːts] [ænd; ənd] [spɜːz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊni] .

for	he	had	never	seen	a	cat	with	boots	and	spurs	riding	on	a	pony	.
为了	他	有	绝不	已见	一个	猫	和	靴子	和	马刺	骑术	在	一个	小马	.

因为他从未见过穿着靴子和马刺的猫骑在小马上。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]['əʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] : " [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kændi] , ['dʒɒni] -

But	Little	Sir	Cat	only	grinned	and	said	:	"	Pick	up	your	candy	,	Johnny	Curlytop
但	小的	先生	猫	仅有的	咧嘴一笑	和	说	:	"	挑选	向上	你的	糖果	,	约翰尼	-

,

,

,

但小猫先生只是咧嘴一笑，说道："约翰尼·卷毛头，把你的糖果捡起来吧。"

[fɔː(r); fə(r)]['kændi] ['dʌznt] [grəʊ] [ɒn] [triːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv]

for	candy	doesn't	grow	on	trees	,	and	you	are	a	lucky	boy	to	have
为了	糖果	不	生长	在	树木	,	和	你	是	一个	幸运的	男生	到	有

[ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] .

a	lollypop	.
一个	棒棒糖	.

糖果不是树上长出来的，你能吃到棒棒糖真是个幸运的孩子。

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [miːts] [tɒm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn]

"	LITTLE	SIR	CAT	MEETS	TOM	,	THE	PIPER'S	SON
"	小的	先生	猫	满足	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

《小猫先生遇见吹笛人的儿子》

[wel] , [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Well	,	just	then	,	all	of	a	sudden	,
出色地	,	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,

就在那时，突然间，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

a	boy	ran	down	the	street	with	a	little	pig	under	his	arm	.
一个	男生	跑	向下	这	街道	和	一个	小的	猪	在下面	他的	手臂	.

一个男孩抱着一只小猪沿着街道跑去。

" [tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] ,

"	Tom	,	Tom	,	the	Piper's	Son	,
"	汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

“汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ,

Stole	a	pig	and	away	he	run	,
偷窃	一个	猪	和	离开	他	跑步	,

他偷了一头猪就跑了。

" [skriːmd] [ə; eɪ] [griːn] [pəʊl] ['pærət] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] .

"	screamed	a	green	poll	parrot	from	her	cage	.
"	尖叫	一个	绿色的	轮询	鹦鹉	从	她	笼	.

“一只绿头鹦鹉从笼子里尖叫起来。”

" [waɪ] , [ɪts] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][ai] [helpt] [θruː] [ðə; ði]

"	Why	,	it's	Piggie	Porker	,	"	cried	Little	Sir	Cat	,	"	the	little	pig	I	helped	through	the
"	为什么	,	它是	小猪	猪肉	,	"	哭	小的	先生	猫	,	"	这	小的	猪	我	帮助	通过	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

“哎呀，是小猪波克！”小猫先生喊道，“就是我帮它穿过栅栏的那只小猪。”

[əʊ] , [pliːz] [let] [hɪm] [gəʊ] .

O	,	please	let	him	go	.
哦	,	请	让	他	去	.

哦，求求你们放了他吧。

[ɪts] ['pɪgiː] ['pɔːkə(r)] . "

It's	Piggie	Porker	.	"
它是	小猪	猪肉	.	"

是小猪波克。

" ['pɪgiː] [wɒt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Piggie	what	?	"	asked	Tom	,	scratching	his	head	.
"	小猪	什么	?	"	问	汤姆	,	抓挠	他的	头	.

“小猪怎么了？”汤姆挠着头问道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] , " [skwiːl] ['pɪgiː] ,

"	I	want	to	go	home	to	mother	,	"	squealed	Piggie	,
"	我	想	到	去	家	到	母亲	,	"	尖叫	小猪	,

“我想回家找妈妈！”小猪尖叫道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ] [sə'praɪzd] [tɒm] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] ['pɪgiː] , [huː] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,

and	this	so	surprised	Tom	that	he	dropped	Piggie	,	who	,	quick	as	a	wink	,
和	这	所以	惊讶	汤姆	那	他	掉落	小猪	,	WHO	,	快的	作为	一个	眨眼	,

汤姆对此感到非常惊讶，以至于他松开了手，而小猪则眼皮子飞快地跑开了。

[dɑːtɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

darted	between	his	legs	and	ran	away	.
飞镖	之间	他的	腿	和	跑	离开	.

他从他两腿间窜过，然后跑开了。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	,	would	you	believe	it	?
和	,	会	你	相信	它	?

你相信吗?

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Little	**Sir**	**Cat**	**jumped**	**on**	**his**	**back**	**,**	**and**	**off**	**they**	**went**	**down**	**the**	**street**	**to**	**the**
小的	先生	猫	跳了起来	在	他的	后退	,	和	离开	他们	去	向下	这	街道	到	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

小猫先生跳到他的背上，他们沿着街道向乡下走去。

['prɪti] [suːn] ['pɪgiː] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Pretty	**soon**	**Piggie**	**stopped**	**to**	**rest**	**,**	**and**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**jumped**	**down**	**to**	**the**
漂亮的	很快	小猪	停止	到	休息	,	和	小的	先生	猫	跳了起来	向下	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

没过多久，小猪停下来休息，小猫先生也跳到了地上。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get] [kɔːt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**How**	**did**	**you**	**ever**	**get**	**caught**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	如何	做过	你	曾经	得到	捕捉	?	"	他	问	.

他问："你是怎么被抓的？"

" [ai] [ˌdisə'bei] ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pɪgiː] [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,

"	**I**	**disobeyed**	**mother**	**,**	**"**	**answered**	**Piggie**	**when**	**able**	**to**	**speak**	**,**
"	我	违抗命令	母亲	,	"	回答	小猪	什么时候有能力的		到	说话	,

"我违背了妈妈的意愿，"小猪佩吉能说话后回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] ['rʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

for	**he**	**was**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**with**	**running**	**,**	**you**	**see**	**.**
为了	他	曾是	全部	出去	的	气息	和	跑步	,	你	看	.

你看，他跑得气喘吁吁的。

" [ai] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] ,

"	**I**	**squeezed**	**through**	**the**	**fence**	**and**	**ran**	**out**	**to**	**the**	**road**	**,**
"	我	挤压	通过	这	栅栏	和	跑	出去	到	这	路	,

我挤过栅栏，跑到马路上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

and	**then**	**that**	**bad**	**boy**	**caught**	**me**	**.**
和	然后	那	坏的	男生	捕捉	我	.

然后那个坏小子就抓住了我。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	**,**	**dear**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪！

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pɪgiːz] [pɪŋk] [nəʊz] [wɒz; wəz] ['veri] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wet] [wɪð] [tɪəz] .

"	**Poor**	**little**	**Piggie's**	**pink**	**nose**	**was**	**very**	**red**	**and**	**his**	**cheeks**	**wet**	**with**	**tears**	**.**
"	贫穷的	小的	小猪的	粉色的	鼻子	曾是	非常	红色的	和	他的	脸颊	湿的	和	眼泪	.

可怜的小猪，粉红色的鼻子红红的，脸颊上满是泪水。

" [dəʊnt][kraɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]['kaɪndli] , " [juː; jʊ][kænt][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] .

"	**Don't**	**cry**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**kindly**	**,**	**"**	**you**	**can't**	**be**	**far**	**from**	**home**	**.**
"	不	哭	,	"	说	小的	先生	猫	亲切地	,	"	你	不能	是	远的	从	家	.

"别哭，"小猫先生和蔼地说，"你离家不远了。"

" [ænd; ənd] [ðen] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

"	**And**	**then**	**together**	**they**	**ran**	**across**	**the**	**meadow**	**to**	**the**	**wood**	**to**	**look**	**for**
"	和	然后	一起	他们	跑	穿过	这	草地	到	这	木头	到	看	为了

[ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə] [pɪgiːz] ['kæbɪn] .

the	**path**	**that**	**led**	**to**	**Piggie's**	**cabin**	**.**
这	小路	那	引领	到	小猪的	舱	.

然后，他们一起穿过草地，跑到树林里，寻找通往小猪小屋的小路。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['pɪgiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['skæmpə] .

And	pretty	soon	Piggie	found	it	,	so	off	he	scampered	.
和	漂亮的	很快	小猪	成立	它	,	所以	离开	他	四处逃窜	.

很快，小猪就找到了，于是他飞快地跑开了。

" [aɪ] [həʊp] ['mʌðə(r)] [woʊnt] [skəʊld] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [əˈweɪ] [səʊ] [lɒŋ] — [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] .

"	I	hope	mother	won't	scold	me	for	being	away	so	long	—	I	hope	she	won't	.
"	我	希望	母亲	惯于	骂	我	为了	存在	离开	所以	长的	—	我	希望	她	惯于	.

“我希望妈妈不会因为我离开这么久而责怪我——我希望她不会。”

" [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [staʊt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

"	In	the	distance	he	could	see	the	stout	figure	of	his	mother	standing	in	the
"	在	这	距离	他	可以	看	这	肥硕	数字	的	他的	母亲	常设	在	这

['kæbɪn] [dɔː(r)] .

cabin	door	.
舱	门	.

“他远远地看到他母亲魁梧的身影站在小屋门口。”

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪgiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi]

At	the	sight	of	her	Piggie	began	to	cry	,	he	was	so	glad	to	be
在	这	视线	的	她	小猪	开始	到	哭	,	他	曾是	所以	高兴的	到	是

[həʊm] [ə'gen] .

home	again	.
家	再次	.

看到她，小猪开始哭泣，它太高兴能回家了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [hʌgd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

And	his	mother	never	punished	him	after	all	,	but	just	hugged	him	until	he
和	他的	母亲	绝不	受到惩罚	他	后	全部	,	但	只是	拥抱	他	直到	他

[skwiːk] ,

squeaked	,
吱吱作响	,

他的母亲最终并没有惩罚他，而是一直抱着他，直到他发出吱吱的叫声。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	mother	,	you're	squeezing	the	breath	out	of	me	!
"	哦	,	母亲	,	你是	挤压	这	气息	出去	的	我	!

“哦，妈妈，你快把我勒死了！”

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,

"	But	just	the	same	,	dear	children	,
"	但	只是	这	相同的	,	亲爱的	孩子们	,

“但是，亲爱的孩子们，即便如此，

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Remember	to	obey	,
记住	到	服从	,

记住要服从。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'lʌki]

For	you	might	be	unlucky
为了	你	可能	是	倒霉

你可能会很倒霉。

[ænd; ənd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊmwəd] [weɪ] .

And	lose	your	homeward	way	.
和	失去	你的	回家	方式	.

你迷失了回家的路。

[ə; eɪ] [njuː] [jɪrz] [preə(r)]

A	NEW	YEAR'S	PRAYER
一个	新的	年	祷告

新年祈祷

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [aɪ] [ðə; ðɪ] [njuː] [jɪə(r)] [θruː]

God	grant	that	I	the	new	year	through
上帝	授予	那	我	这	新的	年	通过

愿上帝保佑我度过新年。

[meɪ] [streɪv] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [duː; də]

May	strive	with	heart	and	soul	to	do
可能	努力	和	心	和	灵魂	到	做

愿全心全意努力去做

[ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .

Those	things	which	are	most	good	and	true	.
那些	事物	哪个	是	最多	好的	和	真的	.

那些最美好、最真实的事物。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [aɪ] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [stɑːt]

God	grant	that	I	each	morning	start
上帝	授予	那	我	每个	早晨	开始

愿上帝保佑我每天早晨都能开始

[maɪ] ['djuːtiz] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [hɑːt] ,

My	duties	with	a	cheerful	heart	,
我的	职责	和	一个	快乐	心	,

我怀着愉悦的心情履行我的职责，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [pə'fɔːm] [maɪ] [pɑːt] .

And	faithfully	perform	my	part	.
和	忠实	履行	我的	部分	.

我会忠实地履行我的职责。

[tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

To	wear	a	smile	all	through	the	day	,
到	穿	一个	微笑	全部	通过	这	天	,

一整天都面带微笑，

[tuː; tə] ['bænɪʃ] [θɔːts] [ˌʌn'kaɪnd] [ə'weɪ] ;

To	banish	thoughts	unkind	away	;
到	放逐	想法	不友善	离开	;

驱散不友善的念头；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['bedtaɪm] ['kɒmz] , [tuː; tə] [preɪ] .

And	when	my	bedtime	comes	,	to	pray	.
和	什么时候	我的	就寝时间	来	,	到	祈祷	.

到了睡觉时间，我就会祈祷。

[tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] [wɪð] ['fəʊldɪd] [hændz]

To	say	my	prayers	with	folded	hands
到	说	我的	祈祷	和	折叠	双手

我双手合十，默默祈祷。

[æz; əz] [naɪt] ['kɒmz] ['sɒftli] ['ɔr] [ðə; ðɪ] [lændz] ,

As	night	comes	softly	o'er	the	lands	,
作为	夜晚	来	轻轻	超过	这	土地	,

当夜幕轻轻降临大地，

[tuː; tə] [hɪm] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stændz] .

To	Him	,	who	always	understands	.
到	他	,	WHO	总是	明白	.

献给那位永远理解我们的神。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [belz] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [dɔːn]

And	when	the	bells	on	New	Year's	dawn
和	什么时候	这	铃铛	在	新的	年	黎明

当新年钟声响起之时

[prə'kleɪm] [ðə; ði] [braɪt] [njuː] [jɪə(r)] [ɪz] [bɔːn] ,
Proclaim **the** **bright** **New** **Year** **is** **born** **,**
宣布 这 明亮的 新的 年 是 出生 ,

宣告光明的新年已经到来!

[ænd; ənd][ai] [ə'weɪk] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [mɔːn] ,
And **I** **awake** **on** **New** **Year's** **morn** **,**
和 我 醒 在 新的 年 早晨 ,

我在新年的早晨醒来，

[ai] [preɪ] [hɪm] ['wɪspə(r)] , [ləʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ,
I **pray** **Him** **whisper** **,** **low** **and** **sweet** **,**
我 祈祷 他 耳语 , 低的 和 甜的 ,

我祈求祂轻声细语，低沉而温柔，

[tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [gaɪd] [maɪ] ['weɪwəd] [fiːt] ,
To **help** **me** **guide** **my** **wayward** **feet** **,**
到 帮助 我 指导 我的 任性的 脚 ,

为了帮助我引导我那迷途的双脚，

[lest] [ai] [fə'get] [maɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [miːt] .
Lest **I** **forget** **my** **prayer** **to** **meet** **.**
免得 我 忘记 我的 祷告 到 见面 .

免得我忘记了我的祈祷。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪl]
THE **OLD** **WOMAN** **UNDER** **THE** **HILL**
这 老的 女士 在下面 这 爬坡道

山下的老妇人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]
There **was** **an** **old** **woman**
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] ,
Lived **under** **the** **hill** **,**
居住地 在下面 这 爬坡道 ,

住在山坡下，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɒt] ['mærid]
And **if** **she's** **not** **married**
和 如果 她是 不是 已婚

如果她还没结婚的话

[ʃiːz] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [stɪl] .
She's **living** **there** **still** **.**
她是 活的 那里 仍然 .

她现在还住在那里。

[ðə; ði] [fɜːst] ['krɪsməs]
The **First** **Christmas**
这 第一的 圣诞节

第一个圣诞节

['lɪs(ə)n] , [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['krɪsməs] [deɪ] .
Listen **,** **dear** **littlest** **children** **,** **and** **you** **shall** **hear** **about** **the** **very** **first** **Christmas** **Day** **.**
听 , 亲爱的 最小的 孩子们 , 和 你 将 听到 关于 这 非常 第一的 圣诞节 天 .

亲爱的小朋友们，请听我讲讲第一个圣诞节的故事。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

In	a	country	across	the	sea	,	far	away	from	here	,	shepherds	were	watching
在	一个	国家	穿过	这	海	,	远的	离开	从	这里	,	牧羊人	是	观看

[ðeə(r)] [flʻɒks] [wʌn] [naɪt] .

their	flocks	one	night	.
他们的	羊群	一	夜晚	.

在遥远的海外国度，一天晚上，牧羊人正在照看他们的羊群。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd]

The	sheep	were	resting	on	the	grass	,	the	little	lambs	were	fast	asleep	beside
这	羊	是	休息	在	这	草	,	这	小的	羔羊	是	快速地	睡着了	旁

[ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

their	mothers	,
他们的	母亲们	,

绵羊们在草地上休息，小羊羔们在妈妈身边睡得很香。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'sliːp] .

but	the	kind	shepherds	were	not	asleep	.
但	这	种类	牧羊人	是	不是	睡着了	.

但善良的牧羊人并没有睡着。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .

They	were	watching	that	no	harm	should	happen	to	the	sheep	.
他们	是	观看	那	不	伤害	应该	发生	到	这	羊	.

他们时刻注意着，确保羊群不会受到伤害。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [ə'bʌv]

Perhaps	they	were	looking	up	at	the	stars	and	the	beautiful	moon	above
也许	他们	是	寻找	向上	在	这	明星	和	这	美丽的	月亮	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或许他们正抬头仰望星空和头顶美丽的月亮。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

when	suddenly	there	appeared	a	wonderful	light	in	the	sky	,	brighter	than	the
什么时候	突然	那里	出现	一个	精彩的	光	在	这	天空	,	更亮	比	这

[muːn] [ɔː(r)] [stɑːz] ,

moon	or	stars	,
月亮	或者	明星	,

突然，天空中出现了一道奇妙的光芒，比月亮和星星还要明亮。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪ'ðɪn] .

as	if	the	sky	had	opened	and	they	saw	the	glory	within	.
作为	如果	这	天空	有	打开	和	他们	锯	这	荣耀	之内	.

仿佛天空裂开，他们看到了其中的辉煌。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt]

And	while	they	stood	there	,	looking	up	,	wondering	what	was	the	cause	of	that
和	尽管	他们	站立	那里	,	寻找	向上	,	好奇	什么	曾是	这	原因	的	那

[streɪndʒ] [laɪt] ,

strange	light	,
奇怪的	光	,

他们站在那里，抬头望着，想知道那奇怪的光是什么造成的。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] ['eɪndʒl] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

a	beautiful	,	shining	angel	came	near	to	them	and	said	:
一个	美丽的	,	灼灼	天使	来了	靠近	到	他们	和	说	:

一位美丽闪耀的天使走到他们面前，说道：

" [fɪə(r)] [nɒt] .
" Fear not .
" 害怕 不是 .

别害怕。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .
I bring you good tidings which shall be to all people .
我 带来 你 好的 消息 哪个 将 是 到 全部 人们 .

我给你们带来好消息，这消息将临到万民。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] , [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .
This day is born a Saviour , and ye shall find the babe lying in a manger .
这 天 是 出生 一个 救主 , 和 是的 将 寻找 这 宝贝 说谎 在 一个 马槽 .

今天救主降生了，你们将要看见婴孩躺在马槽里。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz]
" Suddenly a multitude of the heavenly host joined the angel in singing praises
" 突然 一个 民众 的 这 天上 主持人 加入 这 天使 在 歌唱 赞扬
[tuː; tə] [gɒd] .
to God .
到 上帝 .

“忽然，天上的众天使也加入天使的行列，一同歌颂上帝。”

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɜːθ]
" Glory to God in the highest , and on earth
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和 在 地球

愿荣耀归于至高之处的神，以及地上的神。

[piːs] , [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .
Peace , good will toward men .
和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

和平，对人类的善意。

" [wen] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['ʃepədz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]
" When the angels had gone back to heaven the shepherds said they would go
" 什么时候 这 天使 有 已消失 后退 到 天堂 这 牧羊人 说 他们 会 去
[tuː; tə] ['beθlɪhem] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [sæŋ] .
to Bethlehem and see this Saviour of whom the angels sang .
到 伯利恒 和 看 这 救主 的 谁 这 天使 唱 .

“天使们回到天上之后，牧羊人说他们要去伯利恒见见天使们歌颂的这位救世主。”

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] , [wɪð] [nəʊ] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [laɪ]
They went , and found Him , a little baby , in a stable , with no cradle to lie
他们 去 , 和 成立 他 , 一个 小的 婴儿 , 在 一个 稳定的 , 和 不 摇篮 到 说谎
[ɪn] ;
in ;
在 ;

他们去了，发现他还是个婴儿，躺在马厩里，没有摇篮可以躺下；

['əʊnli] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] .
only a manger for His bed .
仅有的 一个 马槽 为了 他的 床 .

祂的床只有马槽。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] , [huː] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [sed] :
That little baby was Jesus , who when He grew up said :
那 小的 婴儿 曾是 耶稣 , WHO 什么时候 他 生长 向上 说 :

那个小婴儿就是耶稣，他长大后说：

" [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] ,
" Let the little children come unto me , and forbid them not ,
" 让 这 小的 孩子们 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是 ,

“让小孩子到我这里来，不要禁止他们，

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hevn(ə)n] .

for	of	such	is	the	kingdom	of	heaven	.
为了	的	这样的	是	这	王国	的	天堂	.

因为天国是属于这样的人的。

" [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['krɪsməs] [deɪ] ,

"	His	birthday	was	the	first	Christmas	Day	,
"	他的	生日	曾是	这	第一的	圣诞节	天	,

“他的生日是第一个圣诞节，

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [kiːp] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] .

and	ever	since	that	time	we	keep	that	day	as	a	joyful	and	happy	one	.
和	曾经	自从	那	时间	我们	保持	那	天	作为	一个	快乐	和	快乐的	一	.

从那以后，我们就一直把那一天视为快乐的日子。

['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊsi]

PLANTING	A	PUSSY
种植	一个	猫

种植猫咪

['tʃɑːli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] [pə'pɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [rəʊg] ;

Charlie	was	a	little	rogue	,	and	Charlie's	papa	was	a	big	rogue	;
查理	曾是	一个	小的	流氓	,	和	查理的	爸爸	曾是	一个	大的	流氓	;

查理是个小淘气，查理的爸爸是个大淘气；

[ænd; ənd] [tuː] [rəʊgz] [tə'geðə(r)] [get]['ɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	two	rogues	together	get	into	all	sorts	of	mischief	.
和	二	流氓	一起	得到	进入	全部	排序	的	恶作剧	.

两个无赖结伴作恶，惹出了各种各样的麻烦。

['tʃɑːli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] [pə'pɑː] [sed]

Charlie	wanted	a	kitten	,	and	one	day	when	he	was	teasing	papa	said
查理	通缉	一个	小猫	,	和	一	天	什么时候	他	曾是	戏弄	爸爸	说

['keələsli] :

carelessly	:
粗心大意	:

查理想要一只小猫，有一天他逗弄爸爸时，爸爸不经意间说道：

" [plɑːnt][əʊld] [blæk] ['nɪg] .

"	Plant	old	black	Nig	.
"	植物	老的	黑色的	尼格	.

“种植老黑尼格斯植物。

[ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɪtnɪʃ] !

I	wouldn't	wonder	if	she	came	up	sort	of	kittenish	!
我	不会	想知道	如果	她	来了	向上	种类	的	小猫咪	!

如果她看起来像只小猫一样活泼可爱，我一点也不奇怪！

" [pə'pɑː] [lɑːft] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [mɑːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

"	Papa	laughed	behind	his	paper	to	see	him	march	out	to	the	garden	with	the
"	爸爸	笑了	在后面	他的	纸	到	看	他	行进	出去	到	这	花园	和	这

[bɪg] ,

big	,
大的	,

“爸爸躲在报纸后面笑着看着他带着大家伙大步走向花园，

['sliːpi] [blæk] [kæt]['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

sleepy	black	cat	under	one	arm	and	a	hoe	under	the	other	.
困	黑色的	猫	在下面	一	手臂	和	一个	锄	在下面	这	其他	.

一只胳膊下夹着一只昏昏欲睡的黑猫，另一只胳膊下夹着一把锄头。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɑːli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] , ['pʊsi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

But	when	Charlie	began	to	dig	,	Pussy	began	to	struggle	out	from	under	his
但	什么时候	查理	开始	到	挖	,	猫	开始	到	斗争	出去	从	在下面	他的

[ɑːm] ,

arm	,
手臂	,

但当查理开始挖土时，普西开始挣扎着从他的胳膊底下挣脱出来。

[ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

and	,	getting	away	,	she	ran	for	her	life	.
和	,	获得	离开	,	她	跑	为了	她	生活	.

于是，她挣脱束缚，拼命逃命。

['tʃɑːli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [həʊ] [ænd; ənd] [ræn] [tuː] .

Charlie	dropped	his	hoe	and	ran	too	.
查理	掉落	他的	锄	和	跑	也	.

查理扔下锄头也跑了。

[tɪəz] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [les] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɜːli] [hed] .

Tears	also	would	have	run	had	there	been	less	wisdom	in	that	little	curly	head	.
眼泪	还	会	有	跑步	有	那里	到过	较少的	智慧	在	那	小的	卷曲	头	.

如果那颗卷曲的小脑袋里少些智慧，眼泪恐怕也会夺眶而出。

[bʌt; bət] ['tʃɑːli] [njuː] [ðæt] [pʊs] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] [mɔːn, məun] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] !

But	Charlie	knew	that	Puss	would	not	wait	while	he	mourned	her	departure	!
但	查理	知道	那	猫	会	不是	等待	尽管	他	哀悼	她	离开	!

但查理知道，猫不会等他为她的离开而悲伤！

[wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] !

What	a	race	that	was	!
什么	一个	种族	那	曾是	!

那真是一场精彩的比赛！

[pʊs] [led] [hɪm] ['ʌndə(r)] ['fensɪz] , [θruː] [bʊʃɪz] , ['əʊvə(r)] ['geɪts] , [ʌp] [triːz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [lɑːst] ,

Puss	led	him	under	fences	,	through	bushes	,	over	gates	,	up	trees	,	and	,	at	last	,
猫	引领	他	在下面	栅栏	,	通过	灌木丛	,	超过	大门	,	向上	树木	,	和	,	在	最后的	,

猫带着他钻过栅栏，穿过灌木丛，翻过大门，爬上树，最后，

[θruː] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] , ['tʃɑːli] [ɒv; əv] [kɔːs] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [fɔːl] [wɒz; wəz]

through	the	open	window	,	Charlie	of	course	followed	,	and	what	a	fall	was
通过	这	打开	窗户	,	查理	的	课程	随后	,	和	什么	一个	落下	曾是

[ðæt] !

that	!
那	!

查理当然也从敞开的窗户跟了进去，结果摔得可真不轻！

[wen] ['tʃɑːli] [rəʊz] , [ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] [sæt] ['kɑːmli] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] .

When	Charlie	rose	,	the	black	cat	sat	calmly	upon	the	table	.
什么时候	查理	玫瑰	,	这	黑色的	猫	卫星	平静地	之上	这	桌子	.

查理起身时，那只黑猫平静地趴在桌子上。

['tʃɑːli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fə'lɔːn] [ə'pɪərəns] .

Charlie	thought	she	actually	laughed	at	his	forlorn	appearance	.
查理	想法	她	实际上	笑了	在	他的	绝望	外貌	.

查理以为她真的在嘲笑他那副落寞的样子。

[wel] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðə; ðɪ] [reɪs] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]

Well	,	he	didn't	look	as	well	as	when	the	race	began	,	but	his	courage
出色地	,	他	没有	看	作为	出色地	作为	什么时候	这	种族	开始	,	但	他的	勇气

[wɒz; wəz] [stɪl] [gʊd] ;

was	still	good	;
曾是	仍然	好的	;

虽然他看起来不如比赛开始时那么好，但他的勇气依然很强。

[səʊ][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][traɪ] [əˈgen] , [ɪf] [ðə; ði][bɪg] [rəʊg] [wʊd] [help] .

so	he	resolved	to	try	again	,	if	the	Big	Rogue	would	help	.
所以	他	已解决	到	尝试	再次	,	如果	这	大的	流氓	会	帮助	.

所以他决定再试一次，如果大恶棍愿意帮忙的话。

[səʊ] [ˈtʃɑːli] [ɑːskt] [pəˈpɑː][tuː; tə][həʊld] [pʊs] [waɪl] [hiː; hi] [dʌg] .

So	Charlie	asked	papa	to	hold	Puss	while	he	dug	.
所以	查理	问	爸爸	到	抓住	猫	尽管	他	挖	.

于是查理让爸爸抱着猫，自己去挖土。

[pəˈpɑː][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋ] [bɪˈgæn] [əˈgen] .

Papa	was	willing	,	and	the	digging	began	again	.
爸爸	曾是	愿意的	,	和	这	挖掘	开始	再次	.

爸爸很乐意，于是挖掘工作又开始了。

[suːn] [pəˈpɑː] [sed] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðə; ði]

Soon	papa	said	the	hole	was	big	enough	,	but	he	had	no	sooner	said	the
很快	爸爸	说	这	洞	曾是	大的	足够的	,	但	他	有	不	很快	说	这

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

爸爸很快就说洞已经够大了，但他话音刚落，

[wen] [pʊs] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] .

when	Puss	thought	it	was	time	to	run	away	again	,	and	off	she	darted	.
什么时候	猫	想法	它	曾是	时间	到	跑步	离开	再次	,	和	离开	她	飞镖	.

当猫咪觉得是时候再次逃跑时，她便飞快地跑开了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [ˈfʌni] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɔːl] [sweld] [ʌp] ,

She	looked	so	funny	,	with	her	tail	all	swelled	up	,
她	看起来	所以	有趣的	,	和	她	尾巴	全部	肿胀	向上	,

她看起来好滑稽，尾巴都肿起来了。

[ðæt] [ˈtʃɑːli] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈplɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lɑːf] ,

that	Charlie	forgot	all	about	the	planting	and	began	to	laugh	,
那	查理	忘了	全部	关于	这	种植	和	开始	到	笑	,

查理完全忘记了种花的事，开始大笑起来。

[ænd; ənd] [ðen] [pəˈpɑː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lɑːf] [tuː] .

and	then	papa	began	to	laugh	too	.
和	然后	爸爸	开始	到	笑	也	.

然后爸爸也笑了起来。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ʃiːz] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][pv; əv][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][plɑːnt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	don't	believe	she's	the	right	kind	of	a	cat	to	plant	,	"	he	said	,
"	我	不	相信	她是	这	正确的	种类	的	一个	猫	到	植物	,	"	他	说	,

“我不认为她是适合种猫的那种猫，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtʃɑːli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

and	then	he	and	Charlie	went	into	the	house	for	lunch	,
和	然后	他	和	查理	去	进入	这	房子	为了	午餐	,

然后他和查理进屋吃午饭了。

[æz; əz]['mæmə][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

as	mama	was	at	the	window	waiting	for	them	.
作为	妈妈	曾是	在	这	窗户	等待	为了	他们	.

妈妈当时正在窗边等他们。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

Little	Sir	Cat	and	Little	Boy	Blue
小的	先生	猫	和	小的	男生	蓝色的

小猫先生和小蓝男孩

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,

"	Little	Boy	Blue	,
"	小的	男生	蓝色的	,

《小男孩布鲁》

[kʌm] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,

Come	blow	your	horn	,
来	吹	你的	喇叭	,

来吹响你的号角吧!

[jɔː(r); jə(r)] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ]

Your	cows	are	eating
你的	牛	是	吃

你的牛正在吃东西

['fɑːmə(r)] [griːnz] [kɔːn] ,

Farmer	Green's	corn	,
农民	青菜	玉米	,

格林农夫的玉米，

" [sæŋ] ['rɒbi] ['redbrest] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['medəʊ] [ɪn] [njuː] ['mʌðə(r)]

"	sang	Robbie	Redbreast	as	Little	Sir	Cat	passed	through	a	meadow	in	new	Mother
"	唱	罗比	红胸鸟	作为	小的	先生	猫	通过了	通过	一个	草地	在	新的	母亲

[guːs] [lænd] .

Goose	Land	.
鹅	土地	.

“罗比·雷德布雷斯特唱着歌，小猫先生穿过新鹅妈妈乐园里的一片草地。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [drest] [ɪn] [bluː] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['heɪstæk]

And	just	then	a	little	boy	dressed	in	blue	jumped	out	from	behind	a	haystack
和	只是	然后	一个	小的	男生	穿着	在	蓝色的	跳了起来	出去	从	在后面	一个	草垛

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [hɔːn] .

and	began	to	blow	on	his	silver	horn	.
和	开始	到	吹	在	他的	银	喇叭	.

就在这时，一个身穿蓝色衣服的小男孩从干草堆后面跳了出来，开始吹奏他的银色号角。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

Goodness	me	!
善良	我	!

我的天哪!

['dæpəl] [greɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['nɪəli]

Dapple	Gray	was	so	startled	that	he	stood	up	on	his	hind	legs	and	nearly
斑纹	灰色的	曾是	所以	惊慌	那	他	站立	向上	在	他的	后	腿	和	几乎

[ˌʌp'set] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['raɪdə(r)] .

upset	his	small	rider	.
沮丧的	他的	小的	骑士	.

斑灰马吓了一跳，后腿直立起来，差点把骑在它身上的小家伙弄翻。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

LITTLE	SIR	CAT	AND	LITTLE	BOY	BLUE
小的	先生	猫	和	小的	男生	蓝色的

小猫先生和小男孩布鲁

" [doʊnt] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tɪl] [ai] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	Don't	blow	it	again	till	I	get	out	of	the	meadow	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
"	不	吹	它	再次	直到	我	得到	出去	的	这	草地	,	"	说	小的	先生	猫	,

“在我离开草地之前，别再吹响它了，”小猫先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [əˈweɪ] .

and	he	rode	away	.
和	他	骑	离开	.

然后他骑马离开了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈtʃɪmni] [ænd; ənd] [pɪŋk] [blaɪndz] .

By	-	and	-	by	,	after	a	while	,	he	came	to	a	neat	-	looking	cottage	with	a	red	chimney	and	pink	blinds	.
经过	-	和	-	经过	,	后	一个	尽管	,	他	来了	到	一个	整洁的	-	寻找	小屋	和	一个	红色的	烟囱	和	粉色的	百叶窗	.

过了一会儿，他来到了一座看起来很整洁的小屋前，小屋有一个红色的烟囱和粉红色的百叶窗。

[səʊ][hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

So	he	knocked	on	the	door	,	and	who	do	you	suppose	opened	it	?
所以	他	敲门	在	这	门	,	和	WHO	做	你	认为	打开	它	?

于是他敲了敲门，你猜是谁去开了门?

[jʊl] [ˈnevə(r)] [ges] , [səʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] .

You'll	never	guess	,	so	I'll	tell	you	right	away	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

你肯定猜不到，所以我马上告诉你。

[waɪ] , [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈhʌbəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɒg] .

Why	,	Old	Mother	Hubbard	and	her	dog	.
为什么	,	老的	母亲	哈伯德	和	她	狗	.

哎呀，原来是老太太哈伯德和她的狗。

[ˈwʌznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Wasn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这不是很奇怪吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [guːs] [ˈkʌntri] ,

For	the	last	time	Little	Sir	Cat	had	seen	them	was	in	Old	Mother	Goose	Country	,
为了	这	最后的	时间	小的	先生	猫	有	已见	他们	曾是	在	老的	母亲	鹅	国家	,

小猫先生最后一次见到他们是在老鹅妈妈的故乡。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	of	course	he	was	surprised	to	meet	them	.
和	的	课程	他	曾是	惊讶	到	见面	他们	.

当然，见到他们他感到很惊讶。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðə; ði] [dɒg] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

All	of	a	sudden	,	the	Dog	began	to	sing	:
全部	的	一个	突然	,	这	狗	开始	到	唱歌	:

突然，那条狗开始唱歌:

" [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈhʌbəd] [ˈnevə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌbəd]

"	Old	Mother	Hubbard	never	goes	to	the	cupboard
"	老的	母亲	哈伯德	绝不	去	到	这	橱柜

“老太太哈伯德从不去橱柜。”

[tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bəʊn] [ˈeni] [mɔː(r)] ;

To	get	me	a	bone	any	more	;
到	得到	我	一个	骨	任何	更多的	;

别再给我一根骨头了;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] , [səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?

For	she	has	an	excuse	,	so	what	is	the	use	?
为了	她	有	一个	原谅	,	所以	什么	是	这	使用	?

她有借口，那又有什么用呢?

[ʃiː; ʃi] [riˈmembə] [wɒt] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔː(r)] .

She	remembers	what	happened	before	.
她	记得	什么	发生	前	.

她记得之前发生的事情。

[səʊ] [naʊ] [wiː; wi][bəuθ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [ˈmuːvi] [ʃəʊ] ,

So	now	we	both	go	to	a	nice	movie	show	,
所以	现在	我们	两个都	去	到	一个	好的	电影	展示	,

所以现在我们俩去看场不错的电影了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] [faɪn] ,

And	then	to	a	restaurant	fine	,
和	然后	到	一个	餐厅	美好的	,

然后还要去餐厅罚款，

[weə(r)] [wiː; wi][ˈɔːdə(r)][ə; eɪ] [stjuː] [ɒv; əv][ˈdʒɪbləts][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,

Where	we	order	a	stew	of	giblets	for	two	,
在哪里	我们	命令	一个	炖	的	鸡杂	为了	二	,

我们点了一份双人份的鸡杂炖菜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːkɪstrə] [pleɪz] [waɪl] [wiː; wi] [daɪn] . "

And	the	orchestra	plays	while	we	dine	.	"
和	这	乐队	演出	尽管	我们	用餐	.	"

用餐时，乐团会演奏。

" [hʊˈreɪ] ! " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , " [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

"	Hurray	!	"	cried	Little	Sir	Cat	,	"	things	are	certainly	very	different	in	this	country	.
"	欢呼	!	"	哭	小的	先生	猫	,	"	事物	是	当然	非常	不同的	在	这	国家	.

“好耶！”小猫先生喊道，“这个国家的情况确实大不相同了。”

" [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	And	pretty	soon	he	told	them	he	must	be	on	his	way	.
"	和	漂亮的	很快	他	讲述	他们	他	必须	是	在	他的	方式	.

“很快他就告诉他们他必须走了。”

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

So	off	he	went	through	the	woods	,
所以	离开	他	去	通过	这	树林	,

于是他便穿过树林去了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [puːl] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] .

and	by	-	and	-	by	he	came	to	a	deep	pool	under	a	great	oak	tree	.
和	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	深的	水池	在下面	一个	伟大的	橡木	树	.

过了一会儿，他来到一棵大橡树下的一个深水潭边。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [frɒg] [prɪns] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	know	that	a	Frog	Prince	lived	in	it	.
但	他	没有	知道	那	一个	青蛙	王子	居住地	在	它	.

但他并不知道里面住着一位青蛙王子。

[nəʊ] , [səˈriː] .

No	,	Siree	.
不	,	西里	.

不，先生。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ,

And	perhaps	it	was	just	as	well	that	he	didn't	,
和	也许	它	曾是	只是	作为	出色地	那	他	没有	,

或许他没那么做反而是件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɒg] [prɪns] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [kæts][æt; ət] [ɔːl] .

for	the	Frog	Prince	didn't	like	cats	at	all	.
为了	这	青蛙	王子	没有	喜欢	猫	在	全部	.

因为青蛙王子一点也不喜欢猫。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

Well	,	as	soon	as	he	saw	Little	Sir	Cat	,
出色地	,	作为	很快	作为	他	锯	小的	先生	猫	,

他一看到小猫先生，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laʊd] [krəʊk] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

he	gave	a	dreadful	loud	croak	and	hopped	out	on	the	bank	.
他	给予	一个	可怕	大声	发牢骚	和	跳跃	出去	在	这	银行	.

他发出了一声凄厉的嘶吼，然后跳上了河岸。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪk] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['dæpəl] [greɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Shall	I	kick	him	?	"	asked	Dapple	Gray	with	a	toss	of	his	head	,
"	将	我	踢	他	?	"	问	斑纹	灰色的	和	一个	折腾	的	他的	头	,

“我该踢他吗？”斑纹灰猫甩了甩头问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['krəʊki] [əʊld] [frɒg] , [nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

for	he	wasn't	afraid	of	that	croaky	old	frog	,	not	the	least	little	bit	.
为了	他	不是	害怕的	的	那	沙哑的	老的	青蛙	,	不是	这	至少	小的	少量	.

因为他一点也不怕那只嘶哑的老青蛙。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] .

"	Of	course	not	,	"	answered	Little	Sir	Cat	.
"	的	课程	不是	,	"	回答	小的	先生	猫	.

“当然不是，”小猫先生回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ə; eɪ][frɒg] , [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪns] ?

"	Are	you	really	a	frog	,	or	an	enchanted	prince	?
"	是	你	真的	一个	青蛙	,	或者	一个	迷人的	王子	?

你究竟是只青蛙，还是个被施了魔法的王子?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒg] [prɪns] .

"	he	asked	,	turning	to	the	Frog	Prince	.
"	他	问	,	转弯	到	这	青蛙	王子	.

他转向青蛙王子问道。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [frɑːgz] [aɪz] , [æz; əz]

And	,	would	you	believe	it	,	the	tears	came	to	that	poor	frog's	eyes	,	as
和	,	会	你	相信	它	,	这	眼泪	来了	到	那	贫穷的	青蛙的	眼睛	,	作为

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

he	answered	:
他	回答	:

你相信吗？那只可怜的青蛙回答时，眼泪竟然涌上了眼眶：

" [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kɑːst][ə; eɪ] [spel] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

"	A	wicked	witch	has	cast	a	spell	over	me	.
"	一个	邪恶	巫婆	有	投掷	一个	拼写	超过	我	.

“一个邪恶的女巫对我施了魔法。”

[ai][wɒz; wəz][wʌns] [ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] . "

I	was	once	a	handsome	prince	.	"
我	曾是	一次	一个	英俊的	王子	.	"

我曾是一位英俊的王子。

" [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] ['dæpəl] [greɪ] ,

"	I	will	help	you	,	"	answered	Little	Sir	Cat	,	and	,	jumping	off	Dapple	Gray	,
"	我	将要	帮助	你	,	"	回答	小的	先生	猫	,	和	,	跳	离开	斑纹	灰色的	,

“我会帮你的，”小猫先生回答道，然后从斑驳灰猫身上跳了下来。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪnɪ] , ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] , [bluː] [æz; əz][ðə; ði]

he	hunted	through	the	grass	until	he	found	a	tiny	,	little	flower	,	blue	as	the
他	猎杀	通过	这	草	直到	他	成立	一个	微小的	,	小的	花	,	蓝色的	作为	这

['sʌmə(r)] [skaɪ] .

summer	sky	.
夏天	天空	.

他在草丛中仔细寻找，终于找到了一朵小小的花，蓝色的，像夏日的天空一样湛蓝。

" [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] [iːt] [ðɪs] ['flaʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tomorrow	morning	when	the	cock	crows	eat	this	flower	,	"	he	said	,
"	明天	早晨	什么时候	这	公鸡	乌鸦	吃	这	花	,	"	他	说	,

“明天早上公鸡啼鸣的时候，就会吃掉这朵花，”他说。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frɒg] [prɪns] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔː(r)][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['nætʃ(ə)rəl]

handing	it	to	the	Frog	Prince	,	"	and	you	will	once	more	be	your	natural
处理	它	到	这	青蛙	王子	,	"	和	你	将要	一次	更多的	是	你的	自然的

[self] .

self	.
自己	.

将它交给青蛙王子，“你将再次恢复本性。”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hæpi] [frɒg] [kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn] ['dæpəl] [greɪ] [ænd; ənd]

"	And	before	the	happy	frog	could	thank	him	he	jumped	on	Dapple	Gray	and
"	和	前	这	快乐的	青蛙	可以	感谢	他	他	跳了起来	在	斑纹	灰色的	和

[rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] .

rode	away	to	the	next	story	.
骑	离开	到	这	下一个	故事	.

“快乐的青蛙还没来得及向他道谢，就跳上了斑驳灰马，骑着它去了下一个故事。”

['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] , ['pʌmpkɪn] ['iːtə(r)] ,

Peter	,	Peter	,	pumpkin	eater	,
彼得	,	彼得	,	南瓜	食客	,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ;

Had	a	wife	and	couldn't	keep	her	;
有	一个	妻子	和	不能	保持	她	;

结了婚却留不住妻子；

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ʃel] ,

He	made	a	car	of	the	pumpkin	shell	,
他	制成	一个	车	的	这	南瓜	壳	,

他用南瓜壳做了一辆汽车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .

And	there	he	kept	her	very	well	.
和	那里	他	保留	她	非常	出色地	.

他把她照顾得很好。

[meɪ] [deɪ] ['frɔlik] [ɪn] ['meri] [əʊld] ['ɪŋgləənd]

MAY	DAY	FROLICS	IN	MERRY	OLD	ENGLAND
可能	天	嬉戏	在	欢乐	老的	英格兰

英格兰欢乐的五一节庆祝活动

[sə'pəʊz] [wiː; wi] " [gəʊ][ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] " [ə'mʌŋ] [əʊld] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [siː] [wɪð] [wɒt] ['serɪmənɪz]

Suppose	we	"	go	a	-	Maying	"	among	old	traditions	and	see	with	what	ceremonies
认为	我们	"	去	一个	-	五月	"	之中	老的	传统	和	看	和	什么	仪式

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['welkəm] [ðə; ði] " ['meri] [mʌnθ] .

our	English	ancestors	welcomed	the	"	merry	month	.
我们的	英语	祖先	欢迎	这	"	欢乐	月	.

假设我们“探寻五月的奥秘”，看看我们的英国祖先是如何用各种仪式来迎接这个“欢乐的月份”的。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ][ɒv; əv] [meɪ] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

"	We	do	not	celebrate	the	first	day	of	May	to	any	extent	in	this	country	,
"	我们	做	不是	庆祝	这	第一的	天	的	可能	到	任何	程度	在	这	国家	,

“在这个国家，我们并不以任何形式庆祝五一节。”

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] , [weə(r)] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['aʊəz] ,

but	in	England	,	where	the	season	is	much	earlier	than	ours	,
但	在	英格兰	,	在哪里	这	季节	是	很多	早些时候	比	我们的	,

但在英国，那里的季节比我们早得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪld] ['flaʊəz] , [meɪ] - [deɪ][ɪz][mɔː(r)] ['fɪtli] ['selɪbreɪtɪd]

and	the	earth	is	already	covered	with	wild	flowers	,	May	-	day	is	more	fitly	celebrated
和	这	地球	是	已经	涵盖	和	荒野	花朵	,	可能	-	天	是	更多的	合适地	著名

;
;
;

大地已被野花覆盖，五朔节更应如此庆祝；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][əʊld] ['kʌstəmz] [hæv; həv] ['sædli] ['fɔːlən] [ə'weɪ] .

but	even	in	England	the	old	customs	have	sadly	fallen	away	.
但	甚至	在	英格兰	这	老的	海关	有	令人遗憾的是	倒下	离开	.

但令人遗憾的是，即使在英国，古老的习俗也已经逐渐消失了。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ɪts] ['ænjuəl] ['setɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl] ,

Once	upon	a	time	every	village	had	its	annual	setting	up	of	the	May	-	pole	,
一次	之上	一个	时间	每一个	村庄	有	它是	年度的	环境	向上	的	这	可能	-	极	,

从前，每个村庄每年都会竖起五月柱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

which	was	consecrated	to	the	Goddess	of	Flowers	,
哪个	曾是	已祝圣的	到	这	女神	的	花朵	,

它是献给花之女神的，

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɒn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] " ['gæðə(r)][ðə; ði] [meɪ] .

and	early	on	May	morning	the	young	people	went	out	to	"	gather	the	May	.
和	早期的	在	可能	早晨	这	年轻的	人们	去	出去	到	"	收集	这	可能	.

五月初的一个清晨，年轻人出去“收集五月花”。

" [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl] .

"	The	first	thing	was	to	select	the	May	-	pole	.
"	这	第一的	事物	曾是	到	选择	这	可能	-	极	.

“第一件事就是选定五月柱。”

[ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentri] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [triː] [ɒn][ðeə(r)]

The	landed	gentry	allowed	the	villagers	the	choice	of	a	suitable	tree	on	their
这	登陆	绅	允许	这	村民们	这	选择	的	一个	合适的	树	在	他们的

[də(ʊ)'meɪns] .

domains	.
域名	.

地主乡绅允许村民在自己的领地上选择合适的树木。

[ə; eɪ][tɔːl] , [streɪt] ['sæplɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] [sɪ'lektɪd] ,

A	tall	,	straight	sapling	having	been	selected	,
一个	高的	,	直的	树苗	拥有	到过	已选	,

选定了一棵高大笔直的树苗后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [baɪ]['ɒks(ə)n] ['geɪlɪ]

it	was	speedily	cut	down	and	dragged	to	the	village	green	by	oxen	gayly
它	曾是	迅速地	切	向下	和	拖拽	到	这	村庄	绿色的	经过	牛	同性恋地

['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlәd] ['rɪbənz] .

decorated	with	flowers	and	bright	colored	ribbons	.
装饰	和	花朵	和	明亮的	有色	丝带	.

它被迅速砍倒，然后由装饰着鲜花和鲜艳彩带的牛拖到村庄的绿地上。

['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] [wɪð] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

Following	after	came	the	youths	and	maidens	with	wreaths	of	flowers	,
下列的	后	来了	这	青年	和	少女们	和	花圈	的	花朵	,

随后是手捧花环的青年男女。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] ['kɒtɪdʒ] ['dɔːˌweɪz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ,

which	they	twined	around	cottage	doorways	on	their	way	to	the	green	,
哪个	他们	缠绕	大约	小屋	门口	在	他们的	方式	到	这	绿色的	,

他们把绳子缠绕在小屋的门上，一路走到绿地边。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ə; eɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdi]

where	they	were	to	choose	from	among	their	number	a	Lord	and	Lady
在哪里	他们	是	到	选择	从	之中	他们的	数字	一个	主	和	女士

[ɒv; əv] [meɪ] .

of	May	.
的	可能	.

他们将从这些人中选出五月勋爵和五月夫人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['baʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - [pəʊl] [set] [ʌp] , [ðeə(r)]

After	a	bower	was	built	for	them	and	the	May	-	pole	set	up	,	there
后	一个	凉亭	曾是	建造	为了	他们	和	这	可能	-	极	放	向上	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['meri] ['dɑːnsɪz] ,

were	merry	dances	,
是	欢乐	舞蹈	,

人们为他们搭建了凉亭，竖起了五月柱，然后举行了欢乐的舞蹈。

[ðə; ði] ['revələ] ['dɑːnɪŋ] [mɑːsk][ænd; ənd] ['kɒstjuːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['rɒbɪn] [hʊd] , ['fraɪə(r)] [tʌk] ,

the	revellers	donning	mask	and	costume	to	represent	Robin	Hood	,	Friar	Tuck	,
这	狂欢者	穿戴	面具	和	戏服	到	代表	罗宾	兜帽	,	修士	塔克	,

[meɪd] ['meəriən] ,

Maid	Marian	,
女佣	玛丽安	,

狂欢者们戴着面具，穿着戏服，扮演罗宾汉、塔克修士、玛丽安少女等角色。

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['mɪlərz] [sʌn] , ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] , [wɪl] ['skɑːlət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feɪməs] ['kærəktəz]

Much	the	Miller's	Son	,	Little	John	,	Will	Scarlet	and	all	the	other	famous	characters
很多	这	米勒的	儿子	,	小的	约翰	,	将要	猩红	和	全部	这	其他	著名的	人物

[ɒv; əv] ['meri] ['ʃɜːˌwʊd] .

of	merry	Sherwood	.
的	欢乐	舍伍德	.

磨坊主的儿子、小约翰、威尔·斯嘉丽以及快乐的舍伍德森林中的所有其他著名人物。

['pæntəmaɪm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][eɪdʒ] ,

Pantomime	was	also	indulged	in	,	for	this	was	a	simple	age	,
哑剧	曾是	还	沉溺其中	在	,	为了	这	曾是	一个	简单的	年龄	,

在那个年代，人们还很单纯，所以哑剧也风靡一时。

[wen] ['sɪmp(ə)l] ['pleʒəz] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

when	simple	pleasures	satisfied	the	country	people	.
什么时候	简单的	快乐	使满意	这	国家	人们	.

乡村人民在简单的快乐中就能感到满足。

['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['hɒbi] - [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['æmbl]

Into	the	ring	would	come	a	hobby	-	horse	and	a	dragon	,	the	former	ambling
进入	这	戒指	会	来	一个	爱好	-	马	和	一个	龙	,	这	以前的	漫步

[ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	prancing	about	,
和	轻快地跳跃	关于	,

一匹木马和一条龙会走进擂台，木马会踱步和跳跃，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [his] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

while	the	latter	hissed	and	shook	his	wings	,	to	the	great	delight	of	the
尽管	这	后者	嘶嘶作响	和	摇晃	他的	翅膀	,	到	这	伟大的	喜	的	这

[spek'tetər] .

spectators	.
观众	.

后者发出嘶嘶声并抖动翅膀，引得观众们非常高兴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['mɒrɪs] - ['dɑːnsəz] , [wɪð] [belz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd]

There	were	also	morris	-	dancers	,	with	bells	attached	to	their	knees	and
那里	是	还	莫里斯	-	舞者	,	和	铃铛	随附的	到	他们的	膝盖	和

['elbəʊz] , [huː] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['keipə] ['mjuːzɪkli] .

elbows	,	who	danced	and	capered	musically	.
肘部	,	WHO	跳舞	和	跳跃	音乐上	.

还有莫里斯舞者，他们的膝盖和手肘上都系着铃铛，伴着音乐翩翩起舞。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [keɪm] ['traɪəlz][ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['ɑːtʃəri] [baɪ] ['rɒbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] ,

After	this	came	trials	of	skill	in	archery	by	Robin	Hood	and	his	fellows	,
后	这	来了	试验	的	技能	在	射箭	经过	罗宾	兜帽	和	他的	伙伴们	,

随后，罗宾汉和他的同伴们进行了射箭技巧的比试。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [ˌə'mjuːzmənts] [gruː] ['taɪəsəm] ,

and	when	all	these	amusements	grew	tiresome	,
和	什么时候	全部	这些	娱乐	生长	令人厌烦	,

当所有这些娱乐活动都让人感到厌倦时，

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒər] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [meɪ] - [pəʊl] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ]

the	villagers	thronged	about	the	May	-	pole	and	spent	the	remainder	of	the	day
这	村民们	熙熙攘攘	关于	这	可能	-	极	和	花费	这	余	的	这	天

[ɪn] ['dɑːnsɪŋ] .

in	dancing	.
在	跳舞	.

村民们聚集在五月柱周围，载歌载舞，度过了余下的一天。

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] - [deɪ] [əb'zɜːrvənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

But	these	May	-	day	observances	were	not	confined	only	to	the	country	.
但	这些	可能	-	天	观察	是	不是	受限	仅有的	到	这	国家	.

但这些五一节庆祝活动并不局限于该国。

[ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tɔːl] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

In	London	at	one	time	tall	poles	were	erected	on	May	morning	,
在	伦敦	在	一	时间	高的	杆子	是	竖立	在	可能	早晨	,

伦敦曾有在五月清晨竖起高杆的习俗。

[ænd; ənd] [griːn] ['ɑːrbərz][ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [striːts] .

and	green	arbors	and	branches	decorated	the	streets	.
和	绿色的	凉亭	和	分支	装饰	这	街道	.

街道两旁绿树成荫，枝繁叶茂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] - [swiːps] , [huː]

It	was	a	great	day	for	the	milkmaids	and	chimney	-	sweeps	,	who
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	这	挤奶女工	和	烟囱	-	扫荡	,	WHO

[pə'reɪdɪd][ðə; ðɪ] [striːts] [ɪn] ['kʌmpəniz] ,

paraded	the	streets	in	companies	,
游行	这	街道	在	公司	,

对于挤奶女工和扫烟囱的工人来说，这是个好日子，他们成群结队地在街上游行。

['begɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌstəməz] .

begging	a	trifle	from	their	customers	.
乞讨	一个	琐事	从	他们的	顾客	.

向顾客乞讨微不足道的小事。

[ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swi:ps] , [kɔ:ld] " [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [gri:n] , " [wɒz; wəz] ['kʌvəd] ,

The	leader	of	the	chimney	-	sweeps	,	called	"	Jack	in	the	Green	,	"	was	covered	,
这	领导者	的	这	烟囱	-	扫荡	,	称为	"	杰克	在	这	绿色的	,	"	曾是	涵盖	,

绰号"绿衣杰克"的烟囱清扫队队长被盖住了，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [wɪð] [gri:n] [bau] , ['gɑ:ləndz] [ænd; ənd] ['nəʊzgeɪ] .

with	the	exception	of	his	legs	,	with	green	boughs	,	garlands	and	nosegays	.
和	这	例外	的	他的	腿	,	和	绿色的	树枝	,	花环	和	花束	.

除了双腿以外，他的身体其他部分都装饰着绿色的树枝、花环和花束。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [bu'keɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .

He	looked	like	a	dancing	bouquet	,	as	he	moved	up	and	down	the	street	.
他	看起来	喜欢	一个	跳舞	花束	,	作为	他	已搬	向上	和	向下	这	街道	.

他像一束跳舞的花束，在街上走来走去。

['meni] [ə; eɪ] ['peni] [ðə; ði] [swi:ps] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] ['baɪstændəz] .

Many	a	penny	the	sweeps	collected	from	the	admiring	bystanders	.
许多	一个	一分钱	这	扫荡	集	从	这	钦佩	旁观者	.

扫烟囱的人们从欣赏的旁观者那里募集了不少零钱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌp] [tu:; tə] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

This	was	a	custom	up	to	about	one	hundred	years	ago	,
这	曾是	一个	风俗	向上	到	关于	一	百	年	前	,

这种习俗大约持续了一百年。

[ænd; ənd] [wɪl] [pə'hæps] [rɪ'maɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rægə,mʌfin] [hu:]

and	will	perhaps	remind	some	of	my	little	readers	of	the	ragamuffins	who
和	将要	也许	提醒	一些	的	我的	小的	读者	的	这	衣衫褴褛的	WHO

[pə'reɪd] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɒn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,

parade	the	streets	of	New	York	on	Thanksgiving	Day	,
游行	这	街道	的	新的	约克	在	感恩	天	,

这或许会让我的一些小读者想起感恩节当天在纽约街头游行的衣衫褴褛的孩童。

['begɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] .

begging	a	penny	from	every	passer	-	by	.
乞讨	一个	一分钱	从	每一个	过路人	-	经过	.

向每个路人乞讨一分钱。

['faɪnəli] , ['meni] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ə'rəʊz][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

Finally	,	many	abuses	arose	in	the	observance	of	the	day	.
最后	,	许多	滥用	出现	在	这	观察	的	这	天	.

最后，在庆祝这一节日的过程中出现了许多滥用行为。

[ɪn] - ['pɑ:ləmənt] [pɑ:st] [æn; ən][ækt] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [meɪ] - [pəulz] .

In	1644	Parliament	passed	an	act	forbidding	the	erection	of	May	-	poles	.
在	-	议会	通过了	一个	行为	禁止	这	勃起	的	可能	-	杆子	.

1644年，议会通过了一项法令，禁止竖立五月柱。

['leɪtə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] ,

Later	,	during	the	restoration	of	the	gay	Charles	the	Second	,
之后	,	期间	这	恢复	的	这	同性恋	查尔斯	这	第二	,

后来，在同性恋者查理二世复辟时期，

[ðə; ði] [meɪ] - [pəulz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['flaurɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

the	May	-	poles	came	back	and	flourished	for	a	long	time	.
这	可能	-	杆子	来了	后退	和	繁荣	为了	一个	长的	时间	.

五月柱又重新流行起来，并且兴盛了很长一段时间。

['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['mænəz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Gradually	**,**	**however**	**,**	**as**	**the**	**ancient**	**simplicity**	**of**	**manners**	**departed**	**from**	**the**
逐步地	,	然而	,	作为	这	古老的	简单	的	礼仪	已离开	从	这

['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

lower	**orders**	**of**	**the**	**people**	**,**
降低	订单	的	这	人们	,

然而，随着古代简朴的礼仪逐渐从下层民众中消失，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] [tʃiːf] [ʌp'həʊldə(r)] , [ðə; ði] [meɪ] - [deɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ,

who	**were**	**its**	**chief**	**upholders**	**,**	**the**	**May**	**-**	**day**	**festival**	**fell**	**into**	**disuse**	**,**
WHO	是	它是	首席	拥护者	,	这	可能	-	天	节日	跌倒	进入	废弃	,

由于其主要支持者的反对，五一节逐渐不再举行。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [meɪ] - [pəʊlz] [nɔː(r)] ['mɒrɪs] - ['dɑːnsəz] [nɔː(r)][dʒæks][ɪn][ðə; ði]

and	**now**	**there**	**are**	**neither**	**May**	**-**	**poles**	**nor**	**morris**	**-**	**dancers**	**nor**	**Jacks**	**in**	**the**
和	现在	那里	是	两者都不	可能	-	杆子	也不	莫里斯	-	舞者	也不	杰克	在	这

[griːn] .

Green	**.**
绿色的	.

现在既没有五月柱，也没有莫里斯舞者，更没有绿衣杰克了。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪ]

THE	**SPIDER**	**AND**	**THE**	**FLY**
这	蜘蛛	和	这	飞

蜘蛛和苍蝇

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] ,

A	**big**	**Black**	**Spider**	**was**	**spinning**	**away**	**,**
一个	大的	黑色的	蜘蛛	曾是	旋转	离开	,

一只巨大的黑蜘蛛正在旋转逃窜。

['spɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪsi] [web] [ɔːl] [deɪ] ;

Spinning	**her**	**lacey**	**web**	**all**	**day**	**;**
旋转	她	蕾丝	网站	全部	天	;

她整天都在织着蕾丝网；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

And	**when**	**she**	**had**	**finished**	**it**	**,**	**close**	**to**	**the**	**wall**
和	什么时候	她	有	完成的	它	,	关闭	到	这	墙

当她完成之后，靠近墙壁

[ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] [bɔːl] .

She	**curled**	**herself**	**up**	**in**	**a**	**round**	**black**	**ball**	**.**
她	卷曲	她自己	向上	在	一个	圆形的	黑色的	球	.

她把自己蜷缩成一个黑色的圆球。

['leɪzɪli] ['bʌzɪŋ] , ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] ,

Lazily	**buzzing**	**,**	**buzzing**	**away**	**,**
懒洋洋	嗡嗡声	,	嗡嗡声	离开	,

懒洋洋地嗡嗡叫着，嗡嗡地响着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [flaɪ][wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

A	**little**	**Blue**	**Fly**	**was**	**buzzing**	**all**	**day**	**.**
一个	小的	蓝色的	飞	曾是	嗡嗡声	全部	天	.

一只小蓝蝇整天嗡嗡乱飞。

['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [fluː]

Into	**the**	**open**	**window**	**he**	**flew**
进入	这	打开	窗户	他	飞翔

他飞进了敞开的窗户

[ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spaɪdərz] [web] [hiː; hi] [druː] .

And	close	to	the	Spider's	web	he	drew	.
和	关闭	到	这	蜘蛛的	网站	他	画	.

他在蜘蛛网附近画了一幅画。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] [leɪs]

"	Oh	,	what	a	pretty	piece	of	lace
"	哦	,	什么	一个	漂亮的	片	的	蕾丝

“哦，多么漂亮的蕾丝啊！”

['swɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [speɪs] !

Swinging	away	in	the	window	space	!
摇摆	离开	在	这	窗户	空间	!

在窗边荡来荡去!

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] [flaɪ] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	The	little	Blue	Fly	remarked	to	himself	,
"	这	小的	蓝色的	飞	评论	到	他自己	,

小蓝蝇自言自语道:

[æz; əz] [hiː; hi] ['keəfəli] [krɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ʃelf] .

As	he	carefully	crawled	on	the	narrow	shelf	.
作为	他	小心	爬行	在	这	狭窄的	架子	.

他小心翼翼地爬上狭窄的架子。

[ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɔːzi] [wɪŋ]

Then	he	brushed	the	dirt	from	his	gauzy	wing
然后	他	刷过	这	污垢	从	他的	薄纱	翼

然后他拂去薄纱翅膀上的尘土。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [web] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] .

And	watched	the	spider	web	swing	and	swing	.
和	观看	这	蜘蛛	网站	摇摆	和	摇摆	.

然后看着蜘蛛网摇摆不定。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [flaɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [flaɪ] ,

Now	this	little	Fly	was	a	mischievous	Fly	,
现在	这	小的	飞	曾是	一个	恶作剧	飞	,

这只小苍蝇可真是一只调皮捣蛋的苍蝇啊。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [griːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] !

And	there	wasn't	a	bit	of	green	in	his	eye	!
和	那里	不是	一个	少量	的	绿色的	在	他的	眼睛	!

他眼里没有一丝绿色!

[səʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,

So	,	as	he	watched	it	swing	and	swing	,
所以	,	作为	他	观看	它	摇摆	和	摇摆	,

于是，他看着它不停地摇摆，

[hiː; hi] [θɔːt] - [twʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] .

He	thought	'	twould	be	fun	to	cut	the	string	.
他	想法	-	特沃德	是	乐趣	到	切	这	细绳	.

他心想“剪断绳子会很有趣”。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['spaɪdərz] ['hæmək] [wʊd] [fɔːl]

Then	Mrs	.	Spider's	hammock	would	fall
然后	太太	.	蜘蛛的	吊床	会	落下

然后蜘蛛太太的吊床就会掉下来。

[daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] .

Down	with	a	somersault	off	the	wall	.
向下	和	一个	空翻	离开	这	墙	.

从墙上翻了个跟头下来。

['kri:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
Creeping up to her hiding place ,
爬行 向上 到 她 隐藏 地方 ,

蹑手蹑脚地靠近她的藏身之处，

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] ['flɪmzi] [leɪs] .
He gave a pull on the flimsy lace .
他 给予 一个 拉 在 这 脆弱的 蕾丝 .

他拉了拉那根单薄的蕾丝。

[daʊn] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [fel] ,
Down one end of the hammock fell ,
向下 一 结尾 的 这 吊床 跌倒 ,

吊床的一端掉了下来，

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['spaɪdə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
While the Big Black Spider gave a yell .
尽管 这 大的 黑色的 蜘蛛 给予 一个 叫喊 .

这时，大黑蜘蛛发出了一声嚎叫。

[aʊt] [θru:] - [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flaɪ] [flu:] ;
Out thro ' the window the little Fly flew ;
出去 喉咙 - 这 窗户 这 小的 飞 飞翔 ;

小苍蝇从窗户飞了出去；

- [twɒz] [sefə] [aʊt] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [hi:; hi] [nju:] .
' Twas safer out there for him , he knew .
- 那是 更安全 出去 那里 为了 他 , 他 知道 .

他知道，待在外面更安全。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [wiŋk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blu:] [aɪ] :
And he said , as he winked his little blue eye :
和 他 说 , 作为 他 眨眼 他的 小的 蓝色的 眼睛 :

他眨了眨他那只蓝色的小眼睛，说道：

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] ; [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by , Mrs . Spider ; good - by , good - by !
" 好的 - 经过 , 太太 . 蜘蛛 ; 好的 - 经过 , 好的 - 经过 !

“再见，蜘蛛太太；再见，再见！”

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
" I hate to go to bed at night ,
" 我 恨 到 去 到 床 在 夜晚 ,

我讨厌晚上睡觉，

[ɔ:(r)][get] [ʌp] [wen] [ə'gen] [ɪts] [laɪt] —
Or get up when again it's light —
或者 得到 向上什么时候 再次 它是 光 —

或者等天亮了再起床——

[ɪts] ['fʌni] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [tu:; tə][du:; də]
It's funny that I love to do
它是 有趣的 那 我 爱 到 做

有趣的是，我喜欢做这件事。

- [məʊst] ['eniθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] .
' Most anything between these two .
- 最多 任何事物 之间 这些 二 .

“介于这两者之间的几乎任何情况。”

['bɛniz] ['i:stə(r)] [dri:m]
Bennie's Easter Dream
本尼的 复活节 梦

本尼的复活节梦

['bɛni] [wəʊk] [ʌp] [ɒn] ['i:stə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]

Bennie	**woke**	**up**	**on**	**Easter**	**morning**	**and**	**saw**	**a**	**little**	**rabbit**	**with**	**a**	**big**	**bow**	**of**
本尼	觉醒	向上	在	复活节	早晨	和	锯	一个	小的	兔子	和	一个	大的	弓	的

[blu:] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

blue	**ribbon**	**around**	**his**	**neck**	**standing**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
蓝色的	丝带	大约	他的	脖子	常设	在	这	门口	.

复活节的早晨，本尼醒来，看到一只脖子上系着蓝色大蝴蝶结的小兔子站在门口。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !

"	**Come**	**along**	**!**
"	来	沿着	!

一起来吧！

" [hi:; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn][maɪ] [bæk] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**give**	**you**	**a**	**ride**	**on**	**my**	**back**	**.**
"	我是	去	到	给	你	一个	骑	在	我的	后退	.

“我背你走。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['bɛni] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [klәʊðz] [ænd; ənd] ['tiptəu] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

"	**In**	**a**	**few**	**minutes**	**Bennie**	**had**	**on**	**his**	**clothes**	**and**	**tiptoeing**	**down**	**the**	**stairs**	**,**
"	在	一个	很少	分钟	本尼	有	在	他的	衣服	和	踮着脚尖	向下	这	楼梯	,

几分钟后，本尼穿好了衣服，踮着脚尖下了楼。

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

they	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**.**
他们	滑倒了	出去	的	这	正面	门	.

他们从前门溜了出去。

" [həʊld][ɒn][tu:; tə][maɪ] [ɪəz] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]

"	**Hold**	**on**	**to**	**my**	**ears**	**!**	**"**	**said**	**the**	**rabbit**	**,**	**and**	**away**	**they**	**went**	**down**	**the**	**garden**
"	抓住	在	到	我的	耳朵	!	"	说	这	兔子	,	和	离开	他们	去	向下	这	花园

[wɔ:k] .

walk	**.**
走	.

“抓住我的耳朵！”兔子说，然后他们沿着花园小路走开了。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['heɪstæk] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**barnyard**	**the**	**rabbit**	**stopped**	**before**	**the**	**haystack**	**,**
什么时候	他们	达到	这	农场	这	兔子	停止	前	这	草垛	,

当他们到达谷仓时，兔子在干草堆前停了下来。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['sɪlvə(r)] [spu:n] , [sed] [tu:; tə] ['bɛni] :

and	**pulling**	**out**	**a**	**small**	**basket**	**and**	**a**	**big**	**silver**	**spoon**	**,**	**said**	**to**	**Bennie**	**:**
和	拉	出去	一个	小的	篮子	和	一个	大的	银	勺子	,	说	到	本尼	:

他掏出一个小篮子和一把大银勺，对本尼说：

" [teɪk] [ðɪs] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] .

"	**Take**	**this**	**basket**	**and**	**come**	**with**	**me**	**to**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**.**
"	拿	这	篮子	和	来	和	我	到	这	母鸡	-	房子	.

“拿着这个篮子，跟我一起去鸡舍。”

[ɪf] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlәd] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

If	**we**	**get**	**there**	**before**	**the**	**fairies**	**we**	**will**	**find**	**the**	**pretty**	**colored**	**eggs**	**which**	**the**
如果	我们	得到	那里	前	这	仙女	我们	将要	寻找	这	漂亮的	有色	鸡蛋	哪个	这

[henz] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:stə(r)] .

hens	**lay**	**for**	**Easter**	**.**
母鸡	躺	为了	复活节	.

如果我们比仙女们先到那里，就能找到母鸡为复活节下的漂亮彩蛋。

[bʌt; bət] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðeə(r)] [fɜːst] .

But	hurry	,	for	we	must	get	there	first	.
但	匆忙	,	为了	我们	必须	得到	那里	第一的	.

但要快点，因为我们必须先到那里。

" [ðeɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)]['kwaɪətli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [red] ['ruːstə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krəʊ] .

"	They	opened	the	door	quietly	,	just	as	the	big	Red	Rooster	began	to	crow	.
"	他们	打开	这	门	悄悄	,	只是	作为	这	大的	红色的	公鸡	开始	到	乌鸦	.

他们轻轻地打开门，这时那只大红公鸡开始啼叫。

" [lɪft] [ʌp][ðə; ði] [egz] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [spuːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

"	Lift	up	the	eggs	with	the	silver	spoon	,	"	said	the	rabbit	,
"	举起	向上	这	鸡蛋	和	这	银	勺子	,	"	说	这	兔子	,

“用银勺子把鸡蛋舀起来，”兔子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [nests] ;

as	they	peeped	into	the	nests	;
作为	他们	偷窥	进入	这	巢穴	;

他们向鸟巢里窥视；

" [doʊnt] [tʌtʃ] [wʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [luːz] [ɪts] ['lʌvli] ['kʌlə(r)] .

"	don't	touch	one	with	your	hand	or	it	will	lose	its	lovely	color	.
"	不	触碰	一	和	你的	手	或者	它	将要	失去	它是	迷人的	颜色	.

“不要用手触摸它，否则它会失去美丽的颜色。”

" [suːn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] .

"	Soon	the	basket	was	full	.
"	很快	这	篮子	曾是	满的	.

“很快，篮子就装满了。”

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] ; " ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ɒn][maɪ] [bæk] ; [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

"	Come	on	,	"	cried	the	rabbit	;	"	hurry	up	and	get	on	my	back	;	it's	getting	late	.
"	来	在	,	"	哭	这	兔子	;	"	匆忙	向上	和	得到	在	我的	后退	;	它是	获得	晚的	.

“快点，”兔子喊道，“快点到我背上来，天色不早了。”

" ['bɛni] [dʒʌmpt] [ɒn] ,

"	Bennie	jumped	on	,
"	本尼	跳了起来	在	,

“本尼跳了上去，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ræn][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kuːp] [ænd; ənd]

but	just	as	they	started	off	four	little	chickens	ran	out	of	their	coop	and
但	只是	作为	他们	开始	离开	四	小的	鸡	跑	出去	的	他们的	合作社	和

[skriːmd] :

screamed	:
尖叫	:

但就在他们开始行动的时候，四只小鸡从鸡舍里跑出来，尖叫起来：

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] [duː] !

Cock	-	a	-	doodle	doo	!
公鸡	-	一个	-	涂鸦	嘟	!

喔喔喔！

[juːv] [gɒt][maɪ] [eg] [ɒv; əv] [bluː] ;

You've	got	my	egg	of	blue	;
你已经	得到	我的	蛋	的	蓝色的	;

你得到了我的蓝色蛋；

[maɪ] ['jeləʊ] [wʌn] , [maɪ]['pɜːp(ə)l][wʌn] ,

My	yellow	one	,	my	purple	one	,
我的	黄色的	一	,	我的	紫色的	一	,

我的黄色那只，我的紫色那只，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [wʌn] , [tuː] !
My little green one , too !
我的 小的 绿色的 一 , 也 !

我的小绿宝宝也是!

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] , [waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['iːstə(r)] [belz]
Suddenly he found himself in his own little bed , while outside the happy Easter bells
突然 他 成立 他自己 在 他的 自己的 小的 床 , 尽管 外部 这 快乐的 复活节 铃铛
[wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] .
were ringing .
是 铃声 .

突然，他发现自己躺在自己的小床上，而外面正响起欢快的复活节钟声。

[hiː; hi] [wʌndəd] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]
He wondered where his little friend the rabbit had disappeared to , and
他 想知道 在哪里 他的 小的 朋友 这 兔子 有 消失 到 , 和
[ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .
the four little chickens .
这 四 小的 鸡 .

他想知道他的小兔子朋友和四只小鸡都去哪儿了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi]
Then he looked down at the counterpane , and what do you suppose he
然后 他 看起来 向下 在 这 床罩 , 和 什么 做 你 认为 他
[sɔː] .
saw .
锯 .

然后他低头看向床罩，你猜他看到了什么?

[ə; eɪ] [həʊl] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['peɪntɪd] ['iːstə(r)] [egz] [wɪð] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['feɪsɪz][ænd; ənd]
A whole nest full of beautiful , painted Easter eggs with the funniest faces and
一个 所有的 巢 满的 的 美丽的 , 绘 复活节 鸡蛋 和 这 最搞笑 面孔 和
[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [k'ʌləz] .
the brightest colors .
这 最亮的 颜色 .

满满一窝漂亮的彩绘复活节彩蛋，有的表情滑稽，颜色鲜艳。

['bɛni] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][bed][tuː; tə] [dres] [səʊ] [ðæt]
Bennie gave a squeal of delight and hopped out of bed to dress so that
本尼 给予 一个 尖叫 的 喜 和 跳跃 出去 的 床 到 裙子 所以 那
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [njuː] ,
he could show his treasure to all the other children he knew ,
他 可以 展示 他的 宝藏 到 全部 这 其他 孩子们 他 知道 ,

本尼高兴地尖叫一声，跳下床穿衣服，好向他认识的所有其他小朋友展示他的宝贝。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .
but in his excitement forgot all about the dear little bunny .
但 在 他的 激动 忘了 全部 关于 这 亲爱的 小的 兔子 .

但他兴奋过头，完全忘记了那只可爱的小兔子。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] ['daɪəri]
A LITTLE GIRL'S DIARY
一个 小的 女孩们 日记

一个小女孩的日记

['sʌndeɪ]
Sunday
星期日

星期日

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

I	love	her	on	a	Sunday	,
我	爱	她	在	一个	星期日	,

我星期天爱她，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

As	she	goes	to	church	with	me	,
作为	她	去	到	教会	和	我	,

她和我一起去教堂，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɪlt] - [edʒd] ['baɪb(ə)l]

With	her	little	gilt	-	edged	Bible
和	她	小的	镀金	-	边缘	圣经

她手里拿着那本小小的镀金圣经

[held] [kləʊz] [ænd; ənd] ['revərəntli] .

Held	close	and	reverently	.
握住	关闭	和	虔诚地	.

紧紧握在手中，虔诚地珍藏。

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːðə(r)]

Sunday	morning	Father
星期日	早晨	父亲

星期天早上，神父

[ænd; ənd][aɪ] [stɑːt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] ,

and	I	start	off	for	church	before	the	rest	of	the	family	,
和	我	开始	离开	为了	教会	前	这	休息	的	这	家庭	,

我比其他家人先出发去教堂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

because	Father	wants	his	early	walk	,	and	I	love	to	go	with	him	.
因为	父亲	想要	他的	早期的	走	,	和	我	爱	到	去	和	他	.

因为父亲想早起散步，而我喜欢陪他一起去。

[θruː] [ðə; ðɪ] [pɑːk] [wiː; wi][gəʊ] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [huː] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Through	the	park	we	go	,	watching	the	pretty	little	squirrels	who	run	up	to	us	,
通过	这	公园	我们	去	,	观看	这	漂亮的	小的	松鼠	WHO	跑步	向上	到	我们	,

我们穿过公园，看着那些漂亮的小松鼠向我们跑来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [gɪv]

for	they	seem	to	know	that	Father	will	let	me	wait	a	few	minutes	to	give
为了	他们	似乎	到	知道	那	父亲	将要	让	我	等待	一个	很少	分钟	到	给

[ðem; ðəm][sʌm; səm] [nʌts] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['krækə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ]

them	some	nuts	or	little	pieces	of	cracker	which	I	have	almost	always	in	my
他们	一些	坚果	或者	小的	件	的	饼干	哪个	我	有	几乎	总是	在	我的

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

因为他们似乎知道，父亲会让我等几分钟，给他们一些坚果或小块饼干，这些东西我几乎总是放在口袋里。

[aɪ] [kɔːl] [wʌn] ['skwɪrəl] [ðə; ðɪ] " ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊks] [səʊ] ['spləm] ,

I	call	one	squirrel	the	"	Little	Minister	"	because	he	looks	so	solemn	,
我	称呼	一	松鼠	这	"	小的	部长	"	因为	他	看起来	所以	庄严	,

我把其中一只松鼠叫做“小牧师”，因为它看起来很严肃。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ʌp] [səʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sləʊli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	walks	up	so	quietly	and	slowly	to	me	,
和	散步	向上	所以	悄悄	和	缓慢地	到	我	,

然后他静静地、慢慢地向我走来，

[ænd; ənd] [ðen] [həʊldz][hɪz; ɪz] [nʌt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,

and	then	holds	his	nut	between	his	paws	and	looks	it	over	,
和	然后	持有	他的	坚果	之间	他的	爪子	和	看起来	它	超过	,

然后他用爪子夹着坚果，仔细端详起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [bʊk] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][stɑ:rts][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [i:t]

as	if	it	were	a	book	,	before	he	starts	to	open	the	cover	and	eat
作为	如果	它	是	一个	书	,	前	他	开始	到	打开	这	覆盖	和	吃

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	inside	.
这	里面	.

就像打开一本书一样，然后他开始翻开封面，吃里面的东西。

['ɑ:ftə(r)] [tʃɜ:tʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɜ:li] ['dɪnə(r)] .

After	church	we	all	come	home	and	have	early	dinner	.
后	教会	我们	全部	来	家	和	有	早期的	晚餐	.

做完礼拜后，我们都回家吃早饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k] .

In	the	afternoon	,	brother	and	I	go	for	a	long	walk	in	the	park	.
在	这	下午	,	兄弟	和	我	去	为了	一个	长的	走	在	这	公园	.

下午，我和哥哥去公园散步。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði]['naɪsɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] , [wi:; wi] [sɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒæk]

After	supper	,	the	nicest	part	of	all	the	day	,	we	sing	hymns	and	Brother	Jack
后	晚餐	,	这	最友善的	部分	的	全部	这	天	,	我们	唱歌	赞美诗	和	兄弟	杰克

晚饭后，一天中最美好的时刻，我们唱赞美诗，还有杰克弟兄的歌。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['pəʊətri] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [lɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['sʌndeɪ] .

and	I	say	a	piece	of	poetry	,	which	we	learn	for	each	Sunday	.
和	我	说	一个	片	的	诗	,	哪个	我们	学习	为了	每个	星期日	.

然后我朗诵一首诗，这是我们每个星期天都要学的诗。

[ðen] [wi:; wi] [kɪs] ['evribɒdi] [gʊd] [naɪt] .

Then	we	kiss	everybody	good	night	.
然后	我们	吻	大家	好的	夜晚	.

然后我们吻别每个人道晚安。

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)][kæt][ænd; ənd] [deɪm] [trɒt]

Little	Sir	Cat	and	Dame	Trot
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和小跑女士

" ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

"	Little	fishy	in	the	brook	,
"	小的	腥	在	这	溪	,

小溪里的小鱼儿，

[pə'pɑ:] [kætʃ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,

Papa	catch	him	with	a	hook	,
爸爸	抓住	他	和	一个	钩	,

爸爸用钩子把他钩住了。

['mæmə; mə'mɑ:][fraɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði][pæn] ,

Mamma	fry	him	in	the	pan	,
妈妈	炒	他	在	这	平底锅	,

妈妈把他放在平底锅里煎了，

['dʒɒni] [iːt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

Johnny	**eat**	**him**	**like**	**a**	**man**	**,**
约翰尼	吃	他	喜欢	一个	男人	,

约翰尼像个男人一样把他吃了。

" [sæŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [deɪm] [trɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['plætə(r)] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

"	**sang**	**a**	**sweet**	**voice**	**,**	**and**	**in**	**came**	**Dame**	**Trot**	**with**	**a**	**big**	**platter**	**of**	**fish**	**.**
"	唱	一个	甜的	嗓音	,	和	在	来了	贵妇人	小跑	和	一个	大的	拼盘	的	鱼	.

“唱着甜美的歌，特罗特夫人端着一大盘鱼走了进来。”

" [dɪd] ['mɪstə(r)] . [trɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [pə'laɪtli] ,

"	**Did**	**Mr**	**.**	**Trot**	**catch**	**them**	**?**	**"**	**asked**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**politely**	**,**
"	做过	先生	.	小跑	抓住	他们	?	"	问	小的	先生	猫	礼貌地	,

“特罗特先生抓到它们了吗？”小猫先生礼貌地问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðə; ði] ['næpkɪn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

sitting	**down**	**to**	**the**	**table**	**and**	**tucking**	**the**	**napkin**	**under**	**his**	**chin**	**.**
坐着	向下	到	这	桌子	和	塞进	这	餐巾	在下面	他的	下巴	.

他坐到桌边，把餐巾塞到下巴底下。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['ɑːnsə(r)d] [deɪm] [trɒt] , " [fɪʃ] [doʊnt] [kætʃ] [ðəm'selvz] , [ən'les] ['ðer]

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**answered**	**Dame**	**Trot**	**,**	**"**	**fish**	**don't**	**catch**	**themselves**	**,**	**unless**	**they're**
"	的	课程	,	"	回答	贵妇人	小跑	,	"	鱼	不	抓住	他们自己	,	除非	它们是

['pleɪɪŋ] [tæg] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

playing	**tag**	**in**	**the**	**pool**	**.**
玩耍	标签	在	这	水池	.

“当然，”特罗特夫人回答说，“鱼不会自己捕到自己，除非它们在池塘里玩捉迷藏。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

"	**Well**	**,**	**it**	**didn't**	**take**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**long**	**to**	**finish**	**his**	**meal**	**,**
"	出色地	,	它	没有	拿	小的	先生	猫	长的	到	结束	他的	一顿饭	,

“嗯，小猫先生很快就吃完了他的晚餐。”

[ænd; ənd] [wen] ['dæpəl] [greɪ] [wɒz; wəz] ['sædl] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [ə'gen] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː]

and	**when**	**Dapple**	**Gray**	**was**	**saddled**	**,**	**he**	**set**	**out**	**again**	**on**	**his**	**journey**	**through**
和	什么时候	斑纹	灰色的	曾是	鞍	,	他	放	出去	再次	在	他的	旅行	通过

['mʌðə(r)] [guːs] [lænd] ,

Mother	**Goose**	**Land**	**,**
母亲	鹅	土地	,

当斑灰马备好鞍后，它再次踏上了穿越鹅妈妈乐园的旅程。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen]

and	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**he**	**came**	**to**	**a**	**bridge**	**,**	**and**	**when**
和	经过	-	和	-	经过	,	后	一个	尽管	,	他	来了	到	一个	桥	,	和	什么时候

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

he	**looked**	**over**	**the**	**railing**	**,**
他	看起来	超过	这	栏杆	,

过了一会儿，他来到一座桥边，当他向桥栏杆外望去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪlvə(r)] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

he	**saw**	**a**	**pretty**	**silver**	**fish**	**swimming**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**water**	**.**
他	锯	一个	漂亮的	银	鱼	游泳	在	这	顶部	的	这	水	.

他看到一条漂亮的银色小鱼在水面上游动。

" - [ðeə(r)] , ['sɪlvə(r)] [fɪʃ] !

"	**Helloa**	**there**	**,**	**silver**	**fish**	**!**
"	-	那里	,	银	鱼	!

“你好啊，蠹鱼！”

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [laɪn] [aɪ'd] [suːn] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

If	**I**	**had**	**a**	**hook**	**and**	**line**	**I'd**	**soon**	**catch**	**you**	**,**
如果	我	有	一个	钩	和	线	ID	很快	抓住	你	,

如果我有鱼钩和鱼线，很快就能把你钓上来。

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .

"	and	Little	Sir	Cat	grinned	at	his	own	reflection	in	the	clear	water	.
"	和	小的	先生	猫	咧嘴一笑	在	他的	自己的	反射	在	这	清除	水	.

“小猫先生对着清澈水中的倒影咧嘴一笑。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ,

But	if	the	fish	had	seen	it	I	guess	he	would	have	darted	away	,
但	如果	这	鱼	有	已见	它	我	猜测	他	会	有	飞镖	离开	,

但如果那条鱼看到了，我想它肯定会迅速游走。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl][kæt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

for	it	looked	just	like	a	real	cat	in	the	water	.
为了	它	看起来	只是	喜欢	一个	真实的	猫	在	这	水	.

因为它看起来就像一只真猫在水里一样。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][ænd; ənd] [deɪm] [trɒt]

LITTLE	SIR	CAT	AND	DAME	TROT
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和特罗特夫人

" [juː; jʊ][kæn; kən][drɒp][ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	You	can	drop	me	a	line	,	"	replied	the	fish	with	a	swish	of	his	tail	,
"	你	能	降低	我	一个	线	,	"	回复	这	鱼	和	一个	嗖嗖	的	他的	尾巴	,

“你可以给我发条鱼线，”鱼儿摆动着尾巴回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][baɪt] . "

"	but	I	won't	promise	to	bite	.	"
"	但	我	惯于	承诺	到	咬	.	"

“但我不会保证会咬人。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [fɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	I	don't	care	for	any	more	fish	to	-	day	,	"	answered	Little	Sir	Cat	,
"	我	不	关心	为了	任何	更多的	鱼	到	-	天	,	"	回答	小的	先生	猫	,

“我今天不想再吃鱼了，”小猫先生回答道。

" [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [deɪm] - ['lɪt(ə)l] [ɪn] . "

"	I've	just	had	a	feast	at	Dame	Trot's	little	Inn	.	"
"	我已经	只是	有	一个	盛宴	在	贵妇人	-	小的	客栈	.	"

“我刚刚在特罗特夫人的小旅馆里饱餐了一顿。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	If	that's	the	case	,	"	replied	the	fish	,
"	如果	那就是	这	案件	,	"	回复	这	鱼	,

“如果真是那样的话，”鱼回答道。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ] ['ʃɪməri] [swɪʃ] ,

Giving	his	tail	a	shimmery	swish	,
给予	他的	尾巴	一个	闪闪发光	嗖嗖	,

尾巴闪闪发光地摆动了一下，

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [həʊm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [traʊt]

"	I'll	go	right	home	to	Mrs	.	Trout
"	患病的	去	正确的	家	到	太太	.	鳟鱼

“我这就回家找特劳特太太。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɪts] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

And	tell	her	it's	safe	for	her	to	go	out	.
和	告诉	她	它是	安全的	为了	她	到	去	出去	.

告诉她，她出门是安全的。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðæt] [pəʊ'etɪkəl][əʊld] [traʊt] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	And	away	went	that	poetical	old	trout	,	and	so	did	Little	Sir	Cat	,
"	和	离开	去	那	诗意的	老的	鳟鱼	,	和	所以	做过	小的	先生	猫	,

于是，那条爱吟诗作赋的老鳟鱼走了，小猫先生也走了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [θriː] ,

and	after	he	had	ridden	for	maybe	a	mile	or	three	,
和	后	他	有	骑	为了	或许	一个	英里	或者	三	,

他骑了大概一两英里后，

[hiː; hi][met][ðə; ði] ['meɪdn] [ɔːl] [fə'lɔːn] [huː] [milk] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːn] .

he	met	the	Maiden	All	Forlorn	Who	Milked	the	Cow	with	the	Crumpled	Horn	.
他	遇见	这	少女	全部	绝望	WHO	挤奶	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	.

他遇到了那位孤独的少女，她正在挤那头牛角皱巴巴的母牛的奶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['mɪzrəbl] [naʊ] [æt; ət][ɔːl] .

But	she	wasn't	miserable	now	at	all	.
但	她	不是	悲惨的	现在	在	全部	.

但她现在一点也不痛苦。

[nəʊ] , [sə'riː] .

No	,	Siree	.
不	,	西里	.

不，先生。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['lʌvli] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk] [sʌn] - ['bɒnɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rɪbən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

She	wore	a	lovely	smile	and	a	pink	sun	-	bonnet	with	a	bit	of	ribbon	on	it
她	穿着	一个	迷人的	微笑	和	一个	粉色的	太阳	-	引擎盖	和	一个	少量	的	丝带	在	它

.

:
.

她面带甜美的笑容，戴着一顶粉色的遮阳帽，上面还系着一条丝带。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] :

And	as	soon	as	she	saw	Little	Sir	Cat	her	smile	broke	into	a	laugh	:
和	作为	很快	作为	她	锯	小的	先生	猫	她	微笑	打破	进入	一个	笑	:

她一看到小猫先生，脸上就绽放出笑容，然后哈哈大笑起来：

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pʊs] .

"	Here	is	my	dear	little	puss	.
"	这里	是	我的	亲爱的	小的	猫	.

“这是我亲爱的小猫咪。”

[weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ? "

Where	has	he	been	this	long	time	?	"
在哪里	有	他	到过	这	长的	时间	?	"

他这段时间都去了哪里?

" [əʊ] , [dʒʌst] ['trævə)lɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	just	traveling	,	"	he	answered	.
"	哦	,	只是	旅行	,	"	他	回答	.

“哦，只是旅行而已。”他回答道。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] ? "

"	What	have	you	been	doing	?	"
"	什么	有	你	到过	正在做	?	"

“你这阵子都在干什么？ ”

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [træmp] [ɔːl] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] ?

"	You	remember	the	tramp	all	tattered	and	torn	?
"	你	记住	这	流浪汉	全部	破烂	和	撕裂	?

你还记得那个衣衫褴褛、狼狈不堪的流浪汉吗?

[wel] , [hiː; hi] [meɪd] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['kɒtn] [ænd; ənd] [kɔːn] .

Well	,	he	made	lots	of	money	in	cotton	and	corn	.
出色地	,	他	制成	很多	的	钱	在	棉布	和	玉米	.

他靠棉花和玉米赚了很多钱。

[səʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

So	he	bought	me	an	automobile	and	a	ring	,
所以	他	买	我	一个	汽车	和	一个	戒指	,

所以他给我买了一辆车和一枚戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈmærid] [ˌjuː ˈes][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

And	the	minister	married	us	both	in	the	spring	,
和	这	部长	已婚	我们	两个都	在	这	春天	,

牧师在春天为我们俩主持了婚礼。

" [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [ˈrɪbən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ˈbɒnɪt] [ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

"	she	answered	,	taking	the	pink	ribbon	off	her	sun	-	bonnet	and	tying	it
"	她	回答	,	采取	这	粉色的	丝带	离开	她	太阳	-	引擎盖	和	捆绑	它

[əˈraʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæts] [nek] .

around	Little	Sir	Cat's	neck	.
大约	小的	先生	猫的	脖子	.

“她回答道，一边从遮阳帽上取下粉红色的丝带，系在小猫先生的脖子上。”

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [praɪz] [ˈwɪnə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ,

"	There	,	you	look	like	a	prize	winner	,	"	she	laughed	,
"	那里	,	你	看	喜欢	一个	奖	优胜者	,	"	她	笑了	,

“瞧，你看起来像个获奖者，”她笑着说。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fɑːm] [jɑːd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [hen]

and	after	that	she	ran	back	into	the	farm	yard	to	see	if	the	Little	Black	Hen
和	后	那	她	跑	后退	进入	这	农场	院子	到	看	如果	这	小的	黑色的	母鸡

[hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] [waɪt] [eg] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

had	laid	a	white	egg	for	breakfast	.
有	铺设	一个	白色的	蛋	为了	早餐	.

之后，她跑回农场院子里，看看小黑母鸡有没有下白鸡蛋当早餐。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [met] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [huː] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] .

By	-	and	-	by	Little	Sir	Cat	met	the	Spider	who	frightened	Miss	Muffet	.
经过	-	和	-	经过	小的	先生	猫	遇见	这	蜘蛛	WHO	害怕	错过	玛菲特	.

不久，小猫先生遇到了吓唬玛菲特小姐的蜘蛛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [web] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

She	was	busy	spinning	a	big	web	and	said	to	him	,
她	曾是	忙碌的	旋转	一个	大的	网站	和	说	到	他	,

她正忙着织一张大网，然后对他说：

" [pliːz] [gəʊ] - [wei] , [doʊnt][ˈbɒðə(r)][ˌem ˈiː] ,

"	Please	go	'	way	,	don't	bother	me	,
"	请	去	-	方式	,	不	打扰	我	,

请走开，别烦我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

For	I'm	as	busy	as	can	be	.
为了	我是	作为	忙碌的	作为	能	是	.

我忙得不可开交。

" [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tɒmi]

"	So	you	must	wait	for	the	next	story	to	hear	what	happened	to	Tommy
"	所以	你	必须	等待	为了	这	下一个	故事	到	听到	什么	发生	到	汤米

[griːn] , [ənˈles]

Green	,	unless
绿色的	,	除非

所以，除非你想了解汤米·格林后来的遭遇，否则你只能等到下一篇报道才能知道了。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)]

That	little	Black	Spider
那	小的	黑色的	蜘蛛

那只小黑蜘蛛

[pʊts] [sɔːlt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪdə(r)] .

Puts	salt	in	her	cider	.
放置	盐	在	她	苹果酒	.

她在苹果酒里放盐。

[ðə; ði] [lɒst] ['pʊsi] [kæt]

THE	LOST	PUSSY	CAT
这	丢失的	猫	猫

走失的小猫

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)]

I've	been	waiting	at	the	door
我已经	到过	等待	在	这	门

我一直在门口等着。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['pʊsi] ['kɒmz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

To	see	if	pussy	comes	no	more	.
到	看	如果	猫	来	不	更多的	.

看看是不是不再有阴道了。

['jestədeɪ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs]

Yesterday	he	left	the	house
昨天	他	左边	这	房子

昨天他离开了家

[tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] .

To	go	a	-	hunting	for	a	mouse	.
到	去	一个	-	打猎	为了	一个	老鼠	.

去捉老鼠。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] !

ACROSS	THE	PRAIRIE	!
穿过	这	草原	!

穿越草原!

- [wei] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

'	Way	back	in	the	early	days	of	this	country	,
-	方式	后退	在	这	早期的	天	的	这	国家	,

“早在这个国家建立初期，

[wen] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['westən] [pleɪnz] ,

when	there	weren't	any	railroad	trains	crossing	the	great	Western	plains	,
什么时候	那里	不是	任何	铁路	火车	过境	这	伟大的	西	平原	,

当没有火车穿越西部大平原的时候，

['əʊnli] [bɪg] [hɜːrdz] [ɒv; əv] [waɪld] ['bʌfələʊ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [fɪəs] [wʊlvz] [baɪ] [naɪt] ;

only	big	herds	of	wild	buffalo	by	day	and	fierce	wolves	by	night	;
仅有的	大的	畜群	的	荒野	水牛	经过	天	和	凶猛的	狼	经过	夜晚	;

白天只有成群的野牛，晚上则有凶猛的狼群出没；

[wen] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌnz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] , ['kænvəs] - ['kʌvəd]

when	the	only	way	to	reach	one's	destination	was	in	a	big	,	canvas	-	covered
什么时候	这	仅有的	方式	到	抵达	一个人的	目的地	曾是	在	一个	大的	,	帆布	-	涵盖

['wægən] [drɔːn] [baɪ] ['ɒks(ə)n] ;

wagon	drawn	by	oxen	;
车皮	绘制	经过	牛	;

当时到达目的地的唯一途径是乘坐由牛拉的大型帆布篷车；

[wen] ['evri] [mæn] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] ,

when	every	man	rode	a	horse	and	carried	a	gun	,
什么时候	每一个	男人	骑	一个	马	和	携带	一个	枪	,

那时人人都骑马携枪，

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] — [ðen] [ðeə(r)]

and	when	even	the	women	knew	how	to	handle	a	rifle	—	then	there
和	什么时候	甚至	这	女性	知道	如何	到	处理	一个	步枪	—	然后	那里

[wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

were	lots	of	Indians	.
是	很多	的	印度人	.

当连妇女都懂得如何使用步枪的时候——那时印第安人就很多了。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪndʒərəs] [taɪmz] ,

Those	were	dangerous	times	,
那些	是	危险的	时代	,

那是一个危险的时代。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hed]

and	it	needed	a	brave	heart	and	a	quick	hand	and	a	steady	head
和	它	需要	一个	勇敢的	心	和	一个	快的	手	和	一个	稳定的	头

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [həʊm]

to	overcome	the	perils	of	crossing	the	great	plains	in	search	of	a	new	home
到	克服	这	危险	的	过境	这	伟大的	平原	在	搜索	的	一个	新的	家

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

and	a	fortune	.
和	一个	财富	.

要克服穿越大平原寻找新家园和财富的种种危险，需要一颗勇敢的心、一双灵巧的手和一颗沉着的头脑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [dɪks] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]

This	was	what	Dick's	father	was	doing	,	however	,	and	Dick	was	the
这	曾是	什么	迪克的	父亲	曾是	正在做	,	然而	,	和	迪克	曾是	这

['hæpɪst] [bɔɪ] [ɒn] [ɜːθ] ,

happiest	boy	on	earth	,
最快乐	男生	在	地球	,

迪克的父亲正是这么做的，而迪克也因此成为了世界上最幸福的孩子。

[hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

he	thought	,	when	they	started	out	on	their	journey	.
他	想法	,	什么时候	他们	开始	出去	在	他们的	旅行	.

他心想，当他们开始这段旅程的时候。

[ðə; ði][bɪg] " ['preəri] ['skuːnə(r)] " [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['pʊlmən] [kɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tiːm] [ɒv; əv]

The	big	"	prairie	schooner	"	was	their	Pullman	car	,	and	the	patient	team	of
这	大的	"	草原	大篷车	"	曾是	他们的	普尔曼	车	,	和	这	病人	团队	的

['ɒks(ə)n][ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] .

oxen	the	motive	power	.
牛	这	动机	力量	.

那辆巨大的"草原篷车"是他们的普尔曼车厢，而耐心的牛队则是动力来源。

[dɪk] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['strædl] [ə; eɪ] ['mʌstæŋ] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [rəʊd] [baɪ]['fɑːðə(r)]

Dick	was	old	enough	to	straddle	a	mustang	,	and	so	he	rode	by	father
迪克	曾是	老的	足够的	到	跨骑	一个	野马	,	和	所以	他	骑	经过	父亲

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .

and	Uncle	Billy	.
和	叔叔	比利	.

迪克年纪足够大，可以骑上一匹野马，于是他骑着马经过父亲和比利叔叔。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri] , ['sɪstə(r)] [luː] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['tɒmi] [ɔːl] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

Mother	and	Aunt	Mary	,	Sister	Lou	and	Cousin	Tommy	all	rode	in	the	wagon	,
母亲	和	阿姨	玛丽	,	姐姐	卢	和	表哥	汤米	全部	骑	在	这	车皮	,

母亲、玛丽阿姨、露伊姐姐和表弟汤米都坐在马车里。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [ɔ:l] [ɪk'sept] ['bɪli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [hi:; hi]

and	when	night	came	on	they	got	the	supper	,	all	except	Billy	,	of	course	;	he
和	什么时候	夜晚	来了	在	他们	得到	这	晚餐	,	全部	除了	比利	,	的	课程	;	他

[dʒʌst] [wɒtʃt] .

just	watched	.
只是	观看	.

夜幕降临时，大家都吃了晚饭，当然，比利除外；他只是看着。

['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [meɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['teðə]

Father	and	Uncle	Billy	made	the	fire	and	unhitched	the	oxen	and	tethered
父亲	和	叔叔	比利	制成	这	火	和	解开	这	牛	和	系绳

[ðə; ði] ['pəuniz] .

the	ponies	.
这	小马	.

父亲和比利叔叔生起了火，解开了牛的缰绳，拴好了小马。

[dɪk] [su:n] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tu:; tə]

Dick	soon	learned	that	the	most	important	thing	to	do	as	the	day	came	to
迪克	很快	学习	那	这	最多	重要的	事物	到	做	作为	这	天	来了	到

[ə; eɪ] [kləʊz] [wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pɪtʃ] [tent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

a	close	was	to	find	a	good	grazing	place	on	which	to	pitch	tent	for	the
一个	关闭	曾是	到	寻找	一个	好的	放牧	地方	在	哪个	到	沥青	帐篷	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

迪克很快意识到，一天结束时最重要的事情是找到一个好的牧场，以便晚上搭帐篷过夜。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [keə(r)] , [nɪə(r)]['wɔ:tə(r)]

as	the	best	grass	for	the	animals	must	be	selected	with	care	,	near	water
作为	这	最好的	草	为了	这	动物	必须	是	已选	和	关心	,	靠近	水

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

if	possible	.
如果	可能的	.

必须精心挑选最适合动物食用的牧草，最好靠近水源。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][bi:; bi] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:st] ,

The	animals	must	be	looked	out	for	first	,
这	动物	必须	是	看起来	出去	为了	第一的	,

首先要照顾好动物，

['ʌðəwaɪz] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [get] ['eniweə(r)] [ɪf] [ði:z] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [sɪk]

otherwise	how	would	they	ever	get	anywhere	if	these	faithful	friends	should	become	sick
否则	如何	会	他们	曾经	得到	任何地方	如果	这些	忠实	朋友们	应该	变得	生病的

[ænd; ənd][daɪ] ?

and	die	?
和	死	?

否则，如果这些忠实的朋友生病去世了，他们又该如何取得进展呢?

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [dɪk] [dɪd][wɒz; wəz][tu:; tə] [kə'lekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ðə; ði][draɪ] ['bʌfələʊ] [dʌŋ]

The	next	thing	Dick	did	was	to	collect	for	the	fire	the	dry	buffalo	dung
这	下一个	事物	迪克	做过	曾是	到	收集	为了	这	火	这	干燥	水牛	粪

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['preəri] ,

which	covered	the	prairie	,
哪个	涵盖	这	草原	,

迪克接下来做的就是收集覆盖在草原上的干燥野牛粪来生火。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][kəʊn][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ][fjuː]

and	after	making	a	pile	in	the	shape	of	a	huge	cone	he	lighted	a	few
和	后	制作	一个	桩	在	这	形状	的	一个	巨大的	锥体	他	照明	一个	很少

[stɪks] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] ,

sticks	of	kindling	,
棍子	的	引火物	,

他把柴火堆成一个巨大的圆锥形，然后点燃了几根引火柴。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kærɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

a	supply	of	which	was	always	carried	in	a	sack	hung	from	the	bottom	of
一个	供应	的	哪个	曾是	总是	携带	在	一个	解雇	悬挂	从	这	底部	的

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

其中总会备着一些，装在一个袋子里，挂在马车底部。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hiːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dʌl] , ['gləʊɪŋ] [kəʊl] ;

and	soon	the	heap	was	a	mass	of	dull	,	glowing	coals	;
和	很快	这	堆	曾是	一个	大量的	的	乏味的	,	发光	煤炭	;

很快，那堆煤就变成了一堆暗淡发亮的煤炭；

[ðen] [ðə; ði][tɪn] ['kɒfi] [peɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [ænd; ənd] [ðen] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

then	the	tin	coffee	pail	and	the	frying	pan	,	and	then	,	thank	goodness	!
然后	这	锡	咖啡	桶	和	这	煎炸	平底锅	,	和	然后	,	感谢	善良	!

然后是锡制咖啡桶和煎锅，然后，谢天谢地！

— [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] — ['sʌpə(r)] .

—	for	Dick	was	always	hungry	—	supper	.
—	为了	迪克	曾是	总是	饥饿的	—	晚餐	.

——因为迪克总是饿着肚子——吃晚饭。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] , [lɒŋ] ['kænvəs] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]['kʌvə(r)] ,

After	that	they	pulled	down	the	big	,	long	canvas	back	of	the	wagon	cover	,
后	那	他们	拉	向下	这	大的	,	长的	帆布	后退	的	这	车皮	覆盖	,

之后，他们把篷车后面又大又长的帆布篷拉了下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] ['dʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

which	was	spread	double	over	the	top	of	the	wagon	during	the	day	,
哪个	曾是	传播	双倍的	超过	这	顶部	的	这	车皮	期间	这	天	,

白天，这些材料被双层铺在马车顶上。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [pegz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['slɑːntɪŋ] [ruːf] ,

and	fastened	it	to	the	ground	with	pegs	,	and	under	this	slanting	roof	,
和	系紧	它	到	这	地面	和	钉子	,	和	在下面	这	斜	屋顶	,

并用木桩将其固定在地面上，在这倾斜的屋顶下，

[wɪð] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [ðeə(r)] [təʊz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

with	their	blankets	between	them	and	the	earth	,	with	their	toes	towards	the
和	他们的	毯子	之间	他们	和	这	地球	,	和	他们的	脚趾	向	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

他们用毯子隔着身体和大地，脚趾朝向火堆。

[ðeɪ] [slept] [kwaɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

they	slept	quite	comfortably	through	the	night	.
他们	睡着了	相当	舒适地	通过	这	夜晚	.

他们一夜睡得很香。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz] [nju:] [ɪ'nʌf] [nɒt][tu:; tə] [streɪ] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

The	oxen	and	the	ponies	knew	enough	not	to	stray	any	great	distance	from
这	牛	和	这	小马	知道	足够的	不是	到	流浪	任何	伟大的	距离	从

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,

the	campfire	,
这	营火	,

牛和马都知道不要离篝火太远。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] , ['hɛltər] - ['skeltə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]

and	if	frightened	at	anything	would	come	rushing	back	,	helter	-	skelter	,	for
和	如果	害怕	在	任何事物	会	来	匆忙	后退	,	杂乱	-	滑梯	,	为了

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

如果受到任何惊吓，就会慌慌张张地冲回来寻求保护。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [mæn][ɪz][ðeə(r)] [best] [frend] [ænd; ənd][prə'tektə(r)] .

They	know	that	on	the	prairie	man	is	their	best	friend	and	protector	.
他们	知道	那	在	这	草原	男人	是	他们的	最好的	朋友	和	保护者	.

他们知道，在草原上，男人是他们最好的朋友和保护者。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['fɪgəz] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] ? " [sed] [dɪks] ['fɑ:ðə(r)] .

"	What	are	those	figures	away	over	there	to	the	westward	?	"	said	Dick's	father	.
"	什么	是	那些	数据	离开	超过	那里	到	这	向西	?	"	说	迪克的	父亲	.

“那边西边那些人影是什么？”迪克的父亲问道。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

Uncle	Billy	shaded	his	eyes	with	his	hand	and	looked	in	that	direction	for	a
叔叔	比利	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和	看起来	在	那	方向	为了	一个

[fju:] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:nsərɪŋ] .

few	minutes	without	answering	.
很少	分钟	没有	回答	.

比利叔叔用手遮住眼睛，朝那个方向看了几分钟，没有回答。

" [doʊnt] [nəʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ʌn'i:zɪli] .

"	Don't	know	,	"	he	replied	,	uneasily	.
"	不	知道	,	"	他	回复	,	不安地	.

“不知道，”他不安地回答道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['hɔ:sɪz] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [si:] ['eni] ['raɪdəz] . "

"	They	look	like	horses	,	but	I	don't	see	any	riders	.	"
"	他们	看	喜欢	马匹	,	但	我	不	看	任何	骑手	.	"

“它们看起来像马，但我没看到骑手。”

" [nɔ:(r)][ai] , " [rɪ'plaɪd] [dɪks] ['fɑ:ðə(r)] ,

"	Nor	I	,	"	replied	Dick's	father	,
"	也不	我	,	"	回复	迪克的	父亲	,

“我也是，”迪克的父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] ['waɪli] [ɻ'ɛdskɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɑ:(r)] - [saɪd][ɒv; əv]

"	but	those	wily	redskins	have	a	way	of	hanging	over	the	far	-	side	of
"	但	那些	狡猾的	红皮队	有	一个	方式	的	绞刑	超过	这	远的	-	边	的

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

the	animal
这	动物

但那些狡猾的红皮肤人总有办法把他们挂在动物的另一边。

[soʊz] [tu:; tə] [dɪ'si:v] ['eni] [wʌn] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

so's	to	deceive	any	one	who	happens	to	catch	sight	of	them	.
所以也是	到	欺骗	任何	一	WHO	发生	到	抓住	视线	的	他们	.

这样做是为了欺骗任何偶然看到它们的人。

[ðeɪ] [doʊnt][ækt] [laɪk] [waɪld] ['hɔːsɪz] .
They don't act like wild horses .
他们 不 行为 喜欢 荒野 马匹 .

它们不像野马那样横冲直撞。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['məʊmənt] .
" It was an anxious moment .
" 它 曾是 一个 焦虑的 片刻 .

“那真是令人焦虑的时刻。”

['naɪðə(r)] [mæn] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['kwaɪətli] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
Neither man spoke for some time , but rode along quietly , keeping a sharp
两者都不 男人 辐 为了 一些 时间 , 但 骑 沿着 悄悄 , 保持 一个 锋利的
[lʊk] - [aʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
look - out , however ,
看 - 出去 , 然而 ,

两人沉默了一会儿，只是默默地骑马前行，但始终保持着警惕。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [tuː; tə][ðə; ði]
in order to detect the slightest change in the appearance of the figures to the
在 命令 到 探测 这 丝毫 改变 在 这 外貌 的 这 数据 到 这
['westwəd] .
westward .
向西 .

为了检测西侧人影外观的最细微变化。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]
" They seem to be following our way , " suggested Uncle Billy about an hour
" 他们 似乎 到 是 下列的 我们的 方式 , " 建议 叔叔 比利 关于 一个 小时
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

大约一个小时后，比利叔叔说道：“他们似乎在跟着我们走。”

" [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] [pɪtʃ] [kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] .
" Supposing we pitch camp to - night a little earlier .
" 假如 我们 沥青 营 到 - 夜晚 一个 小的 早些时候 .

“假设我们今晚提前一点扎营。”

[ðæt] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] ['jɒndə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə]
That clump of trees yonder will give us some protection in case they turn out to
那 丛 的 树木 远处 将要 给 我们 一些 保护 在 案件 他们 转动 出去 到
[biː; bi] [ɹ'ɛdskɪnz] . "
be redskins . "
是 红皮队 . "

“如果它们是印第安人，那边那片树丛可以给我们提供一些保护。”

" [gʊd] [plæn] , " [m'ɜːməd] [dɪks] ['fɑːðə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
" Good plan , " murmured Dick's father , turning in the direction of the trees .
" 好的 计划 , " 低声说道 迪克的 父亲 , 转弯 在 这 方向 的 这 树木 .

“好主意，”迪克的父亲低声说道，转身朝着树林的方向走去。

" [wiː; wi] ['nidnt] [let] [ɒn] [wɪr] ['wʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" We needn't let on we're worried to the women folks , " he added ,
" 我们 不必 让 在 是 担心 到 这 女性 各位 , " 他 额外 ,

“我们没必要让女性朋友们看出我们很担心，”他补充道。

" [wiːl; wil][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] .
" we'll just wait and see how things turn out .
" 出色地 只是 等待 和 看 如何 事物 转动 出去 .

我们拭目以待，看看事情会如何发展。

['meɪbi] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
Maybe **nothing** **will** **happen** **.**
或许 没有什么 将要 发生 .

也许什么都不会发生。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
" **But** **something** **did** **happen** **.**
" 但 某物 做过 发生 .

但确实发生了一些事。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [dɪks] ['fɑːðə(r)] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
About **midnight** **Dick's** **father** **awoke** **with** **a** **start** **.**
关于 午夜 迪克的 父亲 醒来 和 一个 开始 .

大约午夜时分，迪克的父亲猛然惊醒。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] .
A **shadow** **fell** **across** **the** **opening** **in** **the** **canvas** **.**
一个 阴影 跌倒 穿过 这 开幕 在 这 帆布 .

画布上的开口处投下一道阴影。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['græplɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] .
In **another** **moment** **he** **was** **grappling** **with** **an** **Indian** **.**
在 其他 片刻 他 曾是 格斗 和 一个 印度 .

片刻之后，他又和一个印第安人扭打在一起。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [rəʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .
Over **and** **over** **he** **rolled** **,** **but** **the** **Indian** **had** **found** **his** **match** **.**
超过 和 超过 他 滚动 , 但 这 印度 有 成立 他的 匹配 .

他一次又一次地翻滚，但印第安人终于遇到了对手。

[dɪks] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] , ['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ʃɒt] [hɪm] [ded] .
Dick's **father** **was** **a** **powerful** **man** **,** **and** **,** **whipping** **out** **his** **revolver** **,** **shot** **him** **dead** **.**
迪克的 父亲 曾是 一个 强大的 男人 , 和 , 鞭打 出去 他的 左轮手枪 , 射击 他 死的 .

迪克的父亲是个权势滔天的人，他拔出左轮手枪，将迪克打死了。

[nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːd] [prest] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɹ'ɛdskɪnz] ,
None **too** **soon** **,** **for** **Uncle** **Billy** **was** **being** **hard** **pressed** **by** **a** **number** **of** **redskins** **,**
没有任何 也 很快 , 为了 叔叔 比利 曾是 存在 难的 按下 经过 一个 数字 的 红皮队 ,

来得正是时候，因为比利叔叔正被一群印第安人围攻。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [ləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
two **of** **whom** **he** **had** **already** **laid** **low** **with** **his** **rifle** **.**
二 的 谁 他 有 已经 铺设 低的 和 他的 步枪 .

其中两人他已经用步枪击毙。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , ['mʌðə(r)] ! " [jeld] [dɪks] ['fɑːðə(r)] , " [ænd; ənd] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] !
" **Get** **into** **the** **wagon** **,** **Mother** **!** **"** **yelled** **Dick's** **father** **,** **"** **and** **pick** **off** **a** **few** **with** **your** **rifle** **!**
" 得到 进入 这 车皮 , 母亲 ! " 大喊 迪克的 父亲 , " 和 挑选 离开 一个 很少 和 你的 步枪 !

“妈妈，快上马车！”迪克的父亲喊道，“用你的步枪干掉几个！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)
第8/8页

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs] [fɔːt] ,
" Mother and Aunt Mary were soon blazing away from the canvas fort ,
" 母亲 和 阿姨 玛丽 是 很快 炽烈 离开 从 这 帆布 堡 ,

“母亲和玛丽阿姨很快就离开了帆布堡垒，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'taɪəd] , ['evɪdəntli] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]
and after a short time the Indians retired , evidently to consider what was
和 后 一个 短的 时间 这 印度人 退休 , 显然 到 考虑 什么 曾是
[ðə; ði][nekst][best] [muːv] .
the next best move .
这 下一个 最好的 移动 .

不久之后，印第安人队退场了，显然是为了考虑下一步的最佳行动。

" [wɛrz] [dɪk] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .
" Where's Dick ? " said his father , looking around anxiously .
" 在哪里? 迪克 ? " 说 他的 父亲 , 寻找 大约 焦虑地 .

“迪克在哪儿？”他父亲焦急地环顾四周问道。

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wægən] ,
" Here I am ! " came a voice , and sure enough , under the wagon ,
" 这里 我 是 ! " 来了 一个 嗓音 , 和 当然 足够的 , 在下面 这 车皮 ,

“我在这里！”一个声音传来，果然，就在马车底下。

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
crouching down behind the bag of kindling wood , which he had used for
蹲伏 向下 在后面 这 包 的 引火物 木头 , 哪个 他 有 用过的 为了
[ə; eɪ] [ʃiːld] , [wɒz; wəz] [dɪk] .
a shield , was Dick .
一个 盾 , 曾是 迪克 .

迪克蹲在他用来当盾牌的那袋引火柴后面。

" [aɪ] [krækt] [tuː] , [dæd] !
" I cracked two , dad !
" 我 裂纹 二 , 爸爸 !

“爸爸，我打碎了两个！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [wʌn]['ɪndʒən][wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][pəʊl] , [wen] [aɪ] [drɒpt] [hɪm] ;
" he called out , " one Injun was sneaking up by the pole , when I dropped him ;
" 他 称为 出去 , " 一 印第安人 曾是 鬼鬼祟祟 向上 经过 这 极 , 什么时候 我 掉落 他 ;

“他喊道，‘一个印第安人正偷偷摸摸地靠近电线杆，我把他扔了下来；

[hiːz] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪn] .
he's out there now , I can just see his outline .
他是 出去 那里 现在 , 我 能 只是 看 他的 大纲 .

他现在就在外面，我能看到他的轮廓。

" [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən] ,
" Just then , a number of arrows fell around the wagon ,
" 只是 然后 , 一个 数字 的 箭头 跌倒 大约 这 车皮 ,

就在这时，许多箭矢落在了马车周围。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃædəʊi] ['fɪgəz] ['kri:pɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	Uncle	Billy	caught	sight	of	half	a	dozen	shadowy	figures	creeping	along	the
和	叔叔	比利	捕捉	视线	的	一半	一个	打	阴暗的	数据	爬行	沿着	这

[grɑ:s] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .

grass	in	the	shadows	of	the	trees	to	the	right	.
草	在	这	阴影	的	这	树木	到	这	正确的	.

比利叔叔瞥见右边树荫下的草地上，有五六个黑影在悄悄爬行。

" [lʊk] [aʊt] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] , " [let] - [ɪm] [get] ['prɪti] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] - [ɪm] [heɪl]

"	Look	out	,	"	he	whispered	,	"	let	'	em	get	pretty	close	and	then	give	'	em	hail
"	看	出去	,	"	他	低声说道	,	"	让	-	呃	得到	漂亮的	关闭	和	然后	给	-	呃	冰雹

[kə'lʌmbiə] .

Columbia	.
哥伦比亚	.

“小心点，”他低声说，“让他们靠近点，然后向他们高呼哥伦比亚万岁。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [aʊt'nʌmbəd] ['aʊə(r)] [breɪv]

"	It	was	a	fierce	struggle	,	for	the	Indians	outnumbered	our	brave
"	它	曾是	一个	凶猛的	斗争	,	为了	这	印度人	寡不敌众	我们的	勇敢的

[dɪf'ɛndəz] .

defenders	.
后卫	.

“这是一场激烈的战斗，因为印第安人的人数超过了我们勇敢的守军。”

[twaɪs] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [rʌʃt] [ʌp] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] ,

Twice	the	redskins	rushed	up	close	to	the	wagon	,
两次	这	红皮队	匆忙	向上	关闭	到	这	车皮	,

红皮人两次冲到马车附近，

['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['bi:t(ə)n] [ɒf] [ɪn] [taɪm] [baɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɑ:ksmənʃɪp] .

only	to	be	beaten	off	in	time	by	courage	and	good	marksmanship	.
仅有的	到	是	被打败	离开	在	时间	经过	勇气	和	好的	枪法	.

但最终凭借勇气和精湛的枪法及时击退了敌人。

[bəuθ] [dɪks] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wɜ:(r); wə(r)] " [nɪpt] " [baɪ] ['ærəus] , [bʌt; bət] [nɒt] ['sɪəriəsli]

Both	Dick's	father	and	Uncle	Billy	were	"	nipped	"	by	arrows	,	but	not	seriously
两个都	迪克的	父亲	和	叔叔	比利	是	"	轻咬	"	经过	箭头	,	但	不是	严重地

[hɜ:t] ,

hurt	,
伤害	,

迪克的父亲和比利叔叔都被箭射中过，但没有受重伤。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɪm'self] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] ['deərɪŋ]

and	Dick	himself	had	a	narrow	escape	from	being	captured	by	a	daring
和	迪克	他自己	有	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	捕获	经过	一个	大胆

['enəmi] [hu:] [sni:kt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] .

enemy	who	sneaked	up	behind	.
敌人	WHO	偷偷摸摸	向上	在后面	.

迪克本人也险些被一个胆大妄为的敌人从背后偷袭而俘。

[bʌt; bət] [dɪk] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

But	Dick	turned	and	saw	him	just	in	time	,
但	迪克	转向	和	锯	他	只是	在	时间	,

但迪克转过身，及时看到了他。

['ʌðəwaɪz] ['aʊə(r)] ['stɔ:ri] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] .

otherwise	our	story	would	have	had	a	sad	ending	.
否则	我们的	故事	会	有	有	一个	伤心	结束	.

否则我们的故事就会以悲剧收场。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['meəri] ['breɪvli] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Mother	**and**	**Aunt**	**Mary**	**bravely**	**kept**	**up**	**the**	**firing**	**,**	**and**	**the**	**Indians**	**,**
母亲	和	阿姨	玛丽	勇敢地	保留	向上	这	射击	,	和	这	印度人	,

母亲和玛丽阿姨勇敢地继续开火，而印第安人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [dɪf'ɛndəz] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , ['faɪnəli] [wɪð'druː] ,

thinking	**that**	**there**	**were**	**more**	**defenders**	**than**	**there**	**were**	**,**	**finally**	**withdrew**	**,**
思维	那	那里	是	更多的	后卫	比	那里	是	,	最后	退出	,

误以为对方防守人数更多，最终撤退了。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] .

much	**to**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**besieged**	**.**
很多	到	这	宽慰	的	这	被围困	.

这让被围困的人们松了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

There	**was**	**no**	**more**	**sleep**	**in**	**the**	**camp**	**that**	**night**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**,**
那里	曾是	不	更多的	睡觉	在	这	营	那	夜晚	,	和	在	这	早晨	,

当晚营地里再也没有人睡觉，第二天早上，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [dɪks] ['fɑːðə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

at	**the**	**first**	**break**	**of**	**day**	**,**	**Dick's**	**father**	**went**	**out**	**to**	**investigate**	**.**
在	这	第一的	休息	的	天	,	迪克的	父亲	去	出去	到	调查	.

天刚破晓，迪克的父亲就出去查看情况了。

[tuː] [ded] ['ɪndiənz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['testifai] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [eɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪf'ɛndəz] .

Two	**dead**	**Indians**	**close**	**to**	**the**	**camp**	**testified**	**to**	**the**	**good**	**aim**	**of**	**its**	**defenders**	**.**
二	死的	印度人	关闭	到	这	营	作证	到	这	好的	目的	的	它是	后卫	.

营地附近两名印第安人的尸体证明了守军的枪法很准。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] [dɪks] ['fɑːðə(r)] ,

"	**They**	**took**	**the**	**other**	**dead**	**and**	**wounded**	**with**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Dick's**	**father**	**,**
"	他们	采取	这	其他	死的	和	受伤	和	他们	,	"	说	迪克的	父亲	,

“他们把其他死伤者也带走了，”迪克的父亲说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪv] [bɔɪ] , " [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [kʌm] [ɪn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

turning	**to**	**his**	**brave**	**boy**	**,**	**"**	**they**	**didn't**	**dare**	**come**	**in**	**so**	**close**	**to**	**get**	**them**	**.**
转弯	到	他的	勇敢的	男生	,	"	他们	没有	敢	来	在	所以	关闭	到	得到	他们	.

他转向勇敢的儿子说：“他们不敢靠得那么近去抓他们。”

[hɪrz] [ðə; ði] ['feləʊ] [juː; jʊ] [ʃɒt] ,

Here's	**the**	**fellow**	**you**	**shot**	**,**
这里是	这	同伴	你	射击	,

这就是你射杀的那个人，

['sʌni] — [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɒməhɔːk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃɒt] [hɪm] [ɪn]

sonny	**—**	**I**	**remember**	**he**	**was**	**just**	**about**	**to**	**tomahawk**	**me**	**as**	**you**	**shot**	**him**	**in**
桑尼	—	我	记住	他	曾是	只是	关于	到	钺	我	作为	你	射击	他	在

[ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] — [ges] [juː; jʊ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)] [dædz] [laɪf] ,

the	**nick**	**of**	**time**	**—**	**guess**	**you**	**saved**	**your**	**dad's**	**life**	**,**
这	缺口	的	时间	—	猜测	你	已保存	你的	爸爸的	生活	,

儿子——我记得他当时正要用战斧砍我，就在你千钧一发之际开枪打死了他——看来你救了你爸爸的命。

" [ænd; ənd] [dɪk] [felt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [pʌntʃ] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk]

"	**and**	**Dick**	**felt**	**as**	**proud**	**as**	**Punch**	**when**	**his**	**father**	**slapped**	**him**	**on**	**the**	**back**
"	和	迪克	毛毡	作为	自豪的	作为	冲床	什么时候	他的	父亲	被掌掴	他	在	这	后退

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

like	**a**	**man**	**.**
喜欢	一个	男人	.

“当父亲像对待一个男人一样拍打他的背时，迪克感到无比自豪，就像潘奇一样。”

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] [ænd; ənd] ['tɒmi] [gri:n]

Little	Sir	Cat	and	Tommy	Green
小的	先生	猫	和	汤米	绿色的

小猫先生和汤米·格林

" [pli:z] , ['mɪstə(r)] [kæt] , [gəʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

"	Please	,	Mister	Cat	,	go	ring	the	bell	,
"	请	,	先生	猫	,	去	戒指	这	钟	,

“猫先生，请去按门铃吧。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [bi:; bi] [rɒŋ] .

I'm	sure	it	won't	be	wrong	.
我是	当然	它	惯于	是	错误的	.

我相信这不会错。

[pə'hæps] [maɪ] ['meəri] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,

Perhaps	my	Mary	will	come	out	,
也许	我的	玛丽	将要	来	出去	,

或许我的玛丽会出来。

[aɪv] ['weɪtɪd] [hɪə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,

I've	waited	here	so	long	,
我已经	等待	这里	所以	长的	,

我在这里等了很久了，

" [sed] ['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] .

"	said	Mary's	Little	Lamb	.
"	说	玛丽的	小的	羊肉	.

“玛丽的小羊羔说道。”

" [ai] [kænt] [du:; də] [ðæt] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæt] , " [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	can't	do	that	,	"	answered	Little	Sir	Cat	,	"	the	teacher	wouldn't	like	it	.
"	我	不能	做	那	,	"	回答	小的	先生	猫	,	"	这	老师	不会	喜欢	它	.

“我不能那样做，”小猫先生回答说，“老师不会喜欢的。”

" [dʒʌst] [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [sku:l] - [haʊs] .

"	Just	then	all	the	children	ran	out	of	the	little	red	school	-	house	.
"	只是	然后	全部	这	孩子们	跑	出去	的	这	小的	红色的	学校	-	房子	.

就在这时，所有的孩子们都从那间红色的小校舍里跑了出来。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'i:] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪntʃt] ['lɪt(ə)l] [sɜ:(r)] [kæts] [teɪl] .

One	of	the	boys	pinched	Little	Sir	Cat's	tail	.
一	的	这	男孩们	捏	小的	先生	猫的	尾巴	.

其中一个男孩捏了捏小猫先生的尾巴。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ['hædnt] [lʊkt] [aʊt]

And	I	don't	know	what	would	have	happened	if	the	teacher	hadn't	looked	out
和	我	不	知道	什么	会	有	发生	如果	这	老师	之前没有	看起来	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

of	the	window	at	that	moment	.
的	这	窗户	在	那	片刻	.

我不知道如果当时老师没有看向窗外会发生什么。

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [ˈnɔːti] [bɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd]

Well	,	it	didn't	take	him	long	to	run	out	and	give	that	naughty	boy	a	good
出色地	,	它	没有	拿	他	长的	到	跑步	出去	和	给	那	淘气	男生	一个	好的

[ˈʃeɪkɪŋ] .

shaking	.
摇晃	.

他很快就跑出去，狠狠地摇醒了那个淘气的男孩。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [ˈtɒmi] [griːn] .

"	I	know	it	was	you	,	Tommy	Green	.
"	我	知道	它	曾是	你	,	汤米	绿色的	.

我知道是你，汤米·格林。

[jʊr; jər] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ˈdraʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpʊsi] [kæt] ,

You're	the	boy	who	drowned	poor	pussy	cat	,
你是	这	男生	WHO	溺水	贫穷的	猫	猫	,

你就是那个淹死可怜小猫咪的男孩！

[huː] [ˈnevə(r)][dɪd][juː; jʊ] [ˈeni] [hɑːm] [bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [bɑːn] !

who	never	did	you	any	harm	but	killed	the	mice	in	your	father's	barn	!
WHO	绝不	做过	你	任何	伤害	但	被杀	这	小鼠	在	你的	父亲的	谷仓	!

他从未伤害过你，只是打死了你父亲谷仓里的老鼠！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈæŋgri] [ˈtiːtʃə(r)] [ˈpʊld] [ðæt] [ˈnɔːti] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

"	And	then	that	angry	teacher	pulled	that	naughty	boy	into	the	school	-	house	.
"	和	然后	那	生气的	老师	拉	那	淘气	男生	进入	这	学校	-	房子	.

“然后，那位愤怒的老师把那个淘气的男孩拉进了教室。”

" [ˈtɒmi] [griːn] , [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

"	Tommy	Green	,	I'm	going	to	send	you	home	with	a	letter	to	your	father	.
"	汤米	绿色的	,	我是	去	到	发送	你	家	和	一个	信	到	你的	父亲	.

“汤米·格林，我会让你带一封信回家给你父亲。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] .

I	think	he	had	better	keep	you	away	from	school	.
我	思考	他	有	更好的	保持	你	离开	从	学校	.

我觉得他最好让你远离学校。

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə] [ˈænɪmlz] . "

We	don't	want	boys	who	are	unkind	to	animals	.	"
我们	不	想	男孩们	WHO	是	不友善	到	动物	.	"

我们不希望男孩虐待动物。

" [əʊ] , [pliːz] [sɜː(r)] , " [sɔb] [ˈtɒmi] [griːn] , " [dəʊnt][duː; də] [ðæt] .

"	Oh	,	please	sir	,	"	sobbed	Tommy	Green	,	"	don't	do	that	.
"	哦	,	请	先生	,	"	啜泣	汤米	绿色的	,	"	不	做	那	.

“哦，先生，求求您，”汤米·格林抽泣着说，“别那样做。”

[aɪ] [gɒt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈwɪpɪŋ] [wen] [aɪ] [pʊt] [ˈpʊsi] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ;

I	got	an	awful	whipping	when	I	put	pussy	in	the	well	;
我	得到	一个	可怕	鞭打	什么时候	我	放	猫	在	这	出色地	;

我把猫咪放进井里后，被狠狠地鞭打了一顿；

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [swɪm] .

I	didn't	mean	to	drown	her	,	I	only	wanted	to	see	her	swim	.
我	没有	意思是	到	溺水	她	,	我	仅有的	通缉	到	看	她	游泳	.

我不是故意要淹死她的，我只是想看看她游泳。

[ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [pʊl] [ðɪs] [kæts] [teɪl] [hɑːd] .

And	I	didn't	pull	this	cat's	tail	hard	.
和	我	没有	拉	这	猫的	尾巴	难的	.

我并没有用力拽这只猫的尾巴。

[ai][dʒʌst] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði][fɜː(r)][wɒz; wəz] . "

I	just	gave	it	a	little	pinch	to	see	how	thick	the	fur	was	.	"
我	只是	给予	它	一个	小的	捏	到	看	如何	厚的	这	毛皮	曾是	.	"

我只是轻轻捏了一下，看看毛有多厚。

" [pliːz] , [prəˈfesə(r)] , " [sed] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ,

"	Please	,	professor	,	"	said	tender	-	hearted	Little	Sir	Cat	,
"	请	,	教授	,	"	说	投标	-	心地	小的	先生	猫	,

“教授，求求您了，”心地善良的小猫先生说道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də][ɪn] [skuːl] ,

holding	up	his	paw	as	he	had	seen	the	children	do	in	school	,
保持	向上	他的	爪子	作为	他	有	已见	这	孩子们	做	在	学校	,

他举起爪子，就像他在学校里看到孩子们做的那样。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] ['tɒmi] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

"	if	it's	all	the	same	to	you	,	I'd	like	to	give	Tommy	a	chance	to	be	good	.
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	ID	喜欢	到	给	汤米	一个	机会	到	是	好的	.

“如果你不介意的话，我想给汤米一个改过自新的机会。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm] [wɪpt] .

I	don't	want	him	whipped	.
我	不	想	他	鞭打	.

我不想让他挨鞭子。

[maɪ] [teɪl] ['dʌznt] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] [naʊ] , [prəˈfesə(r)] .

My	tail	doesn't	hurt	at	all	now	,	professor	.
我的	尾巴	不	伤害	在	全部	现在	,	教授	.

教授，我的尾巴现在一点也不疼了。

" [wel] , ['gʊdnəs] [ˌem ˈiː] .

"	Well	,	goodness	me	.
"	出色地	,	善良	我	.

“我的天哪。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['tiːtʃə(r)] [smaɪl] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [kɔːld] [hɪm] " [prəˈfesə(r)] . "

You	should	have	seen	that	teacher	smile	when	Little	Sir	Cat	called	him	"	professor	.	"
你	应该	有	已见	那	老师	微笑	什么时候	小的	先生	猫	称为	他	"	教授	.	"

你应该看看当小猫叫他“教授”时，那位老师的笑容。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	This	is	certainly	a	lesson	to	you	children	,	"	he	said	;
"	这	是	当然	一个	课	到	你	孩子们	,	"	他	说	;

“这对你们孩子们来说，无疑是一个教训，”他说；

" [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [gɑːdz] ['kriːtʃəz] .

"	a	great	lesson	to	be	kind	to	all	God's	creatures	.
"	一个	伟大的	课	到	是	种类	到	全部	神的	生物	.

“这是一个关于善待上帝所有造物的重要教训。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [brˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .

"	And	then	Tommy	began	to	cry	.
"	和	然后	汤米	开始	到	哭	.

然后汤米开始哭了起来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑːt] ,

You	see	,	he	wasn't	a	bad	boy	at	heart	,
你	看	,	他	不是	一个	坏的	男生	在	心	,

你看，他本质上并不是个坏孩子。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæts] [fəˈgɪvnəs] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['dredfəli] [əˈʃeɪmd] .

and	Little	Sir	Cat's	forgiveness	made	him	feel	dreadfully	ashamed	.
和	小的	先生	猫的	饶恕	制成	他	感觉	极其糟糕	羞愧	.

小猫先生的原谅让他感到无比羞愧。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] .

I	guess	it	did	him	more	good	than	any	number	of	whippings	.
我	猜测	它	做过	他	更多的	好的	比	任何	数字	的	鞭打	.

我想这对他的好处比挨再多鞭子都多。

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , ['nevə(r)][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd]

Dear	children	,	never	be	unkind
亲爱的	孩子们	,	绝不	是	不友善

亲爱的孩子们，永远不要不友善待人。

[tuː; tə] [smɔːl] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [θɪŋz] .

To	small	four	-	footed	things	.
到	小的	四	-	有脚的	事物	.

对小型四足动物而言。

[əʊ] , ['nevə(r)] [pɪntʃ] [ə; eɪ] ['pʊsiz] [teɪl]

Oh	,	never	pinch	a	pussy's	tail
哦	,	绝不	捏	一个	猫咪的	尾巴

哦，千万别捏猫的尾巴

[nɔː(r)] [pʊl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [flaɪz] [wɪŋz] .

Nor	pull	a	poor	fly's	wings	.
也不	拉	一个	贫穷的	苍蝇	翅膀	.

也不要扯掉可怜苍蝇的翅膀。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [tiːz] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒg] ,

And	never	tease	your	little	dog	,
和	绝不	逗	你的	小的	狗	,

永远不要戏弄你的小狗。

[wɪð] [ˌʌn'kaɪnd][ækt][ɔː(r)] [wɜːd] ,

With	unkind	act	or	word	,
和	不友善	行为	或者	单词	,

用不友善的言行

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θrəʊ] [ə; eɪ]['kruːəl] [stəʊn]

And	never	throw	a	cruel	stone
和	绝不	扔	一个	残忍的	石头

永远不要投掷残忍的石头

[æt; ət] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .

At	any	little	bird	.
在	任何	小的	鸟	.

任何一只小鸟。

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [wen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz]

I	often	think	when	Winter	comes
我	经常	思考	什么时候	冬天	来

我常常想，冬天什么时候会来

[haʊ] [kəʊld][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [triːz] ;

How	cold	must	be	the	trees	;
如何	寒冷的	必须	是	这	树木	;

这些树一定很冷吧?

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm]

More	than	in	the	Summer	Time
更多的	比	在	这	夏天	时间

比夏天更甚

[ðeɪ] [niːd] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [liːvz] .

They	need	their	coats	of	leaves	.
他们	需要	他们的	外套	的	树叶	.

他们需要树叶做外套。

[ðə; ði] [kə'neəri]

THE	CANARY
这	金丝雀

金丝雀

[kə'neəri] [bɜːd] , [kə'neəri] [bɜːd] ,

Canary	Bird	,	Canary	Bird	,
金丝雀	鸟	,	金丝雀	鸟	,

金丝雀，金丝雀

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊldən] [dʒeɪl] ,

In	your	golden	jail	,
在	你的	金的	监狱	,

在你的金色牢笼里，

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [trə'piːz] ['bælənsɪŋ]

On	your	trapeze	balancing
在	你的	空中飞人	平衡

在你的空中飞人平衡中

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] [teɪl] ,

With	your	yellow	tail	,
和	你的	黄色的	尾巴	,

你那条黄尾巴，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [flaɪ]

Don't	you	wish	that	you	could	fly
不	你	希望	那	你	可以	飞

你难道不想飞翔吗?

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn]

Through	the	window	pane
通过	这	窗户	窗格

透过窗玻璃

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] [geɪ]

To	the	Robin	Redbreast	gay
到	这	罗宾	红胸鸟	同性恋

致知更鸟同性恋

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ?

Singing	in	the	lane	?
歌唱	在	这	车道	?

在小巷里唱歌?

[weə(r)] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] [bluːm]

Where	the	apple	trees	in	bloom
在哪里	这	苹果	树木	在	盛开

苹果树盛开的地方

[drɒp] [ðeə(r)] [pet(ə)lz] [waɪt] ,

Drop	their	petals	white	,
降低	他们的	花瓣	白色的	,

花瓣凋零，洁白如雪。

[səʊ] [juː; jʊ] ['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

So	you	almost	think	it	has
所以	你	几乎	思考	它	有

所以你几乎会认为它有

[snəʊd] - [məʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ?

Snowed	'	most	all	the	night	?
下雪了	-	最多	全部	这	夜晚	?

“几乎下了一整夜的雪？”

[wʊd] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nest]

Would	you	love	to	see	the	nest
会	你	爱	到	看	这	巢

你想看看鸟巢吗?

['mɪsɪz] . ['rɑːbɪnz] [meɪd] ,

Mrs	.	Robin's	made	,
太太	.	罗宾的	制成	,

罗宾太太做的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [bluː]

And	the	eggs	of	china	blue
和	这	鸡蛋	的	中国	蓝色的

还有中国蓝的彩蛋

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæz; həz][leɪd] ?

Which	she	just	has	laid	?
哪个	她	只是	有	铺设	?

她刚刚躺下的是哪一张?

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] ?

Don't	you	want	to	leave	your	cage	?
不	你	想	到	离开	你的	笼	?

你不想离开你的笼子吗?

[siː] , [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [waɪd]

See	,	the	door	is	wide
看	,	这	门	是	宽的

你看，门很宽。

['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [tuː] —

Open	and	the	window	,	too	—
打开	和	这	窗户	,	也	—

窗户也打开了——

[juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

You	can	fly	outside	.
你	能	飞	外部	.

你可以在外面飞。

[siː] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [rʌn] .

See	the	turkey	gobbler	run	.
看	这	火鸡	火鸡	跑步	.

看火鸡奔跑。

[ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] .

Guess	he	doesn't	call	it	fun	.
猜测	他	不	称呼	它	乐趣	.

看来他并不觉得这有趣。

[doʊnt][juː; jʊ] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ]

Don't	you	hope	he	gets	away
不	你	希望	他	获得	离开

你难道不希望他逃脱吗?

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ?

Before	it	is	Thanksgiving	Day	?
前	它	是	感恩	天	?

感恩节之前?

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ][hiː; hi] [gəʊz]

Up	and	down	the	page	he	goes
向上	和	向下	这	页	他	去

他上下翻阅着页面。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [θɪn] ['pɔɪntɪd] [təʊz] .

On	his	long	,	thin	pointed	toes	.
在	他的	长的	,	薄的	尖	脚趾	.

他用他那修长纤细的尖脚趾。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [skwɔːk] —

Now	and	then	he	gives	a	squawk	—
现在	和	然后	他	给予	一个	发牢骚	—

他时不时会发出一声尖叫——

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['tɜːki] [tɔːks] !

That's	the	way	a	Turkey	talks	!
那就是	这	方式	一个	火鸡	会谈	!

这就是火鸡说话的方式!

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)]

THE	LAND	OF	NOWHERE
这	土地	的	无处

无名之地

[dʒæk][ænd; ənd] [greɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] ,

Jack	and	Grace	were	in	the	nursery	playing	with	their	toys	,
杰克	和	优雅	是	在	这	苗圃	玩耍	和	他们的	玩具	,

杰克和格蕾丝在育婴室里玩玩具。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [gʊd] - [baɪ] !

when	suddenly	they	were	startled	by	a	tiny	voice	calling	out	"	Good	-	by	!
什么时候	突然	他们	是	惊慌	经过	一个	微小的	嗓音	呼叫	出去	"	好的	-	经过	!

突然，他们被一个细小的声音吓了一跳，那声音喊道："再见！"

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

"	They	looked	up	quickly	,
"	他们	看起来	向上	迅速地	,

他们迅速抬起头来，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][tɪn] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	to	their	surprise	their	little	tin	airship	was	slowly	rising	from	the	floor	.
和	到	他们的	惊喜	他们的	小的	锡	飞艇	曾是	缓慢地	上升	从	这	地面	.

令他们惊讶的是，他们的小锡制飞艇正缓缓地从地板上升起。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

In	another	moment	it	sailed	across	the	room	and	out	of	the	top	of	the
在	其他	片刻	它	航行	穿过	这	房间	和	出去	的	这	顶部	的	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

片刻之后，它飞过房间，从窗户顶部飞了出去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][let][ɪn] [freʃ] [eə(r)] .

which	was	down	a	little	to	let	in	fresh	air	.
哪个	曾是	向下	一个	小的	到	让	在	新鲜的	空气	.

门稍微放下来，以便通风。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [dɪsə'pɪəd] .

The	little	man	at	the	steering	wheel	waved	his	hand	as	the	airship	disappeared	.
这	小的	男人	在	这	转向	车轮	挥手	他的	手	作为	这	飞艇	消失	.

飞艇消失时，驾驶座上的矮个子男人挥了挥手。

[dʒæk] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Jack	rushed	to	the	window	.
杰克	匆忙	到	这	窗户	.

杰克冲到窗边。

" [greɪs] , [greɪs] !
" Grace , Grace !
" 优雅 , 优雅 !

“格蕾丝，格蕾丝！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
" he shouted , " did you ever hear of such a thing ?
" 他 喊叫 , " 做过 你 曾经 听到 的 这样的 一个 事物 ?

他喊道：“你听说过这种事吗？”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .
I'm going to run outside and see where it goes .
我是 去 到 跑步 外部 和 看 在哪里 它 去 .

我要跑出去看看它飞到哪里去了。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" Both children hurried down stairs and out on the sidewalk .
" 两个都 孩子们 慌忙 向下 楼梯 和 出去 在 这 人行道 .

两个孩子匆匆跑下楼梯，来到人行道上。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
Sure enough ,
当然 足够的 ,

果然，

[dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]
just over the top of the next house they could distinguish their Christmas present
只是 超过 这 顶部 的 这 下一个 房子 他们 可以 区分 他们的 圣诞节 展示
[ə'sendɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] .
ascending higher and higher into the clear blue sky .
上升 更高 和 更高 进入 这 清除 蓝色的 天空 .

就在隔壁房子的屋顶上方，他们可以看到他们的圣诞礼物正越升越高，直入湛蓝的天空。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['flʌtə] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] .
Just then something fluttered at their feet .
只是 然后 某物 飘动 在 他们的 脚 .

就在这时，他们脚边有什么东西扑腾了一下。

[dʒæk] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :
Jack stooped down and picked up a piece of paper on which was written :
杰克 弯腰 向下 和 挑选 向上 一个 片 的 纸 在 哪个 曾是 书面 :

杰克弯下腰，捡起一张纸，上面写着：

" ['sɒri] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [weɪ] [ænd; ənd]
" Sorry I didn't have time to tell you as the airship was under way and
" 对不起 我 没有 有 时间 到 告诉 你 作为 这 飞艇 曾是 在下面 方式 和
[aɪ]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,
I didn't dare make a turn inside the room ,
我 没有 敢 制作 一个 转动 里面 这 房间 ,

“抱歉，我没来得及告诉你，因为飞艇当时正在航行，我不敢在房间里转身。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][bəuθ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
but if you both will come up on the roof ,
但 如果 你 两个都 将要 来 向上 在 这 屋顶 ,

但如果你们俩都上到屋顶上来，

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['lʌvli] . "
I will come back and tell you something lovely . "
我 将要 来 后退 和 告诉 你 某物 迷人的 . "

我会回来告诉你一些美好的事情。

" [lets] !
" Let's !
" 我们来吧 !

“我们开始吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] ['əʊvə(r)] [dʒæks] ['ʃəʊldə(r)] ;
" exclaimed Grace , who had read the note over Jack's shoulder ;
" 惊呼 优雅 , WHO 有 读 这 笔记 超过 杰克的 肩膀 ;

“格蕾丝惊呼道，她从杰克的肩膀上看到了那张纸条；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .
and in another moment both children were running up to the attic .
和 在 其他 片刻 两个都 孩子们 是 跑步 向上 到 这 阁楼 .

片刻之后，两个孩子就跑上了阁楼。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn]
After some difficulty , they raised the little door in the ceiling and stood upon
后 一些 困难 , 他们 提高 这 小的 门 在 这 天花板 和 站立 之上
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

经过一番周折，他们升起了天花板上的小门，站到了屋顶上。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eəʃɪp] .
Sure enough , just overhead and about to descend was an airship .
当然 足够的 , 只是 开销 和 关于 到 下降 曾是 一个 飞艇 .

果然，就在头顶上方，一艘飞艇正准备降落。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
But , goodness me !
但 , 善良 我 !

我的天哪!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['eəʃɪp] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃəz] ,
it was a regular airship , just like the kind they had seen in pictures ,
它 曾是 一个 常规的 飞艇 , 只是 喜欢 这 种类 他们 有 已见 在 图片 ,

那是一艘普通的飞艇，就像他们在图片上看到的那种一样。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [siːn]
and not the little toy machine which they had but a few minutes before seen
和 不是 这 小的 玩具 机器 哪个 他们 有 但 一个 很少 分钟 前 已见
['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] .
sailing out of the window and up over the next house .
帆船 出去 的 这 窗户 和 向上 超过 这 下一个 房子 .

而不是几分钟前他们看到的那台小玩具机，它从窗户飞出去，越过隔壁的房子。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['feəri] [huː] [naʊ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]
Nor did the lovely fairy who now alighted from the airship look anything like the
也不 做过 这 迷人的 仙女 WHO 现在 下车 从 这 飞艇 看 任何事物 喜欢 这
[kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [mæn] .
queer little painted man .
酷儿 小的 绘 男人 .

从飞艇上下来的美丽仙女，和那个古怪的小彩绘人一点也不像。

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [vɔɪs] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl] ?

"	she	said	,	in	a	very	friendly	voice	:	"	would	you	like	to	take	a	sail	?
"	她	说	,	在	一个	非常	友好的	嗓音	:	"	会	你	喜欢	到	拿	一个	帆	?

她用非常友好的声音说："你想出海航行吗？"

" [dʒæk] [helpt] [greɪs] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	Jack	helped	Grace	in	,	and	before	long	they	were	flying	above	the	clouds	,
"	杰克	帮助	优雅	在	,	和	前	长的	他们	是	飞行	多于	这	云	,

杰克扶着格蕾丝上了飞机，没过多久，他们就飞到了云层之上。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [hjuːdʒ] [snəʊ] [bæŋks] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [waɪt] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

which	looked	like	huge	snow	banks	below	them	,	white	and	fluffy	.
哪个	看起来	喜欢	巨大的	雪	银行	以下	他们	,	白色的	和	蓬松的	.

他们脚下看起来像巨大的雪堆，洁白蓬松。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [bluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] .

Everything	was	blue	about	them	,	and	the	air	seemed	full	of	perfume	.
一切	曾是	蓝色的	关于	他们	,	和	这	空气	似乎	满的	的	香水	.

他们周围的一切都是蓝色的，空气中似乎弥漫着香水味。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] , [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .

"	Isn't	it	lovely	,	Jack	!	"	exclaimed	Grace	.
"	不是	它	迷人的	,	杰克	!	"	惊呼	优雅	.

"杰克，这不是很漂亮吗！"格蕾丝惊叹道。

" [aɪm][səʊ][glæd][ai] [keɪm] ! "

"	I'm	so	glad	I	came	!	"
"	我是	所以	高兴的	我	来了	!	"

"我真高兴我来了！"

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , " [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

"	So	am	I	,	"	replied	her	brother	,	"	but	I	wonder	where	we	are	going	.
"	所以	是	我	,	"	回复	她	兄弟	,	"	但	我	想知道	在哪里	我们	是	去	.

"我也是，"她哥哥回答说，"但我不知道我们要去哪里。"

[ai][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [ɜːθ] ['eni] [mɔː(r)] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] .

I	don't	see	the	earth	any	more	;	we	must	be	going	somewhere	.
我	不	看	这	地球	任何	更多的	;	我们	必须	是	去	某处	.

我看不见地球了；我们一定是要去某个地方。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['lɪt(ə)l] ['feəri] [kwiːn] ?

Where	are	you	taking	us	,	little	Fairy	Queen	?
在哪里	是	你	采取	我们	,	小的	仙女	女王	?

小仙女女王，你要带我们去哪里?

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [greɪs] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	he	called	out	,	and	he	and	Grace	waited	anxiously	for	the	answer	.
"	他	称为	出去	,	和	他	和	优雅	等待	焦虑地	为了	这	回答	.

他喊了一声，他和格蕾丝焦急地等待着回应。

" ['nəʊweə(r)] !

"	Nowhere	!
"	无处	!

"无处！

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['nəʊweə(r)][ɪz] ? "

"	Don't	you	know	where	Nowhere	is	?	"
"	不	你	知道	在哪里	无处	是	?	"

你不知道"无处之地"在哪里吗?

" [wel] , [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Well , not exactly , " replied Jack .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 回复 杰克 .

“嗯，也不完全是，”杰克回答道。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] .
" I've often heard of it , but I've never been there .
" 我已经 经常 听到 的 它 , 但 我已经 绝不 到过 那里 .

“我经常听说这个地方，但我从未去过那里。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [swəːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['lændɪd]
" Just then the airship swerved to the right and in a few seconds landed
" 只是 然后 这 飞艇 急转弯 到 这 正确的 和 在 一个 很少 秒 登陆
['greɪsfəli] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] .
gracefully on the broad steps of a beautiful castle .
优雅地 在 这 广阔 步骤 的 一个 美丽的 城堡 .

就在这时，飞艇向右急转，几秒钟后优雅地降落在一座美丽城堡宽阔的台阶上。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [bluː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [tɔːl] ['tʃɪmni] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [bluː] [brɪks] .
Everything was blue , even the tall chimney was built of blue bricks .
一切 曾是 蓝色的 , 甚至 这 高的 烟囱 曾是 建造 的 蓝色的 砖块 .

所有东西都是蓝色的，就连高高的烟囱也是用蓝砖砌成的。

[ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['hɑːdli] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl]
The fairy had hardly turned off the power , and the big airship was still
这 仙女 有 几乎 转向 离开 这 力量 , 和 这 大的 飞艇 曾是 仍然
['kwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,

仙女刚关掉电源，那艘巨大的飞艇还在颤抖。

[wen] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [drest] [ɔːl][ɪn] [bluː] , [keɪm]
when the castle door opened , and a beautiful princess , dressed all in blue , came
什么时候 这 城堡 门 打开 , 和 一个 美丽的 公主 , 穿着 全部 在 蓝色的 , 来了
['greɪʃəsli] ['fɔːwəd] .
graciously forward .
亲切地 向前 .

城堡大门打开了，一位身着蓝色长裙的美丽公主优雅地走了出来。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['wʌznt] [bluː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] ,
The only thing about her that wasn't blue was her long flowing hair ,
这 仅有的 事物 关于 她 那 不是 蓝色的 曾是 她 长的 流动 头发 ,

她身上唯一不是蓝色的就是她飘逸的长发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən][hjuː] [ðæt] [greɪs] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
which was of the most wonderful golden hue that Grace had ever seen .
哪个 曾是 的 这 最多 精彩的 金的 色调 那 优雅 有 曾经 已见 .

那是格蕾丝见过的最美丽的金黄色。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
" How do you do ?
" 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .
" she said in a sweet voice .
" 她 说 在 一个 甜的 嗓音 .

她用甜美的声音说道。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ? "

Have	you	come	from	very	far	away	?	"
有	你	来	从	非常	远的	离开	?	"

你是从很远的地方来的吗?

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , [ˌprɪn'ses] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , ['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] , [waɪl] [greɪs] [meɪd] [ə; eɪ]

"	We	don't	know	,	Princess	,	"	answered	Jack	,	bowing	politely	,	while	Grace	made	a
"	我们	不	知道	,	公主	,	"	回答	杰克	,	鞠躬	礼貌地	,	尽管	优雅	制成	一个

['prɪti] ['kɜːtəsi] ;

pretty	courtesy	;
漂亮的	礼貌	;

“我们不知道，公主殿下，”杰克礼貌地鞠躬回答道，格蕾丝也行了个漂亮的礼节礼礼；

" [wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [nɔː(r)][dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

"	we	really	don't	know	how	far	we	have	come	,	nor	just	where	we	are	.	"
"	我们	真的	不	知道	如何	远的	我们	有	来	,	也不	只是	在哪里	我们	是	.	"

“我们真的不知道我们已经走了多远，也不知道自己现在身处何方。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lʌvli] [bluː] [ˌprɪn'ses] ,

"	Well	,	I'll	tell	you	then	,	"	answered	the	lovely	blue	Princess	,
"	出色地	,	患病的	告诉	你	然后	,	"	回答	这	迷人的	蓝色的	公主	,

“那我就告诉你吧，”美丽的蓝衣公主回答道。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən]

taking	them	each	by	the	hand	and	walking	between	them	through	the	open
采取	他们	每个	经过	这	手	和	步行	之间	他们	通过	这	打开

['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] ; " [æt; ət] [liːst] ,

castle	door	;	"	at	least	,
城堡	门	;	"	在	至少	,

牵着他们的手，从他们中间穿过敞开的城堡大门；“至少，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)]

I'll	tell	you	where	you	are	and	then	after	that	you	can	tell	me	where
患病的	告诉	你	在哪里	你	是	和	然后	后	那	你	能	告诉	我	在哪里

[juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

you	came	from	,
你	来了	从	,

我会告诉你你现在在哪里，然后你再告诉我你从哪里来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

and	then	we'll	know	a	little	more	about	each	other	.	"
和	然后	出色地	知道	一个	小的	更多的	关于	每个	其他	.	"

这样我们就能对彼此有更多了解了。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

"	How	beautiful	you	are	,
"	如何	美丽的	你	是	,

你真漂亮，

" [sed] [greɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['səʊfə][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bluː] [hɔːl] [ɒv; əv]

"	said	Grace	as	they	all	three	sat	down	on	a	big	blue	sofa	in	the	big	blue	hall	of
"	说	优雅	作为	他们	全部	三	卫星	向下	在	一个	大的	蓝色的	沙发	在	这	大的	蓝色的	大厅	的

[ðə; ði] ['steɪtli] [bluː] ['kɑːs(ə)l] .

the	stately	blue	castle	.
这	庄严	蓝色的	城堡	.

“格蕾丝说着，三人便在庄严的蓝色城堡的大蓝色大厅里的一张大蓝色沙发上坐了下来。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] , [dɪə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [greɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Am	I	,	dear	?	"	said	the	Princess	,	looking	at	Grace	with	a	smile	,
"	是	我	,	亲爱的	?	"	说	这	公主	,	寻找	在	优雅	和	一个	微笑	,

“是吗，亲爱的？”公主笑着看着格蕾丝说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	and	why	do	you	think	so	?	"
"	和	为什么	做	你	思考	所以	?	"

“你为什么这么认为？”

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['wʌndəfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld][heə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [əd'maɪərɪŋli] ,

"	I	never	saw	such	wonderfully	beautiful	gold	hair	,	"	exclaimed	Grace	,	admiringly	,
"	我	绝不	锯	这样的	太棒了	美丽的	金子	头发	,	"	惊呼	优雅	,	钦佩地	,

['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] .

gradually	getting	over	her	bashfulness	.
逐步地	获得	超过	她	臊	.

“我从未见过如此美丽的金色头发，”格蕾丝赞叹道，渐渐克服了羞涩。

[ðə; ði] ['lʌvli] [bluː] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] .

The	lovely	Blue	Princess	laughed	.
这	迷人的	蓝色的	公主	笑了	.

美丽的蓝公主笑了。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	When	I	was	a	little	girl	,	"	she	said	,
"	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,	"	她	说	,

“当我还是个小女孩的时候，”她说，“

['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][dʒæks][hænd][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ,

taking	hold	of	Jack's	hand	so	as	not	to	leave	him	out	in	the	cold	,
采取	抓住	的	杰克的	手	所以	作为	不是	到	离开	他	出去	在	这	寒冷的	,

握住杰克的手，以免把他丢在寒风中。

" [ðə; ði] [sʌn] [mæn][təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [kəʊm] [maɪ][heə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl]

"	the	Sun	Man	told	me	if	I	would	comb	my	hair	every	morning	for	a	whole
"	这	太阳	男人	讲述	我	如果	我	会	梳子	我的	头发	每一个	早晨	为了	一个	所有的

[jɪə(r)] ,

year	,
年	,

“太阳报社的人告诉我，如果我每天早上都梳头，坚持一整年，

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [gɒt] [ʌp] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [gəʊld] .

at	break	of	day	,	when	he	first	got	up	,	that	it	would	turn	gold	.
在	休息	的	天	,	什么时候	他	第一的	得到	向上	,	那	它	会	转动	金子	.

黎明破晓时，他刚起床的时候，就预言它会变成金色。

[ænd; ənd][səʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)][aɪ][gɒt][ʌp][æt; ət] [piːp] [əʊ] - [deɪ][ænd; ənd]

And	so	every	morning	for	a	whole	year	I	got	up	at	peep	o	'	day	and
和	所以	每一个	早晨	为了	一个	所有的	年	我	得到	向上	在	窥视	o	-	天	和

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [kəʊmd] [maɪ][heə(r)] . "

stood	by	the	east	window	and	combed	my	hair	.	"
站立	经过	这	东方	窗户	和	梳理过的	我的	头发	.	"

于是，整整一年，每天早上我都会在黎明破晓时分起床，站在东窗边梳头。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ? " [sed] [dʒæk] ,

"	And	it	did	?	"	said	Jack	,
"	和	它	做过	?	"	说	杰克	,

“真的发生了吗？”杰克问道。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [bluː] ['kɑːs(ə)l] .

speaking	for	the	first	time	since	they	had	entered	the	Blue	Castle	.
请讲	为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	进入	这	蓝色的	城堡	.

这是他们进入蓝色城堡以来第一次开口说话。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [greɪs] ?

"	Why	don't	you	try	it	,	Grace	?
"	为什么	不	你	尝试	它	,	优雅	?

“格蕾丝，你为什么不试试呢？”

[juː; jʊ] [lʌv] [gəʊld][heə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
You love gold hair so much ,
你 爱 金子 头发 所以 很多 ,

你非常喜欢金发，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [breɪd] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [pʊl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː]
" and he gave her braid a mischievous pull behind the back of the Blue
" 和 他 给予 她 编织 一个 恶作剧 拉 在后面 这 后退 的 这 蓝色的
[ˌprɪn'ses] .
Princess .
公主 .

“然后他趁蓝公主不注意，在她背后顽皮地拽了一下她的辫子。”

[greɪs] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] .
Grace gave a little scream .
优雅 给予 一个 小的 尖叫 .

格蕾丝轻声尖叫了一声。

" [dəʊnt] , [dʒæk] " — [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,
" Don't , Jack " — and then , to her surprise ,
" 不 , 杰克 " — 和 然后 , 到 她 惊喜 ,

“别这样，杰克”——然后，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['dɒli] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ɑːmtʃeə(r)] [ɪn]
she found herself with her arms around her new dolly in the big armchair in
她 成立 她自己 和 她 武器 大约 她 新的 多莉 在 这 大的 扶手椅 在
[ðeə(r)] [əʊn] [ruːm] [æt; ət] [həʊm] .
their own room at home .
他们的 自己的 房间 在 家 .

她发现自己正抱着新买的娃娃，坐在家里的房间里那张大扶手椅里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [dʒæk][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [kɑːz] .
She looked over to where Jack was busily engaged with his train of cars .
她 看起来 超过 到 在哪里 杰克 曾是 忙碌地 已订婚的 和 他的 火车 的 汽车 .

她朝杰克那边望去，杰克正在忙着修理他的车厢。

" [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] , " [greɪs] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
" I must have been dreaming , " Grace exclaimed , and as she looked at
" 我 必须 有 到过 做梦 , " 优雅 惊呼 , 和 作为 她 看起来 在
[hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] - [heəd] [dɒl] ,
her golden - haired doll ,
她 金的 - 头发 玩具娃娃 ,

“我一定是在做梦，”格蕾丝惊呼道，她看着自己金发碧眼的娃娃，

[wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [dres] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
with the beautiful blue dress , she laughed and said :
和 这 美丽的 蓝色的 裙子 , 她 笑了 和 说 :

她穿着漂亮的蓝色连衣裙，笑着说：

" [əʊ] , ['dɒli] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ][ai] [driːmd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ˌprɪn'ses] !
" Oh , dolly , I guess it was you I dreamed was the beautiful Blue Princess !
" 哦 , 多莉 , 我 猜测 它 曾是 你 我 梦见 曾是 这 美丽的 蓝色的 公主 !

“哦，多莉，我猜我梦见的那个美丽的蓝公主就是你！”

" ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt]
" LITTLE SIR CAT
" 小的 先生 猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['vɪzɪts] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː]
Little Sir Cat Visits the Old Woman Who Lived in a Shoe
小的 先生 猫 访问 这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

There	was	an	Old	Woman	who	lived	in	a	shoe	,
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	,

从前有一位老妇人住在鞋子里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [tuː] .

And	it	was	a	pity	she	didn't	have	two	.
和	它	曾是	一个	遗憾	她	没有	有	二	.

可惜她没能生两个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [səʊ] [taɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːl] [tuː; tə][ðə; ði][təʊ]

It	was	crowded	so	tight	from	the	heel	to	the	toe
它	曾是	挤	所以	紧的	从	这	脚跟	到	这	脚趾

从脚跟到脚趾，到处都挤得慌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [laɪk] [sɑː'diːnz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

The	children	were	packed	like	sardines	in	a	row	.
这	孩子们	是	包装	喜欢	沙丁鱼	在	一个	排	.

孩子们像沙丁鱼罐头一样挤成一排。

[wel] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['mʌðə(r)] [guːs]

Well	,	as	Little	Sir	Cat	went	on	his	way	to	find	his	fortune	in	Mother	Goose
出色地	,	作为	小的	先生	猫	去	在	他的	方式	到	寻找	他的	财富	在	母亲	鹅

[lænd] ,

Land	,
土地	,

就这样，小猫先生踏上了前往鹅妈妈乐园寻找财富的旅程.....

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

he	came	in	sight	of	a	queer	-	looking	little	house	,
他	来了	在	视线	的	一个	酷儿	-	寻找	小的	房子	,

他看到了一座造型奇特的小屋，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg]

and	when	he	drew	nearer	he	found	it	wasn't	a	house	at	all	,	but	a	big
和	什么时候	他	画	更近	他	成立	它	不是	一个	房子	在	全部	,	但	一个	大的

[ʃuː] ,

shoe	,
鞋	,

当他走近时，发现那根本不是房子，而是一只大鞋子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] [ɒn][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][təʊ][ænd; ənd] [tuː] [smɔːl]

with	a	little	chimney	on	top	and	a	tiny	door	in	the	toe	and	two	small
和	一个	小的	烟囱	在	顶部	和	一个	微小的	门	在	这	脚趾	和	二	小的

['wɪndəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hiːl] .

windows	above	the	heel	.
视窗	多于	这	脚跟	.

鞋顶有一个小烟囱，鞋尖有一个小门，鞋跟上方有两个小窗户。

" [aɪ'd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , " [bʌt; bət] , ['dɪəri] [ˌem 'iː]

"	I'd	ask	you	to	make	us	a	visit	,	"	said	the	Old	Woman	,	"	but	,	dearie	me
"	ID	问	你	到	制作	我们	一个	访问	,	"	说	这	老的	女士	,	"	但	,	亲爱的	我

!

!
!

“我想请您来拜访我们，”老妇人说，“可是，哎呀！”

[ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][speə(r)] ['klɒzɪt] ,

I	haven't	even	a	spare	closet	,
我	还没有	甚至	一个	空闲的	壁橱	,

我连个备用衣柜都没有。

[ænd; ənd] [rents] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [haɪ] [aɪv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [ʃuː] . "

and	rents	are	so	high	I've	not	been	able	to	hire	another	old	shoe	.	"
和	租金	是	所以	高的	我已经	不是	到过	有能力的	到	聘请	其他	老的	鞋	.	"

房租太高了，我连租双旧鞋都负担不起了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd]

"	Thank	you	just	the	same	,	"	replied	Little	Sir	Cat	,	and	off	he	went	,	and
"	感谢	你	只是	这	相同的	,	"	回复	小的	先生	猫	,	和	离开	他	去	,	和

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

by	-	and	-	by	,
经过	-	和	-	经过	,

“还是谢谢你，”小猫先生回答道，然后就走了，过了一会儿，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [lɒŋ] ,

after	a	while	,	not	so	very	long	,
后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

过了一段时间，其实也没过多久，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [kæp][ænd; ənd] ['kɑːki] ['traʊzəz] ,

he	saw	a	little	bear	dressed	in	a	red	cap	and	khaki	trousers	,
他	锯	一个	小的	熊	穿着	在	一个	红色的	帽	和	卡其色	裤子	,

他看到一只戴着红色帽子、穿着卡其色裤子的小熊。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

but	I	don't	think	he	wore	anything	on	his	feet	because	his	claws	were	so
但	我	不	思考	他	穿着	任何事物	在	他的	脚	因为	他的	爪子	是	所以

[ʃɑːp] [ðeɪ] [meɪd] [həʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [baɪ] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

sharp	they	made	holes	in	his	shoes	and	his	mother	wouldn't	buy	him	any	more	.
锋利的	他们	制成	孔	在	他的	鞋	和	他的	母亲	不会	买	他	任何	更多的	.

但我认为他没穿鞋，因为他的爪子太锋利了，把鞋子都抓破了，他妈妈再也不给他买鞋了。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] ['vɪzɪts] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː]

LITTLE	SIR	CAT	VISITS	THE	OLD	WOMAN	WHO	LIVED	IN	A	SHOE
小的	先生	猫	访问	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] , " ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,

"	If	you	want	to	find	your	fortune	?	"	said	the	little	bear	,	"	follow	me	,
"	如果	你	想	到	寻找	你的	财富	?	"	说	这	小的	熊	,	"	跟随	我	,

“如果你想找到你的财富？”小熊说，“那就跟我来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][led] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn]

"	and	he	led	Little	Sir	Cat	down	a	narrow	path	till	they	came	to	a	cave	in
"	和	他	引领	小的	先生	猫	向下	一个	狭窄的	小路	直到	他们	来了	到	一个	洞穴	在

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] .

a	great	rock	.
一个	伟大的	岩石	.

于是他领着小猫先生沿着一条狭窄的小路走下去，直到他们来到一块巨石中的一个洞穴。

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['wʌznt] [ə'freɪd] ,

And	,	oh	my	,	it	looked	dark	inside	,	but	the	little	bear	wasn't	afraid	,
和	,	哦	我的	,	它	看起来	黑暗的	里面	,	但	这	小的	熊	不是	害怕的	,

哦，天哪，里面看起来很黑，但是小熊一点也不害怕。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

and	by	-	and	-	by	he	found	a	candle	.
和	经过	-	和	-	经过	他	成立	一个	蜡烛	.

过了一会儿，他找到了一根蜡烛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	when	he	had	lighted	it	,
和	什么时候	他	有	照明	它	,

当他点燃火炬之后，

[ðeɪ] [went] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [dɑːk] [keɪv] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪən][dɔː(r)] .

they	went	farther	into	the	big	dark	cave	till	they	came	to	a	little	iron	door	.
他们	去	更远	进入	这	大的	黑暗的	洞穴	直到	他们	来了	到	一个	小的	铁	门	.

他们继续深入这个黑暗的大洞穴，直到来到一扇小铁门前。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] ['enibɒdi] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	before	the	little	bear	opened	it	,	he	said	,	"	If	anybody	speaks	to	you	,
但	前	这	小的	熊	打开	它	,	他	说	,	"	如果	任何人	说话	到	你	,

但小熊打开它之前说："如果有人跟你说话，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] - - [bʌmp] ! -

you	mustn't	say	anything	but	'	Bumpty	bump	!	'
你	不得	说	任何事物	但	-	-	撞	!	-

你什么都不能说，只能说"砰砰！"

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ['twenti] - [wʌn]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [æt; ət]

"	Then	the	little	bear	opened	the	door	and	there	sat	twenty	-	one	little	dwarfs	at
"	然后	这	小的	熊	打开	这	门	和	那里	卫星	二十	-	一	小的	矮人	在

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['fɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l][bægz] [wɪð] [gəʊld] .

a	table	filling	little	bags	with	gold	.
一个	桌子	填充	小的	包	和	金子	.

"然后小熊打开门，只见二十一个矮人坐在桌子旁，正把金子装进小袋子里。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ðeɪ] [ɑːskt] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	they	asked	,	all	in	one	voice	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他们	问	,	全部	在	一	嗓音	.

"你们在这里做什么？"他们异口同声地问道。

" - [bʌmp] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] .

"	Bumpty	bump	!	"	replied	the	little	bear	.
"	-	撞	!	"	回复	这	小的	熊	.

"咚咚！"小熊回答道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	And	what	are	you	doing	here	?
"	和	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	And	,	oh	,	dear	me	!
"	和	,	哦	,	亲爱的	我	!

"哦，我的天哪！"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

for	a	moment	Little	Sir	Cat	forgot	what	the	little	bear	had	told	him	.
为了	一个	片刻	小的	先生	猫	忘了	什么	这	小的	熊	有	讲述	他	.

小猫先生一时忘记了小熊告诉他的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [seɪ] " - [bʌmp] !

And	if	he	hadn't	remembered	to	say	"	Bumpty	bump	!
和	如果	他	之前没有	记得	到	说	"	-	撞	!

如果他没记得说"砰砰砰！"

" ['prɪti] [kwɪk] [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

"	pretty	quick	I	guess	something	dreadful	might	have	happened	.
"	漂亮的	快的	我	猜测	某物	可怕	可能	有	发生	.

"我猜想，可能很快就发生了可怕的事情。"

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,

Then	all	the	little	dwarfs	looked	frightened	to	death	,
然后	全部	这	小的	矮人	看起来	害怕	到	死亡	,

然后，所有的小矮人都吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [bægz] [ɒv; əv] [gəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

and	they	whispered	together	and	tried	to	hide	the	bags	of	gold	under	the
和	他们	低声说道	一起	和	尝试	到	隐藏	这	包	的	金子	在下面	这

[θriː] - [legd] [stʊːlz] .

three	-	legged	stools	.
三	-	腿	凳子	.

他们窃窃私语，试图把金袋藏在三脚凳下面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

But	the	little	bear	wouldn't	go	away	,
但	这	小的	熊	不会	去	离开	,

但是小熊就是不肯走。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [dɪd] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [dɪd] ,

and	of	course	Little	Sir	Cat	did	just	what	the	little	bear	did	,
和	的	课程	小的	先生	猫	做过	只是	什么	这	小的	熊	做过	,

当然，小猫先生也照着小熊的做法做了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə] [duː; də] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

for	he	didn't	know	what	else	to	do	,	you	know	.
为了	他	没有	知道	什么	别的	到	做	,	你	知道	.

因为他不知道还能做什么。

[wel] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [dwɔːfs] [ɑːskt] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

Well	,	after	a	while	the	dwarfs	asked	,	"	What	do	you	want	?
出色地	,	后	一个	尽管	这	矮人	问	,	"	什么	做	你	想	?

过了一会儿，矮人们问道："你们想要什么？"

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [rɪ'plaɪd] , " - [bʌmp] !

"	And	Little	Sir	Cat	replied	,	"	Bumpty	bump	!
"	和	小的	先生	猫	回复	,	"	-	撞	!

"小猫先生回答说：'砰砰！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔːfs] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

"	And	then	the	little	dwarfs	looked	at	one	another	,	and	,	oh	,	dear	me	!
"	和	然后	这	小的	矮人	看起来	在	一	其他	,	和	,	哦	,	亲爱的	我	!

"然后，小矮人们互相看了看，哦，我的天哪！"

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [skaʊl] .

how	they	did	scowl	.
如何	他们	做过	皱眉头	.

他们那副怒容真是太灿烂了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɪld] [tuː] [smɔːl] [bægz] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

But	pretty	soon	one	of	them	filled	two	small	bags	with	gold	and	gave	them
但	漂亮的	很快	一	的	他们	已填	二	小的	包	和	金子	和	给予	他们

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

但很快，其中一人就用两小袋黄金装满了金子，送给了他。

" - [bʌmp] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ,

"	Bumpty	bump	!	"	said	Little	Sir	Cat	with	a	bow	,
"	-	撞	!	"	说	小的	先生	猫	和	一个	弓	,

"咚咚咚！"小猫先生鞠躬说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [bɪg]

and	then	the	little	bear	opened	the	door	and	led	him	back	through	the	big
和	然后	这	小的	熊	打开	这	门	和	引领	他	后退	通过	这	大的

[keɪv] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'gen] .

cave	till	they	came	out	into	the	sunlight	again	.
洞穴	直到	他们	来了	出去	进入	这	阳光	再次	.

然后小熊打开门，领着他穿过大洞穴，直到他们再次来到阳光下。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

And	that's	how	Little	Sir	Cat	found	his	fortune	.
和	那就是	如何	小的	先生	猫	成立	他的	财富	.

就这样，小猫先生发了财。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [hæd; həd][nəʊ][peɪdʒ] ['nʌmbəz] , [e'rɑːtə] [wɪl] [biː; bi] ['lɪstɪd] [baɪ] ['stɔːri] [ɔː(r)] [raɪm]

As	this	book	had	no	page	numbers	,	errata	will	be	listed	by	story	or	rhyme
作为	这	书	有	不	页	数字	,	勘误表	将要	是	列出	经过	故事	或者	韵

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

由于本书没有页码，勘误将按故事或韵文列出。

['lɪt(ə)l] [sɜː(r)][kæt] [helps] ['pɪgiː] :

Little	Sir	Cat	Helps	Piggie	:
小的	先生	猫	帮助	小猪	:

小猫先生帮助小猪：

" ['tʃɛʃər] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['tʃeʃə(r)] " ([hɪz; ɪz][frɒm; frəm] ['tʃeʃə(r)])

"	Chesire	"	changed	to	"	Cheshire	"	(	his	from	Cheshire	)
"	柴郡	"	已更改	到	"	柴郡	"	(	他的	从	柴郡	)

“Chesire”改为“Cheshire”（他从Cheshire改过来的）

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [naɪt] :

What	to	Do	at	Night	:
什么	到	做	在	夜晚	:

夜间活动：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['stænzə][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'dentɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	final	line	of	the	first	stanza	was	not	indented	in	the	original	.
这	最终的	线	的	这	第一的	诗节	曾是	不是	缩进	在	这	原来的	.

原文中第一节的最后一行没有缩进。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

This	was	changed	to	match	the	form	of	the	rest	of	the	poem	.
这	曾是	已更改	到	匹配	这	形式	的	这	休息	的	这	诗	.

为了与诗歌其他部分的形式保持一致，这里做了修改。

[dɪks] ['væləntaɪn] :

Dick's	Valentine	:
迪克的	情人节	:

迪克的情人节：

" ['lɪtl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] " ([spiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪf])

"	litle	"	changed	to	"	little	"	(	speak	the	little	waif	)
"	小	"	已更改	到	"	小的	"	(	说话	这	小的	孤儿	)

“little” 改为 “little”（说小孤女的话）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神